

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG



N. 212

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e ANNEE

DINSDAG 15 JUNI 2004

MARDI 15 JUNI 2004

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1990 betreffende de administratieve geldboeten, bedoeld in artikel 19 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, bl. 44405.

#### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

11 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, bl. 44406.

#### *Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

1 APRIL 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 januari 1992 betreffende de voedingswaarde-etikettering van voedingsmiddelen, bl. 44424.

#### *Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

28 MEI 2004. — Ministerieel besluit houdende bijzondere bepalingen ten aanzien van sommige uitsnijderijen van vlees van gevogelte, bl. 44425.

#### *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

##### *Franse Gemeenschap*

##### *Ministerie van de Franse Gemeenschap*

12 MEI 2004. — Decreet betreffende de promotie van culturele activiteiten in het onderwijs, bl. 44429.

19 MEI 2004. — Decreet betreffende de personeelsleden die een bevorderings- of een selectieambt tijdelijk uitoefenen zonder onderbreking sedert 1 januari 2004 in het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap, bl. 44433.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur*

5 JUNI 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 décembre 1990 concernant les amendes administratives, visées à l'article 19 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, p. 44405.

#### *Service public fédéral Mobilité et Transports*

11 JUNI 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, p. 44406.

#### *Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

1<sup>er</sup> AVRIL 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 janvier 1992 concernant l'étiquetage nutritionnel des denrées alimentaires, p. 44424.

#### *Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

28 MAI 2004. — Arrêté ministériel portant des dispositions particulières relatives à certains ateliers de découpe de viandes de volaille, p. 44425.

#### *Gouvernements de Communauté et de Région*

##### *Communauté française*

##### *Ministère de la Communauté française*

12 MAI 2004. — Décret relatif à la promotion des activités culturelles dans l'Enseignement, p. 44426.

19 MAI 2004. — Décret relatif aux membres du personnel exerçant une fonction de promotion ou de sélection à titre temporaire sans interruption depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004 dans l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française, p. 44432.

19 MEI 2004. — Decreet tot wijziging van het decreet van 19 december 2002 tot wijziging van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de « Radiotélévision belge de la Communauté française » (RTBF), bl. 44434.

19 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest met betrekking tot het ontwikkelen van in overleg bepaalde beleidskeuzen inzake volwassenenalfabetisering en de financiering in 2003 en 2004 van de samenwerking in het raam van gekruiste beleidskeuzen, gedaan te Namen op 19 december 2003, bl. 44438.

5 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, bl. 44440.

#### *Waals Gewest*

##### *Ministerie van het Waalse Gewest*

27 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de benaming en de erkenningsvoorwaarden van de in het Waalse Gewest geproduceerde wijnen, bl. 44442.

27 MEI 2004. — Ministerieel besluit houdende erkenning van de « Tafelwijnen met geografische aanduiding » als « Vin de pays des Jardins de Wallonie », bl. 44446.

27 FEBRUARI 2003. — Besluit van de Waalse Regering houdende sectorale voorwaarden betreffende verbrandings- en meeverbrandingsinstallaties voor afval. Errata, bl. 44447.

#### *Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

##### *Wallonische Region*

##### *Ministerium der Wallonischen Region*

27. MAI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Bezeichnung und der Zulassungsbedingungen der in der Wallonischen Region erzeugten Weine, S. 44441.

27. MAI 2004 — Ministerialerlass zur Zulassung der «Tafelweine mit geographischer Angabe» als «Vin de pays des Jardins de Wallonie», S. 44444.

27. FEBRUAR 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Abfallverbrennungs- oder mitverbrennungsanlagen. Errata, S. 44447.

#### *Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

##### *Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

27 MEI 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering omzettend van richtlijn 2003/90/EG van de Commissie van 6 oktober 2003 houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van richtlijn 2002/55/EG van de Raad wat betreft de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwgewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek, bl. 44447.

27 MEI 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering omzettend richtlijn 2003/91/EG van de Commissie van 6 oktober 2003 houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van richtlijn 2002/55/EG van de Raad wat betreft de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek, bl. 44451.

#### **Andere besluiten**

##### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Personeel. Mandaat beëindigen, bl. 44454. — Lokale politie. Aanstellingen in de graad van hoofdcommissaris bij de lokale politie. Erratum, bl. 44454.

19 MAI 2004. — Décret modifiant le décret du 19 décembre 2002 modifiant le décret du 14 juillet 1997 portant statut de la RTBF, p. 44434.

19 MAI 2004. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté française et la Région wallonne portant sur le développement de politiques concertées en matière d'alphabétisation des adultes et sur le financement en 2003 et 2004 de la coopération dans le cadre des politiques croisées, fait à Namur, le 19 décembre 2003, p. 44435.

5 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française, p. 44439.

#### *Région wallonne*

##### *Ministère de la Région wallonne*

27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant l'appellation et les conditions d'agrément des vins produits en Région wallonne, p. 44441.

27 MAI 2004. — Arrêté ministériel portant agrément des "Vins de table avec indication géographique" comme "Vin de pays des Jardins de Wallonie", p. 44443.

27 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant conditions sectorielles relatives aux installations d'incinération et de co-incinération de déchets. Errata, p. 44447.

#### *Région de Bruxelles-Capitale*

##### *Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale transposant la directive 2003/90/CE de la Commission du 6 octobre 2003 établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/55/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères devant être couverts au minimum par l'examen et les conditions minimales pour l'examen de certaines variétés d'espèces de plantes agricoles, p. 44447.

27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale transposant la directive 2003/91/CE de la Commission du 6 octobre 2003 établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/55/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères devant être couverts au minimum par l'examen et les conditions minimales pour l'examen de certaines variétés d'espèces de légumes, p. 44451.

#### **Autres arrêtés**

##### *Service public fédéral Intérieur*

Personnel. Fin de mandat, p. 44454. — Police locale. Commissionnements au grade de commissaire divisionnaire de la police locale. Erratum, p. 44454.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

29 APRIL 2004. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een effectief lid en een plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Mededinging, bl. 44454.

14 MEI 2004. — Ministerieel besluit houdende de benoeming van twee commissarissen van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars, bl. 44455.

Gasvervoerleidingen. Verklaring van openbaar nut, bl. 44455. — Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid. Uitbreiding van de bestaande concessie voor de exploratie en de exploitatie van zand en grind naar winzone 1 Thorntonbank op het Belgisch continentaal plat ingediend door de firma DRANACO N.V., Denderstraat, 2060 Antwerpen. (Koninklijk besluit van 7 oktober 1974) (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1975), bl. 44456. — Federaal Planbureau. Personeel. Erratum, bl. 44456.

*Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

Personeel. Pensionering, bl. 44456.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

12 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot aanpassing van de termijn waarbinnen de overeenkomst tussen de niet- professionele sportbeoefenaar en de sportvereniging kan worden beëindigd voor wat de Vlaamse Baseball- & Softball Liga v.z.w. betreft en tot opheffing van het ministerieel besluit van 12 januari 2004, bl. 44456.

*Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur*

Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België. Goedkeuring van de rekeningen van het patrimonium voor het begrotingsjaar 2003 en van de begroting van het patrimonium voor het begrotingsjaar 2004, bl. 44457. — Welzijnszorg. Centra voor integrale gezinszorg. Erkenning, bl. 44458.

*Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw*

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s, bl. 44458.

*Departement Leefmilieu en Infrastructuur*

17 MEI 2004. — Ministerieel besluit houdende de instelling van de adviescommissie « Midden-Limburg » voor een aantal Vlaamse natuurreservaten gelegen in de provincie Limburg, bl. 44458.

24 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van de samenstelling van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Stropers, bl. 44460.

Wegen van het Vlaamse Gewest. Indeling bij de gemeentewegen, bl. 44461. — Ruimtelijke ordening. Rooilijnen, bl. 44461. — Bouw van een vogelopvangcentrum op het domein Raversijde. Toekenning van een subsidie aan de provincie West-Vlaanderen, bl. 44461. — Erkenning van de kredietvennootschappen voor sociaal woonkrediet, bl. 44461.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Landbouw, bl. 44463. — Sociale Actie, bl. 44464.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

29 AVRIL 2004. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un membre effectif et d'un membre suppléant de la Commission de la concurrence, p. 44454.

14 MAI 2004. — Arrêté ministériel portant nomination de deux commissaires de l'Institut professionnel des Agents immobiliers, p. 44455.

Canalisations de transport de gaz. Déclaration d'utilité publique, p. 44455. — Direction générale Qualité et Sécurité. Extension d'une concession existante pour l'exploration et l'exploitation de sable et de gravier vers la zone 1 Thorntonbank sur le plateau continental belge introduite par la firme DRANACO S.A., Denderstraat, 2060 Anvers. (Arrêté royal du 7 octobre 1974) (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> janvier 1975), p. 44456. — Bureau fédéral du Plan. Personnel. Erratum, p. 44456.

*Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

Personeel. Mise à la retraite, p. 44456.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Agriculture, p. 44463. — Action sociale, p. 44463.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Landwirtschaft, S. 44463.

**Officiële berichten**

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*  
Bericht, bl. 44464.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

7 MEI 2004. — Interministeriële omzendbrief PLP 35 betreffende de procedure tot indiening van de zonale veiligheidsplannen en de goedkeuring ervan door de Ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie. Erratum, bl. 44464.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie der thesaurie. Lotenlening 1921. Loting nr. 273 van 14 mei 2004, bl. 44465. — Administratie der thesaurie. Lotenlening 1923. Loting nr. 576 van 19 mei 2004, bl. 44466. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 44523.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 44524.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Homologatie-examens van kandidaat-gerechtsdeurwaarder. Zittijd september 2004, bl. 44524.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Bericht betreffende een nieuwe regeling van de werkingssfeer van een paritair comité, bl. 44524.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest***Avis officiels**

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*  
Avis, p. 44464.

*Service public fédéral Intérieur*

7 MAI 2004. — Circulaire interministérielle PLP 35 relative à la procédure de dépôt des plans zonaux de sécurité et de leur approbation par les Ministres de l'Intérieur et de la Justice. Erratum, p. 44464.

*Service public fédéral Finances*

Administration de la Trésorerie. Emprunt à lots 1921. Tirage n° 273 du 14 mai 2004, p. 44465. — Administration de la Trésorerie. Emprunt à lots 1923. Tirage n° 576 du 19 mai 2004, p. 44466. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 44523.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 44524.

*Service public fédéral Justice*

Examens d'homologation de candidat huissier de justice. Session septembre 2004, p. 44524.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Avis concernant une réglementation nouvelle du champ d'application d'une commission paritaire, p. 44524.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Commission wallonne pour l'Energie (CWaPE) à Jambes. Approbation des rendements annuels d'exploitation des installations modernes de référence et émissions de dioxyde de carbone de la filière électrique classique, p. 44525.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

«Commission wallonne pour l'Energie (CWaPE)» (Wallonische Kommission für Energie) in Jambes. Genehmigung der jährlichen Betriebserträge der modernen Referenzanlagen sowie der Kohlendioxid-Emissionen des klassischen Elektrizitätserzeugungsverfahrens», S. 44526.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 44527 tot bl. 44564.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 44527 à 44564.

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 2129

[C — 2004/00350]

**5 JUNI 2004.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1990 betreffende de administratieve geldboeten, bedoeld in artikel 19 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, inzonderheid op artikel 19, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 december 1990 betreffende de administratieve geldboeten, bedoeld in artikel 19 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 april 2000, 12 september 2001 en 5 november 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 2002 en 11 juli 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 2002 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 14 januari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en tot bepaling, voor wat betreft deze Overheidsdienst, van de inwerkingtreding van hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de vaststellingen van inbreuken op de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, alsook de procedures van administratieve sancties die eruit voortvloeien, momenteel een forse en snelle toename kennen;

Overwegende dat het algemene principe van goed bestuur vereist dat deze procedures binnen een redelijke termijn worden behandeld;

Overwegende dat er reden is om over te gaan tot een nieuwe aanwijzing van bevoegde ambtenaren om de administratieve geldboeten op te leggen, met het doel een gepast beheer mogelijk te maken van deze procedures, rekening houdend met hun aantal;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 december 1990 betreffende de administratieve geldboeten, bedoeld in artikel 19 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 april 2000, 12 september 2001 en 5 november 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De Directeur-generaal van de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid en de ambtenaren of personeelsleden met een graad van minstens rang 13 of de mandaathouder N-2, behorende tot de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid worden aangewezen om de administratieve geldboeten op te leggen zoals bedoeld in artikel 19 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. »

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 2129

[C — 2004/00350]

**5 JUIN 2004.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 décembre 1990 concernant les amendes administratives, visées à l'article 19 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, notamment l'article 19, modifié par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001;

Vu l'arrêté royal du 17 décembre 1990 concernant les amendes administratives, visées à l'article 19 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 7 avril 2000, 12 septembre 2001 et 5 novembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2002 portant création du Service public fédéral Intérieur, modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 2002 et 11 juillet 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 2002 pris en exécution de l'arrêté royal du 14 janvier 2002 portant création du Service public fédéral Intérieur et fixant l'entrée en vigueur, en ce qui concerne ce Service public, du chapitre I<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation;

Vu les lois sur le conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les constatations d'infractions à la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage ainsi que les procédures de sanctions administratives qui en découlent connaissent actuellement un accroissement important et rapide;

Considérant que le principe général de bonne administration exige que ces procédures soient traitées dans un délai raisonnable;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à une nouvelle désignation des fonctionnaires compétents pour infliger les amendes administratives dans le but de permettre une gestion appropriée de ces procédures compte tenu de leur nombre;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 17 décembre 1990 concernant les amendes administratives, visées à l'article 19 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifié par les arrêtés royaux des 7 avril 2000, 12 septembre 2001 et 5 novembre 2002 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Directeur général de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention et les fonctionnaires ou membres du personnel, d'un grade d'au moins rang 13 ou le mandataire N-2, appartenant à la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention sont désignés pour infliger les amendes administratives visées à l'article 19 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2004 — 2130

[C — 2004/11266]

**11 JUNI 2004.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur

#### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat we de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, is beslist in de Ministerraad.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State behalve op bepaalde punten die zullen worden verduidelijkt in de bespreking per artikel.

Het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur zet de verplichtingen van de richtlijnen 2001/12/EG, 2001/13/EG en 2001/14/EG die het eerste spoorwegpakket vormen, om in Belgisch recht.

Het voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 moet echter hervormd worden om rekening te houden met de volgende elementen :

- titel X, hoofdstuk 3, sectie 1 van de programmawet van 22 december 2003 voorziet de schepping van een naamloze vennootschap van publiek recht die de nieuwe spoorwegbeheerder uitmaakt en die over een eigen juridische persoonlijkheid beschikt, onafhankelijk van die van de NMBS. Door een dergelijke juridische herstructurering van de NMBS, zullen bepaalde essentiële functies die niet verzekerd konden worden door een entiteit onafhankelijk van de spoorweguitbater, voortaan verzekerd worden door de juridisch autonome spoorwegbeheerder : verdeling van de spoorweginfrastructuurcapaciteiten, tarificatie-facturatie en inning van de heffing van spoorweginfrastructuur, certificatie van het personeel en het rijdend materieel van de spoorwegmaatschappijen.

Voortaan zullen de essentiële functies direct vallen onder de spoorwegbeheerder en de toezichhoudende functie zal direct toevertrouwd worden aan de door de Koning aangestelde dienst binnen het Bestuur;

- gezien de structurele aanpassingen die voorafgaan, dringen wijzigingen zich op, niet alleen aan hoofdstuk XI betreffende het Instituut van de Spoorwegen, (die voor een deel de toezichhoudende instantie uitmaakt die in artikel 30 van de richtlijn 2001/14/EG beschreven is, en, daardoor gelast is om te waken over de goede toepassing van de bepalingen met betrekking tot het gebruik van de spoorweginfrastructuur), maar ook aan de bepalingen van de andere hoofdstukken van het voornoemd koninklijk besluit om de coherentie van het geheel van de wetgeving te verzekeren.

Bijgevolg hebben de artikels 458 en 476 van de programmawet van 22 december 2003 aan de koning de bevoegdheid gegeven om de bepalingen van hoofdstuk XI van voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 op te heffen, te wijzigen, aan te vullen of te vervangen en om de bepalingen van de andere hoofdstukken van het voornoemd besluit te wijzigen.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2004 — 2130

[C — 2004/11266]

**11 JUNI 2004.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

#### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté, a été délibéré en Conseil des Ministres.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat sauf sur certains points, qui seront expliqués dans le commentaire par article.

L'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire transpose en droit belge les obligations découlant des directives 2001/12/CE, 2001/13/CE et 2001/14/CE constituant le premier paquet ferroviaire.

L'arrêté royal du 12 mars 2003 précité doit toutefois être réformé afin de tenir compte des éléments suivants :

- le titre X, chapitre 3, section 1, de la loi-programme du 22 décembre 2003 prévoit la création d'une société anonyme de droit public constituant le nouveau gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et qui dispose d'une personnalité juridique propre, indépendante de celle de la SNCB. Etant donné une telle restructuration juridique de la SNCB, certaines fonctions essentielles qui ne pouvaient être assurées par une entité non-indépendante de l'exploitant ferroviaire pourront désormais être assumées par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire juridiquement autonome : répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, tarification – facturation et perception de la redevance d'infrastructure ferroviaire, certification du personnel et du matériel roulant des entreprises ferroviaires.

Désormais, les fonctions essentielles susmentionnées pourront relever directement du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et la fonction de contrôle être directement confiée à un service désigné par le Roi à cet effet au sein de l'Administration;

- étant donné les adaptations structurelles qui précèdent, des modifications s'imposent non seulement au chapitre XI relatif à l'Institut des Chemins de fer, (qui constitue en partie l'organisme de contrôle visé à l'article 30 de la directive 2001/14/CE et est, à ce titre, chargé de veiller à la bonne application des dispositions relatives à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire), mais également aux dispositions des autres chapitres de l'arrêté royal précité afin d'assurer la cohérence de l'ensemble de la réglementation.

En conséquence, les articles 458 et 476 de la loi-programme du 22 décembre 2003 ont donné compétence au Roi afin d'abroger, modifier, compléter ou remplacer les dispositions du chapitre XI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité et de modifier les dispositions des autres chapitres de l'arrêté précité.

De aangebrachte wijzigingen aan het voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 worden dus gemotiveerd door de volgende twee elementen :

- afschaffing van het Instituut van de Spoorwegen en van de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten. Bijgevolg worden de verwijzingen naar deze twee instellingen in het hele besluit van 12 maart 2003 opgeheven;

- overdracht van de bevoegdheden van de Spoordienst aan de pas gecreëerde spoorwegbeheerder en van de taken van het Instituut van de Spoorwegen aan de Dienst van het Bestuur dat speciaal hiervoor door de Koning is aangesteld.

#### Artikelsgewijze commentaar

Art. 1. Aan het geheel van definities die door het voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 voorzien waren, werden de volgende wijzigingen aangebracht :

- de Minister wordt gedefinieerd als de Minister die de bevoegdheid heeft over de regulering van het spoorwegvervoer;

- de spoorwegbeheerder wordt gedefinieerd als de naamloze vennootschap van publiek recht "INFRABEL";

- de verdeling van de capaciteit van de spoorweginfrastructuur wordt gedefinieerd als de toekenning van de capaciteit van de spoorweginfrastructuur door de infrastructuurbeheerder en niet meer door de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten, die afgeschaft is. Hetzelfde geldt voor wat betreft de coördinatieprocedure in geval van concurrerende vragen op vlak van reservering van bevoegdheden van spoorweginfrastructuur;

- wat betreft het kaderakkoord, vervangt de spoorwegbeheerder ook de bevoegdheden van het de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten;

het toezichthoudend orgaan is niet meer het Instituut van de Spoorwegen, dat wordt afgeschaft, maar de door de Koning aangesteld Dienst van het Bestuur. In het oorspronkelijk ontwerp werd voorzien deze dienst op te richten in het huidig besluit. Het ontwerp voorzag in de oprichting van een Dienst Regulering van het spoorwegvervoer, geplaatst onder de hiërarchische autoriteit van de Minister die de bevoegdheid heeft over de spoorwegregulering. Deze bepaling bewerkstelligde de onafhankelijkheid van deze dienst ten opzichte van de spoorwegondernemingen en de beheerder van de spoorweginfrastructuur. Desalniettemin heeft de Raad van State geoordeeld dat de oprichting van een dergelijke administratieve dienst valt onder de grondwettelijke bevoegdheid van de Koning. Deze laatste kan, door een dienst in te stellen en te organiseren, onder de hiërarchische autoriteit van de Minister de noodzakelijke autonomie verzekeren bij het uitoefenen van de controleopdracht, zoals dat hier het geval is. Het huidig besluit zou, nog voor het bekrachtigd wordt door de wetgevende macht, dezelfde waarde hebben van een wet. De wetgevende macht kan niet binnendringen in het domein dat door de Grondwet is voorbehouden aan de Koning. Bijgevolg zal een afzonderlijk in Ministerraad overlegd koninklijk besluit het toezichthoudend orgaan bedoeld in huidig koninklijk besluit instellen.

Art. 2 en 3. Geen enkele fundamentele wijziging werd aangebracht aan voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 behalve de toewijzing van de rol van het Instituut van de Spoorwegen aan het pas opgericht toezichthoudend orgaan en de afschaffing van de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten.

Art. 4. Het artikel 6 werd onderverdeeld in twee paragrafen.

Art. 5. Deze bepalingen wijzigen het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van het Instituut van de spoorwegen en de vervanging ervan door het toezichthoudend orgaan.

Art. 6 tot 8. De volgende formele wijzigingen werden aangebracht :

- voor wat betreft de toepassing van de technische normen en veiligheidsregels, waakt de Administratie erover dat ze correct toegepast worden en dat de kandidaten op een billijke en niet-discriminerende manier behandeld worden;

- op vlak van de aanvullende veiligheidsmaatregelen, kunnen ze pas opgelegd worden door de Minister na advies van het toezichthoudend orgaan.

Les modifications apportées à l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité sont donc motivées par les deux éléments suivants :

- suppression de l'Institut des Chemins de Fer et de l'Office ferroviaire de Répartition et de Tarification. Par conséquent, les références à ces deux organismes sont supprimées dans tout l'arrêté royal du 12 mars 2003;

- transfert des compétences de l'Office ferroviaire au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire nouvellement créé et des tâches de l'Institut des Chemins de fer au Service de l'Administration spécialement désigné par le Roi.

#### Commentaires des articles

Article 1<sup>er</sup>. A l'ensemble des définitions prévues par l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité, les modifications suivantes ont été apportées :

- le Ministre est défini comme étant le Ministre qui a la régulation du transport ferroviaire dans ses attributions;

- le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire est défini comme étant la société anonyme de droit public "INFRABEL";

- la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire est définie comme étant l'affectation des capacités de l'infrastructure ferroviaire par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et non plus par l'Office ferroviaire de répartition et de tarification, qui est supprimé. Il en va de même en ce qui concerne la procédure de coordination en cas de demandes concurrentes en matière de réservation des capacités de l'infrastructure ferroviaire;

- en ce qui concerne l'accord-cadre, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire se substitue également aux compétences de l'Office ferroviaire de répartition et de tarification;

- l'organe de contrôle n'est plus l'Institut des Chemins de Fer, qui est supprimé, mais le Service de l'Administration désigné par le Roi. Dans le projet initial, il était prévu de créer ce service dans le présent arrêté royal. Le projet prévoyait la création du Service de Régulation du Transport ferroviaire, placé sous l'autorité hiérarchique du Ministre ayant la régulation ferroviaire dans ses attributions. Cette disposition oeuvrait à l'indépendance de ce service par rapport aux entreprises ferroviaires et au gestionnaire d'infrastructure. Toutefois, le Conseil d'Etat a indiqué que la création d'un tel service administratif relève des pouvoirs constitutionnels du Roi. Il appartient à ce dernier, en instituant et en organisant un service, d'assurer sous l'autorité hiérarchique du ministre le degré d'autonomie nécessaire à l'exercice d'une mission de contrôle, comme c'est le cas en l'espèce. Le présent arrêté royal devant être confirmé par le pouvoir législatif, aura la même valeur qu'une loi. Le pouvoir législatif ne peut pas empiéter sur le domaine réservé au Roi par la Constitution. Par conséquent, un arrêté royal séparé, délibéré en Conseil des Ministres, instituera l'organe de contrôle visé dans le présent arrêté royal.

Art. 2 et 3. Aucune modification fondamentale n'a été apportée à l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité mis à part l'attribution du rôle de l'Institut des Chemins de Fer à l'organe de contrôle nouvellement créé et la suppression de l'Office ferroviaire de répartition et de tarification.

Art. 4. L'article 6 a été subdivisé en deux paragraphes.

Art. 5. Cette disposition adapte l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Institut des Chemins de Fer et à son remplacement par l'organe de contrôle.

Art. 6 à 8. Les modifications formelles suivantes ont été apportées :

- en ce qui concerne l'application des normes techniques et règles de sécurité, l'Administration veille à ce qu'elles soient appliquées correctement et à ce que les candidats soient traités de manière équitable et non-discriminatoire;

- au niveau des mesures complémentaires de sécurité, elles ne peuvent être imposées par le Ministre qu'après avis de l'organe de contrôle.

Art. 9. Een toegangsrecht tot de spoorweginfrastructuur is gereserveerd voor de spoorwegbeheerder om hem in staat te stellen het onderhoud en beheer van de infrastructuur te verzekeren.

Art. 10 en 11. Dit betreft een redactionele aanpassing.

Art. 12. Er wordt een sectie IV toegevoegd en die heeft betrekking op administratieve, technische en financiële akkoorden die alle spoorwegmaatschappijen en internationale groeperingen met de spoorwegbeheerder moeten sluiten voor wat betreft de uitoefening van hun toegangs- of transitrecht, in overeenstemming met artikel 10, § 5, van de richtlijn 91/440/EEG met betrekking tot de ontwikkeling van gemeenschapsspoorwegen, die gewijzigd is door de richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 26 februari 2001. Het advies van de Raad van State werd op dit punt niet gevolgd. De Afdeling Wetgeving van de Raad van State meende dat deze aanpassing de machtiging van de artikelen 458 en 476 van de programmawet van 22 december 2003 overschrijdt. Toch beschikt de Koning over de algemene machtiging de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen en uit de krachtens deze genomen internationale akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg. (artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg). Hieruit volgt dat een verwijzing naar deze algemene machtiging van de wet van 18 februari 1969 wordt toegevoegd in de aanhef.

Art. 13. Deze bepalingen wijzigen het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van het Instituut van de Spoorwegen.

Art. 14. Dit betreft een redactionele aanpassing.

Art. 15. Artikel 29 dat voorzorg in de mededeling aan het Instituut van de Spoorwegen door de Minister van zijn gemotiveerde beslissing de aangevraagde vergunning te weigeren, wordt opgeheven aangezien het Instituut wordt opgeheven en vervangen wordt door een orgaan dat daartoe door de Koning is aangesteld.

Art. 16. Dit betreft een technische aanpassing.

Art. 17. Artikel 33 wordt gewijzigd. Het betreft de omzetting van artikel 11 van richtlijn 95/18/EG van de Raad van 19 juni 1995 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan spoorwegondernemingen. Het advies van de Raad van State werd op dit punt niet gevolgd. De Afdeling Wetgeving van de Raad van State meende dat deze aanpassing de machtiging van de artikelen 458 en 476 van de programmawet van 22 december 2003 overschrijdt. Toch beschikt de Koning over de algemene machtiging de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen en uit de krachtens deze genomen internationale akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg. (artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg). Hieruit volgt dat een verwijzing naar deze algemene bevoegdheid van de wet van 18 februari 1969 wordt toegevoegd in de aanhef.

Art. 18. De artikelen met betrekking tot de jaarlijkse heffing die de houder van spoorweg vergunning schuldig is, worden voortaan gegroepeerd in een "afdeling V- Jaarlijkse heffing".

Art. 19. Dit betreft een redactionele aanpassing.

Art. 20. Dit artikel strekt ertoe de voorwaarden om het veiligheidsattest te verkrijgen te verduidelijken.

Artikel 452, § 1, 6°, van de programmawet van 22 december 2003 vertrouwt de "de certificering van het personeel van de spoorwegondernemingen en van het rollend materieel, rekening houdend met de door de Koning uitgevaardigde technische normen en regels betreffende de veiligheid en het gebruik van de infrastructuur" toe aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur. Volgens de Raad van State komen de bepalingen met betrekking tot het veiligheidsattest voor spoorvervoer van bovengenoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 niet overeen met artikel 452, § 1, 6°, van de programmawet van 22 december 2003. Om met deze opmerking rekening te houden, beveelt de Raad van State aan de wijzigingen te herzien die dienen te worden aangebracht aan de artikelen 38, 40, 43, 44 en 91, § 2, tweede streepje van het koninklijk besluit van 12 maart 2003. Het advies van de Raad van State kan op dit punt niet worden gevolgd. De certificeringstaak van de beheerder van de spoorweginfrastructuur mag niet worden verward met de verificatie overeenkomstig de artikelen 40 en 44 van het koninklijk besluit van 12 maart 2003. De certificeringstaak van het personeel van de spoorwegondernemingen en van het rollend materieel van de beheerder van de spoorweginfrastructuur wordt geregeld door een uitvoeringsbesluit van het koninklijk besluit van 12 maart 2003.

Art. 9. Un droit d'accès à l'infrastructure ferroviaire est réservé au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire afin de lui permettre d'assurer l'entretien et la gestion de l'infrastructure.

Art. 10 et 11. Il s'agit d'une modification d'ordre rédactionnel.

Art. 12. Une section IV est ajoutée et est relative aux accords administratifs, techniques et financiers que doivent conclure tous entreprises ferroviaires et regroupements internationaux avec le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire en ce qui concerne l'exercice de leur droit d'accès ou de transit, conformément à l'article 10, § 5, de la directive 91/440/CEE relative au développement de chemins de fer communautaires, modifiée par la directive 2001/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001. L'avis du Conseil d'Etat n'est pas suivi sur ce point. La section de législation du Conseil d'Etat a estimé que cette modification excède l'habilitation des articles 458 et 476 de la loi programme du 22 décembre 2003. Toutefois, le Roi possède une habilitation générale d'assurer l'exécution des obligations résultant des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable (article 1<sup>er</sup> de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable). Par conséquent, la référence à cette habilitation générale contenue dans la loi du 18 février 1969 est ajoutée dans les considérants.

Art. 13. Cette disposition adapte l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Institut des Chemins de Fer.

Art. 14. Il s'agit d'une modification d'ordre rédactionnel.

Art. 15. L'article 29 prévoyant la communication à l'Institut des Chemins de Fer par le Ministre de sa décision de refuser l'octroi d'une licence est abrogé étant donné que l'Institut est supprimé et qu'il est remplacé par un organe désigné par le Roi.

Art. 16. Il s'agit d'une modification d'ordre technique.

Art. 17. L'article 33 est modifié. Il s'agit de la transposition de l'article 11 de la directive 95/18/CE du conseil du 19 juin 1995 concernant les licences des entreprises ferroviaires. L'avis du Conseil d'Etat n'est pas suivi sur ce point. La section de législation du Conseil d'Etat a estimé que cette modification excède l'habilitation des articles 458 et 476 de la loi programme du 22 décembre 2003. Toutefois, le Roi possède une habilitation générale d'assurer l'exécution des obligations résultant des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable (article 1<sup>er</sup> de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable). Par conséquent, la référence à cette habilitation générale contenue dans la loi du 18 février 1969 est ajoutée dans les considérants.

Art. 18. Les articles relatifs à la redevance annuelle due par le titulaire d'une licence ferroviaire sont désormais regroupés dans une "section V - Redevance annuelle".

Art. 19. Il s'agit d'une modification d'ordre rédactionnel.

Art. 20. Cet article tend à préciser les conditions d'obtention du certificat de sécurité.

L'article 452, § 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi-programme du 22 décembre 2003 confie au gestionnaire de l'infrastructure "la certification du personnel des entreprises ferroviaires et du matériel roulant au regard des normes techniques et règles en matière de sécurité et d'utilisation de l'infrastructure arrêtées par le Roi". Selon le Conseil d'Etat, les dispositions relatives au certificat de sécurité ferroviaire de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité ne concordent pas avec l'article 452, § 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi-programme du 22 décembre 2003. Afin de tenir compte de cette observation, le Conseil d'Etat recommande de revoir les modifications à apporter aux articles 38, 40, 43, 44 et 91, § 2, deuxième tiret de l'arrêté royal du 12 mars 2003. L'avis du Conseil d'Etat ne peut être suivi sur ce point. En effet, la fonction de certification du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ne doit pas se confondre avec la fonction de vérification visée aux articles 40 et 44 de l'arrêté royal du 12 mars 2003. La fonction de certification du personnel des entreprises ferroviaires et du matériel roulant du gestionnaire de l'infrastructure est organisée par un arrêté royal d'exécution de l'arrêté royal du 12 mars 2003. Il s'agit de l'arrêté royal du 17 novembre 2003 portant exécution des chapitres III, V, et VI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire. La fonction de vérification



Het betreft het koninklijk besluit van 17 november 2003 houdende de uitvoering van de hoofdstukken III, V en VI van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur. De taak tot verificatie wordt toevertrouwd aan het Bestuur en wordt uitgeoefend met de steun van de beheerder van de infrastructuur. Deze taak om de geschiktheid van het materiaal en het personeel te verifiëren wordt uitgeoefend nadat de spoorwegonderneming haar veiligheidsattest heeft ontvangen op het "moment dat de trein gaat vertrekken".

Art. 21. Dit betreft een redactionele aanpassing.

Art. 22 en 23. Deze bepalingen wijzigen het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van het Instituut van de Spoorwegen en de vervanging ervan door het toezichthoudend orgaan.

Art. 24. Dit betreft een redactionele aanpassing.

Art. 25. Deze bepaling wijzigt het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van de Spoordienst en de vervanging ervan door de beheerder van de spoorweginfrastructuur en de opheffing van het Instituut van de Spoorwegen en de vervanging ervan door het toezichthoudend orgaan.

Art. 26. Dit betreft een technische aanpassing.

Art. 27. Deze bepaling wijzigt het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van de Spoordienst en de vervanging ervan door de beheerder van de spoorweginfrastructuur.

Art. 28. Dit artikel verduidelijkt de maatregel tot publicatie.

Art. 29. Dit betreft een redactionele aanpassing.

Art. 30. Deze bepaling wijzigt het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van de Spoordienst en de vervanging ervan door de beheerder van de spoorweginfrastructuur.

De bepaling met betrekking tot het kaderakkoord maakt het voorwerp uit van aanvullende bepalingen wat betreft haar eventuele wijzigingen, de mogelijkheid om sancties te voorzien, de communicatie van haar inhoud of nog het type model te gebruiken, conform het artikel 17 van de richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheids certificering.

Art. 32. Deze bepaling wijzigt het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van de Spoordienst en de vervanging ervan door de beheerder van de spoorweginfrastructuur.

Art. 33. Artikel 60, § 3, werd gewijzigd overeenkomstig advies van de Raad van State.

Art. 34 en 35. Deze bepaling wijzigt het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van de Spoordienst en de vervanging ervan door de beheerder van de spoorweginfrastructuur en brengt redactionele wijzigingen aan.

Art. 36. Aangezien de taken voorbehouden aan de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten door voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 in de toekomst uitgeoefend worden door de onafhankelijke infrastructuurbeheerder, wordt hoofdstuk X van dit koninklijk besluit betreffende de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten opgeheven.

Art. 37. Wat betreft hoofdstuk XI van voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003, wordt dit hoofdstuk vervangen door een nieuw hoofdstuk betreffende het toezichthoudend orgaan. Het oorspronkelijk ontwerp werd aangepast overeenkomstig het advies van de Raad van State. Er wordt voor de oprichting van het toezichthoudend orgaan verwezen naar een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. In het oorspronkelijk ontwerp, werd de toezichtfunctie van de toezichthoudende instantie, voorzien door artikel 30 van de richtlijn 2001/14/EG, verleend aan een gedeconcentreerde dienst van het Bestuur, die speciaal daartoe werd opgericht en werd geplaatst onder de hiërarchische autoriteit van de Minister die bevoegd is voor de regulering van het spoorwegvervoer: de "Dienst regulering van het spoorwegvervoer". Deze dienst, die onder de hiërarchische macht van een ander Minister viel dan de voogdijminister van de historische Belgische Spoorwegen, vervulde de criteria van onafhankelijkheid en van besluitvorming, opgelegd door voornoemde richtlijn. Overeenkomstig het advies van de Raad van State zal deze dienst evenwel worden opgericht door een afzonderlijk in Ministerraad overlegd koninklijk besluit dat dezelfde graad van onafhankelijkheid zal garanderen dan deze van het oorspronkelijk ontwerp van het huidig besluit. Dit besluit zal aan de opmerking van de Raad van State beantwoorden die stelt dat de Koning, door een dienst in te stellen en te organiseren, onder de hiërarchische autoriteit van de Minister de noodzakelijke autonomie kan verzekeren bij het uitoefenen van de controleopdracht, zoals dat hier het geval is.

est confiée à l'Administration et s'exerce avec l'appui du gestionnaire de l'infrastructure. Cette fonction de vérification de l'aptitude du matériel et du personnel s'exerce après que l'entreprise ferroviaire a reçu son certificat de sécurité, au moment "où le train va démarrer".

Art. 21. Il s'agit d'une modification d'ordre rédactionnel.

Art. 22 et 23. Ces dispositions adaptent l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Institut des Chemins de Fer et à son remplacement par l'organe de contrôle.

Art. 24. Il s'agit d'une modification d'ordre rédactionnel.

Art. 25. Cette disposition adapte le texte de l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Office ferroviaire et son remplacement par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ainsi que la suppression de l'Institut des Chemins de Fer et son remplacement par l'organe de contrôle.

Art. 26. Il s'agit d'une modification d'ordre technique.

Art. 27. Cette disposition adapte le texte de l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Office ferroviaire et son remplacement par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

Art. 28. Cet article précise la mesure de publicité.

Art. 29. Il s'agit d'une modification d'ordre rédactionnel.

Art. 30. Cette disposition adapte l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Office ferroviaire et son remplacement par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

Art. 31. La disposition relative à l'accord-cadre fait l'objet de précisions complémentaires quant à ses modifications éventuelles, la possibilité de prévoir des sanctions, la communication de son contenu ou encore le type de modèle à utiliser, conformément à l'article 17 de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001, concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité.

Art. 32. Cette disposition adapte l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Office ferroviaire et son remplacement par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

Art. 33. L'article 60, § 3, a été modifié conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

Art. 34 et 35. Ces dispositions adaptent l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Office ferroviaire et son remplacement par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et opèrent des modifications d'ordre rédactionnel.

Art. 36. Etant donné que les tâches dévolues à l'Office ferroviaire de répartition et de tarification par l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité, seront à l'avenir exercées par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire indépendant, le chapitre X de cet arrêté relatif à l'Office ferroviaire de répartition et de tarification est abrogé.

Art. 37. Quant au chapitre XI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité, il est remplacé par un nouveau chapitre relatif à l'organe de contrôle. Suite à l'avis du Conseil d'Etat, le projet initial a été modifié. Il est renvoyé à un arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, pour la création de l'organe de contrôle. Les pouvoirs de ce dernier sont renforcés. Dans le projet initial, la fonction de contrôle de l'organisme de contrôle, prévue par l'article 30 de la directive 2001/14/CE était attribuée à un service déconcentré de l'Administration, spécialement créé à cet effet et placé sous l'autorité hiérarchique du Ministre qui a la régulation du transport ferroviaire dans ses attributions: "le Service de Régulation du Transport ferroviaire". Ce service, sous le pouvoir hiérarchique d'un autre Ministre que le Ministre de tutelle de l'entreprise ferroviaire historique belge, remplissait les critères d'indépendance juridique et décisionnelle imposés par la directive précitée. Toutefois, suite à l'avis du Conseil d'Etat, ce service sera créé par un arrêté royal séparé, délibéré en Conseil des Ministres, qui assurera le même degré d'indépendance que le projet initial du présent arrêté. Cet arrêté royal permettra de répondre à l'observation du Conseil d'Etat selon laquelle c'est au Roi qu'il appartient, en instituant et en organisant un service, d'assurer sous l'autorité hiérarchique du ministre le degré d'autonomie nécessaire à l'exercice d'une mission de contrôle, comme c'est le cas en l'espèce.

De toezichtfuncties die vroeger voorbehouden waren aan het Instituut van de Spoorwegen door voornoemd koninklijk besluit van 12 maart 2003 zullen in de toekomst worden uitgeoefend door de dienst die daartoe door de Koning wordt aangesteld.

Een algemene taak van toezicht en controle van de bepalingen met betrekking tot de netverklaring, de capaciteitstoeuwijzing en de heffingen voor het gebruik van infrastructuur, wordt toevertrouwd aan het toezichthoudend orgaan. De beroepsmogelijkheden van de toezichthoudende instantie bedoeld in artikel 30 van voornoemde richtlijn 2001/14/EG worden overgedragen aan de Raad van de Mededinging.

Om haar taak van toezicht en controle uit te oefenen, kan het toezichthoudend orgaan de spoorwegondernemingen of de beheerder van de spoorweginfrastructuur bevelen zich aan te passen aan de bepalingen met betrekking tot de netverklaring, de capaciteitstoeuwijzing en de heffingen voor het gebruik van infrastructuur.

Als de uitdrukkelijke bevelen van het toezichthoudend orgaan niet worden gerespecteerd, kan deze maatregelen nemen. Het kan zijn aanmaningen publiceren in het *Belgisch Staatsblad* en/of een administratieve sanctie opleggen.

Er wordt ook voorzien dat het toezichthoudend orgaan samenwerkt met de toezichthoudende instanties van de andere lid-Staten.

Art. 38. Dit artikel wijzigt het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van het Instituut van de Spoorwegen en de Spoordienst.

Art. 39. Deze bepaling wijzigt het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van het Instituut van de spoorwegen en de vervanging ervan door het toezichthoudend orgaan en brengt redactionele wijzigingen aan.

Art. 40. Dit betreft een redactionele aanpassing.

Art. 41 en 42. Deze bepalingen wijzigen het koninklijk besluit van 12 maart 2003 ten gevolge van de opheffing van het Instituut van de spoorwegen en de vervanging ervan door het toezichthoudend orgaan.

Art. 43. Dit betreft een redactionele aanpassing.

Art. 44. Verwijzing naar de nieuwe definitie van de spoorwegbeheerder zoals voorzien door het huidige besluit, is gemaakt aan artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 april 2003 met betrekking tot de interoperabiliteit van het Trans-Europees hogesnelheidssysteem en aan artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de interoperabiliteit van het conventionele Trans-Europees spoorwegsysteem.

Art. 45. Dit artikel voorziet een overgangperiode die de Minister toelaat de bevoegdheid te hebben over de regulering van het spoorwegvervoer, om de taken voorbehouden aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur uit te oefenen op vlak van verdeling van de bevoegdheden van de spoorweginfrastructuur en de procedures met betrekking tot de heffing van gebruik van de spoorweginfrastructuur. Deze maatregelen worden toegepast in afwachting van de aanstelling van de beheerder van de spoorweginfrastructuur op grond van het koninklijk besluit tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur.

Art. 46. De inwerkingtreding van het huidige koninklijk besluit wordt vastgelegd op 15 juni 2004 ten laatste, datum waarop de machten die verleend zijn aan de Koning door de artikels 458 en 476 van de programmawet van 22 december 2003, eindigen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer trouwe dienaren,  
De Minister van Mobiliteit,  
B. ANCIAUX  
De Minister van Economie,  
Mevr. F. MOERMAN

Les fonctions de contrôle auparavant dévolues à l'Institut des Chemins de fer par l'arrêté royal du 12 mars précité, seront exercées à l'avenir par le service désigné à cet effet par le Roi.

Une mission générale de surveillance et de contrôle des dispositions relatives au document de référence du réseau, à la répartition des capacités de l'infrastructure et aux redevances d'infrastructure est confiée à l'organe de contrôle. Les missions de recours de l'organisme de contrôle visé à l'article 30 de la directive 2001/14/CE précitée sont dévolues au Conseil de la Concurrence.

Aux fins d'accomplir sa mission de contrôle et de surveillance, l'organe de contrôle peut enjoindre aux entreprises ferroviaires ou au gestionnaire de l'infrastructure de se conformer aux dispositions relatives au document de référence du réseau, à la répartition des capacités de l'infrastructure et aux redevances d'infrastructure.

Si les injonctions de l'organe de contrôle ne sont pas respectées, celui-ci peut prendre des mesures. Il peut publier ses injonctions au *Moniteur belge* et/ou imposer une sanction administrative.

Il est également prévu que l'organe de contrôle coopère avec les organismes de contrôle des autres Etats membres.

Art. 38. Cet article adapte l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Institut des Chemins de Fer et de l'Office ferroviaire.

Art. 39. Cette disposition adapte l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Institut des Chemins de Fer et son remplacement par l'organe de contrôle et opère des modifications d'ordre rédactionnel.

Art. 40. Il s'agit d'une modification d'ordre rédactionnel.

Art. 41 et 42. Ces dispositions adaptent l'arrêté royal du 12 mars 2003 suite à la suppression de l'Institut des Chemins de Fer et son remplacement par l'organe de contrôle.

Art. 43. Il s'agit d'une modification d'ordre rédactionnel.

Art. 44. Référence à la nouvelle définition du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire telle que prévue par le présent arrêté, est faite à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 3 avril 2003 relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire transeuropéen à grande vitesse et à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire transeuropéen conventionnel.

Art. 45. Cet article prévoit une période transitoire qui permet au Ministre qui a la régulation du transport ferroviaire dans ses attributions, d'exercer les tâches dévolues au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire en matière de répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire et des procédures relatives à la redevance d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire. Ces mesures s'appliquent dans l'attente de la constitution du gestionnaire d'infrastructure ferroviaire en vertu de l'arrêté royal portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire.

Art. 46. L'entrée en vigueur du présent arrêté royal est fixée au plus tard au 15 juin 2004, date à laquelle prennent fin les pouvoirs accordés au Roi par les articles 458 et 476 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,  
Le Ministre de la Mobilité,  
B. ANCIAUX  
La Ministre de l'Economie,  
Mme F. MOERMAN

ADVIES 36.949/4 VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE. RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 9 april 2004 door de Minister van Mobiliteit verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen overeen ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur", heeft op 3 mei 2004 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals liet is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

Krachtens artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen moeten de Gewesten bij het ontwerp worden betrokken. Er wordt aan herinnerd dat de formaliteit dat de gewestregeringen moeten worden betrokken bij het ontwerpen van regelingen inhoudt dat die regeringen van gedachten moeten kunnen wisselen over een tekst die ze vooraf hebben gekregen en waarover ze zich als zodanig en met volledige kennis van zaken moeten kunnen uitspreken.

Uit de gegevens die bij de adviesaanvraag zijn gevoegd, kan niet worden afgeleid dat dit vormvereiste vervuld is.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft in haar kennisgevingsbrief van 18 maart 2004 immers liet volgende geschreven :

"- (ze) merkt op dat, gelet op de gestelde korte termijn, zij geen gemotiveerd advies van haar administratie ontvangen heeft en enkel een eerste principieel advies kan geven mits overeengekomen dat ze zich het recht voorbehoudt een bijkomend advies uit te brengen;

- (ze) hecht haar goedkeuring aan het ontwerp van koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur (...)."

De Waalse Gewestregering, harerzijds, wijst in haar brief van dezelfde datum op het volgende :

"Le Gouvernement regrette que la procédure de consultation des Régions sur le projet d'arrêté royal remplaçant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, ait été peu conforme aux dispositions de concertation en vigueur.

En conséquence, le Gouvernement donne un premier avis sur base d'une première lecture rapide du projet d'arrêté royal (...)

Le Gouvernement se réserve le droit de donner un avis complémentaire après approfondissement de l'examen d'une série de points."

Wat het betrekken van de Vlaamse Regering bij het totstandkomen van het besluit betreft, bevat het dossier overigens weliswaar een brief d.d. 18 maart 2004 van de Vlaamse Minister van Mobiliteit aan de Minister-President van de Vlaamse Regering betreffende het ontworpen besluit alsook een brief van de Federale Minister van Mobiliteit en Sociale Economie aan de Minister-President van de Vlaamse Regering, maar komt daarin geen enkel stuk voor waardoor de Vlaamse Regering haar standpunt aan de federale Regering kenbaar maakt.

Op basis van die gegevens alleen kan er niet van uit worden gegaan dat de voormelde regeringen op volwaardige wijze bij het ontwerp betrokken zijn geweest.

Rechtsgrond

1. Het koninklijk besluit van 12 maart 2003 dat men door middel van dit ontwerp wil wijzigen, heeft als rechtsgrond artikel 181 van de programmawet van 2 augustus 2002, gewijzigd bij artikel 477 van de programmawet van 22 december 2003, welk artikel als volgt luidt :

"§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wetbepalingen creëren, opheffen, aanvullen of vervangen teneinde alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van zijn verplichtingen tot omzetting van de richtlijnen 2001/I2IEG, 2001/13/EG en 2001/14EG van het Europees Parlement en van de Raad van 26 februari 2001.

§ 2. De door § 1 aan de Koning toegekende bevoegdheden lopen ten einde op 15 maart 2003.

AVIS 36.949/4 DE LA SECTION DE LEGISLATION  
DU CONSEIL. D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Mobilité, le 9 avril 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire", a donné le 3 mai 2004 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Formalités préalables

En vertu de l'article 6, § 4, 3° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les Régions doivent être associées au projet. Il est rappelé que la formalité de l'association doit consister en des échanges de vue sur un texte préalablement communiqué à ces gouvernements et sur lequel ceux-ci doivent, en tant que tel et en pleine connaissance de cause, avoir l'occasion de se prononcer.

Les éléments joints à la demande d'avis ne permettent pas de conclure que cette formalité peut être considérée comme ayant été menée à son terme.

En effet, dans la lettre de notification du 18 mars 2004, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est exprimé comme suit :

"- (il) fait remarquer que, vu les courts délais impartis, un avis motivé de son administration n'a pu être recueilli, et qu'il ne peut être émis qu'un premier avis de principe étant entendu qu'il se réserve le droit d'émettre un avis complémentaire;

- (il) marque son approbation de principe au projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire (...)."

Le Gouvernement de la Région wallonne, quant à lui, précise dans son courrier de la même date que :

"Le Gouvernement regrette que la procédure de consultation des Régions sur le projet d'arrêté royal remplaçant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, ait été peu conforme aux dispositions de concertation en vigueur.

En conséquence, le Gouvernement donne un premier avis sur base d'une première lecture rapide du projet d'arrêté royal (...).

Le Gouvernement se réserve le droit de donner un avis complémentaire après approfondissement de l'examen d'une série de points."

Par ailleurs, en ce qui concerne l'association du Gouvernement flamand au projet, le dossier contient certes une lettre du 18 mars 2004 du Ministre flamand de la Mobilité au Ministre-Président du Gouvernement flamand relative à l'arrêté en projet ainsi qu'une lettre du Ministre fédéral de la Mobilité et de l'Économie sociale au Ministre-Président du Gouvernement flamand mais ne contient aucun document par lequel le Gouvernement flamand fait connaître son point de vue au Gouvernement fédéral.

Sur la base de ces seuls éléments, les Gouvernements précités ne peuvent être considérés comme ayant été pleinement associés au projet.

Fondement juridique

1. L'arrêté royal du 12 mars 2003 que le présent projet tend à modifier a pour fondement juridique l'article 181, de la loi-programme du 2 août 2002, modifié par l'article 477 de la loi-programme du 22 décembre 2003, qui prévoit que

"§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres créer, abroger, compléter, modifier, ou remplacer des dispositions légales, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter ses obligations de transposition des directives 2001 /12/CE, 2001 /13/CE et 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001.

§ 2. Les pouvoirs accordés au Roi par le § 1<sup>er</sup> expirent le 15 mars 2003.

§ 3. Het ontwerp van besluit bedoeld in § 1 van dit artikel wordt aan het advies van de Raad van State onderworpen.

Dit advies wordt samen met het verslag aan de Koning en het koninklijk besluit waarop het betrekking heeft, bekendgemaakt.

§ 4. De besluiten genomen krachtens § 1 worden opgeheven wanneer ze niet bij wet worden bekrachtigd voor 16 juni 2005.

De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht op de datum van de inwerkingtreding van voornoemde besluiten.

§ 5. Na 15 maart 2003 kunnen de krachtens § 1 en overeenkomstig § 4 bekrachtigde besluiten slechts door een wet worden gewijzigd, aangevuld of opgeheven."

Hoewel het koninklijk besluit van 12 maart 2003 tot op heden nog niet doofde wetgever bekrachtigd is, kan de Koning toch niet meer op het voormelde artikel 181 steunen om in dat besluit wijzigingen aan te brengen.

De rechtsgrond van het ontworpen besluit is alleen te vinden in de artikelen 458 en 476 van de programmawet van 22 december 2003, die respectievelijk als volgt luiden :

"Art. 458. De Koning past, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, artikel 492 van de programmawet (I) van 24 december 2002 en het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur aan om deze in overeenstemming te brengen met de artikelen 451 tot 457. Hij heft de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten op en draagt zijn bevoegdheden over aan de infrastructuurbeheerder."

en

"Art. 476. § 1. De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, de wetbepalingen bedoeld in hoofdstuk XI van liet koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur opheffen, wijzigen, aanvullen of vervangen, teneinde alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van zijn verplichtingen tot omzetting van de richtlijnen 2001/12/EG, 2001/13/EG en 2001/14/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 26 februari 2001, in overeenkomst met de bepalingen bedoeld in Titel X, Hoofdstuk 3, Afdeling 1.

De Koning kan eveneens de bepalingen van de andere hoofdstukken van het voornoemde besluit wijzigen ten einde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen aangenomen krachtens het eerste lid.

§ 2. De door § 1 aan de Koning toegekende bevoegdheden lopen ten einde op 15 juni 2004.

§ 3. De besluiten genomen krachtens § 1 worden opgeheven wanneer ze niet voor 16 juni 2005 bij wet werden bekrachtigd.

De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht op de datum van de inwerkingtreding van de voornoemde besluiten."

Hoofdstuk XI van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 waarvan sprake is in deze bepaling van de programmawet, richt het "Instituut van de Spoorwegen" op en regelt de organisatie ervan. Wat betreft "titel X, hoofdstuk 3, afdeling 1" van de programmawet, deze voorziet in de oprichting van een naamloze vennootschap van publiek recht, die de beheerder van de spoorweginfrastructuur zal zijn.

Uit deze wetbepalingen volgt dat de bevoegdheden van de Koning om de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 nog te wijzigen, niet onbeperkt zijn.

Deze bevoegdheden laten zich als volgt omschrijven :

1° de aanpassing van de bepalingen betreffende het beheer van de infrastructuur, om er rekening mee te houden dat ter uitvoering van de programmawet dit beheer wordt toevertrouwd aan een nieuwe naamloze vennootschap van publiek recht en niet langer aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

2° de opheffing van de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten en de overdracht van de bevoegdheden ervan aan de infrastructuurbeheerder;

3° de wijziging van de bepalingen van hoofdstuk XI, betreffende het Instituut van de Spoorwegen;

§ 3. Le projet d'arrêté dont question au § 1 "de cet article est soumis à l'avis de la Section de législation du Conseil d'Etat.

Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 4. Les arrêtés pris en vertu du § 1<sup>er</sup> cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant le 16 juin 2005.

La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés précités.

§ 5. Après le 15 mars 2003, les arrêtés pris en vertu du § 1<sup>er</sup> et confirmés conformément au § 4 ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi."

Même si l'arrêté royal du 12 mars 2003 n'a, à ce jour pas encore été confirmé par le législateur, le Roi ne peut donc encore s'appuyer sur l'article 181 précité pour apporter des modifications à cet arrêté.

Le fondement de l'arrêté en projet figure exclusivement dans les articles 458 et 476 de la loi-programme du 22 décembre 2003, qui disposent respectivement :

"Art. 458. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi adapte l'article 492 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire pour les mettre en concordance avec les articles 451 à 457. Il supprime l'Office ferroviaire de répartition et de tarification et transfère ses compétences au gestionnaire de l'infrastructure."

et

"Art. 476. § 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, abroger, modifier, compléter ou remplacer les dispositions légales visées au chapitre XI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter ses obligations de transposition des directives 2001/12/CE, 2001/13/CE et 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001, conformément aux dispositions visées au Titre X, Chapitre 3, Section 1<sup>re</sup>.

Le Roi peut également modifier les dispositions des autres chapitres de l'arrêté précité en vue de mettre celles-ci en concordance avec les dispositions adoptées en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. Les pouvoirs accordés au Roi par le § 1<sup>er</sup> expirent le 15 juin 2004.

§ 3. Les arrêtés pris en vertu du § 1<sup>er</sup> cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant le 16 juin 2005.

La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés précités."

Le chapitre XI de l'arrêté royal du 12 mars 2003 en question dans cette disposition de la loi-programme, crée et organise l'Institut des Chemins de Fer". Quant au "titre X, chapitre 3, section 1<sup>ère</sup>" de la loi-programme, il prévoit la constitution d'une société anonyme de droit public qui sera gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

Il résulte de ces dispositions légales que les pouvoirs du Roi d'encore modifier les dispositions de l'arrêté royal du 12 mars 2003 ne sont pas illimités.

Ils se définissent comme suit :

1° l'adaptation des dispositions relatives à la gestion de l'infrastructure pour tenir compte de ce qu'en exécution de la loi-programme, cette gestion est confiée à une nouvelle société anonyme de droit public et non plus à la Société nationale des chemins de fer belges;

2° la suppression de l'Office ferroviaire de répartition et de tarification et transfert de ses compétences au gestionnaire de l'infrastructure;

3° la modification des dispositions du chapitre XI, relatif à l'Institut des Chemins de Fer;

4° het met elkaar in overeenstemming brengen van de andere bepalingen.

Het ontworpen besluit gaat verder dan deze machtiging, doordat het niet beperkt is tot de aldus omschreven doeleinden, maar ertoe strekt alle artikelen van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 te vervangen. Van de oorspronkelijke tekst zouden alleen de bijlagen overblijven.

De wetgevingstechnische regels geven weliswaar aan dat het verkieslijk is een regeling volledig te vervangen wanneer er te veel wijzigingen in moeten worden aangebracht. In deze wetgevingstechnische regels wordt echter evenzeer aangeraden om, wanneer het gehele dispositief van een vroegere regeling wordt vervangen, dit niet als een wijziging voor te stellen, maar een op zich staande regeling op te maken en de vroegere regeling op te heffen (1). Doch bovendien en vooral heeft de Koning thans, zoals vastgesteld is, bevoegdheden die niet langer zo ruim zijn als die waarover Hij beschikte toen hij het besluit van 12 maart 2003 heeft uitgevaardigd. Bijgevolg heeft Hij niet meerde bevoegdheid om de bepalingen van dat besluit die hun rechtsgrond niet kunnen ontleen aan de artikelen 458 en 476 van de programmawet van 22 december 2003, over te nemen, zelfs als die bepalingen onveranderd blijven.

Voorts gaan sommige wijzigingen van de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 mei 2003 verder dan de machtiging waarin de artikelen 458 en 476 voorzien.

Dit is het geval met artikel 18. Zelfs al strekt deze bepaling tot omzetting van artikel 10, lid 5, van richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap, zoals ze gewijzigd is bij richtlijn 2001/12/EG, zij heeft niets uitstaande met de opheffing van de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten, noch met de opheffing van het Instituut van de Spoorwegen.

Hetzelfde geldt voor artikel 33, dat wijzigingen aanbrengt in de omzetting van artikel 11 van richtlijn 95/18/EG van de Raad van 19 juni 1995 betreffende de verlening van vergunningen aan spoorwegondernemingen.

Het ontwerp dient dus volledig te worden herzien, niet om alle bepalingen van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 te vervangen, maar om in de betrokken bepalingen van dat besluit alleen de wijzigingen aan te brengen die nodig zijn voor de uitvoering van de artikelen 458 en 476 van de programmawet van 22 december 2003.

2. Het ontworpen hoofdstuk VI van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 strekt ertoe de Minister bevoegd voor de regeling van het spoorvervoer ermee te belasten de veiligheidsattesten voor spoorvervoer uit te reiken (ontworpen artikel 38), terwijl het nazien van de geschiktheid van het materieel en van het personeel voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur wordt toevertrouwd aan het "bestuur" (artikelen 40 (2) en 44).

Deze bepalingen sterramen niet overeen met artikel 452, § 1, 6°, van de programmawet van 22 december 2003, dat de infrastructuurbeheerder belast met :

"de certificering van het personeel van de spoorwegondernemingen en van het rollend materieel, rekening houdend met de door de Koning uitgevaardigde technische normen en regels betreffende de veiligheid en het gebruik van de infrastructuur."

Om met deze opmerking rekening te houden, dienen dus de wijzigingen te worden herzien die moeten worden aangebracht in de artikelen 38, 40, 43, 44 en 91, § 2, tweede streepje, van het koninklijk besluit van 12 maart 2003

3. Het ontwerp heft het Instituut van de Spoorwegen op, waarop hoofdstuk XI van liet koninklijk besluit van 12 maart 2003 thans betrekking heeft.

In het ontworpen hoofdstuk XI wordt bepaald dat de adviesopdrachten en controleopdrachten die aan dit Instituut waren toevertrouwd, in hoofdzaak worden uitgevoerd door een dienst genaamd "Dienst regulering van het spoorwegvervoer". Deze dienst zou deel uitmaken van de diensten van algemeen bestuur, aangezien in het ontwerp staat dat hij wordt opgericht "binnen de generale directie vervoer te land van de FOD Mobiliteit en Vervoer" en "een gedeconcentreerde instantie (is) onder het hiërarchische gezag van de Minister".

a) In zoverre het de bedoeling is de controleopdrachten waarin artikel 30 van richtlijn 2001/14/EG voorziet niet toe te vertrouwen aan een gedecentraliseerde dienst, noch aan een dienst die over een bepaalde autonomie beschikt, komt het de wetgever niet toe deze dienst te organiseren. Deze bevoegdheid komt toe aan de Koning, krachtens artikel 107, tweede lid, van de Grondwet.

4° la mise en concordance des autres dispositions.

L'arrêté en projet excède cette habilitation, dès lors qu'il ne se limite pas aux objets ainsi définis mais tend à remplacer tous les articles de l'arrêté royal du 12 mars 2003. Seules les annexes subsisteraient du texte original.

Certes, les règles de légistique enseignent qu'il est préférable de remplacer entièrement un texte lorsque de trop nombreuses modifications doivent lui être apportées. Mais, d'une part, ces règles de légistique recommandent tout autant de ne pas présenter comme modificatif un texte destiné à remplacer entièrement le dispositif d'un texte antérieur-pareil texte doit être présenté comme autonome et abroger le texte antérieur (1), mais en outre et surtout, le Roi a actuellement, comme on l'a vu, des pouvoirs qui ne sont plus aussi étendus que ceux dont il disposait lorsqu'il a adopté l'arrêté du 12 mars 2003. Par conséquent, il n'a plus le pouvoir de reprendre, même inchangées, les dispositions de cet arrêté qui ne peuvent trouver leur fondement légal dans les articles 458 et 476 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

De plus, certaines modifications des dispositions de l'arrêté royal du 12 mars 2003 excèdent l'habilitation des articles 458 et 476.

Tel est le cas de l'article 18. Même si cette disposition tend à transposer l'article 10, paragraphe 5, de la directive 91/440/CEE du Conseil du 29 juillet 1991 relative au développement de chemins de fer communautaires, telle que modifiée par la directive 2001/12/CE, elle n'a aucun lien ni avec la suppression de l'Office ferroviaire de répartition et de tarification, ni avec celle de l'Institut des Chemins de Fer.

Il en va de même de l'article 33, qui modifie la transposition de l'article 11 de la directive 95/18/CE du Conseil du 19 juin 1995 concernant les licences des entreprises ferroviaires.

Le projet doit donc être entièrement revu, afin non pas de remplacer toutes les dispositions de l'arrêté royal du 12 mars 2003, mais de se limiter à apporter aux dispositions concernées de cet arrêté les modifications qu'impose l'exécution des articles 458 et 476 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

2. Le chapitre VI en projet de l'arrêté royal du 12 mars 2003 tend à confier au ministre qui a la régulation du transport ferroviaire dans ses attributions la délivrance des certificats de sécurité (article 38 en projet), la vérification des aptitudes du matériel et du personnel à utiliser l'infrastructure ferroviaire étant conférée à l'"Administration" (articles 40 (2) et 44).

Ces dispositions ne concordent pas avec l'article 452, § 1<sup>er</sup>, 6° de la loi-programme du 22 décembre 2003 qui confie au gestionnaire de l'infrastructure :

"la certification du personnel des entreprises ferroviaires et du matériel roulant au regard des normes techniques et règles en matière de sécurité et d'utilisation de l'infrastructure arrêtées par le Roi."

Pour tenir compte de cette observation, il y a donc lieu de revoir les modifications à apporter aux articles 38, 40, 43, 44 et 91, § 2, deuxième tiret de l'arrêté royal du 12 mars 2003.

3. Le projet supprime l'Institut des Chemins de Fer, qui fait actuellement l'objet du Chapitre XI de l'arrêté royal du 12 mars 2003.

Le chapitre XI en projet prévoit que les missions de contrôle et d'avis qui étaient confiées à cet Institut seraient en substance exercées par un service dénommé "Service de régulation du transport ferroviaire". Ce service ferait partie intégrante des services d'administration générale, puisque le projet prévoit qu'il serait institué "au sein de la direction générale transport terrestre du SPF Mobilité et Transports" et qu'il serait "un organe déconcentré sous le pouvoir hiérarchique du Ministre".

a) Dans la mesure où l'intention est de ne confier les missions de contrôle prévues par l'article 30 de la directive 2001/14/CE ni à un service décentralisé, ni à un service doté d'une certaine autonomie, il ne revient pas au législateur d'organiser ce service. Cette prérogative revient au Roi en vertu de l'article 107, alinéa 2, de la Constitution.

Doordat het ontworpen besluit bestemd is om de waarde van een wet te hebben, dienen er dus alleen de in de richtlijn bepaalde opdrachten in te worden omschreven voor de uitvoering waarvan de Koning zal moeten zorgen.

Bovendien moeten alleen eigenlijke controleopdrachten in het ontwerp worden aangegeven. Het is immers vanzelfsprekend dat een Minister te allen tijde het bestuur kan raadplegen, dat onder zijn hiërarchische gezag geplaatst is, of het kan vragen onderzoek te doen of studies uit te voeren.

b) Uit het ontwerp blijkt voorts een zekere verwarring wat betreft de opdrachten van het bestuur en die welke toevertrouwd worden aan de Mededingingsraad.

Hoofdstuk XII van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 belast de Mededingingsraad immers met de behandeling van klachten, welke taak door artikel 30 van richtlijn 2001/14/EG wordt opgedragen aan de "toezichthoudende instantie", welke door de lidstaten moet worden ingesteld.

Het is derhalve niet juist te stellen, zoals gedaan wordt in het ontworpen artikel 78, tweede lid, dat de Dienst regulering van het spoorwegvervoer "de toezichthoudende instantie (is) bedoeld in artikel 30 van de voornoemde richtlijn 2001/14/EG". Zowel het koninklijk besluit van 12 maart 2003, als het ontworpen besluit strekken er immers toe, zoals overigens ook wordt mogelijk gemaakt door artikel 30, § 1, van de richtlijn, de beroeps- en toezichthoudende bevoegdheden aan afzonderlijke instanties toe te vertrouwen.

Het ontworpen artikel 80, waarin bepaald wordt dat de Dienst regulering van het spoorwegvervoer

"namelijk verschillende klachten (behandelt) betreffende :

- de netverklaring;
- de criteria opgenomen in het besluit van de netverklaring;
- de procedures voor de toewijzing van de spoorweginfrastructuur-capaciteit;
- het tariefsysteem;
- het niveau of de structuur van de heffingen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur dat de kandidaat verplicht wordt of verplicht kan worden om te betalen;
- het veiligheidsattest, de toepassing en de controle van de veiligheidsnormen en veiligheidsregels",

lijkt bijgevolg eveneens onverenigbaar met hoofdstuk XII van het voornoemde koninklijk besluit van 12 maart 2003, dat niet gewijzigd wordt door het ontwerp. De artikelen 91 en 92 van dat hoofdstuk kennen immers aan de Mededingingsraad de bevoegdheid toe om door middel van een beslissing uitspraak te doen over de klachten "betreffende de netverklaring of betreffende de criteria die het bevat", alsook over de klachten "betreffende de toewijzingsprocedure en haar resultaten, of het niveau of de structuur van de hengen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur".

c) Het ontwerp draagt tot slot een aantal taken op aan het "Bestuur", dat omschreven wordt als "het bestuur dat voor het spoorvervoer bevoegd is" en nog andere aan de "toezichthoudende instantie", die omschreven wordt als de "Dienst regulering van het spoorwegvervoer". Dat onderscheid behoort in het ontwerp niet te worden gemaakt, daar het in beide gevallen gaat om diensten van algemeen bestuur waarvan de organisatie, zoals we hebben gezien, valt onder de grondwettelijke bevoegdheden van de Koning. Het komt de Koning toe, door een dienst op te richten en te organiseren, om onder de hiërarchische bevoegdheid van de minister voor de graad van zelfstandigheid te zorgen die noodzakelijk is voor de uitoefening van een toezichthoudende opdracht, zoals in casu het geval is.

Hoofdstuk XI behoort volledig te worden herzien ten einde rekening te houden met deze opmerking.

4. Artikel 460 van de voornoemde programmawet van 22 december 2003 luidt als volgt :

"De Koning stelt de datum vast voor de inwerkingtreding van elk van de artikelen 451 tot 458". De aandacht van de steller van het ontwerp wordt gevestigd op het feit dat het ontworpen besluit niet in werking kan treden voordat de voornoemde artikelen 451 tot 458 van de programmawet van 22 december 2003 in werking zijn getreden (3).

L'arrêté en projet, dès lors qu'il est appelé à avoir valeur législative, doit donc se limiter à préciser les missions prévues par la directive dont il appartiendra au Roi d'assurer l'exécution.

En outre, seules des missions de contrôle proprement dites doivent être identifiées dans le projet. Il va en effet de soi qu'un ministre peut en tout temps consulter l'administration qui est placée sous son autorité hiérarchique ou lui demander d'effectuer des recherches ou des études.

b) Par ailleurs, le projet traduit une certaine confusion dans les missions revenant à l'administration et celles qui sont confiées au Conseil de la concurrence.

Le chapitre XII de l'arrêté royal du 12 mars 2003 attribue en effet au Conseil de la concurrence la mission de traitement des plaintes, que l'article 30 de la directive 2001/14/CE confie à l'"organisme de contrôle" à instituer par les Etats membres.

Il est dès lors inexact de stipuler, comme le fait l'article 78, alinéa 2, en projet, que le service de régulation du transport ferroviaire "constitue l'organisme de contrôle visé à l'article 30 de la directive 2001/14/CE précitée". Tant l'arrêté royal du 12 mars 2003 que l'arrêté en projet tendent en effet, comme le permet du reste l'article 30, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la directive, à confier les fonctions de recours et de contrôle à des organismes séparés.

L'article 80 en projet, qui prévoit que le service de régulation du transport ferroviaire

"connaît notamment de toute plainte relative :

- au document de référence du réseau;
- aux critères contenus dans ce documents [lire : document];
- à la procédure de répartition des capacités et ses résultats,
- au système de tarification;
- au niveau ou à la structure des redevances d'utilisation de l'infrastructure que le candidat est ou pourrait être tenu d'acquitter;
- au certificat de sécurité, à l'application et le contrôle des normes et règles de sécurité",

paraît en conséquence également incompatible avec le chapitre XII de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité, que le projet ne modifie pas. C'est en effet au Conseil de la concurrence que les articles 91 et 92 de ce chapitre confient le pouvoir de statuer par voie de décision sur les plaintes relatives "au document de référence du réseau ou aux critères qu'il contient", ainsi que sur les plaintes "concernant la procédure de répartition et ses résultats, ou le niveau ou la structure des redevances d'utilisation de l'infrastructure".

c) Enfin le projet confie certaines missions à l'"Administration" définie comme "l'administration compétente pour le transport ferroviaire" et d'autres à l'"organe de contrôle", défini comme étant le "service de régulation du transport ferroviaire". Cette distinction n'a pas lieu d'être dans le projet dans la mesure où il s'agit dans les deux cas de services d'administration générale dont l'organisation relève, comme on l'a vu, des pouvoirs constitutionnels du Roi. C'est au Roi qu'il appartient, en instituant et en organisant un service, d'assurer sous l'autorité hiérarchique du ministre le degré d'autonomie nécessaire à l'exercice d'une mission de contrôle comme c'est le cas en l'espèce.

Le chapitre XI du projet sera entièrement revu pour tenir compte de cette observation.

4. Selon l'article 460 de la loi-programme précitée du 22 décembre 2003,

"Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacun des articles 451 à 458". L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que l'arrêté en projet ne pourra entrer en vigueur avant qu'entre en vigueur les articles 451 à 458 précités de la loi-programme du 22 décembre 2003 (3).

## Bijzondere opmerkingen

## Ontworpen artikel 58

In de Franse tekst van het tweede lid moet aan liet begin van de tekst het volgende worden geschreven :

“Durant une période d’au moins un mois”.

## Ontworpen artikel 60

In de huidige tekst komt het de Spoordienst voor toewijzing en heffing van rechten toe te verklaren dat een spoorweginfrastructuur overbelast is of dat dreigt te worden en aan de infrastructuurbeheerder te vragen een analyse van de capaciteit te maken binnen een termijn van zes maanden vanaf die verklaring.

Naar aanleiding van de overname door de infrastructuurbeheerder van de bevoegdheden van de Spoordienst, heeft de termijn van zes maanden amper zin, aangezien de infrastructuurbeheerder zelf die verklaring zou moeten doen en dus het begin van de termijn zou moeten bepalen die hem wordt opgelegd.

De bepaling behoort dus te worden aangevuld met een tekst waarmee artikel 22, lid 1, van richtlijn 2001/14/EG wordt omgezet, welk artikel onder andere bepaalt dat die verklaring “onverwijld” dient te worden gedaan door de infrastructuurbeheerder “indien het na coördinatie van de aangevraagde paden en na overleg met de aanvragers niet mogelijk is de aanvragen voor infrastructuurcapaciteit tot tevredenheid van alle betrokkenen af te handelen” en dat “dit (...) ook (geldt) voor infrastructuur die naar verwachting in de nabije toekomst met onvoldoende capaciteit te kampen zal hebben”.

De kamer was samengesteld uit :

Mevr. M.-L. Willot-Thomas, kamervoorzitter,

De heren :

P. Liénardy, P. Vandernoot, staatsraden;

Mevrouw C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier,

C. Gigot.

De voorzitter,

M.-L. Willot-Thomas.

## Nota's

(1) Raad van State, Coördinatiebureau, Wetgevingstechniek, Aanbevelingen en formules, november 2001, <http://www.raadvst-conseilat.belpdULforfl.pdf>, blz. 45.

(2) Artikel 40 vertoont een gebrek aan overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst : volgens de Nederlandse tekst wordt het rijdend materieel nagezien door de beheerder van de spoorweginfrastructuur.

(3) Een ontwerp van koninklijk besluit “tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 451 tot 458 van de programmawet van 22 december 2003” is gevoegd bij adviesaanvraag 36.992/14 over een ontwerp van koninklijk besluit “tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur”.

### 11 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 22 december 2003, inzonderheid op de artikelen 458 en 476;

Gelet op de wet van 18 februari betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, inzonderheid op artikel 1.;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 maart 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 19 maart 2004;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Overwegend dat er aanzienlijke aanpassingen moeten gebeuren aan de reglementering die van toepassing is op de spoorwegsector, meer bepaald wat betreft de reglementering die betrekking heeft op de veiligheid van de spoorwegen, de toewijzing van de capaciteit en de heffing van rechten, en dat eveneens aanpassingen vereist zijn ten gevolge van de veranderingen in de structuur van de NMBS;

## Observations particulières

## Article 58 en projet

Dans le texte français de l’alinéa 2, il y a lieu d’écrire en tête du texte :

“Durant une période d’au moins un mois”.

## Article 60 en projet

Dans le texte actuel, il revient à l’Office ferroviaire de répartition et de tarification de déclarer qu’une infrastructure ferroviaire est saturée ou risque de l’être et de solliciter du gestionnaire de réseau une analyse des capacités à établir dans un délai de six mois de cette déclaration.

A la suite de la reprise par le gestionnaire du réseau des compétences de l’Office ferroviaire, le délai de six mois n’a guère de sens, puisqu’il reviendrait au gestionnaire de réseau de faire lui-même cette déclaration et donc de fixer le point de départ du délai qui lui est imposé.

Il convient donc de compléter la disposition par un texte transposant l’article 22, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la directive 2001/14/CE, qui prévoit, notamment, que cette déclaration doit être faite “immédiatement” par le gestionnaire du réseau “lorsqu’à l’issue de la coordination des sillons demandés et de la consultation des candidats, il s’avère impossible de répondre favorablement à toutes les demandes de capacités de l’infrastructure” et qu’“il en va de même des infrastructures dont on peut penser qu’elles souffriront d’une même pénurie dans un proche avenir”.

La chambre était composée de :

Mme M.-L. Willot-Thomas, président de chambre;

MM. :

P. Lienardy et P. Vandernoot, conseillers d’Etat;

Mme C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur.

....

Le greffier,

C. Gigot.

Le président,

M.-L. Willot-Thomas.

## Notes

(1) Conseil d’Etat, Bureau de coordination, Légistique formelle, Recommandations et formules, novembre 2001, <http://www.raadvst-conseilat.be/pdf/Lforfl.pdf>, p. 45.

(2) L’article 40 contient une discordance entre le texte français et néerlandais : aux termes de ce dernier, le contrôle du matériel roulant est assuré par le gestionnaire de l’infrastructure.

(3) Un projet d’arrêté royal “fixant la date d’entrée en vigueur des articles 451 à 458 de la loi-programme du 22 décembre 2003” a été communiqué en annexe à la demande d’avis 36.992/4 sur un projet d’arrêté royal “portant réforme des structures de gestion de l’infrastructure ferroviaire”.

### 11 JUIN 2004. — Arrêté royal modifiant l’arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d’utilisation de l’infrastructure ferroviaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi programme du 22 décembre 2003, notamment les articles 458 et 476;

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d’exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, notamment l’article 1<sup>er</sup>;

Vu l’avis de l’Inspecteur des Finances, donné le 19 mars 2004;

Vu l’accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 mars 2004;

Vu l’association des Gouvernements des Régions à l’élaboration du présent arrêté;

Considérant les importantes adaptations à réaliser dans la réglementation applicable au secteur ferroviaire, notamment celle ayant trait à la sécurité ferroviaire, aux répartitions de capacités et aux redevances, ainsi que suite aux modifications apportées aux structures de la SNCB;

Gelet op de hoogdringendheid gerechtvaardigd door het feit dat deze aanpassingen zo snel mogelijk dienen doorgevoerd opdat de gebruikers van de spoorweginfrastructuur zouden beschikken over een volledige en passende reglementering en dit uiterlijk op 15 juni 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 36.949/4, gegeven op 3 mei 2004, bij toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het advies van het paritair comité van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Op voordracht van Onze Minister van Mobiliteit, Onze Minister van Economie en van het advies van Onze Ministers die erover hebben beraadslaagd in de Ministerraad,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de volgende definities worden vervangen :

- "Minister": de minister die de regulering van het spoorwegvervoer in zijn bevoegdheid heeft;

- "beheerder van de spoorweginfrastructuur": de N.V. van publiek recht "Infrabel";

- "net": de gehele spoorweginfrastructuur die beheerd wordt door de beheerder van de spoorweginfrastructuur;

- "toewijzing": de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteiten door de beheerder van de spoorweginfrastructuur;

- "coördinatie": de procedure die door de beheerder van de spoorweginfrastructuur wordt gevolgd om een oplossing te vinden in geval van concurrerende aanvragen om spoorweginfrastructuurcapaciteit te reserveren;

- "kaderovereenkomst": de overeenkomst die de rechten en plichten van een kandidaat en van de beheerder van de spoorweginfrastructuur vastlegt en die betrekking heeft op de toe te wijzen spoorweginfrastructuurcapaciteit en de te heffen rechten voor een periode die langer is dan de geldigheidsduur van één dienstregelingsdijkvak;

2° de volgende definitie wordt toegevoegd :

"toezichthoudend orgaan": de Dienst die de Koning voor de toepassing van dit besluit aanwijst;

3° de definities "spoordienst belast met de toewijzing en de heffing van rechten" en "Instituut van de spoorwegen" vervallen.

**Art. 2.** In artikel 4, § 1, tweede lid van hetzelfde besluit worden de woorden "Instituut van de spoorwegen" vervangen door de woorden "toezichthoudend orgaan".

**Art. 3.** In artikel 4, § 2, van hetzelfde besluit vervallen de woorden "het Instituut van de spoorwegen en de Spoordienst".

**Art. 4.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 6. § 1. De technische normen en de veiligheidsregels met betrekking tot de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en het gebruik ervan die worden uitgevaardigd in uitvoering van artikel 4, § 1, worden bekendgemaakt via een uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. In het *Belgisch Staatsblad* wordt een inventaris bekendgemaakt van de in artikel 4 § 1 bedoelde technische normen en veiligheidsregels.

Hij wordt tenminste jaarlijks bijgewerkt. Deze technische normen en veiligheidsregels kunnen bij het Bestuur worden geraadpleegd.

De inventaris en de bijwerkingen ervan worden door het Bestuur meegedeeld aan de spoorwegondernemingen en aan de internationale samenwerkingsverbanden die erom vragen."

**Art. 5.** In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de woorden "Instituut van de spoorwegen" vervangen door de woorden "toezichthoudend orgaan".

**Art. 6.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 8. Het Bestuur verifieert de correcte toepassing van de technische normen en veiligheidsregels bedoeld in artikel 4, de billijke en niet-discriminerende behandeling van de kandidaten en beoordeelt de algemene veiligheidsstoestand van het net, inzonderheid op basis van het veiligheidsverslag bedoeld in artikel 7.

Op elk ogenblik kunnen personeelsleden van het Bestuur overgaan tot of deelnemen aan onderzoeken met betrekking tot het eerste lid."

Vu l'urgence motivée par le fait que ces adaptations doivent être réalisées le plus rapidement, pour permettre aux utilisateurs de l'infrastructure ferroviaire de disposer d'une réglementation complète et adéquate et au plus tard avant le 15 juin 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 36.949/4, donné le 3 mai 2004, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'avis de la commission paritaire nationale de la Société nationale des Chemins de Fer belges;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité, de Notre Ministre de l'Economie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, sont apportées les modifications suivantes :

1° les définitions suivantes sont remplacées :

- "Ministre": le ministre qui a la régulation du transport ferroviaire dans ses attributions;

- "gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire": la S.A. de droit public "Infrabel";

- "réseau": l'ensemble de l'infrastructure ferroviaire gérée par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire;

- "répartition": l'affectation par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire des capacités de l'infrastructure ferroviaire;

- "coordination": la procédure mise en œuvre par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire afin de rechercher une solution en cas de demandes concurrentes pour la réservation de capacités de l'infrastructure ferroviaire;

- "accord-cadre": la convention définissant les droits et obligations d'un candidat et du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et relative aux capacités de l'infrastructure ferroviaire à répartir et à la tarification à appliquer sur une durée dépassant une seule période de validité de l'horaire de service;

2° la définition suivante est ajoutée :

"organe de contrôle": le Service que le Roi désigne pour l'application du présent arrêté;

3° les définitions "Office ferroviaire de répartition et de tarification" et "Institut des chemins de fer" sont supprimées.

**Art. 2.** A l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même arrêté, les mots "Institut des Chemins de Fer" sont remplacés par les mots "organe de contrôle".

**Art. 3.** A l'article 4, § 2, du même arrêté, les mots "l'Institut des Chemins de Fer et l'Office ferroviaire" sont supprimés.

**Art. 4.** L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Les normes techniques et règles de sécurité afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation arrêtées en exécution de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, sont publiées par extraits au *Moniteur belge*.

§ 2. Un inventaire, publié au *Moniteur belge*, énumère les normes techniques et règles de sécurité visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>.

Il est mis à jour au moins une fois par an. Ces normes techniques et règles de sécurité peuvent être consultées auprès de l'Administration.

L'inventaire, ainsi que les mises à jours de celui-ci, sont communiqués par l'Administration aux entreprises ferroviaires et aux regroupements internationaux qui en font la demande."

**Art. 5.** A l'article 7 du même arrêté, les mots "Institut des chemins de fer" sont remplacés par les mots "organe de contrôle".

**Art. 6.** L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 8. L'Administration vérifie l'application correcte des normes techniques et des règles de sécurité visées à l'article 4, le traitement équitable et non discriminatoire appliqué et apprécie la situation générale de sécurité du réseau, notamment sur base du rapport de sécurité visé à l'article 7.

A tout moment, les agents de l'Administration peuvent procéder ou participer à des enquêtes en rapport avec l'alinéa 1<sup>er</sup>."



**Art. 7.** In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de woorden "bij gemotiveerde beslissing en na advies van het toezichthoudend orgaan" ingevoegd tussen de woorden "minister" en "aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur".

**Art. 8.** In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden "Instituut van de spoorwegen" vervangen door de woorden "toezichthoudend orgaan";

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

"Na elk ernstig ongeval, voeren het toezichthoudend orgaan en in voorkomend geval de experts die het mandateert een onderzoek. Het rapport van dit onderzoek, met voorstellen in verband met eventuele bijkomende veiligheidsmaatregelen, wordt gericht aan de Minister en aan zijn gemachtigde en aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur."

**Art. 9.** Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 13. Hebben een recht van toegang tot de spoorweginfrastructuur :

1° De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor de exploitatie van al haar vervoeractiviteiten voor reizigers en goederen, alsook de beheerder van de spoorweginfrastructuur voor het onderhoud en het beheer van de infrastructuur;

2° Elke spoorwegonderneming die gevestigd is in een lid-Staat van de Europese Unie voor de levering van diensten van internationaal gecombineerd goederenvervoer;

3° Elk internationaal samenwerkingsverband waarvan een in België gevestigde spoorwegonderneming deel uitmaakt voor het verlenen van internationale vervoerdiensten van reizigers en goederen;

4° Elke spoorwegonderneming die gevestigd is in een lid-Staat van de Europese Unie en die dit recht uitoefent op de spoorweginfrastructuur, bedoeld in bijlage I, voor het verlenen van diensten van internationaal vervoer van goederen;

5° Elke spoorwegonderneming die gevestigd is in een lidstaat van de Europese Unie voor de levering van diensten van internationaal vervoer van goederen."

**Art. 10.** In hetzelfde besluit wordt in de plaats van de artikelen 16 en 17, een nieuw artikel 16 ingevoegd, luidende :

"Art. 16. § 1. Aanvullende diensten, bedoeld in bijlage II, punt 3, kunnen door de beheerder van de spoorweginfrastructuur worden verleend. In dat geval moeten zij verleend worden aan elke kandidaat die er om vraagt.

§ 2. De spoorwegondernemingen kunnen aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur vragen de ondersteunende diensten te verlenen bedoeld in bijlage II, punt 4. De beheerder van de spoorweginfrastructuur is niet verplicht deze diensten te verlenen."

**Art. 11.** In hetzelfde besluit wordt een nieuw artikel 17 ingevoegd, luidende :

"Art. 17. De diensten bedoeld in de artikelen 15 en 16 worden op niet-discriminerende wijze verleend."

**Art. 12.** In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt, in de plaats van artikel 18, een afdeling IV ingevoegd dat een nieuw artikel 18 omvat, luidende :

"Afdeling IV - Bestuurlijke, technische en financiële overeenkomsten

"Art. 18. Elke spoorwegonderneming of elk internationaal samenwerkingsverband die de rechten bedoeld in artikelen 13, 14 en 15 uitoefent, sluit met de beheerder van de spoorweginfrastructuur de administratieve, technische en financiële overeenkomsten af betreffende de uitoefening van deze rechten."

**Art. 13.** In artikel 19, derde lid van hetzelfde besluit vervallen de woorden "aan het Instituut van de spoorwegen en".

**Art. 7.** A l'article 9 du même arrêté, les mots "par décision motivée et après avis de l'organe de contrôle" sont insérés entre les mots "impose" et "au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire".

**Art. 8.** A l'article 10 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots "Institut des chemins de fer" sont remplacés par "organe de contrôle";

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

"Après chaque accident grave, l'organe de contrôle et le cas échéant les experts qu'il mandate, effectuent une enquête dont ils adressent le rapport, contenant les mesures complémentaires éventuelles de sécurité qu'ils suggèrent, au Ministre et à son délégué et au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire."

**Art. 9.** L'article 13 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 13. Ont un droit d'accès sur l'infrastructure ferroviaire :

1° La Société nationale des Chemins de Fer belges pour l'exploitation de l'ensemble de ses activités de transports de voyageurs et de marchandises ainsi que le gestionnaire de l'infrastructure pour l'entretien et la gestion de l'infrastructure;

2° Toute entreprise ferroviaire établie dans un Etat membre de l'Union européenne, pour l'exploitation de services de transport combiné internationaux de marchandises;

3° Tout regroupement international dont fait partie une entreprise ferroviaire établie en Belgique pour l'exploitation de services de transports internationaux de voyageurs et de marchandises;

4° Toute entreprise ferroviaire établie dans un Etat membre de l'Union européenne et qui exerce ce droit sur l'infrastructure ferroviaire visée à l'annexe I<sup>re</sup>, et ce pour l'exploitation de services de transports internationaux de marchandises;

5° Toute entreprise ferroviaire établie dans un Etat membre de l'Union européenne, pour l'exploitation de services de transports internationaux de marchandises."

**Art. 10.** Il est inséré dans le même arrêté, à la place des articles 16 et 17, un article 16 nouveau rédigé comme suit :

"Art. 16. § 1<sup>er</sup>. Des services complémentaires, visés à l'annexe II, point 3, peuvent être fournis par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire. Dans une telle hypothèse, ils doivent être fournis à l'égard de tout candidat qui en fait la demande.

§ 2. Les entreprises ferroviaires peuvent demander au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire de fournir les services connexes visés à l'annexe II point 4. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire n'est pas tenu de fournir ces services."

**Art. 11.** Il est inséré dans le même arrêté, un article 17 nouveau rédigé comme suit :

"Art. 17. Les services visés aux articles 15 et 16 sont fournis de manière non discriminatoire."

**Art. 12.** Il est inséré, dans le chapitre IV du même arrêté, à la place de l'article 18, une section IV rédigée comme suit et comprenant l'article 18 nouveau :

"Section IV - Accords administratifs, techniques et financiers

"Art. 18. Toute entreprise ferroviaire ou tout regroupement international exerçant les droits visés aux articles 13, 14 et 15 conclut avec le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire les accords administratifs, techniques et financiers relatifs à l'exercice de ces droits."

**Art. 13.** A l'article 19, alinéa 3, du même arrêté, les mots "à l'Institut des Chemins de Fer et" sont supprimés.

**Art. 14.** In de Nederlandse tekst van artikel 27 van hetzelfde besluit, worden de woorden "de spoorweginfrastructuurbeheerder" vervangen door de woorden "de beheerder van de spoorweginfrastructuur".

**Art. 15.** Artikel 29 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 16.** In artikel 31, tweede lid, derde streepje van hetzelfde besluit worden de woorden "overeenkomstig artikel 32, eerste lid", vervangen door de woorden "overeenkomstig artikel 30, § 1".

**Art. 17.** Artikel 33 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 33. § 1. Indien de houder van een door de Minister afgegeven vergunning niet meer voldoet aan de voorwaarden inzake financiële draagkracht bedoeld in artikel 25 of een procedure van gerechtelijk akkoord wordt ingesteld tegen een spoorwegonderneming, kan de Minister de vergunning intrekken of schorsen en kan de minister hem een tijdelijke vergunning met een maximale duur van zes maanden toekennen voor de periode waarin de spoorwegonderneming wordt gereorganiseerd op voorwaarde dat de veiligheid niet in het gedrang komt. Om deze tijdelijke vergunning te verkrijgen, dient de spoorwegonderneming een reorganisatieplan en een financieel herstructureringsplan voor te leggen.

§ 2. Wanneer een procedure van faillissement wordt ingesteld tegen een spoorwegonderneming, trekt de Minister de vergunning in als niet meer voldaan wordt aan de voorwaarden inzake financiële draagkracht bedoeld in artikel 25."

**Art. 18.** In hoofdstuk V van hetzelfde besluit wordt een afdeling V "Jaarlijkse heffing" ingevoegd, dat het artikel 36 omvat.

**Art. 19.** In de Franse tekst van artikel 38 van hetzelfde besluit, wordt het woord "ferroviaire" ingevoegd na het woord "infrastructuur".

**Art. 20.** In artikel 39 van hetzelfde besluit, worden de woorden "dat haar interne organisatie beantwoordt aan de veiligheidsvereisten bedoeld in artikel 26" ingevoegd tussen de woorden "nageleefd" en "en dat het materieel".

**Art. 21.** Het eerste lid van artikel 40 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Voorafgaandelijk aan het gebruik van de spoorweginfrastructuur gaat de beheerder van de spoorweginfrastructuur na of het materieel bedoeld in artikel 39, geschikt is en de deelelementen die van belang zijn voor de veiligheid correct werken."

**Art. 22.** In artikel 41, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "Instituut van de Spoorwegen" vervangen door de woorden "toezichthoudend orgaan".

**Art. 23.** In artikel 44 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid vervallen de woorden "van dit besluit";

2° in het vierde lid worden de woorden "Instituut" vervangen door de woorden "toezichthoudend orgaan".

**Art. 24.** In hoofdstuk VI van hetzelfde besluit wordt een afdeling IV "Geldigheid van het veiligheidsattest" ingevoegd, dat de artikelen 46 en 47 omvat.

**Art. 25.** Artikel 48 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 48. De beheerder van de spoorweginfrastructuur stelt een ontwerp van netverklaring op."

**Art. 26.** In artikel 49, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "de gebruiker" vervangen door de woorden "het gebruik".

**Art. 27.** Artikel 50 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 50. De netverklaring wordt bekendgemaakt uiterlijk vier maanden vóór de uiterste datum die de beheerder van de spoorweginfrastructuur vastlegt voor het indienen van aanvragen voor spoorweginfrastructuurcapaciteit.

Zij kan elektronisch worden geraadpleegd of worden verkregen bij de beheerder van de spoorweginfrastructuur tegen betaling van een bijdrage die hij vaststelt. Deze bijdrage is niet hoger dan de kosten van de bekendmaking."

**Art. 28.** Artikel 51 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 51. De netverklaring wordt in het *Belgisch Staatsblad* via een uittreksel bekendgemaakt."

**Art. 14.** Dans le texte néerlandais de l'article 27 du même arrêté, les mots "de spoorweginfrastructuurbeheerder" sont remplacés par les mots "de beheerder van de spoorweginfrastructuur".

**Art. 15.** L'article 29 du même arrêté est abrogé.

**Art. 16.** A l'article 31, alinéa 2, troisième tiret, du même arrêté, les mots "conformément à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>" sont remplacés par les mots "conformément à l'article 30, § 1<sup>er</sup>".

**Art. 17.** L'article 33 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 33. § 1<sup>er</sup>. Si le détenteur d'une licence délivrée par le Ministre ne satisfait plus aux conditions de capacité financière visées à l'article 25 ou si une procédure en concordat judiciaire est engagée à l'encontre d'une entreprise ferroviaire, le Ministre peut retirer ou suspendre la licence et octroyer une licence temporaire durant la réorganisation de l'entreprise ferroviaire, pour une période maximale de six mois et pour autant que la sécurité ne soit pas compromise. Pour obtenir cette licence temporaire, l'entreprise ferroviaire doit présenter un plan de réorganisation et de restructuration financière.

§ 2. Lorsqu'une procédure en faillite est engagée à l'encontre d'une entreprise ferroviaire, le Ministre retire la licence s'il n'est plus satisfait aux conditions de capacité financière visées à l'article 25."

**Art. 18.** Il est inséré dans le chapitre V du même arrêté, une section V "Redevance annuelle" comprenant l'article 36.

**Art. 19.** Dans le texte français de l'article 38 du même arrêté, le mot "ferroviaire" est inséré après le mot "infrastructuur".

**Art. 20.** A l'article 39 du même arrêté, les mots "que son organisation interne répond aux exigences de sécurité visées à l'article 26" sont insérés entre les mots "respectées" et "et que le matériel".

**Art. 21.** Le premier alinéa de l'article 40 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Préalablement à l'utilisation de l'infrastructuur ferroviaire, l'Administration s'assure, avec l'appui technique du gestionnaire de l'infrastructuur ferroviaire, de l'aptitude du matériel visé à l'article 39 et du fonctionnement correct des organes liés à la sécurité."

**Art. 22.** A l'article 41, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots "Institut des Chemins de Fer" sont remplacés par "organe de contrôle".

**Art. 23.** A l'article 44 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "du présent arrêté" sont supprimés;

2° à l'alinéa 4, les mots "Institut des chemins de fer" sont remplacés par les mots "organe de contrôle".

**Art. 24.** Il est inséré dans le chapitre VI du même arrêté, une section IV "Validité du certificat de sécurité" comprenant les articles 46 et 47.

**Art. 25.** L'article 48 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 48. Le gestionnaire de l'infrastructuur ferroviaire établit un projet de document de référence du réseau."

**Art. 26.** A l'article 49, alinéa 2, du même arrêté, le mot "utilisateur" est remplacé par le mot "utilisation".

**Art. 27.** L'article 50 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 50. Le document de référence du réseau est publié au plus tard quatre mois avant la date limite fixée par le gestionnaire de l'infrastructuur ferroviaire pour l'introduction des demandes de capacité de l'infrastructuur ferroviaire.

Il peut être consulté par voie électronique ou obtenu auprès du gestionnaire de l'infrastructuur ferroviaire moyennant le paiement d'une contribution fixée par lui. Cette contribution n'excède pas le coût de publication."

**Art. 28.** L'article 51 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 51. Le document de référence du réseau est publié par extraits au *Moniteur belge*."

**Art. 29.** Artikel 52 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 52. Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de beginselen en de procedures voor de toewijzing van de spoorweginfrastructuurcapaciteit. Hij vraagt vooraf het advies aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur.

Deze beschikt over een termijn van 15 dagen om zijn advies te formuleren.”

**Art. 30.** Artikel 53, § 2, laatste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“De Koning vraagt vooraf het advies van de beheerder van de spoorweginfrastructuur.”

**Art. 31.** In artikel 55 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de § 2 wordt vervangen als volgt :

“§ 2. Wanneer het recht voor het gebruik van infrastructuurcapaciteit wordt toegekend voor een langere periode dan één enkele geldigheidsperiode van de dienstregeling, worden de respectieve rechten en plichten van de beheerder van de spoorweginfrastructuur en van de kandidaat in een kaderovereenkomst vastgelegd.

Deze kaderovereenkomst wordt in beginsel voor 5 jaar afgesloten. Dit kan evenwel voor kortere periodes gebeuren op grond van de gegronde commerciële behoeften van de kandidaat of voor langere periodes van meer dan 10 jaar bij belangrijke investeringen op lange termijn.

De kaderovereenkomst mag geen belemmering vormen voor het gebruik van de infrastructuur door andere aanvragers.

Een kaderovereenkomst kan gewijzigd worden om een beter gebruik van de spoorweginfrastructuur mogelijk te maken.

De kaderovereenkomst kan een boeteregeling bevatten.

Mits eerbiediging van het zakengeheim worden de algemene bepalingen van elke kaderovereenkomst voor elke belanghebbende partij beschikbaar gesteld.”;

2° een § 3 wordt toegevoegd, luidende :

“§ 3. De beheerder van spoorweginfrastructuur bepaalt het model van de kaderovereenkomst die volledig deel uitmaakt van de netverklaring bedoeld in artikel 48.”

**Art. 32.** De artikelen 56 en 57 van hetzelfde besluit worden vervangen als volgt :

“Art. 56. § 1. Teneinde de betaling van de heffingen zeker te stellen kan de beheerder van de spoorweginfrastructuur de kandidaten het verschaffen van een financiële waarborg opleggen. Deze staat in verhouding tot de voorgenomen activiteit.

§ 2. Deze waarborg is doorzichtig en niet discriminerend. Hij wordt in de netverklaring bekendgemaakt en de Europese Commissie wordt erover ingelicht.

Art. 57. § 1. Bij aanvragen voor geprogrammeerd onderhoud van de spoorweginfrastructuur, neemt de beheerder van de spoorweginfrastructuur deze op in de procedure voor de toewijzing van infrastructuurcapaciteit. Hij houdt hierbij rekening met de invloed van de reeds geprogrammeerde reserveringen.

§ 2. Bij verstoring van het treinverkeer door een technisch defect of door een ongeval neemt de beheerder van de spoorweginfrastructuur alle nodige maatregelen om de normale toestand te herstellen. In geval van hoogdringendheid of bij absolute noodzaak die de spoorweginfrastructuur onbruikbaar maakt, schrappt de beheerder van de spoorweginfrastructuur zonder voorafgaande kennisgeving de toegekende treinpaden voor de periode vereist om de installatie terug in werking te stellen.”.

**Art. 29.** L'article 52 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 52. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les principes et procédures de répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire. Il sollicite, au préalable, l'avis du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

Celui-ci dispose d'un délai de quinze jours pour formuler son avis.”

**Art. 30.** L'article 53, § 2, dernier alinéa, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

“Le Roi sollicite, au préalable, l'avis du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.”

**Art. 31.** A l'article 55 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

“§ 2. Lorsque le droit d'utilisation des capacités de l'infrastructure est accordé pour une durée supérieure à une seule période de validité de l'horaire de service, les droits et obligations respectifs du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et du candidat sont définis dans un accord-cadre.

Cet accord-cadre est en principe conclu pour 5 ans mais il peut l'être pour des périodes plus courtes en fonction des besoins commerciaux légitimes du candidat ou plus longues pouvant excéder 10 ans en cas d'investissements importants à long terme.

L'accord-cadre ne fait pas obstacle à l'utilisation de l'infrastructure concernée par d'autres candidats.

L'accord-cadre peut être modifié afin de permettre une meilleure utilisation de l'infrastructure ferroviaire.

L'accord-cadre peut comporter des sanctions.

Tout en respectant la confidentialité sous l'angle commercial, les dispositions générales de chaque accord-cadre sont communiquées à toute partie intéressée.” ;

2° il est inséré un § 3, rédigé comme suit :

“§ 3. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire détermine le modèle d'accord-cadre qui fait partie intégrante du document de référence du réseau visé à l'article 48.”

**Art. 32.** Les articles 56 et 57 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

“Art. 56. § 1<sup>er</sup>. Pour s'assurer du paiement des redevances, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire peut imposer aux candidats la fourniture d'une garantie financière. Celle-ci est proportionnelle à l'activité envisagée.

§ 2. Cette garantie est transparente et non discriminatoire. Elle est publiée dans le document de référence du réseau et la Commission européenne en est informée.

Art. 57. § 1<sup>er</sup>. En cas de demandes d'entretien programmé de l'infrastructure ferroviaire, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire les introduit dans le processus de répartition des capacités de l'infrastructure en tenant compte de l'incidence des réservations déjà programmées.

§ 2. En cas de perturbation de la circulation des trains du fait d'une défaillance technique ou d'un accident, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire prend toutes les dispositions nécessaires pour assurer le rétablissement de la situation normale. En cas d'urgence ou de nécessité absolue rendant l'infrastructure ferroviaire inutilisable, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire supprime sans préavis les sillons alloués pendant la période nécessaire à la remise en état des installations.”

**Art. 33.** Afdeling II van hoofdstuk VIII van hetzelfde besluit dat de artikelen 58 tot 60 omvat, wordt vervangen als volgt :

”Afdeling II - Toewijzingsprocedure

Art. 58. § 1. Wanneer de vertrekplaats van de dienst op Belgisch grondgebied gelegen is, worden de aanvragen om spoorweginfrastructuurcapaciteit gericht aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur.

Gedurende een periode van minimum één maand kunnen de kandidaten en iedere andere geïnteresseerde partij die dit wenst, opmerkingen formuleren omtrent het ontwerp van dienstregeling opgesteld door de beheerder van de spoorweginfrastructuur, en in het bijzonder omtrent de invloed ervan op hun geschiktheid om spoorwegvervoerdiensten te leveren.

§ 2. Wanneer de aanvragen voor capaciteit van de spoorweginfrastructuur betrekking hebben op meerdere netten, is de beheerder van de spoorweginfrastructuur gemachtigd om namens de kandidaat op te treden bij de toewijzingsorganismen van de andere lid-Staten van de Europese Unie.

§ 3. Overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 15 van richtlijn 2001/14/EG inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit werkt de beheerder van de spoorweginfrastructuur samen met deze toewijzingsorganismen met het oog op de organisatie van internationale treinpaden en op de doeltreffende toewijzing van de aanvragen voor infrastructuurcapaciteit, zoals bedoeld in § 2.

Art. 59. De beheerder van de spoorweginfrastructuur spant zich in om alle aanvragen om capaciteit van de spoorweginfrastructuur te voldoen, rekening houdend met het tijdschema voor het toewijzingsproces bedoeld in bijlage VI van dit besluit.

Art. 60. § 1. Bij concurrerende aanvragen werkt de beheerder van de spoorweginfrastructuur een coördinatieprocedure van de aanvragen uit.

§ 2. Bij punctuele aanvragen om treinpaden antwoordt de beheerder van de spoorweginfrastructuur hierop ten laatste binnen een termijn van vijf werkdagen. De beheerder van de spoorweginfrastructuur informeert de kandidaten over de niet gebruikte en beschikbare capaciteit die zij zouden kunnen wensen te gebruiken.

§ 3. Indien het na coördinatie van de aangevraagde paden en na overleg met de aanvragers niet mogelijk is de aanvragen voor infrastructuurcapaciteit tot tevredenheid van alle betrokkenen af te handelen of indien de infrastructuur die naar verwachting in de nabije toekomst met onvoldoende capaciteit te kampen zal hebben verklaart de infrastructuurbeheerder het betrokken infrastrukturelement onverwijld tot ”overbelaste infrastructuur”.

De beheerder van de spoorweginfrastructuur :

- stelt onmiddellijk een ontwerp op van analyse van de capaciteit, waarin de beperkingen van de capaciteit van de infrastructuur wordt bepaald evenals de redenen van deze overbelasting, die verhinderen dat op gepaste wijze wordt voldaan aan de aanvragen van capaciteit en waarin methoden en maatregelen worden voorgesteld die toelaten om tegemoet te komen aan de bijkomende aanvragen en die zouden kunnen genomen worden op korte of middellange termijn om hieraan te verhelpen;

- legt een ontwerpplan voor voor de versterking van de capaciteiten; dit ontwerpplan wordt opgesteld na raadpleging van de gebruikers van de overbelaste infrastructuur in kwestie en geeft de redenen van overbelasting aan, de vermoedelijke evolutie van het verkeer, de beperkingen die wegen op de ontwikkeling van de infrastructuur, de oplossingen en hun kostprijs, in het bijzonder indien deze oplossingen wijzigingen inhouden van heffingen tot toegang, hetgeen overwogen kan worden voor het realiseren van de versterking van de gewenste capaciteiten de acties die deze oplossingen inhouden op basis van een kosten/baten - analyse evenals een kalender voor het realiseren van deze oplossingen in de praktijk;

- legt het inleveren van een treinpad op waarvan het gebruik over een periode van ten minste één maand lager ligt dan een bepaalde drempelwaarde die opgenomen is in de netverklaring voorzien in bijlage V, tenzij dit te lage gebruik het gevolg zou zijn van andere dan economische redenen en waarover de spoorwegonderneming in kwestie geen controle heeft.”

**Art. 33.** La section II du chapitre VIII du même arrêté, comprenant les articles 58 à 60, est remplacée par les dispositions suivantes :

”Section II - Procédures de répartition

Art. 58. § 1<sup>er</sup>. Les demandes de capacités de l'infrastructure ferroviaire sont adressées au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire lorsque le départ du service a lieu sur le territoire belge.

Durant une période d'au moins un mois, les candidats et toute autre partie intéressée qui le souhaite, peuvent formuler des observations sur le projet d'horaire de service établi par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, en particulier sur l'incidence de celui-ci sur leur aptitude à fournir des services ferroviaires.

§ 2. Lorsque les demandes de capacités de l'infrastructure ferroviaire impliquent plusieurs réseaux, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire est habilité à agir pour le compte du candidat auprès des organes de répartition des autres Etats membres de l'Union européenne.

§ 3. Conformément à la procédure visée à l'article 15 de la directive 2001/14/CE concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire coopère avec ces organes de répartition en vue d'organiser des sillons internationaux et d'assurer la répartition efficace des demandes de capacités de l'infrastructure visées au § 2.

Art. 59. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire s'efforce de satisfaire toutes les demandes de capacités de l'infrastructure ferroviaire en tenant compte du calendrier du processus de répartition visé à l'annexe VI du présent arrêté.

Art. 60. § 1<sup>er</sup>. En cas de demandes concurrentes, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire met en place une procédure de coordination des demandes.

§ 2. En cas de demandes ponctuelles de sillons, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire y répond dans un délai maximum de cinq jours ouvrables. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire informe les candidats des capacités non utilisées et disponibles que ceux-ci pourraient souhaiter utiliser.

§ 3. Lorsque à l'issue de la procédure de coordination des sillons demandés et de la consultation des candidats, il s'avère impossible de répondre favorablement à toutes les demandes de capacités de l'infrastructure ou si l'on peut penser que les infrastructures souffriront d'une même pénurie dans un proche avenir, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire déclare immédiatement la section de l'infrastructure concernée ”infrastructure saturée”.

Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire :

- établit immédiatement un projet d'analyse des capacités, déterminant les restrictions des capacités de l'infrastructure et les raisons de cette saturation, qui empêchent que les demandes de capacités puissent être satisfaites de manière appropriée, et proposant des méthodes et des mesures permettant de satisfaire les demandes supplémentaires et qui pourraient être prises à court et moyen termes pour y remédier;

- présente un projet de plan de renforcement des capacités, établi après consultation des utilisateurs de l'infrastructure saturée concernée, et indiquant les raisons de la saturation, l'évolution probable du trafic, les contraintes qui pèsent sur le développement de l'infrastructure, les solutions et leur coût, notamment si elles impliquent des modifications des redevances d'accès, envisageables pour réaliser le renforcement des capacités souhaitées et les actions qu'elles incluent sur la base d'une analyse coûts/avantages et comportant un calendrier de leur mise en œuvre;

- impose la renonciation à un sillon dont l'utilisation, sur une période d'au moins un mois, a été inférieure à un seuil déterminé dans le document de référence du réseau visé à l'annexe V, à moins que cette sous-utilisation ne résulte de raisons autres qu'économiques échappant au contrôle de l'entreprise ferroviaire concernée.”

**Art. 34.** De artikelen 61 en 62 van hetzelfde besluit worden vervangen als volgt :

"Art. 61. Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning voor het geheel van spoordiensten de principes en procedures inzake de heffingen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur die door de beheerder van de spoorweginfrastructuur worden geïnd.

De Koning vraagt vooraf het advies van de beheerder van de spoorweginfrastructuur.

Deze principes en procedures inzake de heffingen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur worden in de netverklaring opgenomen.

Het tariefsysteem voor de spoorweginfrastructuur zet de spoorwegondernemingen en de beheerder van de spoorweginfrastructuur ertoe aan de storingen tot een minimum te beperken en de prestaties van het net te verbeteren.

Art. 62. § 1. Het toezichthoudend orgaan waakt erover dat de heffingen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur die krachtens de artikelen 61 tot 65 werkelijk worden gefactureerd aan ieder van de spoorwegondernemingen, beantwoorden aan de methodologie, de voorschriften en de schalen vastgelegd in de netverklaring.

Onder voorbehoud van de bepalingen van het derde lid, zijn de heffingen die geïnd worden voor het geheel van minimale prestaties en de toegang via het net tot de dienstinfrastructuren gelijk aan de kosten die rechtstreeks voortvloeien uit de exploitatie van de spoordienst.

De heffingen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur kunnen een heffing omvatten voor de capaciteitsschaarste van een welbepaald segment van de spoorweginfrastructuur tijdens periodes van overbelasting. Deze heffing kan slechts behouden worden, voor zover de Minister het plan voor de versterking van de capaciteit heeft goedgekeurd, overeenkomstig artikel 60, § 3, tweede streepje, en waakt over de realisatie ervan door de beheerder van de spoorweginfrastructuur binnen het vastgelegde tijdschema.

Bij gebreke hieraan kan de heffing voor capaciteitsschaarste van een welbepaald segment van de spoorweginfrastructuur, onder het toezicht van het toezichthoudend orgaan, slechts geïnd blijven worden indien het plan voor versterking niet kan gerealiseerd worden om redenen die ontsnappen aan de controle van de beheerder van de spoorweginfrastructuur of indien hem opties worden opgelegd die economisch of financieel niet haalbaar zijn.

Om buitensporige schommelingen te voorkomen, mogen de heffingen bedoeld in het tweede en derde lid, worden uitgedrukt als gemiddelde, berekend over een voldoende aantal spoordiensten en perioden. De relatieve omvang van de heffingen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur staat in verhouding tot de kosten die aan de verschillende diensten moeten worden aangerekend.

De heffing voor het gebruik van de infrastructuur kan worden gewijzigd om rekening te houden met de kosten van de weerslag van de exploitatie van de treinen op het milieu. De tarifiering van de milieukosten die een verhoging met zich meebrengen van het algemene bedrag van de ontvangsten die worden gerealiseerd door de beheerder van de spoorweginfrastructuur, is toegelaten indien zij eveneens op een gelijkaardig niveau van toepassing is op concurrerende vervoerwijzen. Bij gebrek aan een vergelijkbare tarifiering van de milieukosten voor andere concurrerende vervoerwijzen, mag deze wijziging geen enkele wijziging met zich meebrengen van het algemene bedrag van de ontvangsten die worden gerealiseerd door de beheerder van de spoorweginfrastructuur.

Dit artikel is niet van toepassing op de levering van de in bijlage II, punt 2 genoemde diensten.

§ 2. Bij de vaststelling van de prijzen voor het verlenen van de in bijlage II, punt 2 genoemde diensten neemt de beheerder van de spoorweginfrastructuur de concurrentiepositie van de spoorwegen in acht.

De voor een dienst geheven heffing, bedoeld in bijlage II, punten 3 en 4, moeten gerelateerd zijn aan de kosten van de diensten, berekend op basis van het werkelijke gebruiksniveau indien er slechts een enkele leverancier is."

**Art. 34.** Les articles 61 et 62 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Art. 61. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi définit, pour l'ensemble des services ferroviaires, les principes et procédures en matière de redevance d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, qui sont perçues par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

Le Roi, au préalable, sollicite l'avis du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

Ces principes et procédures en matière de redevances d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire sont mentionnées dans le document de référence du réseau.

Le système de tarification de l'infrastructure ferroviaire encourage les entreprises ferroviaires et le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, à réduire au minimum les défaillances et à améliorer les performances du réseau ferroviaire.

Art. 62. § 1<sup>er</sup>. L'organe de contrôle veille à ce que les redevances d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire réellement facturées à chacune des entreprises ferroviaires en application des articles 61 à 65 soient conformes à la méthode, à la réglementation et aux barèmes définis dans le document de référence du réseau.

Sous réserve des dispositions de l'alinéa 3, les redevances perçues pour l'ensemble des prestations minimales et l'accès par le réseau aux infrastructures de services, sont égales au coût directement imputable à l'exploitation du service ferroviaire.

La redevance d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire peut inclure une redevance au titre de la rareté des capacités de la section identifiable de l'infrastructure ferroviaire pendant les périodes de saturation. Cette redevance ne peut être maintenue que pour autant que le Ministre ait approuvé le plan de renforcement des capacités conformément à l'article 60, § 3, second tiret, et veillé à sa mise en œuvre par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire dans le calendrier retenu.

A défaut, cette redevance au titre de la rareté des capacités d'une section de l'infrastructure ne peut continuer à être perçue, sous le contrôle de l'organe de contrôle, que si le plan de renforcement ne peut être mis en œuvre pour des raisons échappant au contrôle du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ou lui imposant des options qui ne sont pas viables économiquement ou financièrement.

Afin d'éviter des variations disproportionnées, les redevances visées aux alinéas 2 et 3 peuvent être exprimées en moyennes calculées sur un éventail suffisant de services ferroviaires et de périodes. L'importance relative des redevances d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire est en rapport avec les coûts imputables aux différents services.

La redevance d'utilisation de l'infrastructure peut être modifiée pour tenir compte du coût des effets sur l'environnement de l'exploitation des trains. La tarification des coûts environnementaux entraînant une augmentation du montant global des recettes réalisées par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire est autorisée si elle s'applique également, à un niveau comparable, aux modes de transport concurrents. En l'absence de tarification comparable des coûts environnementaux pour d'autres modes de transport concurrents, cette modification ne peut entraîner aucun changement du montant global des recettes réalisées par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire.

Le présent article ne couvre pas la fourniture des services visés à l'annexe II, point 2.

§ 2. Lors de la fixation des prix des services visés à l'annexe II, point 2, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire tient compte de la situation de la concurrence des chemins de fer.

La redevance imposée pour un service visé à l'annexe II, points 3 et 4, est liée au coût de la prestation calculé d'après le degré d'utilisation réel s'il n'y a qu'un seul fournisseur."

**Art. 35.** In artikel 64, eerste lid van hetzelfde besluit wordt het woord "infrastructuurbeheerder" vervangen door de woorden "beheerder van de spoorweginfrastructuur".

**Art. 36.** De artikelen 66 tot 77 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

**Art. 37.** Hoofdstuk XI van hetzelfde besluit, bestaande uit de artikelen 78 tot 90, wordt vervangen als volgt :

"Hoofdstuk XI - Toezichthoudend orgaan

Afdeling I - Opdrachten

**Art. 78.** Het toezichthoudend orgaan waakt over en controleert de toepassing van de hoofdstukken VII tot en met IX van onderhavig besluit of de uitvoeringsbesluiten ervan.

Het waakt er in het bijzonder over dat de heffingen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur in overeenstemming zijn met dit besluit en op een niet-discriminerende wijze worden toegepast.

Het laat onder zijn controle onderhandelingen toe tussen de kandidaten en de beheerder van de spoorweginfrastructuur inzake de hoogte van de heffingen voor het gebruik van de infrastructuur. Het komt onmiddellijk tussen indien de onderhandelingen mogelijk in tegenstelling te zijn met de maatregelen van de richtlijn 2001/14/EG.

Afdeling II - Machten

**Art. 79.** Het toezichthoudend orgaan kan de beheerder van de spoorweginfrastructuur of, in voorkomend geval, de spoorwegonderneming bevelen om zich binnen de door haar gestelde termijn te voegen naar de bepalingen van de hoofdstukken VII tot IX van onderhavig besluit of de uitvoeringsbesluiten ervan.

**Art. 80. § 1.** Als de beheerder van de spoorweginfrastructuur of, in voorkomend geval, de spoorwegonderneming geen gevolg geeft aan de uitdrukkelijke bevelen die hem worden gegeven overeenkomstig artikel 79 bij afloop van de hem opgelegde termijn, kan het toezichthoudend orgaan, onafhankelijk van andere maatregelen voorzien door dit besluit, haar standpunt met betrekking tot de betrokken inbreuk of tekortkoming bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*.

**§ 2.** Indien de beheerder van de spoorweginfrastructuur of, in voorkomend geval, de spoorwegonderneming tot welke het toezichthoudend orgaan een bevel heeft gericht met toepassing van het artikel 79 in gebreke blijft, kan het toezichthoudend orgaan aan deze een administratieve boete opleggen. De boete mag per kalenderdag niet lager zijn dan 12.500 euro en niet hoger dan 100.000 euro, noch in totaal hoger zijn dan 2 miljoen euro of 3 procent van de omzet die de gedaagde persoon heeft gerealiseerd in het afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is.

De boete kan worden berekend op grond van een dagelijks bedrag.

Zonder afbreuk te doen aan het recht de zaak aanhangig te maken bij de bevoegde rechter, kan de invordering van de administratieve boeten gebeuren bij dwangmaatregel door toedoen van van de administratie van de BTW, de registratie en de domeinen.

**§ 3.** Alvorens een beslissing van het toezichthoudend orgaan wordt genomen krachtens §§ 1 en 2, wordt de beheerder van de spoorweginfrastructuur of, in voorkomend geval, de spoorwegonderneming gehoord ter verdediging of was hij minstens in de mogelijkheid zijn middelen te laten gelden.

Deze beslissingen worden betekend aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur of, in voorkomend geval, aan de spoorwegonderneming.

**Art. 81.** Het toezichthoudend orgaan werkt samen met de toezichthoudende instanties van de andere lidstaten van de Europese Unie, om de beslissingsprincipes te coördineren in het geheel van de Unie."

**Art. 35.** A l'article 64, alinéa 1<sup>er</sup> du même arrêté, le mot "ferroviaire" est inséré entre les mots "infrastructure" et "à réduire".

**Art. 36.** Les articles 66 à 77 du même arrêté sont abrogés.

**Art. 37.** Le chapitre XI du même arrêté, comprenant les articles 78 à 90, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Chapitre XI - L'organe de contrôle

Section I - Missions

**Art. 78.** L'organe de contrôle surveille et contrôle l'application des chapitres VII à IX, du présent arrêté ou de leurs arrêtés d'exécution.

Il veille notamment à ce que les redevances de l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire soient conformes aux dispositions du présent arrêté et appliquées de manière non-discriminatoire.

Il autorise sous son contrôle les négociations entre les candidats et le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire quant au niveau des redevances d'utilisation de l'infrastructure. Il intervient immédiatement si les négociations sont susceptibles de contrevenir aux dispositions de la directive 2001/14/CE.

Section II - Pouvoirs

**Art. 79.** L'organe de contrôle peut enjoindre au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ou, le cas échéant, à l'entreprise ferroviaire de se conformer aux dispositions des chapitres VII à IX du présent arrêté ou de leurs arrêtés d'exécution, dans le délai qu'il détermine

**Art. 80. § 1<sup>er</sup>.** Si le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ou, le cas échéant, l'entreprise ferroviaire ne donne pas suite aux injonctions qui lui sont adressées en vertu de l'article 79 à l'expiration du délai qui lui a été imparti, l'organe de contrôle peut indépendamment des autres mesures prévues par le présent arrêté, rendre publique sa position quant à l'infraction ou à la défaillance en question par la voie du *Moniteur belge*.

**§ 2.** Si le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ou, le cas échéant, l'entreprise ferroviaire, auquel l'organe de contrôle a adressé une injonction en application de l'article 79 reste en défaut, l'organe de contrôle peut lui infliger une amende administrative dont le montant ne peut être, par jour calendrier, inférieur à 12.500 euros ni supérieur à 100.000 euros, ni, au total, supérieur à 2 millions d'euros ou 3 pour cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé lors du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur.

L'amende peut être calculée à raison d'un montant journalier.

Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le recouvrement des amendes administratives peut avoir lieu par voie de contrainte à la diligence de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

**§ 3.** Préalablement à la décision de l'organe de contrôle prise en vertu des §§ 1<sup>er</sup> et 2, le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ou, le cas échéant, l'entreprise ferroviaire, est entendu en sa défense, ou, a pu, à tout le moins, faire valoir ses moyens.

Ces décisions sont notifiées au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, ou le cas échéant, à l'entreprise ferroviaire.

**Art. 81.** L'organe de contrôle coopère avec les organismes de contrôle des autres Etats membres de l'Union européenne afin de coordonner les principes décisionnels dans l'ensemble de l'Union."

**Art. 38.** Artikel 91 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 91. § 1. Een kandidaat of een spoorwegonderneming die zich slachtoffer acht van een onbillijke behandeling, van een discriminatie inzonderheid voortvloeiend uit beslissingen van de beheerder van de spoorweginfrastructuur of van de Minister, kan zich tot de Mededingingsraad wenden wanneer dit geen betrekking heeft op contractuele rechten en verplichtingen.

§ 2. De Mededingingsraad doet door middel van een beslissing uitspraak :

- over de klacht van een spoorwegonderneming of van een kandidaat van wie de vergunning werd geweigerd, geschorst of ingetrokken of van wie de tijdelijke vergunning geweigerd werd. Het beroep schorst niet de beslissing van de Minister;

- over de klacht van een spoorwegonderneming of van een kandidaat van wie het veiligheidsattest werd geweigerd, geschorst of ingetrokken door de Minister. Het beroep schorst niet de beslissing van de Minister;

- over elke klacht, inzonderheid die van de beheerder van de spoorweginfrastructuur wanneer deze meent het slachtoffer te zijn van een onbillijke behandeling, van een discriminatie of van elk ander nadeel;

- over elke klacht tegen een beslissing van de beheerder van de spoorweginfrastructuur betreffende de toegang tot het net, met uitzondering van klachten die slaan op de contractuele rechten en verplichtingen. Het beroep schort de bestreden beslissing niet op;

- over alle overtredingen tegen de mededingingsregels of tegen dit besluit of tegen de besluiten en reglementen die in uitvoering van dit besluit werden genomen en die worden bekendgemaakt door de Minister;

- over de klacht van een spoorwegonderneming of van een kandidaat betreffende de netverklaring of betreffende de criteria die het bevat;

- over de klacht van een spoorwegonderneming betreffende de toewijzingsprocedure en haar resultaten, of het niveau of de structuur van de heffingen voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, zoals bedoeld in Hoofdstuk IX."

**Art. 39.** In artikel 92 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van het vijfde lid wordt het woord "affaire" vervangen door het woord "affaires";

2° in het achtste lid worden de woorden "Controlecomité van het Instituut" vervangen door de woorden "toezichthoudend orgaan";

3° in het tiende lid worden de woorden "Instituut" vervangen door de woorden "toezichthoudend orgaan".

**Art. 40.** In de Franse tekst van artikel 93, derde lid, van hetzelfde besluit, wordt het woord "justifiera" vervangen door het woord "justifie".

**Art. 41.** In artikel 96 van hetzelfde besluit worden de woorden "Instituut" vervangen door de woorden "toezichthoudend orgaan".

**Art. 42.** In artikel 97, § 1, van hetzelfde besluit vervallen de woorden "en ook aan de leden van het Instituut".

**Art. 43.** In artikel 97, § 2, van hetzelfde besluit wordt het woord "zij" vervangen door de woorden "de ambtenaren en agenten bedoeld in § 1".

**Art. 44.** Artikel 99 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 99. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 april 2000 betreffende de interoperabiliteit van het Trans-Europees hogesnelheids-systeem en in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de interoperabiliteit van het conventionele Trans-Europees spoorwegsysteem, wordt de volgende wijziging aangebracht :

"beheerder van de spoorweginfrastructuur :

de N.V. van publiek recht "Infrabel" genoemd in artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur."

**Art. 38.** L'article 91 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 91. § 1<sup>er</sup>. Un candidat ou une entreprise ferroviaire peut saisir le Conseil de la concurrence s'il estime être victime d'un traitement inéquitable, d'une discrimination résultant notamment de décisions prises par le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ou par le Ministre, ne portant pas sur ses droits et obligations contractuels.

§ 2. Le Conseil de la concurrence statue par voie de décision :

- sur la plainte d'une entreprise ferroviaire ou d'un candidat dont la licence a été refusée, suspendue ou retirée ou dont la licence temporaire a été refusée; le recours n'est pas suspensif de la décision du Ministre;

- sur la plainte d'une entreprise ferroviaire ou d'un candidat dont le certificat de sécurité a été refusé, suspendu ou retiré par le Ministre. Le recours n'est pas suspensif de la décision du Ministre;

- sur toute plainte, notamment celle du gestionnaire de l'infrastructure s'il s'estime victime d'un traitement inéquitable, d'une discrimination ou de tout autre préjudice;

- sur toute plainte contre une décision du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire relative à l'accès au réseau, à l'exception de celles portant sur des droits et obligations contractuels; le recours n'est pas suspensif de la décision critiquée;

- sur toutes infractions aux règles de concurrence ou au présent arrêté ou aux arrêtés et règlements pris en exécution de celui-ci qui lui sont dénoncées par le Ministre;

- sur la plainte d'une entreprise ferroviaire ou d'un candidat relative au document de référence du réseau ou aux critères qu'il contient;

- sur la plainte d'une entreprise ferroviaire ou d'un candidat concernant la procédure de répartition et ses résultats, ou le niveau ou la structure des redevances d'utilisation de l'infrastructure visées au chapitre IX."

**Art. 39.** A l'article 92 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français de l'alinéa 5, le mot "affaire" est remplacé par le mot "affaires";

2° à l'alinéa 8, les mots "Le comité de contrôle de l'Institut" sont remplacés par les mots "L'organe de contrôle".

3° à l'alinéa 10, les mots "l'Institut" sont remplacés par les mots "l'organe de contrôle".

**Art. 40.** Dans le texte français de l'article 93, alinéa 3 du même arrêté, le mot "justifiera" est remplacé par le mot "justifie".

**Art. 41.** A l'article 96 du même arrêté, les mots "l'Institut" sont remplacés par les mots "l'organe de contrôle".

**Art. 42.** A l'article 97, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots "ainsi qu'aux membres de l'Institut" sont supprimés.

**Art. 43.** A l'article 97, § 2, du même arrêté, le mot "ils" est remplacé par les mots "Les fonctionnaires et agents visés au § 1<sup>er</sup>".

**Art. 44.** L'article 99 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 99. A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 3 avril 2000 relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire transeuropéen à grande vitesse et à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire transeuropéen conventionnel, est apportée la modification suivante :

"gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire :

la S.A. de droit public "Infrabel" visée à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire."

**Art. 45.** Artikel 100, tweede lid van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

In afwachting van de oprichting van de beheerder van de spoorweginfrastructuur krachtens het koninklijk besluit van ... 2004 tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur, oefent de Minister de machten van de beheerder van de spoorweginfrastructuur uit in de materies beschreven in hoofdstukken VIII en IX van het koninklijk besluit van 12 maart 2003.

**Art. 46.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, en ten laatste op 15 juni 2004.

**Art. 47.** Onze Minister van Mobiliteit en Onze Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,  
B. ANCIAUX

De Minister van Economie,  
Mevr. F. MOERMAN

**Art. 45.** L'article 100, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

"En attendant la constitution du gestionnaire de l'infrastructure en vertu de l'arrêté royal du... 2004 portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire, le Ministre exerce les pouvoirs du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire dans les matières visées aux chapitres VIII et IX de l'arrêté royal du 12 mars 2003 précité".

**Art. 46.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, et au plus tard le 15 juin 2004.

**Art. 47.** Notre Ministre de la Mobilité et Notre Ministre de l'Economie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,  
B. ANCIAUX

La Ministre de l'Economie,  
Mme F. MOERMAN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 2131

[C — 2004/22413]

**1 APRIL 2004.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 januari 1992 betreffende de voedingswaarde-etikettering van voedingsmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op de artikelen 2 en 7, § 1, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989;

Gelet op Richtlijn 2003/120/EG van de Commissie van 5 december 2003 tot wijziging van richtlijn 90/496/EEG van de Raad inzake de voedingswaarde-etikettering van levensmiddelen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzaak gemotiveerd is door het feit dat de bepalingen verplicht in werking moeten treden vóór de in de richtlijn vastgestelde datum en dat die bepalingen een aanpassingstijd vergen voor de betrokken economische sectoren;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 6 van het koninklijk besluit van 8 januari 1992 betreffende de voedingswaarde-etikettering van voedingsmiddelen, wordt een nieuw gedachtenstreepje toegevoegd, luidend als volgt :

« - salatrims 6 kcal/g - 25kJ/g. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 31 juli 2004.

**Art. 3.** Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister Van Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 2131

[C — 2004/22413]

**1<sup>er</sup> AVRIL 2004.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 janvier 1992 concernant l'étiquetage nutritionnel des denrées alimentaires

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment les articles 2 et 7, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 22 mars 1989;

Vu la directive 2003/120/CE de la Commission du 5 décembre 2003 modifiant la directive 90/496/CEE relative à l'étiquetage nutritionnel des denrées alimentaires;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que les dispositions doivent impérativement entrer en vigueur avant la date fixée par la directive et que ces nouvelles dispositions nécessitent un délai d'adaptation pour les opérateurs économiques concernés;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 6 de l'arrêté royal du 8 janvier 1992 concernant l'étiquetage nutritionnel des denrées alimentaires, il est ajouté un nouveau tiret libellé comme suit :

« - différentes formes de salatrims 6kcal/g - 25kJ/g. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 31 juillet 2004.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
R. DEMOTTE



FEDERAAL AGENTSCHAP  
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2004 — 2132

[C — 2004/22432]

**28 MEI 2004.** — Ministerieel besluit houdende bijzondere bepalingen ten aanzien van sommige uitsnijderijen van vlees van gevogelte

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1999 tot vaststelling van sommige rechten ten voordele van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid op artikel 7, negende lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 23 april 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de maatregelen genomen naar aanleiding van de aviaire influenza, de normale organisatie van de pluimveesector in België ingrijpend hebben beïnvloed;

Overwegende dat de gevolgen van deze maatregelen zich voor de sector hebben uitgestrekt tot op het einde van 2003;

Overwegende dat onverwijld maatregelen moeten worden genomen om sommige rechten ter financiering van veterinaire keuringen en -controles, te laten innen, conform de bepalingen van artikel 7, negende lid, van het koninklijk besluit van 28 september 1999 tot vaststelling van sommige rechten ten voordele van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003,

Besluit :

**Artikel 1.** De uitsnijderijen van vlees van gevogelte behouden gedurende het kalenderjaar 2004 het voordeel van de vermindering van het controlerecht tot 70 %, bedoeld in artikel 7, § 1, achtste lid, van het koninklijk besluit van 28 september 1999 tot vaststelling van sommige rechten ten voordele van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, op voorwaarde dat :

— zij voor het kalenderjaar 2003 het voordeel genoten van de vermindering van het controlerecht tot 70 %;

— zij in hun inrichting gedurende de periode van 1 januari tot 31 maart 2003 geen vlees met het oog op versnijding hebben binnengebracht dat afkomstig is uit een andere inrichting dan die waarmee zij een aaneensluitend geheel vormen;

— zij op de eer verklaren dat het binnenbrengen in de inrichting, tussen 1 april en 31 december 2003, van vlees met het oog op het versnijden vanuit een ander slachthuis dan dat waarmee de inrichting een aaneensluitend geheel vormt, te wijten was aan de aviaire influenza.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 2004.

Brussel, 28 mei 2004.

R. DEMOTTE

AGENCE FEDERALE  
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2004 — 2132

[C — 2004/22432]

**28 MAI 2004.** — Arrêté ministériel portant des dispositions particulières relatives à certains ateliers de découpe de viandes de volaille

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1999 fixant certains droits en faveur de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 7, alinéa 9, inséré par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 avril 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les mesures prises dans le cadre de l'influenza aviaire, ont influencé radicalement l'organisation normale du secteur volaille en Belgique;

Considérant que les suites de ces mesures se sont laissées sentir jusqu'à la fin de l'année 2003;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans délai des mesures afin de permettre la perception de certains droits en vue du financement d'expertises et de contrôles vétérinaires, conformément aux dispositions de l'article 7, alinéa 9, de l'arrêté royal du 28 septembre 1999 fixant certains droits en faveur de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, inséré par la loi du 22 décembre 2003,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les ateliers de découpe de viandes de volaille gardent pour l'année civile 2004 l'avantage de la réduction du droit de contrôle à 70 %, visé à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 8, de l'arrêté royal du 28 septembre 1999 fixant certains droits en faveur de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, modifié par la loi du 2 août 2002, à condition que :

— ils bénéficiaient pour l'année civile 2003 de l'avantage de la réduction du droit de contrôle à 70 %;

— ils n'ont pas introduit dans leur établissement, durant la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 2003, des viandes, en vue de la découpe, qui proviennent d'un autre établissement que celui avec lequel ils forment un tout indissociable;

— ils déclarent sur l'honneur que l'introduction dans l'établissement des viandes vue de la découpe, entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 décembre 2003, à partir d'un autre abattoir que celui avec lequel l'établissement forme un tout indissociable, était causé par l'influenza aviaire.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Bruxelles, le 28 mai 2004.

R. DEMOTTE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2004 — 2133

[C — 2004/29188]

**12 MAI 2004. — Décret relatif à la promotion des activités culturelles dans l'Enseignement (1)**

Le Parlement a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**CHAPITRE Ier. — Définitions**

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent décret, on entend par :

1° « opérateur culturel » : toute personne morale, à l'exclusion des sociétés commerciales, reconnue ou subventionnée par la Communauté française, dont l'objet social ou l'activité relève des secteurs culturels et artistiques ressortissant aux compétences des Services du Gouvernement de la Communauté française, ainsi que toute personne physique attestant d'une compétence et d'une expérience professionnelle artistique et pédagogique.

2° « écoles » : les établissements d'enseignement organisant un enseignement maternel, primaire ou fondamental ordinaire, un enseignement secondaire ordinaire de plein exercice ou un enseignement spécial, quel que soit le type de réseau d'enseignement.

**CHAPITRE II. — Objet et dispositions générales**

**Art. 2.** Le présent décret a pour objet d'établir entre les opérateurs culturels et les écoles des collaborations durables destinées à permettre aux élèves des écoles concernées, par la pratique d'activités culturelles et artistiques, de développer leur créativité, d'éveiller leur sensibilité, de diversifier leurs connaissances et de s'exprimer de manière originale, notamment dans le cadre d'activités portant sur des enjeux de citoyenneté et de démocratie.

En outre, accéder à la culture de manière régulière, tout au long d'une année scolaire, tend à susciter l'expression du sens critique des élèves.

**Art. 3.** Lorsqu'il conclut un contrat programme ou une convention avec un opérateur culturel, dans le cadre de la réglementation en vigueur dans les secteurs culturel et artistique de ses services, le Gouvernement veillera à responsabiliser cet opérateur culturel quant à sa mission d'approche du public scolaire.

**CHAPITRE III. — Appels à projets**

**Art. 4.** Le Gouvernement communique chaque année un appel à projets aux opérateurs culturels. Cet appel à projets invite les opérateurs culturels à introduire auprès de ses services un ou plusieurs projets d'activités culturelles s'inscrivant dans le prescrit de l'article 2 du présent décret et mettant en œuvre une collaboration entre un ou plusieurs opérateurs culturels et une ou plusieurs écoles.

Le Gouvernement arrête la forme de cet appel à projets, la date à laquelle il est communiqué aux opérateurs culturels, ainsi que les modalités de publicité de cet appel à projets. Il arrête la forme, les modalités et délais d'introduction ainsi que le contenu des projets d'activités culturelles à introduire auprès de ses services.

**Art. 5.** Le nombre de projets que peut présenter un opérateur culturel n'est pas limité. Le projet d'activités culturelles précise la période d'organisation de ces activités qui s'inscrit :

1° soit dans le cadre de l'année scolaire suivante et pour lequel seule une subvention ponctuelle peut être obtenue dans le cadre du présent décret;

2° soit selon une répartition des activités portant sur deux ou trois années scolaires consécutives et pour lequel une convention telle que précisée à l'article 14 peut être conclue.

**Art. 6.** Pour être recevable, le projet d'activités culturelles doit comprendre l'engagement du ou des opérateurs culturels à assurer l'organisation des activités conformément à un projet de convention de partenariat à conclure avec l'école et comprenant un projet de budget. Il doit en outre être établi sur toute la durée de l'année scolaire.

Le Gouvernement arrête le contenu de cette convention de partenariat.

Si l'opérateur culturel bénéficie d'un contrat programme avec la Communauté française, il fait état de l'existence de ce contrat programme lors de la remise de son projet d'activités culturelles.

L'opérateur culturel qui introduit un projet dans un même établissement, deux années consécutives, ou deux projets consécutifs, motive, dans son dossier, la nécessité de ce renouvellement.

**CHAPITRE IV. — La Commission de sélection et d'évaluation**

**Art. 7.** Il est institué une Commission de sélection et d'évaluation, chargée de sélectionner et d'évaluer les projets présentés, dénommée ci-après « la Commission ».

La Commission est présidée par le Secrétaire général du Ministère de la Communauté française ou son délégué.

Elle est composée :

1° de deux représentants du Gouvernement;

2° du Directeur général de la Direction générale de la Culture ou son délégué;

3° du fonctionnaire dirigeant du Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias ou son délégué;

4° du Directeur général de la Direction générale de l'Enseignement obligatoire ou son délégué;

5° de quatre représentants d'opérateurs culturels désignés par le Gouvernement pour une période de trois ans, après appel aux candidatures dont les modalités sont arrêtées par le Gouvernement;

6° du Directeur général adjoint du Service général des Affaires pédagogiques et du Pilotage du réseau d'enseignement organisé par la Communauté française ou son délégué;

7° de trois représentants désignés par les organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs;

8° d'un secrétaire, désigné selon les modalités fixées par le Gouvernement.

Les membres visés aux points 1° à 7°, ainsi que le Président, siègent avec voix délibérative. Le membre visé au 8° siège avec voix consultative.

La Commission recourt, à chaque fois qu'elle l'estime nécessaire, à l'avis d'experts ayant voix consultative.

**Art. 8.** La Commission est chargée :

1° de statuer sur la recevabilité des projets;

2° d'examiner l'adéquation de l'objectif de chaque projet avec l'objectif poursuivi par le présent décret;

3° d'examiner pour chaque projet l'adéquation des moyens humains et/ou matériels déterminés avec les activités proposées et s'il échet, de proposer des ajustements des moyens humains et/ou matériels;

4° d'approuver et de sélectionner un projet maximum par an par établissement scolaire;

5° de proposer l'octroi des subventions dans les limites fixées aux articles 11 et 12;

6° de procéder aux évaluations visées à l'article 17.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. La Commission sélectionne les projets en fonction principalement des critères suivants :

1° le projet repose sur une convention de partenariat co-signée par l'opérateur culturel et la ou les écoles concernées par le projet sur la durée de l'année scolaire;

2° le projet constitue un prolongement des enseignements dispensés dans l'école concernée et s'appuie sur les programmes scolaires;

3° le projet comporte au moins une activité se déroulant en dehors de l'école;

4° le projet est présenté par un opérateur culturel pouvant justifier d'expériences et de qualités pédagogiques suffisantes;

§ 2. La Commission porte également une attention particulière, dans sa mission de sélection, aux projets à destination d'un public qui éprouve des difficultés d'accès à la culture et aux pratiques artistiques et culturelles. Elle porte également une attention particulière à la répartition géographique des projets, ainsi qu'aux différents réseaux et degrés d'enseignement.

§ 3. La Commission fera en sorte de sélectionner des projets variés afin que toutes les disciplines artistiques puissent trouver écho au sein d'un public scolaire.

**Art. 10.** La Commission est convoquée par le Président qui fixe l'ordre du jour des travaux.

La Commission ne délibère valablement que si la moitié des membres ayant voix délibérative sont présents.

La Commission prend ses décisions à la majorité des deux tiers des membres présents. Le Gouvernement arrête les autres modalités de fonctionnement de la Commission.

#### CHAPITRE V. — Octroi, liquidation et justification des subventions

**Art. 11.** Chaque année, une fois le budget général des dépenses adopté, le Gouvernement communique à la Commission le montant des crédits disponibles pour l'application du présent décret.

En tout état de cause, à partir de 2005, un montant d'au moins 55 800 EUR est attribué, chaque année, à des projets spécifiques impliquant des écoles en discrimination positive.

**Art. 12.** La Commission propose au Gouvernement le montant des subventions à allouer à chaque projet qu'elle a préalablement sélectionné. Le montant annuel maximum de la subvention pouvant être octroyé pour un projet est arrêté par le Gouvernement.

Le Gouvernement arrête le délai dans lequel les propositions de sélection et de subvention de la Commission lui sont transmises.

Dans la limite des crédits disponibles, sur proposition de la Commission, le Gouvernement attribue les subventions aux projets sélectionnés.

Cette décision est notifiée à l'opérateur culturel concerné. L'école partenaire de chaque projet sélectionné et subventionné est informée de cette décision.

La subvention est allouée aux opérateurs culturels dont le projet est sélectionné.

**Art. 13.** Lorsqu'un projet sélectionné nécessite un financement s'étalant sur deux ou trois années scolaires consécutives, sur proposition de la Commission, une convention est conclue entre la Communauté française et l'opérateur culturel concerné. Le cas échéant, cette convention peut être conclue avec plusieurs opérateurs culturels, s'ils proposent un projet en partenariat.

Le Gouvernement fixe la forme et le contenu de cette convention, ainsi que le montant maximal annuel qui peut être alloué en vertu de cette convention.

Cette convention précise notamment les activités culturelles qui seront réalisées, les modalités d'évaluation de celles-ci, les budgets alloués, les dates d'entrée en vigueur et d'échéance de la convention, les modalités de modification, de suspension ou de résiliation de la convention, et le délai de transmission d'un rapport final d'activités.

Aucune convention ne peut être conclue en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> si l'opérateur, ou les opérateurs culturel(s) concerné(s) ne produisent pas, au préalable, une convention de partenariat conclue, pour la même durée que la convention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, avec l'école, ou, le cas échéant, les écoles, partenaire(s) du projet.

Aucune convention ne peut être conclue en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> si l'opérateur culturel concerné est une personne physique.

Chaque année, le Gouvernement réserve 66% du budget alloué à l'application du présent décret aux projets ne faisant pas l'objet d'une convention.

**Art. 14.** Les modalités de liquidation de la subvention sont les suivantes, sans préjudice de l'application de l'article 12, alinéa 2, et de l'article 13, alinéa 2 :

1° si le montant total octroyé ne dépasse pas un montant arrêté par le Gouvernement, la subvention est liquidée en une seule tranche, dans un délai de trois mois au plus tard à dater de la notification de la décision du Gouvernement à l'opérateur culturel, visée à l'article 12, alinéa 4;

2° si le montant total octroyé dépasse ce montant, la liquidation de la subvention est effectuée en deux tranches. Une première tranche de 80 % est liquidée dans le délai fixé au 1°. Le solde, soit 20 %, est liquidé sur production d'une déclaration de créance à laquelle sont annexés le bilan financier du projet, un rapport d'activités ainsi que les pièces comptables justifiant l'utilisation de la subvention allouée.

**Art. 15.** La subvention est octroyée pour une année scolaire et est justifiée par les dépenses réellement consenties par l'opérateur culturel durant l'année scolaire correspondante. Au terme de l'année scolaire, l'opérateur culturel est tenu de communiquer au Gouvernement au plus tard pour le 30 juin un tableau de recettes et dépenses relatives au projet financé faisant distinctement apparaître les dépenses engagées, dans le respect du budget proposé lors de la remise du projet.

L'opérateur culturel transmet en outre à l'école concernée, pour avis, un rapport d'activités relatif au projet subventionné. Après avis de l'école concernée, ce rapport d'activités est transmis par l'opérateur culturel au Gouvernement et à la Commission. A défaut d'avis de l'école concernée dans les deux mois de la transmission du rapport par l'opérateur, cet avis est réputé positif.

**Art. 16.** Le Gouvernement arrête les autres modalités de liquidation et de justification des subventions.

#### CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

**Art. 17.** La Commission établit au terme de chaque année scolaire un rapport portant sur l'évaluation de l'application du présent décret et comprenant des recommandations visant à améliorer celle-ci. Ce rapport est transmis au Gouvernement pour le 31 décembre suivant l'année scolaire concernée. Ce rapport reprend la liste de l'ensemble des projets déposés ainsi qu'un court descriptif de ceux-ci.

**Art. 18.** L'Observatoire des politiques culturelles créé par l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 avril 2001 a pour mission d'analyser, d'évaluer et de faire connaître un maximum d'initiatives prises dans ce domaine, selon les modalités arrêtées par le Gouvernement.

#### CHAPITRE VII. — *Dispositions transitoires*

**Art. 19.** Par exception à l'article 6, pour l'année 2004, les projets soumis à la Commission et, le cas échéant, retenus par celle-ci, peuvent être relatifs à l'année scolaire en cours.

**Art. 20.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 mai 2004.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
O. CHASTEL

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale  
et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Séance 2003-2004.*

*Documents du Conseil* . – Projet de décret, n° 545-1. – Amendements de commission, n° 545-2.

*Rapport*, n° 545-3.

*Compte rendu intégral* — Discussion et adoption. — Séance du 5 mai 2004.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2133

[C — 2004/29188]

## 12 MEI 2004. — Decreet betreffende de promotie van culturele activiteiten in het onderwijs (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

**Artikel 1.** In de zin van dit decreet verstaan we onder :

1° culturele operator' : elke rechtspersoon, met uitzondering van commerciële ondernemingen, die erkend of gesubsidieerd wordt door de Franse Gemeenschap, waarvan het sociale doel of de activiteit valt onder de culturele en artistieke sectoren die vallen onder de bevoegdheden van de Regeringsdiensten van de Franse Gemeenschap, alsook elke fysieke persoon die een professionele, artistieke en pedagogische vaardigheid en ervaring kan bewijzen.

2° scholen' : onderwijsinstellingen die kleuter-, primair of basisonderwijs, voltijds gewoon of buitengewoon secundair onderwijs organiseren, eender tot welk onderwijsnetwerk ze behoren.

HOOFDSTUK II. — *Doel en algemene bepalingen*

**Art. 2.** Dit decreet heeft tot doel duurzame samenwerkingen op te starten tussen culturele operatoren en scholen, zodat de leerlingen van de betrokken scholen door de praktijk van culturele en artistieke activiteiten hun creativiteit kunnen ontwikkelen, hun gevoeligheid kunnen aanwakkeren, hun kennis kunnen diversifiëren en zich op een originele manier kunnen uitdrukken, met name in het kader van activiteiten die te maken hebben met burgerzin en democratie.

Bovendien spoort een regelmatige blootstelling aan cultuur tijdens heel het schooljaar de leerlingen aan om zich kritisch te uiten.

**Art. 3.** Wanneer zij een programmacontract of een overeenkomst sluit met een culturele operator, binnen het kader van de reglementering die van kracht is in de culturele en artistieke sectoren van haar diensten, zal de Regering deze culturele operator op zijn verantwoordelijkheid wijzen in verband met zijn aanpak van het schoolpubliek.

HOOFDSTUK III. — *Oproep voor projecten*

**Art. 4.** De Regering deelt elk jaar een oproep voor projecten mee aan de culturele operatoren.

Deze oproep voor projecten nodigt de culturele operatoren uit om bij de Regeringsdiensten een of meerdere projecten voor culturele activiteiten in te dienen, die passen in het kader van de bepalingen van artikel 2 van dit decreet en die een samenwerking opstellen tussen een of meerdere culturele operatoren en een of meerdere scholen.

De Regering bepaalt de vorm van deze oproep voor projecten, de datum waarop hij wordt meegedeeld aan de culturele operatoren, alsook de modaliteiten voor de bekendmaking van deze oproep voor projecten.

Zij bepaalt de vorm, de modaliteiten en de indieningstermijn, alsook de inhoud van de projecten voor culturele activiteiten in te dienen bij haar diensten.

**Art. 5.** Het aantal projecten dat een culturele operator mag indienen is onbeperkt.

Het project voor culturele activiteiten precificeert de periode voor de organisatie van de activiteiten die past in :

1° ofwel in het kader van het volgende schooljaar en waarvoor enkel een gerichte subsidie kan worden verkregen in het kader van dit decreet;

2° ofwel volgens een verdeling van de activiteiten over twee of drie opeenvolgende schooljaren en waarvoor een overeenkomst, zoals gepreciseerd in artikel 14, kan worden gesloten.

**Art. 6.** Om ontvankelijk te zijn, moet het project voor culturele activiteiten een verbintenis omvatten van de culturele operator(en) ter verzekering van de organisatie van de activiteiten conform een project voor een partnerschapovereenkomst, te sluiten met de school, samen met een ontwerpbegroting.

De Regering bepaalt de inhoud van deze partnerschapovereenkomst.

Als de culturele operator een programmacontract afsloot met de Franse Gemeenschap, vermeldt hij het bestaan van dit programmacontract bij de indiening van zijn project voor culturele activiteiten.

De culturele operator die een project indient voor eenzelfde instelling tijdens twee opeenvolgende jaren, of twee opeenvolgende projecten, motiveert in zijn dossier de noodzaak van deze verlenging.

HOOFDSTUK IV. — *De Commissie voor selectie en evaluatie*

**Art. 7.** Er wordt een commissie voor de selectie en de evaluatie aangesteld, belast met het selecteren en evalueren van de ingediende projecten, die hieronder de Commissie' wordt genoemd.

De Commissie wordt voorgezeten voor de Algemeen Secretaris van het Ministerie van de Franse Gemeenschap of zijn afgevaardigde.

Ze is samengesteld uit :

1° twee vertegenwoordigers van de Regering;

2° de Directeur-generaal van het Directoraat-Generaal voor cultuur of zijn afgevaardigde;

3° de leidend ambtenaar van de Algemene dienst voor de audiovisuele sector en de multimedia of zijn afgevaardigde;

4° de Directeur-generaal van het Directoraat-Generaal voor het verplichte onderwijs of zijn afgevaardigde;

5° vier vertegenwoordigers van de culturele operatoren aangeduid door de Regering voor een periode van 3 jaar, na een oproep voor kandidaturen waarvan de modaliteiten worden vastgelegd door de Regering;

6° de Adjunct-directeur-generaal van de Algemene dienst voor pedagogische zaken en de sturing van het onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschap of zijn afgevaardigde;

7° drie vertegenwoordigers aangeduid door de organen van vertegenwoordiging en coördinatie van de inrichtende machten;

8° een secretaris, aangeduid volgens de modaliteiten vastgelegd door de Regering.

De leden bedoeld in punten 1° tot 7°, alsook de Voorzitter, zijn stemgerechtigd. Het lid bedoeld in 8° heeft enkel een adviserende stem.

De Commissie doet, telkens zij het nodig acht, een beroep op de mening van experts die een adviserende stem hebben.

**Art. 8.** De Commissie is belast met :

- 1° het beslissen over de ontvankelijkheid van de projecten;
- 2° het bestuderen van de overeenstemming van de doelstelling van elk project met de doelstelling die wordt vooropgesteld in dit decreet;
- 3° voor elk project de afstemming bestuderen van de vastgestelde menselijke en/of materiële middelen met de voorgestelde activiteiten, en als deze niet voldoet aanpassingen aan de menselijke en/of materiële middelen voorstellen;
- 4° maximaal één project goedkeuren en selecteren per jaar en per onderwijsinstelling;
- 5° de toekenning van subsidies voorstellen binnen de beperkingen vastgelegd in artikels 11 en 12;
- 6° overgaan tot de evaluaties bedoeld in artikel 17.

**Art. 9.** § 1. De Commissie selecteert de projecten hoofdzakelijk in functie van de volgende criteria :

- 1° het project berust op een partnerschapovereenkomst mede getekend door de culturele operator en de school/scholen die betrokken is/zijn bij het project gedurende de duur van het schooljaar;
- 2° het project vormt een voortzetting van het onderricht dat wordt gegeven in de betrokken school en sluit aan bij het programma van de school;
- 3° het project omvat minstens één activiteit die zich buiten de school afspeelt;
- 4° het project wordt voorgesteld door een culturele operator die voldoende pedagogische kwaliteiten en ervaring kan bewijzen;

§ 2. De Commissie besteedt, binnen haar selectieopdracht, bijzondere aandacht aan de projecten gericht aan een publiek dat moeilijkheden ondervindt bij de toegang tot de cultuur en tot artistieke en culturele activiteiten. Ze besteedt eveneens een bijzondere aandacht aan de geografische spreiding van de projecten, alsook aan de verschillende onderwijsnetwerken en graden.

§ 3. De Commissie zal gevarieerde projecten selecteren, zodat alle artistieke disciplines aanbod kunnen komen en hun weerklink kunnen vinden bij het schoolpubliek.

**Art. 10.** De Commissie wordt bijeengeroepen door de Voorzitter die de agenda van de werkzaamheden vastlegt.

De Commissie kan enkel geldige besluiten nemen als de helft van de stemgerechtigde leden aanwezig is.

De Commissie neemt beslissingen bij een tweederde meerderheid van de aanwezige leden.

De Regering bepaalt de andere werkingsmodaliteiten van de Commissie.

#### HOOFDSTUK V. — *Toekenning, liquidatie en rechtvaardiging van subsidies*

**Art. 11.** Elk jaar, wanneer het algemene budget van de uitgaven is aangenomen, deelt de Regering aan de Commissie het bedrag van de beschikbare gelden voor de toepassing van dit decreet mee.

In ieder geval wordt er vanaf 2005 jaarlijks een bedrag van minstens 55.800 EUR toegekend aan specifieke projecten die scholen voor positieve discriminatie betrekken.

**Art. 12.** De Commissie stelt aan de Regering een subsidiebedrag voor, voor elk project dat ze vooraf selecteerde.

Het jaarlijkse maximumbedrag voor een subsidie dat kan worden toegekend aan een project wordt vastgelegd door de Regering.

De Regering bepaalt de termijn waarbinnen de geselecteerde voorstellen en de subsidie van de Commissie aan haar moeten worden doorgegeven.

Binnen de beperking van de beschikbare gelden, en op voorstel van de Commissie, kent de Regering subsidies toe aan de geselecteerde projecten. De betrokken culturele operator wordt van deze beslissing op de hoogte gebracht. De partnerschool van elk geselecteerd en gesubsidieerd project wordt eveneens van deze beslissing op de hoogte gebracht.

De subsidie wordt toegekend aan de culturele operators waarvan het project wordt gekozen.

**Art. 13.** Wanneer een geselecteerd project een financiering vereist gespreid over twee tot drie opeenvolgende schooljaren, wordt er, op voorstel van de Commissie, een overeenkomst gesloten tussen de Franse Gemeenschap en de betrokken culturele operator. Als het geval zich voordoet, kan deze overeenkomst worden gesloten met meerdere culturele operatoren, als ze een project voorstellen binnen een partnerschap.

De Regering legt de vorm en de inhoud van deze overeenkomst vast, alsook het jaarlijkse maximumbedrag dat kan worden toegekend krachtens deze overeenkomst.

Deze overeenkomst precificeert met name de culturele activiteiten die zullen worden uitgevoerd, de evaluatiemodaliteiten ervan, de toegekende budgetten, de data van het van kracht gaan en van het vervallen van de overeenkomst, de modaliteiten voor verandering, opschorting of ontbinding van de overeenkomst, en de termijn voor

het doorgeven van een eindverslag over de activiteiten.

Er kan geen enkele overeenkomst worden gesloten krachtens alinea 1 als de betrokken culturele operator/operatoren niet, op voorhand, een gesloten partnerschapovereenkomst voorlegt/voorleggen, voor dezelfde duur als de overeenkomst bedoeld in alinea 1, met de school of, als het geval zich voordoet, scholen, die partner zijn in het project.

Er kan geen enkele overeenkomst worden gesloten krachtens alinea 1 als de betrokken culturele operator een fysiek persoon is.

Elk jaar reserveert de Regering 66 % van het budget toegekend voor de toepassing van dit decreet voor projecten die geen voorwerp uitmaken van een overeenkomst.

**Art. 14.** De modaliteiten voor de liquidatie van de subsidies zijn de volgende, zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel 12, alinea 2, en artikel 13, alinea 2 :

1° als het totale toegekende bedrag niet hoger ligt dan het bedrag vastgesteld door de Regering, wordt de subsidie geliquideerd in een enkele schijf, binnen een termijn van drie maanden ten laatste beginnende vanaf de datum waarop de Regering de beslissing meedeelt aan de culturele operator, bedoeld in artikel 12, alinea 4;

2° als het totale toegekende bedrag hoger ligt dan dit bedrag, wordt de liquidatie van de subsidie uitgevoerd in twee schijven. Een eerste schijf van 80 % wordt geliquideerd binnen de termijn vastgelegd in 1°. Het saldo, of 20 %, wordt geliquideerd na het voorleggen van een schuldverklaring, vergezeld van de financiële balans van het project, een activiteitenverslag en stukken van de boekhouding die bewijs leveren over het gebruik van de toegekende subsidie.

**Art. 15.** De subsidie wordt toegekend voor een schooljaar en wordt gerechtvaardigd door de uitgaven die werkelijk worden toegestaan door de culturele operator tijdens het overeenstemmende schooljaar.

Aan het einde van het schooljaar moet de culturele operator ten laatste op 30 juni een overzicht doorgeven aan de Regering met de ontvangsten en uitgaven van het gefinancierde project, waarbij een duidelijk onderscheid wordt gemaakt tussen de gedane uitgaven, binnen het respect voor het budget dat werd voorgesteld bij de indiening van het project.

De culturele operator overhandigt bovendien, ter kennisneming, aan de betrokken school een activiteitenverslag over het gesubsidieerde project. Na de kennisneming door de betrokken school, wordt dit activiteitenverslag door de culturele operator doorgegeven aan de Regering en aan de Commissie. Als de betrokken school geen kennis heeft genomen van het verslag binnen de twee maanden nadat het verslag door de operator werd doorgegeven, geldt de kennisneming als positief.

**Art. 16.** De Regering bepaalt de andere modaliteiten betreffende de liquidatie en de rechtvaardiging van de subsidies.

#### HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

**Art. 17.** De Commissie stelt aan het einde van elk schooljaar een verslag op met de evaluatie van de toepassing van dit decreet en met aanbevelingen voor de verbetering ervan. Dit verslag wordt aan de Regering doorgegeven op 31 december volgend op het betrokken schooljaar. Dit verslag herneemt de lijst met alle voorgestelde projecten, alsook een korte beschrijving ervan.

**Art. 18.** Het Waarnemingscentrum voor de beleidsvoeringen inzake cultuur' gecreëerd per Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap op 26 april 2001, heeft als opdracht het analyseren, evalueren en bekendmaken van zoveel mogelijk initiatieven die worden genomen binnen dit domein, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Regering.

#### HOOFDSTUK VII. — *Overgangsbepalingen*

**Art. 19.** Als uitzondering op artikel 6, kunnen, voor het jaar 2004, de projecten die worden voorgelegd aan de Commissie en die, als het geval zich voordoet, worden weerhouden door deze Commissie, betrekking hebben op het lopende schooljaar.

**Art. 20.** Dit decreet wordt van kracht op 1 juli 2004.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie  
en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

*Stukken van de Raad.* – Ontwerp van decreet, nr. 545-1. – Commissie-amendementen, nr. 545-2.

*Verslag*, nr. 545-3.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 5 mei 2004.

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 2134

[C — 2004/29195]

**19 MAI 2004. — Décret relatif aux membres du personnel exerçant une fonction de promotion ou de sélection à titre temporaire sans interruption depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004 dans l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française (1)**

Le Parlement a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation aux articles 92, 93, 94, 96, 97, 98, 99, 106, 107, 107bis et 112 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, le Gouvernement de la Communauté française peut nommer, le 1<sup>er</sup> septembre 2004 au plus tard, des membres du personnel de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française désignés à titre temporaire dans un emploi vacant d'une fonction de promotion pour autant qu'ils aient exercé la fonction de promotion visée sans interruption depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**Art. 2.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>bis de l'arrêté royal du 31 juillet 1969, les membres du personnel de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française qui sont porteurs du titre d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur et qui ont exercé la fonction de directeur à titre temporaire sans interruption pendant trois années scolaires au moins à la date d'entrée en vigueur du présent décret peuvent être nommés à ladite fonction de directeur et sont réputés satisfaire aux conditions fixées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup> et 8<sup>o</sup>, de l'article 97 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité.

**Art. 3.** Par dérogation aux articles 78, 79, 80, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90 et 91 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, le Gouvernement de la Communauté française peut nommer, le 1<sup>er</sup> septembre 2004 au plus tard, les membres du personnel de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française désignés à titre temporaire dans un emploi vacant d'une fonction de sélection pour autant qu'ils aient exercé la fonction de sélection visée sans interruption depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**Art. 4.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2004.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 mai 2004.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
O. CHASTEL

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—————  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents du Conseil. — Proposition de décret, n° 568-1.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 11 mai 2004.



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2134

[C — 2004/29195]

**19 MEI 2004. — Decreet betreffende de personeelsleden die een bevorderings- of een selectieambt tijdelijk uitoefenen zonder onderbreking sedert 1 januari 2004 in het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap (1)**

Het Parlement heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In afwijking van de artikelen 92, 93, 94, 96, 97, 98, 99, 106, 107, 107bis en 112 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, kan de Regering van de Franse Gemeenschap uiterlijk op 1 september 2004 personeelsleden van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap benoemen, die tijdelijk worden aangewezen in een vacante betrekking in een bevorderingsambt voor zover ze het bedoelde bevorderingsambt ononderbroken sinds 1 januari 2004 hebben uitgeoefend.

**Art. 2.** In afwijking van artikel 1bis van het koninklijk besluit van 31 juli 1969 kunnen de personeelsleden van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap, die in het bezit zijn van een bekwaamheidsbewijs van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs en die het tijdelijke ambt van directeur ononderbroken tijdens ten minste drie schooljaren vanaf de inwerkingtreding van dit decreet hebben uitgeoefend, benoemd worden in het voornoemde ambt van directeur en worden geacht te voldoen aan de voorwaarden bepaald in het eerste lid, 5° en 8° van artikel 97 van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969.

**Art. 3.** In afwijking van de artikelen 78, 79, 80, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90 en 91 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, kan de Regering van de Franse Gemeenschap uiterlijk op 1 september 2004 de personeelsleden van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap benoemen, die tijdelijk worden aangewezen in een vacante betrekking in een selectieambt voor zover ze het selectieambt ononderbroken sinds 1 januari 2004 hebben uitgeoefend.

**Art. 4.** Dit decreet treedt in werking op 1 juni 2004.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten  
toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken van de Raad. — Voorstel van decreet, nr. 568-1.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 11 mei 2004.

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 2135

[C — 2004/29196]

**19 MAI 2004. — Décret modifiant le décret du 19 décembre 2002 modifiant le décret du 14 juillet 1997 portant statut de la RTBF (1)**

Le Parlement a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 32, § 1<sup>er</sup>, du décret du 19 décembre 2002 modifiant le décret du 14 juillet 1997 portant statut de la RTBF est remplacé par la disposition suivante :

Tous les titulaires des mandats attribués sur base de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 mai 1995 ou, pour la première fois, sur la base des articles 17, § 3, et 18, § 2, du décret du 14 juillet 1997 poursuivent leur mandat jusqu'au 30 novembre 2004.

Toutefois, le contenu de la fonction des personnes disposant d'un mandat susvisé sera modifié, à la date où les procédures de recrutement prévues dans le présent décret seront arrivées à leur terme, dans une lettre de mission déterminée par le Conseil d'administration de la RTBF sur proposition de l'administrateur général.

**Art. 2.** L'article 32, § 2, du décret du 19 décembre 2002 est abrogé.

**Art. 3.** Le présent décret produit ses effets au 28 décembre 2002.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 mai 2004.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
O. CHASTEL

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—————  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 553-1. — Rapport, n° 553-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 11 mai 2004.

—————  
VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2135

[C — 2004/29196]

**19 MEI 2004. — Decreet tot wijziging van het decreet van 19 december 2002 tot wijziging van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de « Radiotélévision belge de la Communauté française » (RTBF) (1)**

Het Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 32, § 1, van het decreet van 19 december 2002 tot wijziging van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de « Radiotélévision belge de la Communauté française » (RTBF) wordt vervangen door volgende bepaling :

Al de titularissen van mandaten die worden toegekend op grond van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 mei 1995 of, voor de eerste keer, op grond van de artikelen 17, § 3, en 18, § 2, van het decreet van 14 juli 1997, zetten hun mandaat voort tot 30 november 2004.

De inhoud van het ambt van de personen die één van de bovenvermelde mandaten uitoefenen zal echter gewijzigd worden op de datum van voleindiging van de wervingprocedures bedoeld in dit decreet, in een door de raad van bestuur, op voordracht van de administrateur-generaal van de RTBF bepaalde opdrachtbrief.

**Art. 2.** Artikel 32, § 2 van het decreet van 19 december 2002 is opgeheven.

**Art. 3.** Dit decreet heeft uitwerking met 28 december 2002.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 19 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten  
toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 553-1. — Verslag, nr. 553-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 11 mei 2004.

—————  
**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2004 — 2136

[C — 2004/29191]

**19 MAI 2004.** — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté française et la Région wallonne portant sur le développement de politiques concertées en matière d'alphabétisation des adultes et sur le financement en 2003 et 2004 de la coopération dans le cadre des politiques croisées, fait à Namur le 19 décembre 2003 (1)

Le Parlement a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'accord de coopération entre la Communauté française et la Région wallonne portant sur le développement de politiques concertées en matière d'alphabétisation des adultes et sur le financement en 2003 et 2004 de la coopération dans le cadre des politiques croisées, fait à Namur, le 19 décembre 2003, est approuvé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 mai 2004.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
O. CHASTEL

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—————  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 566-1. — Rapport, n° 566-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 11 mai 2004.

Accord de coopération entre la Communauté française et la Région wallonne portant sur le développement de politiques concertées en matière d'alphabétisation des adultes et sur le financement en 2003 et 2004 de la coopération dans le cadre des politiques croisées

La Communauté française représentée par M. Hervé Hasquin, ministre-président du Gouvernement de la Communauté française,

Et

La Région wallonne représentée par M. Jean-Claude Van Cauwenberghe, ministre-président du Gouvernement de la Région wallonne,

Vu les articles 127, 128 et 134 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et par la loi spéciale du 13 juillet 2001;

Considérant que le Gouvernement wallon a décidé d'affecter au moins 22,29 millions d'euros sur les années 2003 et 2004 à des politiques croisées avec la Communauté française;

Considérant que cette coopération entre la Région wallonne et la Communauté française doit se manifester dans les domaines de l'enseignement secondaire technique et professionnel, de l'enseignement de promotion sociale et de l'enseignement supérieur, dans le domaine de la recherche scientifique, dans le domaine des cyber-média, dans le domaine des relations internationales, dans le domaine de l'accueil de l'enfant, et dans le domaine de l'aide à la promotion de l'emploi;

Considérant qu'un tel accord contribue à l'intensification des rapports entre la Communauté française et la Région wallonne et profite à la population et aux institutions des deux entités;

Soucieux de régler harmonieusement leurs rapports dans le respect de la loyauté fédérale,

Ont convenu de ce qui suit :

#### CHAPITRE I. — *Développement de politiques concertées en matière d'alphabétisation des adultes*

##### Article 1<sup>er</sup>

La Communauté française et la Région wallonne s'engagent à conclure avec les autorités bruxelloises un accord de coopération mettant en place une Conférence interministérielle annuelle sur l'alphabétisation des adultes qui aura notamment pour mission d'examiner les voies et moyens utiles pour inverser la tendance à l'augmentation de l'illettrisme fonctionnel et de renforcer les politiques déjà développées en matière d'alphabétisation.

##### Art. 2

Cette Conférence interministérielle sera assistée d'un Comité de pilotage composé de trois représentants de chaque entité cosignataire et de trois représentants du secteur associatif spécialisé en alphabétisation des adultes, c'est-à-dire de l'asbl « Lire et écrire ».

Dans l'éventualité où celle-ci ne répondrait plus aux critères qui seront déterminés dans l'accord de coopération visé à l'article premier ou que d'autres associations rencontreraient ces critères, les Gouvernements des parties signataires peuvent désigner chacun pour ce qui le concerne, d'autres représentants en lieu et place des représentants susmentionnés.

#### CHAPITRE II. — *Financement en 2003 et 2004 de la coopération dans le cadre des politiques croisées*

*Section 1<sup>re</sup>.* — Enseignement secondaire technique et professionnel, enseignement de promotion sociale et enseignement supérieur — Renforcement du lien entre la formation initiale et la formation professionnelle

##### Art. 3

La Région wallonne inscrit 5 578 000 euros à son budget (3 681 000 euros à son budget 2003 et 1 897 000 euros au budget 2004) et la Communauté française inscrit 2 478 934 euros à son budget (1 239 467 euros au budget 2003 et 1 239 467 euros au budget 2004) afin d'améliorer le lien entre la formation initiale et la formation professionnelle.

Les montants non utilisés à ce jour sur le crédit variable inscrit à l'allocation de base 01.02.94 de la division organique 52 du budget de la Communauté française alimenté par la Région wallonne dans le cadre des accords de coopération du 22 juin 2000 portant sur le financement de la coopération dans le cadre de politiques croisées, sur les Fonds structurels européens et sur le développement des entreprises culturelles et du 4 juillet 2000 relatif à la mise à disposition d'équipements pédagogiques en faveur des élèves et des enseignants de l'enseignement secondaire technique et professionnel sont réaffectés à l'action prévue à l'article 4, alinéa 1, du présent accord de coopération.

##### Art. 4

Les crédits inscrits au budget de la Communauté française sont affectés à la modernisation des équipements pédagogiques de base dans les établissements d'enseignement secondaire technique et professionnel. Dans ce cadre, une priorité est donnée aux projets qui s'inscrivent dans l'utilisation la plus efficace des moyens au profit de l'ensemble des établissements scolaires d'un bassin de formation, quel que soit leur réseau et leur caractère d'enseignement, aux projets qui rencontrent les besoins du marché de l'emploi en évitant un émiettement des projets entre les réseaux d'enseignement et à l'intérieur de chaque réseau et ayant reçu un avis favorable de la part du fonds sectoriel concerné. Ces établissements devront en outre s'inscrire dans la mise en œuvre d'une offre de formation harmonisée, dans une politique de formation en cours de carrière des professeurs de l'enseignement secondaire technique et professionnel, de l'enseignement de promotion sociale et de l'enseignement supérieur, et dans l'application des profils de formation, y compris la mise en œuvre des outils pédagogiques et des épreuves d'évaluation y afférents.

Les crédits inscrits au budget de la Région wallonne sont affectés pour partie à la modernisation des équipements des écoles de l'enseignement secondaire technique et professionnel et pour partie au financement des frais de fonctionnement des centres de compétence mettant leurs ressources à la disposition des élèves des classes terminales et des enseignants de l'enseignement secondaire technique et professionnel, de l'enseignement de promotion sociale et de l'enseignement supérieur.

Ces crédits sont répartis comme suit :

— 4 357 000 euros permettent de financer les actions des Centres de compétence à destination de l'enseignement secondaire technique et professionnel, de l'enseignement de promotion sociale et de l'enseignement supérieur;

— 1 221 000 euros permettent de financer les équipements des écoles de l'enseignement secondaire technique et professionnel.

L'objectif est d'atteindre progressivement 25 % de la capacité d'accueil actuelle des centres de compétence dont 22,5 % au bénéfice de l'enseignement technique et professionnel et 2,5 % au bénéfice de l'enseignement de promotion sociale et de l'enseignement supérieur.

Sur la base de conventions bilatérales conclues entre les centres de compétence et les établissements d'enseignement, le FOREM, dans le cadre de sa mission de coordination du réseau des centres de compétence, est chargé d'effectuer le paiement des heures réalisées dans la limite des crédits disponibles.

#### Art. 5

Un organe commun de pilotage est mis en place afin de superviser et d'évaluer la mise en œuvre des actions visées à l'article 4.

Deux commissions de suivi opérationnel sont créées. Elles préparent le travail du Comité de pilotage.

La première commission est chargée, suite à un appel à projets, de sélectionner les demandes d'équipements des écoles secondaires.

La seconde est chargée d'approuver et d'effectuer le suivi de l'offre de formation des centres de compétence à destination de l'enseignement.

Le Comité de pilotage est chargé d'adresser aux Gouvernements, après une concertation de l'ensemble des acteurs concernés, une évaluation globale ainsi que tout avis ou proposition de nature à mieux rencontrer les objectifs définis à l'article 4.

Les Gouvernements déterminent la composition, arrêtent les modalités de fonctionnement du Comité de pilotage et de ses commissions et, sur proposition du Comité de pilotage et de ses commissions, approuvent leurs règlements d'ordre intérieur.

#### Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement de la Communauté française s'engage à permettre la reconnaissance (homologation) des formations en apprentissage organisées par l'IFAPME et à mettre en œuvre les conditions d'équivalence des certificats octroyés par l'Institut à l'issue de ces formations aux certificats scolaires délivrés par l'enseignement professionnel (y compris les passerelles) et à leur conférer les mêmes effets de droit.

§ 2. Le Gouvernement de la Communauté française s'engage à transmettre une circulaire, co-signée par le ministre wallon compétent, aux directeurs des établissements scolaires, afin d'inciter ceux-ci à participer à l'offre de formation des Centres de compétence et à adapter en conséquence les programmes scolaires.

§ 3. Le Gouvernement wallon s'engage à solliciter le FOREM afin que celui-ci mette à disposition des écoles trop éloignées des centres ou en difficulté, une offre de transport collectif entre écoles et centres de compétence.

#### Art. 7

Les modalités de mise en œuvre des articles 3 à 6 seront définies dans une convention-cadre entre les parties contractantes.

### Section 2. — Recherche scientifique

#### Art. 8

La Région wallonne affecte à la recherche scientifique un montant d'au moins 1 228 000 euros en 2003 et de 620 000 euros en 2004 pour mener des actions en synergie avec la Communauté française.

Ce montant est affecté au Fonds de la Formation à la Recherche dans l'Industrie et dans l'Agriculture (FRIA), afin que celui-ci finance des chercheurs dans le domaine de la recherche en agriculture et en industrie.

La Région wallonne participe dans le cadre de ce financement, à la sélection des projets de recherche, selon des modalités à définir.

### Section 3. — Cyber-média

#### Art. 9

La Région wallonne affecte aux cyber-écoles au moins un montant global de 8,85 millions d'euros, ventilé sur les années 2003 et 2004, en exécution de l'accord de coopération du 19 février 1998.

### Section 4. — Relations internationales

#### Art. 10

La Région wallonne inscrit 1 228 000 euros à son budget 2003 et 620 000 euros à son budget 2004 pour mener en synergie avec la Communauté française des actions de relations internationales. Ces actions viseront à promouvoir la visibilité internationale des deux entités et à mener des projets de solidarité internationale avec les pays en développement, et veilleront entre autres à rencontrer les priorités reprises au point 2 de l'article 5 de l'accord de coopération du 22 juin 2000 entre la Communauté française et la Région wallonne portant sur le financement de la coopération dans le cadre de politiques croisées, sur les Fonds structurels européens et sur le développement des entreprises culturelles.

#### Art. 11

La répartition du montant sera fixée par un organe commun de pilotage, réunissant les deux ministres des relations internationales, ou leurs représentants.

### Section 5. — Accueil de l'enfance

#### Art. 12

Pour l'année 2003, la Région wallonne affecte au moins un montant de 2 313 000 euros sous forme de subventions d'équipements et de fonctionnement pour des projets d'accueil en concertation avec la Communauté française et dans le respect des critères fixés conjointement. Ces projets sont organisés sous la responsabilité des communes et sur leur territoire. Ils sont mis en œuvre par une structure locale qui en garantit le caractère pluraliste et associe les partenaires locaux qui contribuent à l'accueil des enfants en dehors du temps scolaire.

Pour l'année 2004, la Région wallonne affecte au moins un montant de 1 156 836 euros à l'accueil extra-scolaire de l'enfance, selon des modalités à fixer de commun accord entre les parties contractantes au plus tard le 31 mars 2004.

*Section 6. — Aide à la promotion de l'emploi*

## Art. 13

La Région wallonne affecte un montant minimum de 463 000 euros en 2003 et de 231 000 euros en 2004 consacré à l'engagement de travailleurs dans le cadre du décret wallon du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand, et ce dans les domaines de compétence communautaire choisis de commun accord par les parties contractantes.

Cette répartition sera régie par un avenant à la convention APE enseignement.

*Section 7. — Commission d'évaluation*

## Art. 14

Il est créé une Commission d'évaluation de la coopération composée de six membres désignés pour moitié par le Gouvernement wallon et pour moitié par le Gouvernement de la Communauté française.

## Art. 15

La Commission se réunit au moins trois fois par an.

*CHAPITRE III. — Dispositions finales*

## Art. 16

Le présent accord est conclu en deux versions originales.

## Art. 17

Le présent accord entre en vigueur dès sa signature et sort ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 2003.

## Art. 18

Le chapitre 2 du présent accord cesse de produire ses effets au plus tard le 31 décembre 2006.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2136

[C — 2004/29191]

**19 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest met betrekking tot het ontwikkelen van in overleg bepaalde beleidskeuzen inzake volwassenenalfabetisering en de financiering in 2003 en 2004 van de samenwerking in het raam van gekruiste beleidskeuzen, gedaan te Namen op 19 december 2003 (1)**

Het Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het Samenwerkingsakkoord van 29 april 2004 afgesloten tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, met betrekking tot de ontwikkeling van in overleg bepaalde beleidskeuzen inzake volwassenenalfabetisering en de financiering in 2003 en 2004 van de samenwerking in het raam van gekruiste beleidskeuzen, gedaan te Namen op 19 december 2003, wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 19 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten  
toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 566-1. — Verslag, nr. 566-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 11 mei 2004.

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 2137

[2004/201630]

**5 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française, notamment l'article 15, modifié par les arrêtés des 5 décembre 2002, 10 décembre 2003 et 12 février 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que la modification de la liste des substances et méthodes interdites doit entrer en vigueur dans les délais les plus brefs, afin qu'elle concorde avec la liste internationale;

Considérant que l'A.M.A. a apporté quelques modifications techniques mineures qui ne concernent que le document explicatif, sans affecter en rien les substances et méthodes prohibées; que la consultation du conseil supérieur du sport et de la commission francophone de promotion de la santé dans la pratique du sport sont formelles, celles-ci ne pouvant refuser d'avaliser la liste internationale; que, vu l'urgence à faire concorder la liste avec la liste internationale, ces conseils d'avis n'ont dès lors pas été consultés;

Sur proposition de la Ministre ayant la Santé dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 5 mai 2004,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe de l'arrêté du 10 octobre 2002, modifié par les arrêtés des 5 décembre 2002, 10 décembre 2003 et 12 février 2004, relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française, est modifiée comme suit :

1°. dans l'introduction, les définitions des mots " analogues " et " mimétiques " sont supprimées;

2°. au titre " S4. AGENTS ANABOLISANTS ", point 1 " Stéroïdes anabolisants androgènes ", point a, le mot " mesténolone " est remplacé par le mot " mestanolone ";

3°. au titre " S4. AGENTS ANABOLISANTS ", point 1 " Stéroïdes anabolisants androgènes ", point a, les termes " leurs analogues " sont remplacés par " autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) pharmacologique(s) similaire(s) ";

4°. au titre " S4. AGENTS ANABOLISANTS ", point 1 " Stéroïdes anabolisants androgènes ", point b, les termes " leurs analogues " sont remplacés par " autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) pharmacologique(s) similaire(s) ";

5°. au titre " S5. HORMONES PEPTIDIQUES ", alinéa 2, les termes " et/ou de ses marqueurs " sont remplacé par les termes " ou de ses marqueurs et/ou de tout autre rapport pertinent ";

6°. au titre " S5. HORMONES PEPTIDIQUES ", alinéa 3, les termes " d'analogues, mimétiques " sont remplacés par les termes " de substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) pharmacologique(s) similaire(s) ";

7°. au titre " P1. ALCOOL ", la ligne concernant le football est supprimée;

8°. au titre " P2. BETA-BLOQUANT ", la ligne concernant le football est supprimée.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 mai 2004

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2137

[2004/201630]

**5 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd bij de besluiten van 5 december 2002, 10 december 2003 en 12 februari 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Overwegende dat de wijziging van de lijst van verboden substanties en verboden middelen binnen de kortste termijn in werking moet treden, opdat ze met de internationale lijst in overeenstemming zou zijn;

Overwegende dat het WADA enkele minder belangrijke wijzigingen heeft aangebracht die alleen op het verklarend document betrekking hebben, zonder iets aan de verboden substanties en verboden middelen te wijzigen; dat de raadpleging van de hoge raad voor sport en van de Franstalige commissie voor de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening formeel is, daar die instanties niet kunnen weigeren de internationale lijst goed te keuren; dat die adviesraden, gelet op de dringende noodzakelijkheid die lijst met de internationale lijst te laten overeenstemmen, bijgevolg niet werden geraadpleegd;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de gezondheid behoort;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 mei 2004,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijlage bij het besluit van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij de besluiten van 5 december 2002, 10 december 2003 en 12 februari 2004, wordt gewijzigd als volgt :

1°. In de inleiding, worden de definities van de woorden " analogues " en " mimétiques " geschrapt;

2°. Onder het opschrift " S4. AGENTS ANABOLISANTS ", punt 1 " Stéroïdes anabolisants androgènes ", punt a, wordt het woord " mesténolone " vervangen door " mestanolone ";

3°. Onder het opschrift " S4. AGENTS ANABOLISANTS ", punt 1 " Stéroïdes anabolisants androgènes ", punt a, worden de woorden " leurs analogues " vervangen door " autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) pharmacologique(s) similaire(s) ";

4°. Onder het opschrift " S4. AGENTS ANABOLISANTS ", punt 1 " Stéroïdes anabolisants androgènes ", punt b, worden de woorden " leurs analogues " vervangen door " autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) pharmacologique(s) similaire(s) ";

5°. Onder het opschrift " S5. HORMONES PEPTIDIQUES ", tweede lid, worden de woorden " et/ou de ses marqueurs " vervangen door de woorden " ou de ses marqueurs et/ou de tout autre rapport pertinent ";

6°. Onder het opschrift " S5. HORMONES PEPTIDIQUES ", derde lid, worden de woorden " d'analogues, mimétiques " vervangen door de woorden " de substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) pharmacologique(s) similaire(s) ";

7°. Onder het opschrift " P1. ALCOOL ", wordt de regel betreffende voetbal geschrapt;

8°. Onder het opschrift " P2. BETA-BLOQUANT ", wordt de regel betreffende voetbal geschrapt;

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 5 mei 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL



## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 2138

[2004/201801]

**27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant l'appellation et les conditions d'agrément des vins produits en Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 septembre 1989 concernant l'appellation d'origine locale et l'appellation d'origine wallonne ainsi que la mise en application en Région wallonne des Règlements (CEE) 2081/92 et 2082/92, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 2, modifiés par le décret du 19 décembre 2002;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et les articles 3 et 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001 délimitant les bassins et sous-bassins hydrographiques en Région wallonne;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, V, tel que remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 7;

Considérant le Règlement (CE) n° 1493/1999 du 17 mai 1999 portant organisation commune du marché vitivinicole;

Considérant le Règlement (CE) n° 753/2002 du 29 avril 2002 fixant certaines modalités d'application du Règlement (CE) n° 1493/1999 en ce qui concerne la désignation, la dénomination, la présentation et la protection de certains produits vitivinicoles;

Considérant le Règlement (CEE) 2081/92 du 14 juillet 1992 relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires, notamment l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, alinéa 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant l'importance économique grandissante de la production vinicole wallonne et la nécessité pour les producteurs de vins d'être en conformité avec la réglementation européenne en matière d'appellation d'origine contrôlée de vins de qualité produits dans des régions déterminées dès la prochaine récolte vinicole qui commence le 1<sup>er</sup> août 2004;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Ministre de l'Agriculture, ci-après dénommé le Ministre, arrête les conditions et les modalités d'agrément des vins produits sous la dénomination « Côtes de Sambre et Meuse » et ceux produits sous la dénomination « Vin de pays des Jardins de Wallonie ».

**Art. 2.** Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 2004.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 2138

[2004/201801]

**27. MAI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Bezeichnung und der Zulassungsbedingungen der in der Wallonischen Region erzeugten Weine**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 7. September 1989 in seiner durch das Dekret vom 19. Dezember 2002 abgeänderten Fassung über die Bezeichnung des lokalen Ursprungs und die Bezeichnung des Wallonischen Ursprungs sowie über die Umsetzung der Verordnungen (EWG) Nr. 2081/92 und Nr. 2082/92 auf dem Gebiet der Wallonischen Region;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 1, Absatz 1 und der Artikel 3 und 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001 zur Abgrenzung der Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, V, in seiner durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten auf die Regionen und Gemeinschaften;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, insbesondere der Artikel 1 und 19;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2003 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden, insbesondere des Artikels 7;

In Erwägung der Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein;

In Erwägung der Verordnung (EG) Nr. 753/2002 vom 29. April 2002 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates hinsichtlich der Beschreibung, der Bezeichnung, der Aufmachung und des Schutzes bestimmter Weinbauerzeugnisse;

In Erwägung der Verordnung (EG) Nr. 2081/92 vom 14. Juli 1992 zum Schutz von geographischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel, insbesondere des Artikels 1, (1), Absatz 2;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Weinbau in der Wallonie immer mehr an wirtschaftlicher Bedeutung gewinnt, und dass sich die Weinerzeuger ab der kommenden Weinernte, die am 1. August 2004 beginnt, an die geltenden europäischen Verordnungsbestimmungen auf dem Gebiet der geprüften Ursprungsbezeichnung der in bestimmten Gebieten hergestellten Qualitätsweine angleichen müssen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Minister der Landwirtschaft, nachstehend der Minister genannt, legt die Bedingungen und die Durchführungsbestimmungen für die Zulassung der unter der Bezeichnung "Côtes de Sambre et Meuse" und unter der Bezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie" erzeugten Weine fest.

**Art. 2** - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Mai 2004

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 2138

[2004/201801]

#### 27 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de benaming en de erkenningsvoorwaarden van de in het Waalse Gewest geproduceerde wijnen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 7 september 1989 betreffende de aanduiding van lokale oorsprong en de aanduiding van Waalse oorsprong alsmede het toepasselijk maken in het Waalse Gewest van de verordeningen (E.E.G.) nrs. 2081/92 en 2082/92, inzonderheid op de artikelen 1 en 2, gewijzigd bij het decreet van 19 december 2002;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, en op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001 waarbij de grenzen van de hydrografische bekkens en onderbekkens van het Waalse Gewest worden vastgesteld;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, V, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van de werking van de Regering, inzonderheid op de artikelen 1 en 19;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2003 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, inzonderheid op artikel 7;

Overwegende Verordening (EG) nr. 1493/1999 van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt;

Overwegende Verordening (EG) nr. 753/2002 van de Commissie van 29 april 2002 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad wat betreft de omschrijving, de aanduiding, de aanbiedingsvorm en de bescherming van bepaalde wijnbouwproducten;

Overwegende Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen, inzonderheid op artikel 1, 1°, tweede lid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende het groeiend economische belang van de Waalse wijnproductie en de noodzaak voor de wijnproducenten zich te voegen naar de Europese regelgeving inzake de gecontroleerde oorsprongsbenaming van in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen vanaf de volgende wijnoogst die ingaat op 1 augustus 2004;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De Minister van Landbouw, hierna de Minister genoemd, bepaalt de erkenningsvoorwaarden en -modaliteiten van de wijnen die geproduceerd worden met de benaming "Côtes de Sambre et Meuse" en die welke geproduceerd worden met de benaming "Vin de pays des Jardins de Wallonie".

**Art. 2.** De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2004 — 2139

[2004/201800]

**27 MAI 2004. — Arrêté ministériel portant agrément des "Vins de table avec indication géographique" comme "Vin de pays des Jardins de Wallonie"**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu le Règlement (CE) n° 1493/1999 du 17 mai 1999 portant organisation commune du marché vitivinicole;

Vu le Règlement (CE) n° 753/2002 du 29 avril 2002 fixant certaines modalités d'application du Règlement (CE) 1493/1999 en ce qui concerne la désignation, la dénomination, la présentation et la protection de certains produits vitivinicoles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 fixant l'appellation et les conditions d'agrément des vins produits en Région wallonne,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Seuls peuvent être détenus en vue de la vente, circuler, être mis en vente ou vendus sous la dénomination "Vin de pays des Jardins de Wallonie" les vins répondant aux conditions particulières visées aux articles 2 à 10.

**Art. 2.** Pour avoir droit à la dénomination "Vin de pays des Jardins de Wallonie", les vins doivent être issus de vendanges récoltées en Région wallonne.

**Art. 3.** Pour avoir droit à la dénomination "Vin de pays des Jardins de Wallonie", les vins doivent provenir des cépages appartenant à l'espèce *Vitis vinifera* ou provenir d'un croisement entre ladite espèce et d'autres espèces du genre *Vitis*.

**Art. 4.** La transformation des raisins issus des cépages visés à l'article 3 en moût de raisin et du moût de raisins en vin est assurée à l'intérieur de la zone déterminée où ils ont été récoltés.

**Art. 5.** Pour le raisin frais, le moût de raisins partiellement fermenté, le vin nouveau encore en fermentation :

1° le titre alcoométrique volumique naturel peut être augmenté par addition de saccharose, de moût de raisins concentré, ou de moût de raisins concentré rectifié;

2° il peut être procédé à une désacidification partielle de vin. Cette désacidification ne peut s'opérer qu'à concurrence de 1 gramme par litre, exprimée en acide tartrique, soit 13,3 milliéquivalent par litre.

Ces procédés sont autorisés exclusivement à l'exploitation vinicole.

**Art. 6.** Le titre alcoométrique volumique naturel minimal est de 8 % vol.

Le titre alcoométrique volumique total ne peut être inférieur à 9 % vol.

Le titre alcoométrique effectif minimal est de 8,5 % vol.

**Art. 7.** Le rendement moyen maximal à l'hectare est fixé à 90 hl/ha. Le rendement peut être adapté annuellement par la Commission d'agrément.

**Art. 8.** Pour obtenir la dénomination "Vin de pays des Jardins de Wallonie", une demande doit être adressée à la Commission d'agrément. Une production minimale de 60 litres par lot est requise pour pouvoir introduire une demande d'agrément. Le dossier doit contenir les éléments suivants :

- nom et adresse du demandeur/producteur;
- numéro cuve/fût;
- année de production et volume;
- cépage(s);
- production par lot;
- titre alcoométrique naturel (= teneur en sucres : 17);
- une déclaration faisant apparaître que toute la transformation de raisins en vin s'est opérée à l'intérieur de la zone de production.

**Art. 9.** Les producteurs doivent soumettre le vin apte à porter la dénomination "Vin de pays des Jardins de Wallonie", à un examen analytique et organoleptique.

L'examen analytique vise à vérifier si le vin répond aux facteurs énumérés par la Commission d'agrément. Seuls les vins conformes sont soumis à un examen organoleptique.

Les frais de l'examen analytique sont à charge du demandeur.

L'examen organoleptique concerne la couleur, la limpidité et le goût. Le vin examiné doit obtenir au moins 11 points sur un maximum de 20.

Aux fins d'analyses, 3 bouteilles de 75 cl doivent être remises à la Commission d'agrément. Le premier échantillon est destiné à l'examen analytique et le deuxième à l'examen organoleptique. Le troisième échantillon est conservé aux fins d'une contre-expertise éventuelle, par le secrétariat de la Commission d'agrément, pendant une période de trois ans à partir de la date du bulletin d'analyse.

**Art. 10.** Sans préjudice des mentions complémentaires autorisées par la Commission d'agrément et moyennant l'observation des conditions prévues ci-dessus, le vin peut porter la dénomination "Vin de pays des Jardins de Wallonie".

L'étiquetage doit obligatoirement porter la mention "Vin de pays des Jardins de Wallonie".

Les termes "Vin de pays des Jardins de Wallonie" et chaque terme qui réfère à cette dénomination sont défendus pour les vins qui n'ont pas été reconnus par la Commission d'agrément.

**Art. 11.** Le producteur peut déclasser le vin ayant droit à l'appellation "Vin de pays des Jardins de Wallonie" en vin de table sans indication géographique.

En cas de transport de vin en vrac, les parties intéressées doivent toujours prélever des échantillons contradictoires. La Commission d'agrément qui doit être avertie préalablement à tout transport en vrac, avisera le cas échéant les services de contrôle compétents des autres Etats membres.

Les modalités d'application de l'échantillonnage sont déterminées par la Commission d'agrément. Ces produits ne peuvent circuler à l'intérieur de la Communauté qu'en présence d'un document d'accompagnement contrôlé par les autorités.

**Art. 12.** La Commission d'agrément concourt à la réalisation des objectifs d'un vin de pays et mettra tout en œuvre pour protéger la dénomination.

Seule la Commission d'agrément est habilitée à proposer au Ministre de l'Agriculture, ci-après dénommé le Ministre, par une majorité de deux tiers des membres présents et représentés, des modifications au présent arrêté.

Toute proposition de modifications visées ci-dessus doit être notifiée à l'Administration compétente du Ministère de la Région wallonne.

La Commission d'agrément fait toute proposition au Ministre de nature à favoriser l'amélioration d'une production de vins de qualité.

La Commission d'agrément est composée comme suit :

- 4 représentants des viticulteurs;
- 2 représentants de l'a.s.b.l. Fédération belge des Vins et Spiritueux;
- 1 représentant de l'Horeca;
- 1 représentant du Commerce de détail;
- 1 représentant de la Distribution;
- 1 représentant du Service public fédéral Economie, Classes moyennes, P.M.E. et Energie - Direction générale Contrôle et Médiation chargé du contrôle officiel pour l'Etat membre;
- 3 représentants de la Région wallonne.

L'organisation, le fonctionnement et la composition de la Commission d'agrément sont réglés par un règlement d'ordre intérieur approuvé par le Ministre.

**Art. 13.** Chaque producteur ayant introduit un dossier d'agrément doit se soumettre à tout moment aux contrôles exercés par la Commission d'agrément et par les autorités compétentes.

Namur, le 27 mai 2004.

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 2139

[2004/201800]

#### 27. MAI 2004 - Ministerialerlass zur Zulassung der "Tafelweine mit geographischer Angabe" als "Vin de pays des Jardins de Wallonie"

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 753/2002 vom 29. April 2002 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates hinsichtlich der Beschreibung, der Bezeichnung, der Aufmachung und des Schutzes bestimmter Weinbauerzeugnisse;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 zur Festlegung der Bezeichnung und der Zulassungsbedingungen der in der Wallonischen Region erzeugten Weine,

Beschließt:

**Artikel 1** - Nur die Weine, die die in den Artikeln 2 bis 10 angeführten Sonderbedingungen erfüllen, dürfen unter der Bezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie" im Hinblick auf den Verkauf gelagert werden, verbracht werden, zum Verkauf angeboten werden oder verkauft werden.

**Art. 2** - Damit die Bezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie" verwendet werden darf, müssen die Weine aus in der Wallonischen Region geernteten Trauben erzeugt worden sein.

**Art. 3** - Damit die Bezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie" verwendet werden darf, müssen die Weine aus Rebsorten gewonnen werden, die der Art *Vitis vinifera* angehören oder aus einer Kreuzung dieser Art mit anderen Arten der Gattung *Vitis* stammen.

**Art. 4** - Die Verarbeitung der Trauben, die den in Artikel 3 genannten Rebsorten angehören, zu Traubenmost und des so gewonnenen Mostes zu Wein wird innerhalb des bestimmten Anbaugebiets, in dem diese Trauben geerntet worden sind, gewährleistet.

**Art. 5** - Bei frischen Weintrauben, teilweise gegorenem Traubenmost, Jungwein:

1° kann der natürliche Alkoholgehalt durch Zugabe von Saccharose, konzentriertem Traubenmost oder rektifiziertem Traubenmostkonzentrat erhöht werden;

2° darf der Wein teilweise entsäuert werden. Diese Entsäuerung darf nur bis zur Höchstmenge von 1 g je Liter, ausgedrückt in Weinsäure, d.h. von 13,3 Milliäquivalent je Liter, durchgeführt werden.

Diese Verfahren sind ausschließlich innerhalb des Weinbaubetriebs erlaubt.

**Art. 6** - Der natürliche Mindestalkoholgehalt beträgt 8% vol.

Der Gesamtalkoholgehalt darf nicht unter 9% vol liegen.

Der effektive Mindestalkoholgehalt beträgt 8,5% vol.

**Art. 7** - Der maximale Durchschnittsertrag pro Hektar wird auf 90 hl/ha festgelegt. Der Ertrag kann jährlich durch den Zulassungsausschuss geändert werden.

**Art. 8** - Um die Bezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie" zu erlangen ist ein Antrag an den Zulassungsausschuss zu richten. Eine Mindestproduktion von 60 Litern pro Sendung ist erforderlich, um einen Zulassungsantrag einreichen zu dürfen. Die Antragsakte muss folgende Angaben umfassen:

- Name und Anschrift des Antragstellers/Erzeugers;
- Nummer Bottich/Fass;
- Jahr und Volumen der Produktion;
- Rebsorte(n);
- Produktion in Sendungen;
- Natürlicher Alkoholgehalt (= Zuckergehalt: 17);
- eine Erklärung, aus der hervorgeht, dass jegliche Verarbeitung der Trauben innerhalb des Produktionsbereichs durchgeführt worden ist.

**Art. 9** - Die Erzeuger müssen den Wein, für den sie die Bezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie" beanspruchen, einer analytischen und organoleptischen Prüfung unterwerfen.

Bei der analytischen Prüfung wird geprüft, ob der Wein den von dem Zulassungsausschuss festgelegten Anforderungen genügt. Nur jene Weine, die sich bei dieser Prüfung als konform erweisen, werden einer organoleptischen Prüfung unterworfen.

Die Kosten für die analytische Prüfung trägt der Antragsteller.

Die organoleptischen Prüfung betrifft die Farbe, die Klarheit und den Geschmack. Der geprüfte Wein muss wenigstens 11 von 20 möglichen Punkten erzielen.

Zu Analyse Zwecken müssen dem Zulassungsausschuss drei 75cl Flaschen zur Verfügung gestellt werden. Die erste Probe dient der analytischen Prüfung und die zweite Probe der organoleptischen Prüfung. Die dritte Probe wird für den Fall, dass eine Gegenexpertise beantragt wird, vom Sekretariat des Zulassungsausschusses während drei Jahren ab dem Datum des Analyseberichts aufbewahrt.

**Art. 10** - Unbeschadet der von dem Zulassungsausschuss erlaubten zusätzlichen Angaben und unter der Bedingung, dass die vorerwähnten Vorschriften erfüllt werden, kann der Wein die Bezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie" führen.

Das Etikett muss unbedingt die Bezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie" vermerken. Die Bezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie" und jeder Begriff, der auf diese Bezeichnung hinweist, sind bei Weinen, die nicht von dem Zulassungsausschuss zugelassen worden sind, untersagt.

**Art. 11** - Der Erzeuger kann einen Wein, der die Bezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie" führen darf, zu einem Tafelwein ohne geographische Angabe herabstufen.

Beim Transport von nicht abgefülltem Wein sind die betreffenden Parteien stets verpflichtet, Kontrollproben zu entnehmen. Der Zulassungsausschuss, der vorab über jeden Transport von nicht abgefülltem Wein zu informieren ist, benachrichtigt gegebenenfalls die zuständigen Kontrollstellen der anderen Mitgliedstaaten.

Die Durchführungsbestimmungen für die Probeentnahme werden von dem Zulassungsausschuss festgelegt. Diese Erzeugnisse dürfen innerhalb der Gemeinschaft nur gemeinsam mit einem Begleitdokument transportiert werden, das von den Behörden überprüft wird.

**Art. 12** - Der Zulassungsausschuss trägt dazu bei, dass die Anforderungen an einen Tafelwein erfüllt werden und setzt alles daran, dass die Bezeichnung geschützt wird.

Allein der Zulassungsausschuss ist befugt, dem Minister der Landwirtschaft, nachstehend der Minister genannt, mit einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden und vertretenen Mitglieder Vorschläge zur Abänderung des vorliegenden Erlasses zu unterbreiten.

Jeder vorerwähnte Abänderungsvorschlag muss der zuständigen Verwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region übermittelt werden.

Der Zulassungsausschuss unterbreitet dem Minister alle Vorschläge, die dazu beitragen können, die Qualität der erzeugten Weine zu verbessern.

Der Zulassungsausschuss setzt sich wie folgt zusammen:

- 4 Vertreter der Weinbauern;
- 2 Vertreter der VoE "Fédération belge des Vins et Spiritueux";
- 1 Vertreter des Hotel- und Gaststättengewerbes;
- 1 Vertreter des Einzelhandels;
- 1 Vertreter der Vertriebszweige;
- 1 Vertreter des Föderalen öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie, Generaldirektion der Kontrolle und Vermittlung, der für den Mitgliedstaat mit der offiziellen Kontrolle beauftragt ist;
- drei Vertreter der Wallonischen Region.

Die Organisation, die Arbeitsweise und die Zusammensetzung des Zulassungsausschusses werden durch eine von dem Minister genehmigte Haushaltsordnung geregelt.

**Art. 13** - Jeder Erzeuger, der einen Zulassungsantrag gestellt hat, muss jederzeit bereit sein, sich den von dem Zulassungsausschuss und den zuständigen Behörden ausgeübten Kontrollen zu unterwerfen.

Namur, den 27. Mai 2004

J. HAPPART

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 2139

[2004/201800]

**27 MEI 2004. — Ministerieel besluit houdende erkenning van de "Tafelwijnen met geografische aanduiding" als "Vin de pays des Jardins de Wallonie"**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt;

Gelet op Verordening (EG) nr. 753/2002 van de Commissie van 29 april 2002 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad wat betreft de omschrijving, de aanduiding, de aanbiedingsvorm en de bescherming van bepaalde wijnbouwproducten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 tot vaststelling van de benaming en de erkenningsvoorwaarden van de wijnen die in het Waalse Gewest geproduceerd worden,

Besluit :

**Artikel 1.** Enkel de wijnen die voldoen aan de in de artikelen 2 tot 10 bedoelde voorwaarden mogen worden gehouden met het oog op de verkoop, in de handel worden gebracht, te koop worden gesteld of worden verkocht onder de benaming "Vin de pays des Jardins de Wallonie".

**Art. 2.** Om in aanmerking te komen voor genoemde benaming moeten de wijnen afkomstig zijn uit oogsten die verkregen zijn in het Waalse Gewest.

**Art. 3.** Om in aanmerking te komen voor genoemde benaming, moeten de wijnen afkomstig zijn uit rassen van de soort *Vitis vinifera* of uit een kruising tussen genoemde soort en andere *Vitis*soorten.

**Art. 4.** De verwerking van druiven afkomstig uit de in artikel 3 bedoelde rassen tot druivenmost en van de druivenmost tot wijn geschiedt binnen het bepaalde gebied waar de druiven zijn geoogst.

**Art. 5.** Voor de verse druiven, de gedeeltelijk gegiste druivenmost of de jonge nog gistende wijn, mag :

1° een verhoging van het natuurlijk alcohol-volumegehalte geschieden door toevoeging van saccharose, geconcentreerde druivenmost of gerectificeerde geconcentreerde druivenmost;

2° een gedeeltelijke ontzuring van wijn geschieden. Deze ontzuring mag slechts plaatshebben tot een maximum van 1 gram per liter, uitgedrukt in wijnsteenzuur, ofwel 13,3 milli-equivalent per liter.

Die procédés zijn uitsluitend op het wijnbouwbedrijf toegestaan.

**Art. 6.** Het minimum natuurlijk alcohol-volumegehalte moet 8 % vol bereiken.

Het totale alcohol-volumegehalte mag niet lager zijn dan 9 % vol.

Het minimum effectieve alcoholgehalte moet 8,5 % vol bereiken.

**Art. 7.** De gemiddelde maximale opbrengst wordt vastgesteld op 90 hl/ha. Deze opbrengst kan jaarlijks door de Erkenningcommissie worden aangepast.

**Art. 8.** Om voornoemde benaming te bekomen moet een aanvraag bij de Erkenningcommissie worden ingediend. Een minimumproductie van 60 liter per lot is vereist om een erkenningsaanvraag te mogen indienen. Het dossier moet volgende elementen bevatten :

- naam en adres van aanvrager/producent;
- kuip/vat-nummer;
- productiejaar en volume;
- wijnstokras(sen);
- productie per lot;
- natuurlijk alcoholgehalte (= suikergehalte : 17)
- een verklaring volgens dewelke de hele bewerking van druif tot wijn in de erkende productiezone plaatsvond.

**Art. 9.** De producenten moeten wijn die de benaming "Vin de pays des Jardins de Wallonie" mag voeren, aan een analytisch en een organoleptisch onderzoek onderwerpen.

Doel van het analytisch onderzoek is controleren of de wijn voldoet aan de door de Erkenningcommissie opgesomde factoren. Alleen wijnen die voldoen, worden aan een organoleptisch onderzoek onderworpen.

Het organoleptisch onderzoek heeft betrekking op kleur, klaarheid, reuk en smaak. De onderzochte wijn moet ten minste elf punten behalen op een maximum van 20.

Met het oog op deze onderzoeken moeten 3 flessen van 75 cl aan de Erkenningcommissie worden bezorgd. Het eerste monster is bestemd voor het analytisch onderzoek en het tweede voor het organoleptisch onderzoek. Het derde monster wordt door het secretariaat van de Erkenningcommissie, voor een eventuele tegenexpertise, bewaard gedurende drie jaar vanaf datum van het analysebulletin.

**Art. 10.** Onverminderd de bij de Erkenningcommissie toegestane aanvullende vermeldingen mag, mits de hierboven vermelde voorwaarden werden vervuld, de wijn de aanduiding "Vin de pays des Jardins de Wallonie" dragen.

De etikettering moet de vermelding "Vin de pays des Jardins de Wallonie" dragen.

De termen "Vin de pays des Jardins de Wallonie" en elke term die naar deze benaming verwijst, worden beschermd voor de wijnen die door de Commissie niet zouden erkend zijn.

**Art. 11.** De producent mag de wijn die recht heeft op de benaming "Vin de pays des Jardins de Wallonie" tot tafelwijn zonder geografische aanduiding declasseren.

Bij wijnverkeer in bulk moeten door de betrokken partijen altijd tegensprekelijke monsters worden genomen. De Erkenningcommissie die voorafgaandelijk van elk bulktransport moet worden verwittigd zal desgevallend de bevoegde controlediensten van de andere lid-Staten verwittigen.

De toepassingsmodaliteiten van de monsternamen worden door de Erkenningcommissie vastgelegd. Bedoelde producten mogen zich binnen de Gemeenschap slechts in het verkeer bevinden met een begeleidend document dat door de bevoegde overheid is gecontroleerd.

**Art. 12.** De Erkenningcommissie is belast met de erkenning van de wijn als "landwijn" en zal alles in het werk stellen om die benaming te beschermen.

Alleen de Erkenningcommissie is bevoegd met een twee derde meerderheid van de aanwezige en vertegenwoordigde leden de Minister van Landbouw, hierna de Minister genoemd, wijzigingen aan dit besluit voor te stellen.

Elk voorstel tot wijziging zoals hierboven bedoeld moet aan het bevoegde bestuur van het Ministerie van het Waalse Gewest worden genotificeerd.

De Erkenningcommissie doet de Minister voorstellen ter verbetering van de productie van kwaliteitswijnen.

De Erkenningcommissie is als volgt samengesteld :

- 4 vertegenwoordigers van de wijnbouwers;
- 2 vertegenwoordigers van de v.z.w. Belgische Federatie van Wijn & Gedistilleerd;
- 1 vertegenwoordiger van de Horeca;
- 1 vertegenwoordiger van de Kleinhandel;
- 1 vertegenwoordiger van de Groothandel;
- 1 vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie - Directoraat-generaal Controle en Bemiddeling, belast met de officiële controle voor de lid-Staat;
- 3 vertegenwoordigers van het Waalse Gewest.

Organisatie, werking en samenstelling van de Erkenningcommissie worden bij een door de Minister goedgekeurd huishoudelijk reglement geregeld.

**Art. 13.** Elke producent die een erkenningsdossier heeft ingediend moet zich op elk ogenblik onderwerpen aan controles door de Erkenningcommissie en door de bevoegde overheden.

Namen, 27 mei 2004.

J. HAPPART

#### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 2140 (2003 - 1008)

[2004/201762]

##### 27 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant conditions sectorielles relatives aux installations d'incinération et de co-incinération de déchets. — Errata

Dans les versions française, allemande et néerlandaise de l'arrêté susmentionné, publiées dans le *Moniteur belge* du 14 mars 2003, respectivement aux pages 12466, 12479 et 12492, aux articles 14 et 16, a), il convient de remplacer les termes "1 000 °C" par les termes "1 100 °C".

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 2140 (2003 - 1008)

[2004/201762]

##### 27. FEBRUAR 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über die sektorbezogenen Bedingungen im Bereich der Abfallverbrennungs- oder mitverbrennungsanlagen. — Errata

In der französischen, deutschen und niederländischen Fassung des oben genannten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 14. März 2003 veröffentlichten Erlasses (auf Seiten 12466, 12479 bzw. 12492), muss in Art. 14 und 16 a) der Wortlaut "1000°C" durch "1100°C" ersetzt werden.

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 2140 (2003 — 1008)

[2004/201762]

##### 27 FEBRUARI 2003. — Besluit van de Waalse Regering houdende sectorale voorwaarden betreffende verbrandings- en meeverbrandingsinstallaties voor afval. — Errata

In de Franse, Duitse en Nederlandse versies van bovengenoemd besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2003, dienen respectievelijk op de bladzijden 12466, 12479 en 12492, in de artikelen 14 en 16, a), de woorden "1 000 °C" door de woorden "1 100 °C" vervangen te worden.

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

#### MINISTERIE

#### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 2141

[C - 2004/31307]

**27 MEI 2004.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering omzettend van richtlijn 2003/90/EG van de Commissie van 6 oktober 2003 houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van richtlijn 2002/55/EG van de Raad wat betreft de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwgewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek

Gelet op de dringendheid,

De noodzaak in overweging nemende van een onmiddellijke omzetting van de bovenvermelde richtlijn, waarvoor de uiterste datum is vastgelegd op 31 maart

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering, op de voordracht van Minister van Economie:

#### MINISTERE

#### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 2141

[C - 2004/31307]

**27 MAI 2004.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale transposant la directive 2003/90/CE de la Commission du 6 octobre 2003 établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/55/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères devant être couverts au minimum par l'examen et les conditions minimales pour l'examen de certaines variétés d'espèces de plantes agricoles

Vu l'urgence,

Considérant la nécessité de transposer sans délai la directive précitée dont le délai de transposition est fixé au 31 mars 2004;

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur la proposition du Ministre de l'Economie :

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001, inzonderheid de artikelen 6 § 1, V en 92bis, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de wet van de 13 juli 2001, inzonderheid de artikelen 61, 75 en 77;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 18 juni tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van landbouw en visserij;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van landbouw en visserij; van 30 maart 2004;

Gelet op de toewijzing aan de Gewesten van de bevoegdheden op het gebied van landbouw met ingang van 1 januari 2002

Gelet op de artikelen 33 tot 37 van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke regeringen en de federale overheid van

Gelet op het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschap

Gelet op het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op richtlijn 2002/53/EG van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst van landbouwgewassen, inzonderheid op artikel 7, lid 2, onder a) en b),

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Bij richtlijn 72/180/EEG van de Commissie van 14 april 1972 tot vaststelling van kenmerken en minimumeisen voor het onderzoek van rassen van landbouwgewassen, gewijzigd bij richtlijn 2002/8/EG, zijn, met het oog op de officiële toelating van de rassen en de vermelding daarvan in de rassenlijsten van de lidstaten, de kenmerken vastgesteld waartoe het onderzoek zich voor de verschillende soorten ten minste moet uitstrekken, alsmede de minimumeisen betreffende het verrichten van het onderzoek.

(2) De raad van bestuur van het Communautair Bureau voor Plantenrassen (CBP), dat is opgericht bij verordening (EG) nr. 2100/94 van de raad van 27 juli 1994 inzake het communautaire kwekersrecht, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1650/2003, heeft ten aanzien van bepaalde gewassen testrichtsnoeren inzake de eisen voor het onderzoek van de rassen gegeven.

(3) Op internationaal niveau bestaan testrichtsnoeren waarin de eisen voor het onderzoek van de rassen worden vastgesteld. De Internationale unie tot bescherming van kweekproducten (UPOV) heeft testrichtsnoeren ontwikkeld.

(4) Richtlijn 72/180/EEG is gewijzigd bij richtlijn 2002/8/EG om ervoor te zorgen dat de testrichtsnoeren van het CBP en de eisen voor het onderzoek van de rassen met het oog op de opnemings in de nationale rassenlijsten van de lidstaten met elkaar overeenstemmen, voorzover er CBP-testrichtsnoeren waren opgesteld. Het CBP heeft sindsdien richtsnoeren voor een aantal andere soorten opgesteld.

(5) Er moet voor worden gezorgd dat de CBP-testrichtsnoeren en de eisen die aan de rassen worden gesteld met het oog op de opnemings in de nationale rassenlijsten van de lidstaten met elkaar overeenstemmen.

(6) Het communautaire stelsel dient te worden gebaseerd op de UPOV-testrichtsnoeren, voorzover het CBP nog geen specifieke richtsnoeren heeft ontwikkeld. Voor gewassen die niet onder deze richtlijn vallen, geldt de nationale wetgeving.

(7) Richtlijn 72/180/EEG dient derhalve te worden ingetrokken.

(8) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder bevoegde instantie :

Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat bevoegd is voor deze materies, of elke andere administratieve entiteit die het daartoe aanwijst overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 30 maart 2004

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001, notamment les articles 6, § 1<sup>er</sup>, V et 92bis, § 1<sup>er</sup>;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001, notamment l'article 42;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par la loi du 13 juillet 2001, notamment les articles 61, 75 et 77

Vu l'accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région Flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche;

Vu l'accord de coopération entre la Région Flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche du 30 mars 2004;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine agricole à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002;

Considérant les articles 33 à 37 du traité instituant la Communauté Européenne;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en date du

Vu la proposition de la Commission de la Communauté Européenne

Vu le traité instituant la Communauté Européenne,

Vu la directive 2002/53/CE du Conseil du 13 juin 2002 concernant le catalogue commun des variétés des espèces de plantes agricoles, et notamment son article 7, paragraphe 2, points a) et b),

considérant ce qui suit:

(1) La directive 72/180/CEE de la Commission du 14 avril 1972 concernant la fixation des caractères et des conditions minimales pour l'examen des variétés des espèces de plantes agricoles, modifiée par la directive 2002/8/CE, a fixé, en vue de l'admission officielle des variétés dans les catalogues des Etats membres, le nombre minimal de caractères sur lesquels doivent porter les examens des différentes espèces ainsi que les exigences minimales applicables à la réalisation de ces examens.

(2) Des principes directeurs relatifs aux conditions d'examen des variétés ont été formulés en ce qui concerne certaines espèces par le conseil d'administration de l'Office Communautaire des Variétés Végétales (OCVV), créé par le règlement (CE) n° 2100/94 du 27 juillet 1994 instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1650/2003.

(3) Des principes directeurs fixant les conditions d'examen des variétés existent au plan international. L'Union internationale pour la Protection des Obtentions Végétales (UPOV) a formulé des principes directeurs pour la conduite de tels examens.

(4) La directive 72/180/CEE a été modifiée par la directive 2002/8/CE afin d'assurer une cohérence entre les principes directeurs de l'OCVV et les conditions d'examen des variétés en vue de leur admission dans les catalogues nationaux des Etats membres dans la mesure où des principes directeurs de l'OCVV avaient été formulés. L'OCVV a établi entre-temps des principes directeurs pour un certain nombre d'autres espèces.

(5) Il convient d'assurer une cohérence entre les principes directeurs de l'OCVV et les conditions applicables aux variétés en vue de leur admission dans les catalogues nationaux des Etats membres.

(6) Il convient d'élaborer le système communautaire sur la base des principes directeurs de l'UPOV dans la mesure où l'OCVV n'a pas encore mis au point de principes spécifiques. La législation nationale est applicable aux espèces ne relevant pas de la présente directive.

(7) Il y a donc lieu d'abroger la directive 72/180/CEE.

(8) Les mesures prévues par la présente directive sont conformes à l'avis du comité permanent des semences et plants agricoles, horticoles et forestiers,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Aux fins du présent arrêté, on entend par autorité compétente :

Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ayant en charge ces questions, ou toute autre entité administrative désignée par elle en application de l'accord de coopération du 30 mars 2004



**Art. 2.** 1. De bevoegde instantie neemt rassen van landbouwgewassen die voldoen aan de eisen van de leden 2 en 3, op in een nationale rassenlijst in de zin van artikel 3, lid 1, van richtlijn 2002/53/EG.

2. Ten aanzien van onderscheidbaarheid, bestendigheid en homogeniteit:

a) voldoen de in bijlage I opgenomen gewassen aan de eisen van de in diezelfde bijlage opgenomen "Protocollen inzake het onderzoek op onderscheidbaarheid, homogeniteit en bestendigheid" van de raad van bestuur van het CBP; waarvan de lijst in de bijlage is opgenomen;

b) voldoen de in bijlage II opgenomen gewassen aan de in diezelfde bijlage opgenomen testrichtsnoeren voor het uitvoeren van tests inzake onderscheidbaarheid, homogeniteit en bestendigheid van de UPOV.

3. Wat de cultuur- en gebruikswaarde betreft, voldoen de rassen aan de eisen van bijlage III, onverminderd artikel 4, lid 2, van de richtlijn.

**Art. 3.** Alle raskenmerken in de zin van artikel 1, lid 2, onder a), en alle met een asterisk (\*) aangegeven kenmerken in de in artikel 1, lid 2, onder b), vermelde testrichtsnoeren worden in aanmerking genomen, tenzij de waarneming van een bepaald kenmerk onmogelijk wordt gemaakt door de expressie van een ander kenmerk, of de expressie van een kenmerk wordt verhinderd door de omstandigheden waaronder de test plaatsvindt.

**Art. 4.** De bevoegde instantie zorgt ervoor dat bij het onderzoek van de in de bijlagen I en II opgenomen gewassen wordt voldaan aan de minimumeisen betreffende het verrichten van het onderzoek met betrekking tot proefopzet en teeltomstandigheden, die zijn opgenomen in de in die bijlagen bedoelde testrichtsnoeren.

**Art. 5.** 1. Als bij de inwerkingtreding van dit besluit bepaalde rassen nog niet zijn toegelaten tot de gemeenschappelijke rassenlijst van landbouwgewassen en het officieel onderzoek is begonnen vóór die datum, overeenkomstig

a) Richtlijn 72/180/EEG, of

b) de in bijlage I opgenomen CBP-richtsnoeren of de in bijlage II opgenomen UPOV-richtsnoeren, afhankelijk van het gewas,

dan worden de betreffende rassen geacht te voldoen aan de voorschriften van deze richtlijn.

2. Lid 1 geldt alleen als uit de proeven blijkt dat de rassen voldoen aan de regels van

a) Richtlijn 72/180/EEG, of

b) de in bijlage I opgenomen CBP-richtsnoeren of de in bijlage II opgenomen UPOV-richtsnoeren, afhankelijk van het gewas.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op de dag volgend op die van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 27 mei 2004.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Werkgelegenheid,  
Economie, Energie en Wijkopleving,

E. TOMAS

#### Bijlage I

Lijst van gewassen die moeten voldoen aan de CBP-testrichtsnoeren :

Zonnebloem, protocol TP-8 van 31.10.2002

Gerst, protocol TP-19 van 27.3.2002

Rogge, protocol TP-58 van 31.10.2002

Tarwe, protocol TP-03/2 van 27.3.2002

Durumtarwe, protocol TP-120 van 27.3.2002

Maïs, protocol TP-02 van 15.11.2001

Aardappelen, protocol TP-23 van 27.3.2002

De tekst van deze protocollen is te vinden op de website van het CBP ([www.cpvo.eu.int](http://www.cpvo.eu.int)).

**Art. 2.** 1. L'autorité compétente prescrit l'inclusion dans un catalogue national, au sens de l'article 3, paragraphe 1, de la directive 2002/53/CE, de variétés d'espèces de plantes agricoles qui remplissent les conditions énoncées aux paragraphes 2 et 3.

2. En ce qui concerne les caractères distinctifs, la stabilité et l'homogénéité:

a) les espèces énumérées à l'annexe I sont conformes aux conditions définies dans les "protocoles pour la conduite de l'examen des caractères distinctifs, de la stabilité et de l'homogénéité", formulés par le conseil d'administration de l'OCVV, dont la liste figure dans cette annexe;

b) les espèces énumérées à l'annexe II sont conformes aux principes directeurs pour la conduite de l'examen des caractères distinctifs, de la stabilité et de l'homogénéité, formulés par l'UPOV, dont la liste figure dans cette annexe.

3. En ce qui concerne la valeur culturelle ou d'utilisation, les variétés sont conformes aux conditions définies à l'annexe III, sans préjudice de l'article 4, paragraphe 2, de la directive.

**Art. 3.** Tous les caractères variétaux au sens de l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, point a), et tous les caractères marqués par un astérisque (\*) dans les principes directeurs pour la conduite de l'examen visés à l'article 1, paragraphe 2, point b), sont utilisés, pour autant que l'observation d'un caractère ne soit pas rendue impossible par l'expression d'un autre caractère et que l'expression d'un caractère ne soit pas entravée par les conditions environnementales dans lesquelles l'examen est conduit.

**Art. 4.** L'autorité compétente fait en sorte qu'en ce qui concerne les espèces dont la liste figure aux annexes I et II, les exigences minimales applicables à la conduite des examens pour ce qui a trait aux conditions d'essai et de culture, telles qu'elles sont fixées dans les principes directeurs visés à ces annexes, soient remplies au moment des examens.

**Art. 5.** 1. Dans les cas où, à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, une variété n'a pas été admise à l'inclusion dans le catalogue commun des variétés des espèces de plantes agricoles et où des examens officiels ont été entamés avant cette date selon les dispositions, soit

a) de la directive 72/180/CEE, soit

b) des principes directeurs de l'OCVV énumérés à l'annexe I ou des principes directeurs de l'UPOV énumérés à l'annexe II, suivant l'espèce,

la variété en question est réputée conforme aux dispositions de la présente directive.

2. Le paragraphe 1 n'est applicable que dans les cas où les examens mènent à la conclusion que la variété est conforme aux dispositions arrêtées, soit

a) par la directive 72/180/CEE, soit

b) par les principes directeurs de l'OCVV énumérés à l'annexe I ou les principes directeurs de l'UPOV énumérés à l'annexe II, suivant l'espèce.

**Art. 6.** Le présent arrêté rentre en vigueur le jour suivant celui de sa publication au *moniteur Belge*.

Bruxelles, le 27 mai 2004.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et de la Revitalisation des Quartiers,

E. TOMAS

#### Annexe I

Liste des espèces devant être conformes aux principes directeurs de l'OCVV. :

Tournesol, protocole TP-8 du 31.10.2002

Orge, protocole TP-19 du 27.3.2002

Seigle, protocole TP-58 du 31.10.2002

Blé, protocole TP-03/2 du 27.3.2002

Blé dur, protocole TP-120 du 27.3.2002

Maïs, protocole TP-02 du 15.11.2001

Pomme de terre, protocole TP-23 du 27.3.2002

Le texte de ces protocoles peut être consulté sur le site Internet de l'OCVV ([www.cpvo.eu.int](http://www.cpvo.eu.int)).

## Bijlage II

Lijst van gewassen die moeten voldoen aan de UPOV-testrichtsnoeren:

- Voederbieten, richtsnoer TG/150/3 van 4.11.1994  
 Kruidig struisgras/Heidestruisgras, richtsnoer TG/30/6 van 12.10.1990  
 Hoog struisgras, richtsnoer TG/30/6 van 12.10.1990  
 Wit struisgras, richtsnoer TG/30/6 van 12.10.1990  
 Gewoon struisgras, richtsnoer TG/30/6 van 12.10.1990  
 Paardegroen, richtsnoer TG/180/3 van 4.4.2001  
 Alaskadravik, richtsnoer TG/180/3 van 4.4.2001  
 Kropaar, richtsnoer TG/31/8 van 17.4.2002  
 Rietzwenkgras, richtsnoer TG/39/8 van 17.4.2002  
 Schapegras, richtsnoer TG/67/4 van 12.11.1980  
 Beemdlangbloem, richtsnoer TG/39/8 van 17.4.2002  
 Roodzwenkgras, richtsnoer TG/67/4 van 12.11.1980  
 Italiaans raaigras, richtsnoer TG/4/7 van 12.10.1990  
 Engels raaigras, richtsnoer TG/4/7 van 12.10.1990  
 Gekruist raaigras, richtsnoer TG/4/7 van 12.10.1990  
 Kleine timothee, richtsnoer TG/34/6 van 7.11.1984  
 Veldbeemdgras, richtsnoer TG/33/6 van 12.10.1990  
 Witte lupine, richtsnoer TG/66/3 van 14.11.1979  
 Blauwe lupine, richtsnoer TG/66/3 van 14.11.1979  
 Gele lupine, richtsnoer TG/66/3 van 14.11.1979  
 Luzerne, richtsnoer TG/6/4 van 21.10.1988  
 Voedererwt, richtsnoer TG/7/9 van 4.11.1994 (+ rectificatie 18.10.1996)
- Rode klaver, richtsnoer TG/5/7 van 4.4.2001  
 Witte klaver, richtsnoer TG/38/7 van 9.4.2003  
 Paardeboon/Veldboon, richtsnoer TG/8/6 van 17.4.2002  
 Voederwikke, richtsnoer TG/32/6 van 21.10.1988  
 Koolraap, richtsnoer TG/89/6 van 4.4.2001  
 Bladrammenas, richtsnoer TG/178/3 van 4.4.2001  
 Grondnoot, richtsnoer TG/93/3 van 13.11.1985  
 Raapzaad, richtsnoer TG/185/3 van 17.4.2002  
 Koolzaad, richtsnoer TG/36/6 van 18.10.1996 (+ rectificatie 17.4.2002)
- Saffloer, richtsnoer TG/134/3 van 12.10.1990  
 Katoen, richtsnoer TG/88/6 van 4.4.2001  
 Vlas, richtsnoer TG/57/6 van 20.10.1995  
 Blauwmaanzaad, richtsnoer TG/166/3 van 24.3.1999  
 Gele mosterd, richtsnoer TG/179/3 van 4.4.2001  
 Soja, richtsnoer TG/80/6 van 1.4.1998  
 Haver, richtsnoer TG/20/10 van 1.10.1994  
 Rijst, richtsnoer TG/16/4 van 13.11.1985  
 Sorghum, richtsnoer TG/122/3 van 6.10.1989  
 Triticale, richtsnoer TG/121/3 van 6.10.1989
- De tekst van deze richtsnoeren is te vinden op de website van het UPOV (www.upov.int).

## Bijlage III

Kenmerken aan de hand waarvan de cultuur- en gebruikswaarde wordt onderzocht:

1. Opbrengst
2. Resistentie tegen schadelijke organismen
3. Gedrag ten opzichte van milieufactoren
4. Kwaliteit

Bij de indiening van de resultaten dienen de toegepaste methoden te worden vermeld.

## Annexe II

Liste des espèces devant être conformes aux principes directeurs de l'UPOV:

- Betterave fourragère, principes directeurs TG/150/3 du 4.11.1994  
 Agrostide des chiens, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990
- Agrostide géante, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990  
 Agrostide stolonifère, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990  
 Agrostide commune, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990  
 Brome cathartique, principes directeurs TG/180/3 du 4.4.2001  
 Brome sitchensis, principes directeurs TG/180/3 du 4.4.2001  
 Dactyle, principes directeurs TG/31/8 du 17.4.2002  
 Fétuque élevée, principes directeurs TG/39/8 du 17.4.2002  
 Fétuque ovine, principes directeurs TG/67/4 du 12.11.1980  
 Fétuque des prés, principes directeurs TG/39/8 du 17.4.2002  
 Fétuque rouge, principes directeurs TG/67/4 du 12.11.1980  
 Ray-grass italien, principes directeurs TG/4/7 du 12.10.1990  
 Ray-grass anglais, principes directeurs TG/4/7 du 12.10.1990  
 Ray-grass intermédiaire, principes directeurs TG/4/7 du 12.10.1990  
 Fléole, principes directeurs TG/34/6 du 7.11.1984  
 Pâturin des prés, principes directeurs TG/33/6 du 12.10.1990  
 Lupin blanc, principes directeurs TG/66/3 du 14.11.1979  
 Lupin bleu, principes directeurs TG/66/3 du 14.11.1979  
 Lupin jaune, principes directeurs TG/66/3 du 14.11.1979  
 Luzerne, principes directeurs TG/6/4 du 21.10.1988  
 Pois fourrager, principes directeurs TG/7/9 du 4.11.1994 (et correction 18.10.1996)
- Trèfle violet, principes directeurs TG/5/7 du 4.4.2001  
 Trèfle blanc, principes directeurs TG/38/7 du 9.4.2003  
 Féverole, principes directeurs TG/8/6 du 17.4.2002  
 Vesce commune, principes directeurs TG/32/6 du 21.10.1988  
 Chou-navet ou rutabaga, principes directeurs TG/89/6 du 4.4.2001  
 Radis oléifère, principes directeurs TG/178/3 du 4.4.2001  
 Arachide, principes directeurs TG/93/3 du 13.11.1985  
 Navette, principes directeurs TG/185/3 du 17.4.2002  
 Colza, principes directeurs TG/36/6 du 18.10.1996 (et correction 17.4.2002)
- Carthame, principes directeurs TG/134/3 du 12.10.1990  
 Coton, principes directeurs TG/88/6 du 4.4.2001  
 Lin textile/lin oléagineux, principes directeurs TG/57/6 du 20.10.1995  
 OEillette, principes directeurs TG/166/3 du 24.3.1999  
 Moutarde blanche, principes directeurs TG/179/3 du 4.4.2001  
 Soja, principes directeurs TG/80/6 du 1.4.1998  
 Avoine, principes directeurs TG/20/10 du 1.10.1994  
 Riz, principes directeurs TG/16/4 du 13.11.1985  
 Sorgho, principes directeurs TG/122/3 du 6.10.1989  
 Triticale, principes directeurs TG/121/3 du 6.10.1989
- Le texte de ces principes directeurs peut être consulté sur le site Internet de l'UPOV (www.upov.int).

## Annexe III

Caractères concernant l'examen de la valeur culturelle ou d'utilisation:

1. Rendement.
2. Résistance aux organismes nuisibles.
3. Comportement vis-à-vis des facteurs du milieu physique.
4. Caractères de qualité.

Les méthodes utilisées sont indiquées lors de la communication des résultats.

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 2142

[C — 2004/31308]

27 MEI 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering omzettend richtlijn 2003/91/EG van de Commissie van 6 oktober 2003 houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van richtlijn 2002/55/EG van de Raad wat betreft de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering, op de voordracht van Minister van Economie,

Gelet op de dringendheid,

De noodzaak in overweging nemende van een onmiddellijke omzetting van de bovenvermelde richtlijn, waarvoor de uiterste datum is vastgelegd op 31 maart 2004;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001, inzonderheid de artikelen 6 § 1, V en 92bis, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de wet van de 13 juli 2001, inzonderheid de artikelen 61, 75 en 77;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 18 juni tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van landbouw en visserij;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van landbouw en visserij; van 30 maart 2004;

Gelet op de toewijzing aan de Gewesten van de bevoegdheden op het gebied van landbouw met ingang van 1 januari 2002;

Gelet op de artikelen 33 tot 37 van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke regeringen en de federale overheid van

Gelet op het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschap

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op richtlijn 2002/55/EG van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het in de handel brengen van groentezaad, gewijzigd bij richtlijn 2003/61/EG, en met name op artikel 7, lid 2, onder a) en b),

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Bij richtlijn 72/168/EEG van de Commissie van 14 april 1972 betreffende de vastlegging van kenmerken en minimumeisen aangaande het onderzoek bij groentegewassen, gewijzigd bij richtlijn 2002/8/EG, zijn, met het oog op de officiële toelating van de rassen en de vermelding daarvan in de rassenlijsten van de lid-Staten, de kenmerken vastgesteld waartoe het onderzoek zich voor de verschillende soorten ten minste moet uitstrekken, alsmede de minimumeisen betreffende het verrichten van het onderzoek.

(2) De raad van bestuur van het Communautair Bureau voor Plantenrassen (CBP), dat is opgericht bij verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad van 27 juli 1994 inzake het communautaire kwekersrecht, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1650/2003, heeft ten aanzien van bepaalde gewassen tetrictsnoeren inzake de eisen voor het onderzoek van de rassen gegeven.

(3) Op internationaal vlak bestaan tetrictsnoeren waarin de eisen voor het onderzoek van de rassen worden vastgesteld. De internationale unie tot bescherming van kweekproducten (UPOV) heeft tetrictsnoeren ontwikkeld.

(4) Richtlijn 72/168/EEG is gewijzigd bij richtlijn 2002/8/EG om ervoor te zorgen dat de tetrictsnoeren van het CBP en de eisen voor het onderzoek van de rassen met het oog op de opnemings in de nationale rassenlijsten van de lidstaten met elkaar overeenstemmen, voorzover er CBP-tetrictsnoeren waren opgesteld. Het CBP heeft sindsdien richtsnoeren voor een aantal andere soorten vastgesteld.

(5) Er moet voor worden gezorgd dat de CBP-tetrictsnoeren en de eisen die aan de rassen worden toegepast met het oog op de opnemings in de nationale rassenlijsten van de lidstaten met elkaar overeenstemmen.

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 2142

[C — 2004/31308]

27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale transposant la directive 2003/91/CE de la Commission du 6 octobre 2003 établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/55/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères devant être couverts au minimum par l'examen et les conditions minimales pour l'examen de certaines variétés d'espèces de légumes

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Vu l'urgence,

Considérant la nécessité de transposer sans délai la directive précitée dont le délai de transposition est fixé au 31 mars 2004;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001, notamment les articles 6, § 1<sup>er</sup>, V et 92bis, § 1<sup>er</sup>;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001, notamment l'article 42;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par la loi du 13 juillet 2001, notamment les articles 61, 75 et 77;

Vu l'accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région Flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche;

Vu l'accord de coopération entre la Région Flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'agriculture et de la pêche du 30 mars 2004;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine agricole à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002;

Considérant les articles 33 à 37 du traité instituant la Communauté Européenne;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en date du

Vu la proposition de la Commission de la Communauté européenne

Vu le traité instituant la Communauté européenne,

Vu la directive 2002/55/CE du Conseil du 13 juin 2002 concernant la commercialisation des semences de légumes, modifiée par la directive 2003/61/CE, et notamment son article 7, paragraphe 2, points a) et b),

Considérant ce qui suit:

(1) La directive 72/168/CEE de la Commission du 14 avril 1972 concernant la fixation des caractères et des conditions minimales pour l'examen des variétés des espèces de légumes, modifiée par la directive 2002/8/CE, a fixé, en vue de l'admission officielle des variétés dans les catalogues des états membres, le nombre minimal de caractères sur lesquels doivent porter les examens des différentes espèces ainsi que les exigences minimales applicables à la réalisation de ces examens.

(2) Des principes directeurs relatifs aux conditions d'examen des variétés ont été formulés en ce qui concerne certaines espèces par le conseil d'administration de l'Office Communautaire des Variétés Végétales (OCVV), créé par le règlement (CE) n° 2100/94 du 27 juillet 1994 instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1650/2003.

(3) Des principes directeurs fixant les conditions d'examen des variétés existent au plan international. L'Union internationale pour la Protection des Obtentions Végétales (UPOV) a formulé des principes directeurs pour la conduite de tels examens.

(4) La directive 72/168/CEE a été modifiée par la directive 2002/8/CE afin d'assurer une cohérence entre les principes directeurs de l'OCVV et les conditions d'examen des variétés en vue de leur admission dans les catalogues nationaux des états membres dans la mesure où les principes directeurs de l'OCVV avaient été formulés. L'OCVV a établi entre-temps des principes directeurs pour un certain nombre d'autres espèces.

(5) Il convient d'assurer une cohérence entre les principes directeurs de l'OCVV et les conditions applicables aux variétés en vue de leur admission dans les catalogues nationaux des états membres.

(6) Het communautaire stelsel dient te worden gebaseerd op de UPOV-testrichtsnoeren, voorzover het CBP nog geen specifieke richtsnoeren heeft ontwikkeld. Voor gewassen die niet onder deze richtlijn vallen, geldt de nationale wetgeving.

(7) Richtlijn 72/168/EEG dient derhalve te worden ingetrokken.

(8) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

Besluit :

**Artikel 1.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder bevoegde instantie :

Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat bevoegd is voor deze materies, of elke andere administratieve entiteit die het daartoe er aanwijst overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 30 maart 2004

**Art. 2.** 1. De bevoegde instantie neemt rassen van groentegewassen die voldoen aan de eisen van lid 2, op in een nationale rassenlijst in de zin van artikel 3, lid 2, van Richtlijn 2002/55/EG.

2. Ten aanzien van onderscheidbaarheid, bestendigheid en homogeniteit:

a) voldoen de in bijlage I opgenomen gewassen aan de eisen van de in die bijlage opgenomen "Protocollen inzake het onderzoek op onderscheidbaarheid, homogeniteit en bestendigheid" van de raad van bestuur van het CBP.

b) voldoen de in bijlage II opgenomen gewassen aan de in die bijlage opgenomen testrichtsnoeren voor het uitvoeren van tests inzake onderscheidbaarheid, homogeniteit en bestendigheid van de UPOV.

**Art. 3.** Alle raskenmerken in de zin van artikel 1, lid 2, onder a), en alle met een asterisk (\*) aangegeven kenmerken in de in artikel 1, lid 2, onder b), vermelde testrichtsnoeren worden in aanmerking genomen, tenzij de waarneming van een bepaald kenmerk onmogelijk wordt gemaakt door de expressie van een ander kenmerk, of de expressie van een kenmerk wordt verhinderd door de omstandigheden waaronder de test plaatsvindt.

**Art. 4.** Het bevoegde instantie zorgt ervoor dat bij het onderzoek van de in de bijlagen I en II opgenomen gewassen wordt voldaan aan de minimumeisen betreffende het verrichten van het onderzoek met betrekking tot proefopzet en teeltomstandigheden, die zijn opgenomen in de in die bijlagen bedoelde testrichtsnoeren.

**Art. 5.** 1. Wanneer bij de inwerkingtreding van deze richtlijn bepaalde rassen nog niet zijn toegelaten tot de gemeenschappelijke rassenlijst voor groentegewassen en het officieel onderzoek is begonnen vóór die datum, overeenkomstig

a) Richtlijn 72/168/EEG, of

b) de in bijlage I opgenomen CBP-richtsnoeren of de in bijlage II opgenomen UPOV-richtsnoeren, afhankelijk van het gewas,

worden de betrokken rassen geacht aan de voorschriften van deze richtlijn te voldoen.

2. Lid 1 geldt alleen als op basis uit de proeven blijkt dat de rassen voldoen aan de voorschriften van

a) Richtlijn 72/168/EEG, of

b) de in bijlage I opgenomen CBP-richtsnoeren of de in bijlage II opgenomen UPOV-richtsnoeren, afhankelijk van het gewas.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op de dag volgend op die van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 27 mei 2004.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Werkgelegenheid, Economie,  
Energie en Wijkopleving,

E. TOMAS

(6) Il convient d'élaborer le système communautaire sur la base des principes directeurs de l'UPOV dans la mesure où l'OCVV n'a pas encore mis au point de principes spécifiques. La législation nationale s'applique aux espèces non couvertes par la présente directive.

(7) Il y a donc lieu d'abroger la directive 72/168/CEE.

(8) Les mesures prévues par la présente directive sont conformes à l'avis du comité permanent des semences et plants agricoles, horticoles et forestiers,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Aux fins du présent arrêté, on entend par autorité compétente :

Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ayant en charge ces questions, ou tout autre entité administrative désignée par elle en application de l'accord de coopération du 30 mars 2004

**Art. 2.** 1. L'autorité compétente prescrit l'inclusion dans un catalogue national, au sens de l'article 3, paragraphe 2, de la directive 2002/55/CE, de variétés d'espèces de légumes qui remplissent les conditions énoncées au paragraphe 2.

2. En ce qui concerne les caractères distinctifs, la stabilité et l'homogénéité:

a) les espèces énumérées à l'annexe I sont conformes aux conditions définies dans les "protocoles pour la conduite de l'examen des caractères distinctifs, de la stabilité et de l'homogénéité", formulés par le conseil d'administration de l'OCVV, dont la liste figure dans cette annexe;

b) les espèces énumérées à l'annexe II sont conformes aux principes directeurs pour la conduite de l'examen des caractères distinctifs, de la stabilité et de l'homogénéité, formulés par l'UPOV, dont la liste figure dans cette annexe.

**Art. 3.** Tous les caractères variétaux au sens de l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, point a), et tout caractère marqué d'un astérisque (\*) dans les principes directeurs visés à l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, point b), sont utilisés, pour autant que l'observation d'un caractère ne soit pas rendue impossible par l'expression d'un autre caractère et que l'expression d'un caractère ne soit pas entravée par les conditions environnementales dans lesquelles l'examen est conduit.

**Art. 4.** L'autorité compétente fait en sorte qu'en ce qui concerne les espèces dont la liste figure aux annexes I and II, les exigences minimales applicables à la conduite des examens pour ce qui a trait aux conditions d'essai et de culture, telles qu'elles sont fixées dans les principes directeurs visés à ces annexes, soient remplies au moment des examens.

**Art. 5.** 1. Dans les cas où, lors de l'entrée en vigueur de la présente directive, l'inscription de variétés dans le catalogue commun des variétés d'espèces de légumes n'a pas été acceptée et où les examens officiels ont commencé avant cette date conformément aux dispositions:

a) de la directive 72/168/CEE, ou

b) des principes directeurs de l'OCVV énumérés à l'annexe I ou des principes directeurs de l'UPOV énumérés à l'annexe II, selon les espèces,

les variétés concernées sont jugées conformes aux exigences de la présente directive.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique que lorsque les essais conduisent à la conclusion que les variétés respectent les règles énoncées:

a) dans la directive 72/168/CEE, ou

b) dans les principes directeurs énumérés à l'annexe I ou dans les principes directeurs de l'UPOV énumérés à l'annexe II, selon les espèces.

**Art. 6.** Le présent arrêté rentre en vigueur le jour suivant celui de sa publication au *moniteur Belge*.

Bruxelles, le 27 mai 2004.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et de la Revitalisation des Quartiers,

E. TOMAS

## Bijlage I

Lijst van gewassen die moeten voldoen aan de CBP-testrichtsnoeren :

Prei, protocol TP/85/1 van 15.11.2001  
 Asperge, protocol TP/130/1 van 27.3.2002  
 Bloemkool, protocol TP/45/1 van 15.11.2001  
 Broccoli, protocol TP/151/1 van 27.3.2002  
 Spruitkool, protocol TP/54/1 van 27.3.2002  
 Savoieikool, protocol TP/48/1 van 15.11.2001  
 Witte kool, protocol TP/48/1 van 15.11.2001  
 Rode kool, protocol TP/48/1 van 15.11.2001  
 Paprika/Spaanse peper, protocol TP/76/1 van 27.3.2002  
 Krulandijvie/Andijvie, protocol TP/118/1 van 27.3.2002  
 Meloen, protocol TP/104/1 van 27.3.2002  
 Komkommer/Augurk, protocol TP/61/1 van 27.3.2002  
 Wortel, protocol TP/49/6 van 27.3.2002  
 Sla, protocol TP/13/1 van 15.11.2001  
 Tomaat, protocol TP/44/2 van 15.11.2001  
 Boon, protocol TP/12/1 van 15.11.2001  
 Radijs/Rammenas, protocol TP/64/6 van 27.3.2002  
 Spinazie, protocol TP/55/6 van 27.3.2002  
 Veldsla, protocol TP/75/6 van 27.3.2002

De tekst van deze protocollen is te vinden op de website van het CBP ([www.cpvo.eu.int](http://www.cpvo.eu.int)).

## Bijlage II

Lijst van gewassen die voldoen aan de UPOV-testrichtsnoeren :

Stengelui, richtsnoer TG/161/3 van 1.4.1998  
 Knoflook, richtsnoer TG/162/4 van 4.4.2001  
 Selderij, richtsnoer TG/82/4 van 17.4.2002  
 Spinazie, richtsnoer TG/106/3 van 7.10.1987  
 Rode bieten, richtsnoer TG/60/6 van 18.10.1996  
 Boerenkool, richtsnoer TG/90/6 van 17.4.2002  
 Koolrabi, richtsnoer TG/65/4 van 17.4.2002  
 Chinese kool, richtsnoer TG/105/4 van 9.4.2003  
 Meiraap/Stoppelknol, richtsnoer TG/37/10 van 4.4.2001  
 Witloof, richtsnoer TG/173/3 van 5.4.2000  
 Bladcichorei, richtsnoer TG/154/3 van 18.10.1996  
 Cichorei voor de industrie, richtsnoer TG/172/3 van 4.4.2001  
 Watermeloen, richtsnoer TG/142/3 van 26.10.1993  
 Pompoen, richtsnoer TG/155/3 van 18.10.1996  
 Courgette, richtsnoer TG/119/4 van 17.4.2002  
 Artisjok, richtsnoer TG/184/3 van 4.4.2001  
 Venkel, richtsnoer TG/183/3 van 4.4.2001  
 Peterselie, richtsnoer TG/136/4 van 18.10.1991  
 Pronkboon, richtsnoer TG/9/5 van 9.4.2003  
 Erwt, richtsnoer TG/7/9 van 4.11.1994 (+ rectificatie 18.10.1996)  
 Rabarber, richtsnoer TG/62/6 van 24.3.1999  
 Schorseneer, richtsnoer TG/116/3 van 21.10.1988  
 Aubergine, richtsnoer TG/117/4 van 17.4.2002  
 Tuinboon, richtsnoer TG/206/1 van 9.4.2003

De tekst van deze richtsnoeren is te vinden op de website van het UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)).

## Annexe I

Liste des espèces qui sont conformes aux principes directeurs de l'OCVV :

Poireau, protocole TP/85/1 du 15.11.2001  
 Asperge, protocole TP/130/1 du 27.3.2002  
 Chou-fleur, protocole TP/45/1 du 15.11.2001  
 Brocoli à jets, protocole TP/151/1 du 27.3.2002  
 Chou de Bruxelles, protocole TP/54/1 du 27.3.2002  
 Chou de Milan, protocole TP/48/1 du 15.11.2001  
 Chou commun ordinaire, protocole TP/48/1 du 15.11.2001  
 Chou rouge, protocole TP/48/1 du 15.11.2001  
 Poivron/piment, protocole TP/76/1 du 27.3.2002  
 Endive, protocole TP/118/1 du 27.3.2002  
 Melon, protocole TP/104/1 du 27.3.2002  
 Concombre/cornichon, protocole TP/61/1 du 27.3.2002  
 Carotte, protocole TP/49/6 du 27.3.2002  
 Laitue, protocole TP/13/1 du 15.11.2001  
 Tomate, protocole TP/44/2 du 15.11.2001  
 Haricot vert, protocole TP/12/1 du 15.11.2001  
 Radis, protocole TP/64/6 du 27.3.2002  
 Epinard, protocole TP/55/6 du 27.3.2002  
 Mâche/doucette, protocole TP/75/6 du 27.3.2002

Le texte de ces protocoles peut être consulté sur le site Internet de l'OCVV ([www.cpvo.eu.int](http://www.cpvo.eu.int)).

## Annexe II

Liste des espèces qui sont conformes aux principes directeurs de l'OPV :

Ciboule, principes directeurs TG/161/3 du 1.4.1998  
 Ail, principes directeurs TG/162/4 du 4.4.2001  
 Céleri, principes directeurs TG/82/4 du 17.4.2002  
 Epinard, principes directeurs TG/106/3 du 7.10.1987  
 Betterave rouge, principes directeurs TG/60/6 du 18.10.1996  
 Chou frisé, principes directeurs TG/90/6 du 17.4.2002  
 Chou-rave, principes directeurs TG/65/4 du 17.4.2002  
 Chou chinois, principes directeurs TG/105/4 du 9.4.2003  
 Navet, principes directeurs TG/37/10 du 4.4.2001  
 Endive, chicorée, principes directeurs TG/173/3 du 5.4.2000  
 Chicorée à feuilles, principes directeurs TG/154/3 du 18.10.1996  
 Chicorée industrielle, principes directeurs TG/172/3 du 4.4.2001  
 Pastèque, principes directeurs TG/142/3 du 26.10.1993  
 Potiron, giraumon, principes directeurs TG/155/3 du 18.10.1996  
 Courgette, principes directeurs TG/119/4 du 17.4.2002  
 Artichaut, principes directeurs TG/184/3 du 4.4.2001  
 Fenouil, principes directeurs TG/183/3 du 4.4.2001  
 Persil, principes directeurs TG/136/4 du 18.10.1991  
 Haricot d'Espagne, principes directeurs TG/9/5 du 9.4.2003  
 Pois, principes directeurs TG/7/9 du 4.11.1994 (et correction 18.10.1996)  
 Rhubarbe, principes directeurs TG/62/6 du 24.3.1999  
 Scorsonère/salsifis noir, principes directeurs TG/116/3 du 21.10.1988  
 Aubergine, principes directeurs TG/117/4 du 17.4.2002  
 Fève, principes directeurs TG/206/1 du 9.4.2003

Le texte des ces principes directeurs peut être consulté sur le site Internet de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)).

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2004/00341]

## Personeel. — Mandaat beëindigen

Bij koninklijk besluit van 16 mei 2004 werd, met ingang van 1 juni 2004, het verzoek ingewilligd van de heer Wim Eeckhout om zijn mandaat van stafdirecteur P & O van de FOD Binnenlandse Zaken voorlopig te beëindigen.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2004/00341]

## Personnel. — Fin de mandat

Par arrêté royal du 16 mai 2004, il a été donné suite favorable à dater du 1<sup>er</sup> juin 2004 à la demande de M. Wim Eeckhout de mettre fin avant terme à son mandat de directeur d'encadrement P & O auprès du SPF Intérieur.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2004/00349]

## Lokale politie. — Aanstellingen in de graad van hoofdcommissaris bij de lokale politie. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 182 van 25 mei 2004, blz. 40604, dient men te lezen in de Nederlandse tekst « 1 september 2002 » in plaats van « 1 december 2002 » en in de Franse tekst « 1<sup>er</sup> septembre 2002 » in plaats van « 1<sup>er</sup> décembre 2002 ».

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2004/00349]

## Police locale. — Commissionnements au grade de commissaire divisionnaire de la police locale. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 182 du 25 mai 2004, p. 40604, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais « 1 septembre 2002 » au lieu de « 1 décembre 2002 » et dans le texte français « 1<sup>er</sup> septembre 2002 » au lieu de « 1<sup>er</sup> décembre 2002 ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2004/11230]

29 APRIL 2004. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een effectief lid en een plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Mededinging

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, inzonderheid op de artikelen 21 en 22;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 1993 betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie voor de Mededinging, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2001, inzonderheid op de artikelen 1, 6 en 7;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Eervol ontslag uit haar mandaat van effectief lid van de Commissie voor de Mededinging wordt verleend aan Mevr. Pans, Michèle.

**Art. 2.** Mevr. Vervecken, Jo, adviseur bij de studiedienst van het Algemeen Belgisch Vakverbond, wordt benoemd als effectief lid van de Commissie voor de Mededinging, met toepassing van het artikel 1, § 1, 2°, a), van het koninklijk besluit van 30 april 1993 betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie voor de Mededinging als vertegenwoordiger van de representatieve organisaties van de industrie, de distributie en de diensten. Zij beëindigt het mandaat van Mevr. Pans, Michèle.

**Art. 3.** Eervol ontslag uit haar mandaat van plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Mededinging wordt verleend aan Mevr. Geerts, Maddie.

**Art. 4.** Mevr. Van Laer, Ann, nationaal secretaris van het Algemeen Christelijk Vakverbond van België, wordt benoemd als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Mededinging, met toepassing van artikel 1, § 1, 2°, a), en § 3, van het koninklijk besluit van 30 april 1993 betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie voor de Mededinging als vertegenwoordiger van de representatieve organisaties van de industrie, de distributie en de diensten. Zij beëindigt het mandaat van Mevr. Geerts, Maddie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2004/11230]

29 AVRIL 2004. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un membre effectif et d'un membre suppléant de la Commission de la concurrence

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999, notamment les articles 21 et 22;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 1993 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission de la concurrence, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2001, notamment les articles 1<sup>er</sup>, 6 et 7;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Démission honorable de son mandat de membre effectif de la Commission de la concurrence est accordée à Mme Pans, Michèle.

**Art. 2.** Mme Vervecken, Jo, conseillère au Service d'Etudes de la Fédération générale du Travail de Belgique, est nommée comme membre effectif de la Commission de la concurrence, en application de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 2°, a), de l'arrêté royal du 30 avril 1993 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission de la concurrence, en qualité de représentant des organisations représentatives de l'industrie, de la distribution, et des services. Elle achève le mandat de Mme Pans, Michèle.

**Art. 3.** Démission honorable de son mandat de membre suppléant de la Commission de la concurrence est accordée à Mme Geerts, Maddie.

**Art. 4.** Mme Van Laer, Ann, secrétaire nationale de la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique, est nommée comme membre suppléant de la Commission de la concurrence, en application de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 2°, a) et § 3, de l'arrêté royal du 30 avril 1993 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission de la concurrence, en qualité de représentant des organisations représentatives de l'industrie, de la distribution, et des services. Elle achève le mandat de Mme Geerts, Maddie.

**Art. 5.** Onze Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 april 2004.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Economie,  
Mevr. F. MOERMAN

**Art. 5.** Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 2004.

**ALBERT**

Par le Roi :  
La Ministre de l'Economie,  
Mme F. MOERMAN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2004/11245]

**14 MEI 2004. — Ministerieel besluit  
houdende de benoeming van twee commissarissen  
van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars**

De Minister van Middenstand,

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, inzonderheid op artikel 6, §§ 3 en 4, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1985 en bij de programmawet van 10 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstellingen die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 mei 1994, 26 oktober 1995, 5 februari 1998, 12 oktober 1998, 30 november 1998 en 12 augustus 2000, inzonderheid op artikel 41bis, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het voorstel van de Nationale Raad van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars van 11 maart 2004,

Besluit :

**Artikel 1.** De heer Jozef De Roeck wordt herbenoemd als commissaris belast met het nazicht van de jaarrekening van de ontvangsten en van de uitgaven van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars, voor een termijn van twee jaar.

De heer Christian Anneet wordt benoemd als commissaris belast met het nazicht van de jaarrekening van de ontvangsten en van de uitgaven van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars, voor een termijn van twee jaar.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Brussel, 14 mei 2004.

S. LARUELLE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2004/11245]

**14 MAI 2004. — Arrêté ministériel  
portant nomination de deux commissaires  
de l'Institut professionnel des Agents immobiliers**

La Ministre des Classes moyennes,

Vu la loi-cadre du 1<sup>er</sup> mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, notamment l'article 6, §§ 3 et 4, modifié par la loi du 15 juillet 1985 et par la loi-programme du 10 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, modifié par les arrêtés royaux des 9 mai 1994, 26 octobre 1995, 5 février 1998, 12 octobre 1998, 30 novembre 1998 et 12 août 2000, notamment l'article 41bis, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu la proposition du Conseil national de l'Institut professionnel des Agents immobiliers du 11 mars 2004,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Jozef De Roeck est renommé pour un terme de deux ans, commissaire chargé de la vérification du compte annuel des recettes et des dépenses de l'Institut professionnel des Agents immobiliers.

M. Christian Anneet est nommé pour un terme de deux ans, commissaire chargé de la vérification du compte annuel des recettes et des dépenses de l'Institut professionnel des Agents immobiliers.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Bruxelles, le 14 mai 2004.

S. LARUELLE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2004/11269]

**Gasvervoerleidingen  
Verklaring van openbaar nut**

Bij koninklijk besluit van 5 juni 2004 wordt de oprichting van gasvervoersinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van de gemeenten Awans, Fexhe-le-Haut-Clocher, Crisnée en Oreye van openbaar nut verklaard ten voordele van de S.A. Fluxys (aardgasvervoersinstallaties DN 250 HP Awans (noeud) - Heers, vak Awans-Oreye).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2004/11269]

**Canalisations de transport de gaz  
Déclaration d'utilité publique**

Un arrêté royal du 5 juin 2004 déclare d'utilité publique, au bénéfice de la S.A. Fluxys, l'établissement d'installations de transport de gaz par canalisations sur le territoire des communes de Awans, Fexhe-le-Haut-Clocher, Crisnée et Oreye (installations de transport de gaz naturel DN 250 HP Awans (noeud) - Heers, trançon Awans-Oreye).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2004/11265]

Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid. — Uitbreiding van de bestaande concessie voor de exploratie en de exploitatie van zand en grind naar winzone 1 Thorntonbank op het Belgisch continentaal plat ingediend door de firma DRANACO N.V., Denderstraat, 2060 Antwerpen. (Koninklijk besluit van 7 oktober 1974) (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1975)

Door het ministerieel besluit met kenmerken E6/2003/244/CP06/ van 18 mei 2004, heeft de Minister van Economie haar akkoord gegeven voor een uitbreiding van de bestaande concessie aan de firma DRANACO N.V., Denderstraat, 2060 Antwerpen, die haar toelaat om tot 1 maart 2004 jaarlijks gemiddeld 300 000 m<sup>3</sup> zand en grind te ontginnen van de bodem van de territoriale zee en het continentaal plat van België in de zones 1 en 2, bepaald in bijlage van het koninklijk besluit van 16 mei 1977 houdende maatregelen tot bescherming van de scheepvaart, de zeevisserij, het milieu en andere wezenlijke belangen bij de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebedding en de ondergrond in de territoriale zee en op het continentaal plat.

Een afschrift van onderhavig besluit wordt gezonden aan de concessiehouder, de indieners van een verzetschrift of een aanvraag tot mededinging, evenals de ministers vermeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 7 oktober 1974 betreffende het verlenen van concessies voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van het continentaal plat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2004/11265]

Direction générale Qualité et Sécurité. — Extension d'une concession existante pour l'exploration et l'exploitation de sable et de gravier vers la zone 1 Thorntonbank sur le plateau continental belge introduite par la firme DRANACO S.A., Denderstraat, 2060 Anvers. (Arrêté royal du 7 octobre 1974) (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> janvier 1975)

Par arrêté ministériel n° E6/2003/244/CP06/ du 18 mai 2004, le Ministre de l'Economie a accordé une concession à la firme DRANACO S.A., Denderstraat, 2060 Anvers, pour lui permettre jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2004 à extraire annuellement en moyenne 300 000 m<sup>3</sup> de sable et de gravier du lit de la mer territoriale et du plateau continental de la Belgique, dans les zones 1 et 2 définies à l'annexe de l'arrêté royal du 16 mai 1977 portant des mesures de protection de la navigation, de la pêche maritime, de l'environnement et d'autres intérêts essentiels lors de l'exploration et de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes du lit de la mer et du sous-sol dans la mer territoriale et sur le plateau continental.

Copie de l'arrêté est transmise au concessionnaire, aux opposants et aux demandeurs en concurrence, ainsi qu'aux ministres visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 7 octobre 1974 relatif à l'octroi de concessions de recherche et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes sur le plateau continental.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2004/21078]

Federaal Planbureau. — Personeel. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 mei 2004, editie 2, blz. 41410, moet in de nederlandse tekst het woord « Hertveld » vervangen worden door de naam « Herveldt ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2004/21078]

Bureau fédéral du Plan. — Personnel. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 27 mai 2004, édition 2, à la page 41410, le mot « Hertveld » dans le texte néerlandais doit être remplacé par le nom « Herveldt ».

FEDERAAL AGENTSCHAP  
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[2004/22417]

Personeel. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 11 mei 2004 wordt met ingang van 1 augustus 2004, op eigen verzoek, eervol ontslag uit zijn functies van dierenarts verleend aan de heer Schockaert, Dirk, die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

AGENCE FEDERALE  
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[2004/22417]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 11 mai 2004 démission honorable de ses fonctions de vétérinaire est accordée à sa demande, à partir du 1<sup>er</sup> août 2004, à M. Schockaert, Dirk, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 2004/35875]

12 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot aanpassing van de termijn waarbinnen de overeenkomst tussen de niet-professionele sportbeoefenaar en de sportvereniging kan worden beëindigd voor wat de Vlaamse Baseball & Softball Liga v.z.w. betreft en tot opheffing van het ministerieel besluit van 12 januari 2004

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,

Gelet op het decreet van 24 juli 1996 tot vaststelling van het statuut van de niet-professionele sportbeoefenaar, inzonderheid op artikel 3;



Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, laatst gewijzigd bij besluit van 18 februari 2004;

Gelet op het verzoek van de Vlaamse Baseball- & Softball Liga v.z.w. op 8 april 2004 om de data voor de opzegging van de overeenkomst aan te passen aan de behoeften van haar sporttak; dat niets zich verzet tegen de inwilliging van dit verzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** De in artikel 3, § 1, derde lid, van het decreet van 24 juli 1996 tot vaststelling van het statuut van de niet-professionele sportbeoefenaar bepaalde data voor de opzegging van de overeenkomst worden voor de Vlaamse Baseball- & Softball Liga v.z.w., Boomgaardstraat 22, bus 30, te 2600 Berchem, als volgt bepaald :

16 oktober – 16 november.

**Art. 2.** Het ministerieel besluit van 12 januari 2004 tot aanpassing van de termijn waarbinnen de overeenkomst tussen de niet-professionele sportbeoefenaar en de sportvereniging kan worden beëindigd voor wat de Vlaamse Baseball- & Softball Liga v.z.w. betreft wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 12 mei 2004.

M. KEULEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2004/35931]

**Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België. Goedkeuring van de rekeningen van het patrimonium voor het begrotingsjaar 2003 en van de begroting van het patrimonium voor het begrotingsjaar 2004**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 3 juni 2004 worden de rekeningen goedgekeurd van het patrimonium van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor het begrotingsjaar 2003, die als bijlage I zijn toegevoegd, namelijk :

I. Academische Fondsen :

1. Dr. G. Schamelhout
2. Dr. G. Schamelhout-Koettlitz
3. Apotheker Frans Daels
4. J.F. Heymans
5. J.B. Van Helmont
6. Franz Van Goidsenhoven
7. P. De Backer
8. Dr. Raoul Biltris
9. Dokter en Mevr. Schamelhout-Koettlitz
10. Albert Van Dyck
11. Prof. Dr. A. Lacquet
12. Prof. Dr. G. Verdonk
13. Prof. Dr. C. Hooft
14. Dokter Roland De Ruyck
15. Dr. Karel Verleysen
16. Sidmar
17. Prof. Dr. M. Verstraete
18. De Schaepdryver-Caenepeel
19. Geschiedenis van de geneeskunde
20. M.T. van Genechten-Paternoster en Prof. G. Vantrappen
21. José Daels.

II. Eigen vermogen

A. Belegd gedeelte

B. Beschikbaar gedeelte.

Eveneens wordt de begroting goedgekeurd van het patrimonium voor het begrotingsjaar 2004, die als bijlage II is toegevoegd.

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2004/35918]

**Welzijnszorg. — Centra voor integrale gezinszorg. — Erkenning**

Bij besluit van de de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 1 juni 2004 wordt bepaald : conform de bepalingen van Hoofdstuk III van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1997 tot regeling van de erkenning en subsidiëring van de centra voor integrale gezinszorg worden met ingang van 1 januari 2005 de volgende voorzieningen voor onbepaalde duur erkend als centrum voor integrale gezinszorg :

- 1° V.Z.W. Vogelzang, Vogelzanglaan 44, te 1150 Brussel;
- 2° V.Z.W. Tamar, Vlasstraat 51, te 3920 Lommel;
- 3° V.Z.W. Huis Ter Leye, Doorniksesteenweg 207-209, te 8500 Kortrijk;
- 4° V.Z.W. Ten Anker, Dorpsstraat 70, te 8420 Klemmerke;
- 5° De Merode als onderdeel van de V.Z.W. Ter Loke, Lokerenstraat 130, te 2300 Turnhout;
- 6° V.Z.W. De Stobbe Bond Zonder Naam, Julius De Geyterstraat 57, te 2020 Antwerpen.

De genoemde centra voor integrale gezinszorg worden erkend voor de volgende capaciteiten :

- 1° V.Z.W. Vogelzang, voor een capaciteit van 30 eenheden, waarvan 20 eenheden residentieel, 6 eenheden semi-residentieel en 4 eenheden ambulante zijn;
- 2° V.Z.W. Tamar, voor een capaciteit van 30 eenheden, waarvan 20 eenheden residentieel, 2 eenheden semi-residentieel en 8 eenheden ambulante zijn;
- 3° V.Z.W. Huis Ter Leye, voor een capaciteit van 34 eenheden, waarvan 23 eenheden residentieel en 11 eenheden ambulante zijn;
- 4° V.Z.W. Ten Anker, voor een capaciteit van 38 eenheden, waarvan uitzonderlijk 31 eenheden residentieel, 1 eenheid semi-residentieel en 6 eenheden ambulante zijn;
- 5° De Merode als onderdeel van de V.Z.W. Ter Loke, voor een capaciteit van 58 eenheden, waarvan uitzonderlijk 32 eenheden residentieel en 26 eenheden ambulante zijn;
- 6° V.Z.W. De Stobbe Bond Zonder Naam, voor een capaciteit van 62 eenheden, waarvan uitzonderlijk 54 eenheden residentieel en 8 eenheden ambulante zijn.

Deze centra voor integrale gezinszorg worden gesubsidieerd conform de bepalingen van Hoofdstuk IV van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1997 tot regeling van de erkenning en subsidiëring van de centra voor integrale gezinszorg.

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[C – 2004/35922]

**Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s**

**MEISE.** — Bij besluit van 26 mei 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken wordt de begroting voor het jaar 2004 van de gemeente Meise, definitief vastgesteld met een geraamd algemeen begrotingsresultaat van 35.303,95 euro in de gewone dienst en 990.906,02 euro in de buitengewone dienst.

**SINT-GENESIUS-RODE.** — Bij besluit van 28 mei 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken wordt de begroting voor het jaar 2004 van de gemeente Sint-Genesius-Rode, definitief vastgesteld met een geraamd algemeen begrotingsresultaat van 693.766 euro in de gewone dienst en 3.087.472,14 euro in de buitengewone dienst.

**WILLEBROEK.** — Bij besluit van 3 juni 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn vernietigd de besluiten van 16 december 2003 van de gemeenteraad van Willebroek houdende heffing, voor het dienstjaar 2004, van gemeentebelastingen :

- op de gebouwde onroerende goederen en/of industriële uitrusting die tijdelijk vrijgesteld zijn van onroerende voorheffing in toepassing van de expansiewetgeving;
- op de gebouwde onroerende goederen en/of industriële uitrustingen zonder opbrengst wegens niet-bewoning of niet-gebruik, die tijdelijk vrijgesteld zijn van onroerende voorheffing, in toepassing van de expansiewetgeving.

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[C – 2004/35890]

**17 MEI 2004. — Ministerieel besluit houdende de instelling van de adviescommissie « Midden-Limburg » voor een aantal Vlaamse natuurreservaten gelegen in de provincie Limburg**

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op artikel 34 § 3;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 29 augustus 2003, 24 oktober 2003 en 18 februari 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 september 1970 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Heiderbos » te As;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 februari 2000 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Helderbeekvallei-terril » te Beringen en Heusden-Zolder;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 april 1998 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Houterenberg-Pinnekenwijken » te Tessenderlo;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 januari 2002 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Mangelbeekvallei » te Heusden-Zolder en Houthalen-Helchteren;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 april 1967 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Mechelse Heide » te Maasmechelen;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 juni 1976 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Neerharerheide » te Lanaken;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 februari 1989 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Oudsberg » te Maaseik, Meeuwen-Gruitrode en Opglabbeek;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 juni 1976 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Platwijers » te Hasselt en Zonhoven;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 juli 1976 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Tenhaagdoornheide » te Houthalen-Helchteren;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 juni 1976 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Teut » te Zonhoven;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 april 1970 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Vallei van de Ziepbeek » te Lanaken en Maasmechelen;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 augustus 1979 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Ven onder de Berg » te Maasmechelen;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 december 1981 houdende de aanwijzing van het Vlaams natuurreservaat « Welleke » te Zonhoven;

Gelet op het gunstig advies van de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud, gegeven op 6 november 2003,

Besluit :

**Artikel 1.** Overeenkomstig artikel 34, § 3 van het decreet wordt een adviescommissie « Midden-Limburg » ingesteld voor alle Vlaamse natuurreservaten en in voorkomend geval toekomstig aangewezen Vlaamse natuurreservaten binnen het grondgebied van de gemeenten : As, Beringen, Dilsen-Stokkem, Hasselt, Heusden-Zolder, Houthalen-Helchteren, Lanaken, Lummen, Maaseik, Maasmechelen, Meeuwen-Gruitrode, Opglabbeek, Tessenderlo en Zonhoven.

Binnen dit werkingsgebied liggen momenteel volgende Vlaamse natuurreservaten : « Heiderbos », « Helderbeekvallei-terril », « Houterenberg-Pinnekenwijken », « Mangelbeekvallei », « Mechelse Heide », « Neerharerheide », « Oudsberg », « Platwijers », « Tenhaagdoornheide », « Teut », « Vallei van de Ziepbeek », « Ven onder de Berg » en « Welleke ».

**Art. 2.** De adviescommissie heeft als taak adviezen en voorstellen te verstrekken inzake het beheer, het opstellen van het beheerplan alsook het stimuleren van het onderzoek en de educatie met betrekking tot de natuur in het natuurreservaat of in de groep van natuurreservaten binnen haar werkingsgebied.

**Art. 3.** De adviescommissie is een werkgroep van de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud. Het lidmaatschap wordt niet bezoldigd.

De voorzitter en de leden ontvangen een vergoeding voor reis- en verblijfkosten, overeenkomstig de bepalingen die toepasselijk zijn voor de leden van de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud.

**Art. 4.** De samenstelling van de adviescommissie « Midden-Limburg » wordt bepaald als volgt :

A. Is lid van rechtswege :

— de ambtenaar van de administratie bevoegd voor het natuurbehoud, die belast is met het beheer van het natuurreservaat en die tevens fungeert als secretaris van de adviescommissie;

B. Worden benoemd tot voorzitter, respectievelijk lid, ten persoonlijke titel, van de adviescommissie :

Voorzitter :

— de heer Jan, Gabriëls, lid van de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud.

Leden :

— de heer Bats, Hubert, adjunct van de directeur, AROHM, afdeling Monumenten en Landschappen;

— de heer Berten, Bert, deskundige planten en vegetaties, Instituut voor Natuurbehoud;

— Mevr. Bosmans, Maria, boswachter (West-Limburg), AMINAL, afdeling Bos & Groen Limburg;

— Mevr. Ceulemans, Kristel, milieuambtenaar, gemeente Zonhoven;

— Mevr. Claus, Katja, deskundige natuurtechnische milieubouw, AMINAL, cel Natuurtechnische Milieubouw;

— de heer Cox, Jan, boswachter (Oost-Limburg), AMINAL, afdeling Bos & Groen Limburg;

— de heer De Blust, Geert, deskundige heidebeheer, Instituut voor Natuurbehoud;

— Mevr. Delhaise, Sabine, coördinatrice Natuur, Regionaal Landschap Kempen en Maasland;

— Mevr. Demeulenaere, Else, medewerkster beheerplanning en -evaluatie, NatuurPunt;

— Mevr. Descamps, Sarah, provinciale coördinatrice, Centrum voor Natuur- en Milieu-educatie;

— de heer Devocht, Alain, deskundige vissen, Limburgs Universitair Centrum;

— Mevr. Digneffe, An, coördinatrice Natuur, Regionaal Landschap Haspengouw;

— de heer Engelen Peter, deskundige amfibieën en reptielen, Limburgse Koepel voor Natuurstudie;

- de heer Flossie, Jochen, milieuambtenaar, gemeente Houthalen-Helchteren;
- Mevr. Gora, Liliane, deskundige planten, Limburgse Koepel voor Natuurstudie;
- Mevr. Ideler, Ilse, coördinatrice Regionaal Landschap, Regionaal Landschap Lage Kempen;
- de heer Jacobs, Daniël, milieuambtenaar, gemeente Lummen;
- de heer Lambrichts, Jos, schepen Cultuur en Onderwijs, gemeente Maasmechelen;
- de heer Lemmens, Ludo, milieuambtenaar, stad Maaseik;
- de heer Peusens, Benny, milieuambtenaar, gemeente Meeuwen-Gruitrode;
- de heer Pluymers, Hugo, secretaris, Stichting Limburgs Landschap;
- de heer Stevens, Jan, diensthoofd Provinciaal Natuurcentrum, Provincie Limburg;
- de heer Stouten, Freddy, beleidsverantwoordelijke Milieu & Natuur, Gemeente Lanaken;
- de heer Thijs, Kris, milieuambtenaar, gemeente Opglabbeek;
- de heer Vanderstappen, Koen, landschapsambtenaar, stad Dilsen-Stokkem;
- Mevr. Vanherck, Virginie, milieuambtenaar, gemeente Heusden-Zolder;
- de heer Van Roten, Willy, milieuambtenaar, gemeente As;
- Mevr. Vanschooren, Annie, voorlichtingsambtenaar, stad Beringen;
- de heer Verwimp, Fons, schepen Leefmilieu, gemeente Tessenderlo;
- de heer Vigneron, Michel, schepen Ruimtelijke Ordening en Milieu, gemeente Maasmechelen;
- de heer Vos, Paul, beleidsverantwoordelijke Natuur, stad Hasselt.

**Art. 5.** De voorzitter en de leden van de adviescommissie, in voorgaand artikel aangeduid onder punt B, worden benoemd voor een periode van zes jaar ingaand vanaf de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*. Dit mandaat kan hernieuwd worden.

Brussel, 17 mei 2004.

J. TAVERNIER.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

### Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[S – C – 2004/35908]

#### **24 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van de samenstelling van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Stropers**

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op het artikel 47, gewijzigd bij decreet van 19 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op het hoofdstuk V;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 29 augustus 2003, 24 oktober 2003 en 18 februari 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 oktober 2001 tot instelling van het natuurinrichtingsproject Stropers, gewijzigd bij ministerieel besluit van 28 januari 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 april 2002 houdende oprichting en benoeming van de leden van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Stropers, gewijzigd bij ministerieel besluit van 8 december 2003;

Gelet op de voordracht door de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking, voor de afdeling Water van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap voor wat betreft het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Stropers, gegeven op 2 december 2003;

Overwegende dat de hierboven genoemde voordragende instantie gemeld heeft dat de vervanging van een bepaald lid in betreffend natuurinrichtingsprojectcomité noodzakelijk is;

Overwegende dat bij dit besluit in de vervanging van dit lid wordt voorzien zodat de werking van het natuurinrichtingsprojectcomité niet in het gedrang komt,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 4, 4°, van het ministerieel besluit van 2 april 2002 houdende oprichting en benoeming van de leden van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Stropers, worden de woorden « - de heer Guy Heutz, adjunct van de directeur bij de afdeling Water Antwerpen » vervangen door de woorden « - de heer Koen Martens ».

Brussel, 24 mei 2004.

J. TAVERNIER

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

## Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2004/35930]

## Wegen van het Vlaamse Gewest. — Indeling bij de gemeentewegen

VEURNE. — Bij besluit van 27 mei 2004 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie wordende gewestwegen N8g — Zuidstraat, Grote Markt (tussen kmp. 1,836 en kmp. 2,256), N35 — Pannestraat, Noordstraat, Ooststraat (tussen kmp. 5,676 en kmp. 6,298) gelegen op het grondgebied van de stad Veurne aan hun bestemming van gewestweg onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen.

BRAKEL. — Bij besluit van 27 mei 2004 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, worden de gewestwegen: deel N8 Kasteelstraat, Hoogstraat, Neerstraat, Brusselsestraat: tussen kmp. 41,300 en kmp. 42,543 - N462b deel Watermolenstraat: tussen kmp. 2,152 en kmp. 2,300 - N493 verlaten weggedeelte Geraardsbergsestraat) en deel Stationsplein in doortocht van de gemeente Brakel (Nederbrakel) aan hun bestemming van gewestwegen onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

## Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2004/35921]

## Ruimtelijke ordening. — Rooilijnen

MOL. — Bij besluit van 10 mei 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand rooilijn- en innameplan « Peerdskerkhof » genaamd van de gemeente Mol bestaande uit één plan en een bijhorende innameplan.

WOMMELGEM. — Bij besluit van 24 mei 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie:

- is goedgekeurd het bijgaand rooilijn- en onteigeningsplan « Eikenlaan/deel – Dennenlaan » genaamd, van de gemeente Wommelgem, bestaande uit één plan en een bijbehorende tabel van de onteigeningen;
- is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen, aangegeven op het onteigeningsplan;
- is aan de gemeente Wommelgem machtiging tot onteigenen verleend;
- is beslist dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen voor algemeen nut, zoals bepaald in artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening kan worden toegepast.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

## Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2004/35929]

Bouw van een vogelopvangcentrum op het domein Raversijde  
Toekenning van een subsidie aan de provincie West-Vlaanderen

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking van 19 mei 2004 wordt aan de provincie West-Vlaanderen een subsidie van 125.000 euro (honderdvijfentwintigduizend) toegekend als ondersteuning van het project « nieuw te bouwen vogelopvangcentrum op het Domein Raversijde ». De subsidie kan worden aangewend voor alle kosten voortvloeiend uit werken aan hoofdgebouw en buitenwerken (kooien, verblijven, verharding en afsluiting).

De subsidie is ten laste van het MINA-fonds en wordt aangerekend op artikel 361B5221 van de begroting 2004.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

## Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2004/35905]

## Erkenning van de kredietvennootschappen voor sociaal woonkrediet

Bij besluit van de Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport van 24 mei 2004 worden de hierna opgesomde kredietvennootschappen voor sociaal woonkrediet voor onbepaalde duur erkend:

Klein Eigenaarskrediet	Justitiestraat 21	Antwerpen
Arrondissementele Bouwkredietmaatschappij Opbouw	Van Arteveldestraat 17	Antwerpen
Kredietmaatschappij voor Sociaal Woonkrediet Middenkempen	Nieuwstraat 74	Westerlo
Zonnige Woonst	Gasthuisstraat 3 bus 10	Asse
Eigen Huis	Boeveriestraat 42	Brugge

Eigen Heerd	Stadhuis - Grote Markt	Ieper
Nieuwe Maatschappij Rond den Heerd	Roeland Saverystraat 22	Kortrijk
Eigen Haard	Kan. Dr. L. Colensstraat 10	Oostende
De Meiboom - Eigen Huis	Torenstraat 2	Roeselare
Volksbelang - Thuis Best	Langestraat 157	Nieuwpoort
Ieder Zijn Huis	St. Ursmarusstraat 62	Dendermonde
Meetjeslanders Eigen Huis	Kerkplein 1	Eeklo
Koning in mijn Woning	Gasthuisstraat 76	Temse
Eigen Huis der Durmestreek	Markt 40 B2	Lokeren
Kredietmaatschappij voor Sociale Woningen	Genkersteenweg 304	Hasselt
Landwaarts Sociaal Woonkrediet	Dieplaan 57-59	Genk
De Voorzienigheid	Scholtisplein 11	Maaseik- Neeroeteren
Vennootschap voor Sociaal Woonkrediet Eigen Huis	Hasseltsesteenweg 28/2	Tongeren
Uw Eigen Huis der Vlaanderen	Neermeerskaai 147 Res. Anseele	Gent
Provinciale Kredietmaatschappij voor Volkswoningen Germinal	Kolonel Dusartplein 2, bus 3	Hasselt
Eigen Haard is Goud Waard	Kastanjelaan 26	Maasmechelen
Ons Eigen Huis	Marktplein 10, bus 1	Neerpelt
Eigen Woning	D. Boucherystraat 8	Mechelen
Eigen Heerd is Goud Weerd	Burgstraat 148	Gent
Krediet voor Eigen Heerd	Stationsstraat 13	Ronse
Eigen huis van het Arrondissement Turnhout	Renier Sniederstraat 26	Turnhout
Fraternitas	Grote Markt 2	Tienen
Thuis Best	Torhoutsesteenweg 68	Brugge St-Andries
Mijn Huis & Edouard Pecher	Rubenslei 34	Antwerpen
Kredietmaatschappij Joseph Wauters	Grote Markt 10, bus 3	Vilvoorde
Demer en Dijle	Naamsesteenweg 142	Heverlee
Voor ons Volk - Meulebeke	Kortrijkstraat 40	Tielt
Kredietmaatschappij Sint-Trudo	Gorseweg 53	Sint-Truiden
Limburgs Volkskrediet	Gouv. Roppesingel 137	Hasselt
Het Werkmanshuis	Pliniuswal 12	Tongeren
Volkskrediet de Toren	Stationsstraat 18	Aalst

*Voorwaardelijke erkenning van kredietvennootschappen voor sociaal woonkrediet*

Een besluit van de Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport van 24 mei 2004 bepaalt dat de hierna opgesomde kredietvennootschappen voor sociaal woonkrediet niet voldoen aan de voorwaarde gesteld in artikel 4, 3° van het besluit van de Vlaamse regering van 18 juli 2003 houdende de voorwaarden waaronder kredietvennootschappen voor sociaal woonkrediet erkend kunnen worden door de Vlaamse regering. Ze worden in dat verband slechts erkend tot 31 december 2004, datum tegen dewelke zij zich in orde moeten stellen met voornoemde voorwaarde door middel van de voorgestelde fusie. De nieuwe vennootschap moet uiterlijk op 31 december 2004 het bewijs voorleggen dat zij voldoet aan voornoemde voorwaarde, en wordt dan geacht voor onbepaalde duur te zijn erkend als rechtsopvolger :

Eigen Woon door ons Loon	Markt 21	Deinze
Eigen Woon	Stationsstraat 36	Aalter

*Voorwaardelijke erkenning van een kredietvennootschap voor sociaal woonkrediet*

Een besluit van de Vlaamse minister van Wonen; Media en Sport van 24 mei 2004 bepaalt dat de hierna opgesomde kredietvennootschap voor sociaal woonkrediet niet voldoet aan de voorwaarde gesteld in artikel 4, 3° van het besluit van de Vlaamse regering van 18 juli 2003 houdende de voorwaarden waaronder kredietvennootschappen voor sociaal woonkrediet erkend kunnen worden door de Vlaamse regering, en wordt in dat verband slechts erkend tot 31 december 2004, datum tegen dewelke zij zich in orde moet stellen met voornoemde voorwaarde. Indien de vennootschap uiterlijk op 31 december 2004 het bewijs voorlegt dat zij voldoet aan voornoemde voorwaarde, wordt zij geacht voor onbepaalde duur te zijn erkend :

Woning en Gezin	Kan. Dr. L. Colensstraat 7	Oostende
-----------------	----------------------------	----------

*Voorwaardelijke erkenning van een kredietvennootschap voor sociaal woonkrediet*

Een besluit van de Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport van 24 mei 2004 bepaalt dat de hierna opgesomde kredietvennootschap voor sociaal woonkrediet niet voldoet aan de voorwaarde gesteld in artikel 4, 3° van het besluit van de Vlaamse regering van 18 juli 2003 houdende de voorwaarden waaronder kredietvennootschappen voor sociaal woonkrediet erkend kunnen worden door de Vlaamse regering, en wordt in dat verband slechts erkend tot 31 december 2004, datum tegen dewelke zij zich in orde moet stellen met voornoemde voorwaarde. Indien de vennootschap uiterlijk op 31 december 2004 het bewijs voorlegt dat zij voldoet aan voornoemde voorwaarde, wordt zij geacht voor onbepaalde duur te zijn erkend :

Leenmaatschappij voor de arrondissementen Roeselare-Tielt

Ieperstraat 34 bus 6

Roeselare

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2004/201799]

**Agriculture**

Par arrêté ministériel du 27 mai 2004, le vin "Côtes de Sambre et Meuse" est agréé comme vin de qualité d'appellation d'origine contrôlée V.Q.P.R.D. au sens du Règlement (CE) n° 1493/1999 du 17 mai 1999 portant organisation commune du marché vitivinicole.

**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION**

[2004/201799]

**Landwirtschaft**

Durch Ministerialerlass vom 27. Mai 2004 wird der Wein "Côtes de Sambre et Meuse" als Qualitätswein mit kontrollierter Herkunftsbezeichnung (Qualitätswein b. A.) im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein zugelassen.

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

[2004/201799]

**Landbouw**

Bij ministerieel besluit van 27 mei 2004 wordt de wijn "Côtes de Sambre et Meuse" erkend als kwaliteitswijn met gecontroleerde oorsprongsbenaming V.Q.P.R.D. in de zin van Verordening (EG) nr 1493/1999 van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt.

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2004/201761]

**Action sociale**

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, tel que complété par le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'action sociale, un arrêté ministériel du 18 mai 2004 agrée l'association sans but lucratif Dignitas, sous le numéro de matricule RW/SMD/533, en qualité d'institution pratiquant la médiation de dettes pour une période de six ans à dater du 18 mai 2004.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/201761]

## Sociale Actie

Ter uitvoering van het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, zoals aangevuld bij het programmadecreet van 16 december 1998 houdende verschillende maatregelen inzake sociale actie, wordt de v.z.w. Dignitas bij ministerieel besluit van 18 mei 2004 erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar die ingaat op 18 mei 2004. Deze erkenning heeft het nr. RW/SMD/533.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2004/08111]

## Bericht

SELOR, het Selectiebureau van de federale Overheid stelt het « zelfevaluatie- en voorbereidingspakket », bestaande uit 2 CD-ROMs, ter beschikking van de kandidaten die ingeschreven zijn voor het computergestuurde taalexamen.

Belanghebbenden kunnen het pakket verkrijgen overeenkomstig volgende voorwaarden :

- De belanghebbende moet regelmatig ingeschreven zijn voor een computergestuurde proef van de aan de gang zijnde sessie.
- De belanghebbende moet zich persoonlijk aanmelden in het gebouw van SELOR of zijn aanvraag schriftelijk indienen op het volgende adres : SELOR, taalexamens, Bischoffsheimlaan 15, B-1000 Brussel.
- Elke kandidaat kan maximum één exemplaar verkrijgen.
- De belanghebbende verklaart op eer nog niet eerder de CD-ROMs te hebben ontvangen.

De CD-ROMs zullen aan de belanghebbenden via De Post worden toegestuurd na nazicht van de bovenvermelde voorwaarden en dit tot zolang de voorraad strekt.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2004/08111]

## Avis

SELOR, le Bureau de Sélection de l'Administration fédérale met à la disposition des candidats aux épreuves linguistiques informatisées un CD-ROM d'auto-évaluation et de préparation aux examens linguistiques.

Les personnes intéressées peuvent l'obtenir selon les conditions suivantes :

- L'intéressé(e) doit être inscrit(e) régulièrement à une épreuve informatisée de la session en cours.
- L'intéressé(e) doit se présenter en personne dans les locaux de SELOR ou faire sa demande par écrit à l'adresse suivante : SELOR, examens linguistiques, boulevard Bischoffsheim 15, B-1000 Bruxelles.
- Chaque candidat ne peut recevoir qu'un exemplaire au maximum.
- L'intéressé(e) déclare sur l'honneur ne pas avoir déjà reçu les CD-ROMs.

Les CD-ROMs seront envoyés aux intéressés par La Poste après vérification des conditions mentionnées ci-dessus jusqu'à épuisement du stock.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2004/00351]

7 MEI 2004. — Interministeriële omzendbrief PLP 35 betreffende de procedure tot indiening van de zonale veiligheidsplannen en de goedkeuring ervan door de Ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 194 van 2 juni 2004, tweede editie :

— Pagina 42244, dient gelezen te worden : Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Justitie » in plaats van « Federale Overheidsdienst buitenlandse handel en ontwikkelings-samenwerking Federale overheidsdienst Justitie ».

— In de Franse tekst, pagina 42244, in de titel van de omzendbrief, dient gelezen te worden : « les Ministres » in plaats van « les inistres »;

— In de nederlandse tekst, pagina 42248, laatste alinea van punt 2.3, dient gelezen te worden : « de Federale Politie » in plaats van « de Directie van de Relaties met de Lokale Politie »;

— In de Nederlandse tekst, pagina 42248, punt 3.4, dient gelezen te worden : « vpb.spuv@ibz.fgov.be en psp.spuv@ibz.fgov.be » in plaats van « vpb.spuv@ibz.fgob.be en psp.spuv@ibz.fgob.be ».

— Pagina 42252, bijlage 1, alinea 2 na de naam Delphine Martiny-Fryns wordt de telefoonnummer 02-500 22 24 vervangen door 02-500 24 04.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2004/00351]

7 MAI 2004. — Circulaire interministeriële PLP 35 relative à la procédure de dépôt des plans zonaux de sécurité et de leur approbation par les Ministres de l'Intérieur et de la Justice. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 194 du 2 juin 2004, deuxième édition :

— Page 42244, il y a lieu de lire : « Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Justice » au lieu de « Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement et Service public fédéral Justice »;

— Dans le texte français, page 42244, dans l'intitulé de la circulaire, il y a lieu de lire : « les Ministres » au lieu de « les inistres »;

— Dans le texte néerlandais, page 42248, dernier alinéa du point 2.3, il y a lieu de lire : « de Federale Politie » au lieu de « de Directie van de Relaties met de Lokale Politie »;

— Dans le texte néerlandais, page 42248, point 3.4, il y a lieu de lire : « vpb.spuv@ibz.fgov.be et psp.spuv@ibz.fgov.be » au lieu de « vpb.spuv@ibz.fgob.be et psp.spuv@ibz.fgob.be ».

— Page 42252, annexe 1<sup>re</sup>, alinéa 2 après le nom Delphine Martiny-Fryns le numéro de téléphone 02-500 22 24. est remplacé par 02-500 24 04.



FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2004/03244]

Administratie der thesaurie

CODE  
400**LOTENLENING 1921**uitgegeven door het Verbond  
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade*Officiële lijst van de loting n° 273  
van 14 mei 2004*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

Vijf groepen terug te betalen met lot of a pari  
vanaf 10 januari 2005

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties:

DRIE LOTEN VAN  
TROIS LOTS DE50 000 BEF  
(1 239,47 EUR)EEN LOT VAN  
UN LOT DE100 000 BEF  
(2 478,94 EUR)EEN LOT VAN  
UN LOT DE250 000 BEF  
(6 197,34 EUR)

SERVICE PUBLIQUE FEDERAL FINANCES

[2004/03244]

Administration de la trésorerie

**EMPRUNT A LOTS 1921**émis par la Fédération  
des Coopératives pour Dommages de Guerre*Liste officielle du tirage n° 273  
du 14 mai 2004*

OBLIGATIONS A AMORTIR

Cinq groupes à rembourser par lot ou au pair  
à partir du 10 janvier 2005

Numéros des obligations sorties par lot:

Nummers } 343 904  
Numéros } 417 073  
          } 638 213Nummer } 434 449  
Numéro } 167 335Nummer } 167 335  
Numéro }

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

167 331 tot (à) 167 340 | 343 901 tot (à) 343 910 | 417 071 tot (à) 417 080 | 434 441 tot (à) 434 450 | 638 211 tot (à) 638 220

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar a pari.

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables au pair.

*Verzamellijst der obligaties uitgekomen  
bij de lotingen (n° 271 tot 273) en  
terugbetaalbaar vanaf 10 januari 2005.**Liste récapitulative des obligations sorties  
aux tirages (n° 271 à 273) et  
remboursables à partir du 10 janvier 2005.*108 561 tot (à) 108 570 | 167 331 tot (à) 167 340 | 417 071 tot (à) 417 080 | 434 441 tot (à) 434 450 | 638 211 tot (à) 638 220  
123 271 " 123 280 | 343 901 " 343 910

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST

[2004/03245]

Administratie der Thesaurie

## LOTENLENING 1923

uitgegeven door het Verbond der  
Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade

*Officiële lijst der loting n° 576  
van 19 mei 2004*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

27 640 obligaties van 1 050 BEF elk, terug te betalen met lot  
of tegen 1 150 BEF (28,51 EUR) vanaf 15 juni 2004.

*A. Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :*

ZES LOTEN VAN  
SIX LOTS DE

25 000 BEF  
(1 619,73 EUR)

TWEE LOTEN VAN  
DEUX LOTS DE

50 000 BEF  
(1 239,47 EUR)

EEN LOT VAN  
UN LOT DE

100 000 BEF  
(2 478,94 EUR)

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

57731	<sup>tot</sup> (à)	57740	153111	<sup>tot</sup> (à)	153120	462551	<sup>tot</sup> (à)	462560
64281		64290	182691		182700	472891		472900

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar  
tegen 1 150 BEF (28,51 EUR).

*B. Nummers van de 2 755 groepen obligaties terugbetaalbaar  
tegen 1 150 BEF (28,51 EUR) per effect:*

4971	<sup>tot</sup> (à)	4980	5161	<sup>tot</sup> (à)	5170	5391	<sup>tot</sup> (à)	5400
4981		4990	5171		5180	5401		5410
4991		5000	5181		5190	5411		5420
5001		5010	5191		5200	5421		5430
5011		5020	5211		5220	5431		5440
5021		5030	5221		5230	5451		5460
5031		5040	5241		5250	5461		5470
5041		5050	5251		5260	5471		5480
5051		5060	5261		5270	5481		5490
5061		5070	5281		5290	5491		5500
5071		5080	5291		5300	5501		5510
5081		5090	5311		5320	5511		5520
5091		5100	5321		5330	5521		5530
5101		5110	5331		5340	5541		5550
5111		5120	5341		5350	5551		5560
5121		5130	5351		5360	5561		5570
5131		5140	5361		5370	5571		5580
5141		5150	5371		5380	5581		5590
5151		5160	5381		5390	5591		5600

## SERVICE PUBLIQUE FEDERAL FINANCES

[2004/03245]

Administration de la Trésorerie

## EMPRUNT A LOTS 1923

émis par la Fédération des  
Coopératives pour Dommages de Guerre

*Liste officielle du tirage n° 576  
du 19 mai 2004*

OBLIGATIONS A AMORTIR

27 640 obligations de 1 050 BEF chacune, à rembourser par lot  
ou à 1 150 BEF (28,51 EUR) à partir du 15 juin 2004.

*A. Numéros des obligations sorties par lot :*

Nummers	64281
Numéros	153112
	182691
	547183
	666877
	692148

Nummers	57739
Numéros	462557

Nummer	472896
Numéro	

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

57731	<sup>tot</sup> (à)	57740	153111	<sup>tot</sup> (à)	153120	462551	<sup>tot</sup> (à)	462560	547181	<sup>tot</sup> (à)	547190	692141	<sup>tot</sup> (à)	692150
64281		64290	182691		182700	472891		472900	666871		666880			

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables  
à 1 150 BEF (28,51 EUR).

*B. Numéros des 2 755 groupes d'obligations remboursables  
à raison de 1 150 BEF (28,51 EUR) par titres :*

5601	<sup>tot</sup> (à)	5610	5791	<sup>tot</sup> (à)	5800
5611		5620	5801		5810
5621		5630	5811		5820
5631		5640	5821		5830
5641		5650	5831		5840
5651		5660	5841		5850
5661		5670	5851		5860
5671		5680	5861		5870
5681		5690	5871		5880
5691		5700	5881		5890
5701		5710	5891		5900
5711		5720	5901		5910
5721		5730	5911		5920
5731		5740	5921		5930
5741		5750	5931		5940
5751		5760	5941		5950
5761		5770	5951		5960
5771		5780	5961		5970
5781		5790	5971		5980

5981	tot	5990	17061	tot	17070	77761	tot	77770	81651	tot	81660	82411	tot	82420
5991	(a)	6000	17071	(a)	17080	77771	(a)	77780	81661	(a)	81670	82421	(a)	82430
6001		6010	17081		17090	77781		77790	81671		81680	82431		82440
6011		6020	17091		17100	77791		77800	81681		81690	82441		82450
6021		6030	17101		17110	77801		77810	81691		81700	82451		82460
16351		16360	17111		17120	77811		77820	81701		81710	96931		96940
16361		16370	17121		17130	77821		77830	81711		81720	96941		96950
16371		16380	17131		17140	77841		77850	81721		81730	96951		96960
16381		16390	17141		17150	77851		77860	81731		81740	96961		96970
16391		16400	17151		17160	77861		77870	81741		81750	96971		96980
16401		16410	17161		17170	77871		77880	81751		81760	96981		96990
16411		16420	17171		17180	77881		77890	81761		81770	96991		97000
16421		16430	17181		17190	77891		77900	81771		81780	97001		97010
16431		16440	17191		17200	77901		77910	81781		81790	97011		97020
16441		16450	17201		17210	77911		77920	81791		81800	97021		97030
16451		16460	17211		17220	77921		77930	81801		81810	97031		97040
16461		16470	17221		17230	77931		77940	81811		81820	97041		97050
16471		16480	17231		17240	77941		77950	81821		81830	97051		97060
16481		16490	17241		17250	77951		77960	81831		81840	97061		97070
16491		16500	17251		17260	77961		77970	81841		81850	97071		97080
16501		16510	17261		17270	77971		77980	81851		81860	97081		97090
16511		16520	17271		17280	77981		77990	81861		81870	97091		97100
16521		16530	17281		17290	77991		78000	81871		81880	97101		97110
16531		16540	17291		17300	78001		78010	81881		81890	97111		97120
16541		16550	17301		17310	78011		78020	81891		81900	97121		97130
16551		16560	17311		17320	78021		78030	81901		81910	97131		97140
16561		16570	17321		17330	78031		78040	81911		81920	97141		97150
16571		16580	17331		17340	78041		78050	81921		81930	97151		97160
16581		16590	17341		17350	78051		78060	81931		81940	97161		97170
16591		16600	17351		17360	78061		78070	81941		81950	97171		97180
16601		16610	77291		77300	78071		78080	81951		81960	97181		97190
16611		16620	77311		77320	81211		81220	81961		81970	97191		97200
16621		16630	77321		77330	81221		81230	81971		81980	97201		97210
16631		16640	77331		77340	81231		81240	81981		81990	97211		97220
16641		16650	77341		77350	81241		81250	81991		82000	97221		97230
16651		16660	77351		77360	81251		81260	82001		82010	97231		97240
16661		16670	77361		77370	81261		81270	82011		82020	97241		97250
16671		16680	77371		77380	81271		81280	82021		82030	97251		97260
16681		16690	77381		77390	81281		81290	82031		82040	97261		97270
16691		16700	77391		77400	81291		81300	82051		82060	97271		97280
16701		16710	77401		77410	81301		81310	82061		82070	97281		97290
16711		16720	77411		77420	81311		81320	82071		82080	97291		97300
16721		16730	77421		77430	81321		81330	82081		82090	97301		97310
16731		16740	77431		77440	81331		81340	82091		82100	97311		97320
16741		16750	77441		77450	81341		81350	82101		82110	97321		97330
16751		16760	77451		77460	81351		81360	82111		82120	97331		97340
16761		16770	77461		77470	81361		81370	82121		82130	97341		97350
16771		16780	77471		77480	81371		81380	82131		82140	97351		97360
16781		16790	77481		77490	81381		81390	82141		82150	97361		97370
16791		16800	77491		77500	81391		81400	82151		82160	97371		97380
16801		16810	77501		77510	81401		81410	82161		82170	97381		97390
16811		16820	77511		77520	81411		81420	82171		82180	97391		97400
16821		16830	77521		77530	81421		81430	82181		82190	97401		97410
16831		16840	77531		77540	81431		81440	82191		82200	97411		97420
16841		16850	77541		77550	81441		81450	82201		82210	97421		97430
16851		16860	77551		77560	81451		81460	82211		82220	97431		97440
16861		16870	77561		77570	81461		81470	82221		82230	97441		97450
16881		16890	77571		77580	81471		81480	82231		82240	97451		97460
16891		16900	77591		77600	81481		81490	82241		82250	97461		97470
16901		16910	77601		77610	81491		81500	82251		82260	97471		97480
16911		16920	77611		77620	81501		81510	82261		82270	97481		97490
16921		16930	77621		77630	81511		81520	82271		82280	97491		97500
16931		16940	77631		77640	81521		81530	82281		82290	97501		97510
16941		16950	77641		77650	81531		81540	82291		82300	97511		97520
16951		16960	77651		77660	81541		81550	82301		82310	97521		97530
16961		16970	77661		77670	81551		81560	82311		82320	97531		97540
16971		16980	77671		77680	81561		81570	82321		82330	97541		97550
16981		16990	77681		77690	81571		81580	82331		82340	97551		97560
16991		17000	77691		77700	81581		81590	82341		82350	97561		97570
17001		17010	77701		77710	81591		81600	82351		82360	97571		97580
17011		17020	77711		77720	81601		81610	82361		82370	97581		97590
17021		17030	77721		77730	81611		81620	82371		82380	97591		97600
17031		17040	77731		77740	81621		81630	82381		82390	97601		97610
17041		17050	77741		77750	81631		81640	82391		82400	97611		97620
17051		17060	77751		77760	81641		81650	82401		82410	97621		97630

97631	tot	97640	137191	tot	137200	155341	tot	155350	158181	tot	158190	186871	tot	186880
97641	(a)	97650	137201	(a)	137210	155351	(a)	155360	158191	(a)	158200	186881	(a)	186890
97651		97660	137211		137220	155361		155370	158201		158210	186891		186900
97661		97670	137221		137230	155381		155390	158211		158220	186901		186910
97671		97680	137231		137240	155391		155400	158221		158230	186911		186920
97681		97690	137241		137250	155401		155410	186131		186140	186921		186930
97691		97700	137251		137260	155411		155420	186141		186150	186931		186940
97701		97710	137261		137270	155421		155430	186151		186160	186941		186950
97711		97720	137271		137280	155431		155440	186171		186180	186951		186960
97721		97730	137281		137290	155441		155450	186181		186190	186961		186970
97731		97740	137291		137300	155451		155460	186191		186200	186971		186980
97741		97750	137301		137310	155461		155470	186201		186210	186981		186990
97751		97760	137901		137910	155471		155480	186211		186220	186991		187000
97761		97770	137911		137920	155481		155490	186221		186230	187001		187010
97781		97790	137921		137930	155491		155500	186231		186240	187011		187020
97791		97800	137931		137940	155501		155510	186241		186250	187031		187040
97801		97810	137941		137950	155511		155520	186251		186260	187041		187050
97821		97830	137951		137960	155521		155530	186261		186270	187051		187060
97831		97840	137961		137970	155531		155540	186271		186280	187061		187070
97841		97850	137981		137990	155541		155550	186281		186290	187071		187080
97851		97860	137991		138000	155551		155560	186291		186300	187081		187090
97861		97870	138001		138010	155561		155570	186311		186320	187091		187100
97871		97880	138011		138020	155571		155580	186321		186330	187101		187110
97881		97890	138021		138030	155581		155590	186331		186340	187111		187120
97891		97900	138031		138040	155591		155600	186341		186350	187121		187130
97901		97910	138041		138050	155601		155610	186351		186360	187131		187140
97911		97920	138051		138060	155611		155620	186361		186370	187141		187150
97921		97930	138061		138070	155621		155630	186371		186380	187151		187160
97931		97940	138071		138080	155631		155640	186381		186390	187161		187170
97941		97950	138081		138090	155641		155650	186391		186400	187171		187180
135701		135710	138091		138100	155651		155660	186401		186410	222021		222030
136731		136740	138101		138110	155661		155670	186411		186420	222031		222040
136741		136750	138111		138120	155671		155680	186421		186430	222041		222050
136751		136760	138121		138130	155681		155690	186431		186440	222051		222060
136761		136770	138131		138140	155691		155700	186441		186450	222061		222070
136771		136780	138141		138150	155701		155710	186451		186460	222071		222080
136781		136790	138151		138160	155711		155720	186461		186470	222081		222090
136791		136800	138161		138170	155721		155730	186471		186480	222091		222100
136801		136810	138171		138180	155731		155740	186481		186490	222101		222110
136811		136820	138181		138190	155741		155750	186491		186500	222111		222120
136821		136830	138191		138200	155751		155760	186501		186510	222121		222130
136831		136840	138201		138210	155761		155770	186511		186520	222131		222140
136841		136850	138211		138220	156811		156820	186521		186530	222141		222150
136851		136860	138221		138230	156821		156830	186531		186540	222151		222160
136861		136870	138231		138240	156831		156840	186541		186550	222161		222170
136871		136880	138241		138250	156841		156850	186551		186560	222171		222180
136881		136890	138251		138260	156851		156860	186561		186570	222181		222190
136891		136900	138261		138270	156861		156870	186571		186580	222191		222200
136901		136910	138271		138280	156871		156880	186581		186590	222201		222210
136911		136920	138281		138290	156881		156890	186591		186600	222211		222220
136921		136930	138291		138300	156891		156900	186601		186610	222221		222230
136931		136940	138301		138310	156901		156910	186611		186620	222231		222240
136941		136950	138311		138320	156911		156920	186621		186630	222241		222250
136951		136960	138321		138330	156921		156930	186631		186640	222251		222260
136961		136970	138331		138340	156931		156940	186641		186650	222261		222270
136971		136980	155141		155150	156941		156950	186651		186660	222271		222280
136981		136990	155151		155160	156951		156960	186661		186670	222281		222290
136991		137000	155161		155170	156961		156970	186671		186680	222291		222300
137001		137010	155171		155180	156971		156980	186681		186690	222301		222310
137021		137030	155181		155190	156981		156990	186691		186700	222311		222320
137031		137040	155191		155200	156991		157000	186701		186710	222321		222330
137041		137050	155201		155210	158041		158050	186711		186720	222331		222340
137051		137060	155211		155220	158051		158060	186721		186730	222341		222350
137061		137070	155221		155230	158061		158070	186731		186740	222351		222360
137071		137080	155231		155240	158071		158080	186741		186750	222361		222370
137081		137090	155241		155250	158081		158090	186751		186760	222371		222380
137091		137100	155251		155260	158091		158100	186761		186770	222381		222390
137101		137110	155261		155270	158101		158110	186771		186780	222391		222400
137111		137120	155271		155280	158111		158120	186781		186790	222401		222410
137121		137130	155281		155290	158121		158130	186791		186800	222411		222420
137141		137150	155291		155300	158131		158140	186801		186810	222421		222430
137151		137160	155301		155310	158141		158150	186811		186820	222431		222440
137161		137170	155311		155320	158151		158160	186821		186830	222441		222450
137171		137180	155321		155330	158161		158170	186831		186840	222451		222460
137181		137190	155331		155340	158171		158180	186841		186850	222461		222470
									186851		186860	222471		222480
									186861		186870	222481		222490
												222491		222500
												222501		222510

222511	tot (a)	222520	252571	tot (a)	252580	253351	tot (a)	253360	263581	tot (a)	263590	271221	tot (a)	271230
222521		222530	252581		252590	253361		253370	263591		263600	271231		271240
222531		222540	252591		252600	253371		253380	263601		263610	271241		271250
222541		222550	252601		252610	253381		253390	263611		263620	271251		271260
222551		222560	252611		252620	253401		253410	263621		263630	271261		271270
222561		222570	252621		252630	261831		261840	263631		263640	271271		271280
222571		222580	252631		252640	261841		261850	263641		263650	272291		272300
222581		222590	252641		252650	261851		261860	263651		263660	272301		272310
222591		222600	252651		252660	261861		261870	263661		263670	272311		272320
222601		222610	252661		252670	261871		261880	263671		263680	272321		272330
222611		222620	252671		252680	261881		261890	263681		263690	272331		272340
222621		222630	252681		252690	261891		261900	263691		263700	272341		272350
222631		222640	252691		252700	261901		261910	263701		263710	272351		272360
222651		222660	252701		252710	261911		261920	263711		263720	272361		272370
222661		222670	252711		252720	261921		261930	263731		263740	272371		272380
222671		222680	252721		252730	261931		261940	263741		263750	272381		272390
222681		222690	252731		252740	261941		261950	263751		263760	272391		272400
222691		222700	252741		252750	261951		261960	263761		263770	272401		272410
222701		222710	252751		252760	261961		261970	263771		263780	272411		272420
222711		222720	252761		252770	261971		261980	263781		263790	272421		272430
222721		222730	252771		252780	261981		261990	263791		263800	272431		272440
222731		222740	252781		252790	261991		262000	263801		263810	272441		272450
222741		222750	252791		252800	263031		263040	263811		263820	272451		272460
222751		222760	252801		252810	263041		263050	263821		263830	272461		272470
222761		222770	252811		252820	263051		263060	263831		263840	272471		272480
222771		222780	252821		252830	263061		263070	263841		263850	272481		272490
222781		222790	252831		252840	263071		263080	263851		263860	272491		272500
222791		222800	252841		252850	263081		263090	263861		263870	272501		272510
222801		222810	252851		252860	263091		263100	263871		263880	272511		272520
222811		222820	252861		252870	263101		263110	263881		263890	272521		272530
222821		222830	252871		252880	263111		263120	270751		270760	272531		272540
222831		222840	252881		252890	263121		263130	270761		270770	272541		272550
222841		222850	252891		252900	263131		263140	270771		270780	272551		272560
222851		222860	252901		252910	263141		263150	270781		270790	272561		272570
222861		222870	252911		252920	263151		263160	270791		270800	272571		272580
222871		222880	252921		252930	263161		263170	270801		270810	272581		272590
222881		222890	252931		252940	263171		263180	270811		270820	272591		272600
222891		222900	252941		252950	263181		263190	270821		270830	272601		272610
222901		222910	252951		252960	263201		263210	270831		270840	272611		272620
222911		222920	252961		252970	263211		263220	270841		270850	272621		272630
222921		222930	252971		252980	263221		263230	270851		270860	272631		272640
222941		222950	252981		252990	263231		263240	270861		270870	272641		272650
222961		222970	252991		253000	263241		263250	270871		270880	272651		272660
222971		222980	253001		253010	263251		263260	270881		270890	272661		272670
222981		222990	253011		253020	263261		263270	270891		270900	272671		272680
222991		223000	253021		253030	263271		263280	270901		270910	272681		272690
223001		223010	253031		253040	263281		263290	270911		270920	272691		272700
223011		223020	253041		253050	263291		263300	270921		270930	272701		272710
223021		223030	253051		253060	263301		263310	270931		270940	272711		272720
223041		223050	253061		253070	263311		263320	270941		270950	272721		272730
223051		223060	253071		253080	263321		263330	270951		270960	272731		272740
223061		223070	253091		253100	263331		263340	270961		270970	272741		272750
223071		223080	253101		253110	263341		263350	270981		270990	272751		272760
223081		223090	253111		253120	263351		263360	270991		271000	272761		272770
223091		223100	253121		253130	263361		263370	271001		271010	272771		272780
252361		252370	253131		253140	263371		263380	271011		271020	293191		293200
252371		252380	253141		253150	263381		263390	271021		271030	293201		293210
252381		252390	253151		253160	263391		263400	271031		271040	293211		293220
252391		252400	253161		253170	263401		263410	271041		271050	293221		293230
252401		252410	253171		253180	263411		263420	271051		271060	293231		293240
252411		252420	253181		253190	263431		263440	271071		271080	293241		293250
252421		252430	253191		253200	263441		263450	271081		271090	293251		293260
252431		252440	253201		253210	263451		263460	271091		271100	293261		293270
252441		252450	253211		253220	263461		263470	271101		271110	293271		293280
252451		252460	253221		253230	263471		263480	271111		271120	293281		293290
252461		252470	253231		253240	263481		263490	271121		271130	293291		293300
252471		252480	253241		253250	263491		263500	271131		271140	293301		293310
252481		252490	253261		253270	263501		263510	271141		271150	293311		293320
252491		252500	253271		253280	263511		263520	271151		271160	293321		293330
252501		252510	253281		253290	263521		263530	271161		271170	293331		293340
252511		252520	253291		253300	263531		263540	271171		271180	293341		293350
252531		252540	253301		253310	263541		263550	271181		271190	293351		293360
252541		252550	253311		253320	263551		263560	271191		271200	293361		293370
252551		252560	253321		253330	263561		263570	271201		271210	293371		293380
252561		252570	253341		253350	263571		263580	271211		271220	293381		293390

293391	tot	293400	299821	tot	299830	334731	tot	334740	346231	tot	346240	389781	tot	389790
293401	(a)	293410	299831	(a)	299840	334741	(a)	334750	346241	(a)	346250	389791	(a)	389800
293411		293420	299841		299850	334761		334770	346251		346260	389801		389810
293421		293430	299851		299860	334771		334780	346261		346270	389811		389820
293431		293440	299861		299870	334781		334790	346271		346280	389821		389830
293441		293450	329851		329860	334801		334810	346281		346290	389831		389840
293451		293460	329861		329870	334811		334820	346291		346300	389841		389850
293461		293470	329871		329880	334821		334830	346301		346310	389851		389860
293471		293480	329881		329890	334831		334840	346311		346320	389861		389870
293481		293490	329891		329900	334841		334850	346321		346330	389871		389880
293491		293500	329901		329910	334851		334860	346331		346340	389881		389890
293501		293510	329911		329920	334861		334870	346341		346350	389891		389900
293511		293520	329921		329930	334881		334890	346351		346360	389911		389920
293531		293540	329931		329940	334891		334900	346361		346370	389921		389930
293541		293550	329941		329950	334901		334910	346371		346380	389931		389940
293551		293560	329951		329960	334921		334930	346381		346390	389941		389950
293561		293570	329961		329970	334931		334940	346391		346400	389951		389960
293571		293580	329971		329980	334941		334950	346401		346410	389961		389970
293581		293590	329981		329990	334951		334960	346411		346420	389971		389980
293591		293600	329991		330000	334961		334970	346421		346430	389981		389990
293601		293610	332091		332100	334981		334990	346431		346440	389991		390000
293611		293620	332101		332110	334991		335000	346441		346450	390001		390010
293621		293630	332111		332120	335001		335010	346451		346460	390011		390020
293631		293640	332121		332130	335011		335020	346461		346470	390021		390030
293641		293650	332131		332140	335021		335030	346471		346480	390031		390040
293651		293660	332141		332150	335031		335040	346481		346490	390041		390050
293661		293670	332151		332160	335041		335050	346491		346500	390051		390060
293671		293680	332161		332170	335061		335070	346501		346510	390061		390070
293681		293690	332171		332180	335071		335080	346511		346520	390071		390080
293701		293710	332181		332190	335081		335090	346521		346530	390081		390090
293711		293720	332191		332200	345751		345760	346531		346540	390101		390110
293721		293730	332201		332210	345761		345770	346541		346550	390111		390120
293731		293740	332211		332220	345771		345780	346551		346560	390131		390140
293741		293750	332221		332230	345781		345790	346561		346570	390141		390150
293751		293760	332231		332240	345791		345800	346571		346580	390151		390160
293761		293770	332241		332250	345801		345810	346581		346590	390161		390170
293771		293780	332251		332260	345811		345820	346591		346600	390171		390180
293781		293790	332271		332280	345821		345830	346601		346610	390181		390190
299451		299460	332281		332290	345831		345840	346611		346620	390191		390200
299461		299470	332291		332300	345841		345850	346621		346630	390201		390210
299471		299480	332301		332310	345851		345860	346631		346640	390211		390220
299481		299490	332311		332320	345861		345870	346641		346650	390221		390230
299491		299500	332321		332330	345871		345880	346651		346660	390231		390240
299501		299510	332331		332340	345881		345890	346661		346670	390241		390250
299511		299520	332341		332350	345891		345900	346671		346680	390251		390260
299521		299530	332351		332360	345901		345910	346681		346690	390261		390270
299531		299540	332361		332370	345911		345920	346691		346700	390271		390280
299541		299550	332371		332380	345921		345930	346701		346710	390291		390300
299551		299560	332381		332390	345931		345940	346711		346720	390301		390310
299561		299570	332391		332400	345941		345950	346721		346730	390311		390320
299571		299580	332401		332410	345951		345960	346731		346740	390321		390330
299581		299590	332411		332420	345971		345980	346741		346750	390331		390340
299591		299600	332421		332430	345981		345990	346751		346760	390341		390350
299601		299610	332431		332440	345991		346000	346761		346770	390351		390360
299611		299620	332441		332450	346011		346020	346771		346780	390361		390370
299621		299630	332451		332460	346021		346030	389581		389590	390381		390390
299631		299640	332461		332470	346031		346040	389591		389600	390391		390400
299641		299650	332471		332480	346041		346050	389601		389610	390401		390410
299651		299660	332481		332490	346051		346060	389611		389620	390411		390420
299661		299670	332491		332500	346061		346070	389621		389630	390421		390430
299671		299680	332501		332510	346071		346080	389631		389640	390431		390440
299681		299690	334551		334560	346081		346090	389641		389650	390441		390450
299691		299700	334571		334580	346091		346100	389651		389660	390451		390460
299701		299710	334581		334590	346101		346110	389661		389670	390461		390470
299711		299720	334591		334600	346111		346120	389671		389680	390471		390480
299721		299730	334601		334610	346121		346130	389681		389690	390481		390490
299731		299740	334611		334620	346131		346140	389691		389700	390491		390500
299741		299750	334621		334630	346141		346150	389701		389710	390501		390510
299751		299760	334631		334640	346151		346160	389711		389720	390511		390520
299761		299770	334641		334650	346161		346170	389721		389730	390521		390530
299771		299780	334651		334660	346171		346180	389731		389740	390531		390540
299781		299790	334661		334670	346181		346190	389741		389750	390541		390550
299791		299800	334671		334680	346201		346210	389751		389760	390551		390560
299801		299810	334701		334710	346211		346220	389761		389770	390561		390570
299811		299820	334711		334720	346221		346230	389771		389780	390571		390580

390581	tot	390590	456181	tot	456190	456941	tot	456950	461251	tot	461260	462041	tot	462050
390591	(à)	390600	456191	(à)	456200	456951	(à)	456960	461261	(à)	461270	462051	(à)	462060
390601		390610	456201		456210	456961		456970	461271		461280	462061		462070
390621		390630	456211		456220	456971		456980	461281		461290	462071		462080
390631		390640	456221		456230	456981		456990	461291		461300	462081		462090
455451		455460	456231		456240	456991		457000	461301		461310	533411		533420
455461		455470	456241		456250	457001		457010	461311		461320	533421		533430
455471		455480	456251		456260	457011		457020	461321		461330	533431		533440
455481		455490	456261		456270	457021		457030	461341		461350	533441		533450
455491		455500	456271		456280	457031		457040	461351		461360	533461		533470
455501		455510	456281		456290	457041		457050	461361		461370	533471		533480
455511		455520	456291		456300	457051		457060	461371		461380	533481		533490
455521		455530	456301		456310	457061		457070	461381		461390	533491		533500
455531		455540	456311		456320	457071		457080	461391		461400	533501		533510
455541		455550	456321		456330	457081		457090	461401		461410	533511		533520
455551		455560	456331		456340	457091		457100	461411		461420	533521		533530
455561		455570	456341		456350	457101		457110	461421		461430	533531		533540
455571		455580	456351		456360	457111		457120	461431		461440	533541		533550
455581		455590	456361		456370	457121		457130	461441		461450	533551		533560
455601		455610	456371		456380	457131		457140	461451		461460	533561		533570
455611		455620	456381		456390	457141		457150	461461		461470	533571		533580
455621		455630	456391		456400	457151		457160	461471		461480	533581		533590
455631		455640	456401		456410	457161		457170	461481		461490	533591		533600
455641		455650	456411		456420	457171		457180	461491		461500	533601		533610
455651		455660	456421		456430	457181		457190	461501		461510	533611		533620
455661		455670	456431		456440	457191		457200	461511		461520	533621		533630
455671		455680	456441		456450	457201		457210	461521		461530	533641		533650
455681		455690	456451		456460	457211		457220	461531		461540	533651		533660
455691		455700	456461		456470	457221		457230	461541		461550	533661		533670
455701		455710	456471		456480	457231		457240	461551		461560	533671		533680
455711		455720	456481		456490	457241		457250	461561		461570	533681		533690
455721		455730	456491		456500	457251		457260	461571		461580	533691		533700
455731		455740	456501		456510	457261		457270	461591		461600	533701		533710
455741		455750	456511		456520	457271		457280	461601		461610	533711		533720
455751		455760	456521		456530	457281		457290	461611		461620	533721		533730
455761		455770	456531		456540	457291		457300	461621		461630	533731		533740
455781		455790	456541		456550	457301		457310	461631		461640	533741		533750
455791		455800	456551		456560	457311		457320	461641		461650	533751		533760
455801		455810	456561		456570	457321		457330	461651		461660	533761		533770
455811		455820	456571		456580	457331		457340	461661		461670	533771		533780
455821		455830	456581		456590	457341		457350	461671		461680	533781		533790
455831		455840	456591		456600	457351		457360	461681		461690	533791		533800
455841		455850	456601		456610	457361		457370	461691		461700	533801		533810
455851		455860	456611		456620	457371		457380	461701		461710	533811		533820
455861		455870	456621		456630	457381		457390	461711		461720	533821		533830
455871		455880	456631		456640	457391		457400	461721		461730	533831		533840
455881		455890	456641		456650	457401		457410	461731		461740	533841		533850
455891		455900	456651		456660	457411		457420	461741		461750	533851		533860
455901		455910	456661		456670	457421		457430	461751		461760	533861		533870
455911		455920	456671		456680	457431		457440	461761		461770	533871		533880
455921		455930	456681		456690	457441		457450	461771		461780	533881		533890
455931		455940	456691		456700	457451		457460	461781		461790	533891		533900
455941		455950	456701		456710	457461		457470	461791		461800	533901		533910
455951		455960	456711		456720	457471		457480	461801		461810	533911		533920
455961		455970	456731		456740	457481		457490	461811		461820	533921		533930
455971		455980	456741		456750	461041		461050	461821		461830	533931		533940
455981		455990	456751		456760	461051		461060	461831		461840	533941		533950
455991		456000	456761		456770	461061		461070	461841		461850	533951		533960
456001		456010	456771		456780	461071		461080	461851		461860	533961		533970
456011		456020	456781		456790	461081		461090	461861		461870	533971		533980
456021		456030	456791		456800	461091		461100	461871		461880	533981		533990
456031		456040	456801		456810	461101		461110	461891		461900	533991		534000
456041		456050	456811		456820	461111		461120	461901		461910	534001		534010
456051		456060	456821		456830	461121		461130	461911		461920	534011		534020
456071		456080	456831		456840	461131		461140	461921		461930	534021		534030
456081		456090	456841		456850	461141		461150	461931		461940	534031		534040
456091		456100	456851		456860	461151		461160	461951		461960	534041		534050
456101		456110	456861		456870	461161		461170	461961		461970	534051		534060
456111		456120	456871		456880	461171		461180	461971		461980	534061		534070
456121		456130	456881		456890	461181		461190	461981		461990	534071		534080
456131		456140	456891		456900	461191		461200	461991		462000	534081		534090
456141		456150	456901		456910	461201		461210	462001		462010	534091		534100
456151		456160	456911		456920	461211		461220	462011		462020	534101		534110
456161		456170	456921		456930	461231		461240	462021		462030	534111		534120
456171		456180	456931		456940	461241		461250	462031		462040	534121		534130

534131	tot	534140	540911	tot	540920	546911	tot	546920	547691	tot	547700	561881	tot	561890
534141	(a)	534150	540921	(a)	540930	546921	(a)	546930	547701	(a)	547710	561891	(a)	561900
534151		534160	540931		540940	546931		546940	547711		547720	561901		561910
534161		534170	540941		540950	546941		546950	547721		547730	561911		561920
534171		534180	540951		540960	546951		546960	547731		547740	561921		561930
534181		534190	540961		540970	546961		546970	561141		561150	561931		561940
534191		534200	540971		540980	546971		546980	561151		561160	561941		561950
534201		534210	540981		540990	546981		546990	561161		561170	561951		561960
534211		534220	540991		541000	546991		547000	561171		561180	561961		561970
534221		534230	542021		542030	547001		547010	561181		561190	561971		561980
534231		534240	542031		542040	547011		547020	561191		561200	561981		561990
534241		534250	542041		542050	547021		547030	561201		561210	561991		562000
534251		534260	542051		542060	547031		547040	561211		561220	562001		562010
537351		537360	542061		542070	547051		547060	561221		561230	562011		562020
538391		538400	542071		542080	547061		547070	561231		561240	562021		562030
538401		538410	542081		542090	547071		547080	561241		561250	562031		562040
538411		538420	542091		542100	547081		547090	561251		561260	562041		562050
538421		538430	542101		542110	547091		547100	561261		561270	562051		562060
538431		538440	542111		542120	547101		547110	561271		561280	562061		562070
538441		538450	542121		542130	547111		547120	561281		561290	562071		562080
538451		538460	542131		542140	547121		547130	561291		561300	562081		562090
538461		538470	542141		542150	547131		547140	561311		561320	562091		562100
538471		538480	542151		542160	547141		547150	561321		561330	562101		562110
538481		538490	542161		542170	547151		547160	561331		561340	562111		562120
538491		538500	542171		542180	547161		547170	561341		561350	562121		562130
538501		538510	542181		542190	547171		547180	561351		561360	562131		562140
538511		538520	542191		542200	547191		547200	561361		561370	562141		562150
538531		538540	542201		542210	547201		547210	561371		561380	562151		562160
538541		538550	542211		542220	547211		547220	561381		561390	562161		562170
538551		538560	542221		542230	547221		547230	561391		561400	562181		562190
540451		540460	542231		542240	547231		547240	561401		561410	616171		616180
540461		540470	542241		542250	547241		547250	561411		561420	616181		616190
540471		540480	542251		542260	547251		547260	561421		561430	616191		616200
540481		540490	542261		542270	547261		547270	561431		561440	616201		616210
540491		540500	542271		542280	547271		547280	561441		561450	616211		616220
540501		540510	542281		542290	547281		547290	561451		561460	616221		616230
540511		540520	542291		542300	547291		547300	561461		561470	616231		616240
540521		540530	542301		542310	547301		547310	561471		561480	616241		616250
540531		540540	542311		542320	547311		547320	561481		561490	616251		616260
540541		540550	542321		542330	547321		547330	561501		561510	616261		616270
540551		540560	542331		542340	547331		547340	561511		561520	616271		616280
540561		540570	542341		542350	547341		547350	561521		561530	616301		616310
540571		540580	542351		542360	547351		547360	561531		561540	616311		616320
540581		540590	542361		542370	547361		547370	561541		561550	616321		616330
540591		540600	542371		542380	547371		547380	561551		561560	616331		616340
540601		540610	542381		542390	547381		547390	561561		561570	616341		616350
540611		540620	542391		542400	547391		547400	561571		561580	616351		616360
540621		540630	542401		542410	547401		547410	561581		561590	616361		616370
540631		540640	542411		542420	547411		547420	561591		561600	616371		616380
540641		540650	542421		542430	547421		547430	561601		561610	616381		616390
540651		540660	542431		542440	547431		547440	561611		561620	616391		616400
540661		540670	542441		542450	547441		547450	561621		561630	616401		616410
540671		540680	542451		542460	547451		547460	561631		561640	616411		616420
540681		540690	542461		542470	547461		547470	561641		561650	616421		616430
540691		540700	542471		542480	547471		547480	561651		561660	616431		616440
540701		540710	546711		546720	547481		547490	561661		561670	616441		616450
540711		540720	546721		546730	547491		547500	561671		561680	616461		616470
540721		540730	546731		546740	547501		547510	561681		561690	616471		616480
540731		540740	546741		546750	547511		547520	561691		561700	616481		616490
540741		540750	546751		546760	547521		547530	561711		561720	616491		616500
540751		540760	546761		546770	547531		547540	561721		561730	616501		616510
540761		540770	546771		546780	547541		547550	561731		561740	616511		616520
540771		540780	546781		546790	547551		547560	561741		561750	616521		616530
540781		540790	546791		546800	547561		547570	561751		561760	616531		616540
540791		540800	546801		546810	547571		547580	561761		561770	616541		616550
540801		540810	546811		546820	547581		547590	561771		561780	616551		616560
540811		540820	546821		546830	547601		547610	561781		561790	616561		616570
540831		540840	546831		546840	547611		547620	561801		561810	616571		616580
540841		540850	546841		546850	547621		547630	561811		561820	616591		616600
540851		540860	546851		546860	547631		547640	561821		561830	616601		616610
540861		540870	546861		546870	547641		547650	561831		561840	616611		616620
540871		540880	546871		546880	547651		547660	561841		561850	616621		616630
540881		540890	546881		546890	547661		547670	561851		561860	616631		616640
540891		540900	546891		546900	547671		547680	561861		561870	616641		616650
540901		540910	546901		546910	547681		547690	561871		561880	616651		616660



616661	tot	616670	678151	tot	678160	678911	tot	678920	692571	tot	692580	719041	tot	719050
616671	(a)	616680	678161	(a)	678170	678921	(a)	678930	692581	(a)	692590	719051	(a)	719060
616681		616690	678171		678180	678931		678940	692591		692600	719061		719070
616691		616700	678181		678190	678941		678950	692601		692610	719071		719080
616701		616710	678191		678200	678951		678960	692611		692620	719081		719090
616711		616720	678201		678210	678961		678970	692621		692630	719091		719100
616721		616730	678211		678220	678971		678980	692631		692640	719101		719110
616731		616740	678221		678230	678981		678990	692641		692650	719111		719120
616741		616750	678231		678240	678991		679000	692651		692660	719121		719130
616751		616760	678241		678250	679001		679010	692661		692670	719131		719140
616761		616770	678251		678260	679011		679020	692671		692680	719141		719150
616771		616780	678261		678270	679021		679030	692681		692690	719151		719160
616781		616790	678271		678280	679031		679040	692691		692700	723111		723120
616791		616800	678281		678290	679041		679050	692701		692710	723121		723130
616801		616810	678291		678300	679051		679060	692711		692720	723131		723140
616811		616820	678301		678310	679061		679070	692721		692730	723141		723150
616821		616830	678311		678320	679071		679080	692731		692740	723151		723160
616831		616840	678321		678330	679081		679090	692741		692750	723161		723170
616841		616850	678331		678340	679091		679100	692751		692760	723171		723180
616851		616860	678341		678350	679101		679110	692761		692770	723181		723190
616861		616870	678351		678360	679111		679120	692771		692780	723191		723200
616871		616880	678361		678370	679121		679130	692781		692790	723201		723210
616881		616890	678371		678380	679131		679140	692791		692800	723211		723220
616891		616900	678381		678390	679141		679150	692801		692810	723221		723230
616901		616910	678391		678400	679151		679160	692811		692820	723231		723240
616911		616920	678401		678410	679161		679170	692821		692830	723241		723250
616921		616930	678411		678420	679171		679180	692831		692840	723251		723260
616931		616940	678421		678430	679181		679190	692841		692850	723261		723270
616941		616950	678431		678440	679191		679200	692851		692860	723271		723280
616951		616960	678441		678450	679201		679210	692861		692870	723281		723290
616961		616970	678451		678460	679211		679220	692871		692880	723291		723300
616971		616980	678461		678470	679221		679230	692881		692890	723301		723310
616981		616990	678471		678480	679231		679240	718551		718560	723311		723320
616991		617000	678481		678490	679241		679250	718561		718570	723321		723330
617001		617010	678491		678500	679251		679260	718571		718580	723331		723340
617011		617020	678501		678510	679261		679270	718581		718590	723341		723350
617021		617030	678511		678520	679271		679280	718591		718600	723351		723360
617031		617040	678521		678530	679281		679290	718601		718610	723361		723370
617041		617050	678531		678540	679291		679300	718611		718620	723371		723380
617051		617060	678541		678550	679301		679310	718621		718630	723381		723390
617061		617070	678551		678560	679311		679320	718631		718640	723391		723400
617071		617080	678561		678570	679321		679330	718641		718650	723401		723410
617081		617090	678571		678580	679331		679340	718651		718660	723411		723420
617091		617100	678581		678590	679341		679350	718661		718670	723421		723430
617101		617110	678591		678600	679351		679360	718671		718680	723431		723440
617111		617120	678601		678610	679361		679370	718681		718690	723441		723450
617121		617130	678611		678620	679371		679380	718691		718700	723451		723460
617131		617140	678621		678630	679381		679390	718701		718710	723461		723470
617141		617150	678631		678640	679391		679400	718711		718720	723471		723480
617151		617160	678641		678650	679401		679410	718721		718730	723481		723490
617161		617170	678651		678660	679411		679420	718731		718740	723491		723500
617171		617180	678661		678670	679421		679430	718741		718750	723501		723510
617181		617190	678671		678680	679431		679440	718751		718760	723511		723520
617191		617200	678681		678690	679441		679450	718761		718770	723521		723530
617201		617210	678691		678700	679451		679460	718771		718780	723531		723540
677951		677960	678701		678710	679461		679470	718781		718790	723541		723550
677961		677970	678711		678720	679471		679480	718791		718800	723551		723560
677971		677980	678721		678730	679481		679490	718801		718810	723561		723570
677981		677990	678731		678740	679491		679500	718811		718820	723571		723580
677991		678000	678741		678750	679501		679510	718821		718830	723581		723590
678001		678010	678751		678760	679511		679520	718831		718840	723591		723600
678011		678020	678761		678770	679521		679530	718841		718850	723601		723610
678021		678030	678771		678780	679531		679540	718851		718860	723611		723620
678031		678040	678781		678790	679541		679550	718861		718870	723621		723630
678041		678050	678791		678800	679551		679560	718871		718880	723631		723640
678051		678060	678801		678810	679561		679570	718881		718890	723641		723650
678061		678070	678811		678820	679571		679580	718891		718900	723651		723660
678071		678080	678821		678830	679581		679590	718901		718910	723661		723670
678081		678090	678831		678840	679591		679600	718911		718920	723671		723680
678091		678100	678841		678850	679601		679610	718921		718930	723681		723690
678101		678110	678851		678860	679611		679620	718931		718940	723691		723700
678111		678120	678861		678870	679621		679630	718941		718950	723701		723710
678121		678130	678871		678880	679631		679640	718951		718960	723711		723720
678131		678140	678881		678890	679641		679650	718961		718970	723721		723730
678141		678150	678891		678900	679651		679660	718971		718980	723731		723740
			678901		678910	679661		679670	719001		719010	723741		723750
						679671		679680	719011		719020	723751		723760
						679681		679690	719031		719040			

723761	tot (à)	723770	723841	tot (à)	723850	723911	tot (à)	723920	723981	tot (à)	723990	726061	tot (à)	726070
723771		723780	723851		723860	723921		723930	723991		724000	726071		726080
723781		723790	723861		723870	723931		723940	726011		726020	726081		726090
723791		723800	723871		723880	723941		723950	726021		726030	726091		726100
723801		723810	723881		723890	723951		723960	726031		726040	726101		726110
723821		723830	723891		723900	723961		723970	726041		726050	726111		726120
723831		723840	723901		723910	723971		723980	726051		726060	726121		726130

## VERZAMELIJSTEN

I. Van de groepen van 10 opeenvolgende obligaties uitgekomen bij de lotingen n° 325 tot 575 verricht tot en met 20 april 2004 en waarin obligaties terug te betalen blijven.

De op de hieronderstaande herhalingslijst weergegeven obligaties waarvan de nummers gevolgd zijn van een sterretje zijn terugbetaalbaar met lot; het bedrag van deze is vermeld in tabel II.

Al de andere obligaties zijn terugbetaalbaar tegen 1 150 BEF (28,51 EUR).

2000	331	tot (à)	336	2001	3961	tot (à)	3970
2000	338		340	2001	3971		3980
1996	1301		1310	2001	3981		3990
1996	1311		1320	2001	3991		4000
1996	1321		1330	2001	4001		4010
1996	1331		1340	2001	4011		4020
1996	1341		1350	2001	4021		4030
1996	1351		1360	2001	4031		4040
1996	1361		1370	2001	4041		4050
1996	1371		1380	2001	4051		4060
1996	1381		1390	2001	4061		4070
1996	1391		1400	2001	4071		4080
1996	1571		1580	2001	4091		4100
1996	2001		2010	2001	4101		4110
1996	2031		2040	2001	4111		4120
1996	2051		2060	2001	4121		4130
1996	2061		2070	2001	4131		4140
1996	2071		2080	2001	4141		4150
1996	2791		2800	2001	4151		4160
1996	2801		2810	2001	4161		4170
1996	2811		2820	2001	4171		4180
1996	2841		2850	2001	4181		4190
1996	2851		2860	2001	4191		4200
1996	2861		2870	2001	4201		4210
1996	2901		2910	2001	4211		4220
1996	2911		2920	2001	4221		4230
1996	2921		2930	2001	4231		4240
1996	2931		2940	2001	4241		4250
1996	2941		2950	2001	4251		4260
1996	2951		2960	2001	4261		4270
1996	2991		3000	2001	4271		4280
1996	3001		3010	2001	4281		4290
1996	3011		3020	2001	4301		4310
1996	3021		3030	2001	4311		4320
2002	3261		3263	2001	4321		4330
2002	3264*			2001	4331		4340
2002	3265		3270	2001	4341		4350
1995	3665		3670	2001	4351		4360
2001	3821		3830	2001	4361		4370
2001	3831		3840	2001	4371		4380
2001	3841		3850	2001	4381		4390
2001	3851		3860	2001	4391		4400
2001	3861		3870	2001	4401		4410
2001	3871		3880	2001	4411		4420
2001	3881		3890	2001	4421		4430
2001	3891		3900	2001	4431		4440
2001	3901		3910	2001	4441		4450
2001	3911		3920	2001	4451		4460
2001	3921		3930	2001	4461		4470
2001	3931		3940	2001	4471		4480
2001	3941		3950	2001	4481		4490
2001	3951		3960	2001	4491		4500

## LISTES RECAPITULATIVES

I. Des groupes de 10 obligations consécutives sortis aux tirages n° 325 à 575 effectués jusqu'au 20 avril 2004 et dans lesquels des obligations restent à rembourser.

Les obligations reprises à la liste récapitulative ci-dessous et dont les numéros sont suivis d'un astérisque sont remboursables par lot; le montant de ces lots est détaillé dans le tableau II.

Toutes les autres obligations sont remboursables par 1 150 BEF (28,51 EUR).

2001	4501	tot (à)	4510	1998	8741	tot (à)	8750
2001	4511		4520	1998	8961		8970
2001	4521		4530	1998	8971		8980
2001	4531		4540	1998	9011		9020
2001	4541		4550	1998	9021		9030
2001	4551		4560	1998	9031		9040
2001	4561		4570	1998	9051		9060
2001	4571		4580	1998	9081		9090
2001	4581		4590	1998	9091		9100
2001	4611		4620	1998	9101		9110
2001	4621		4630	1998	9121		9130
2001	4631		4640	1998	9131		9140
2001	4641		4650	2003	10101		
2001	4651		4660	2003	10102*		
2001	4661		4670	2003	10103		10110
2001	4671		4680	1998	13391		13400
2001	4681		4690	1998	13401		13410
2001	4691		4700	1998	13481		13490
2001	4701		4710	1998	15261		15270
2001	4711		4720	1998	15271		15280
2001	4721		4730	1998	15281		15290
2001	4731		4740	1998	15291		15300
2001	4741		4750	1998	15301		15310
2001	4751		4760	1998	15341		15350
2001	4761		4770	1998	15351		15360
2001	4771		4780	1998	15381		15390
2001	4781		4790	1998	15421		15430
2001	4791		4800	1998	15431		15440
2001	4801		4810	1998	15441		15450
2001	4811		4820	1998	15701		15710
2001	4821		4830	1998	15711		15720
1996	5201		5208	1998	15721		15730
1996	5209*			1998	15731		15740
1996	5210			1998	15751		15760
2003	5271		5277	1998	15761		15770
2003	5278*			1998	15841		15850
2003	5279		5280	1998	15851		15860
2004	5301			1998	15861		15870
2004	5302*			1998	15871		15880
2004	5303		5310	1998	15881		15890
2004	6741		6744	1998	15891		15900
2004	6745*			1998	15911		15920
2004	6746		6750	1998	15921		15930
1997	6791		6796	1998	15931		15940
1998	8551		8560	1998	16021		16030
1998	8601		8610	1998	16031		16040
1998	8611		8620	1998	16041		16050
1998	8621		8630	1998	16051		16060
1998	8631		8640	1998	16061		16070
1998	8711		8720	1998	16071		16080
1998	8721		8730	1998	16081		16090
1998	8731		8740	2002	16331		16334

2002	16335*		1988	24811	tot	24820	2002	29571	tot	29580	1999	31961	tot	31970
2002	16336	tot	1988	24951	(a)	24960	2002	29581	(a)	29590	1999	31981	(a)	31990
2002	16871	(a)	1988	24961		24970	2002	29591		29600	1999	32031		32040
2002	16880*		1998	25041		25050	2002	29601		29610	1999	32041		32050
2002	18441		1998	25051		25060	2002	29611		29620	1999	32051		32060
2002	18445*		1998	25061		25070	2002	29621		29630	1999	32061		32070
2002	18446	18450	1998	25071		25080	2002	29631		29640	1999	32151		32160
1997	19021	19030	1998	25121		25130	2002	29641		29650	1999	32171		32180
1997	19051	19060	1998	25151		25160	2002	29651		29660	1999	32181		32190
1997	19061	19070	1998	25161		25170	2002	29661		29670	1999	32191		32200
1997	19071	19080	1998	25231		25240	2002	29671		29680	1999	32201		32210
1997	19091	19100	1998	25241		25250	2002	29681		29690	1999	32211		32220
1997	19101	19110	1998	25251		25260	2002	29691		29700	1999	32221		32230
1997	19111	19120	1998	25261		25270	2002	29701		29710	1999	32231		32240
1997	19121	19130	1998	25271		25280	2002	29711		29720	1999	32241		32250
1997	19131	19140	1994	25281		25283	2002	29721		29730	1999	32251		32260
1997	19351	19360	1994	25285		25290	2002	29731		29740	1999	32261		32270
1997	19361	19370	1998	25301		25310	2002	29741		29750	1999	32271		32280
1997	19471	19480	1998	25311		25320	2002	29751		29760	1999	32281		32290
1997	19481	19490	2002	26041		26045	2002	29761		29770	1999	32291		32300
1997	19521	19530	2002	26046*			2002	29771		29780	1999	32301		32310
1997	19531	19540	2002	26047		26050	2002	29781		29790	1999	32321		32330
1997	19541	19550	2002	26121		26127	2002	29791		29800	1999	32331		32340
1997	19591	19600	2002	26128*			2002	29801		29810	1999	32341		32350
1997	19601	19610	2002	26129		26130	2002	29811		29820	1999	32351		32360
1997	19861	19870	2002	26531			2002	29821		29830	1999	32361		32370
1997	19871	19880	2002	26532*			2002	29831		29840	1999	32421		32430
1997	19881	19890	2002	26533		26540	2002	29841		29850	1999	32431		32440
1997	19891	19900	1998	27191		27192	2002	29851		29860	1999	32501		32510
1997	19901	19910	1998	27193*			2002	29861		29870	1999	32511		32520
1997	19921	19930	1998	27194		27200	2002	29871		29880	1999	32611		32620
1997	19951	19960	1989	28191		28200	2002	29881		29890	1999	32621		32630
1988	20081	20090	1989	28351		28360	2002	29891		29900	1999	32631		32640
1988	20091	20100	1989	28361		28370	2002	29901		29910	1999	32641		32650
1988	20251	20260	1989	28511		28520	2002	29911		29920	1999	32651		32660
1988	20281	20290	1989	28691		28700	2002	29921		29930	1999	32661		32670
1988	20321	20330	1997	29001		29007	2002	29931		29940	1999	32681		32690
1988	20391	20400	2002	29201		29210	2002	29941		29950	2003	34871		34880
1987	20511	20519	2002	29211		29220	2002	29951		29960	2003	34881		34890
1988	20521	20530	2002	29221		29230	2002	29961		29970	2003	34891		34900
1988	20531	20540	2002	29231		29240	2002	29971		29980	2003	34901		34910
1988	20911	20920	2002	29241		29250	2002	29981		29990	2003	34911		34920
1992	21011	21019	2002	29251		29260	2002	29991		30000	2003	34921		34930
1996	21021	21030	2002	29261		29270	2002	30001		30010	2003	34931		34940
1996	21091	21100	2002	29271		29280	2002	30011		30020	2003	34941		34950
1996	21101	21110	2002	29281		29290	2002	30021		30030	2003	34951		34960
1996	21111	21120	2002	29291		29300	2002	30041		30050	2003	34961		34970
1996	21121	21130	2002	29301		29310	2002	30051		30060	2003	34971		34980
1996	21131	21140	2002	29311		29320	2002	30061		30070	2003	34981		34990
1996	21141	21150	2002	29321		29330	2002	30071		30080	2003	34991		35000
1996	21281	21290	2002	29331		29340	2002	30081		30090	2003	35001		35010
1996	21291	21300	2002	29341		29350	2002	30091		30100	2003	35011		35020
1996	21301	21310	2002	29351		29360	2002	30101		30110	2003	35021		35030
2003	22561*		2002	29361		29370	2002	30121		30130	2003	35031		35040
2003	22562	22570	2002	29371		29380	2002	30131		30140	2003	35041		35050
2003	23331		2002	29381		29390	2002	30141		30150	2003	35051		35060
2003	23332*		2002	29391		29400	2002	30151		30160	2003	35061		35070
2003	23333	23340	2002	29401		29410	2002	30161		30170	2003	35071		35080
1988	24071	24080	2002	29411		29420	2002	30171		30180	2003	35081		35090
1988	24231	24240	2002	29421		29430	2002	30181		30190	2003	35091		35100
1988	24241	24250	2002	29431		29440	2002	30191		30200	2003	35101		35110
1988	24251	24260	2002	29441		29450	2002	30201		30210	2003	35111		35120
1988	24271	24280	2002	29451		29460	2002	30211		30220	2003	35121		35130
1988	24341	24350	2002	29461		29466	2002	30221		30230	2003	35131		35140
1988	24351	24360	2002	29467*			2002	30231		30240	2003	35141		35150
1988	24371	24380	2002	29468		29470	1991	30241		30246	2003	35151		35160
1988	24381	24390	2002	29481		29490	2003	30271		30279	2003	35161		35170
1988	24391	24400	2002	29491		29500	2003	30280*			2003	35171		35180
1988	24401	24410	2002	29501		29510	1999	31791		31800	2003	35181		35190
1988	24411	24420	2002	29511		29520	1999	31801		31810	2003	35191		35200
1988	24421	24430	2002	29521		29530	1999	31811		31820	2003	35201		35210
1988	24441	24450	2002	29531		29540	1999	31881		31890	2003	35211		35220
1988	24461	24470	2002	29541		29550	1999	31891		31900	2003	35231		35240
1988	24491	24500	2002	29551		29560	1999	31901		31910	2003	35241		35250
1988	24741	24750	2002	29561		29570	1999	31911		31920	2003	35251		35260

2003	35261	tot	35270	2000	36981	tot	36990	2003	40631	tot	40640	1997	43301	tot	43310
2003	35271	(a)	35280	2000	36991	(a)	37000	2003	40641	(a)	40650	1997	43511	(a)	43520
2003	35281		35290	2000	37001		37010	2003	40651		40660	1997	43521		43530
2003	35291		35300	2000	37011		37020	2003	40661		40669	1997	43881		43890
2003	35301		35310	2000	37031		37040	2003	40670*			1994	46011		46020
2003	35311		35320	2000	37041		37050	2003	40671		40680	1994	46361		46370
2003	35321		35330	2000	37051		37060	2003	40681		40690	1994	46371		46380
2003	35331		35340	1998	37291		37300	2003	40691		40700	1994	46381		46390
2003	35341		35350	1998	37301		37310	2003	40701		40710	2002	47051		47060
2003	35351		35360	1998	37321		37330	2003	40711		40720	2002	47061		47070
2003	35361		35370	1998	37341		37350	2003	40721		40730	2002	47071		47080
2003	35371		35380	1998	37351		37360	2003	40731		40740	2002	47081		47090
2003	35381		35390	1998	37361		37370	2003	40741		40750	2002	47091		47100
2003	35391		35400	1998	37371		37380	2003	40751		40760	2002	47101		47110
2003	35401		35410	1998	37381		37390	2003	40771		40780	2002	47111		47120
2003	35411		35420	1998	37541		37550	2003	40781		40790	2002	47121		47130
2003	35431		35440	1998	37551		37560	2003	40791		40800	2002	47131		47140
2003	35441		35450	1998	37681		37690	2003	40801		40810	2002	47141		47150
2003	35451		35460	1998	37691		37700	2003	40811		40820	2002	47151		47160
2003	35461		35470	1998	37701		37710	2003	40821		40830	2002	47161		47170
2003	35471		35480	1998	37711		37720	2003	40831		40840	2002	47171		47180
2003	35481		35490	1998	37721		37730	2003	40841		40850	2002	47181		47190
2003	35491		35500	1998	37741		37750	2003	40851		40860	2002	47191		47200
2003	35501		35510	1998	37751		37760	2003	40881		40890	2002	47201		47210
2003	35511		35520	1998	39231		39240	2003	40891		40900	2002	47211		47220
2003	35521		35530	1998	39241		39250	2003	40901		40910	2002	47221		47230
2003	35531		35540	1998	39251		39260	2003	40911		40920	2002	47231		47240
2003	35541		35550	1998	39261		39270	2003	40921		40930	2002	47241		47250
2003	35551		35560	1998	39271		39280	2003	40931		40940	2002	47251		47260
2003	35561		35570	1998	39281		39290	2003	40941		40950	2002	47261		47270
2003	35571		35580	1998	39291		39300	2003	40951		40960	2002	47271		47280
2003	35581		35590	1998	39301		39310	2003	40961		40970	2002	47281		47290
2003	35591		35600	2003	40201		40210	2003	40971		40980	2002	47291		47300
2003	35601		35610	2003	40211		40220	2003	40981		40990	2002	47301		47310
2003	35611		35620	2003	40221		40230	2003	40991		41000	2002	47311		47320
2003	35621		35630	2003	40231		40240	2003	41001		41010	2002	47321		47330
2003	35631		35640	2003	40241		40250	2003	41011		41020	2002	47331		47340
2003	35641		35650	2003	40251		40260	2003	41021		41030	2002	47341		47350
2003	35651		35660	2003	40261		40270	2003	41031		41040	2002	47351		47360
2003	35661		35670	2003	40271		40280	2003	41041		41050	2002	47361		47370
2003	35671		35680	2003	40281		40290	2003	41051		41060	2002	47371		47380
2003	35681		35690	2003	40291		40300	2003	41061		41070	2002	47381		47390
2003	35691		35700	2003	40301		40310	2003	41071		41080	2002	47391		47400
2003	35701		35710	2003	40311		40320	2003	41081		41090	2002	47401		47410
2003	35711		35720	2003	40321		40330	2003	41091		41100	2002	47421		47430
2003	35721		35730	2003	40331		40340	2003	41101		41110	2002	47431		47440
2003	35731		35740	2003	40341		40350	2003	41111		41120	2002	47441		47450
2003	35741		35750	2003	40351		40360	2003	41121		41130	2002	47451		47460
2003	35751		35760	2003	40361		40370	2003	41131		41140	2002	47461		47470
2003	35761		35770	2003	40371		40380	2003	41141		41150	2002	47471		47480
2003	35771		35780	2003	40381		40390	2003	41151		41160	2002	47481		47490
2003	35781		35790	2003	40391		40400	2003	41161		41170	2002	47491		47500
2003	35801		35810	2003	40401		40410	2003	41171		41180	2002	47501		47510
2003	35811		35820	2003	40411		40420	2003	41181		41190	2002	47511		47520
2003	35821		35830	2003	40421		40430	2003	41191		41200	2002	47521		47530
2003	35831		35840	2003	40431		40440	2003	41201		41210	2002	47531		47540
2003	35841		35850	2003	40441		40450	2003	41211		41220	2002	47541		47550
2003	35851		35860	2003	40451		40460	2003	41221		41230	2002	47551		47560
2003	35861		35870	2003	40461		40470	2003	41231		41240	2002	47561		47570
2003	35871		35880	2003	40471		40480	2001	42071*			2002	47571		47580
2003	35881		35890	2003	40481		40490	2001	42072		42080	2002	47581		47590
2003	35891		35900	2003	40491		40500	2000	42631*			2002	47591		47600
2004	35961		35962	2003	40501		40510	2000	42632		42640	2002	47601		47610
2004	35963*			2003	40511		40520	2000	42932		42940	2002	47611		47620
2004	35964		35970	2003	40521		40530	1997	43001		43010	2002	47621		47630
2000	36851		36860	2003	40531		40540	1997	43011		43020	2002	47631		47640
2000	36861		36870	2003	40541		40550	1997	43021		43030	2002	47641		47650
2000	36881		36890	2003	40551		40560	1997	43051		43060	2002	47651		47660
2000	36891		36900	2003	40561		40570	1997	43061		43070	2002	47661		47670
2000	36921		36930	2003	40571		40580	1997	43071		43080	2002	47671		47680
2000	36931		36940	2003	40581		40590	1997	43081		43090	2002	47681		47690
2000	36941		36950	2003	40591		40600	1997	43171		43180	2002	47691		47700
2000	36951		36960	2003	40601		40610	1997	43201		43210	2002	47701		47710
2000	36961		36970	2003	40611		40620	1997	43221		43230	2002	47711		47720
2000	36971		36980	2003	40621		40630	1997	43291		43300	2002	47721		47730

2002	47731	tot (a)	47740	1998	51911	tot (a)	51920	2002	58841	tot (a)	58850	2002	59591	tot (a)	59600
2002	47741		47750	1998	51931		51940	2002	58851		58860	2002	59601		59610
2002	47751		47760	1998	51941		51950	2002	58861		58870	2002	59611		59620
2002	47761		47770	1998	51971		51980	2002	58871		58880	2002	59621		59630
2002	47771		47780	1998	51981		51990	2002	58881		58890	2002	59631		59640
2002	47781		47790	1998	51991		52000	2002	58891		58900	2002	59641		59650
2002	47791		47800	1998	52001		52010	2002	58901		58910	2002	59651		59660
2002	47801		47810	1998	52081		52090	2002	58911		58920	2002	59661		59670
2002	47811		47820	1998	52091		52100	2002	58921		58930	2002	59671		59680
2002	47821		47830	2003	52841		52846	2002	58931		58940	2002	59681		59690
2002	47831		47840	2003	52847*			2002	58941		58950	2002	59691		59700
2002	47841		47850	2003	52848		52850	2002	58951		58960	1998	60731		60740
2002	47851		47860	2000	52951		52952	2002	58961		58970	2002	61641		61643
2002	47861		47870	2003	52991		52996	2002	58971		58980	2002	61644*		
2002	47871		47880	2003	52997*			2002	58981		58990	2002	61645		61650
2002	47881		47890	2003	52998		53000	2002	58991		59000	1999	62501		62510
2002	47891		47900	1990	53251		53259	2002	59001		59010	1999	62511		62520
2002	47901		47910	2004	53531		53533	2002	59011		59020	1999	62521		62530
2002	47911		47920	2004	53534*			2002	59021		59030	1999	62531		62540
2002	47921		47930	2004	53535		53540	2002	59031		59040	1999	62541		62550
2002	47931		47940	1990	54021*			2002	59041*			1999	62551		62560
2002	47941		47950	1990	54022		54030	2002	59042		59050	1999	62561		62570
2002	47951		47960	1998	54801		54808	2002	59051		59060	1999	62571		62580
2002	47961		47970	2003	54951		54959	2002	59061		59070	1999	62601		62610
2002	47971		47980	2003	54960*			2002	59071		59080	1999	62621		62630
2002	47981		47990	1991	55021		55030	2002	59081		59090	1999	62631		62640
2002	47991		48000	1991	55031		55040	2002	59091		59100	1999	62651		62660
2002	48001		48010	1991	55041		55050	2002	59101		59110	1999	62671		62680
2002	48011		48020	1991	55141		55150	2002	59111		59120	1999	62681		62690
2002	48021		48030	1991	55151		55160	2002	59121		59130	1999	62691		62700
2002	48031		48040	1991	55221		55230	2002	59131		59140	1999	62701		62710
2002	48041		48050	1991	55251		55260	2002	59141		59150	1999	62711		62720
2002	48051		48060	1991	55271		55280	2002	59151		59160	1999	62721		62730
2004	49271*			1991	55361		55370	2002	59161		59170	1999	62731		62740
2004	49272		49280	1991	55371		55380	2002	59171		59180	1999	62751		62760
1996	50001		50010	1991	55391		55400	2002	59181		59190	1999	62761		62770
1996	50201		50210	1991	55511		55520	2002	59191		59200	1999	62771		62780
1996	50211		50220	1991	55531		55540	2002	59201		59210	1999	62791		62800
1996	50221		50230	1991	55571		55580	2002	59211		59220	1999	62801		62810
1996	50251		50260	1991	55661		55670	2002	59221		59230	1999	62831		62840
1996	50681		50690	1991	55701		55710	2002	59231		59240	1999	62851		62860
1996	50691		50700	1991	55711		55720	2002	59241		59250	1999	62921		62930
1996	50741		50750	1991	55721		55730	2002	59251		59260	1999	62931		62940
1996	50761		50770	1991	55731		55740	2002	59261		59270	1999	62941		62950
1996	50771		50780	1991	55771		55780	2002	59271		59280	1999	62951		62960
1996	50791		50800	1991	55781		55790	2002	59281		59290	1999	62971		62980
1996	50801		50810	1991	55881		55890	2002	59291		59300	1999	62981		62990
1996	50821		50830	1991	55891		55900	2002	59301		59310	1999	63001		63010
1996	50831		50840	1991	55901		55910	2002	59311		59320	1999	63091		63100
1996	50851		50860	1991	55921		55930	2002	59321		59330	1999	63101		63110
1996	50931		50940	1991	55991		56000	2002	59331		59340	1999	63111		63120
1996	50951		50960	2002	56491		56497	2002	59341		59350	1999	63181		63190
1996	50971		50980	2002	56498*			2002	59351		59360	1999	63191		63200
1996	50981		50990	2002	56499		56500	2002	59361		59370	1999	63201		63210
1996	51011		51020	2004	57801		57802	2002	59371		59380	1999	63291		63300
1998	51651		51660	2004	57803*			2002	59381		59390	1999	63331		63340
1998	51661		51670	2004	57804		57810	2002	59391		59400	1999	63371		63380
1998	51671		51680	2000	58027*			2002	59401		59410	2003	63651		63657
1998	51681		51690	2000	58028		58030	2002	59411		59420	2003	63658*		
1998	51741		51750	2002	58671		58680	2002	59421		59430	2003	63659		63660
1998	51751		51760	2002	58681		58690	2002	59431		59440	1999	64601		64610
1998	51761		51770	2002	58691		58700	2002	59441		59450	1999	64821		64830
1998	51771		51780	2002	58701		58710	2002	59461		59470	1999	64831		64840
1998	51781		51790	2002	58711		58720	2002	59471		59480	1999	64851		64860
1998	51791		51800	2002	58721		58730	2002	59481		59490	1999	64861		64870
1998	51801		51810	2002	58731		58740	2002	59491		59500	1999	64871		64880
1998	51811		51820	2002	58741		58750	2002	59501		59510	1999	64881		64890
1998	51821		51830	2002	58761		58770	2002	59511		59520	1999	64891		64900
1998	51841		51850	2002	58771		58780	2002	59521		59530	1999	64921		64930
1998	51851		51860	2002	58781		58790	2002	59531		59540	1999	64931		64940
1998	51861		51870	2002	58791		58800	2002	59541		59550	1999	64941		64950
1998	51871		51880	2002	58801		58810	2002	59551		59560	1999	64951		64960
1998	51881		51890	2002	58811		58820	2002	59561		59570	1999	64961		64970
1998	51891		51900	2002	58821		58830	2002	59571		59580	1999	64991		65000
1998	51901		51910	2002	58831		58840	2002	59581		59590	1999	65201		65210

1999	65211	tot (a)	65220	2001	66711	tot (a)	66720	2000	69341	tot (a)	69350	2003	75123*		
1999	65221		65230	2001	66721		66730	2000	69351		69360	2003	75124	tot (a)	75130
1999	65231		65240	2001	66731		66740	2000	69361		69370	1999	75151		75158
1999	65241		65250	2001	66741		66750	2000	69371		69380	2004	75431		75435
1999	65251		65260	2001	66751		66760	2000	69381		69390	2004	75436*		
1999	65271		65280	2001	66761		66770	2000	69391		69400	2004	75437		75440
1999	65281		65290	2001	66771		66780	2000	69401		69410	2003	75651		75660
1999	65301		65310	2001	66781		66790	2000	69411		69420	2003	75661		75670
2001	66031		66040	2001	66791		66800	2000	69421		69430	2003	75671		75680
2001	66041		66050	2001	66801		66810	2000	69451		69460	2003	75681		75690
2001	66051		66060	2001	66811		66820	2000	69461		69470	2003	75691		75700
2001	66061		66070	2001	66821		66830	2000	69471		69480	2003	75701		75710
2001	66071		66080	2001	66831		66840	2000	69551		69556	2003	75711		75720
2001	66081		66090	2001	66841		66850	2000	69557*			2003	75721		75730
2001	66091		66100	2001	66851		66860	2000	69558		69560	2003	75731		75734
2001	66101		66110	2001	66861		66870	1996	70181		70190	2003	75735*		
2001	66111		66120	2001	66871		66880	1996	70191		70200	2003	75736		75740
2001	66121		66130	2001	66881		66890	1996	70201		70210	2003	75741		75750
2001	66131		66140	2001	66891		66900	1996	70211		70220	2003	75751		75760
2001	66151		66160	2001	66901		66910	1996	70221		70230	2003	75761		75770
2001	66161		66170	2001	66911		66920	1996	70241		70250	2003	75771		75780
2001	66171		66180	2001	66921		66930	1996	70291		70300	2003	75781		75790
2001	66181		66190	2001	66931		66940	1996	70301		70310	2003	75791		75800
2001	66191		66200	2001	66941		66950	1996	70311		70320	2003	75801		75810
2001	66201		66210	2001	66951		66960	1996	70331		70340	2003	75811		75820
2001	66211		66220	2001	66961		66970	1996	70401		70410	2003	75821		75830
2001	66221		66230	2001	66971		66980	1996	70411		70420	2003	75831		75840
2001	66231		66240	2001	66981		66990	1996	70421		70430	2003	75841		75850
2001	66241		66250	2001	66991		67000	1996	70601		70610	2003	75851		75860
2001	66251		66260	2001	67001		67010	1996	70611		70620	2003	75861		75870
2001	66261		66270	2001	67011		67020	1996	70641		70650	2003	75871		75880
2001	66271		66280	2001	67021		67030	1996	70731		70740	2003	75881		75890
2001	66281		66290	2001	67031		67040	1996	70741		70750	2003	75891		75900
2001	66291		66300	2001	67051		67060	1996	70811		70820	2003	75911		75920
2001	66301		66310	2001	67061		67070	1996	70821		70830	2003	75921		75930
2001	66311		66320	2001	67071		67080	1996	70831		70840	2003	75931		75940
2001	66321		66330	2000	68481		68490	1996	70841		70850	2003	75941		75950
2001	66331		66340	2000	68491		68500	1996	70961		70970	2003	75951		75960
2001	66341		66350	2000	68501		68510	1994	72031		72040	2003	75961		75970
2001	66351		66360	2000	68511		68520	1994	72041		72050	2003	75971		75980
2001	66361		66370	2000	68521		68530	1994	72351		72360	2003	75981		75990
2001	66371		66380	2000	68531		68540	1994	72361		72370	2003	75991		76000
2001	66381		66390	2000	68541		68550	1994	72371		72380	2003	76001		76010
2001	66391		66400	2000	68551		68560	1994	72431		72440	2003	76011		76020
2001	66401		66410	2000	68561		68570	1994	72441		72450	2003	76021		76030
2001	66411		66420	2000	68571		68580	1994	72991		73000	2003	76031		76040
2001	66421		66430	2000	68581		68590	1998	73591		73600	2003	76041		76050
2001	66431		66440	2000	68591		68600	1998	73691		73700	2003	76051		76060
2001	66441		66450	2000	68601		68610	1998	73771		73780	2003	76061		76070
2000	66451		66454	2000	68611		68620	1998	73781		73790	2003	76081		76090
2001	66461		66470	2000	68621		68630	1998	73791		73800	2003	76091		76100
2001	66471		66480	2000	68631		68640	1998	73801		73810	2003	76101		76110
2001	66481		66490	2000	68641		68650	1991	74131		74140	2003	76111		76120
2001	66491		66500	2000	68651		68660	1991	74141		74150	2003	76121		76130
2001	66501		66510	2000	68661		68670	1991	74151		74160	2003	76131		76140
2001	66521		66530	2000	68671		68680	1991	74171		74180	2003	76141		76150
2001	66531		66540	2000	68681		68690	1991	74201		74210	2003	76151		76160
2001	66541		66550	2000	68691		68700	1991	74221		74230	2003	76161		76170
2001	66551		66560	2000	68701		68710	1991	74231		74240	2003	76171		76180
2001	66561		66570	2000	68711		68720	1991	74271		74280	2003	76181		76190
1985	66571		66577	2000	68721		68730	1991	74281		74290	2003	76191		76200
1985	66579		66580	2000	68731		68740	1991	74451		74460	2003	76201		76210
2001	66581		66590	2000	68741		68750	1991	74501		74510	2003	76211		76220
2001	66591		66600	2000	68751		68760	1991	74511		74520	2003	76221		76230
2001	66601		66610	2000	68761		68770	1991	74531		74540	2003	76231		76240
2001	66611		66620	2000	68771		68780	1991	74541		74550	2003	76241		76250
2001	66621		66630	2000	68781		68790	1991	74601		74610	2003	76251		76260
2001	66631		66640	2000	68791		68800	1991	74681		74690	2003	76261		76270
2001	66641		66650	2000	68801		68810	1991	74691		74700	2003	76271		76280
2001	66651		66660	2000	68811		68820	1991	74701		74710	2003	76281		76290
2001	66661		66670	2000	68821		68830	1991	74731		74740	2003	76291		76300
2001	66671		66680	2000	69251		69260	1991	74951		74960	2003	76301		76310
2001	66681		66690	2000	69261		69270	1991	74971		74980	2003	76311		76320
2001	66691		66700	2000	69321		69330	1991	74981		74990	2003	76321		76330
2001	66701		66710	2000	69331		69340	2003	75121		75122	2003	76331		76340

2003	76341	tot (a)	76350	2002	78471	tot (a)	78480	2002	83211	tot (a)	83220	2002	83941	tot (a)	83950
2003	76351		76360	2002	78481		78490	2002	83221		83230	2002	83951		83960
2003	76361		76370	2002	78491		78500	2002	83231		83240	2002	83961		83970
2003	76371		76380	2002	78501		78510	2002	83241		83250	2002	83971		83980
2003	76381		76390	2002	78511		78520	2002	83251		83260	2002	83981		83990
2003	76391		76400	2002	78531		78540	2002	83261		83270	2002	83991		84000
2003	76401		76410	2002	78541		78550	2002	83271		83280	2002	84001		84010
2003	76411		76420	2002	78551		78560	2002	83281		83290	2002	84011		84020
2003	76421		76430	2002	78561		78570	2002	83291		83300	2002	84021		84030
2003	76441		76450	2002	78571		78580	2002	83301		83310	2002	84031		84040
2003	76451		76460	2002	78581		78590	2002	83311		83320	2002	84041		84050
2003	76461		76470	2002	78591		78600	2002	83321		83330	2002	84051		84060
1999	76473		76480	2002	78601		78610	2002	83331		83340	2002	84061		84070
2003	76481		76490	2002	78611		78620	2002	83341		83350	2002	84071		84080
2003	76491		76500	2002	78621		78630	2002	83351		83360	2002	84081		84090
2003	76501		76510	2002	78631		78640	2002	83361		83370	2002	84091		84100
2003	76511		76520	2002	78641		78650	2002	83371		83380	2002	84101		84110
2003	76521		76530	2002	78651		78660	2002	83381		83390	2002	84111		84120
2003	76531		76540	2002	78661		78662	2002	83391		83400	2002	84121		84130
2003	76541		76550	2002	78663*			2002	83401		83410	2002	84131		84140
2003	76551		76560	2002	78664		78670	2002	83411		83420	2002	84141		84150
2003	76561		76570	2002	78671		78672	2002	83421		83430	2002	84151		84160
2003	76571		76580	2002	78673*			2002	83431		83440	2003	84511*		
1999	76581		76585	2002	78674		78680	2002	83441		83450	2003	84512		84520
2003	76591		76600	2002	78681		78690	2002	83451		83460	2003	86471		
2003	76601		76610	2002	78691		78700	2002	83461		83470	2003	86472*		
2003	76611		76620	2002	80771		80780	2002	83471		83480	2003	86473		86480
2003	76621		76630	2002	80781		80790	2002	83481		83490	2002	87561		87566
2003	76631		76640	2002	80791		80800	2002	83491		83500	2002	87567*		
2003	76641		76650	2002	80801		80810	2002	83501		83510	2002	87568		87570
2003	76651		76660	2002	80811		80820	2002	83511		83520	2003	87571		87575
2003	76661		76670	2002	80821		80830	2002	83521		83530	2003	87576*		
2003	76671		76680	2002	80831		80840	2002	83531		83540	2003	87577		87580
2003	76681		76690	2002	80841		80850	2002	83541		83550	2004	90461		90466
2003	76691		76700	2002	80851		80860	2002	83551		83560	2004	90467*		
2003	76701		76710	2002	80861		80870	2002	83561		83570	2004	90468		90470
1991	77301*			2002	80871		80880	2002	83571		83580	2003	94551		
1991	77302		77310	2002	80881		80890	2002	83581		83590	2003	94552*		
2002	78081		78090	2002	80891		80900	2002	83591		83600	2003	94553		94560
2002	78091		78100	2002	80901		80910	2002	83601		83610	2004	97771		
2002	78101		78110	2002	80911		80920	2002	83611		83614	2004	97772*		
2002	78111		78120	2002	80921		80930	2002	83615*			2004	97773		97780
2002	78121		78130	2002	80931		80940	2002	83616		83620	2002	100071		100072
2002	78131		78140	2002	80941		80950	2002	83621		83630	2002	100073*		
2002	78141		78150	2002	80951		80960	2002	83631		83640	2002	100074		100080
2002	78151		78160	2002	80961		80970	2002	83641		83650	2003	101191		101196
2002	78161		78170	2002	80971		80980	2002	83651		83660	2003	101197*		
2002	78171		78180	2002	80981		80990	2002	83661		83670	2003	101198		101200
2002	78181		78190	2002	80991		81000	2002	83671		83680	2004	107131		107139
2002	78191		78200	2002	81001		81010	2002	83681		83690	2004	107140*		
2002	78201		78210	2002	81011		81020	2002	83691		83700	2002	107941		107943
2002	78211		78220	2002	81021		81030	2002	83701		83710	2002	107944*		
2002	78221		78230	2002	81031		81040	2002	83711		83720	2002	107945		107950
2002	78231		78240	2002	81041		81050	2002	83721		83730	2003	114181		114185
2002	78241		78250	2002	81051		81060	2002	83731		83740	2003	114186*		
2002	78251		78260	2002	81061		81070	2002	83741		83750	2003	114187		114190
2002	78261		78270	2002	81081		81090	2002	83751		83760	2004	115211		
2002	78271		78280	2002	81091		81100	2002	83761		83770	2004	115212*		
2002	78281		78290	2002	81101		81110	2002	83771		83780	2004	115213		115220
2002	78291		78300	2002	81111		81120	2002	83781		83790	2004	119461		119463
2002	78301		78310	2002	81121		81130	2002	83791		83800	2004	119464*		
2002	78311		78320	2002	81131		81140	2002	83801		83810	2004	119465		119470
2002	78321		78330	2002	81141		81150	2002	83811		83820	2003	120981		120982
2002	78331		78340	2002	81151		81160	2002	83821		83830	2003	120983*		
2002	78351		78360	2002	81161		81170	2002	83831		83840	2003	120984		120990
2002	78361		78370	2002	81171		81180	2002	83841		83850	2004	121221		121223
2002	78371		78380	2002	81181		81190	2002	83851		83860	2004	121224*		
2002	78381		78390	2002	81191		81200	2002	83861		83870	2004	121225		121230
2002	78401		78410	2002	81201		81210	2002	83871		83880	2002	127731		127736
2002	78411		78420	2002	83151		83160	2002	83881		83890	2002	127737*		
2002	78421		78430	2002	83161		83170	2002	83891		83900	2002	127738		127740
2002	78431		78440	2002	83171		83180	2002	83901		83910	2003	131731		131734
2002	78441		78450	2002	83181		83190	2002	83911		83920	2003	131735*		
2002	78451		78460	2002	83191		83200	2002	83921		83930	2003	131736		131740
2002	78461		78470	2002	83201		83210	2002	83931		83940	2003	131991		132000

2003	132001	tot	132010	2003	135121	tot	135130	2003	137801	tot	137810	2003	156321	tot	156330
2003	132011	(a)	132020	2003	135131	(a)	135140	2003	137811	(a)	137820	2003	156331	(a)	156340
2003	132021		132030	2003	135141		135150	2002	137821		137824	2003	156341		156350
2003	132031		132040	2003	135151		135160	2002	137825*			2003	156351		156360
2003	132041		132050	2003	135161		135170	2002	137826		137830	2003	156361		156370
2003	132051		132060	2003	135171		135180	2003	137831		137840	2003	156371		156380
2003	132061		132070	2003	135181		135190	2003	137841		137850	2003	156381		156390
2003	132071		132080	2003	135191		135200	2003	137851		137860	2003	156391		156400
2003	132081		132090	2003	135201		135210	2003	137861		137870	2003	156401		156410
2003	132091		132100	2003	135211		135220	2003	137871		137880	2003	156411		156420
2003	132101		132110	2003	135221		135230	2003	137881		137890	2003	156421		156430
2003	132111		132120	2003	135241		135250	2003	137891		137900	2003	156431		156440
2003	132121		132130	2003	135251		135260	2002	148511		148513	2003	156441		156450
2003	132131		132140	2003	135261		135270	2002	148514*			2003	156451		156460
2003	132141		132150	2003	135271		135280	2002	148515		148520	2003	156461		156470
2003	132151		132160	2003	135281		135290	2003	151231			2003	156481		156490
2003	132161		132170	2003	135291		135300	2003	151232*			2003	156491		156500
2003	132171		132180	2003	135301		135310	2003	151233		151240	2003	156501		156510
2003	132181		132190	2003	135311		135320	2004	151321		151322	2003	156511		156520
2003	132191		132200	2003	135321		135330	2004	151323*			2003	156521		156530
2003	132201		132210	2003	135331		135340	2004	151324		151330	2003	156531		156540
2003	132211		132220	2003	135341		135350	2002	154171*			2003	156541		156550
2003	132221		132230	2003	135351		135360	2002	154172		154180	2003	156551		156560
2003	132231		132240	2003	135361		135370	2003	155771		155780	2003	156561		156570
2003	132241		132250	2003	137131		137138	2003	155781		155790	2003	156571		156580
2003	132251		132260	2003	137139*			2003	155791		155800	2003	156581		156590
2003	132261		132270	2003	137140			2003	155801		155810	2003	156591		156600
2003	132271		132280	2003	137311		137320	2003	155811		155820	2003	156601		156610
2003	132281		132290	2003	137321		137330	2003	155831		155840	2003	156611		156620
2003	132291		132300	2003	137331		137340	2003	155841		155850	2003	156621		156630
2003	132301		132310	2003	137341		137350	2003	155851		155860	2003	156631		156640
2003	132311		132320	2003	137351		137360	2003	155861		155870	2003	156641		156650
2003	132321		132330	2003	137361		137370	2003	155871		155880	2003	156651		156660
2003	132331		132340	2003	137371		137380	2003	155881		155890	2003	156661		156670
2003	132341		132350	2003	137381		137390	2003	155891		155900	2003	156671		156680
2003	132351		132360	2003	137391		137400	2003	155901		155910	2003	156681		156690
2003	132361		132370	2003	137401		137410	2003	155911		155920	2003	156691		156700
2003	132371		132380	2003	137411		137420	2003	155921		155930	2003	156701		156710
2003	132381		132390	2003	137431		137440	2003	155931		155940	2003	156711		156720
2003	132391		132400	2003	137441		137450	2003	155941		155950	2003	156721		156730
2003	132401		132410	2003	137451		137460	2003	155951		155960	2003	156731		156740
2003	132411		132420	2003	137461		137470	2003	155961		155970	2003	156741		156750
2003	132421		132430	2003	137471		137480	2003	155971		155980	2003	156751		156760
2003	132431		132440	2003	137481		137490	2003	155981		155990	2003	156761		156770
2003	132441		132450	2003	137491		137500	2003	156001		156010	2003	156771		156780
2003	132451		132460	2003	137501		137510	2003	156011		156020	2003	156781		156790
2003	132461		132470	2003	137511		137520	2003	156021		156030	2003	156791		156800
2003	132471		132480	2003	137521		137530	2003	156031		156040	2003	156801		156810
2003	132481		132490	2003	137531		137540	2003	156041		156050	1984	157451		157460
2003	132491		132500	2003	137541		137550	2003	156061		156070	1984	157461		157470
2003	132501		132510	2003	137551		137560	2003	156071		156080	1984	157471		157480
2003	132511		132520	2003	137561		137570	2003	156081		156090	1984	157481		157490
2003	132521		132530	2003	137571		137580	2003	156091		156100	1984	157491		157500
2003	132531		132540	2003	137581		137590	2003	156101		156110	1984	157501		157510
2003	132541		132550	2003	137591		137600	2003	156111		156120	1984	157511		157520
2003	132551		132560	2003	137601		137610	2003	156121		156130	1984	157521		157530
2003	132561		132570	2003	137611		137620	2003	156131		156140	1984	157531		157540
2003	132571		132580	2003	137621		137630	2003	156141		156150	1984	157541		157550
2003	132581		132590	2003	137631		137640	2003	156151		156160	1984	157551		157560
2003	132591		132600	2003	137641		137650	2003	156161		156170	1984	157561		157570
2003	132601		132610	2003	137651		137660	2003	156171		156180	1984	157571		157580
2003	132611		132620	2002	137661*			2003	156181		156190	1984	157581		157590
2003	132621		132630	2002	137662		137670	2003	156191		156200	1984	157591		157600
2003	132631		132640	2003	137671		137680	2003	156201		156210	1984	157601		157610
2003	132641		132650	2003	137681		137690	2003	156211		156220	1984	157611		157620
2003	132651		132660	2003	137691		137700	2003	156221		156230	1984	157621		157630
2003	132661		132670	2003	137701		137710	2003	156231		156240	1984	157631		157640
2003	132671		132680	2003	137711		137720	2003	156241		156250	1984	157641		157650
2003	132681		132690	2003	137721		137730	2003	156251		156260	1984	157651		157660
2003	132691		132700	2003	137731		137740	2003	156261		156270	1984	157661		157670
2003	132701		132710	2003	137741		137750	2003	156271		156280	1984	157671		157680
2003	132711		132720	2003	137761		137770	2003	156281		156290	1984	157681		157690
2003	132721		132730	2003	137771		137780	2003	156291		156300	1984	157691		157700
2003	135101		135110	2003	137781		137790	2003	156301		156310	1984	157701		157710
2003	135111		135120	2003	137791		137800	2003	156311		156320	1984	157711		157720



1984	157721	tot (à)	157730	2002	163281	tot (à)	163290	2003	170161	tot (à)	170165	2002	181691	tot (à)	181700
1984	157731		157740	2002	163291		163300	2003	170166*			2002	181701		181710
1984	157741		157750	2002	163301		163310	2003	170167		170170	2002	181711		181720
1984	157751		157760	2002	163311		163320	2003	170441		170443	2002	181721		181730
1984	157761		157770	2002	163321		163330	2003	170444*			2002	181731		181740
1984	157771		157780	2002	163331		163340	2003	170445		170450	2002	181741*		
1984	157781		157790	2002	163341		163350	1992	174311		174320	2002	181742		181750
1984	157791		157800	2002	163351		163360	1992	174321		174330	2002	181751		181760
1984	157801		157810	2002	163361		163370	1992	174331		174340	2002	181761		181770
1984	157811		157820	2002	163371		163380	1992	174341		174350	2002	181771		181780
1984	157821		157830	2002	163381		163390	1995	175201		175210	2002	181781		181790
1984	157831		157840	2002	163391		163400	1995	175721		175730	2002	181791		181800
1984	157841		157850	2002	163401		163410	1995	175731		175740	2002	181801		181810
1984	157851		157860	2002	163411		163420	1995	175741		175750	2002	181811		181820
1984	157861		157870	2002	163421		163430	1995	175801		175810	2002	181821		181830
1984	157871		157880	2002	163431		163440	1995	175861		175870	2002	181831		181840
1984	157881		157890	2002	163441		163450	1995	175871		175880	2002	181841		181850
1984	157891		157900	2002	163451		163460	1995	176621		176630	2002	181851		181860
1984	157901		157910	2002	163461		163470	1995	176631		176640	2002	181861		181870
1984	157911		157920	2002	163471		163480	2002	177631		177639	2002	181871		181880
1984	157921		157930	2002	163481		163490	2002	177640*			2002	181881		181890
1984	157931		157940	2002	163491		163500	2001	177921		177924	2002	181891		181900
1984	157941		157950	2002	163501		163510	2001	177925*			2002	181901		181910
1984	157951		157960	2002	163521		163530	2001	177926		177930	2002	181911		181920
1984	157961		157970	2002	163531		163540	2001	177981*			2002	181921		181930
1984	157971		157980	2002	163541		163550	2001	177982		177990	2002	181931		181940
1984	157981		157990	2002	163551		163560	1997	179371		179380	2002	181941		181950
1984	157991		158000	2002	163561		163570	1997	179381		179390	2002	181951		181960
1990	158001		158007	2002	163571		163580	1997	179751		179760	2002	181961		181970
1990	158008*			2002	163581		163590	1997	180001		180010	2002	181971		181980
1990	158009		158010	2002	163591		163600	2002	181231		181240	2002	181981		181990
1991	158011		158018	2002	163601		163610	2002	181241		181250	2002	181991		182000
1991	158019*			2002	163611		163620	2002	181251		181260	2002	182001		182010
1991	158020			2002	163621		163630	2002	181261		181270	2002	182011		182020
1992	158021*			2002	163631		163640	2002	181271		181280	2002	182021		182030
1992	158022		158030	2002	163641		163650	2002	181281		181290	2002	182031		182040
1993	158031*			2002	163661		163670	2002	181291		181300	2002	182041		182050
1993	158032		158040	2002	163671		163680	2002	181301		181310	2002	182051		182060
2004	159701		159708	2002	163681		163690	2002	181311		181320	2002	182061		182070
2004	159709*			2002	163691		163700	2002	181321		181330	2002	182071		182080
2004	159710			2002	163701		163710	2002	181331		181340	2002	182081		182090
2004	162721		162723	2002	163711		163720	2002	181341		181350	2002	182091		182100
2004	162724*			2002	163721		163730	2002	181351		181360	2002	182101		182110
2004	162725		162730	2002	163731		163740	2002	181361		181370	2002	182111		182120
2002	162991		163000	2002	163741		163750	2002	181371		181380	2002	182121		182130
2002	163001		163010	2002	163751		163760	2002	181381		181390	2002	182131		182140
2002	163011		163015	2002	163761		163770	2002	181391		181400	2002	182141		182150
2002	163016*			2002	163771		163780	2002	181401		181410	2002	182151		182160
2002	163017		163020	2002	163781		163790	2002	181411		181420	2002	182161		182170
2002	163021		163030	2002	163791		163800	2002	181421		181430	2002	182171		182180
2002	163031		163040	2002	163801		163810	2002	181431		181440	2002	182181		182190
2002	163041		163050	2002	163811		163820	2002	181441		181450	2002	182191		182200
2002	163051		163060	2002	163821		163830	2002	181451		181460	2002	182201		182210
2002	163061		163070	2002	163831		163840	2002	181461		181470	2002	182211		182220
2002	163071		163080	2002	163841		163850	2002	181471		181480	2002	182221		182230
2002	163081		163090	2002	163851		163860	2002	181481		181490	2002	182231		182240
2002	163091		163100	2002	163861		163870	2002	181491		181500	2002	182241		182250
2002	163101		163110	2002	163871		163880	2002	181501		181510	1998	183841		183850
2002	163111		163120	2002	163881		163890	2002	181511		181520	1998	183851		183860
2002	163121		163130	2002	163891		163900	2002	181521		181530	1998	183861		183870
2002	163131		163140	2002	163901		163910	2002	181531		181540	1998	183871		183880
2002	163141		163150	2002	163911		163920	2002	181541		181550	1998	183881		183890
2002	163151		163160	2002	163921		163930	2002	181551		181560	1998	183891		183900
2002	163161		163170	2002	163931		163940	2002	181571		181580	1998	183941		183950
2002	163171		163180	2002	163941		163950	2002	181581		181590	1998	183951		183960
2002	163181		163190	2002	163951		163960	2002	181591		181600	1998	183981		183990
2002	163191		163200	2002	163961		163970	2002	181601		181610	1998	184021		184030
2002	163201		163210	2002	163971		163980	2002	181611		181620	1998	184241		184250
2002	163211		163220	2002	163991		164000	2002	181621		181630	1998	184251		184260
2002	163221		163230	2002	164001		164010	2002	181631		181640	1998	184261		184270
2002	163231		163240	2002	164011		164020	2002	181641		181650	1998	184271		184280
2002	163241		163250	2002	164021		164030	2002	181651		181660	1998	184281		184290
2002	163251		163260	2004	164721		164728	2002	181661		181670	1998	184291		184300
2002	163261		163270	2004	164729*			2002	181671		181680	1998	184311		184320
2002	163271		163280	2004	164730			2002	181681		181690	1998	184331		184340

1998	184371	tot	184380	1995	188831	tot	188840	2000	190601	tot	190610	2003	193961	tot	193970
1998	184381	(a)	184390	2002	189021	(a)	189030	2000	190611	(a)	190620	2003	193971	(a)	193980
1998	184481		184490	2002	189031		189040	2000	190621		190630	2003	193981		193990
2002	186711		186718	2002	189041		189050	2000	190631		190640	2003	193991		194000
2002	186719*			2002	189051		189060	2000	190641		190650	1994	194751		194760
2002	186720			2002	189061		189070	2000	190651		190660	1994	194771		194780
2004	186781		186789	2002	189071		189080	2000	190671		190680	1994	194781		194790
2004	186790*			2002	189081		189090	2000	191091		191100	1994	194821		194830
2003	187381		187388	2002	189091		189100	2003	191321		191330	1994	194831		194840
2003	187389*			2002	189101		189110	2003	191331		191340	2003	195021		195030
2003	187390			2002	189111		189120	2003	191341		191350	2003	195031		195040
2002	187471		187480	2002	189121		189130	2003	191351		191360	2003	195041		195050
2002	187481		187490	2002	189131		189140	2003	191361		191370	2003	195051		195060
2002	187491		187500	2002	189141		189150	2003	191371		191380	2003	195061		195070
2002	187501		187510	2002	189151		189160	2003	191381		191390	2003	195081		195090
2002	187511		187520	2002	189161		189170	2003	191391		191400	2003	195091		195100
2002	187521		187530	2002	189171		189180	2003	191401		191410	2003	195101		195110
2002	187531		187540	2002	189181		189190	2003	191411		191420	2003	195111		195120
2002	187541		187550	2002	189191		189200	2003	191421		191430	2003	195121		195130
2002	187551		187560	2002	189201		189210	2003	191431		191440	2003	195131		195140
2002	187561		187570	2002	189211		189220	2003	191441		191450	2003	195141		195150
2002	187571		187580	2002	189221		189230	2003	191451		191460	2003	195151		195160
2002	187591		187600	2002	189231		189240	2003	191471		191480	2003	195161		195170
2002	187601		187610	2002	189241		189250	2003	191481		191490	2003	195171		195180
2002	187611		187620	2002	189251		189260	2003	191501		191510	2003	195181		195190
2002	187621		187630	2002	189261		189270	2003	191511		191520	2003	195191		195200
2002	187631		187640	2002	189271		189280	2003	191521		191530	2003	195201		195210
2002	187641		187650	2002	189281		189290	2003	191531		191540	2003	195211		195220
2002	187651		187660	2002	189291		189300	2003	191541		191550	2003	195231		195240
2002	187661		187670	2002	189301		189310	2003	191551		191560	2003	195363*		
2002	187671		187680	2002	189311		189320	2003	191561		191570	2003	195364		195370
2002	187681		187690	2002	189321		189330	2003	191571		191580	2001	197241		197245
2002	187691		187700	2002	189331		189340	2003	191581		191590	2001	197246*		
2002	187701		187710	2002	189341		189350	2003	191591		191600	2001	197247		197250
2002	187711		187720	2002	189351		189360	2003	191601		191610	2003	200071*		
2002	187721		187730	2002	189361		189370	2003	191611		191620	2003	200072		200080
2002	187731		187740	2002	189371		189380	2003	191621		191630	2002	201621*		
2002	187741		187750	2002	189381		189390	2003	191631		191640	2002	201622		201630
2002	187751		187760	2002	189391		189400	2003	191641		191650	2003	202241		
2002	187761		187770	2002	189401		189410	2003	191651		191660	2003	202242*		
2002	187771		187780	2002	189411		189420	2003	191661		191670	2003	202243		202250
2002	187781		187790	2002	189421		189430	2003	191671		191680	2004	202671		202675
2002	187791		187800	2002	189431		189440	2003	191681		191690	2004	202676*		
2002	187801		187810	2002	189441		189450	2003	191691		191700	2004	202677		202680
2002	187811		187820	2002	189461		189470	2003	191701		191710	2001	202881		202888
2002	187821		187830	2002	189471		189480	2003	191711		191720	2001	202889*		
2002	187831		187840	2002	189481		189490	2003	191721		191730	2001	202890		
2002	187841		187850	2002	189491		189500	2003	191731		191740	2003	202911		202920
2002	187851		187860	2002	189501		189510	2003	191741		191750	2003	202921		202930
2002	187861		187870	2003	190101		190110	2003	191751		191760	2003	202931		202940
2002	187871		187880	2003	190111		190120	2003	191761		191770	2003	202941		202950
2002	187881		187890	2003	190121		190130	2003	191771		191780	2003	202951		202960
2002	187891		187900	2003	190131		190140	2003	191781		191790	2003	202961		202970
2002	187901		187910	2003	190141		190150	2003	191791		191800	2003	202971		202980
2002	187911		187920	2003	190151		190160	2003	191801		191810	2003	202981		202990
2002	187921		187930	2003	190161		190170	2003	191811		191820	2003	202991		203000
2002	187931		187940	2003	190171		190180	1991	192901		192910	2003	203001		203010
2002	187941		187950	2003	190181		190190	1998	193091		193100	2003	203011		203020
2002	187951		187960	2003	190191		190200	1998	193421		193430	2003	203021		203030
2002	187961		187970	2003	190201		190210	1998	193481		193490	2003	203041		203050
2002	187971		187980	2003	190211		190220	1998	193491		193500	2003	203051		203060
2002	187981		187990	2003	190221		190230	1998	193561		193570	2003	203061		203070
2002	187991		188000	2003	190231		190240	1998	193721		193730	2003	203071		203080
1995	188081		188090	2003	190241		190250	1998	193781		193790	2003	203081		203090
1995	188091		188100	2003	190251		190260	1998	193791		193800	2003	203091		203100
1995	188421		188430	2003	190261		190270	2003	193861		193870	2003	203101		203110
1995	188431		188440	2003	190271		190280	2003	193871		193880	2003	203111		203120
1995	188441		188450	2003	190281		190290	2003	193881		193890	2003	203121		203130
1995	188451		188460	2000	190291		190300	2003	193891		193900	2003	203131		203140
1995	188461		188470	2000	190301		190310	2003	193901		193910	2003	203141		203150
1995	188471		188480	2000	190311		190320	2003	193911		193920	2003	203151		203160
1995	188481		188490	2000	190321		190330	2003	193921		193930	2003	203161		203170
1995	188601		188610	2000	190331		190340	2003	193931		193940	2003	203171		203180
1995	188631		188640	2000	190341		190350	2003	193941		193950	2003	203181		203190
1995	188641		188650	2000	190351		190360	2003	193951		193960	2003	203191		203200

2003	203201	tot (a)	203210	2004	204771	tot (a)	204779	2001	210801	tot (a)	210810	2002	214871	tot (a)	214880
2003	203211		203220	2004	204780*			2001	210811		210820	2002	214881		214890
2003	203221		203230	1994	206681		206690	2001	210821		210830	2002	214891		214900
2003	203231		203240	1994	206761		206770	2001	210831		210840	2002	214901		214910
2003	203241		203250	1994	206881		206890	2001	210841		210850	2002	214911		214920
2003	203251		203260	1994	207231		207240	2001	210851		210860	2002	214921		214930
2003	203261		203270	1994	207661		207670	2001	210861		210870	2002	214931		214940
2003	203271		203280	2001	210101		210110	2001	210871		210880	2002	214941		214950
2003	203281		203290	2001	210111		210120	2001	210881		210890	2002	214951		214960
2003	203291		203300	2001	210121		210130	2001	210891		210900	2002	214961		214970
2003	203301		203310	2001	210131		210140	2001	210901		210910	2002	214971		214980
2003	203311		203320	2001	210141		210150	2001	210911		210920	2002	214981		214990
2003	203321		203330	2001	210151		210160	2001	210921		210930	2002	214991		215000
2003	203331		203340	2001	210161		210170	2001	210931		210940	2002	215001		215010
2003	203341		203350	2001	210171		210180	2001	210941		210950	2002	215011		215020
2003	203351		203360	2001	210181		210190	2001	210951		210960	2002	215021		215030
2003	203361		203370	2001	210191		210200	2001	210961		210970	2002	215031		215040
2003	203371		203380	2001	210201		210210	2001	210971		210980	2002	215051		215060
2003	203381		203390	2001	210211		210220	2001	210981		210990	2002	215061		215070
2003	203391		203400	2001	210221		210230	2001	210991		211000	2002	215071		215080
2003	203401		203410	2001	210231		210240	2001	211001		211010	2002	215081		215090
2003	203411		203420	2001	210241		210250	2001	211011		211020	2002	215091		215100
2003	203421		203430	2001	210251		210260	2001	211021		211030	2002	215101		215110
2003	203431		203440	2001	210261		210270	2001	211031		211040	2002	215111		215120
2003	203441		203450	2001	210271		210280	2001	211041		211050	2002	215121		215130
2003	203451		203460	1999	210282		210290	2001	211051		211060	2002	215131		215140
2003	203461		203470	2001	210291		210300	2001	211061		211070	2002	215141		215150
2003	203471		203480	2001	210301		210310	2001	211071		211080	2002	215151		215160
2003	203491		203500	2001	210311		210320	2001	211081		211090	2002	215161		215170
2003	203501		203510	2001	210321		210330	2001	211091		211100	2002	215171		215180
2003	203511		203520	2001	210331		210340	2001	211101		211110	2002	215181		215190
2003	203521		203530	2001	210341		210350	2001	211111		211120	2002	215191		215200
2003	203531		203540	2001	210351		210360	2001	211121		211130	2002	215201		215210
2003	203541		203550	2001	210361		210370	2003	212071		212074	2002	215211		215220
2003	203551		203560	2001	210371		210380	2003	212075*			2002	215221		215230
2003	203561		203570	2001	210381		210390	2003	212076		212080	2002	215231		215240
2003	203571		203580	2001	210391		210400	2002	212271		212273	2002	215241		215250
2003	203581		203590	2001	210401		210410	2002	212274*			2002	215251		215260
2003	203591		203600	2001	210411		210420	2002	212275		212280	2002	215261		215270
2003	203601		203610	2001	210421		210430	2004	214181		214187	2002	215271		215280
2003	203611		203620	2001	210431		210440	2004	214188*			2002	215281		215290
2003	203621		203630	2001	210441		210450	2004	214189		214190	2002	215291		215300
2003	203631		203640	2001	210451		210460	2002	214531		214540	2002	215301		215310
2003	203641		203650	2001	210461		210470	2002	214541		214550	2002	215311		215320
2003	203651		203660	2001	210471		210480	2002	214551		214560	2002	215321		215330
2003	203661		203670	2001	210481		210490	2002	214561		214570	2002	215331		215340
2003	203671		203680	2001	210491		210500	2002	214571		214580	2002	215341		215350
2003	203681		203690	2001	210501		210510	2002	214581		214590	2002	215351		215360
2003	203691		203700	2001	210511		210520	2002	214591		214600	2002	215361		215370
2003	203701		203710	2001	210521		210530	2002	214601		214610	2002	215371		215380
2003	203711		203720	2001	210531		210540	2002	214611		214620	2002	215381		215390
2003	203721		203730	2001	210541		210550	2002	214621		214630	2002	215391		215400
2003	203731		203740	2001	210551		210560	2002	214631		214640	2002	215401		215410
2003	203741		203750	2001	210561		210570	2002	214641		214650	2002	215421		215430
2003	203751		203760	2001	210571		210580	2002	214651		214660	2002	215431		215440
2003	203761		203770	2001	210581		210590	2002	214661		214670	2002	215441		215450
2003	203771		203780	2001	210591		210600	2002	214671		214680	2002	215451		215460
2003	203781		203790	2001	210601		210610	2002	214681		214690	2002	215461		215470
2003	203791		203800	2001	210621		210630	2002	214691		214700	2002	215471		215480
2003	203801		203810	2001	210631		210640	2002	214701		214710	2002	215481		215490
2003	203811		203820	2001	210641		210650	2002	214721		214730	2002	215491		215500
2003	203821		203830	2001	210651		210660	2002	214731		214740	2002	215501		215510
2003	203831		203840	2001	210661		210670	2002	214741		214750	2002	215511		215520
2003	203841		203850	2001	210671		210680	2002	214751		214760	2002	215521		215530
2003	203851		203860	2001	210681		210690	2002	214761		214770	2002	215531		215540
2003	203861		203870	2001	210691		210700	2002	214771		214780	2002	215541		215550
2003	203871		203880	2001	210701		210710	2002	214781		214790	2002	215561		215570
2003	203881		203890	2001	210711		210720	2002	214791		214800	2002	215571		215580
2003	203891		203900	2001	210731		210740	2002	214801		214810	2003	215651		215656
2003	203901		203910	2001	210741		210750	2002	214811		214820	2003	215657*		
2003	203911		203920	2001	210751		210760	2002	214821		214830	2003	215658		215660
2003	203931		203940	2001	210761		210770	1998	214831		214837	2003	217151		217155
2004	204751		204752	2001	210771		210780	2002	214841		214850	2003	217156*		
2004	204753*			2001	210781		210790	2002	214851		214860	2003	217157		217160
2004	204754		204760	2001	210791		210800	2002	214861		214870	2004	217511		217512

2004	217513*		2004	223038	tot	223040	2001	225161	tot	225170	2001	228561	tot	228570
2004	217514	tot	2004	223211	(a)	223218	2001	225171	(a)	225180	2001	228571	(a)	228580
2001	217581	(a)	2004	223219*			2001	225181		225190	2001	228591		228600
2001	217588*		2004	223220			2001	225191		225200	2001	228601		228610
2001	217589	217590	2001	223641		223650	2001	225211		225220	2001	228611		228620
2003	218631	218633	2001	223651		223660	2001	225221		225230	2001	228621		228630
2003	218634*		2001	223661		223670	2001	225231		225240	2001	228631		228640
2003	218635	218640	2001	223671		223680	2001	225241		225250	2001	228641		228650
2003	218971	218977	2001	223681		223690	2001	225251		225260	2001	228651		228660
2003	218978*		2001	223691		223700	2001	225261		225270	2001	228661		228670
2003	218979	218980	2001	223701		223710	2001	225271		225280	2001	228671		228680
1998	219941	219950	2001	223711		223720	2001	225281		225290	2001	228681		228690
1998	219951	219960	2001	223721		223730	2001	225291		225300	2001	228691		228700
1998	219961	219970	2001	223731		223740	2001	225301		225310	2001	228701		228710
1998	219971	219980	2001	223741		223750	2001	225311		225320	2001	228711		228720
1998	219981	219990	2001	223751		223760	2001	225321		225330	2001	228721		228730
1998	219991	220000	2001	223761		223770	2001	225331		225340	2001	228731		228740
1998	220001	220010	2001	223771		223780	2001	225341		225350	2001	228741		228750
1998	220011	220020	2001	223781		223790	2001	225351		225360	2001	228751		228760
1998	220021	220030	2001	223791		223800	2001	225361		225370	2001	228761		228770
1998	220031	220040	2001	223801		223810	2001	225371		225380	2001	228771		228780
1998	220041	220050	2001	223811		223820	2001	225381		225390	2001	228781		228790
1998	220071	220080	2001	223821		223830	2001	225391		225400	2001	228791		228800
1998	220081	220090	2001	223831		223840	2001	225401		225410	2001	228801		228810
1998	220091	220100	2001	223841		223850	2001	225411		225420	2001	228811		228820
1998	220111	220120	2001	223851		223860	2001	225421		225430	2001	228821		228830
1998	220141	220150	2001	223861		223870	2001	225431		225440	2001	228841		228850
1998	220151	220160	2001	223871		223880	2001	225441		225450	2001	228851		228860
1998	220161	220170	2001	223881		223890	2001	225451		225460	2001	228861		228870
1998	220171	220180	2001	223891		223900	2001	225461		225470	2001	228871		228880
1998	220181	220190	2001	223901		223910	2001	225471		225480	2001	228881		228890
1998	220221	220230	2001	223911		223920	2001	225481		225490	2001	228891		228900
1998	220241	220250	2001	223921		223930	2001	225501		225510	2001	228901		228910
1998	220251	220260	2001	223931		223940	2001	225511		225520	2001	228911		228920
1998	220261	220270	2001	223941		223950	2001	225521		225530	2001	228921		228930
1998	220271	220280	2001	223951		223960	2001	225531		225540	2001	228931		228940
1998	220281	220290	2001	223961		223970	2001	225541		225550	2001	228941		228950
1998	220301	220310	2001	223971		223980	2001	225551		225560	2001	228951		228960
1998	220321	220330	2001	223981		223990	2001	225561		225570	2001	228961		228970
1998	220331	220340	2001	223991		224000	2001	225571		225580	2001	228971		228980
1998	220341	220350	1993	224001		224010	2001	225581		225590	2001	228981		228990
1998	220351	220360	1993	224071		224080	2001	225591		225600	2001	228991		229000
1998	220361	220370	1993	224081		224090	2001	225601		225610	2001	229001		229010
1998	220371	220380	1993	224091		224100	2001	225611		225620	2001	229011		229020
1998	220381	220390	1993	224191		224200	2001	225621		225630	2001	229021		229030
1998	220401	220410	1993	224201		224210	2001	225631		225640	2001	229031		229040
1998	220411	220420	1993	224211		224220	2001	225641		225650	2001	229041		229050
1998	220421	220430	1993	224221		224230	2001	225651		225660	2001	229051		229060
1998	220431	220440	1993	224241		224250	2001	225661		225670	2001	229061		229070
1998	220441	220450	1993	224271		224280	2001	225671		225680	2001	229071		229080
1998	220451	220460	1993	224401		224410	2001	225681		225690	2001	229081		229090
1998	220491	220500	1993	224431		224440	2001	225691		225700	2001	229091		229100
2003	221071	221078	1993	224441		224450	1996	227561		227570	2001	229101		229110
2003	221079*		1993	224671		224680	1996	227571		227580	2001	229111		229120
2003	221080		1993	224681		224690	2000	228201		228205	2001	229121		229130
1999	221428	221430	1993	224691		224700	2000	228206*			2001	229131		229140
2001	221711	221719	1993	224721		224730	2000	228207		228210	2001	229141		229150
2001	221720*		1993	224871		224880	2001	228371		228380	2001	229151		229160
2004	221761	221766	1993	224901		224910	2001	228381		228390	2001	229161		229170
2004	221767*		1993	224921		224930	2001	228391		228400	2001	229171		229180
2004	221768	221770	1993	224931		224940	2001	228401		228410	2001	229181		229190
2002	222191	222194	1993	224981		224990	2001	228411		228420	2001	229191		229200
2002	222195*		1993	224991		225000	2001	228421		228430	2001	229201		229210
2002	222196	222200	1993	225001		225010	2001	228431		228440	2001	229211		229220
2003	222201	222207	2001	225051		225060	2001	228441		228450	2001	229221		229230
2003	222208*		2001	225061		225070	2001	228451		228460	2001	229231		229240
2003	222209	222210	2001	225071		225080	2001	228461		228470	2001	229241		229250
2002	222641	222645	2001	225081		225090	2001	228471		228480	2001	229251		229260
2002	222646*		2001	225091		225100	2001	228481		228490	2001	229261		229270
2002	222647	222650	2001	225101		225110	2001	228501		228510	2001	229271		229280
1996	222951	222955	2001	225111		225120	2001	228511		228520	2001	229281		229290
1996	222956*		2001	225121		225130	2001	228521		228530	2001	229291		229300
1996	222957	222960	2001	225131		225140	2001	228531		228540	2001	229301		229310
2004	223031	223036	2001	225141		225150	2001	228541		228550	2001	229311		229320
2004	223037*		2001	225151		225160	2001	228551		228560	2001	229321		229330

2001	229331	tot	229340	1992	240581	tot	240588	1993	248661	tot	248670	1999	259931	tot	259940
2001	229341	(a)	229350	1992	240589*	(a)		1993	248671	(a)	248680	1999	259951	(a)	259960
2001	229351		229360	1992	240590			1993	248681		248690	1999	259961		259970
2001	229361		229370	1993	240591		240600	1993	248691		248700	1999	259971		259980
2001	229371		229380	1993	240601		240610	1993	248701		248710	1999	259981		259990
2001	229381		229390	1993	240611		240620	1993	248711		248720	1999	259991		260000
2001	229391		229400	1993	240621		240630	1993	248721		248730	1999	260001		260010
2004	229681		229683	1993	240631		240640	1993	248731		248740	1999	260011		260020
2004	229684*			1993	240691		240700	1993	248771		248780	1999	260031		260040
2004	229685		229690	1993	240991		241000	1993	248791		248800	1999	260041		260050
1985	230251		230260	1989	241261		241270	1993	248861		248870	1999	260091		260100
1985	230851		230860	1989	241601		241610	1993	248871		248880	1999	260241		260250
1997	233111		233120	1989	241621		241630	1993	248911		248920	1999	260421		260430
1997	233171		233180	1989	241741		241750	1993	248921		248930	1999	260431		260440
1997	233231		233240	1989	241821		241830	2004	249331		249336	1999	260441		260450
1997	233401		233410	1989	241831		241840	2004	249337*			1999	260451		260460
1997	233411		233420	1997	242831		242840	2004	249338		249340	1999	260461		260470
1997	233421		233430	1984	245134		245140	1998	249681		249690	1999	260471		260480
1997	233631		233640	2002	245221		245225	1998	249711		249720	1999	260481		260490
1997	233641		233650	2002	245226*			1998	249721		249730	1999	260491		260500
1997	233671		233680	2002	245227		245230	1998	249751		249760	1999	260501		260510
1997	233681		233690	1989	245554		245560	1998	249761		249770	1999	260561		260570
1997	233991		234000	2001	245721		245723	1999	250981			1999	260571		260580
1997	234001		234010	2001	245724*			1999	250982*			1999	260581		260590
2004	234121		234125	2001	245725		245730	1999	250983		250990	1999	260591		260600
2004	234126*			1991	247001		247010	2001	251551		251555	1999	260601		260610
2004	234127		234130	1991	247011		247020	2001	251557		251560	1999	260611		260620
2003	234781		234788	1991	247021		247030	2002	251641		251644	1999	260621		260630
2003	234789*			1991	247121		247130	2002	251645*			1999	260631		260640
2003	234790			1991	247181		247190	2002	251646		251650	1995	260651		260656
2004	235021*			1991	247191		247200	2001	251741		251749	1995	260657*		
2004	235022		235030	1991	247211		247220	2001	251750*			1995	260658		260660
2002	235371		235373	1991	247221		247230	2004	252011		252014	1999	260661		260670
2002	235374*			1991	247271		247280	2004	252015*			1999	260671		260680
2002	235375		235380	1991	247281		247290	2004	252016		252020	1999	260681		260690
1996	236471		236480	1991	247291		247300	2001	253331			1999	260691		260700
1996	236481		236490	1985	247301		247308	2001	253332*			1999	260701		260710
1996	236651		236660	1991	247311		247320	2001	253333		253340	1999	260711		260720
1996	236661		236670	1991	247321		247330	2004	253421		253425	1999	260721		260730
1996	236701		236710	1991	247401		247410	2004	253426*			1999	260771		260780
1996	236711		236720	1991	247411		247420	2004	253427		253430	2004	261571		261576
1996	236721		236730	1991	247421		247430	1997	254501		254510	2004	261577*		
1996	236731		236740	1991	247661		247670	1997	254511		254520	2004	261578		261580
1996	236741		236750	1991	247671		247680	1997	254541		254550	1992	262101		262110
1996	236751		236760	1991	247681		247690	1997	254611		254620	1992	262111		262120
1996	236761		236770	1991	247691		247700	1997	254671		254680	1992	262161		262170
1996	236901		236910	1991	247701		247710	1997	254861		254870	1992	262191		262200
1996	236911		236920	1991	247741		247750	1997	254921		254930	1992	262271		262280
1996	236971		236980	1991	247751		247760	1997	254931		254940	1992	262281		262290
1996	236981		236990	1991	247761		247770	1997	254951		254960	1992	262301		262310
1996	236991		237000	1991	247771		247780	1997	254981		254990	1992	262891		262900
1992	239341		239350	1991	247781		247790	1997	254991		255000	1992	262901		262910
1992	239361		239370	1991	247851		247860	1997	255011		255020	1992	262921		262930
1993	240091		240100	1991	247861		247870	2000	255341		255345	2003	264201		
1993	240121		240130	1991	247871		247880	2000	255346*			2003	264202*		
1993	240131		240140	1991	247881		247890	2000	255347		255350	2003	264203		264210
1993	240141		240150	1991	247921		247930	2000	258351		258360	1991	264371		
1993	240151		240160	1991	247931		247940	2000	258361		258370	1991	264372*		
1993	240161		240170	1991	247941		247950	2000	258371		258380	1991	264373		264380
1993	240171		240180	1993	248111		248120	2000	258381		258390	2003	264581		264588
1993	240181		240190	1993	248141		248150	2000	258421		258430	2003	264589*		
1993	240191		240200	1993	248171		248180	2000	258431		258440	2003	264590		
1993	240201		240210	1993	248181		248190	2000	258461		258470	2001	264971*		
1993	240211		240220	1993	248201		248210	2000	258471		258480	2001	264972		264980
1993	240221		240230	1993	248211		248220	2000	258481		258490	2000	265205		265210
1993	240231		240240	1993	248221		248230	2000	258491		258500	2004	265361		265363
1993	240241		240250	1993	248231		248240	2000	258731		258740	2004	265364*		
1993	240251		240260	1993	248331		248340	2000	258741		258750	2004	265365		265370
1993	240261		240270	1993	248341		248350	2000	258801		258810	2004	265366		265370
1993	240271		240280	1993	248351		248360	2000	258811		258820	2001	265611		265617
1993	240281		240290	1993	248353		248360	2004	259601		259604	2001	265618*		
1993	240361		240370	1993	248531		248540	2004	259605*			2001	265619		265620
1993	240551		240560	1993	248541		248550	2004	259606		259610	1996	266271		266280
1993	240561		240570	1993	248551		248560	1999	259871		259880	1996	266501		266510
1993	240571		240580	1993	248591		248600	1999	259911		259920	1996	266511		266520
1993	240571		240580	1993	248601		248610	1999	259921		259930	1996	266521		266530

1996	266531	<sup>tot</sup> (a)	266540	2003	269811	<sup>tot</sup> (a)	269820	2001	271541	<sup>tot</sup> (a)	271550	1995	273851	<sup>tot</sup> (a)	273860
1996	266551		266560	2003	269821		269830	2001	271551		271560	1995	273861		273870
1996	266561		266570	2003	269831		269840	2001	271561		271570	1995	273941		273950
1996	266631		266640	2003	269841		269850	2001	271571		271580	1995	273951		273960
1996	266791		266800	2003	269851		269860	2001	271581		271590	1995	274001		274010
1996	266801		266810	2003	269861		269870	2001	271591		271600	1995	274011		274020
1996	266811		266820	2003	269871		269880	2001	271771		271780	1995	274031		274040
1996	266821		266830	2003	269881		269890	2001	271781		271790	1995	274041		274050
1996	266981		266990	2003	269891		269900	2001	271791		271800	1995	274061		274070
2003	267091		267099	2003	269901		269910	2001	271801		271810	1995	274071		274080
2003	267100*			2003	269911		269920	2001	271811		271820	1995	274101		274110
2003	267371		267377	2003	269921		269930	2001	271841		271850	1995	274111		274120
2003	267378*			2003	269931		269940	2001	271851		271860	1995	274121		274130
2003	267379		267380	2003	269941		269950	2001	271861		271870	1995	274131		274140
2003	269211		269220	2003	269951		269960	2001	271871		271880	1995	274141		274150
2003	269221		269230	1984	269967		269970	2001	271881		271890	1995	274171		274180
2003	269231		269240	2003	269971		269980	2001	271891		271900	1995	274181		274190
2003	269241		269250	2003	269981		269990	2001	272011		272020	1995	274261		274270
2003	269251		269260	2003	269991		270000	2001	272021		272030	1995	274301		274310
2003	269261		269270	2003	270001		270010	2001	272031		272040	1995	274311		274320
2003	269271		269280	2003	270011		270020	2001	272041		272050	1995	274321		274330
2003	269281		269290	2003	270021		270030	2001	272051		272060	1995	274331		274340
2003	269301		269310	2003	270031		270040	2001	272061		272070	1995	274341		274350
2003	269311		269320	2003	270041		270050	2001	272071		272080	1995	274481		274490
2003	269321		269330	2003	270051		270060	2001	272081		272090	1995	274491		274500
2003	269331		269340	2003	270061		270070	2001	272091		272100	1995	274511		274520
2003	269341		269350	2003	270071		270080	2001	272101		272110	1995	274521		274530
2003	269351		269360	2003	270081		270090	2001	272111		272120	1996	274531		
2003	269361		269370	2003	270091		270100	2001	272121		272130	1996	274532*		
2003	269371		269380	2003	270101		270110	2001	272131		272140	1996	274533		274540
2003	269381		269390	2003	270111		270120	2001	272141		272150	1991	275481		275490
2003	269391		269400	2003	270121		270130	2001	272151		272160	1991	275731		275740
2003	269401		269410	2003	270131		270140	2001	272161		272170	1994	276091		276100
2003	269411		269420	2003	270141		270150	2001	272171		272180	1994	276111		276120
2003	269421		269430	2003	270151		270160	2001	272181		272190	1994	276121		276130
2003	269431		269440	2003	270161		270170	2001	272191		272200	1994	276131		276140
2003	269441		269450	2003	270171		270180	2001	272201		272210	1994	276141		276150
2003	269451		269460	2003	270181		270190	2001	272211		272220	1994	276151		276160
2003	269461		269470	2003	270191		270200	2001	272221		272230	1994	276171		276180
2003	269471		269480	2003	270201		270210	2001	272231		272240	1994	276181		276190
2003	269481		269490	2003	270211		270220	2001	272241		272250	1994	276221		276230
2003	269491		269500	2003	270221		270230	1999	272251		272256	1994	276231		276240
2003	269501		269510	2003	270231		270240	1999	272257*			1994	276241		276250
2003	269511		269520	1992	270531		270536	1999	272258		272260	1994	276391		276400
2003	269521		269530	1992	270537*			2001	272261		272270	1994	276411		276420
2003	269531		269540	1992	270538		270540	2001	272271		272280	1994	276421		276430
2003	269541		269550	2003	270541		270544	2001	272281		272290	1994	276431		276440
2003	269551		269560	2003	270545*			1985	273121		273130	1994	276441		276450
2003	269561		269570	2003	270546		270550	1985	273131		273140	1994	276451		276460
2003	269571		269580	2001	271281		271290	1985	273141		273150	1994	276471		276480
2003	269581		269590	2001	271291		271300	1985	273151		273160	1994	276481		276490
2003	269591		269600	2001	271301		271310	1985	273161		273170	1994	276641		276650
2003	269601		269610	2001	271311		271320	1985	273171		273180	1994	276661		276670
2003	269611		269620	2001	271321		271330	1985	273181		273190	1994	276771		276780
2003	269621		269630	2001	271331		271340	1985	273191		273200	1994	276781		276790
2003	269631		269640	2001	271341		271350	1985	273201		273210	1994	276791		276800
2001	269641		269645	2001	271351		271360	1985	273211		273220	1994	276801		276810
2001	269646*			2001	271361		271370	1985	273221		273230	1995	277062		277070
2001	269647		269650	2001	271371		271380	1985	273231		273240	1995	277071		277080
2003	269651		269660	2001	271381		271390	1985	273241		273250	1995	277081		277090
2003	269661		269670	2001	271391		271400	1985	273251		273260	1995	277091		277100
2003	269671		269680	2001	271401		271410	1985	273261		273270	1995	277101		277110
2003	269681		269690	2001	271411		271420	1985	273271		273280	1995	277211		277220
2003	269691		269700	2001	271421		271430	1985	273281		273290	1995	277221		277230
2003	269701		269710	2001	271431		271440	1985	273291		273300	1995	277231		277240
2003	269711		269720	2001	271441		271450	1985	273301		273310	1995	277261		277270
2003	269721		269730	2001	271451		271460	1985	273311		273320	1995	277271		277280
2003	269731		269740	2001	271461		271470	1985	273321		273330	1995	277291		277300
2003	269741		269750	2001	271471		271480	1985	273331		273340	1995	277411		277420
2003	269751		269760	2001	271481		271490	1985	273341		273350	1995	277421		277430
2003	269761		269770	2001	271491		271500	1985	273351		273360	1995	277431		277440
2003	269771		269780	2001	271501		271510	1995	273771		273780	1995	277441		277450
2003	269781		269790	2001	271511		271520	1995	273811		273820	1995	277451		277460
2003	269791		269800	2001	271521		271530	1995	273821		273830	1988	277461		277469
2003	269801		269810	2001	271531		271540	1995	273831		273840	1995	277471		277480

1995	277481	tot	277490	1999	284641	tot	284650	2004	292293*		1999	299331	tot	299340
1995	277491	(a)	277500	1999	284691	(a)	284700	2004	292294	tot	1999	299341	(a)	299350
1995	277501		277510	1999	284811		284820	2000	292361	(a)	1999	299351		299360
1995	277511		277520	1999	284891		284900	2000	292365*		1999	299371		299380
1995	277521		277530	1999	284901		284910	2000	292366		1999	299421		299430
1995	277541		277550	2002	287381		287382	2004	293521*		2003	299881		
1995	277551		277560	2002	287383*			2004	293522		2003	299882*		
1995	277561		277570	2002	287384		287390	1999	293791		2003	299883		299890
1995	277571		277580	2002	288901*			1999	293801		2001	300911		300913
1995	277591		277600	2002	288902		288910	1999	293811		2001	300914*		
1995	277601		277610	1995	289531		289540	1999	293821		2001	300915		300920
1995	277631		277640	1995	289691		289700	1999	293831		2001	302321		302330
1995	277641		277650	1995	289701		289710	1999	293841		2001	302331		302340
1995	277651		277660	1995	289731		289740	1999	293851		2001	302341		302350
1995	277661		277670	1995	289741		289750	1999	293861		2001	302351		302360
1995	277671		277680	1995	289751		289760	1999	293871		2001	302361		302370
1995	277681		277690	1995	289761		289770	1999	293881		2001	302381		302390
1995	277691		277700	1995	289771		289780	1999	293891		2001	302391		302400
1995	277701		277710	1995	289781		289790	1999	293901		2001	302401		302410
1995	277711		277720	1995	289791		289800	1999	293911		2001	302411		302420
1995	277721		277730	1995	289801		289810	1992	294061		2001	302421		302430
1995	277751		277760	1995	289811		289820	1992	294071		2001	302431		302440
1995	277781		277790	1995	289821		289830	1992	294081		2001	302441		302450
1995	277791		277800	1995	289831		289840	1999	294721		2001	302451		302460
1995	277851		277860	1995	289841		289850	1999	294731		2001	302461		302470
1995	277871		277880	1995	289851		289860	1999	294741		2001	302471		302480
1995	277881		277890	1995	289861		289870	1999	294751		2001	302481		302490
1995	277931		277940	1995	289871		289880	1999	294761		2001	302491		302500
1995	277941		277950	1995	289881		289890	1999	294771		2001	302501		302510
1995	277951		277960	1995	289891		289900	1999	294781		2001	302601		302610
1987	278201		278210	1995	289901		289910	1999	294791		2001	302611		302620
1987	278281		278290	1995	289911		289920	1999	294801		2001	302621		302630
1987	278311		278320	1995	289921		289930	1999	294831		2001	302631		302640
1996	279111		279116	1995	289931		289940	1999	294841		2001	302641		302650
1996	279117*			1995	289941		289950	1999	294881		2001	302651		302660
1996	279118		279120	1995	289951		289960	1999	294891		2001	302661		302670
1998	279121		279123	1995	289961		289970	1999	294901		2001	302671		302680
1998	279124*			1995	289971		289980	1999	294911		2001	302681		302690
1998	279125		279130	2002	290381			1999	294921		2001	302691		302700
2001	280821		280824	2002	290382*			1999	294931		2001	302701		302710
2001	280825*			2002	290383		290390	1985	295481		2001	302711		302720
2001	280826		280830	2002	290661			1985	295491		2001	302721		302730
1994	281871		281880	2002	290662*			1985	295501		2001	302731		302740
1994	281881		281890	2002	290663		290670	1985	295641		2001	302741		302750
1994	281891		281900	1990	291021		291030	1985	295701		2001	302751		302760
1994	281901		281910	1990	291091		291100	1985	295711		2001	302761		302770
1994	281911		281920	1990	291111		291120	1996	296091		2001	302771		302780
1994	281921		281930	1990	291241		291250	1996	296141		2001	302781		302790
1994	281931		281940	1990	291311		291320	1996	296151		2001	302791		302800
1994	281951		281960	1990	291321		291330	1996	296161		2001	302801		302810
1994	281961		281970	1990	291331		291340	1996	296171		2001	302811		302820
1994	281971		281980	1990	291341		291350	1996	296191		2001	302821		302830
1994	281981		281990	1990	291631		291640	1996	296201		2001	302831		302840
1994	281991		282000	1990	291661		291670	1996	296301		2001	302841		302850
1994	282001		282010	1990	291721		291730	1996	296311		2001	302851		302860
1994	282011		282020	1990	291731		291740	1996	296321		2001	302861		302870
1994	282021		282030	1990	291771		291770	1996	296351		2001	302871		302880
1998	282031		282038	1990	291781		291790	1996	296361		2001	302881		302890
1998	282039*			1990	291791		291800	1996	296401		2001	302891		302900
1998	282040			1990	291801		291810	1996	296411		2001	302901		302910
2004	282481		282487	1990	291821		291830	1996	296421		2001	302911		302920
2004	282488*			1990	291831		291840	1996	296561		2001	302921		302930
2004	282489		282490	1990	291871		291880	1996	296951		2001	302931		302940
1991	282516*			1990	291881		291890	1996	296961		2001	302941		302950
1991	282517		282520	1990	291891		291900	1996	296971		2001	302951		302960
1995	282521		282527	1990	291901		291910	1996	296980		2001	302961		302970
1995	282528*			1990	291911		291920	1996	299001		2001	302971		302980
2001	284081		284083	1990	291921		291930	1999	299041		2001	302981		302990
2001	284084*			1990	291931		291940	1999	299051		2001	302991		303000
2001	284085		284090	1990	291941		291950	1999	299111		2001	302991		303010
1998	284111		284117	1990	291951		291960	1999	299121		2001	303001		303010
1999	284541		284550	1990	291961		291970	1999	299131		2001	303011		303020
1999	284591		284600	1990	291971		291980	1999	299171		2001	303021		303030
1999	284601		284610	1990	291981		291990	1999	299181		2001	303031		303040
1999	284621		284630	2004	292291		292292	1999	299201		2001	303041		303050
								1999	299311		2001	303051		303060
								1999	299321		2001	303051		303060



2001	303061	tot	303070	2001	310621	tot	310630	2001	314441	tot	314450	2001	315221	tot	315230
2001	303071	(a)	303080	2001	310631	(a)	310640	2001	314461	(a)	314470	2001	315231	(a)	315240
2001	303081		303090	2001	310641		310650	2001	314471		314480	2001	315241		315250
2001	303091		303100	2001	310651		310660	2001	314481		314490	2001	315251		315260
2001	303101		303110	2001	310661		310670	2001	314491		314500	2001	315261		315270
2001	303111		303120	2001	310671		310680	2001	314501		314510	2001	315271		315280
2001	303121		303130	2001	310681		310690	2001	314511		314520	2001	315281		315290
2001	303131		303140	2001	310691		310700	2001	314521		314530	2001	315291		315300
2001	303141		303150	2001	310701		310710	2001	314531		314540	2001	315311		315320
2001	303151		303160	2001	310711		310720	2001	314541		314550	2001	315321		315330
2001	303161		303170	2001	310721		310730	2001	314551		314560	2001	315331		315340
2001	303171		303180	2001	310731		310740	2001	314561		314570	2001	315341		315350
2001	303181		303190	2001	310741		310750	2001	314571		314580	2001	315351		315360
2001	303191		303200	2001	310751		310760	2001	314581		314590	2001	315361		315370
2001	303201		303210	2001	310761		310770	2001	314591		314600	2001	315371		315380
2001	303211		303220	2001	310771		310780	2001	314601		314610	2001	315381		315390
2001	303221		303230	2001	310781		310790	2001	314611		314620	2001	315391		315400
2001	303231		303240	2001	310791		310800	2001	314621		314630	2001	315401		315410
2001	303241		303250	2001	310801		310810	2001	314631		314640	2001	315411		315420
2001	303251		303260	2001	310811		310820	2001	314641		314650	2001	315421		315430
2001	303261		303270	2001	310821		310830	2001	314651		314660	2001	315431		315440
2001	303271		303280	2001	310831		310840	2001	314661		314670	2002	316301		316302
2001	303281		303290	2001	310841		310850	2001	314671		314680	2002	316303*		
2001	303291		303300	2001	310851		310860	2001	314691		314700	2002	316304	316310	
2001	303301		303310	2001	310861		310870	2001	314701		314710	2003	317161		317168
2001	303311		303320	2001	310871		310880	2001	314711		314720	2003	317169*		
2001	303321		303330	2001	310881		310890	2001	314721		314730	2003	317170		
2002	303731*			2001	310891		310900	2001	314731		314740	2003	319891	319900	
2002	303732	303740		2001	310901		310910	2001	314741		314750	2003	319901	319910	
2001	304011	304014		2001	310911		310920	2001	314751		314760	2003	319911	319920	
2001	304015*			2001	310921		310930	2001	314761		314770	2003	319921	319930	
2001	304016	304020		2001	310931		310940	2001	314771		314780	2003	319931	319940	
2003	304271	304275		2001	310941		310950	2001	314781		314790	2003	319941	319950	
2003	304276*			2001	310951		310960	2001	314791		314800	2003	319951	319960	
2003	304277	304280		2001	310961		310970	2001	314801		314810	2003	319961	319970	
2000	304680*			2001	310971		310980	2001	314811		314820	2003	319971	319980	
1987	306151	306160		2001	310981		310990	2001	314821		314830	2003	319981	319984	
1987	306311	306320		2001	310991		311000	2001	314831		314840	2003	319985*		
1987	306321	306330		2001	312021		312030	2001	314841		314850	2003	319986	319990	
1987	306381	306390		2001	312031		312040	2001	314851		314860	2003	319991	320000	
1987	306411	306420		2001	312041		312050	2001	314861		314870	2003	320011	320020	
1987	306431	306440		2001	312051		312060	2001	314871		314880	2003	320021	320030	
1985	306458	306460		2000	312341		312350	2001	314881		314890	2003	320041	320050	
1987	306461	306470		2000	312351		312360	2001	314891		314900	2003	320051	320060	
1987	306471	306480		2000	312361		312370	2001	314901		314910	2003	320061	320070	
2004	308201	308207		2000	312491		312500	2001	314911		314920	2003	320071	320080	
2004	308208*			2000	312501		312510	2001	314921		314930	2003	320081	320090	
2004	308209	308210		2000	312511		312520	2001	314931		314940	2003	320091	320100	
1989	308454	308460		2000	312521		312530	2001	314941		314950	2003	320101	320110	
2001	309521	309525		2000	312531		312540	2001	314951		314960	2003	320111	320120	
2001	309526*			2000	312541		312550	2001	314961		314970	2003	320121	320130	
2001	309527	309530		2000	312801		312810	2001	314971		314980	2003	320131	320140	
2001	310381	310390		2000	312811		312820	2001	314981		314990	2003	320141	320150	
2001	310391	310400		2000	312821		312830	2001	314991		315000	2001	320151	320158	
2001	310401	310410		2000	312841		312850	2001	315001		315010	2001	320159*		
2001	310411	310420		2000	312941		312950	2001	315011		315020	2001	320160		
2001	310421	310430		2000	312951		312960	2001	315021		315030	2003	320161	320170	
2001	310431	310440		2000	312971		312980	2001	315031		315040	2003	320171	320180	
2001	310441	310450		2000	312981		312990	2001	315041		315050	2003	320181	320190	
2001	310451	310460		2000	313011		313020	2001	315051		315060	2003	320191	320200	
2001	310461	310470		2000	313041		313050	2001	315061		315070	2003	320201	320204	
2001	310471	310480		2000	313051		313060	2001	315071		315080	2003	320205*		
2001	310481	310490		2000	313061		313070	2001	315081		315090	2003	320206	320210	
2001	310491	310500		2002	313311			2001	315091		315100	2003	320211	320220	
2001	310511	310520		2002	313312*			2001	315101		315110	2003	320221	320230	
2001	310521	310530		2002	313313	313320		2001	315111		315120	2003	320231	320240	
2001	310531	310540		2003	313461	313463		2001	315121		315130	2003	320241	320250	
2001	310541	310550		2003	313464*			2001	315131		315140	2003	320251	320260	
2001	310551	310560		2003	313465	313470		2001	315141		315150	2003	320261	320270	
2001	310561	310570		2001	313801	313806		2001	315151		315160	2003	320271	320280	
2001	310571	310580		2001	313807*			2001	315161		315170	2003	320281	320290	
2001	310581	310590		2001	313808	313810		2001	315171		315180	2003	320291	320300	
2001	310591	310600		2001	314411	314420		2001	315191		315200	2003	320301	320310	
2001	310601	310610		2001	314421	314430		2001	315201		315210	2003	320311	320320	
2001	310611	310620		2001	314431	314440		2001	315211		315220	2003	320321	320330	



2003	320331	tot (a)	320340	1994	322591	tot (a)	322600	1998	335721	tot (a)	335730	2000	337791	tot (a)	337794
2003	320341		320350	1994	322611		322620	1998	335731		335740	2000	337795*		
2003	320351		320360	1994	322791		322800	1998	335761		335770	2000	337796		337800
2003	320361		320370	1994	322801		322810	1998	335771		335780	2004	338471		338472
2003	320371		320380	1994	322841		322850	1998	335781		335790	2004	338473*		
2003	320381		320390	1994	322871		322880	1998	335791		335800	2004	338474		338480
2003	320391		320400	1994	322961		322970	1998	335801		335810	2002	338631		338640
2003	320401		320410	1994	322971		322980	1998	335881		335890	2002	338641		338650
2003	320411		320420	1994	322981		322990	1998	335891		335900	2002	338651		338660
2003	320421		320430	2002	323361		323364	1998	335901		335910	2002	338661		338670
2003	320431		320440	2002	323365*			1998	335931		335940	2002	338671		338680
2003	320441		320450	2002	323366		323370	1998	335941		335950	2002	338681		338690
2003	320451		320460	2002	323541		323547	1998	335951		335960	2002	338691		338700
2003	320461		320470	2002	323548*			1998	335961		335970	2002	338701		338710
2003	320471		320480	2002	323549		323550	1998	335971		335980	2002	338711		338720
2003	320481		320490	1998	325481		325486	1998	335991		336000	2002	338721		338730
2003	320491		320500	2001	325701		325706	1998	336031		336040	2002	338731		338740
2003	320501		320510	2001	325707*			1998	336041		336050	2002	338741		338750
2003	320511		320520	2001	325708		325710	1998	336051		336060	2002	338751		338760
2003	320521		320530	1999	325801		325810	1998	336061		336070	2002	338761		338770
2003	320531		320540	1999	325811		325820	1998	336071		336080	2002	338771		338780
2003	320541		320550	1999	325841		325850	1998	336101		336110	2002	338781		338790
2003	320551		320560	1999	325851		325860	1998	336111		336120	2002	338791		338800
2003	320561		320570	1999	325861		325870	1998	336121		336130	2002	338801		338810
2003	320571		320580	1999	325871		325880	1998	336131		336140	2002	338811		338820
2003	320581		320590	1999	325891		325900	1998	336141		336150	2002	338821		338830
2003	320591		320600	1999	326001		326010	1998	336151		336160	2002	338831		338840
2003	320601		320610	1999	326021		326030	1998	336171		336180	2002	338841		338850
2003	320611		320620	1999	326031		326040	1998	336181		336190	2002	338851		338860
2003	320621		320630	1999	326041		326050	1998	336231		336240	2002	338861		338870
2003	320631		320640	1999	326071		326080	1998	336241		336250	2002	338871		338880
2003	320641		320650	1999	326221		326230	1998	336251		336260	2002	338881		338890
2003	320651		320660	1999	326231		326240	1998	336261		336270	2002	338891		338900
2003	320661		320670	1999	326241		326250	1998	336271		336280	2002	338901		338910
2003	320671		320680	1999	326331		326340	1998	336321		336330	2002	338911		338920
2003	320681		320690	1999	326351		326360	1998	336331		336340	2002	338921		338930
2003	320691		320700	1999	326361		326370	1998	336341		336350	2002	338931		338940
2003	320701		320710	1999	326411		326420	1998	336351		336360	2002	338941		338950
2003	320711		320720	1999	326431		326440	1998	336461		336470	2002	338951		338960
2003	320721		320730	1999	326441		326450	2000	336681		336690	2002	338961		338970
2003	320731		320740	1999	326451		326460	2000	336691		336700	2002	338971		338980
2003	320741		320750	1999	326461		326470	2000	336701		336710	2002	338981		338990
2003	320751		320760	1988	326471		326473	2000	336711		336720	2002	338991		339000
2003	320761		320770	1988	326475		326480	2000	336741		336750	2002	339001		339010
2003	320771		320780	1999	326481		326490	2000	336751		336760	2002	339011		339020
2003	320781		320790	1999	326491		326500	2000	336761		336770	2002	339021		339030
2003	320791		320800	1999	326551		326560	2000	336771		336780	2002	339031		339040
2003	320801		320810	1999	326561		326570	2000	336781		336790	2002	339041		339050
2003	320811		320820	1999	326571		326580	2000	336801		336810	2002	339051		339060
2003	320821		320830	1999	326581		326590	2000	336841		336850	2002	339061		339070
2003	320831		320840	1999	326611		326620	2000	336851		336860	2002	339071		339080
2003	320841		320850	1999	326641		326650	2000	336881		336890	2002	339081		339090
2003	320851		320860	1999	326651		326660	2000	336891		336900	2002	339091		339100
2003	320861		320870	1990	327676		327680	2000	336901		336910	2002	339111		339120
2003	320871		320880	2004	327881		327888	2000	336911		336920	2002	339121		339130
2003	320881		320890	2004	327889*			2000	336921		336930	2002	339131		339140
2003	320891		320900	2004	327890			2000	336931		336940	2002	339141		339150
2003	320901		320910	1999	328321		328326	2000	337041		337050	2002	339151		339160
2003	320911		320920	1999	328327*			2000	337051		337060	2002	339161		339170
2003	320921		320930	1999	328328		328330	2000	337071		337080	2002	339171		339180
2003	320931		320940	2004	329531		329539	2000	337081		337090	2002	339181		339190
1994	322011		322020	2004	329540*			2000	337091		337100	2002	339191		339200
1994	322061		322070	1993	330341		330350	2000	337101		337110	2002	339201		339210
1994	322131		322140	1993	330591		330600	2000	337111		337120	2002	339211		339220
1994	322141		322150	1993	330601		330610	2000	337121		337130	2002	339221		339230
1994	322201		322210	1993	330611		330620	2000	337131		337140	2002	339231		339240
1994	322211		322220	1993	330621		330630	2000	337431		337440	2002	339241		339250
1994	322241		322250	1993	330631		330640	2000	337441		337450	2002	339251		339260
1994	322311		322320	1993	330641		330650	2000	337451		337460	2002	339261		339270
1994	322321		322330	1993	330671		330680	2000	337461		337470	2002	339271		339280
1994	322361		322370	2004	332261		332264	2000	337471		337480	2002	339281		339290
1994	322401		322410	2004	332265*			2000	337481		337490	2002	339291		339300
1994	322471		322480	2004	332266		332270	2000	337491		337500	2002	339301		339310
1994	322571		322580	2003	334561*			2004	337771		337779	2002	339311		339320
1994	322581		322590	2003	334562		334570	2004	337780*			2002	339321		339330

2002	339331	tot	339340	1995	340141	tot	340150	2002	342591	tot	342600	2003	345081	tot	345090
2002	339341	(a)	339350	1995	340151	(a)	340160	2002	342601	(a)	342610	2003	345091	(a)	345100
2002	339351		339360	1995	340161		340170	2002	342611		342620	2003	345101		345110
2002	339361		339370	1995	340171		340180	2002	342621		342630	2003	345111		345120
2002	339371		339380	1995	340241		340250	2002	342631		342640	2003	345121		345130
2002	339381		339390	1995	340251		340260	2002	342641		342650	2003	345131		345140
2002	339391		339400	1995	340261		340270	2002	342651		342660	2003	345141		345150
2002	339401		339410	1995	340361		340370	2002	342661		342670	2003	345151		345160
2002	339411		339420	1989	340371		340378	2002	342671		342680	2003	345161		345170
2002	339421		339430	1989	340379*			2002	342681		342690	2003	345171		345180
2002	339431		339440	1989	340380			2002	342691		342700	2003	345181		345190
2002	339441		339450	1995	340381		340390	2002	342701		342710	2003	345191		345200
2002	339451		339460	1995	340401		340410	2002	342711		342720	2003	345201		345210
2002	339461		339470	1995	340441		340450	2002	342721		342730	2003	345211		345220
2002	339471		339480	1995	340451		340460	2002	342731		342740	2003	345221		345230
2002	339481		339490	1995	340461		340470	2002	342741		342750	2003	345231		345240
2002	339491		339500	1995	340471		340480	2002	342751		342760	2003	345241		345250
2002	339501		339510	1995	340581		340590	2003	344501		344510	2003	345251		345260
2002	339511		339520	1995	340591		340600	2003	344511		344520	2003	345261		345270
2002	339521		339530	1995	340601		340610	2003	344521		344530	2003	345271		345280
2002	339531		339540	1995	340611		340620	2003	344531		344540	2003	345281		345290
2002	339541		339550	1995	340631		340640	2003	344541		344550	2003	345291		345300
2002	339551		339560	1995	340661		340670	2003	344551		344560	2003	345301		345310
2002	339561		339570	1995	340671		340680	2003	344561		344570	2003	345311		345320
2002	339571		339580	1995	340701		340710	2003	344571		344580	2003	345321		345330
2002	339581		339590	1995	340711		340720	2003	344581		344590	2003	345331		345340
2002	339591		339600	1995	340721		340730	2003	344591		344600	2003	345341		345350
2002	339601		339610	1995	340751		340760	2003	344601		344610	2003	345351		345360
2002	339611		339620	2002	342111		342120	2003	344611		344620	2003	345361		345370
2002	339621		339630	2002	342121		342130	2003	344621		344630	2003	345371		345380
2002	339631		339640	2002	342131		342140	2003	344631		344640	2003	345381		345390
2002	339641		339650	2002	342141		342150	2003	344641		344650	2003	345401		345410
2002	339651		339660	2002	342151		342160	2003	344651		344660	2003	345411		345420
2002	339661		339670	2002	342161		342170	2003	344661		344670	2003	345421		345430
2002	339671		339680	2002	342171		342180	2003	344671		344680	2003	345431		345440
2002	339681		339690	2002	342181		342190	2003	344681		344690	2003	345441		345450
2002	339691		339700	2002	342191		342200	2003	344691		344700	2003	345451		345460
2002	339701		339710	2002	342201		342210	2003	344701		344710	2003	345461		345470
2002	339711		339720	2002	342211		342220	2003	344711		344720	2003	345471		345480
2002	339721		339730	2002	342221		342230	2003	344721		344730	2003	345481		345490
2002	339731		339740	2002	342231		342240	2003	344731		344740	2003	345491		345500
2002	339741		339750	2002	342241		342250	2003	344741		344750	2003	345501		345510
2002	339751		339760	2002	342251		342260	2003	344751		344760	2002	345961		345966
2002	339761		339770	2002	342261		342270	2003	344761		344770	2002	345967*		
2002	339771		339780	2002	342271		342280	2003	344771		344780	2002	345968		345970
2002	339781		339790	2002	342281		342290	2003	344781		344790	2003	347761		347770
2002	339791		339800	2002	342291		342300	2003	344791		344800	2003	347771		347780
2002	339801		339810	2002	342301		342310	2003	344801		344810	2003	347781		347790
2002	339811		339820	2002	342311		342320	2003	344811		344820	2003	347791		347800
2002	339821		339830	2002	342321		342330	2003	344821		344830	2003	347801		347810
2002	339831		339840	2002	342331		342340	2003	344831		344840	2003	347811		347820
2002	339841		339850	2002	342341		342350	2003	344841		344850	2003	347821		347830
2002	339851		339860	2002	342351		342360	2003	344851		344860	2003	347831		347840
2002	339861		339870	2002	342361		342370	2003	344861		344870	2003	347841		347850
2002	339871		339880	2002	342371		342380	2003	344871		344880	2003	347851		347860
2002	339881		339890	2002	342381		342390	2003	344881		344890	2003	347861		347870
2002	339891		339900	2002	342391		342400	2003	344891		344900	2003	347871		347880
2002	339901		339910	2002	342401		342410	2003	344901		344910	2003	347881		347890
2002	339911		339920	2002	342411		342420	2003	344911		344920	2003	347891		347900
2002	339921		339930	2002	342421		342430	2003	344921		344930	2003	347901		347910
2002	339931		339940	2002	342431		342440	2003	344931		344940	2003	347911		347920
2002	339941		339950	2002	342441		342450	2003	344941		344950	2003	347921		347930
2002	339951		339960	2002	342451		342460	2003	344951		344960	2003	347931		347940
2002	339961		339970	2002	342461		342470	2003	344961		344970	2003	347941		347950
2002	339971		339980	2002	342471		342480	2003	344971		344980	2003	347951		347960
2002	339981		339990	2002	342481		342490	2003	344981		344990	2003	347961		347970
2002	339991		340000	2002	342491		342500	2003	344991		345000	2003	347971		347980
1995	340001		340010	2002	342501		342510	2003	345001		345010	2003	347981		347990
1995	340011		340020	2002	342511		342520	2003	345011		345020	2003	347991		348000
1995	340021		340030	2002	342521		342530	2003	345021		345030	1992	348001		348010
1995	340071		340080	2002	342531		342540	2003	345031		345040	1992	348041		348050
1995	340081		340090	2002	342541		342550	2003	345041		345050	1992	348091		348100
1995	340101		340110	2002	342551		342560	2003	345051		345060	1992	348101		348110
1995	340121		340130	2002	342571		342580	2003	345061		345070	1992	348201		348210
1995	340131		340140	2002	342581		342590	2003	345071		345080	1992	348231		348240

1992	348611	tot	348620	1995	350821	tot	350830	2003	352681	tot	352690	2001	363471	tot	363480
1992	348621	(a)	348630	1995	350831	(a)	350840	2003	352691	(a)	352700	2001	363481	(a)	363490
1992	348691		348700	1995	350851		350860	2003	352701		352710	2001	363491		363500
1992	348781		348790	1985	350871		350878	2003	352711		352720	2001	363501		363510
1992	348791		348800	1985	350879*			2003	352721		352730	2001	363511		363520
1992	348801		348810	1985	350880			2003	352731		352740	2001	363521		363530
1992	348811		348820	1995	350881		350890	2003	352741		352750	2001	363531		363540
1993	349071		349080	1995	350891		350900	2003	352751		352760	2001	363541		363550
1993	349081		349090	1988	351151		351160	2003	352761		352770	2001	363551		363560
1993	349091		349100	1988	351321		351330	2003	352771		352780	2001	363561		363570
1993	349101		349110	1988	351331		351340	2003	352781		352790	2001	363571		363580
1993	349111		349120	1988	351411		351420	2003	352791		352800	2001	363581		363590
1993	349121		349130	2003	352071		352080	2003	352801		352810	2001	363591		363600
1993	349131		349140	2003	352081		352090	2003	352811		352820	2001	363601		363610
1993	349311		349320	2003	352091		352100	2003	352821		352830	2001	363611		363620
1993	349321		349330	2003	352101		352110	2003	352831		352840	2001	363621		363630
1993	349331		349340	2003	352111		352120	2003	353101*			2001	363631		363640
1993	349341		349350	2003	352121		352130	2003	353102		353110	2001	363641		363650
1993	349411		349420	2003	352131		352140	1994	354261		354270	2001	363651		363660
1993	349461		349470	2003	352141		352150	1994	354271		354280	2001	363661		363670
1993	349471		349480	2003	352151		352160	1994	354561		354570	2001	363671		363680
1993	349481		349490	2003	352161		352170	1994	354571		354580	2001	363681		363690
1993	349511		349520	2003	352171		352180	1994	354581		354590	2001	363691		363700
1993	349521		349530	2003	352181		352190	1994	354591		354600	2001	363751		363760
1993	349541		349550	2003	352191		352200	1994	354601		354610	2001	363761		363770
1993	349551		349560	2003	352201		352210	1994	354611		354620	2001	363771		363780
1993	349561		349570	2003	352211		352220	1994	354621		354630	2001	363781		363790
1993	349601		349610	2003	352221		352230	1994	354631		354640	2001	363791		363800
1993	349631		349640	2003	352231		352240	1994	354641		354650	2001	363801		363810
1993	349661		349670	2003	352241		352250	1994	354651		354660	2001	363811		363820
1993	349681		349690	2003	352251		352260	1994	354661		354670	2001	363821		363830
1993	349701		349710	2003	352261		352270	1994	354671		354680	2001	363831		363840
1993	349731		349740	2003	352271		352280	1994	354681		354690	2001	363841		363850
1993	349741		349750	2003	352281		352290	1994	354691		354700	2001	363851		363860
1993	349801		349810	2001	352291		352293	1994	354701		354710	2001	363861		363870
1993	349841		349850	2001	352294*			1994	354711		354720	2001	363871		363880
1993	349851		349860	2001	352295		352300	1994	354721		354730	2001	363881		363890
1993	349861		349870	2003	352301		352310	2001	355091		355092	2001	363891		363900
1993	349961		349970	2003	352311		352320	2001	355093*			2001	363901		363910
1993	349971		349980	2003	352321		352330	2001	355094		355100	2001	363911		363920
1993	349981		349990	2003	352331		352340	2002	355441		355448	2001	363921		363930
1994	350001		350003	2003	352341		352350	2002	355449*			2001	363931		363940
1994	350004*			2003	352351		352360	2002	355450			2001	363941		363950
1994	350005		350010	2003	352361		352370	1991	356861		356870	2001	363951		363960
1995	350011		350020	2003	352371		352380	1991	356871		356880	2001	363961		363970
1995	350021		350030	2003	352381		352390	2003	357251*			2001	363971		363980
1995	350041		350050	2003	352391		352400	2003	357252		357260	2001	363981		363990
1995	350061		350070	2003	352401		352410	2000	357771		357780	2001	363991		364000
1995	350071		350080	2003	352411		352420	2000	357791		357800	2001	364001		364010
1995	350081		350090	2003	352421		352430	2000	357801		357810	2001	364011		364020
1995	350161		350170	2003	352431		352440	2000	357811		357820	2001	364021		364030
1995	350201		350210	2003	352441		352450	2000	357821		357830	2001	364031		364040
1995	350261		350270	2003	352451		352460	2000	357831		357840	2001	364041		364050
1995	350271		350280	2003	352461		352470	2000	357841		357850	2001	364051		364060
1995	350281		350290	2003	352471		352480	2000	357871		357880	2001	364061		364070
1995	350291		350300	2003	352481		352490	2002	358691		358697	2001	364071		364080
1995	350301		350310	2003	352491		352500	2002	358698*			2001	364081		364090
1995	350311		350320	2003	352501		352510	2002	358699		358700	2001	364091		364100
1987	350321		350326	2003	352511		352520	1990	361461		361470	2001	364101		364110
1995	350421		350430	2003	352521		352530	1990	361471		361480	2001	364111		364120
1995	350431		350440	2003	352531		352540	1990	361851		361860	1997	364121		364128
1995	350441		350450	2003	352541		352550	1990	361911		361920	1997	364129*		
1995	350451		350460	2003	352551		352560	1990	361931		361940	1997	364130		
1995	350461		350470	2003	352561		352570	1989	362051		362060	2001	364131		364140
1995	350471		350480	2003	352571		352580	1989	362911		362920	2001	364141		364150
1995	350481		350490	2003	352581		352590	2003	363051		363052	2001	364151		364160
1995	350511		350520	2003	352591		352600	2003	363053*			2001	364161		364170
1995	350711		350720	2003	352601		352610	2003	363054		363060	2001	364171		364180
1995	350721		350730	2003	352611		352620	2001	363401		363410	2001	364181		364190
1995	350731		350740	2003	352621		352630	2001	363411		363420	2001	364191		364200
1995	350741		350750	2003	352631		352640	2001	363421		363430	2001	364201		364210
1995	350751		350760	2003	352641		352650	2001	363431		363440	2001	364211		364220
1995	350791		350800	2003	352651		352660	2001	363441		363450	2001	364221		364230
1995	350801		350810	2003	352661		352670	2001	363451		363460	2001	364241		364250
1995	350811		350820	2003	352671		352680	2001	363461		363470	2001	364251		364260

2001	364261	tot	364270	1997	370881	tot	370890	2002	378327	tot	378330	2001	387381	tot	387390
2001	364271	(a)	364280	1997	370921	(a)	370930	1984	379131	(a)	379140	2001	387391	(a)	387400
2001	364281		364290	1997	370951		370960	1984	379301		379310	2001	387401		387410
2001	364291		364300	1997	370991		371000	1984	379861		379870	2001	387411		387420
2001	364301		364310	1999	371301		371310	1984	379881		379890	2001	387421		387430
2001	364311		364320	1999	371311		371320	1984	379891		379900	2001	387431		387440
2001	364321		364330	1999	371321		371330	1984	379931		379940	2001	387441		387450
2001	364331		364340	1999	371331		371340	1992	380051		380060	2001	387461		387470
2001	364341		364350	1999	371341		371350	1992	380061		380070	2001	387471		387480
2001	364351		364360	1999	371351		371360	1992	380071		380080	2001	387481		387490
2001	364361		364370	1999	371361		371370	1992	380081		380090	2001	387491		387500
2001	364371		364380	1999	371371		371380	1992	380091		380100	2001	387501		387510
2001	364381		364390	1999	371381		371390	1992	380241		380250	2001	387511		387520
2001	364391		364400	1999	371391		371400	1992	380251		380260	2001	387521		387530
2001	364401		364410	1999	371401		371410	1992	380261		380270	2001	387531		387540
2001	364411		364420	1999	371411		371420	1992	380271		380280	2001	387541		387550
1999	366101		366110	1999	371421		371430	1992	380281		380290	2001	387551		387560
1999	366311		366320	1999	371431		371440	1992	380601		380610	2001	387561		387570
1999	366341		366350	1999	371441		371450	1992	380931		380940	2001	387571		387580
1999	366351		366360	1999	371451		371460	1992	380941		380950	2001	387581		387590
1999	366361		366370	1999	371461		371470	1992	380951		380960	2001	387591		387600
1999	366371		366380	1999	371471		371480	1992	380961		380970	2001	387601		387610
1999	366381		366390	1999	371481		371490	1992	380971		380980	2001	387611		387620
1999	366511		366520	1999	371491		371500	1992	380981		380990	2001	387621		387630
1999	366591		366600	1999	371501		371510	1992	381091		381100	2001	387631		387640
1999	366881		366890	1999	371511		371520	1992	381101		381110	2001	387641		387650
1999	366891		366900	1999	371521		371530	1992	381111		381120	2001	387651		387660
1999	366901		366910	1999	371531		371540	1992	381121		381130	2001	387661		387670
1999	366911		366920	1999	371541		371550	1992	381241		381250	2001	387671		387680
1999	366921		366930	1999	371551		371560	1992	381311		381320	2001	387681		387690
1999	366931		366940	1999	371561		371570	1992	381581		381590	2001	387691		387700
1999	366941		366950	1999	371571		371580	1992	381981		381990	2001	387701		387710
1999	366951		366960	1999	371581		371590	1992	382001		382010	2001	387711		387720
1999	366961		366970	1999	371601		371610	1992	382021		382030	2001	387721		387730
1999	366971		366980	1999	371611		371620	1993	382051		382060	2001	387731		387740
1999	366991		367000	1999	371621		371630	1993	382061		382070	2001	387741		387750
1984	367321		367330	1999	371631		371640	1993	382181		382190	2001	387751		387760
1984	367331		367340	1999	371641		371650	1993	382201		382210	2001	387761		387770
1984	367341		367350	1999	371651		371660	1993	382211		382220	2001	387771		387780
1984	367351		367360	1999	371661		371670	1993	382221		382230	2001	387781		387790
1984	367451		367460	1999	371671		371680	1993	382231		382240	2001	387791		387800
1984	367521		367530	1999	371851		371860	2002	384901		384908	2001	387801		387810
1984	367541		367550	1999	371861		371870	2002	384909*			2001	387811		387820
1984	367551		367560	1999	371871		371880	2002	384910			2001	387821		387830
1988	368131		368140	1999	371951		371960	2001	387061		387070	2001	387831		387840
1988	368141		368150	1999	371961		371970	2001	387071		387080	2001	387841		387850
1988	368161		368170	1999	371971		371980	2001	387081		387090	2001	387851		387860
1988	368431		368440	1999	371981		371990	2001	387091		387100	2001	387861		387870
1994	369031		369040	1999	372201		372210	2001	387101		387110	2001	387871		387880
1994	369061		369070	2002	372401		372407	2001	387111		387120	2001	387881		387890
1994	369111		369120	2002	372408*			2001	387121		387130	2001	387891		387900
1994	369341		369350	2002	372409		372410	2001	387141		387150	2001	387901		387910
1994	369351		369360	2003	372771		372779	2001	387151		387160	2001	387911		387920
1994	369361		369370	2003	372780*			2001	387161		387170	2001	387921		387930
1994	369401		369410	1993	373711		373720	2001	387171		387180	2001	387931		387940
1994	369411		369420	1993	373721		373730	2001	387181		387190	2001	387941		387950
1994	369421		369430	1993	373821		373830	2001	387191		387200	2001	387951		387960
1994	369431		369440	1993	373841		373850	2001	387201		387210	2001	387961		387970
1994	369461		369470	1993	373851		373860	2001	387211		387220	2001	387971		387980
1994	369671		369680	1984	373991		373995	2001	387221		387230	2001	387981		387990
1994	369681		369690	1984	373997		374000	2001	387231		387240	2001	387991		388000
1994	369691		369700	1997	376081		376082	2001	387241		387250	2001	388001		388010
1994	369711		369720	2002	376181		376188	2001	387251		387260	2001	388011		388020
1994	369721		369730	2002	376189*			2001	387261		387270	2001	388021		388030
1994	369731		369740	2002	376190			2001	387271		387280	2001	388031		388040
1994	369811		369820	2004	376421		376425	2001	387281		387290	2001	388041		388050
1994	369851		369860	2004	376426*			2001	387291		387300	2001	388051		388060
1994	369911		369920	2004	376427		376430	2001	387301		387310	2001	388061		388070
1997	370751		370760	1999	376998*			2001	387311		387320	2001	388071		388080
1997	370761		370770	1999	376999		377000	2001	387321		387330	2002	389561		389569
1997	370781		370790	2004	377191		377198	2001	387331		387340	2002	389570*		
1997	370791		370800	2004	377199*			2001	387341		387350	2001	390281		390285
1997	370841		370850	2004	377200			2001	387351		387360	2001	390286*		
1997	370861		370870	2002	378321		378325	2001	387361		387370	2001	390287		390290
1997	370871		370880	2002	378326*			2001	387371		387380	2004	390371		390374

2004	390375*		2002	391551 <sup>tot</sup>	391560	2001	395881 <sup>tot</sup>	395890	2000	399171 <sup>tot</sup>	399180
2004	390376 <sup>tot</sup>	390380	2002	391561 <sup>(a)</sup>	391570	2001	395891 <sup>(a)</sup>	395900	2000	399181 <sup>(a)</sup>	399190
2002	390821	390830	2002	391571	391580	2001	395901	395910	2000	399201	399210
2002	390831	390840	2002	391581	391590	2001	395911	395920	2000	399211	399220
2002	390841	390850	2002	391591	391600	2001	395921	395930	2000	399221	399230
2002	390851	390860	2002	391601	391610	2001	395931	395940	2000	399241	399250
2002	390861	390870	2002	391611	391620	2001	395941	395950	2000	399251	399260
2002	390871	390880	2002	391621	391630	2001	395951	395960	2000	399261	399270
2002	390881	390890	2002	391631	391640	2001	395961	395970	2000	399271	399280
2002	390891	390900	2002	391641	391650	2001	395971	395980	2000	399281	399290
2002	390901	390910	2002	391651	391660	2001	395981	395990	2004	401181	401187
2002	390911	390920	2002	391661	391670	2001	395991	396000	2004	401188*	
2002	390921	390930	2002	391671	391680	2001	396001	396010	2004	401189	401190
2002	390931	390940	2002	391681	391690	2001	396021	396030	2004	401311	401319
2002	390941	390950	2002	391691	391700	2001	396031	396040	2004	401320*	
2002	390951	390960	2002	391701	391710	2001	396041	396050	2004	401811	401813
2002	390961	390970	2002	391711	391720	2001	396051	396060	2004	401814*	
2002	390971	390980	2002	391721	391730	2001	396061	396070	2004	401815	401820
2002	390981	390990	2002	391731	391740	2001	396071	396080	2001	402291	402300
2002	390991	391000	2002	391741	391750	2001	396081	396090	2001	402301	402310
2002	391001	391010	2002	391751	391760	2001	396091	396100	2001	402311	402320
2002	391011	391020	2002	391761	391770	2001	396101	396110	2001	402321	402330
2002	391021	391030	2002	391771	391780	2001	396111	396120	2001	402331	402340
2002	391031	391040	2002	391781	391790	2001	396121	396130	2001	402341	402350
2002	391041	391050	2002	391791	391800	2001	396131	396140	2001	402351	402360
2002	391051	391060	2002	391801	391810	2001	396141	396150	2001	402361	402370
2002	391061	391070	2002	391811	391820	2001	396151	396160	2001	402371	402380
2002	391071	391080	2003	392151		2001	396161	396170	2001	402381	402390
2002	391081	391090	2003	392152*		2001	396171	396180	2001	402391	402400
2002	391091	391100	2003	392153	392160	2001	396181	396190	2001	402401	402410
2002	391101	391110	2001	392671	392675	2001	396191	396200	2001	402411	402420
2002	391111	391120	2001	392676*		2001	396201	396210	2001	402421	402430
2002	391121	391130	2001	392677	392680	2001	396211	396220	2001	402431	402440
2002	391131	391140	1998	393211	393212	2001	396221	396230	2001	402441	402450
2002	391141	391150	1998	393213*		2001	396231	396240	2001	402451	402460
2002	391151	391160	1993	394141	394150	2001	396241	396250	2001	402461	402470
2002	391161	391170	1993	394208	394210	2001	396251	396260	2001	402471	402480
2002	391171	391180	1993	394211	394220	2001	396261	396270	2001	402481	402490
2002	391181	391190	1993	394281	394290	2001	396271	396280	2001	402491	402500
2002	391191	391200	1993	394531	394540	2001	396281	396290	2001	402511	402520
2002	391201	391210	1993	394541	394550	2001	396291	396300	2001	402521	402530
2002	391211	391220	1993	394891	394900	2001	396301	396310	2001	402531	402540
2002	391221	391230	1993	394911	394920	2001	396311	396320	2001	402551	402560
2002	391231	391240	1993	394921	394930	2001	396321	396330	2001	402561	402570
2002	391241	391250	2001	395571	395580	2001	396331	396340	2001	402571	402580
2002	391251	391260	2001	395581	395590	2001	396341	396350	2001	402581	402590
2002	391261	391270	2001	395591	395600	2001	396351	396360	2001	402591	402600
2002	391271	391280	2001	395601	395610	2001	396361	396370	2001	402601	402610
2002	391281	391290	2001	395611	395620	2001	396371	396380	2001	402641	402650
2002	391291	391300	2001	395621	395630	2001	396381	396390	2001	402651	402660
2002	391301	391310	2001	395631	395640	2001	396391	396400	2001	402661	402670
2002	391311	391320	2001	395641	395650	2001	396401	396410	2001	402671	402680
2002	391321	391330	2001	395651	395660	2001	396411	396420	2001	402681	402690
2002	391331	391340	2001	395661	395670	2001	396421	396430	2001	402691	402700
2002	391341	391350	2001	395671	395680	2001	396431	396440	2001	402701	402710
2002	391351	391360	2001	395681	395690	2001	396441	396450	2001	402711	402720
2002	391361	391370	2001	395691	395700	2001	396451	396460	2001	402721	402730
2002	391371	391380	2001	395701	395710	2001	396461	396470	2001	402731	402740
2002	391381	391390	2001	395711	395720	2001	396471	396480	2001	402741	402750
2002	391391	391400	2001	395721	395730	2000	397841	397850	2001	402751	402760
2002	391401	391410	2001	395731	395740	2000	397851	397860	2001	402761	402770
2002	391411	391420	2001	395741	395750	2000	397901	397910	2001	402771	402780
2002	391421	391430	2001	395751	395760	2000	397911	397920	2001	402781	402790
2002	391431	391440	2001	395761	395770	2000	397921	397930	2001	402791	402800
2002	391441	391450	2001	395771	395780	2000	397931	397940	2001	402801	402810
2002	391451	391460	2001	395781	395790	2000	397941	397950	2001	402811	402820
2002	391461	391470	2001	395791	395800	2000	397951	397960	2001	402821	402830
2002	391471	391480	2001	395801	395810	2000	397961	397970	2001	402831	402840
2002	391481	391490	2001	395811	395820	2000	397971	397980	2001	402841	402850
2002	391491	391500	2001	395821	395830	2000	397991	398000	2001	402851	402860
2002	391501	391510	2001	395831	395840	1993	398501	398510	2001	402861	402870
2002	391511	391520	2001	395841	395850	2000	399131	399140	2001	402871	402880
2002	391521	391530	2001	395851	395860	2000	399141	399150	2001	402881	402890
2002	391531	391540	2001	395861	395870	2000	399151	399160	2001	402891	402900
2002	391541	391550	2001	395871	395880	2000	399161	399170	2001	402901	402910

2001	402911	tot	402920	2000	409401	tot	409410	2003	410411	tot	410420	2000	412551	tot	412560
2001	402921	(a)	402930	2000	409411	(a)	409420	2003	410421	(a)	410430	2000	412561	(a)	412570
2001	402931		402940	2000	409541		409550	2003	410431		410440	2000	412571		412580
2001	402941		402950	2000	409551		409560	1990	410441		410448	2000	412581		412590
2001	402951		402960	2000	409561		409570	1990	410449*			2000	412591		412600
2001	402961		402970	2000	409601		409610	1990	410450			2000	412601		412610
2001	402971		402980	2003	409701		409710	2003	410451		410460	2000	412611		412620
2001	402981		402990	2003	409711		409720	2003	410461		410470	2000	412641		412650
2001	402991		403000	2003	409721		409730	2003	410471		410480	2000	412651		412660
2001	403001		403010	2003	409731		409740	1996	410481		410483	2000	412661		412670
2001	403011		403020	2003	409741		409750	2003	410491		410500	2000	412721		412730
2001	403021		403030	2003	409751		409760	2003	410501		410510	2000	412731		412740
2001	403051		403060	2003	409761		409770	2003	410511		410520	2000	412741		412750
2001	403061		403070	2003	409771		409780	2003	410521		410530	2000	412751		412760
2001	403071		403080	2003	409781		409790	2003	410531		410540	2000	412761		412770
2001	403081		403090	2003	409791		409800	2003	410541		410550	2000	412771		412780
2001	403091		403100	2003	409801		409810	2003	410551		410560	2000	412781		412790
2001	403101		403110	2003	409811		409820	2003	410561		410570	2000	412791		412800
2001	403111		403120	2003	409821		409830	2003	410571		410580	2000	412801		412810
2001	403121		403130	2003	409831		409840	2003	410581		410590	2000	412811		412820
2001	403131		403140	2003	409841		409850	2003	410591		410600	2000	412821		412830
2001	403141		403150	2003	409851		409860	2003	410601		410610	2000	412831		412840
2001	403151		403160	2003	409861		409870	2003	410611		410620	2000	412841		412850
2001	403161		403170	2003	409871		409880	2003	410621		410630	2000	412851		412860
2001	403171		403180	2003	409881		409890	2003	410631		410640	2000	412861		412870
2001	403191		403200	2003	409891		409900	2003	410641		410650	2000	412871		412880
2001	403201		403210	2003	409901		409910	2003	410651		410660	2000	412911		412920
2001	403211		403220	2003	409921		409930	2003	410661		410670	2000	412921		412930
2001	403221		403230	2003	409931		409940	2003	410671		410680	2000	412931		412940
2001	403231		403240	2003	409941		409950	2003	410681		410690	2000	412941		412950
2001	403241		403250	2003	409951		409960	2003	410691		410700	2000	412951		412960
2001	403251		403260	2003	409961		409970	2003	410701		410710	2000	412961		412970
2001	403261		403270	2003	409971		409980	2003	410711		410720	2000	412971		412980
2001	403271		403280	2003	409981		409990	2003	410721		410730	1999	413501		413510
2001	403281		403290	2003	409991		410000	2003	410731		410740	1999	413511		413520
2001	403291		403300	2003	410001		410010	2003	410741		410750	1999	413521		413530
2001	403301		403310	2003	410011		410020	2002	410961		410963	1999	413531		413540
1989	404091		404100	2003	410021		410030	2002	410964*			1999	413551		413560
1989	404101		404110	2003	410031		410040	2002	410965		410970	1999	413581		413590
1989	404111		404120	2003	410041		410050	2003	411261		411266	1999	413591		413600
1992	405071		405080	2003	410051		410060	2003	411267*			1999	413631		413640
1992	405491		405500	2003	410061		410070	2003	411268		411270	1999	413731		413740
1992	405501		405510	2003	410071		410080	2002	411441		411444	1999	413741		413750
1992	405511		405520	2003	410081		410090	2002	411445*			1999	413751		413760
1992	405521		405530	2003	410091		410100	2002	411446		411450	1999	413761		413770
1992	405531		405540	2003	410101		410110	2004	411961		411962	1999	413771		413780
1997	406091		406100	2003	410111		410120	2004	411963*			1999	413781		413790
1997	406321		406330	2003	410121		410130	2004	411964		411970	1987	414101		414110
1997	406821		406830	2003	410131		410140	2000	411981		411990	1999	415011		415020
1997	406831		406840	2003	410141		410150	2000	411991		412000	1999	415041		415050
2004	407141		407146	2003	410151		410160	2000	412241		412250	1999	415381		415390
2004	407147*			2003	410161		410170	2000	412251		412260	1999	415391		415400
2004	407148		407150	2003	410181		410190	2000	412261		412270	2002	415901		415907
2002	407251		407253	2003	410191		410200	2000	412311		412320	2002	415908*		
2002	407254*			2003	410201		410210	2000	412321		412330	2002	415909		415910
2002	407255		407260	2003	410211		410220	2000	412331		412340	1995	416081		416090
2000	407621		407630	2003	410221		410230	2000	412341		412350	1995	416221		416230
2000	407631		407640	2003	410231		410240	2000	412351		412360	1991	416232		416240
2000	407711		407720	2003	410241		410250	2000	412361		412370	1995	416241		416250
2000	407721		407730	2003	410251		410260	2000	412371		412380	1995	416251		416260
2000	407731		407740	2003	410261		410270	2000	412381		412390	1995	416271		416280
2000	407981		407990	2003	410271		410280	2000	412391		412400	1995	416281		416290
1986	408021		408030	1991	410281		410288	2000	412401		412410	1995	416291		416300
1986	408971		408980	2003	410291		410300	2000	412421		412430	1995	416301		416310
1986	408981		408990	2003	410301		410310	2000	412431		412440	1995	416311		416320
2000	409131		409140	2003	410311		410320	2000	412441		412450	1995	416321		416330
2000	409141		409150	2003	410321		410330	2000	412451		412460	1995	416331		416340
2000	409151		409160	2003	410331		410340	2000	412461		412470	1995	416341		416350
2000	409201		409210	2003	410341		410350	2000	412471		412480	1995	416361		416370
2000	409211		409220	2003	410351		410360	2000	412481		412490	1995	416371		416380
2000	409221		409230	2003	410361		410370	2000	412491		412500	1995	416381		416390
2000	409281		409290	2003	410371		410380	2000	412511		412520	1995	416421		416430
2000	409291		409300	2003	410381		410390	2000	412521		412530	1995	416431		416440
2000	409341		409350	2003	410391		410400	2000	412531		412540	1995	416441		416450
2000	409351		409360	2003	410401		410410	2000	412541		412550	1995	416501		416510

1995	416511	tot	416520	2002	419781	tot	419790	2002	420521	tot	420530	2000	427341	tot	427350
1995	416531	(a)	416540	2002	419791	(a)	419800	2002	420541	(a)	420550	2000	427351	(a)	427360
1995	416571		416580	2002	419801		419810	2002	420551		420560	2000	427361		427370
1995	416581		416590	2002	419811		419820	2002	420561		420570	2000	427371		427380
1995	416651		416660	2002	419821		419830	2002	420571		420580	2000	427381		427390
1995	416691		416700	2002	419831		419840	2002	420581		420590	2000	427391		427400
1995	416701		416710	2002	419841		419850	2002	420591		420600	2000	427401		427410
1995	416731		416740	2002	419851		419860	2002	420601		420610	2000	427411		427420
1995	416751		416760	2002	419861		419870	2002	420611		420620	2000	427421		427430
1995	416761		416770	2002	419871		419880	2002	420621		420630	2000	427431		427440
1995	416771		416780	2002	419881		419890	2002	420631		420640	2000	427441		427450
1995	416891		416900	2002	419891		419900	2002	420641		420650	2000	427451		427460
1995	416901		416910	2002	419901		419910	2002	420651		420660	2000	427461		427470
1995	416911		416920	2002	419911		419920	2002	420661		420670	2000	427471		427480
1995	416921		416930	2002	419921		419930	2002	420671		420680	2000	427481		427490
1995	416931		416940	2002	419931		419940	2002	420681		420690	1998	427491		427496
1995	416941		416950	2002	419941		419950	2002	420691		420700	2000	427591		427600
1995	416991		417000	2002	419951		419960	2002	420701		420710	2000	427601		427610
1993	417001		417010	2002	419961		419970	2002	420711		420720	2000	427611		427620
1993	417011		417020	2002	419971		419980	2002	420721		420730	2000	427621		427630
1993	417111		417120	2002	419981		419990	2002	420731		420740	2000	427631		427640
1993	417161		417170	2002	419991		420000	2002	420741		420750	2000	427641		427650
1993	417171		417180	2002	420001		420010	2002	420751		420760	2000	427651		427660
1993	417181		417190	2002	420011		420020	2002	420761		420770	2000	427661		427670
1993	417221		417230	2002	420021		420030	2002	420771		420780	2000	427671		427680
1993	417271		417280	2002	420031		420040	2001	420951		420958	2000	427681		427690
1993	417281		417290	2002	420041		420050	2001	420959*			2000	427691		427700
1993	417321		417330	2002	420051		420060	2001	420960			2000	427701		427710
1993	417331		417340	2002	420061		420070	1990	421001		421010	2000	427711		427720
1993	417341		417350	2001	420071		420072	1990	421011		421020	2000	427721		427730
1993	417351		417360	2001	420073*			1990	421021		421030	2000	427731		427740
1993	417361		417370	2001	420074		420080	1990	421031		421040	2000	427741		427750
1993	417371		417380	2002	420081		420090	1990	421041		421050	2000	427751		427760
1993	417381		417390	2002	420091		420100	1990	421051		421060	2000	427761		427764
1993	417391		417400	2002	420101		420110	1990	421061		421070	2000	427766		427770
1993	417411		417420	2002	420111		420120	1990	421111		421120	2000	427781		427790
1993	417461		417470	2002	420121		420130	1990	421151		421160	2000	427791		427800
1993	417471		417480	2002	420131		420140	1990	421171		421180	2000	427801		427810
1993	417481		417490	2002	420141		420150	1990	421371		421380	2000	427811		427820
1993	417491		417500	2002	420151		420160	1990	421501		421510	2000	427821		427830
1993	417511		417520	2002	420161		420170	1990	421951		421960	2000	427831		427840
1993	417521		417530	2002	420171		420180	1990	421961		421970	2000	427841		427850
1993	417531		417540	2002	420181		420190	1990	421971		421980	2000	427851		427860
1993	417541		417550	2002	420191		420200	1985	425811		425820	2000	427861		427870
1993	417551		417560	2002	420201		420210	1985	425971		425980	2000	427871		427880
1993	417571		417580	2002	420211		420220	1987	426061		426070	2000	427881		427890
1993	417581		417590	2002	420221		420230	1987	426071		426080	2000	427891		427900
1993	417591		417600	2002	420231		420240	1987	426081		426090	2000	427901		427910
1993	417601		417610	2002	420241		420250	1987	426401		426410	2000	427911		427920
1993	417631		417640	2002	420261		420270	1987	426671		426680	2000	427921		427930
1993	417641		417650	2002	420271		420280	1987	426721		426730	2000	427931		427940
1993	417711		417720	2002	420281		420290	1987	426731		426740	2000	427941		427950
1993	417721		417730	2002	420291		420300	1987	426741		426750	2000	427951		427960
1993	417751		417760	2002	420301		420310	1987	426751		426760	2000	427961		427970
1993	417761		417770	2002	420311		420320	1987	426761		426770	2000	427971		427980
1993	417821		417830	2002	420321		420330	1987	426831		426840	2000	427981		427990
1993	417831		417840	2002	420331		420340	1987	426851		426860	2000	427991		428000
1993	417841		417850	2002	420341		420350	1987	426971		426980	2000	428001		428010
1993	417851		417860	2002	420351		420360	2000	427071		427080	2000	428011		428020
1993	417861		417870	2002	420361		420370	2000	427081		427090	2000	428041		428050
1993	417871		417880	2002	420371		420380	2000	427091		427100	2000	428051		428060
1993	417881		417890	2002	420381		420390	2000	427101		427110	2000	428061		428070
1993	417891		417900	2002	420391		420400	2000	427111		427120	2000	428081		428090
1993	417921		417930	2002	420401		420410	2000	427121		427130	1987	428211		428214
1993	417941		417950	2002	420411		420420	2000	427181		427190	1987	428215*		
1995	418001		418010	2002	420421		420430	2000	427191		427200	1987	428216		428220
2004	419371		419372	2002	420431		420440	2000	427201		427210	2004	428411		428418
2004	419373*			2002	420441		420450	2000	427211		427220	2004	428419*		
2004	419374		419380	2002	420451		420460	2000	427231		427240	2004	428420		
2004	419441		419448	2002	420461		420470	2000	427241		427250	2002	428881		428884
2004	419449*			2002	420471		420480	2000	427251		427260	2002	428885*		
2004	419450			2002	420481		420490	2000	427291		427300	2002	428886		428890
2002	419751		419760	2002	420491		420500	2000	427301		427310	1999	429421		429430
2002	419761		419770	2002	420501		420510	2000	427311		427320	1999	429431		429440
2002	419771		419780	2002	420511		420520	2000	427321		427330	1997	429452		429460



1999	429461	tot	429470	2001	430961	tot	430970	2003	432251	tot	432260	2003	432981	tot	432990
1999	429471	(a)	429480	2001	430981	(a)	430990	2003	432261	(a)	432270	2003	432991	(a)	433000
1999	429481		429490	2001	430991		431000	2003	432271		432280	2003	433001		433010
1999	429491		429500	2001	431001		431010	2003	432281		432290	2003	433011		433020
1999	429501		429510	2001	431011		431020	2003	432291		432300	2003	433021		433030
1999	429521		429530	2001	431021		431030	2003	432301		432310	2000	433031		433040
1999	429531		429540	2001	431031		431040	2003	432311		432320	2000	433061		433070
1999	429541		429550	2001	431041		431050	2003	432321		432330	2000	433071		433080
1999	429551		429560	2001	431051		431060	2003	432331		432340	2000	433081		433090
1999	429561		429570	2001	431061		431070	2003	432341		432350	2000	433091		433100
1999	429571		429580	2001	431071		431080	2003	432351		432360	2000	433101		433110
1999	429581		429590	2001	431081		431090	2003	432361		432370	2000	433111		433120
1999	429611		429620	2001	431091		431100	2003	432371		432380	2000	433121		433130
1999	429621		429630	2001	431101		431110	2003	432381		432390	2000	433131		433140
1999	429631		429640	2001	431111		431120	2003	432391		432400	2000	433151		433160
1999	429741		429750	2001	431121		431130	2003	432401		432410	2000	433161		433170
1999	429751		429760	2001	431131		431140	2003	432411		432420	2000	433171		433180
1999	429771		429780	2001	431141		431150	2003	432421		432430	2000	433181		433190
1999	429781		429790	2001	431161		431170	2002	432431		432437	2000	433191		433200
1999	429791		429800	2001	431171		431180	2002	432438*			2000	433201		433210
1999	429801		429810	2001	431181		431190	2002	432439		432440	2000	433211		433220
1999	429821		429830	2001	431191		431200	2003	432441		432450	2000	433221		433230
1999	429831		429840	2001	431201		431210	2003	432451		432460	2000	433231		433240
1999	429841		429850	2001	431211		431220	2003	432461		432470	2000	433241		433250
1999	429851		429860	2001	431221		431230	2003	432471		432480	2000	433251		433260
1999	429861		429870	2001	431231		431240	2003	432481		432490	2000	433271		433280
1999	429871		429880	2001	431241		431250	2003	432491		432500	2000	433281		433290
1999	429881		429890	2001	431251		431260	2003	432501		432510	2000	433301		433310
1999	429891		429900	2001	431261		431270	2003	432511		432520	2000	433311		433320
1999	430311		430320	2001	431271		431280	2003	432521		432530	2000	433321		433330
1999	430391		430400	2001	431281		431290	2003	432531		432540	2000	433331		433340
1999	430421		430430	2001	431311		431320	2003	432541		432550	2000	433341		433350
2001	430501		430502	2001	431321		431330	2003	432551		432556	2000	433351		433360
2001	430503*			2001	431331		431340	2003	432557*			2000	433361		433370
2001	430504		430510	2001	431341		431350	2003	432558		432560	2000	433371		433380
2004	430521*			2001	431351		431360	2003	432561		432570	2000	433381		433390
2004	430522		430530	2001	431361		431370	2003	432571		432580	2000	433391		433400
2001	430571		430580	2001	431371		431380	2003	432581		432590	2000	433401		433410
2001	430581		430590	2001	431381		431390	2003	432591		432600	2000	433411		433420
2001	430591		430600	2001	431391		431400	2003	432601		432610	2000	433421		433430
2001	430601		430610	2001	431401		431410	2003	432611		432620	2000	433431		433440
2001	430611		430620	2001	431411		431420	2003	432621		432630	2000	433441		433450
2001	430621		430630	2001	431421		431430	2003	432631		432640	2000	433451		433460
2001	430641		430650	2001	431431		431440	2003	432641		432650	2000	433461		433470
2001	430651		430660	2001	431451		431460	1991	432671		432676	2000	433471		433480
2001	430661		430670	2001	431461		431470	2003	432681		432690	2000	433481		433490
2001	430671		430680	2001	431471		431480	2003	432691		432700	2000	433491		433500
2001	430681		430690	2001	431481		431490	2003	432701		432710	2000	433501		433510
2001	430691		430700	2001	431491		431500	2003	432711		432720	2000	433511		433520
2001	430701		430710	2001	431501		431510	2003	432721		432730	2000	433521		433530
2001	430711		430720	2001	431511		431520	2003	432731		432740	2000	433531		433540
2001	430721		430730	2001	431521		431530	2003	432741		432750	2000	433541		433550
2001	430731		430740	2001	431531		431540	2003	432751		432760	2000	433551		433560
2001	430741		430750	2001	431541		431550	2003	432761		432770	2000	433561		433570
2001	430761		430770	2001	431551		431560	2003	432771		432780	2000	433571		433580
2001	430771		430780	2001	431561		431570	2003	432781		432790	2000	433581		433590
2001	430781		430790	2001	431571		431580	2003	432791		432800	2000	433611		433620
2001	430791		430800	2001	431581		431590	2003	432801		432810	2000	433631		433640
2001	430801		430810	2001	431591		431600	2003	432811		432820	2000	433661		433670
2001	430811		430820	2001	431601		431610	2003	432821		432830	2000	433671		433680
2001	430821		430830	2002	431821		431822	2003	432831		432840	2000	433681		433690
2001	430831		430840	2002	431823*			2003	432841		432850	2000	433691		433700
2001	430841		430850	2002	431824		431830	2003	432851		432860	2000	433701		433710
2000	430851		430858	2003	432131		432140	2003	432861		432870	2000	433721		433730
2000	430859*			2003	432141		432150	2003	432871		432880	2000	433741		433750
2000	430860			2003	432151		432160	2003	432881		432890	2000	433751		433760
2001	430861		430870	2003	432161		432170	2003	432891		432900	2000	433761		433770
2001	430881		430890	2003	432171		432180	2003	432901		432910	2000	433771		433780
2001	430891		430900	2003	432181		432190	2003	432911		432920	2000	433781		433790
2001	430901		430910	2003	432191		432200	2003	432921		432930	2000	433791		433800
2001	430911		430920	2003	432201		432210	2003	432931		432940	2000	433871		433880
2001	430921		430930	2003	432211		432220	2003	432941		432950	2000	433881		433890
2001	430931		430940	2003	432221		432230	2003	432951		432960	2000	433891		433900
2001	430941		430950	2003	432231		432240	2003	432961		432970	2000	433901		433910
2001	430951		430960	2003	432241		432250	2003	432971		432980	2000	433911		433920



2000	433921	<sup>tot</sup> (a)	433930	2001	435521	<sup>tot</sup> (a)	435530	2002	439281	<sup>tot</sup> (a)	439290	1993	440328*	<sup>tot</sup> (a)	
2000	433931		433940	2001	435541		435550	2002	439291		439300	1993	440329		440330
2000	433941		433950	2001	435551		435560	2002	439301		439310	2000	440731		440740
2000	433951		433960	2001	435561		435570	2002	439311		439320	2000	440741		440750
2000	433961		433970	2001	435571		435580	2002	439321		439330	2000	440751		440760
2000	433971		433980	2001	435581		435590	2002	439331		439340	2000	440761		440770
2000	433981		433990	2001	435591		435600	2002	439341		439350	2000	440771		440780
2000	433991		434000	2001	435601		435610	2002	439351		439360	2000	440781		440790
2000	434001		434010	2001	435611		435620	2002	439361		439370	2000	440791		440800
2000	434011		434020	2001	435621		435630	2002	439371		439380	2000	440801		440810
2000	434021		434030	2001	435631		435640	2002	439381		439390	2000	440821		440830
2000	434031		434040	2001	435651		435660	2002	439391		439400	2000	440831		440840
2003	434041		434050	2001	435661		435670	2002	439401		439410	2000	440851		440860
2003	434051		434060	2001	435671		435680	2002	439411		439420	2000	440861		440870
2003	434061		434070	2001	435681		435690	2002	439421		439430	1991	441031		441040
2003	434071		434080	2001	435691		435700	2002	439431		439440	1991	441151		441160
2003	434081		434090	2001	435701		435710	2002	439441		439450	1991	441171		441180
2003	434091		434100	2001	435711		435720	2002	439451		439460	1991	441181		441190
2003	434101		434110	2001	435731		435740	2002	439461		439470	1991	441211		441220
2003	434111		434120	2001	435741		435750	2002	439471		439480	1991	441241		441250
2003	434121		434130	2001	435751		435760	2002	439481		439490	1991	441251		441260
2003	434131		434140	2001	435761		435770	2002	439491		439500	1991	441351		441360
2003	434141		434150	2001	435771		435780	2002	439501		439510	1991	441381		441390
2003	434161		434170	2001	435781		435790	2002	439511		439520	1991	441391		441400
2003	434171		434180	2001	435791		435800	2002	439521		439530	1991	441401		441410
2003	434181		434190	2001	435801		435810	2002	439531		439540	1991	441411		441420
2003	434191		434200	2001	435811		435820	2002	439541		439550	1991	441421		441430
2001	434931		434940	2001	435821		435830	2002	439551		439560	1991	441491		441500
2001	434961		434970	2001	435831		435840	2002	439561		439570	1991	441501		441510
2001	434971		434980	2001	435841		435850	2002	439571		439580	1991	441531		441540
2001	434981		434990	2001	435861		435870	2002	439581		439590	1991	441561		441570
2001	434991		435000	2001	435871		435880	2002	439591		439600	1991	441581		441590
2001	435001		435010	2001	435881		435890	2002	439601		439610	1991	441601		441610
2001	435011		435020	2001	435891		435900	2002	439611		439620	1991	441691		441700
2001	435021		435030	2001	435901		435910	2002	439621		439630	1991	441701		441710
2001	435031		435040	2001	435961		435970	2002	439631		439640	1991	441721		441730
2001	435041		435050	2001	435971		435980	2002	439641		439650	1991	441751		441760
2001	435051		435060	2001	435981		435990	2002	439651		439660	1991	441761		441770
2001	435061		435070	2001	437301		437305	2002	439661		439670	1991	441771		441780
2001	435071		435080	2001	437306*			2002	439671		439680	1991	441851		441860
2001	435081		435090	2001	437307		437310	2002	439681		439690	1991	441931		441940
2001	435091		435100	1999	438729*			2002	439691		439700	1991	441981		441990
2001	435101		435110	1990	438831		438833	2002	439701		439710	1991	441991		442000
2001	435111		435120	2002	438971		438980	2002	439711		439720	1989	442091		442100
2001	435121		435130	2002	438981		438990	2002	439721		439730	1989	442101		442110
2001	435131		435140	2002	438991		439000	2002	439731		439740	1989	442131		442140
2001	435151		435160	2002	439001		439010	2002	439741		439750	1989	442271		442280
2001	435161		435170	2002	439011		439020	2002	439751		439760	1989	442291		442300
2001	435171		435180	2002	439021		439030	2002	439761		439770	2000	443021		443030
2001	435181		435190	2002	439031		439040	2002	439771		439780	2000	443031		443040
2001	435191		435200	2002	439041		439050	2002	439781		439790	2000	443041		443050
2001	435201		435210	2002	439051		439060	2002	439791		439800	2000	443091		443100
2001	435211		435220	2002	439061		439070	2002	439801		439810	2000	443141		443150
2001	435221		435230	2001	439071		439076	2002	439811		439820	2000	443151		443160
2001	435231		435240	2001	439077*			2002	439821		439830	2000	443201		443210
2001	435291		435300	2001	439078		439080	2002	439831		439840	2000	443211		443220
2001	435301		435310	2002	439081		439090	2002	439841		439850	2000	443601		443610
2001	435311		435320	2002	439091		439100	2002	439851		439860	2000	443611		443620
2001	435321		435330	2002	439101		439110	2002	439861		439870	2000	443621		443630
2001	435331		435340	2002	439111		439120	2002	439871		439880	2000	443631		443640
2001	435341		435350	2002	439121		439130	2002	439881		439890	2000	443681		443690
2001	435351		435360	2002	439131		439140	2002	439891		439900	2000	443691		443700
2001	435361		435370	2002	439141		439150	2002	439901		439910	2000	443701		443710
2001	435371		435380	2002	439151		439160	2001	439911		439916	2000	443711		443720
2001	435381		435390	2002	439161		439170	2001	439917*			2000	443721		443730
2001	435391		435400	2002	439181		439190	2001	439918		439920	2000	443731		443740
2001	435401		435410	2002	439191		439200	2002	439921		439930	2002	444641		444645
2001	435411		435420	2002	439201		439210	2002	439931		439940	2002	444646*		
2001	435421		435430	2002	439211		439220	2002	439941		439950	2002	444647		444650
2001	435431		435440	2002	439221		439230	2002	439951		439960	2001	445121		445130
2001	435451		435460	2002	439231		439240	2002	439961		439970	2001	445131		445140
2001	435481		435490	2002	439241		439250	2002	439971		439980	2001	445141		445150
2001	435491		435500	2002	439251		439260	2002	439981		439990	2001	445151		445160
2001	435501		435510	2002	439261		439270	2002	439991		440000	2001	445161		445170
2001	435511		435520	2002	439271		439280	1993	440321		440327	2001	445171		445180

2001	445181	<sup>tot</sup> (a)	445190	1997	448026	<sup>tot</sup> (a)	448030	1999	450351	<sup>tot</sup> (a)	450360	2002	453741	<sup>tot</sup> (a)	453750
2001	445191		445200	1988	448308		448310	1999	450361		450370	2002	453751		453760
2001	445201		445210	1997	448672		448680	1999	450371		450380	2002	453761		453770
2001	445211		445220	2003	448681		448687	1999	450381		450390	2002	453771		453780
2001	445221		445230	2003	448688*			2003	450401		450408	2002	453781		453790
2001	445231		445240	2003	448689		448690	2003	450409*			2002	453791		453800
2001	445241		445250	2000	449145		449150	2003	450410			2002	453801		453810
2001	445251		445260	2000	449151		449152	2002	453071		453080	2002	453811		453820
2001	445261		445270	2000	449153*			2002	453081		453090	1996	453825		453830
2001	445271		445280	2000	449154		449160	2002	453091		453100	2002	453831		453840
2001	445281		445290	1999	449471		449480	2002	453101		453110	2002	453841		453850
2001	445291		445300	1999	449481		449490	2002	453111		453120	2002	453851		453860
2001	445301		445310	1999	449491		449500	2002	453121		453130	2002	453861		453870
2001	445311		445320	1999	449531		449540	2002	453131		453140	2002	453871		453880
2001	445321		445330	1999	449541		449550	2002	453141		453150	2002	453881		453890
2001	445331		445340	1999	449551		449560	2002	453151		453160	2002	453891		453900
2001	445341		445350	1999	449561		449570	2002	453161		453170	2002	453901		453910
2001	445351		445360	1999	449581		449590	2002	453171		453180	2002	453911		453920
2001	445361		445370	1999	449591		449600	2002	453181		453190	2002	453921		453930
2001	445371		445380	1999	449601		449610	2002	453191		453200	2002	453931		453940
2001	445381		445390	1999	449611		449620	2002	453201		453210	2002	453941		453950
2001	445391		445400	1999	449621		449630	2002	453211		453220	2002	453951		453960
2001	445401		445410	1999	449631		449640	2002	453221		453230	2002	453961		453970
2001	445411		445420	1999	449641		449650	2002	453231		453240	2002	453971		453980
2001	445421		445430	1999	449651		449660	2002	453241		453250	2002	453981		453990
2001	445431		445440	1999	449661		449670	2002	453251		453260	2002	453991		454000
2001	445441		445450	1999	449671		449680	2002	453261		453270	2002	454001		454010
2001	445451		445460	1999	449681		449690	2002	453271		453280	2002	454011		454020
2001	445461		445470	1999	449691		449700	2002	453281		453290	2002	454021		454030
2001	445471		445480	1999	449701		449710	2002	453291		453300	2002	454031		454040
2001	445481		445490	1999	449711		449720	2002	453301		453310	2002	454041		454050
2001	445491		445500	1989	449721		449728	2002	453311		453320	2002	454051		454060
2001	445501		445510	1989	449730			2002	453321		453326	2002	454061		454070
2001	445541		445550	1999	449731		449740	2002	453327*			2002	454071		454080
2001	445551		445560	1999	449741		449750	2002	453328		453330	2002	454081		454090
2001	445561		445570	1999	449761		449770	2002	453331		453340	2002	454091		454100
2001	445571		445580	1999	449771		449780	2002	453341		453350	2001	455181		
2001	445581		445590	1999	449781		449790	2002	453351		453360	2001	455182*		
2001	445591		445600	1999	449791		449800	2002	453361		453370	2001	455183		455190
2001	445601		445610	1999	449801		449810	2002	453371		453380	1986	455777		455780
2001	445611		445620	1999	449811		449820	2002	453381		453390	2004	456061		456063
2001	445621		445630	1999	449821		449830	2002	453391		453400	2004	456064*		
2001	445631		445640	1999	449831		449840	2002	453401		453410	2004	456065		456070
2001	445641		445650	1999	449841		449850	2002	453411		453420	2002	456721		456726
2001	445651		445660	1999	449851		449860	2002	453421		453430	2002	456727*		
2001	445661		445670	1999	450001		450010	2002	453431		453440	2002	456728		456730
2001	445671		445680	1999	450011		450020	2002	453441		453450	1994	461581		461588
2001	445681		445690	1999	450021		450030	2002	453461		453470	1994	461589*		
2001	445691		445700	1999	450031		450040	2002	453471		453480	1994	461590		
2001	445711		445720	1999	450041		450050	2002	453481		453490	2004	462791		462792
2001	445721		445730	1999	450051		450060	2002	453491		453500	2004	462793*		
2001	445731		445740	1999	450061		450070	2002	453501		453510	2004	462794		462800
2001	445741		445750	1999	450071		450080	2002	453511		453520	1998	465707		465710
2001	445751		445760	1999	450081		450090	2002	453521		453530	2001	467191		467200
2001	445761		445770	1999	450091		450100	2002	453531		453540	2001	467201		467210
2001	445791		445800	1999	450101		450110	2002	453541		453550	2001	467211		467220
2001	445801		445810	1999	450111		450120	2002	453551		453560	2001	467221		467230
2001	445811		445820	1999	450121		450130	2002	453561		453570	2001	467231		467240
2002	446301		446307	1999	450131		450140	2002	453571		453580	2001	467241		467250
2002	446308*			1999	450141		450150	2002	453581		453590	2001	467251		467260
2002	446309		446310	1999	450171		450180	2002	453591		453600	2001	467261		467270
2003	446841		446844	1999	450181		450190	2002	453601		453610	2001	467271		467280
2003	446845*			1999	450191		450200	2002	453611		453620	2001	467281		467290
2003	446846		446850	1999	450201		450210	2002	453621		453630	2001	467291		467300
1991	447221		447230	1999	450221		450230	2002	453631		453640	2001	467301		467310
1991	447231		447240	1999	450231		450240	2002	453641		453650	2001	467311		467320
1991	447281		447290	1999	450241		450250	2002	453651		453660	2001	467321		467330
1991	447291		447300	1999	450251		450260	2002	453661		453670	2001	467331		467340
1991	447911		447920	1999	450291		450300	2002	453671		453680	2001	467341		467350
1991	447971		447980	1999	450301		450310	2002	453681		453690	2001	467351		467360
1991	448001		448010	1999	450311		450320	2002	453691		453700	2001	467361		467370
1993	448011		448013	1987	450331		450337	2002	453701		453710	2001	467371		467380
1993	448015		448020	1987	450338*			2002	453711		453720	2001	467381		467390
1997	448021		448024	1987	450339		450340	2002	453721		453730	2001	467391		467400
1997	448025*			1999	450341		450350	2002	453731		453740	2001	467401		467410

2001	467411	<sup>tot</sup> (à)	467420	2001	468781	<sup>tot</sup> (à)	468785	1997	474301	<sup>tot</sup> (à)	474310	1991	479801	<sup>tot</sup> (à)	479810
2001	467421		467430	2001	468786*			1997	474311		474320	1991	479811		479820
2001	467431		467440	2001	468787		468790	1997	474361		474370	1994	480101		480110
2001	467441		467450	2004	469161			1997	474371		474380	1994	480161		480170
2001	467451		467460	2004	469162*			1997	474381		474390	1994	480261		480270
2001	467461		467470	2004	469163		469170	1997	474411		474420	1994	480961		480970
2001	467471		467480	2003	469991		469996	1997	474431		474440	1994	480971		480980
2001	467481		467490	2003	469997*			1997	474451		474460	1994	480981		480990
2001	467491		467500	2003	469998		470000	1997	474651		474660	1994	480991		481000
2001	467501		467510	1989	470051		470060	1997	474661		474670	1994	481011		481020
2001	467511		467520	1989	470061		470070	1997	474691		474700	1994	481021		481030
2001	467521		467530	1989	470181		470190	1997	474721		474730	2003	481081		481083
2001	467531		467540	1989	470231		470240	1997	474731		474740	2003	481084*		
2001	467541		467550	1989	470241		470250	1997	474741		474750	2003	481085		481090
2001	467551		467560	1989	470301		470310	1997	474751		474760	2001	482391		482396
2001	467561		467570	1989	470331		470340	1997	474891		474900	2001	482397*		
2001	467571		467580	1989	470931		470940	1997	474901		474910	2001	482398		482400
2001	467581		467590	1989	470941		470950	1997	474951		474960	2003	482931*		
2001	467591		467600	1996	471031		471040	1997	474981		474990	2003	482932		482940
2001	467601		467610	1996	471251		471260	1997	476001		476010	2000	485141		485150
2001	467611		467620	1996	471261		471270	1997	476011		476020	2000	485151		485160
2001	467621		467630	1996	471271		471280	1997	476031		476040	2000	485161		485170
2001	467631		467640	1996	471281		471290	1997	476041		476050	2000	485191		485200
2001	467641		467650	1996	471291		471300	1997	476051		476060	2000	485211		485220
2001	467651		467660	1996	471301		471310	1997	476061		476070	2000	485231		485240
2001	467661		467670	1996	471391		471400	1997	476071		476080	2000	485301		485310
2001	467671		467680	1996	471401		471410	1997	476081		476090	2000	485311		485320
2001	467681		467690	1996	471411		471420	1997	476091		476100	2000	485391		485400
2001	467691		467700	1996	471421		471430	1997	476111		476120	2000	485401		485410
2001	467701		467710	1996	471431		471440	1997	476121		476130	1986	486291		486300
2001	467711		467720	1996	471441		471450	1997	476131		476140	1986	486351		486360
2001	467721		467730	1996	471461		471470	1997	476141		476150	1986	486361		486370
2001	467731		467740	1996	471471		471480	1997	476161		476170	1986	486371		486380
2001	467741		467750	1996	471531		471540	1997	476171		476180	1986	486391		486400
2001	467751		467760	1996	471541		471550	1997	476181		476190	1986	486421		486430
2001	467761		467770	1996	471591		471600	1997	476201		476210	1992	487181		487190
2001	467771		467780	1996	471601		471610	1997	476211		476220	1992	487231		487240
2001	467781		467790	1996	471651		471660	1997	476221		476230	1992	487241		487250
2001	467791		467800	1996	471661		471670	1997	476241		476250	1992	487251		487260
2001	467801		467810	1996	471671		471680	1997	476251		476260	1992	487261		487270
2001	467811		467820	1996	471681		471690	1997	476311		476320	1992	487301		487310
2001	467821		467830	1996	471691		471700	1997	476321		476330	1992	487401		487410
2001	467831		467840	1996	471701		471710	1997	476331		476340	1992	487791		487800
2001	467861		467870	1996	471711		471720	1997	476341		476350	1992	487881		487890
2001	467871		467880	1996	471751		471760	1997	476351		476359	1992	487991		488000
2001	467881		467890	1996	471761		471770	1997	476360*			1984	488081		488090
2001	467891		467900	1996	471771		471780	1997	476361		476370	1984	488091		488100
2001	467901		467910	1996	471861		471870	1997	476371		476380	1984	488151		488160
2001	467911		467920	1996	471871		471880	1997	476621		476630	1984	488161		488170
2001	467921		467930	1996	471881		471890	1997	476631		476640	1984	488381		488390
2001	467931		467940	1996	471891		471900	1997	476641		476650	1984	488641		488650
2001	467941		467950	1996	471901		471910	1997	476681		476690	1984	488861		488870
2001	467951		467960	1996	471971		471980	1997	476721		476730	1987	489011		489020
2001	467961		467970	1996	471981		471990	1997	476771		476780	1987	489141		489150
2001	467991		468000	1995	472929		472930	1997	476911		476920	1987	489201		489210
2001	468001		468010	2002	473201			1991	479291		479300	1987	489211		489220
2001	468011		468020	2002	473202*			1991	479311		479320	1987	489231		489240
2001	468021		468030	2002	473203		473210	1991	479321		479330	1987	489241		489250
2001	468031		468040	1996	473591		473592	1991	479331		479340	1987	489351		489360
2001	468041		468050	1992	473841		473846	1991	479341		479350	1987	489441		489450
2001	468051		468060	1992	473847*			1991	479421		479430	1987	489451		489460
2001	468061		468070	1992	473848		473850	1991	479431		479440	1987	489541		489550
2001	468071		468080	2001	473911		473915	1991	479441		479450	1987	489551		489560
2001	468081		468090	2001	473916*			1991	479451		479460	1987	489571		489580
2001	468091		468100	2001	473917		473920	1991	479521		479530	1987	489861		489870
2001	468101		468110	1997	474021		474030	1991	479541		479550	1987	489891		489900
2001	468111		468120	1997	474071		474080	1991	479571		479580	1990	490061		490070
2001	468121		468130	1997	474111		474120	1991	479621		479630	1990	490071		490080
2001	468131		468140	1997	474121		474130	1991	479631		479640	1990	490251		490260
2001	468141		468150	1997	474131		474140	1991	479641		479650	1992	490411		490420
2001	468151		468160	1997	474141		474150	1991	479651		479660	1992	490481		490490
2001	468161		468170	1997	474151		474160	1991	479681		479690	1992	490491		490500
2001	468171		468180	1997	474171		474180	1991	479691		479700	1992	490501		490510
2001	468181		468190	1997	474281		474290	1991	479731		479740	1992	490511		490520
1997	468352		468360	1997	474291		474300	1991	479791		479800	1992	490521		490530

1992	490581	tot (a)	490590	2001	497461	tot (a)	497470	1995	499421	tot (a)	499430	1989	510451	tot (a)	510460
1992	490621		490630	2001	497471		497480	1995	499431		499440	1989	510471		510480
1992	490641		490650	2001	497481		497490	1995	499671		499680	1989	510481		510490
1992	490651		490660	2001	497491		497500	1995	499831		499840	1989	510491		510500
1992	490731		490740	2001	497501		497510	1995	499841		499850	1989	510551		510560
1992	490741		490750	2001	497511		497520	1995	499871		499880	1989	510571		510580
1992	491341		491350	2001	497521		497530	1995	499881		499890	1989	510581		510590
1992	491351		491360	2001	497531		497540	1995	499891		499900	1989	510601		510610
1993	491391		491393	2001	497541		497550	1995	499941		499950	1989	510611		510620
1993	491394*			2001	497551		497560	1995	499951		499960	1989	510621		510630
1993	491395		491400	2001	497561		497570	1995	499981		499990	1989	510681		510690
1996	491401		491404	2001	497571		497580	1995	500001		500010	1989	510771		510780
1993	491451		491459	2001	497581		497590	2001	500031		500040	1989	510781		510790
1996	491701		491710	2001	497591		497600	2001	500251*			1989	510791		510800
1996	491721		491730	2001	497601		497610	2001	500252		500260	1989	510821		510830
1996	491731		491740	2001	497611		497620	2002	500331			1989	510831		510840
2001	492881		492885	2001	497621		497630	2002	500332*			1989	510851		510860
2001	492886*			2001	497631		497640	2002	500333		500340	1989	510881		510890
2001	492887		492890	2001	497641		497650	1994	501061		501070	1989	510891		510900
2003	494031		494032	2001	497651		497660	1994	501081		501090	1989	510901		510910
2003	494033*			2001	497661		497670	1994	501091		501100	1989	510911		510920
2003	494034		494040	2001	497671		497680	1994	501101		501110	1989	510921		510930
2001	495481		495482	2001	497681		497690	1994	501151		501160	1989	510931		510940
2001	495483*			2001	497691		497700	1994	501161		501170	1989	510941		510950
2001	495484		495490	2001	497701		497710	1994	501171		501180	1995	511031		511040
1996	495894		495900	2001	497711		497720	1994	501181		501190	1995	511041		511050
1996	496761		496764	2001	497721		497730	1994	501201		501210	1995	511071		511080
1996	496765*			2001	497731		497740	1994	501291		501300	1995	511081		511090
1996	496766		496770	2001	497741		497750	1994	501511		501520	1995	511091		511100
2001	497001		497010	2001	497751		497760	1994	501601		501610	1995	511101		511110
2001	497011		497020	2001	497761		497770	1994	501611		501620	1995	511111		511120
2001	497021		497030	2001	497771		497780	1994	501621		501630	1995	511131		511140
2001	497031		497040	2001	497781		497790	1994	501631		501640	1995	511151		511160
2001	497041		497050	2001	497791		497800	1994	501641		501650	1995	511161		511170
2001	497051		497060	2001	497801		497810	1994	501971		501980	1995	511171		511180
2001	497061		497070	2001	497811		497820	1986	503021		503030	1995	511191		511200
2001	497071		497080	2001	497821		497830	1986	503051		503060	1995	511201		511210
2001	497081		497090	2001	497831		497840	1986	503071		503080	1995	511211		511220
2001	497091		497100	2001	497841		497850	1986	503081		503090	1995	511221		511230
2001	497101		497110	2001	497851		497860	1986	503101		503110	1995	511231		511240
2001	497111		497120	2001	497861		497870	1986	503141		503150	1995	511241		511250
2001	497121		497130	2001	497871		497880	1986	503681		503690	1995	511251		511260
2001	497131		497140	2001	497881		497890	1986	503691		503700	1995	511261		511270
2001	497141		497150	2001	497891		497900	1986	503701		503710	1995	511271		511280
2001	497151		497160	2001	497901		497910	1986	503711		503720	1995	511281		511290
2001	497161		497170	2001	497911		497920	1986	503791		503800	1995	511301		511310
2001	497171		497180	2001	497921		497930	1986	503811		503820	1995	511311		511320
2001	497181		497190	2001	497941		497950	1986	503831		503840	1995	511321		511330
2001	497191		497200	2001	497951		497960	1986	503841		503850	1995	511331		511340
2001	497201		497210	2001	497961		497970	1986	503881		503890	1995	511341		511350
2001	497211		497220	2001	497971		497980	1994	504011		504018	1995	511351		511360
2001	497221		497230	2001	497981		497990	1999	504441		504449	1995	511471		511480
2001	497231		497240	2001	497991		498000	1999	504450*			1995	511481		511490
2001	497241		497250	1988	498021		498030	2002	504461		504469	1995	511491		511500
2001	497251		497260	1988	498071		498080	2002	504470*			1995	511511		511520
2001	497261		497270	1988	498121		498130	1987	506301		506310	1995	511521		511530
2001	497271		497280	1988	498841		498850	1993	507313		507320	1995	511531		511540
2001	497281		497290	1988	498851		498860	2000	508871		508878	1995	511571		511580
2001	497291		497300	1988	498951		498960	1984	509001		509010	2003	512551		512556
2001	497301		497310	1988	498961		498970	1984	509101		509110	2003	512557*		
2001	497311		497320	1995	499021		499030	1984	509111		509120	2003	512558		512560
2001	497321		497330	1995	499041		499050	1984	509121		509130	2003	513331		513340
2001	497331		497340	1995	499051		499060	1984	509131		509140	2003	513341		513350
2001	497341		497350	1995	499061		499070	1984	509191		509200	2003	513351		513360
2001	497351		497360	1995	499121		499130	1984	509221		509230	2003	513361		513370
2001	497361		497370	1995	499161		499170	1984	509261		509270	2003	513371		513380
2001	497371		497380	1995	499171		499180	1984	509271		509280	2003	513381		513390
2001	497381		497390	1995	499181		499190	1984	509331		509340	2003	513391		513400
2001	497391		497400	1995	499201		499210	1989	510081		510090	2003	513401		513410
2001	497401		497410	1995	499211		499220	1989	510091		510100	2001	513411		513416
2001	497411		497420	1995	499221		499230	1989	510261		510270	2001	513417*		
2001	497421		497430	1995	499241		499250	1989	510391		510400	2001	513418		513420
2001	497431		497440	1995	499251		499260	1989	510401		510410	2003	513421		513430
2001	497441		497450	1995	499281		499290	1989	510411		510420	2003	513431		513440
2001	497451		497460	1995	499291		499300	1989	510441		510450	2003	513441		513450

2003	513461	tot (a)	513470	2003	515851	tot (a)	515860	1997	517161	tot (a)	517170	2002	521041	tot (a)	521050
2003	513471		513480	2003	515861		515870	1997	517171		517180	2002	521051		521060
2003	513481		513490	2003	515871		515880	1997	517191		517200	2002	521061		521070
2003	513491		513500	2003	515881		515890	1997	517201		517210	2002	521071		521080
2003	513501		513510	2003	515891		515900	1997	517571		517580	2002	521081		521090
2003	513511		513520	2003	515901		515910	1997	517621		517630	2002	521091		521100
2003	513521		513530	2003	515911		515920	1997	517631		517640	2002	521101		521110
2003	513531		513540	2003	515921		515930	1997	517811		517820	2002	521111		521120
2003	513541		513550	2003	515931		515940	1997	517831		517840	2002	521121		521130
2003	513551		513560	2003	515941		515950	1997	517841		517850	2002	521131		521140
2003	513561		513570	2003	515951		515960	1997	517861		517870	2002	521141		521150
2003	513571		513580	2003	515961		515970	1997	517871		517880	2002	521151		521160
2003	513581		513590	2003	515971		515980	1997	517901		517910	2002	521161		521170
2003	513591		513600	2003	515981		515990	1997	517911		517920	2002	521171		521180
2003	513601		513610	2003	515991		516000	1997	517921		517930	2002	521181		521190
2003	513611		513620	2003	516001		516010	1997	517931		517940	2002	521191		521200
2003	513621		513630	2003	516011		516020	1997	517981		517990	2002	521201		521210
2003	513631		513640	2003	516021		516030	1997	517991		518000	2002	521211		521220
2003	513641		513650	2003	516031		516040	1995	518041		518043	2002	521221		521230
2003	513651		513660	2003	516041		516050	2004	518391			2002	521231		521240
2003	513661		513670	2003	516051		516060	2004	518392*			2002	521241		521250
2003	513671		513680	2003	516061		516070	2004	518393	518400		2002	521251		521260
2003	513681		513690	2003	516071		516080	2003	518851	518855		2002	521261		521270
2003	513691		513700	2003	516081		516090	2003	518856*			2002	521271		521280
2003	513701		513710	2003	516091		516100	2003	518857	518860		2002	521281		521290
2003	513711		513720	2003	516101		516110	2004	519281	519285		2002	521291		521300
2003	513721		513730	2003	516111		516120	2004	519286*			2002	521301		521310
2003	513731		513740	2003	516121		516130	2004	519287	519290		2002	521311		521320
2003	513741		513750	2003	516131		516140	1999	519301	519305		2002	521321		521330
1999	513751		513760	2003	516141		516150	1999	519306*			2002	521331		521340
1999	513761		513770	2003	516151		516160	1999	519307	519310		2002	521341		521350
1999	513771		513780	2003	516161		516170	2002	519671	519680		2002	521351		521360
1999	513781		513790	2003	516171		516180	2002	519681	519690		2002	521361		521370
1999	513791		513800	2003	516181		516190	2002	519691	519700		2002	521371		521380
1999	513811		513820	2003	516191		516200	2002	519701	519710		2002	521381		521390
1999	513821		513830	2003	516201		516210	2002	519711	519720		2002	521391		521400
1999	513921		513930	2003	516211		516220	2002	519721	519730		2002	521401		521410
1999	513981		513990	2003	516221		516230	2002	519731	519740		2002	521411		521420
1999	513991		514000	2003	516231		516240	2002	519741	519750		2002	521421		521430
1984	514081		514090	2003	516241		516250	2002	519751	519760		2002	521431		521440
1984	514091		514100	2003	516251		516260	2002	519761	519770		2002	521441		521450
1984	514101		514110	2003	516261		516270	2002	519771	519780		2002	521451		521460
1984	514111		514120	2003	516271		516280	2002	519781	519790		2002	521461		521470
1984	514151		514160	2003	516281		516290	2002	519791	519800		2002	521471		521480
1984	514161		514170	2003	516291		516300	2002	519801	519810		2002	521481		521490
1984	514511		514520	2003	516301		516310	2002	519811	519820		2002	521491		521500
1984	514651		514660	2003	516311		516320	2002	519821	519830		2002	521501		521510
1984	514661		514670	2003	516321		516330	2002	519831	519840		2002	521511		521520
1984	514701		514710	2003	516331		516340	2002	519841	519850		2002	521521		521530
1984	514741		514750	2003	516341		516350	2002	519851	519860		2002	521531		521540
1984	514751		514760	2003	516351		516360	2002	519861	519870		2002	521541		521550
1999	515031		515040	2003	516361		516370	2002	519871	519880		2002	521551		521560
1999	515051		515060	2003	516371		516380	2002	519881	519890		2002	521561		521570
1999	515091		515100	2003	516381		516390	2002	519891	519900		2002	521571		521580
1999	515101		515110	2003	516391		516400	2002	519901	519910		2002	521581		521590
1999	515141		515150	2003	516401		516410	2002	519911	519920		2002	521591		521600
1999	515151		515160	2003	516411		516420	2002	519921	519930		2002	521601		521610
1999	515161		515170	2002	516471		516473	2002	519931	519940		2002	521611		521620
1999	515171		515180	2002	516474*			2002	519941	519950		2002	521621		521630
1999	515181		515190	2002	516475	516480		2002	519951	519960		2002	521631		521640
1999	515191		515200	2004	516681			2002	519961	519970		2002	521641		521650
1999	515211		515220	2004	516682*			2002	519971	519980		2002	521651		521660
1999	515221		515230	2004	516683	516690		2002	519981	519990		2002	521661		521670
1999	515231		515240	2003	516931	516934		2002	519991	520000		1999	522761		522770
1999	515241		515250	2003	516935*			1985	520051	520060		1999	522771		522780
1999	515321		515330	2003	516936	516940		1985	520081	520090		1999	522951		522960
1999	515461		515470	1997	517011	517020		1985	520091	520100		1999	522961		522970
1999	515471		515480	1997	517021	517030		1985	520201	520210		1999	522971		522980
1999	515481		515490	1997	517031	517040		1985	520361	520370		1999	522981		522990
1999	515491		515500	1997	517041	517050		1985	520571	520580		1999	522991		523000
1999	515801		515810	1997	517051	517060		1985	520661	520670		1998	523001		523010
1999	515811		515820	1997	517061	517070		2002	521001	521010		1998	523011		523020
2003	515821		515830	1997	517071	517080		2002	521011	521020		1998	523021		523030
2003	515831		515840	1997	517081	517090		2002	521021	521030		1998	523031		523040
2003	515841		515850	1997	517091	517100		2002	521031	521040		1998	523041		523050

1998	523061	tot	523070	2001	526861	tot	526870	2001	527651	tot	527660	2002	529041	tot	529050
1998	523101	(a)	523110	2001	526871	(a)	526880	2001	527661	(a)	527670	2002	529051	(a)	529060
1998	523111		523120	2001	526881		526890	2001	527671		527680	2002	529061		529070
1998	523121		523130	2001	526891		526900	2001	527681		527690	2002	529071		529080
1998	523131		523140	2001	526901		526910	2001	527691		527700	2002	529081		529090
1998	523181		523190	2001	526911		526920	2001	527701		527710	2002	529091		529100
1998	523191		523200	2001	526921		526930	2001	527711		527720	2002	529101		529110
1998	523201		523210	2001	526931		526940	2001	527721		527730	2002	529111		529120
1998	523211		523220	2001	526941		526950	2001	527731		527740	2002	529121		529130
1998	523401		523410	2001	526951		526960	2001	527741		527750	2002	529131		529140
1998	523411		523420	2001	526961		526970	2001	527751		527760	2002	529141		529150
1998	523421		523430	2001	526971		526980	2001	527761		527770	2002	529151		529160
1998	523441		523450	2001	526981		526990	2001	527771		527780	2002	529161		529170
1998	523451		523460	2001	526991		527000	2001	527781		527790	2002	529171		529180
1998	523481		523490	2001	527001		527010	2001	527791		527800	2002	529181		529190
1998	523491		523500	2001	527011		527020	2001	527801		527810	2002	529191		529200
1998	523511		523520	2001	527021		527030	2001	527811		527820	2002	529201		529210
1998	523521		523530	2001	527031		527040	2001	527821		527830	2002	529211		529220
1998	523561		523570	2001	527041		527050	2001	527831		527840	2002	529221		529230
1998	523571		523580	2001	527051		527060	2001	527841		527850	2002	529231		529240
1998	523581		523590	2001	527061		527070	1996	528001		528010	2002	529241		529250
1998	523591		523600	2001	527071		527080	1996	528011		528020	2002	529251		529260
1998	523601		523610	2001	527081		527090	1996	528031		528040	2002	529261		529270
1998	523611		523620	2001	527091		527100	1996	528041		528050	2002	529271		529280
1998	523621		523630	2001	527101		527110	1996	528461		528470	2002	529281		529290
1998	523631		523640	2001	527111		527120	1996	528471		528480	2002	529291		529300
1998	523641		523650	2001	527121		527130	2002	528541		528550	2002	529301		529310
1998	523651		523660	2001	527131		527140	2002	528561		528570	2002	529311		529320
1998	523691		523700	2001	527151		527160	2002	528571		528580	2002	529321		529330
1998	523711		523720	2001	527161		527170	2002	528581		528590	2002	529331		529340
1998	523721		523730	2001	527171		527180	2002	528591		528600	2002	529341		529350
1998	523731		523740	2001	527181		527190	2002	528601		528610	2002	529351		529360
1998	523741		523750	2001	527191		527200	2002	528611		528620	2002	529361		529370
1998	523751		523760	2001	527201		527210	2002	528621		528630	2002	529371		529380
1998	523791		523800	2001	527211		527220	2002	528631		528640	2002	529381		529390
1998	523801		523810	2001	527221		527230	2002	528641		528650	2002	529391		529400
1998	523811		523820	2001	527241		527250	2002	528651		528660	2002	529401		529410
1998	523891		523900	2001	527251		527260	2002	528661		528670	2002	529411		529420
1998	523901		523910	2001	527261		527270	2002	528671		528680	2002	529421		529430
1998	523911		523920	2001	527271		527280	2002	528681		528690	2002	529431		529440
1998	523921		523930	2001	527281		527290	2002	528691		528700	2002	529441		529450
1998	523931		523940	2001	527291		527300	2002	528701		528710	2002	529451		529460
1999	524051		524060	2001	527301		527310	2002	528711		528720	2002	529461		529470
1999	524091		524100	2001	527311		527320	2002	528721		528730	2002	529471		529480
1999	524101		524110	2001	527321		527330	2002	528731		528740	2002	529481		529490
1999	524121		524130	2001	527331		527340	2002	528741		528750	2002	529491		529500
1999	524131		524140	2001	527341		527350	2002	528751		528760	2002	529501		529510
1999	524181		524190	2001	527351		527360	2002	528761		528770	2002	529511		529520
1999	524201		524210	2001	527361		527370	2002	528771		528780	2002	529521		529530
1999	524211		524220	2001	527371		527380	2002	528781		528790	2002	529531		529540
1999	524221		524230	2001	527381		527390	2000	528791		528795	2002	529541		529550
1999	524241		524250	2001	527421		527430	2000	528797		528800	2002	529551		529560
1999	524251		524260	2001	527431		527440	2002	528801		528810	2002	529561		529570
1999	524281		524290	2001	527441		527450	2002	528811		528820	2001	530371		
1999	524291		524300	2001	527461		527470	2002	528821		528830	2001	530372*		
1999	524311		524320	2001	527471		527480	2002	528831		528840	2001	530373		530380
1999	524371		524378	2001	527481		527483	2002	528841		528850	2004	530971		530972
1999	524379*			1993	527484*			2002	528851		528860	2004	530973*		
1999	524380			1993	527485		527490	2002	528861		528870	2004	530974		530980
1999	524381		524390	2001	527491		527500	2002	528871		528880	1999	531871		531880
1999	524511		524520	2001	527501		527510	2002	528881		528890	1999	531941		531950
1999	524521		524530	2001	527511		527520	2002	528891		528900	1999	531951		531960
1993	524681		524689	2001	527521		527530	2002	528901		528910	1999	531961		531970
1985	525611		525620	2001	527531		527540	2002	528911		528920	1999	532011		532020
1985	525641		525650	2001	527541		527550	2002	528921		528930	1999	532021		532030
1985	525651		525660	2001	527551		527560	2002	528931		528940	1999	532031		532040
1985	525681		525690	2001	527561		527570	2002	528941		528950	1999	532041		532050
1985	525691		525700	2001	527571		527580	2002	528951		528960	1999	532051		532060
1985	525831		525840	2001	527581		527590	2002	528961		528970	1999	532081		532090
1985	525891		525900	2001	527591		527600	2002	528971		528980	1999	532091		532100
1985	525951		525960	2001	527601		527610	2002	528981		528990	1999	532101		532110
1985	525991		526000	2001	527611		527620	2002	529001		529010	1999	532151		532160
2001	526831		526840	2001	527621		527630	2002	529011		529020	1999	532161		532170
2001	526841		526850	2001	527631		527640	2002	529021		529030	1999	532221		532230
2001	526851		526860	2001	527641		527650	2002	529031		529040	1999	532231		532240

2003	532491	<sup>tot</sup>	532494	2002	534961	<sup>tot</sup>	534970	2002	536711	<sup>tot</sup>	536720	2000	537621	<sup>tot</sup>	537630
2003	532495*	(a)		2002	534971	(a)	534980	2002	536721	(a)	536730	2000	537631	(a)	537640
2003	532496		532500	2002	534981		534990	2002	536731		536740	2000	537641		537650
2002	532881		532886	2002	534991		535000	2002	536741		536750	2000	537651		537660
2002	532887*			1985	535601		535610	2002	536751		536760	2000	537661		537670
2002	532888		532890	1985	535651		535660	2002	536761		536770	2000	537701		537710
2003	534261		534270	1985	535671		535680	2002	536771		536780	2000	537711		537720
2003	534271		534280	1985	535711		535720	2002	536781		536790	2000	537721		537730
2003	534281		534290	1985	535721		535730	2002	536791		536800	2000	537731		537740
2003	534291		534300	2002	536031		536040	2002	536801		536810	2000	537741		537750
2003	534301		534310	2002	536041		536050	2002	536811		536820	2000	537751		537760
2003	534311		534320	2002	536061		536070	2002	536821		536830	2000	537761		537770
2003	534321		534330	2002	536071		536080	2002	536831		536840	2000	537771		537780
2003	534331		534340	2002	536081		536090	2003	536841		536850	2000	537781		537790
2003	534341		534350	2002	536091		536100	2003	536851		536860	2000	537791		537800
2003	534351		534360	2002	536101		536110	2003	536861		536870	2000	537801		537810
2003	534361		534370	2002	536111		536120	2003	536871		536880	2000	537811		537820
2003	534371		534380	2002	536121		536130	2003	536881		536890	2000	537821		537830
2003	534381		534390	2002	536131		536140	2003	536891		536900	2000	537831		537840
2003	534401		534410	2002	536141		536150	2003	536901		536910	2000	537841		537850
2003	534411		534420	2002	536151		536160	2003	536911		536920	2000	537861		537870
2003	534421		534430	2002	536161		536170	2003	536921		536930	2000	537871		537880
2003	534431		534440	2002	536171		536180	2003	536931		536940	2000	537881		537890
2003	534441		534450	2002	536181		536190	2003	536941		536950	2000	537891		537900
2003	534451		534460	2002	536191		536200	2003	536951		536960	2000	537981		537990
2003	534461		534470	2002	536201		536210	2003	536961		536970	2000	537991		538000
2003	534471		534480	2002	536211		536220	2003	536971		536980	2000	538221		538230
2003	534481		534490	2002	536221		536230	2003	536981		536990	2000	538251		538260
2003	534491		534500	2002	536231		536240	2003	536991		537000	2000	538271		538280
2003	534501		534510	2002	536241		536250	2003	537001		537010	2000	538281		538290
2003	534511		534520	2002	536251		536260	2003	537011		537020	2000	538291		538300
2003	534521		534530	2002	536261		536270	2003	537021		537030	2000	538301		538310
2003	534531		534540	2002	536271		536280	2003	537041		537050	2000	538381		538390
2003	534541		534550	2002	536281		536290	2003	537051		537060	2004	539091		539094
2003	534551		534560	2002	536291		536300	2003	537061		537070	2004	539095*		
2003	534561		534570	2002	536301		536310	2003	537071		537080	2004	539096		539100
2003	534571		534580	2002	536311		536320	2003	537081		537090	2002	539531		539539
2003	534581		534590	2002	536321		536330	2003	537091		537100	2002	539540*		
2003	534591		534600	2002	536331		536340	2003	537101		537110	2003	539661		539667
2003	534601		534610	2002	536341		536350	2003	537111		537120	2003	539668*		
2003	534611		534620	2002	536351		536360	2003	537121		537130	2003	539669		539670
2003	534621		534630	2002	536361		536370	2003	537131		537140	1992	541001		541010
2003	534631		534640	2002	536381		536390	2003	537141		537150	1992	541011		541020
2003	534641		534650	2002	536391		536400	2003	537151		537160	1992	541211		541220
2003	534651		534660	2002	536401		536410	2003	537161		537170	1992	541221		541230
2003	534661		534670	2002	536411		536420	2003	537171		537180	1992	541391		541400
2003	534671		534680	2002	536421		536430	2003	537181		537190	1992	541401		541410
2003	534681		534690	2002	536431		536440	2003	537191		537200	1992	541411		541420
2003	534691		534700	2002	536441		536450	2003	537201		537210	1992	541421		541430
2003	534701		534710	1998	536452		536460	2003	537211		537220	1992	541431		541440
2003	534711		534720	2002	536461		536470	2003	537221		537230	1992	541441		541450
2003	534721		534730	2002	536471		536480	2003	537231		537240	1992	541451		541460
2003	534731		534740	2002	536481		536490	2003	537241		537250	1992	541461		541470
2003	534741		534750	2002	536491		536500	2003	537251		537260	1992	541481		541490
2003	534751		534760	2002	536501		536510	2003	537261		537270	1992	541491		541500
2003	534761		534770	2002	536511		536520	2003	537271		537280	1992	541501		541510
2003	534771		534780	2002	536521		536530	2003	537281		537290	1992	541531		541540
2002	534781		534790	2002	536531		536540	2003	537291		537300	1992	541541		541550
2002	534791		534800	2002	536541		536550	2003	537301		537310	1992	541551		541560
2002	534801		534810	2002	536551		536560	2003	537311		537320	1992	541591		541600
2002	534811		534820	2002	536561		536570	2003	537321		537330	1992	541621		541630
2002	534821		534830	2002	536571		536580	2002	537331		537335	1992	541661		541670
2002	534831		534840	2002	536581		536590	2002	537336*			1992	541921		541930
2002	534841		534850	2002	536591		536600	2002	537337		537340	1992	541931		541940
2002	534851		534860	2002	536601		536610	2003	537341		537350	1992	541941		541950
2002	534861		534870	2002	536611		536620	2000	537401		537410	1992	541971		541980
2002	534871		534880	2002	536621		536630	2000	537471		537480	1992	541991		542000
2002	534881		534890	2002	536631		536640	2000	537501		537510	1992	542011		542020
2002	534891		534900	2002	536641		536650	2000	537511		537520	2001	542521		542522
2002	534901		534910	2002	536651		536660	2000	537551		537560	2001	542523*		
2002	534911		534920	2002	536661		536670	2000	537561		537570	2001	542524		542530
2002	534921		534930	2002	536671		536680	2000	537581		537590	2004	543081		543083
2002	534931		534940	2002	536681		536690	2000	537591		537600	2004	543084*		
2002	534941		534950	2002	536691		536700	2000	537601		537610	2004	543085		543090
2002	534951		534960	2002	536701		536710	2000	537611		537620	1993	543691*		



1993	543692	<sup>tot</sup> (a)	543700	2003	546091	<sup>tot</sup> (a)	546100	2000	548951	<sup>tot</sup> (a)	548960	2003	553011	<sup>tot</sup> (a)	553020
1996	545279		545280	2003	546101		546110	2000	548961		548970	2003	553021		553030
2003	545351		545360	2003	546111		546120	2000	548971		548980	2003	553031		553040
2003	545361		545370	2003	546121		546130	2000	548981		548990	2003	553041		553050
2003	545371		545380	2003	546131		546140	2000	548991		549000	2003	553051		553060
2003	545381		545390	2003	546141		546150	1991	549251		549260	2003	553061		553070
2003	545391		545400	2003	546151		546160	1991	549551		549560	2003	553071		553080
2003	545401		545410	2003	546161		546170	1991	549581		549590	2003	553081		553090
2003	545411		545420	2003	546171		546180	1991	549591		549600	2003	553091		553100
2003	545421		545430	2003	546181		546190	1991	549631		549640	2003	553101		553110
2003	545431		545440	2003	546191		546200	1991	549701		549710	2003	553111		553120
2003	545441		545450	2003	546201		546210	1991	549901		549910	2003	553121		553130
2003	545451		545460	2003	546211		546220	1995	550131		550140	2003	553131		553140
2003	545461		545470	2003	546221		546230	1995	550331		550340	2003	553141		553150
2003	545471		545480	2003	546231		546240	1995	551201		551210	2003	553161		553170
2003	545481		545490	2001	546241		546247	1995	551211		551220	2003	553171		553180
2003	545491		545500	2001	546248*			1995	551481		551490	2003	553181		553190
2003	545501		545510	2001	546249		546250	1995	551491		551500	2003	553191		553200
2003	545511		545520	2003	546251		546260	1995	551501		551510	2003	553201		553210
2003	545521		545530	2003	546261		546270	1995	551531		551540	2003	553211		553220
2003	545531		545540	2003	546271		546280	1995	551561		551570	2003	553221		553230
2003	545541		545550	2003	546281		546290	1995	551571		551580	2003	553231		553240
2003	545551		545560	2003	546291		546300	1995	551601		551610	2003	553241		553250
2003	545561		545570	2003	546301		546310	1995	551661		551670	2003	553251		553260
2003	545571		545580	2003	546311		546320	1995	551671		551680	2003	553261		553270
2003	545581		545590	2003	546321		546330	1995	551681		551690	2003	553271		553280
2003	545591		545600	2003	546331		546340	1995	551711		551720	2003	553281		553290
2003	545601		545610	2003	546341		546350	1995	551721		551730	2003	553291		553300
2003	545611		545620	2003	546351		546360	1995	551741		551750	2003	553301		553310
2003	545621		545630	2003	546361		546370	1995	551781		551790	2003	553311		553320
2003	545631		545640	2001	546555		546560	1995	551791		551800	2003	553321		553330
2003	545641		545650	2003	548491		548500	1995	551801		551810	2003	553341		553350
2003	545651		545660	2003	548501		548510	1995	551901		551910	2003	553351		553360
2003	545661		545670	2003	548511		548520	1995	551941		551950	2003	553361		553370
2003	545671		545680	2003	548521		548530	1995	551951		551960	2003	553371		553380
2003	545681		545690	2003	548531		548540	1995	551961		551970	2003	553381		553390
2003	545691		545700	2003	548541		548550	1995	551971		551980	2003	553391		553400
2003	545701		545710	2003	548551		548560	2000	552071		552080	2003	553401		553410
2003	545711		545720	2003	548561		548570	2000	552081		552090	2003	553411		553420
2003	545721		545730	2003	548571		548580	2000	552091		552100	2003	553421		553430
2003	545731		545740	2003	548581		548590	2000	552101		552110	2003	553431		553440
2003	545741		545750	2003	548591		548600	2000	552111		552120	2003	553441		553450
2003	545751		545760	2003	548601		548610	2000	552121		552130	2003	553451		553460
2003	545761		545770	2003	548611		548620	2000	552131		552140	2003	553461		553470
2003	545771		545780	2003	548621		548630	2000	552141		552150	2003	553471		553480
2003	545781		545790	2003	548631		548640	2000	552151		552160	2003	553481		553490
2003	545791		545800	2003	548641		548650	2000	552161		552170	2003	553491		553500
2003	545801		545810	2003	548651		548660	2000	552171		552180	2003	553501		553510
2003	545811		545820	2003	548661		548670	2000	552191		552200	2003	553511		553520
2003	545821		545830	2003	548671		548680	2000	552201		552210	2003	553521		553530
2003	545831		545840	2003	548681		548690	2000	552211		552220	2003	553531		553540
2003	545841		545850	2003	548691		548700	2000	552241		552250	2003	553541		553550
2003	545861		545870	2003	548701		548710	2000	552501		552510	2003	553551		553560
2003	545871		545880	2003	548711		548720	2000	552661		552670	2003	553561		553570
2003	545881		545890	2003	548721		548730	2000	552671		552680	2003	553571		553580
2003	545891		545900	2003	548731		548740	2000	552681		552690	2003	553581		553590
2003	545901		545910	2003	548741		548750	2000	552701		552710	2003	553591		553600
2003	545911		545920	2003	548751		548760	2000	552721		552730	2003	553601		553610
2003	545921		545930	2003	548761		548770	2000	552751		552760	2003	553611		553620
2003	545931		545940	2003	548771		548780	2000	552761		552770	2003	553851*		
2003	545941		545950	2003	548781		548790	2000	552771		552780	2003	553852		553860
2003	545951		545960	2003	548791		548800	2000	552781		552790	2004	554471		
2003	545961		545970	2003	548801		548810	2000	552791		552800	2004	554472*		
2003	545971		545980	2003	548811		548820	2000	552801		552810	2004	554473		554480
2003	545981		545990	2003	548821		548830	2000	552811		552820	2003	554541		554550
2003	545991		546000	2000	548831		548840	2000	552831		552840	2003	554551		554560
2003	546001		546010	2000	548841		548850	2000	552861		552870	2003	554561		554570
2003	546011		546020	2000	548851		548860	2000	552871		552880	2003	554571		554580
2003	546021		546030	2000	548861		548870	2003	552941		552950	2003	554581		554590
2003	546031		546040	2000	548871		548880	2003	552951		552960	2003	554591		554600
2003	546041		546050	2000	548881		548890	2003	552961		552970	2003	554601		554610
2003	546051		546060	2000	548911		548920	2003	552971		552980	2003	554611		554620
2003	546061		546070	2000	548921		548930	2003	552981		552990	2003	554621		554630
2003	546071		546080	2000	548931		548940	2003	552991		553000	2003	554631		554640
2003	546081		546090	2000	548941		548950	2003	553001		553010	2003	554641		554650



2003	554651	tot	554660	2003	555421	tot	555430	2002	556651	tot	556660	2003	562172*
2003	554661	(a)	554670	2003	555431	(a)	555440	2002	556661	(a)	556670	2003	562173
2003	554671		554680	2003	555441		555450	2002	556671		556680	2004	562221*
2003	554681		554690	2003	555451		555460	2002	556681		556690	2004	562222
2003	554691		554700	2003	555461		555470	2002	556691		556700	1993	564881
2003	554701		554710	2003	555471		555480	2002	556701		556710	1993	564921
2003	554711		554720	2003	555481		555490	2002	556711		556720	1989	565281
2003	554721		554730	2003	555491		555500	2002	556721		556730	1989	565321
2003	554731		554740	2003	555501		555510	2002	556731		556740	1989	565391
2003	554741		554750	2003	555511		555520	2002	556741		556750	1989	565661
2003	554751		554760	2003	555521		555530	2002	556751		556760	1989	565671
2003	554761		554770	2003	555531		555540	2002	556761		556770	1989	565681
2003	554771		554780	2003	555541		555550	2002	556771		556780	1989	565741
2003	554781		554790	2003	555551		555560	2002	556781		556790	1989	565751
2003	554791		554800	2002	556051		556060	2002	556791		556800	1989	565761
2003	554801		554810	2002	556061		556070	2002	556801		556810	1989	565771
2003	554811		554820	2002	556071		556080	2002	556811		556820	1989	565781
2003	554821		554830	2002	556081		556090	2002	556821		556830	1989	565961
2003	554831		554840	2002	556091		556100	2002	556831		556840	1994	566023
2003	554841		554850	2002	556101		556110	2002	556841		556850	1995	566033
2003	554851		554860	2002	556111		556120	2002	556851		556860	1996	566042
2003	554871		554880	2002	556121		556130	2002	556861		556870	1998	566251
2003	554891		554900	2002	556131		556140	2002	556871		556880	1998	566256
2003	554901		554910	2002	556141		556150	2002	556881		556890	2001	566451
2003	554911		554920	2002	556151		556160	2002	556891		556900	2001	566453*
2003	554921		554930	2002	556161		556170	2002	556901		556910	2001	566454
2003	554931		554940	2002	556171		556180	2002	556911		556920	2004	567371
2003	554941		554950	2002	556181		556190	2002	556921		556930	2004	567375*
2003	554951		554960	2002	556191		556200	2002	556931		556940	2004	567376
2003	554961		554970	2002	556201		556210	2002	556941		556950	1998	568391
2003	554971		554980	2002	556211		556220	2002	556951		556960	1998	568471
2003	554981		554990	2002	556221		556230	2002	556961		556970	1998	568791
2003	554991		555000	2002	556231		556240	2002	556971		556980	1998	568801
2003	555001		555010	2002	556241		556250	2002	556981		556990	1998	568851
2003	555011		555020	2002	556251		556260	2002	556991		557000	1998	568871
2003	555021		555030	2002	556261		556270	1990	557041		557050	1998	568881
2003	555031		555040	2002	556271		556280	1990	557051		557060	1998	568891
2003	555041		555050	2002	556281		556290	1990	557081		557090	1998	568901
2003	555051		555060	2002	556291		556300	1990	557101		557110	1998	568911
2003	555061		555070	2002	556301		556310	1990	557111		557120	1998	568921
2003	555071		555080	2002	556311		556320	1990	557241		557250	1998	568931
2003	555081		555090	2002	556321		556330	1990	557251		557260	1998	568941
2003	555091		555100	2002	556331		556340	1990	557281		557290	2003	569521
2003	555101		555110	2002	556341		556350	1990	557291		557300	2003	569524*
2003	555111		555120	2002	556351		556360	1990	557301		557310	2003	569525
2003	555121		555130	2002	556361		556370	1990	557401		557410	1989	571811
2003	555131		555140	2002	556371		556380	1990	557411		557420	1989	571820
2003	555141		555150	2002	556381		556390	1990	557421		557430	1996	573511
2003	555151		555160	2002	556391		556400	1990	557431		557440	1996	573521
2003	555161		555170	2002	556401		556410	1990	557561		557570	1992	573531
2003	555171		555180	2002	556411		556420	1990	557661		557670	1992	573532*
2003	555181		555190	2002	556421		556430	1990	557731		557740	1992	573533
2003	555191		555200	2001	556432*			1990	557811		557820	1996	573541
2003	555201		555210	2001	556433		556440	1990	557841		557850	1996	573551
2003	555211		555220	2002	556441		556450	1990	557851		557860	1996	573561
2003	555221		555230	2002	556451		556460	1990	557921		557930	1996	573571
2003	555231		555240	2002	556461		556470	1990	557981		557990	1996	573581
2003	555241		555250	2002	556471		556480	2002	558021		558030	1996	573591
2003	555251		555260	2002	556481		556490	2002	558031		558040	1996	573601
2003	555261		555270	2002	556491		556500	2002	558041		558050	1996	573611
2003	555271		555280	2002	556501		556510	2002	558051		558060	1996	573621
2003	555281		555290	2002	556511		556520	2002	558061		558070	1996	573631
2003	555291		555300	2002	556521		556530	2002	558071		558080	1996	573641
2003	555301		555310	2002	556531		556540	1988	559001		559010	1996	573791
2003	555311		555320	2002	556541		556550	1988	559021		559030	1996	573811
2003	555321		555330	2002	556551		556560	1988	559031		559040	1996	573821
2003	555331		555340	2002	556561		556570	2003	561101		561103	1996	573831
2003	555341		555350	2002	556571		556580	2003	561104*			1996	573851
2003	555351		555360	2002	556581		556590	2003	561105		561110	1996	573871
2003	555361		555370	2002	556591		556600	2003	561301		561302	1996	573881
2003	555371		555380	2002	556601		556610	2003	561303*			1996	573891
2003	555381		555390	2002	556611		556620	2003	561304		561310	1996	573901
2003	555391		555400	2002	556621		556630	1999	561701*			1996	573911
2003	555401		555410	2002	556631		556640	1999	561702		561710	1996	573941
2003	555411		555420	2002	556641		556650	2003	562171			2003	574251
												2003	574256*

2003	574257	tot	574260	2003	581771	tot	581780	2003	583241	tot	583250	1996	584001	tot	584010
2003	575151*	(à)		2003	581781	(à)	581790	2003	583251	(à)	583260	1996	584011	(à)	584020
2003	575152		575160	2003	581791		581800	2003	583261		583270	1996	584021		584030
2004	575221			2003	581801		581810	2003	583271		583280	1996	584031		584040
2004	575222*			2003	581811		581820	2003	583281		583290	1996	584051		584060
2004	575223		575230	2003	581821		581830	2003	583291		583300	1996	584061		584070
1991	575631		575637	2003	581831		581840	2003	583301		583310	1996	584081		584090
2002	576001		576006	2003	581841		581850	2003	583311		583320	1996	584101		584110
2002	576007*			2003	581851		581860	2003	583321		583330	1996	584121		584130
2002	576008		576010	2003	581861		581870	2003	583331		583340	1996	584131		584140
1999	576271		576278	2003	581871		581880	2003	583341		583350	1996	584191		584200
1999	576280			2003	581881		581890	2003	583351		583360	1996	584201		584210
2000	577421		577430	2003	581901		581910	2003	583361		583370	1996	584271		584280
2000	577431		577440	2003	581911		581920	2003	583371		583380	1996	584291		584300
2000	577441		577450	2003	581921		581930	2003	583381		583390	1996	584331		584340
2000	577451		577460	2003	581931		581940	2003	583391		583400	1996	584341		584350
2000	577461		577470	2003	581941		581950	2003	583401		583410	1996	584361		584370
2000	577471		577480	2003	581951		581960	2003	583411		583420	1996	584371		584380
2000	577481		577490	2003	581961		581970	2003	583421		583430	1996	584381		584390
2000	577491		577500	2003	581971		581980	2003	583431		583440	1996	584461		584470
2000	577701		577710	2003	581981		581990	2003	583441		583450	1996	584471		584480
2000	577781		577790	2003	581991		582000	2003	583451		583460	1996	584481		584490
1999	577821		577830	1997	582081		582090	2003	583461		583470	1996	584491		584500
1999	577851		577860	1997	582101		582110	2003	583471		583480	1996	584621		584630
1999	577861		577870	1997	582111		582120	2003	583481		583490	1996	584631		584640
1999	577871		577880	1997	582121		582130	2003	583491		583500	1996	584641		584650
1999	577891		577900	1997	582131		582140	2003	583501		583510	2003	585001		585010
1999	577991		578000	1997	582141		582150	2003	583511		583520	2003	585011		585020
1991	578701		578710	1997	582161		582170	2003	583521		583530	2003	585021		585030
1999	579091		579100	1997	582171		582180	2003	583531		583540	2003	585031		585040
1999	579101		579110	1997	582181		582190	2003	583541		583550	2003	585041		585050
1999	579441		579450	1997	582221		582230	2003	583551		583560	2003	585051		585060
1999	579531		579540	1997	582231		582240	2003	583561		583570	2003	585061		585070
1999	579551		579560	1997	582701		582710	2003	583571		583580	2003	585071		585080
1999	579791		579800	1997	582711		582720	2003	583581		583590	2003	585081		585090
2000	579921		579930	1997	582721		582730	2003	583591		583600	2003	585091		585100
2000	579941		579950	1997	582741		582750	2003	583601		583610	2003	585101		585110
2000	579951		579960	1997	582751		582760	2003	583611		583620	2003	585111		585120
2000	579961		579970	1997	582761		582770	2003	583621		583630	2003	585121		585130
2000	579991		580000	1997	582771		582780	2003	583631		583640	2003	585131		585140
2000	580011		580020	1997	582781		582790	2003	583641		583650	2003	585141		585150
2000	580021		580030	1997	582791		582800	2003	583651		583660	2003	585151		585160
2000	580031		580040	1997	582851		582860	2003	583661		583670	2003	585161		585170
2000	580041		580050	1997	582861		582870	2003	583671		583680	2003	585171		585180
2000	580051		580060	1997	582871		582880	2003	583681		583690	2003	585181		585190
2000	580061		580070	1997	582881		582890	2003	583691		583700	2003	585191		585200
2000	580071		580080	1997	582891		582900	2003	583701		583710	2003	585201		585210
2000	580081		580090	1997	582901		582910	2003	583721		583730	2003	585211		585220
2000	580091		580100	1997	582971		582980	2003	583731		583740	2003	585221		585230
2000	580101		580110	1997	582981		582990	2003	583741		583750	2003	585231		585240
2000	580121		580130	1997	582991		583000	2003	583751		583760	2003	585241		585250
1996	580139		580140	2003	583001		583010	2003	583761		583770	2003	585261		585270
2000	580141		580150	2003	583011		583020	2003	583771		583780	2003	585271		585280
2000	580151		580160	2003	583021		583030	2003	583781		583790	2003	585281		585290
2000	580161		580170	2003	583031		583040	2003	583791		583800	2003	585291		585300
2000	580171		580180	2003	583041		583050	2003	583801		583810	2003	585301		585310
2000	580181		580190	2003	583051		583060	2003	583811		583820	2003	585311		585320
2000	580221		580230	2003	583061		583070	2003	583821		583830	2003	585321		585330
2000	580231		580240	2003	583071		583080	2003	583831		583840	2003	585331		585340
2000	580241		580250	2003	583081		583090	2003	583841		583850	2003	585341		585350
2000	580251		580260	2003	583091		583100	2003	583851		583860	2003	585351		585360
2000	580261		580270	2003	583101		583110	2003	583861		583870	2003	585361		585370
2000	580271		580280	2003	583111		583120	2003	583871		583880	2003	585371		585380
2000	580281		580290	2003	583121		583130	2003	583881		583890	2003	585381		585390
2000	580291		580300	2003	583131		583140	2003	583891		583900	2003	585391		585400
2000	580301		580310	2003	583141		583150	2003	583901		583910	2003	585401		585410
2000	580311		580320	2003	583151		583160	2003	583911		583920	2003	585411		585420
2000	580321		580330	2003	583161		583170	2003	583921		583930	2003	585421		585430
2003	580641			2003	583171		583180	2003	583931		583940	2003	585431		585440
2003	580642*			2003	583181		583190	2003	583941		583950	2003	585441		585450
2003	580643		580650	2003	583191		583200	2003	583951		583960	2003	585451		585460
2004	580991*			2003	583201		583210	2003	583961		583970	2003	585461		585470
2004	580992		581000	2003	583211		583220	2003	583971		583980	2003	585471		585480
2003	581751		581760	2003	583221		583230	2003	583981		583990	2003	585481		585490
2000	581762		581770	2003	583231		583240	2003	583991		584000	2003	585491		585500

2003	585501	tot	585510	2003	586251	tot	586260	2002	591681	tot	591690	2003	594591	tot	594600
2003	585511	(a)	585520	2003	586261	(a)	586270	2002	591691	(a)	591700	2003	594601	(a)	594610
2003	585521		585530	2003	586271		586280	2002	591701		591710	2003	594611		594620
2003	585531		585540	2003	586281		586290	2002	591711		591720	2003	594631		594640
2003	585541		585550	2003	586291		586300	2002	591721		591730	2003	594641		594650
2003	585551		585560	2003	586301		586310	2002	591731		591740	2003	594651		594660
2003	585561		585570	2003	586311		586320	2002	591741		591750	2003	594661		594670
2003	585571		585580	2003	586321		586330	2002	591751		591760	2003	594671		594680
2003	585581		585590	2003	586331		586340	2002	591761		591770	2003	594681		594690
2003	585591		585600	2003	586341		586350	2002	591781		591790	2003	594691		594700
2003	585601		585610	2003	586351		586360	2002	591791		591800	2003	594701		594710
2003	585611		585620	2003	586361		586370	2002	591801		591810	2003	594711		594720
2003	585621		585630	2003	586371		586380	2002	591811		591820	2003	594721		594730
2003	585631		585640	2003	586381		586390	2002	591821		591830	2003	594731		594740
2003	585641		585650	2003	586391		586400	2002	591831		591840	2003	594741		594750
2003	585651		585660	2003	586401		586410	2002	591841		591850	2003	594751		594760
2003	585661		585670	2003	586411		586420	2002	591851		591860	2003	594761		594770
2003	585671		585680	2003	586421		586430	2002	591861		591870	2003	594771		594780
2003	585681		585690	2003	586431		586440	2002	591871		591880	2003	594781		594790
2003	585691		585700	2003	586441		586450	2002	591881		591890	2003	594791		594800
2003	585701		585710	2003	586451		586460	2002	591891		591900	2003	594801		594810
2003	585721		585730	2003	586461		586470	2002	591901		591910	2003	594811		594820
2003	585731		585740	2003	586471		586480	2002	591911		591920	2003	594821		594830
2003	585741		585750	2003	586481		586490	2002	591921		591930	2003	594831		594840
2003	585751		585760	2003	586491		586500	2002	591931		591940	2003	594841		594850
2003	585761		585770	2003	586501		586510	2002	591941		591950	2003	594851		594860
2003	585771		585780	2003	586511		586520	2002	591951		591960	2003	594861		594870
2003	585781		585790	2003	586521		586530	2002	591961		591970	2003	594871		594880
2003	585791		585800	2003	586531		586540	2002	591971		591980	2003	594881		594890
2003	585801		585810	2003	586541		586550	2002	591981		591990	2003	594891		594900
2003	585811		585820	2003	586551		586560	2002	591991		592000	2003	594901		594910
2003	585821		585830	2003	586561		586570	2002	592001		592010	2003	594911		594920
2003	585831		585840	2003	586571		586580	2002	592011		592020	2003	594921		594930
2003	585841		585850	2003	586581		586590	2002	592021		592030	2003	594931		594940
2003	585851		585860	2003	586591		586600	2002	592031		592040	2003	594941		594950
2003	585861		585870	2003	586601		586610	2002	592041		592050	2003	594951		594960
2003	585871		585880	2003	586611		586620	2002	592051		592060	2003	594961		594970
2003	585881		585890	2003	586621		586630	2002	592061		592070	2003	594971		594980
2003	585891		585900	2003	586631		586640	2002	592071		592080	2003	594981		594990
2003	585901		585910	2003	586641		586650	2002	592081		592090	2003	594991		595000
2003	585911		585920	2003	586651		586660	2002	592091		592100	2003	595001		595010
2003	585921		585930	2003	586661		586670	2002	592101		592110	2003	595011		595020
2003	585931		585940	2003	586671		586680	2002	592111		592120	2003	595021		595030
2003	585941		585950	2003	586681		586690	2002	592121		592130	2003	595031		595040
2003	585951		585960	2003	586691		586700	2002	592131		592140	2003	595041		595050
2003	585961		585970	2003	586711		586720	2002	592141		592150	2003	595051		595060
2003	585971		585980	2003	586731		586740	2002	592151		592160	2003	595061		595070
2002	585981		585985	2003	586741		586750	2002	592161		592170	2003	595071		595080
2002	585986*			2003	586751		586760	2002	592171		592180	2003	595081		595090
2002	585987		585990	2003	586761		586770	2002	592181		592190	2003	595091		595100
2003	585991		586000	2003	586771		586780	2002	592191		592200	2003	595101		595110
2003	586001		586010	2003	586781		586790	2002	592211		592220	2003	595111		595120
2003	586011		586020	2003	586791		586800	2002	592221		592230	2003	595121		595130
2003	586021		586030	2003	586801		586810	2001	592401*			2003	595131		595140
2003	586031		586040	2003	586811		586820	2001	592402		592410	2003	595141		595150
2003	586041		586050	2003	586821		586830	2002	593951		593952	2003	595151		595160
2003	586051		586060	2003	586831		586840	2002	593953*			2003	595161		595170
2003	586061		586070	1984	587001		587010	2002	593954		593960	2003	595171		595180
2003	586071		586080	1984	587011		587020	2002	594221		594228	2003	595181		595190
2003	586081		586090	1984	587401		587410	2002	594229*			2003	595191		595200
2003	586091		586100	1984	587471		587480	2002	594230			2003	595201		595210
2003	586111		586120	1984	587481		587490	2003	594431		594440	2003	595211		595220
2003	586121		586130	2002	589321		589324	2003	594441		594450	2003	595221		595230
2003	586131		586140	2002	589325*			2003	594451		594460	2003	595231		595240
2003	586141		586150	2002	589326		589330	2003	594461		594470	2003	595241		595250
2003	586151		586160	2004	589781		589789	2003	594471		594480	2003	595251		595260
2003	586161		586170	2004	589790*			2003	594481		594490	2003	595261		595270
2003	586171		586180	2001	591601		591608	2003	594491		594500	2003	595271		595280
2003	586181		586190	2001	591609*			2003	594501		594510	2003	595281		595290
2003	586191		586200	2001	591610			2003	594511		594520	2003	595291		595300
2003	586201		586210	2002	591621		591630	2003	594531		594540	2003	595301		595310
2003	586211		586220	2002	591641		591650	2003	594541		594550	2003	595311		595320
2003	586221		586230	2002	591651		591660	2003	594551		594560	2003	595321		595330
2003	586231		586240	2002	591661		591670	2003	594561		594570	2003	595331		595340
2003	586241		586250	2002	591671		591680	2003	594581		594590	2003	595341		595350

2003	595361	tot	595370	2003	600701	tot	600710	1989	605171	tot	605180	1999	612541	tot	612550
2003	595371	(a)	595380	2003	600711	(a)	600720	1989	605181	(a)	605190	1999	612551	(a)	612560
2003	595381		595390	2003	600721		600730	1989	605191		605200	1999	612561		612570
2003	595391		595400	2003	600731		600740	1989	605211		605220	1999	612571		612580
2003	595401		595410	2003	600741		600750	1989	605301		605310	1999	612581		612590
2003	595411		595420	2003	600751		600760	1989	605311		605320	1999	612591		612600
2003	595421		595430	2003	600761		600770	1989	605321		605330	1999	612601		612610
2003	595431		595440	2003	600771		600780	1989	605331		605340	1999	612611		612620
2003	595441		595450	2003	600781		600790	1989	605341		605350	1999	612621		612630
2003	595451		595460	2003	600791		600800	1989	605351		605360	1999	612631		612640
2003	595461		595463	2003	600801		600810	1989	605361		605370	1999	612641		612650
2003	595464*			2003	600811		600820	1989	605371		605380	1999	612651		612660
2003	595465		595470	2003	600821		600830	1989	605381		605390	1999	612661		612670
2003	595471		595480	2003	600831		600840	1989	605581		605590	1999	612671		612680
2002	596831		596835	2003	600841		600850	1989	605591		605600	1999	612681		612690
2002	596836*			2003	600851		600860	1989	605691		605700	1999	612701		612710
2002	596837		596840	2003	600861		600870	1989	605731		605740	1999	612761		612770
2003	597181		597183	2003	600871		600880	1989	605761		605770	1999	612771		612780
2003	597184*			2003	600881		600890	1989	605781		605790	1999	612781		612790
2003	597185		597190	2003	600891		600900	1989	605791		605800	1999	612791		612800
1986	598081		598090	2003	600901		600910	1989	605811		605820	1999	612801		612810
1986	598091		598100	2003	600911		600920	1999	606431		606435	2000	612811		612820
1986	598191		598200	2003	600921		600930	1999	606437		606440	2000	612821		612830
1986	598261		598270	2003	600931		600940	1999	606641		606645	2000	612831		612840
1986	598311		598320	2003	600941		600950	2000	607491		607499	2000	612841		612850
1988	599061*			2003	600951		600960	2000	607500*			2000	612851		612860
1988	599062		599070	2003	600961		600970	1998	607971		607977	2000	612861		612870
1999	599071		599077	2003	600971		600980	1999	608771		608780	2000	612871		612880
1999	599078*			2003	600981		600990	1986	609951		609960	2000	612881		612890
1999	599079		599080	2003	600991		601000	1986	609981		609990	2000	612891		612900
1992	600226		600230	2003	601001		601010	1991	610001		610010	2000	612901		612910
2003	600261		600270	2003	601011		601020	1991	610011		610020	2000	612911		612920
2003	600271		600280	2003	601031		601040	1991	610261		610270	2000	612921		612930
2003	600281		600290	2001	601043		601050	1995	611111		611120	1986	613651		613660
2003	600291		600300	2003	601051		601060	1995	611191		611200	1986	613661		613670
2003	600301		600310	2003	601061		601070	1995	611211		611220	1986	613671		613680
2003	600311		600320	2003	601071		601080	1995	611341		611350	1986	613691		613700
2003	600321		600330	2003	601081		601090	1995	611731		611740	1986	613731		613740
2003	600331		600340	2003	601091		601100	1995	611741		611750	1986	613751		613760
2003	600341		600350	2003	601101		601110	1995	611781		611790	1986	613761		613770
2003	600351		600360	2003	601111		601120	1995	611831		611840	1986	613771		613780
2003	600361		600370	2003	601121		601130	1995	611895		611900	1986	613781		613790
2003	600371		600380	2003	601131		601140	1995	611941		611950	1986	613791		613800
2003	600381		600390	2003	601141		601150	1995	611951		611960	1986	613801		613810
2003	600391		600400	2003	601151		601160	1995	611961		611970	1987	614011*		
2003	600401		600410	2003	601161		601170	1995	611971		611980	1987	614012		614020
2003	600411		600420	2003	601171		601180	1995	612051		612060	1989	614026*		
2003	600421		600430	2003	601181		601190	1999	612061		612070	1998	614041		614044
2003	600431		600440	2003	601191		601200	1999	612071		612080	2000	614051		614060
2003	600441		600450	2003	601201		601210	1999	612081		612090	2000	614061		614070
2003	600451		600460	2003	601211		601220	1999	612091		612100	2000	614071		614080
2003	600461		600470	2003	601231		601240	1999	612121		612130	2000	614081		614090
2003	600471		600480	2003	601241		601250	1999	612131		612140	2000	614091		614100
2003	600481		600490	2003	601251		601260	1999	612141		612150	2000	614101		614110
2003	600491		600500	2003	601261		601270	1999	612151		612160	2000	614111		614120
2003	600501		600510	2003	601271		601280	1999	612221		612230	2000	614121		614130
2003	600511		600520	2003	601281		601290	1999	612281		612290	2000	614131		614140
2003	600521		600530	1989	602111		602120	1999	612291		612300	2000	614141		614150
2003	600531		600540	1989	602121		602130	1999	612301		612310	2000	614151		614160
2003	600541		600550	1989	602151		602160	1999	612311		612320	2000	614161		614170
2003	600551		600560	1989	602171		602180	1999	612321		612330	2000	614171		614180
2003	600561		600570	1989	602181		602190	1999	612341		612350	2000	614181		614190
2003	600571		600580	1989	602481		602490	1999	612351		612360	2000	614191		614200
2003	600581		600590	1989	602831		602840	1999	612361		612370	2000	614201		614210
2003	600591		600600	1997	603011		603020	1999	612391		612400	2000	614211		614220
2003	600601		600610	1997	603081		603090	1999	612401		612410	2000	614221		614230
2003	600611		600620	1997	603091		603100	1999	612421		612430	2000	614231		614240
2003	600621		600630	1997	603101		603110	1999	612441		612450	2000	614271		614280
2003	600631		600640	1985	604331		604340	1999	612451		612460	2000	614281		614290
2003	600641		600650	1985	604351		604360	1999	612471		612480	2000	614291		614300
2003	600651		600660	1985	604471		604480	1999	612481		612490	2000	614301		614310
2003	600661		600670	1985	604601		604610	1999	612491		612500	2000	614311		614320
2003	600671		600680	1985	604731		604740	1999	612511		612520	2000	614321		614330
2003	600681		600690	1989	605051		605060	1999	612521		612530	2000	614331		614340
2003	600691		600700	1989	605161		605170	1999	612531		612540	2000	614351		614360

2000	614361	tot (a)	614370	2003	620321	tot (a)	620330	1997	621241	tot (a)	621250	2003	622461	tot (a)	622470
2000	614371		614380	2003	620331		620340	1997	621261		621270	2003	622471		622480
2000	614381		614390	2003	620341		620350	1997	621271		621280	2003	622481		622490
2000	614391		614400	2003	620351		620360	1997	621281		621290	2003	622491		622500
1997	616126		616130	2003	620361		620370	1997	621291		621300	2003	622501		622510
1999	617573		617580	2003	620371		620380	1997	621301		621310	2003	622521		622530
2003	618711		618720	2003	620381		620390	1997	621331		621340	2003	622531		622540
2003	618721		618730	2003	620391		620400	1997	621351		621360	2003	622541		622550
2003	618731		618740	2003	620401		620410	1997	621371		621380	2003	622551		622560
2003	618741		618750	2003	620411		620420	1997	621401		621410	2003	622561		622570
2003	618751		618760	2003	620421		620430	1997	621411		621420	2003	622571		622580
2003	618761		618770	2003	620431		620440	1997	621601		621610	2003	622581		622590
2003	618771		618780	2003	620441		620450	1997	621611		621620	2003	622591		622600
2003	618781		618790	2003	620451		620460	1997	621661		621670	2003	622601		622610
2003	618791		618800	2003	620461		620470	1997	621691		621700	2003	622611		622620
2003	618801		618810	2003	620471		620480	1997	621691		621700	2003	622621		622630
2003	618811		618820	2003	620481		620490	1997	621701		621710	2003	622631		622640
2003	618821		618830	2003	620491		620500	1997	621711		621720	2003	622641		622650
2003	618831		618840	2003	620491		620500	1997	621721		621730	2003	622651		622660
2003	618841		618850	2003	620501		620510	1997	621731		621740	2003	622661		622670
2003	618851		618860	2003	620521		620530	1997	621741		621750	2003	622661		622670
2003	618861		618870	2003	620531		620540	1997	621751		621760	2003	622681		622690
2003	618861		618870	2003	620541		620550	1997	621861		621870	2003	622691		622700
2003	618871		618880	2003	620551		620560	1997	621861		621870	2003	622691		622700
2003	618871		618880	2003	620551		620560	1997	621871		621880	2003	622701		622710
2003	618881		618890	2003	620561		620570	1997	621871		621880	2003	622711		622720
2003	618891		618900	2003	620571		620580	1997	621881		621890	2003	622721		622730
2003	618901		618910	2003	620571		620580	1997	621891		621900	2003	622721		622730
2003	618911		618920	2003	620581		620590	1997	621891		621900	2003	622731		622740
2003	618911		618920	2003	620581		620590	1997	621911		621920	2003	622731		622740
2003	618921		618930	2003	620591		620600	1997	621921		621930	2003	622741		622750
2003	618921		618930	2003	620591		620600	1997	621921		621930	2003	622741		622750
2003	618931		618940	2003	620601		620610	1997	621931		621940	2003	622751		622760
2003	618941		618950	2003	620611		620620	1997	621931		621940	2003	622751		622760
2003	618951		618960	2003	620621		620630	1997	621941		621950	2003	622761		622770
2003	618951		618960	2003	620621		620630	1997	621941		621950	2003	622761		622770
2003	618961		618970	2003	620631		620640	1997	621961		621970	2003	622771		622780
2003	618961		618970	2003	620631		620640	1997	621961		621970	2003	622771		622780
2003	618971		618980	2003	620641		620650	1997	621981		621990	2003	622781		622790
2003	618971		618980	2003	620641		620650	1997	621981		621990	2003	622781		622790
2003	618981		618990	2003	620651		620660	1997	621991		622000	2003	622791		622800
2003	618981		618990	2003	620651		620660	1997	621991		622000	2003	622791		622800
2003	618991		619000	2003	620661		620665	1997	622011		622020	2003	622801		622810
2003	618991		619000	2003	620661		620665	1997	622021		622030	2003	622811		622820
1986	619091		619095	2003	620666*		620670	2003	622021		622030	2003	622821		622830
1987	619321		619330	2003	620667		620670	2003	622031		622040	2003	622831		622840
1987	619321		619330	2003	620667		620670	2003	622041		622050	2003	622841		622850
1987	619331		619340	2003	620671		620680	2003	622051		622060	2002	622851		622856
1987	619341		619350	2003	620681		620690	2003	622051		622060	2002	622851		622856
1987	619501		619510	2003	620691		620700	2003	622061		622070	2002	622857*		
1987	619511		619520	2003	620701		620710	2003	622071		622080	2002	622858		622860
1987	619561		619570	2003	620711		620720	2003	622081		622090	2003	622861		622870
1987	619561		619570	2003	620711		620720	2003	622081		622090	2003	622861		622870
1987	619791		619800	2003	620721		620730	2003	622091		622100	1998	622931		622940
1987	619791		619800	2003	620721		620730	2003	622091		622100	1998	622931		622940
1987	619801		619810	2003	620731		620740	2003	622111		622120	1998	622941		622950
1987	619801		619810	2003	620731		620740	2003	622111		622120	1998	622941		622950
1987	619811		619820	2003	620741		620750	2003	622121		622130	1998	622951		622960
1987	619811		619820	2003	620741		620750	2003	622121		622130	1998	622951		622960
1987	619861		619870	2003	620751		620760	2003	622131		622140	1998	622961		622970
1987	619861		619870	2003	620751		620760	2003	622131		622140	1998	622961		622970
1987	619871		619880	2003	620761		620770	2003	622141		622150	1998	622991		623000
1987	619871		619880	2003	620761		620770	2003	622141		622150	1998	622991		623000
1989	620028		620030	2003	620771		620780	2003	622151		622160	1998	623361		623370
2003	620051		620060	2003	620771		620780	2003	622151		622160	1998	623361		623370
2003	620061		620070	2003	620781		620790	2003	622161		622170	1998	623371		623380
2003	620071		620080	2003	620781		620790	2003	622161		622170	1998	623371		623380
2003	620081		620090	2003	620791		620800	2003	622171		622180	1998	623391		623400
2003	620091		620100	2003	620791		620800	2003	622171		622180	1998	623391		623400
2003	620101		620110	2003	620801		620810	2003	622181		622190	1998	623401		623410
2003	620101		620110	2003	620801		620810	2003	622181		622190	1998	623401		623410
2003	620111		620120	2003	620811		620820	2003	622191		622200	1998	623411		623420
2003	620121		620130	2003	620811		620820	2003	622191		622200	1998	623411		623420
2003	620131		620140	2003	620821		620830	2003	622201		622210	1998	623421		623430
2003	620131		620140	2003	620821		620830	2003	622201		622210	1998	623421		623430
2003	620141		620150	2003	620831		620840	2003	622211		622220	1998	623431		623440
2003	620141		620150	2003	620831		620840	2003	622211		622220	1998	623431		623440
2003	620151		620160	2003	620841		620850	2003	622221		622230	1998	623451		623460
2003	620151		620160	2003	620841		620850	2003	622221		622230	1998	623451		623460
2003	620161		620170	2003	620841		620850	2003	622231		622240	1998	623461		623470
2003	620161		620170	2003	620841		620850	2003	622231		622240	1998	623461		623470
2003	620171		620180	2003	620851		620860	2003	622241		622250	1998	623471		623480
2003	620171		620180	2003	620851		620860	2003	622241		622250	1998	623471		623480
2003	620181		620190	2003	620861		620870	2003	622251		622260	1998	623481		623490
2003	620181		620190	2003	620861	</									

1998	623721	tot	623730	2001	625331	tot	625340	1986	632351	tot	632360	1997	637531	tot	637540
1998	623731	(a)	623740	2001	625341	(a)	625350	1986	632411	(a)	632420	1997	637541	(a)	637550
1998	623741		623750	2001	625351		625360	1986	632441		632450	1997	637551		637560
1998	623751		623760	2001	625361		625370	1986	632461		632470	1997	637591		637600
1998	623771		623780	2001	625371		625380	1986	632851		632860	1997	637601		637610
1998	623781		623790	2001	625381		625390	1986	632861		632870	1997	637631		637640
1998	623841		623850	2001	625391		625400	1986	632911		632920	1997	637641		637650
1998	623861		623870	2001	625401		625410	1986	632921		632930	1997	637691		637700
1998	623871		623880	2001	625411		625420	2004	633491*			1997	637701		637710
1989	623881		623889	2001	625421		625430	2004	633492		633500	1997	637711		637720
1989	623890*			2001	625431		625440	1996	634001		634010	1997	637721		637730
1998	623891		623900	2001	625441		625450	1996	634011		634020	1997	637731		637740
1998	623901		623910	2001	625451		625460	1996	634021		634030	1997	637761		637770
2001	624731		624740	2001	625461		625470	1996	634031		634040	1997	637821		637830
2001	624741		624750	2001	625471		625480	1996	634041		634050	1997	637881		637890
2001	624751		624760	2001	625481		625490	1996	634151		634160	1997	637891		637900
2001	624761		624770	2001	625491		625500	1996	634161		634170	1997	637901		637910
2001	624771		624780	2001	625501		625510	1996	634181		634190	1997	637911		637920
2001	624781		624790	2001	625511		625520	1996	634191		634200	1997	637921		637930
2001	624791		624800	2001	625521		625530	1996	634301		634310	1997	637941		637950
2001	624801		624810	2001	625531		625540	1996	634321		634330	1997	637951		637960
2001	624811		624820	2001	625541		625550	1996	634331		634340	1997	637961		637970
2001	624821		624830	2001	625551		625560	1996	634391		634400	1997	638001		638010
2001	624831		624840	2001	625561		625570	1996	634401		634410	1997	638011		638020
2001	624841		624850	2001	625571		625580	1996	634411		634420	1997	638021		638030
2001	624851		624860	2001	625581		625590	1996	634451		634460	1997	638031		638040
2001	624861		624870	2001	625591		625600	1996	634461		634470	1997	638041		638050
2001	624871		624880	2001	625601		625610	1996	634471		634480	1997	638051		638060
2001	624881		624890	2001	625611		625620	1996	634481		634490	1998	638791		638800
2001	624891		624900	2001	625621		625630	1996	634491		634500	1998	638801		638810
2001	624901		624910	2001	625631		625640	1996	634501		634510	1998	638811		638820
2001	624911		624920	2001	625641		625650	1996	634511		634520	1998	639021		639030
2001	624921		624930	2001	625661		625670	1996	634531		634540	1998	639111		639120
2001	624931		624940	2001	625671		625680	1996	634611		634620	1998	639121		639130
2001	624941		624950	2001	625681		625690	1996	634621		634630	1998	639151		639160
1998	624951		624954	2001	625691		625700	1996	634631		634640	1998	639161		639170
1998	624955*			2001	625701		625710	1996	634701		634710	1998	639171		639180
1998	624956		624960	2001	625711		625720	1996	634711		634720	1998	639211		639220
2001	624961		624970	2001	625721		625730	1996	634721		634730	1998	639231		639240
2001	624971		624980	2001	625731		625740	1996	634731		634740	1998	639241		639250
2001	624981		624990	2001	625741		625750	1996	634741		634750	1998	639271		639280
2001	624991		625000	2002	626301		626306	1996	634761		634770	1998	639631		639640
2001	625001		625010	2002	626307*			1996	634771		634780	1998	639641		639650
2001	625011		625020	2002	626308		626310	1996	634801		634810	1998	639651		639660
2001	625021		625030	1994	626735		626740	1996	634811		634820	1998	639701		639710
2001	625031		625040	1999	628431		628440	1996	634821		634830	1998	639711		639720
2001	625041		625050	1999	628441		628450	1996	634831		634840	1998	639751		639760
2001	625051		625060	1999	628461		628470	1996	634861		634870	1998	639761		639770
2001	625061		625070	1999	628471		628480	1996	634871		634880	2001	639891		639894
2001	625071		625080	1999	628511		628520	1996	634881		634890	2001	639895*		
2001	625081		625090	1999	628521		628530	1990	635571		635580	2001	639896		639900
2001	625091		625100	1999	628531		628540	1990	635851		635860	2001	639971		639978
2001	625101		625110	1999	628541		628550	1990	635861		635870	2001	639979*		
2001	625111		625120	1999	628551		628560	1987	636671		636680	2001	639980		
2001	625121		625130	1999	628561		628570	1997	637031		637039	2000	641281		641290
2001	625131		625140	1999	628571		628580	1997	637040*			2000	641291		641300
2001	625141		625150	1999	628701		628710	1997	637061		637070	2000	641301		641310
2001	625151		625160	1999	628711		628720	1997	637091		637100	2000	641311		641320
2001	625161		625170	1999	628721		628730	1997	637101		637110	2000	641321		641330
2001	625171		625180	1999	628731		628740	1997	637111		637120	2000	641351		641360
2001	625181		625190	1999	628741		628750	1997	637121		637130	2000	641391		641400
2001	625191		625200	1999	628811		628820	1997	637131		637140	2000	641421		641430
2001	625201		625210	1999	628821		628830	1997	637141		637150	2000	641431		641440
2001	625211		625220	1999	628831		628840	1997	637311		637320	2000	641441		641450
2001	625221		625230	1999	628841		628850	1997	637321		637330	2000	641701		641710
2001	625231		625240	1999	628851		628860	1997	637331		637340	2000	641711		641720
2001	625241		625250	1999	628861		628870	1997	637371		637380	2000	641751		641760
2001	625251		625260	1999	629081		629090	1997	637411		637420	2000	641811		641820
2001	625261		625270	1999	629101		629110	1997	637421		637430	2000	641821		641830
2001	625271		625280	2000	630281		630286	1997	637431		637440	2000	641971		641980
2001	625281		625290	2000	630288		630290	1997	637441		637450	2000	641981		641990
2001	625291		625300	1985	631021		631030	1997	637481		637490	2000	641991		642000
2001	625301		625310	1985	631061		631070	1997	637491		637500	1990	642861		642870
2001	625311		625320	1985	631071		631080	1997	637511		637520	1990	642891		642900
2001	625321		625330	1985	631441		631450	1997	637521		637530	1990	643031		643040

1990	643041	tot	643050	1998	647111	tot	647120	1997	649711	tot	649720	2002	651561	tot	651570
2000	643081	(a)	643090	1998	647131	(a)	647140	1997	649721	(a)	649730	2002	651571	(a)	651580
2000	643091		643100	1998	647271		647280	1997	649731		649740	2002	651581		651590
2000	643111		643120	1998	647281		647290	1997	649781		649790	2002	651591		651600
2000	643121		643130	2002	647731		647732	1997	649801		649810	2002	651601		651610
2000	643131		643140	2002	647733*			1997	649811		649820	2002	651611		651620
2000	643141		643150	2002	647734		647740	1997	649821		649830	2002	651621		651630
2000	643151		643160	2002	648031		648035	1997	649831		649840	2002	651631		651640
2000	643181		643190	2002	648036*			1997	649841		649850	2002	651641		651650
2000	643211		643220	2002	648037		648040	1997	649851		649860	2002	651651		651660
2000	643251		643260	2002	648241		648250	1997	649861		649870	2002	651661		651670
2000	643291		643300	2002	648251		648260	1997	649871		649880	2002	651671		651680
1998	643361		643370	2002	648261		648270	1997	649881		649890	2002	651681		651690
1998	643371		643380	2002	648271		648280	1997	649891		649900	2002	651691		651700
1998	643381		643390	2002	648281		648290	1997	649901		649910	2002	651701		651710
1998	643391		643400	2002	648291		648300	1997	649911		649920	2002	651711		651720
1998	643401		643410	2002	648301		648310	1997	649951		649960	2002	651721		651730
1998	643411		643420	2002	648311		648320	1997	649961		649970	2002	651731		651740
1998	643431		643440	2002	648321		648330	1997	649971		649980	2002	651741		651750
1998	643441		643450	2002	648331		648340	1991	650061		650070	2002	651751		651760
1998	643451		643460	2002	648341		648350	1991	650081		650090	2002	651761		651770
1998	643461		643470	2000	648351		648360	1991	650091		650100	2002	651771		651780
1998	643471		643480	2000	648361		648370	1991	650141		650150	2002	651781		651790
1998	643481		643490	2000	648371		648380	1991	650151		650160	2002	651791		651800
1998	643501		643510	2000	648381		648390	1991	650161		650170	2002	651801		651810
1998	643511		643520	2000	648391		648400	1991	650171		650180	2002	651811		651820
1998	643521		643530	2000	648401		648410	1991	650231		650240	2002	651821		651830
1998	643541		643550	2000	648411		648420	1991	650321		650330	2002	651831		651840
1998	643601		643610	2000	648421		648430	1991	650331		650340	2002	651841		651850
1998	643611		643620	2000	648431		648440	1991	650341		650350	2002	651851		651860
1998	643651		643660	2000	648441		648450	1991	650371		650380	2002	651861		651870
1998	643741		643750	2000	648451		648460	1991	650401		650410	2002	651871		651880
1998	643751		643760	2000	648461		648470	1985	650419		650420	2002	651881		651890
1998	643761		643770	2000	648491		648500	1991	650471		650480	2002	651891		651900
1998	643771		643780	2000	648501		648510	1991	650491		650500	2002	651901		651910
1998	643791		643800	2000	648511		648520	1991	650891		650900	2002	651911		651920
1998	643801		643810	2000	648581		648590	1991	650901		650910	2002	651921		651930
1998	643811		643820	2000	648601		648610	1991	650971		650980	2002	651931		651940
1998	643831		643840	2000	648611		648620	2000	651141		651150	2002	651941		651950
1998	643841		643850	2000	648631		648640	2000	651151		651160	2002	651951		651960
1998	643851		643860	2000	648641		648650	2000	651161		651170	2002	651961		651970
1998	643861		643870	2000	648651		648660	2000	651171		651180	2002	651971		651980
1998	643881		643890	2000	648671		648680	2000	651191		651200	2002	651981		651990
1998	643891		643900	2000	648681		648690	2000	651201		651210	2002	651991		652000
1998	643901		643910	2000	648691		648700	2000	651211		651220	1995	652291		652300
1998	643911		643920	2000	648701		648710	2000	651221		651230	1995	652301		652310
1998	643921		643930	2000	648711		648720	2000	651231		651240	1995	652311		652320
1998	643931		643940	2000	648721		648730	2000	651241		651250	1995	652361		652370
1998	643961		643970	2000	648731		648740	2000	651251		651260	1995	652381		652390
1998	643971		643980	2000	648741		648750	2000	651261		651270	1995	652391		652400
1998	643981		643990	2000	648751		648760	2000	651271		651280	1995	652401		652410
1998	643991		644000	2000	648761		648770	2000	651281		651290	1995	652411		652420
1990	644201		644210	2000	648771		648780	2000	651291		651300	1995	652421		652430
1990	644211		644220	2000	648781		648790	2000	651301		651310	1995	652431		652440
1990	644221		644230	2000	648791		648800	2000	651311		651320	1995	652441		652450
1990	644231		644240	2000	648801		648810	2000	651321		651330	1995	652451		652460
1990	644311		644320	2000	648811		648820	2000	651341		651350	1995	652471		652480
1990	644381		644390	2000	648821		648830	2000	651351		651360	1995	652491		652500
1990	644611		644620	2000	648831		648840	2000	651361		651370	1995	652501		652510
1991	645021		645030	2000	648841		648850	2000	651371		651380	1995	652531		652540
1991	645081		645090	2000	648851		648860	2000	651381		651390	1995	652541		652550
1991	645621		645630	2000	648911		648920	2002	651421		651430	1995	652551		652560
1991	645831		645840	2000	648921		648930	2002	651431		651440	1995	652581		652590
1991	645841		645850	2000	648931		648940	2002	651441		651450	1995	652621		652630
1991	645881		645890	2000	648941		648950	2002	651451		651460	1995	652631		652640
1991	645891		645900	2000	648951		648960	2002	651461		651470	1995	652901		652910
1984	646801		646810	2000	648961		648970	2002	651471		651480	1995	652911		652920
1991	647011		647020	2000	648971		648980	2002	651481		651490	1995	653001		653010
1998	647041		647050	1997	649571		649580	2002	651491		651500	1995	653011		653020
1998	647051		647060	1997	649581		649590	2002	651501		651510	2002	653021		653030
1998	647061		647070	1997	649601		649610	2002	651511		651520	2002	653031		653040
1998	647071		647080	1997	649611		649620	2002	651521		651530	2002	653041		653050
1998	647081		647090	1997	649621		649630	2002	651531		651540	2002	653051		653060
1998	647091		647100	1997	649631		649640	2002	651541		651550	2002	653061		653070
1998	647101		647110	1997	649691		649700	2002	651551		651560	2002	653071		653080



2002	653081	<sup>tot</sup> (a)	653090	1997	659711	<sup>tot</sup> (a)	659720	1990	661921	<sup>tot</sup> (a)	661930	1996	664461	<sup>tot</sup> (a)	664470
2002	653091		653100	1997	659721		659730	1990	661941		661950	1996	664471		664480
2002	653101		653110	1997	659731		659740	1990	661951		661960	1996	664481		664490
2002	653111		653120	1997	659741		659750	1990	661961		661970	1996	664511		664520
1994	653121		653128	1997	659761		659770	1990	661971		661980	1996	664531		664540
2002	653131		653140	1997	659771		659780	1990	661981		661990	1996	664551		664560
2002	653141		653150	1997	659781		659790	1990	661991		662000	1996	664561		664570
2002	653151		653160	1997	659791		659800	1988	662001		662010	1996	664601		664610
2002	653161		653170	1997	659801		659810	1988	662011		662020	1996	664611		664620
2002	653171		653180	1997	659811		659820	1988	662061		662070	1996	664621		664630
2002	653181		653190	1997	659841		659850	1988	662071		662080	1996	664781		664790
2002	653191		653200	1997	659851		659860	1988	662081		662090	1996	664791		664800
2002	653201		653210	1992	660031		660040	1988	662111		662120	1996	664911		664920
2002	653211		653220	1992	660081		660090	1988	662121		662130	1996	664921		664930
2002	653221		653230	1992	660091		660100	1988	662131		662140	1996	664931		664940
2002	653231		653240	1992	660121		660130	1988	662141		662150	1996	664971		664980
2002	653241		653250	1992	660131		660140	1988	662151		662160	1996	664981		664990
2002	653251		653260	1992	660141		660150	1988	662231		662240	1996	665001		665010
2002	653261		653270	1992	660191		660200	1988	662291		662300	1996	665011		665020
2002	653271		653280	1992	660201		660210	1988	662301		662310	1996	665021		665030
2002	653281		653290	1992	660211		660220	1988	662311		662320	1996	665081		665090
2002	653291		653300	1992	660281		660290	1988	662321		662330	1996	665561		665570
2002	653301		653310	1992	660291		660300	1988	662331		662340	1996	665581		665590
2002	653311		653320	1992	660301		660310	1988	662341		662350	1996	665591		665600
2002	653321		653330	1992	660311		660320	1988	662351		662360	1996	665591		665610
2002	653331		653340	1992	660321		660330	1988	662411		662420	1996	665651		665660
1999	653624		653630	1992	660381		660390	1988	662461		662470	1996	665661		665670
1988	654031		654040	1992	660391		660400	1988	662481		662490	1996	665671		665680
1988	654041		654050	1992	660451		660460	1988	662511		662520	1996	665681		665690
1988	654081		654090	1992	660491		660500	1988	662531		662540	1996	665691		665700
1988	654191		654200	1992	660501		660510	1988	662571		662580	1996	665701		665710
1988	654221		654230	1992	660511		660520	1988	662871		662880	1996	665841		665850
1988	654681		654690	1992	660541		660550	1988	662931		662940	1996	665851		665860
1988	654691		654700	1992	660601		660610	1988	662951		662960	1996	665861		665870
1988	654931		654940	1992	660611		660620	1988	662961		662970	1996	665891		665900
1988	654951		654960	1992	660661		660670	1988	662971		662980	1996	665971		665980
1988	654961		654970	1992	660811		660820	1990	663001		663010	1996	666011		666020
2004	656051		656059	1992	660821		660830	1990	663031		663040	1996	666021		666030
2004	656060*			1992	660841		660850	1990	663041		663050	1996	666051		666060
2001	656241		656249	1992	660881		660890	1990	663051		663060	1996	666061		666070
2001	656250*			1992	660891		660900	1990	663061		663070	1996	666121		666130
1999	657521		657528	1992	660931		660940	1990	663081		663090	1997	666134		666140
2004	657551		657559	1992	660951		660960	1990	663101		663110	1997	666148		666150
2004	657560*			1992	660961		660970	1990	663111		663120	1997	666151		666160
1987	658021		658030	1990	661071		661080	1990	663121		663130	1997	666161		666170
1987	658041		658050	1990	661091		661100	1990	663131		663140	1997	666171		666180
1987	658121		658130	1990	661111		661120	1990	663261		663270	1997	666181		666190
1987	658181		658190	1990	661121		661130	1990	663271		663280	2002	6661771		666180
1987	658211		658220	1990	661131		661140	1990	663331		663340	2002	667781		667790
1987	658221		658230	1990	661141		661150	1990	663341		663350	2002	667791		667800
1987	658231		658240	1990	661161		661170	1990	663391		663400	2002	667801		667810
1987	658261		658270	1990	661171		661180	1990	663421		663430	2002	667811		667820
1987	658311		658320	1990	661181		661190	1990	663461		663470	2002	667821		667830
1987	658361		658370	1990	661191		661200	1990	663491		663500	2002	667831		667840
1987	658541		658550	1989	661221		661228	1990	663731		663740	2002	667841		667850
1987	658971		658980	1989	661229*			1990	663761		663770	2002	667851		667860
1987	658981		658990	1990	661241		661250	1996	664121		664130	2002	667861		667870
1987	658991		659000	1990	661251		661260	1996	664141		664150	2002	667871		667880
1997	659231		659240	1990	661261		661270	1996	664151		664160	2002	667891		667900
1997	659241		659250	1990	661401		661410	1996	664191		664200	2002	667901		667910
1997	659251		659260	1990	661411		661420	1996	664201		664210	2002	667911		667920
1997	659271		659280	1990	661501		661510	1996	664251		664260	2002	667921		667930
1997	659281		659290	1990	661561		661570	1996	664261		664270	2002	667931		667940
1997	659291		659300	1990	661581		661590	1996	664271		664280	1996	667942		667950
1997	659581		659590	1990	661591		661600	1996	664281		664290	2002	667951		667960
1997	659591		659600	1990	661611		661620	1996	664291		664300	2002	667961		667970
1997	659601		659610	1990	661621		661630	1996	664301		664310	2002	667971		667980
1997	659611		659620	1990	661631		661640	1996	664311		664320	2002	667981		667990
1997	659631		659640	1990	661791		661800	1996	664341		664350	1995	668001		668010
1997	659641		659650	1990	661801		661810	1996	664381		664390	1995	668011		668020
1997	659651		659660	1990	661811		661820	1996	664391		664400	1995	668021		668030
1997	659661		659670	1990	661841		661850	1996	664401		664410	1995	668031		668040
1997	659681		659690	1990	661861		661870	1996	664411		664420	1995	668071		668080
1997	659691		659700	1990	661871		661880	1996	664441		664450	1995	668111		668120
1997	659701		659710	1990	661891		661900	1996	664451		664460	1995	668161		668170



1995	668191	<sup>tot</sup> (a)	668200	2002	669311	<sup>tot</sup> (a)	669320	2002	670071	<sup>tot</sup> (a)	670080	2002	670801	<sup>tot</sup> (a)	670810
1995	668201		668210	2002	669321		669330	2002	670081		670090	2002	670811		670820
1995	668221		668230	2002	669331		669340	2002	670091		670100	2002	670821		670830
1995	668231		668240	2002	669341		669350	2002	670101		670110	2002	670831		670840
1995	668261		668270	2002	669351		669360	2002	670111		670120	2002	670841		670850
1995	668331		668340	2002	669361		669370	2002	670121		670130	2002	670851		670860
1995	668341		668350	2002	669371		669380	2002	670131		670140	2002	670861		670870
1995	668361		668370	2002	669381		669390	2002	670141		670150	2002	670871		670880
1995	668381		668390	2002	669391		669400	2002	670151		670160	2002	670881		670890
1995	668521		668530	2002	669401		669410	2002	670161		670170	2002	670891		670900
1995	668531		668540	2002	669411		669420	2002	670171		670180	2002	670901		670910
1995	668541		668550	2002	669421		669430	2002	670181		670190	2002	670911		670920
1995	668551		668560	2002	669431		669440	2002	670191		670200	2002	670921		670930
1995	668561		668570	2002	669441		669450	2002	670201		670210	2002	670931		670940
1995	668571		668580	2002	669451		669460	1996	670211		670215	2002	670941		670950
2002	668731		668740	2002	669461		669470	1996	670216*			2002	670951		670960
2002	668741		668750	2002	669471		669480	1996	670217		670220	2002	670961		670970
2002	668751		668760	2002	669481		669490	2002	670221		670230	2002	670971		670980
2002	668761		668770	2002	669491		669500	2002	670231		670240	2002	670981		670990
2002	668771		668780	2002	669501		669510	2002	670241		670250	2002	670991		671000
2002	668781		668790	2002	669511		669520	2002	670251		670260	1986	671611		671620
2002	668791		668800	2002	669521		669530	2002	670261		670270	1986	671671		671680
2002	668801		668810	2002	669531		669540	2002	670271		670280	1986	671681		671690
2002	668811		668820	2002	669541		669550	2002	670281		670290	2002	672011		672020
2002	668821		668830	2002	669551		669560	2002	670291		670300	2002	672021		672030
2002	668831		668840	2002	669561		669570	2002	670301		670310	2002	672031		672040
2002	668841		668850	2002	669571		669580	2002	670311		670320	2002	672041		672050
2002	668851		668860	2002	669581		669590	2002	670321		670330	2002	672051		672060
2002	668861		668870	2002	669591		669600	2002	670331		670340	2002	672061		672070
2002	668871		668880	2002	669601		669610	2002	670341		670350	2002	672071		672080
2002	668881		668890	2002	669611		669620	2002	670351		670360	2002	672081		672090
2002	668891		668900	2002	669621		669630	2002	670361		670370	2002	672091		672100
2002	668901		668910	2002	669631		669640	2002	670371		670380	2002	672101		672110
2002	668911		668920	2002	669641		669650	2002	670381		670390	2002	672111		672120
2002	668921		668930	2002	669651		669660	2002	670391		670400	2002	672121		672130
2002	668931		668940	2002	669661		669670	2002	670401		670410	2002	672131		672140
2002	668941		668950	2002	669671		669680	2002	670411		670420	2002	672141		672150
2002	668951		668960	2002	669681		669690	2002	670421		670430	2002	672151		672160
2002	668961		668970	2002	669691		669700	2002	670431		670440	2002	672161		672170
2002	668971		668980	2002	669701		669710	2002	670441		670450	2002	672171		672180
2002	668981		668990	2002	669711		669720	2002	670451		670460	2002	672181		672190
2002	668991		669000	2002	669721		669730	2002	670471		670480	2002	672191		672200
2002	669001		669010	2002	669731		669740	2002	670481		670490	2002	672201		672210
2002	669011		669020	2002	669741		669750	2002	670491		670500	2002	672211		672220
2001	669021		669028	2002	669751		669760	2002	670501		670510	2002	672221		672230
2001	669029*			2002	669761		669770	2002	670511		670520	2002	672231		672240
2001	669030			2002	669771		669780	2002	670521		670530	2002	672241		672250
2002	669031		669040	2002	669781		669790	2002	670531		670540	2002	672251		672260
2002	669041		669050	2002	669791		669800	2002	670541		670550	2002	672261		672270
2002	669051		669060	2002	669801		669810	2002	670561		670570	2002	672271		672280
2002	669061		669070	2002	669811		669820	2002	670571		670580	2002	672281		672290
2002	669071		669080	2002	669821		669830	2002	670581		670590	2002	672291		672300
2002	669081		669090	2002	669831		669840	2002	670591		670600	2002	672301		672310
2002	669091		669100	2002	669841		669850	2002	670601		670610	2002	672311		672320
2002	669101		669110	2002	669851		669860	2002	670611		670620	2002	672321		672330
2002	669111		669120	2002	669861		669870	2002	670621		670630	2002	672331		672340
2002	669121		669130	2002	669871		669880	2002	670631		670640	2002	672341		672350
2002	669131		669140	2002	669881		669890	2002	670641		670650	2002	672351		672360
2002	669141		669150	2002	669891		669900	2002	670651		670660	2002	672361		672370
2002	669151		669160	2002	669901		669910	2002	670661		670670	2002	672371		672380
2002	669161		669170	2002	669911		669920	2002	670671		670680	2002	672381		672390
2002	669171		669180	2002	669921		669930	2002	670681		670690	2002	672391		672400
2002	669181		669190	2002	669931		669940	2002	670691		670700	2002	672401		672410
2002	669191		669200	2002	669941		669950	2002	670701		670710	2002	672411		672420
2002	669201		669210	2002	669951		669960	2002	670711		670720	2002	672421		672430
2002	669211		669220	2002	669961		669970	2002	670721		670730	2002	672431		672440
2002	669221		669230	2002	669981		669990	2002	670731		670740	2002	672441		672450
2002	669231		669240	2002	669991		670000	2002	670741		670750	2002	672451		672460
2002	669241		669250	2002	670001		670010	2002	670751		670760	2002	672461		672470
2002	669251		669260	2002	670011		670020	1985	670761		670768	2002	672471		672480
2002	669261		669270	2002	670021		670030	1985	670769*			2002	672481		672490
2002	669271		669280	2002	670031		670040	1985	670770			2002	672491		672500
2002	669281		669290	2002	670041		670050	2002	670771		670780	2002	672501		672510
2002	669291		669300	2002	670051		670060	2002	670781		670790	2002	672511		672520
2002	669301		669310	2002	670061		670070	2002	670791		670800	2002	672521		672530

2002	672531	<sup>tot</sup>	672540	1988	676261	<sup>tot</sup>	676270	1985	683171	<sup>tot</sup>	683180	2001	684611	<sup>tot</sup>	684620
2002	672541	(a)	672550	1988	676311	(a)	676320	1985	683201	(a)	683210	2001	684621	(a)	684630
2002	672551		672560	1988	676321		676330	1985	683211		683220	2001	684631		684640
2002	672561		672570	1988	676331		676340	1985	683241		683250	2001	684641		684650
2002	672571		672580	1988	676471		676480	1985	683311		683320	2001	684651		684660
2002	672581		672590	1988	676501		676510	1985	683351		683360	2001	684661		684670
2002	672591		672600	1988	676571		676580	1985	683471		683480	2001	684671		684680
2000	672601		672609	1999	677051		677060	1985	683821		683830	2001	684691		684700
2000	672610*			1999	677061		677070	1985	683911		683920	2001	684701		684710
1994	673021		673030	2001	677251		677257	1985	683921		683930	2001	684711		684720
1994	673041		673050	2001	677258*			1985	683941		683950	2001	684721		684730
1994	673121		673130	2001	677259		677260	1985	683951		683960	2001	684731		684740
1994	673131		673140	1987	678799		678800	1993	684021		684030	2001	684741		684750
1994	673191		673200	1988	679123		679130	1994	684031		684033	2001	684751		684760
1994	673211		673220	1994	680861		680870	1994	684034*			2001	684761		684770
1994	673871		673880	1994	680871		680880	1994	684035		684040	2001	684771		684780
1994	673891		673900	1994	680881		680890	1997	684041		684042	2001	684781		684790
1994	673911		673920	1994	680891		680900	1997	684043*			2001	684791		684800
1994	673951		673960	1994	680901		680910	1997	684044		684050	2001	684801		684810
1994	673961		673970	1994	680921		680930	2001	684051		684060	2001	684871		684880
1994	673971		673980	1994	681001		681010	2001	684061		684070	2001	684881		684890
1999	674461		674470	2001	681841		681850	2001	684071		684080	2001	684891		684900
1999	674471		674480	2001	681851		681860	2001	684081		684090	1996	685021		685030
1999	674481		674490	2001	681861		681870	2001	684091		684100	1996	685041		685050
1999	674491		674500	2001	681871		681880	2001	684101		684110	1996	685051		685060
1999	674521		674530	2001	681881		681890	2001	684111		684120	1996	685081		685090
1999	674531		674540	2001	681891		681900	2001	684121		684130	1996	685091		685100
1999	674541		674550	2001	681901		681910	2001	684131		684140	1996	685101		685110
1999	674551		674560	2001	681911		681920	2001	684141		684150	1996	685111		685120
1999	674561		674570	2001	681921		681930	2001	684151		684160	1996	685121		685130
1999	674661		674670	2001	681931		681940	2001	684161		684170	1996	685131		685140
1999	674671		674680	2001	681941		681950	2001	684171		684180	1996	685151		685160
1999	674681		674690	2001	681951		681960	2001	684181		684190	1996	685171		685180
1999	674691		674700	2001	681961		681970	2001	684191		684200	1996	685181		685190
1999	674701		674710	2001	681971		681980	2001	684201		684210	1996	685301		685310
1999	674721		674730	2001	681981		681990	2001	684211		684220	1996	685311		685320
1999	674731		674740	2001	681991		682000	2001	684221		684230	1996	685321		685330
1999	674751		674760	1993	682001		682010	2001	684231		684240	1996	685371		685380
1999	674761		674770	1993	682011		682020	2001	684241		684250	1996	685401		685410
1999	674771		674780	1993	682031		682040	2001	684251		684260	1996	685471		685480
1986	674784*			1993	682041		682050	2001	684261		684270	1996	685531		685540
1999	674791		674800	1993	682081		682090	2001	684271		684280	1996	685541		685550
1999	674801		674810	1993	682141		682150	2001	684281		684290	1996	685551		685560
1999	674811		674820	1993	682151		682160	2001	684291		684300	1996	685561		685570
1999	674841		674850	1993	682161		682170	2001	684301		684310	1996	685571		685580
1999	674851		674860	1993	682181		682190	2001	684311		684320	1996	685581		685590
1999	674861		674870	1993	682191		682200	2001	684321		684330	1996	685601		685610
1999	674891		674900	1993	682221		682230	2001	684331		684340	1996	685611		685620
1999	674901		674910	1993	682271		682280	2001	684341		684350	1996	685631		685640
1999	674911		674920	1993	682491		682500	2001	684351		684360	1996	685641		685650
1999	674921		674930	1993	682521		682530	2001	684361		684370	1996	685651		685660
1999	674931		674940	1993	682531		682540	2001	684371		684380	1996	685661		685670
1999	674951		674960	1993	682551		682560	2001	684381		684390	1996	685671		685680
1999	674971		674980	1993	682561		682570	2001	684391		684400	1996	685681		685690
1999	674981		674990	1993	682571		682580	2001	684401		684410	1996	685751		685760
1999	674991		675000	1993	682581		682590	2001	684411		684420	1996	685761		685770
1993	675041		675050	1993	682591		682600	2001	684421		684430	1996	685771		685780
1993	675131		675140	1993	682611		682620	2001	684431		684440	1996	685781		685790
1993	675151		675160	1993	682681		682690	2001	684441		684450	1996	685931		685940
1993	675201		675210	1993	682691		682700	2001	684451		684460	1996	685941		685950
1993	675211		675220	1993	682841		682850	2001	684461		684470	1996	685951		685960
1993	675231		675240	1993	682891		682900	2001	684471		684480	1996	685961		685970
1993	675591		675600	1993	682911		682920	2001	684481		684490	1996	685971		685980
1993	675651		675660	1993	682921		682930	2001	684491		684500	1993	686021		686030
1993	675661		675670	1993	682941		682950	2001	684501		684510	1993	686141		686150
1993	675751		675760	1993	682951		682960	2001	684511		684520	1993	686201		686210
1993	675771		675780	1993	682961		682970	2001	684521		684530	1993	686211		686220
1993	675781		675790	1993	682971		682980	2001	684531		684540	1993	686221		686230
1993	675791		675800	1993	682991		683000	2001	684541		684550	1993	686231		686240
1993	675821		675830	1985	683031		683040	1996	684556		684560	1993	686251		686260
1993	675831		675840	1985	683041		683050	2001	684561		684570	1993	686261		686270
1993	675841		675850	1985	683051		683060	2001	684571		684580	1993	686271		686280
1988	676211		676220	1985	683091		683100	2001	684581		684590	1993	686281		686290
1988	676221		676230	1985	683101		683110	2001	684591		684600	1993	686291		686300
1988	676231		676240	1985	683111		683120	2001	684601		684610	1993	686301		686310

1993	686311	<sup>tot</sup> (a)	686320	1996	688791	<sup>tot</sup> (a)	688800	1995	702091	<sup>tot</sup> (a)	702100	1990	705131	<sup>tot</sup> (a)	705140
1993	686321		686330	1996	688801		688810	1995	702131		702140	1990	705151		705160
1993	686331		686340	1996	688811		688820	1995	702141		702150	1990	705161		705170
1993	686341		686350	1996	688821		688830	1995	702151		702160	1990	705241		705250
1993	686351		686360	1996	688841		688850	1995	702171		702180	1990	705371		705380
1993	686371		686380	1996	688851		688860	1995	702181		702190	1990	705401		705410
1993	686391		686400	1996	688861		688870	1995	702191		702200	1990	705411		705420
1993	686401		686410	1996	688871		688880	1995	702201		702210	1990	705501		705510
1993	686411		686420	1996	688881		688890	1995	702211		702220	1990	705521		705530
1993	686421		686430	1996	688891		688900	1995	702221		702230	1990	705551		705560
1993	686431		686440	1996	688961		688970	1995	702311		702320	1990	705561		705570
1993	686441		686450	1996	688971		688980	1995	702321		702330	1990	705571		705580
1993	686451		686460	1996	688981		688990	1995	702331		702340	1990	705581		705590
1993	686581		686590	1996	689001		689010	1995	702551		702560	1990	705591		705600
1993	686591		686600	1996	689482		689490	1995	702561		702570	1990	705601		705610
1993	686711		686720	2003	689761		689763	1995	702591		702600	1990	705611		705620
1993	686721		686730	2003	689764*			1995	702601		702610	1990	705701		705710
1993	686771		686780	2003	689765		689770	1995	702611		702620	1990	705741		705750
1993	686781		686790	2002	690221*			1995	702641		702650	1990	705751		705760
1993	686801		686810	2002	690222		690230	1995	702651		702660	1990	705771		705780
1993	686811		686820	1998	692361		692364	1995	702661		702670	1990	705781		705790
1993	686821		686830	1998	692365*			1995	702691		702700	1990	705791		705800
1993	686851		686860	1998	692366		692370	1989	702705		702710	1990	705871		705880
1993	686861		686870	2004	692471		692477	1995	702711		702720	1990	705881		705890
1993	686931		686940	2004	692478*			1995	702781		702790	1988	706061		706070
1997	687005		687010	2004	692479		692480	1995	702791		702800	1988	706071		706080
1997	687015		687020	2002	693211		693214	1995	702801		702810	1988	706081		706090
1998	687021			2002	693215*			1995	702811		702820	1988	706101		706110
1998	687022*			2002	693216		693220	1995	702851		702860	1988	706121		706130
1998	687023		687030	2001	693315*			1995	702861		702870	1988	706131		706140
1996	687891		687894	2001	693316		693320	1995	702871		702880	1988	706141		706150
1996	687895*			1999	693911		693916	1995	702881		702890	1988	706161		706170
1996	687896		687900	2002	694771		694774	1995	702891		702900	1988	706171		706180
1996	688011		688020	2002	694775*			1995	702911		702920	1988	706181		706190
1996	688021		688030	2002	694776		694780	1995	702941		702950	1988	706201		706210
1996	688051		688060	1993	694921		694922	1995	702991		703000	1988	706211		706220
1996	688061		688070	1993	694924		694930	1999	703671		703679	1988	706281		706290
1996	688091		688100	2001	696021		696028	1999	703680*			1988	706291		706300
1996	688181		688190	2001	696029*			1993	704001		704010	1988	706341		706350
1996	688191		688200	2001	696030			1993	704011		704020	1988	706381		706390
1996	688201		688210	1997	696261		696264	1993	704021		704030	1988	706401		706410
1996	688231		688240	1997	696265*			1993	704191		704200	1988	706441		706450
1996	688261		688270	1997	696266		696270	1993	704261		704270	1988	706481		706490
1996	688271		688280	1984	697101		697110	1993	704271		704280	1988	706491		706500
1996	688301		688310	1984	697111		697120	1993	704281		704290	1988	706501		706510
1996	688321		688330	1984	697121		697130	1993	704291		704300	1988	706521		706530
1996	688331		688340	1984	697161		697170	1993	704301		704310	1988	706571		706580
1987	688341		688349	1984	697171		697180	1993	704341		704350	1988	706651		706660
1996	688361		688370	1984	697181		697190	1993	704351		704360	1988	706661		706670
1996	688371		688380	1984	697191		697200	1993	704391		704400	1988	706671		706680
1996	688401		688410	1984	697261		697270	1993	704401		704410	1988	706681		706690
1996	688411		688420	1984	697361		697370	1993	704411		704420	1988	706761		706770
1996	688421		688430	1984	697371		697380	1993	704461		704470	1988	706811		706820
1996	688431		688440	1984	697481		697490	1993	704501		704510	1988	706911		706920
1996	688441		688450	1984	697491		697500	1993	704581		704590	1988	706991		707000
1996	688451		688460	1991	698002		698010	1993	704591		704600	1993	707031		707040
1996	688471		688480	2003	698481		698487	1993	704611		704620	1993	707041		707050
1996	688481		688490	2003	698488*			1993	704621		704630	1993	707051		707060
1996	688491		688500	2003	698489		698490	1993	704671		704680	1993	707061		707070
1996	688531		688540	1999	698781		698786	1993	704681		704690	1997	707071		707074
1996	688541		688550	1999	698788		698790	1993	704691		704700	1997	707075*		
1996	688591		688600	1998	699051			1993	704701		704710	1997	707076		707080
1996	688621		688630	1998	699053		699060	1993	704711		704720	2001	707671		707680
1996	688631		688640	2000	699161		699165	1993	704791		704800	2001	707681		707690
1996	688641		688650	2000	699166*			1992	704804		704810	2001	707691		707700
1996	688651		688660	2000	699167		699170	1993	704821		704830	2001	707701		707710
1996	688661		688670	1998	700241		700246	1993	704831		704840	2001	707711		707720
1996	688671		688680	1998	700247*			1993	704841		704850	2001	707721		707730
1996	688681		688690	1998	700248		700250	1993	704851		704860	2001	707731		707740
1996	688711		688720	1996	701911		701913	1993	704881		704890	2001	707741		707750
1996	688721		688730	1995	702001		702010	1993	704891		704900	2001	707751		707760
1996	688731		688740	1995	702021		702030	1993	704991		705000	2001	707761		707770
1996	688751		688760	1995	702031		702040	1990	705001		705010	2001	707771*		
1996	688771		688780	1995	702041		702050	1990	705111		705120	2001	707772		707780
1996	688781		688790	1995	702051		702060	1990	705121		705130	2001	707781		707790

2001	707791	tot	707800	2001	708551	tot	708560	1988	711851	tot	711860	1993	714621	tot	714630
2001	707801	(a)	707810	2001	708561	(a)	708570	1988	711991	(a)	712000	1993	714631	(a)	714640
2001	707811		707820	2001	708571		708580	1992	712011		712020	1993	714641		714650
2001	707821		707830	2001	708581		708590	1992	712021		712030	1993	714781		714790
2001	707831		707840	2001	708591		708600	1992	712031		712040	1993	714811		714820
2001	707841		707850	2001	708601		708610	1992	712061		712070	1993	714821		714830
2001	707851		707860	2001	708611		708620	1992	712181		712190	1993	714831		714840
2001	707861		707870	2001	708621		708630	1992	712191		712200	1993	714861		714870
2001	707871		707880	2001	708631		708640	1992	712201		712210	1993	714871		714880
2001	707881		707890	2001	708641		708650	1992	712221		712230	1993	714921		714930
2001	707891		707900	2001	708651		708660	1992	712231		712240	1993	714931		714940
2001	707901		707910	2001	708661		708670	1992	712241		712250	1993	714951		714960
2001	707911		707920	2001	708671		708680	1992	712251		712260	1993	714961		714970
2001	707921		707930	2001	708681		708690	1992	712261		712270	1993	714971		714980
2001	707931		707940	2001	708891		708897	1992	712281		712290	1993	714991		715000
2001	707941		707950	2000	708898*			1992	712291		712300	1996	715001		715004
2001	707951		707960	2000	708899		708900	1992	712311		712320	1996	715006		715010
2001	707961		707970	1998	709880			1992	712321		712330	2000	715611		715618
2001	707971		707980	1999	710651		710660	1992	712351		712360	2000	715619*		
2001	707981		707990	1999	710661		710670	1992	712401		712410	2000	715620		
2001	707991		708000	1999	710671		710680	1992	712431		712440	1993	716691		716696
2001	708001		708010	1999	710691		710700	1992	712551		712560	2003	716761		716770
2001	708011		708020	1999	710701		710710	1992	712701		712710	2003	716771		716780
2001	708021		708030	1999	710721		710730	1992	712711		712720	2003	716781		716790
2001	708031		708040	1999	710731		710740	1992	712721		712730	2003	716791		716800
2001	708041		708050	1999	710741		710750	1992	712731		712740	2003	716801		716810
2001	708051		708060	1999	710751		710760	1992	712741		712750	2003	716811		716820
2001	708061		708070	1999	710761		710770	1992	712771		712780	2003	716821		716830
2001	708071		708080	1999	710771		710780	1992	712781		712790	2003	716831		716840
2001	708081		708090	1999	710801		710810	1992	712791		712800	2003	716841		716850
2001	708091		708100	1999	710811		710820	1992	712821		712830	2003	716851		716860
2001	708101		708110	1999	710821		710830	1992	712841		712850	2003	716861		716870
2001	708111		708120	1999	710841		710850	1992	712851		712860	2003	716871		716880
2001	708121		708130	1999	710881		710890	1992	712911		712920	2003	716881		716890
2001	708131		708140	1999	710901		710910	1992	712941		712950	2003	716891		716900
2001	708141		708150	1999	710921		710930	1992	712951		712960	2003	716901		716910
2001	708151		708160	1999	710961		710970	1992	713011		713020	2003	716911		716920
2001	708161		708170	1999	710971		710980	1992	713021		713030	2003	716921		716930
2001	708171		708180	1999	710981		710990	1999	713031		713040	2003	716931		716940
2001	708181		708190	1999	710991		711000	1999	713041		713050	1994	716941		716943
2001	708191		708200	1988	711001		711010	1999	713051		713060	1994	716944*		
2001	708201		708210	1988	711011		711020	1999	713061		713070	1994	716945		716950
2001	708211		708220	1988	711091		711100	1999	713071		713080	2003	716951		716960
2001	708221		708230	1988	711101		711110	1999	713101		713110	2003	716961		716970
2001	708231		708240	1988	711111		711120	1999	713111		713120	2003	716971		716980
2001	708241		708250	1988	711121		711130	1999	713141		713150	2002	716981		716984
2001	708251		708260	1988	711131		711140	1999	713151		713160	2002	716985*		
2001	708271		708280	1988	711151		711160	1999	713181		713190	2002	716986		716990
2001	708281		708290	1988	711171		711180	1999	713191		713200	2003	716991		717000
2001	708291		708300	1988	711181		711190	1999	713361		713370	2003	717001		717010
2001	708301		708310	1988	711191		711200	1999	713371		713380	2003	717011		717020
2001	708311		708320	1988	711201		711210	1999	713381		713390	2003	717021		717030
2001	708321		708330	1988	711231		711240	1999	713391		713400	2003	717031		717040
2001	708331		708340	1988	711241		711250	1999	713401		713410	2003	717041		717050
2001	708341		708350	1988	711261		711270	1999	713411		713420	2003	717051		717060
2001	708351		708360	1988	711321		711330	1999	713421		713430	2003	717061		717070
2001	708361		708370	1988	711371		711380	1999	713431		713440	2003	717071		717080
2001	708371		708380	1988	711381		711390	1999	713441		713450	2003	717081		717090
2001	708381		708390	1988	711421		711430	1999	713451		713460	2003	717091		717100
2001	708391		708400	1988	711461		711470	1999	713461		713470	2003	717101		717110
2001	708401		708410	1988	711501		711510	1999	713471		713480	2003	717111		717120
2001	708411		708420	1988	711531		711540	1999	713481		713490	2003	717121		717130
2001	708421		708430	1988	711541		711550	1999	713491		713500	2003	717131		717140
2001	708431		708440	1988	711581		711590	1999	713501		713510	2003	717141		717150
2001	708441		708450	1988	711631		711640	1999	713511		713520	2003	717151		717160
2001	708451		708460	1988	711651		711660	1993	714101		714110	2003	717161		717170
2001	708461		708470	1988	711671		711680	1993	714171		714180	2003	717171		717180
2001	708471		708480	1988	711691		711700	1993	714381		714390	2003	717181		717190
2001	708481		708490	1988	711701		711710	1993	714411		714420	2003	717191		717200
2001	708491		708500	1988	711711		711720	1993	714451		714460	2003	717201		717210
2001	708501		708510	1988	711721		711730	1993	714481		714490	2003	717211		717220
2001	708511		708520	1988	711731		711740	1993	714491		714500	2003	717221		717230
2001	708521		708530	1988	711741		711750	1993	714501		714510	2003	717231		717240
2001	708531		708540	1988	711751		711760	1993	714601		714610	2003	717241		717250
2001	708541		708550	1988	711761		711770	1993	714611		714620	2003	717251		717260

2003	717261	tot (a)	717270	1986	720211	tot (a)	720220	1999	721491	tot (a)	721500	2002	722461	tot (a)	722470
2003	717271		717280	1986	720221		720230	1999	721501		721510	2002	722471		722480
2003	717281		717290	1986	720311		720320	1999	721511		721520	2002	722481		722490
2003	717291		717300	1986	720321		720330	1999	721521		721530	2002	722491		722500
2003	717301		717310	1986	720381		720390	1999	721531		721540	2002	722501		722510
2003	717311		717320	1986	720451		720460	1999	721541		721550	2002	722511		722520
2003	717321		717330	1986	720471		720480	1999	721551		721560	2002	722521		722530
2003	717331		717340	1986	720501		720510	1999	721571		721580	2002	722531		722540
2003	717341		717350	1986	720511		720520	1999	721581		721590	2002	722541		722550
2003	717351		717360	1986	720521		720530	1999	721591		721600	2002	722551		722560
2003	717361		717370	1986	720541		720550	1999	721601		721610	2002	722561		722570
2003	717371		717380	1986	720561		720570	1999	721621		721630	2002	722571		722580
2003	717381		717390	1986	720581		720590	1999	721631		721640	2002	722581		722590
2003	717391		717400	1986	720611		720620	1999	721641		721650	2002	722591		722600
2003	717401		717410	1986	720641		720650	1999	721661		721670	2002	722601		722610
2003	717411		717420	1986	720651		720660	1999	721741		721750	2002	722611		722620
2003	717421		717430	1986	720661		720670	1999	721751		721760	2002	722621		722630
2003	717431		717440	1986	720671		720680	1999	721761		721770	2002	722631		722640
2003	717441		717450	1986	720681		720690	1999	721781		721790	2002	722641		722650
2003	717451		717460	1986	720721		720730	1999	721801		721810	2002	722651		722660
2003	717461		717470	1986	720731		720740	1999	721811		721820	2002	722661		722670
2003	717471		717480	1986	720741		720750	1999	721821		721830	2002	722671		722680
2003	717481		717490	1986	720771		720780	1999	721831		721840	2002	722681		722690
2003	717491		717500	1986	720781		720790	1999	721841		721850	2002	722691		722700
2003	717501		717510	1986	720791		720800	1999	721851		721860	2002	722701		722710
2003	717511		717520	1986	720801		720810	1999	721861		721870	2002	722711		722720
2003	717521		717530	1986	720861		720870	1999	721871		721880	2002	722721		722730
2003	717531		717540	1986	720871		720880	1999	721881		721890	2002	722731		722740
2003	717541		717550	1986	720891		720900	1999	721891		721900	2002	722741		722750
2003	717551		717560	1986	720931		720940	1999	721901		721910	2002	722751		722760
2003	717561		717570	1986	720951		720960	1999	721911		721920	2002	722761		722770
2003	717571		717580	1986	720961		720970	1999	721981		721990	2002	722771		722780
2003	717581		717590	1986	720971		720980	1999	721991		722000	2002	722781		722790
2003	717591		717600	1986	720981		720990	1999	722001		722010	2002	722791		722800
2003	717601		717610	1986	720991		721000	2002	722041		722050	2002	722801		722810
2003	717611		717620	1999	721021		721030	2002	722051		722060	2002	722811		722820
2003	717621		717630	1999	721031		721040	2002	722061		722070	2002	722821		722830
2003	717631		717640	1999	721041		721050	2002	722071		722080	2002	722831		722840
2003	717641		717650	1999	721051		721060	2002	722081		722090	2002	722841		722850
2003	717651		717660	1999	721061		721070	2002	722091		722100	2002	722851		722860
2003	717661		717670	1999	721071		721080	2002	722101		722110	2002	722861		722870
2003	717671		717680	1999	721081		721090	2002	722111		722120	2002	722871		722880
2003	717681		717690	1999	721091		721100	2002	722121		722130	2002	722881		722890
2003	717691		717700	1999	721101		721110	2002	722131		722140	2002	722891		722900
2003	717701		717710	1999	721111		721120	2002	722141		722150	2002	722901		722910
2003	717711		717720	1999	721121		721130	2002	722161		722170	2002	722911		722920
2003	717721		717730	1999	721131		721140	2002	722171		722180	2002	722921		722930
2003	717731		717740	1999	721141		721150	2002	722181		722190	2002	722931		722940
2003	717741		717750	1999	721151		721160	2002	722191		722200	2002	722941		722950
2003	717751		717760	1999	721171		721180	2002	722201		722210	2002	722951		722960
2003	717761		717770	1999	721181		721190	2002	722211		722220	2002	722961		722970
2003	717771		717780	1999	721191		721200	2002	722221		722230	2002	722971		722980
2001	717911		717917	1999	721201		721210	2002	722231		722240	2002	722981		722990
2001	717918*			1999	721221		721230	2002	722241		722250	2002	722991		723000
2001	717919		717920	1999	721231		721240	2002	722251		722260	2002	723001		723010
2003	718261		718266	1999	721241		721250	2002	722261		722270	2002	723011		723020
2003	718267*			1999	721251		721260	2002	722271		722280	2002	723021		723030
2003	718268		718270	1999	721261		721270	2002	722281		722290	2002	723031		723040
2003	718541*			1999	721271		721280	2002	722291		722300	2002	723041		723050
2003	718542		718550	1999	721281		721290	2002	722301		722310	1987	724021		724030
1998	718621		718622	1999	721291		721300	2002	722311		722320	1987	724041		724050
2001	718881		718884	1999	721301		721310	2002	722321		722330	1987	724051		724060
2001	718885*			1999	721311		721320	2002	722331		722340	1987	724061		724070
2001	718886		718890	1999	721321		721330	2002	722341		722350	1987	724071		724080
2000	719027		719030	1999	721331		721340	2002	722351		722360	1987	724081		724090
1986	720011		720020	1999	721351		721360	2002	722361		722370	1987	724091		724100
1986	720021		720030	1999	721361		721370	2002	722371		722380	1987	724111		724120
1986	720051		720060	1999	721371		721380	2002	722381		722390	1987	724121		724130
1986	720061		720070	1999	721381		721390	2002	722391		722400	1987	724191		724200
1986	720111		720120	1999	721391		721400	2002	722401		722410	1987	724201		724210
1986	720131		720140	1999	721401		721410	2002	722411		722420	1987	724211		724220
1986	720141		720150	1999	721431		721440	2002	722421		722430	1987	724221		724230
1986	720171		720180	1999	721441		721450	2002	722431		722440	1987	724241		724250
1986	720181		720190	1999	721471		721480	2002	722441		722450	1987	724251		724260
1986	720201		720210	1999	721481		721490	2002	722451		722460	1987	724311		724320

1987	724351	<sup>tot</sup> (a)	724360	1999	726751	<sup>tot</sup> (a)	726760	1999	727701	<sup>tot</sup> (a)	727710	2002	729591	<sup>tot</sup> (a)	729600
1987	724361		724370	1999	726761		726770	1992	727722*			2002	729601		729610
1987	724441		724450	1999	726781		726790	1992	727723		727730	2002	729611		729620
1987	724451		724460	1999	726851		726860	2003	727741		727742	2002	729621		729630
1987	724481		724490	1999	726861		726870	2003	727743*			2002	729631		729640
1987	724491		724500	1999	726871		726880	2003	727744		727750	2002	729641		729650
1987	724531		724540	1999	726881		726890	2000	728891			2002	729651		729660
1987	724541		724550	1993	726891		726895	2000	728892*			2002	729661		729670
1987	724571		724580	1993	726896*			2000	728893		728900	2002	729671		729680
1987	724581		724590	1993	726897		726900	2002	728931		728940	2002	729681		729690
1987	724591		724600	1999	726901		726910	2002	728941		728950	2002	729691		729700
1987	724601		724610	1999	726911		726920	2002	728951		728960	2002	729701		729710
1987	724651		724660	1999	726921		726930	2002	728971		728980	2002	729711		729720
1987	724661		724670	1999	726931		726940	2002	728981		728990	2002	729721		729730
1987	724671		724680	1999	726941		726950	2002	728991		729000	2002	729731		729740
1987	724691		724700	1999	726951		726960	2002	729001		729010	2002	729741		729750
1987	724761		724770	1999	726961		726970	2002	729011		729020	2002	729751		729760
1987	724771		724780	1999	726981		726990	2002	729021		729030	2002	729761		729770
1987	724801		724810	1999	726991		727000	2002	729031		729040	2002	729771		729780
1987	724811		724820	1999	727001		727010	2002	729041		729050	2002	729781		729790
1987	724821		724830	1999	727011		727020	2002	729051		729060	2002	729791		729800
1987	724831		724840	1999	727021		727030	2002	729061		729070	2002	729801		729810
1987	724861		724870	1999	727031		727040	2002	729071		729080	2002	729811		729820
1987	724981		724990	1999	727041		727050	2001	729081		729084	2002	729821		729830
1987	724991		725000	1999	727051		727060	2001	729086		729090	2002	729831		729840
1988	725021		725030	1999	727061		727070	2002	729091		729100	2002	729841		729850
1988	725031		725040	1999	727071		727080	2002	729101		729110	2002	729851		729860
1988	725041		725050	1999	727081		727090	2002	729111		729120	2002	729861		729870
1988	725061		725070	1999	727091		727100	2002	729121		729130	2002	729871		729880
1988	725101		725110	1999	727101		727110	2002	729131		729140	2002	729881		729890
1988	725121		725130	1999	727111		727120	2002	729141		729150	2002	729891		729900
1988	725131		725140	1999	727171		727180	2002	729151		729160	2002	729901		729910
1988	725141		725150	1999	727181		727190	2002	729161		729170	2002	729911		729920
1988	725151		725160	1999	727191		727200	2002	729171		729180	2002	729931		729940
1988	725161		725170	1999	727201		727210	2002	729181		729190	2002	729941		729950
1988	725231		725240	1999	727211		727220	2002	729191		729200	2002	729951		729960
1988	725401		725410	1999	727221		727230	2002	729201		729210	2001	730131		730140
1988	725511		725520	1999	727231		727240	2002	729211		729220	2001	730141		730150
1988	725521		725530	1999	727241		727250	2002	729221		729230	2001	730151		730160
1988	725531		725540	1999	727251		727260	2002	729231		729240	2001	730161		730170
1988	725541		725550	1999	727261		727270	2002	729241		729250	2001	730171		730180
1988	725561		725570	1999	727271		727280	2002	729251		729260	2001	730181		730190
1988	725581		725590	1999	727281		727290	2002	729261		729270	2001	730191		730200
1988	725611		725620	1999	727291		727300	2002	729271		729280	2001	730201		730210
1988	725671		725680	1999	727301		727310	2002	729281		729290	2001	730211		730220
1988	725691		725700	1999	727311		727320	2002	729291		729300	2001	730221		730230
1988	725701		725710	1999	727321		727330	2002	729301		729310	2001	730231		730240
1988	725721		725730	1999	727331		727340	2002	729311		729320	2001	730241		730250
1988	725731		725740	1999	727411		727420	2002	729321		729330	2001	730251		730260
1988	725741		725750	1999	727421		727430	2002	729331		729340	2001	730261		730270
1988	725771		725780	1999	727431		727440	2002	729341		729350	2001	730271		730280
1988	725781		725790	1999	727441		727450	2002	729351		729360	2001	730281		730290
1988	725801		725810	1999	727451		727460	2002	729361		729370	2001	730291		730300
1988	725811		725820	1999	727461		727470	2002	729371		729380	2001	730301		730310
1988	725831		725840	1999	727471		727480	2002	729381		729390	2001	730311		730320
1988	725841		725850	1999	727481		727490	2002	729391		729400	2001	730321		730330
1988	725851		725860	1999	727491		727500	2002	729401		729410	2001	730331		730340
1988	725861		725870	1999	727511		727520	2002	729411		729420	2001	730341		730350
1988	725871		725880	1999	727521		727530	2002	729421		729430	2001	730351		730360
1988	725921		725930	1999	727531		727540	2002	729431		729440	2001	730361		730370
1988	725931		725940	1999	727541		727550	2002	729441		729450	2001	730371		730380
1988	725951		725960	1999	727551		727560	2002	729451		729460	2001	730381		730390
1988	725961		725970	1999	727561		727570	2002	729461		729470	2001	730391		730400
1988	725971		725980	1999	727581		727590	2002	729471		729480	2001	730401		730410
1988	725981		725990	1999	727591		727600	2002	729481		729490	2001	730411		730420
1988	725991		726000	1999	727601		727610	2002	729491		729500	2001	730421		730430
1988	726001		726010	1999	727611		727620	2002	729501		729510	2001	730431		730440
2002	726621		726625	1999	727621		727630	2002	729511		729520	2001	730441		730450
2002	726626*			1999	727631		727640	2002	729521		729530	2001	730451		730460
2002	726627		726630	1999	727641		727650	2002	729531		729540	2001	730461		730470
1999	726701		726710	1999	727651		727660	2002	729541		729550	2001	730471		730480
1999	726711		726720	1999	727661		727670	2002	729551		729560	2001	730481		730490
1999	726721		726730	1999	727671		727680	2002	729561		729570	2001	730491		730500
1999	726731		726740	1999	727681		727690	2002	729571		729580	2001	730501		730510
1999	726741		726750	1999	727691		727700	2002	729581		729590	2001	730511		730520

2001	730521	tot (a)	730530	2001	730951	tot (a)	730960	1999	731781	tot (a)	731790	1999	732221	tot (a)	732230
2001	730531		730540	2001	730961		730970	1999	731791		731800	1999	732231		732240
2001	730541		730550	2001	730971		730980	1999	731801		731810	1999	732241		732250
2001	730551		730560	2001	730981		730990	1999	731811		731820	1999	732251		732260
2001	730561		730570	2001	730991		731000	1999	731821		731830	1999	732261		732270
2001	730571		730580	2001	731001		731010	1999	731831		731840	1999	732271		732280
2001	730581		730590	2001	731011		731020	1999	731841		731850	1999	732281		732290
2001	730591		730600	2001	731021		731030	1999	731851		731860	1999	732291		732300
2001	730601		730610	2001	731031		731040	1999	731861		731870	1999	732301		732310
2001	730611		730620	2001	731041		731050	1999	731871		731880	1999	732311		732320
2001	730631		730640	2001	731051		731060	1999	731881		731890	1999	732321		732330
2001	730641		730650	2001	731061		731070	1999	731891		731900	1999	732331		732340
2001	730651		730660	2001	731071		731080	1999	731901		731910	1999	732341		732350
2001	730661		730670	2001	731081		731090	1999	731911		731920	1999	732351		732360
2001	730671		730680	2001	731091		731100	1999	731921		731930	1999	732361		732370
2001	730681		730690	2001	731101		731110	1999	731931		731940	1999	732371		732380
2001	730691		730700	2001	731111		731120	1999	731941		731950	1999	732381		732390
2001	730701		730710	2001	731121		731130	1999	731951		731960	1999	732391		732400
2001	730711		730720	2001	731131		731140	1999	731961		731970	1999	732401		732410
2001	730721		730730	2001	731141		731150	1999	731971		731980	1999	732411		732420
2001	730731		730740	1999	731551		731560	1999	731981		731990	1999	732421		732430
2001	730741		730750	1999	731561		731570	1999	731991		732000	1999	732431		732440
2001	730751		730760	1999	731571		731580	1999	732001		732010	1999	732441		732450
2001	730761		730770	1999	731581		731590	1999	732011		732020	1999	732451		732460
2001	730771		730780	1999	731591		731600	1999	732021		732030	1999	732461		732470
2001	730781		730790	1999	731601		731610	1999	732031		732040	1999	732471		732480
2001	730791		730800	1999	731611		731620	1999	732041		732050	1999	732481		732490
2001	730801		730810	1999	731621		731630	1999	732051		732060	1999	732491		732500
2001	730811		730820	1999	731631		731640	1999	732061		732070	1999	732501		732510
2001	730821		730830	1999	731641		731650	1999	732071		732080	1999	732511		732513
2001	730831		730840	1999	731651		731660	1999	732081		732090	1999	732514*		
2001	730841		730850	1999	731661		731670	1999	732091		732100	1999	732515		732520
2001	730851		730860	1999	731671		731680	1999	732101		732110	1999	732521		732530
2001	730861		730870	1999	731681		731690	1999	732111		732120	1999	732531		732540
2001	730871		730880	1999	731691		731700	1999	732121		732130	1999	732541		732550
2001	730881		730890	1999	731701		731710	1999	732131		732140	1999	732551		732560
2001	730891		730900	1999	731711		731720	1999	732141		732150	1999	732561		732570
2001	730901		730910	1999	731721		731730	1999	732151		732160	2002	733051		733057
2001	730911		730920	1999	731731		731740	1999	732161		732170	2002	733058*		
2001	730921		730930	1999	731741		731750	1999	732171		732180	2002	733059		733060
2001	730931		730936	1999	731751		731760	1999	732181		732190	2003	733131		733138
2001	730937*			1999	731761		731770	1999	732191		732200	2003	733139*		
2001	730938		730940	1999	731771		731780	1999	732211		732220	2003	733140		
2001	730941		730950												

II. Van de obligaties met lot uitgekomen en niet uitbetaald.

II. Des obligations sorties avec lot et non remboursées.

Datum van eisbaarheid ----- Date d'exigibilité	Obligaties met lot uitgekomen ----- Obligations sorties avec lot		Datum van eisbaarheid ----- Date d'exigibilité	Obligaties met lot uitgekomen ----- Obligations sorties avec lot	
	Nummers ----- Numéros	Bedrag der loten ----- Montant des lots		Nummers ----- Numéros	Bedrag der loten ----- Montant des lots
	2002	3264		100000 BEF (2478,94 EUR)	2002
1996	5209	1000000 BEF (24789,35 EUR)	2003	30280	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	5278	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	35963	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	5302	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	40670	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	6745	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	42071	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	10102	25000 BEF (619,73 EUR)	2000	42631	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	16335	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	49271	250000 BEF (6197,34 EUR)
2002	16880	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	52847	250000 BEF (6197,34 EUR)
2002	18445	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	52997	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	22561	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	53534	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	23332	1000000 BEF (24789,35 EUR)	1990	54021	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	26046	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	54960	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	26128	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	56498	1000000 BEF (24789,35 EUR)
2002	26532	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	57803	50000 BEF (1239,47 EUR)
1998	27193	50000 BEF (1239,47 EUR)	2000	58027	1000000 BEF (24789,35 EUR)



2002	59041	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	222208	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	61644	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	222646	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	63658	50000 BEF (1239,47 EUR)	1996	222956	250000 BEF (6197,34 EUR)
2000	69557	50000 BEF (1239,47 EUR)	2004	223037	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	75123	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	223219	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	75436	50000 BEF (1239,47 EUR)	2000	228206	250000 BEF (6197,34 EUR)
2003	75735	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	229684	25000 BEF (619,73 EUR)
1991	77301	50000 BEF (1239,47 EUR)	2004	234126	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	78663	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	234789	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	78673	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	235021	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	83615	100000 BEF (2478,94 EUR)	2002	235374	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	84511	25000 BEF (619,73 EUR)	1992	240589	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	86472	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	245226	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	87567	100000 BEF (2478,94 EUR)	2001	245724	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	87576	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	249337	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	90467	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	250982	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	94552	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	251645	50000 BEF (1239,47 EUR)
2004	97772	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	251750	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	100073	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	252015	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	101197	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	253332	100000 BEF (2478,94 EUR)
2004	107140	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	253426	250000 BEF (6197,34 EUR)
2002	107944	25000 BEF (619,73 EUR)	2000	255346	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	114186	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	259605	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	115212	100000 BEF (2478,94 EUR)	1995	260657	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	119464	50000 BEF (1239,47 EUR)	2004	261577	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	120983	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	264202	50000 BEF (1239,47 EUR)
2004	121224	25000 BEF (619,73 EUR)	1991	264372	250000 BEF (6197,34 EUR)
2002	127737	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	264589	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	131735	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	264971	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	137139	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	265364	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	137661	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	265618	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	137825	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	267100	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	148514	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	267378	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	151232	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	269646	50000 BEF (1239,47 EUR)
2004	151323	25000 BEF (619,73 EUR)	1992	270537	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	154171	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	270545	100000 BEF (2478,94 EUR)
1990	158008	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	272257	25000 BEF (619,73 EUR)
1991	158019	100000 BEF (2478,94 EUR)	1996	274532	50000 BEF (1239,47 EUR)
1992	158021	50000 BEF (1239,47 EUR)	1996	279117	25000 BEF (619,73 EUR)
1993	158031	50000 BEF (1239,47 EUR)	1998	279124	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	159709	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	280825	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	162724	50000 BEF (1239,47 EUR)	1998	282039	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	163016	50000 BEF (1239,47 EUR)	2004	282488	50000 BEF (1239,47 EUR)
2004	164729	25000 BEF (619,73 EUR)	1991	282516	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	170166	25000 BEF (619,73 EUR)	1995	282528	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	170444	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	284084	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	177640	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	287383	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	177925	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	288901	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	177981	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	290382	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	181741	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	290662	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	186719	50000 BEF (1239,47 EUR)	2004	292293	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	186790	50000 BEF (1239,47 EUR)	2000	292365	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	187389	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	293521	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	195363	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	299882	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	197246	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	300914	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	200071	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	303731	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	201621	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	304015	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	202242	100000 BEF (2478,94 EUR)	2003	304276	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	202676	25000 BEF (619,73 EUR)	2000	304680	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	202889	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	308208	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	204753	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	309526	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	204780	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	313312	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	212075	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	313464	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	212274	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	313807	50000 BEF (1239,47 EUR)
2004	214188	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	316303	100000 BEF (2478,94 EUR)
2003	215657	100000 BEF (2478,94 EUR)	2003	317169	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	217156	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	319985	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	217513	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	320159	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	217588	100000 BEF (2478,94 EUR)	2003	320205	100000 BEF (2478,94 EUR)
2003	218634	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	323365	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	218978	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	323548	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	221079	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	325707	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	221720	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	327889	100000 BEF (2478,94 EUR)
2004	221767	100000 BEF (2478,94 EUR)	1999	328327	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	222195	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	329540	25000 BEF (619,73 EUR)



2004	332265	50000 BEF (1239,47 EUR)	2004	469162	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	334561	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	469997	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	337780	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	473202	50000 BEF (1239,47 EUR)
2000	337795	25000 BEF (619,73 EUR)	1992	473847	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	338473	250000 BEF (6197,34 EUR)	2001	473916	50000 BEF (1239,47 EUR)
1989	340379	100000 BEF (2478,94 EUR)	1997	476360	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	345967	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	481084	50000 BEF (1239,47 EUR)
1994	350004	100000 BEF (2478,94 EUR)	2001	482397	250000 BEF (6197,34 EUR)
1985	350879	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	482931	100000 BEF (2478,94 EUR)
2001	352294	50000 BEF (1239,47 EUR)	1993	491394	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	353101	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	492886	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	355093	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	494033	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	355449	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	495483	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	357251	25000 BEF (619,73 EUR)	1996	496765	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	358698	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	500251	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	363053	250000 BEF (6197,34 EUR)	2002	500332	25000 BEF (619,73 EUR)
1997	364129	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	504450	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	372408	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	504470	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	372780	100000 BEF (2478,94 EUR)	2003	512557	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	376189	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	513417	100000 BEF (2478,94 EUR)
2004	376426	100000 BEF (2478,94 EUR)	2002	516474	50000 BEF (1239,47 EUR)
1999	376998	100000 BEF (2478,94 EUR)	2004	516682	1000000 BEF (24789,35 EUR)
2004	377199	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	516935	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	378326	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	518392	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	384909	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	518856	250000 BEF (6197,34 EUR)
2002	389570	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	519286	100000 BEF (2478,94 EUR)
2001	390286	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	519306	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	390375	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	524379	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	392152	50000 BEF (1239,47 EUR)	1993	527484	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	392676	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	530372	250000 BEF (6197,34 EUR)
1998	393213	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	530973	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	401188	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	532495	50000 BEF (1239,47 EUR)
2004	401320	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	532887	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	401814	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	537336	50000 BEF (1239,47 EUR)
2004	407147	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	539095	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	407254	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	539540	25000 BEF (619,73 EUR)
1990	410449	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	539668	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	410964	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	542523	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	411267	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	543084	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	411445	25000 BEF (619,73 EUR)	1993	543691	100000 BEF (2478,94 EUR)
2004	411963	100000 BEF (2478,94 EUR)	2001	546248	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	415908	250000 BEF (6197,34 EUR)	2003	553851	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	419373	50000 BEF (1239,47 EUR)	2004	554472	50000 BEF (1239,47 EUR)
2004	419449	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	556432	100000 BEF (2478,94 EUR)
2001	420073	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	561104	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	420959	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	561303	50000 BEF (1239,47 EUR)
1987	428215	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	561701	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	428419	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	562172	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	428885	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	562221	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	430503	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	566453	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	430521	25000 BEF (619,73 EUR)	2004	567375	25000 BEF (619,73 EUR)
2000	430859	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	569524	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	431823	50000 BEF (1239,47 EUR)	1992	573532	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	432438	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	574256	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	432557	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	575151	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	437306	50000 BEF (1239,47 EUR)	2004	575222	25000 BEF (619,73 EUR)
1999	438729	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	576007	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	439077	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	580642	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	439917	50000 BEF (1239,47 EUR)	2004	580991	25000 BEF (619,73 EUR)
1993	440328	100000 BEF (2478,94 EUR)	2002	585986	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	444646	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	589325	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	446308	250000 BEF (6197,34 EUR)	2004	589790	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	446845	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	591609	25000 BEF (619,73 EUR)
1997	448025	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	592401	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	448688	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	593953	25000 BEF (619,73 EUR)
2000	449153	100000 BEF (2478,94 EUR)	2002	594229	50000 BEF (1239,47 EUR)
1987	450338	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	595464	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	450409	100000 BEF (2478,94 EUR)	2002	596836	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	453327	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	597184	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	455182	25000 BEF (619,73 EUR)	1988	599061	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	456064	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	599078	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	456727	25000 BEF (619,73 EUR)	2000	607500	50000 BEF (1239,47 EUR)
1994	461589	100000 BEF (2478,94 EUR)	1987	614011	25000 BEF (619,73 EUR)
2004	462793	25000 BEF (619,73 EUR)	1989	614026	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	468786	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	620666	25000 BEF (619,73 EUR)

2002	622857	25000 BEF	(619,73 EUR)	2002	693215	250000 BEF	(6197,34 EUR)
1989	623890	50000 BEF	(1239,47 EUR)	2001	693315	50000 BEF	(1239,47 EUR)
1998	624955	25000 BEF	(619,73 EUR)	2002	694775	100000 BEF	(2478,94 EUR)
2002	626307	50000 BEF	(1239,47 EUR)	2001	696029	25000 BEF	(619,73 EUR)
2004	633491	25000 BEF	(619,73 EUR)	1997	696265	25000 BEF	(619,73 EUR)
1997	637040	50000 BEF	(1239,47 EUR)	2003	698488	25000 BEF	(619,73 EUR)
2001	639895	25000 BEF	(619,73 EUR)	2000	699166	50000 BEF	(1239,47 EUR)
2001	639979	25000 BEF	(619,73 EUR)	1998	700247	25000 BEF	(619,73 EUR)
2002	647733	100000 BEF	(2478,94 EUR)	1999	703680	25000 BEF	(619,73 EUR)
2002	648036	50000 BEF	(1239,47 EUR)	1997	707075	50000 BEF	(1239,47 EUR)
2004	656060	50000 BEF	(1239,47 EUR)	2001	707771	25000 BEF	(619,73 EUR)
2001	656250	25000 BEF	(619,73 EUR)	2000	708898	25000 BEF	(619,73 EUR)
2004	657560	25000 BEF	(619,73 EUR)	2000	715619	25000 BEF	(619,73 EUR)
1989	661229	25000 BEF	(619,73 EUR)	1994	716944	25000 BEF	(619,73 EUR)
2001	669029	25000 BEF	(619,73 EUR)	2002	716985	25000 BEF	(619,73 EUR)
1996	670216	50000 BEF	(1239,47 EUR)	2001	717918	25000 BEF	(619,73 EUR)
1985	670769	25000 BEF	(619,73 EUR)	2003	718267	25000 BEF	(619,73 EUR)
2000	672610	25000 BEF	(619,73 EUR)	2003	718541	100000 BEF	(2478,94 EUR)
1986	674784	25000 BEF	(619,73 EUR)	2001	718885	25000 BEF	(619,73 EUR)
2001	677258	100000 BEF	(2478,94 EUR)	2002	726626	100000 BEF	(2478,94 EUR)
1994	684034	50000 BEF	(1239,47 EUR)	1993	726896	50000 BEF	(1239,47 EUR)
1997	684043	25000 BEF	(619,73 EUR)	1992	727722	25000 BEF	(619,73 EUR)
1998	687022	25000 BEF	(619,73 EUR)	2003	727743	25000 BEF	(619,73 EUR)
1996	687895	25000 BEF	(619,73 EUR)	2000	728892	25000 BEF	(619,73 EUR)
2003	689764	50000 BEF	(1239,47 EUR)	2001	730937	25000 BEF	(619,73 EUR)
2002	690221	25000 BEF	(619,73 EUR)	1999	732514	25000 BEF	(619,73 EUR)
1998	692365	250000 BEF	(6197,34 EUR)	2002	733058	50000 BEF	(1239,47 EUR)
2004	692478	25000 BEF	(619,73 EUR)	2003	733139	25000 BEF	(619,73 EUR)

De terugbetaling van de afgeloste obligaties en de met lot uitgekomen obligaties geschiedt aan de loketten van de Rijkskassier, bij de Nationale Bank van België, te Brussel en buiten de hoofdstad.

Nochtans zijn de met een lot van 100 000 BEF (2478,94 EUR) of meer uitgekomen obligaties alleen te Brussel terugbetaalbaar. Vòòr de terugbetaling, moeten zij vertoond worden in de Federale Overheidsdienst FINANCIËN, Kunstlaan 30, te Brussel, om er van een bijzondere toelating tot betaling te worden voorzien. Inlevering ervan, kan ten hoogste acht dagen tevoren worden geëist.

De ter terugbetaling aangeboden obligaties moeten vergezeld zijn van door de houders ondertekende borderellen.

De obligaties moeten voorzien zijn van alle rentecoupons die niet vervallen zijn op de voor hun terugbetaling vastgestelde datum; eventueel moeten de ontbrekende coupons aan de Schatkist worden vergoed.

Le remboursement des obligations amorties et des obligations sorties avec lot sera effectué aux guichets du Caissier de l'Etat à la Banque Nationale de Belgique, à Bruxelles et en province.

Toutefois, les obligations sorties avec un lot de 100 000 BEF (2478,94 EUR) ou plus sont remboursables à Bruxelles seulement. Préalablement à leur remboursement, elles devront être présentées au Service Public Fédéral FINANCES, avenue des Arts 30, à Bruxelles, pour y être revêtues d'une autorisation spéciale de paiement. Un dépôt préalable de huit jours maximum peut être exigé.

Les obligations présentées au remboursement doivent être accompagnées de bordereaux signés par les porteurs.

Les obligations doivent être munies de tous les coupons d'intérêt non échus à la date fixée pour leur remboursement; le cas échéant, les coupons manquants doivent être bonifiés au Trésor.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN****Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2003/54160]

**Erfloze nalatenschap van Oddone, Léon**

Oddone, Léon Lucien, ongehuwd, geboren te Buizingen op 14 oktober 1930, wonende te Dave, Sint-Hubertstraat 84, is overleden te Dave op 12 december 2002, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 5 november 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 3 december 2003.

De directeur der registratie en domeinen,  
M. de Pierpont.

(54160)

**Erfloze nalatenschap van Van Branteghem, Roger**

Roger Antoine Albert Van Branteghem, ongehuwd, geboren te Aardenburg (Nederland) op 6 januari 1918, wonende te Antwerpen, Biartstraat 2A, is overleden te Antwerpen op 9 maart 2003, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 21 november 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 4 december 2003.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie,  
C. Windey.

(54161)

**Erfloze nalatenschap van Stuyck, Albert**

Albert Ferdinand Stuyck, weduwnaar van Leonie Vindevogel, geboren te Hoboken op 4 februari 1915, wonende te Antwerpen (district Hoboken), Commandant Weynstraat 165, is overleden te Antwerpen (district Hoboken) op 13 november 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 21 november 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 4 december 2003.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie,  
C. Windey.

(54162)

[2004/54197]

**Erfloze nalatenschap van Fastrez, Christian**

Fastrez, Christian, geboren te Quiévrain op 7 augustus 1935, wonende te Quiévrain, place du Ballodrome 7, is overleden te Quiévrain op 20 mei 2003, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Mons, bij beschikking van 24 mei 2004, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 8 juni 2004.

De regionaal directeur,  
M. Evrard.

(54197)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES****Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publications prescrites par l'article 770  
du Code civil*

[2003/54160]

**Succession en déshérence de Oddone, Léon**

Oddone, Léon Lucia, célibataire, né à Buizingen le 14 octobre 1930, domicilié à Dave, rue Saint-Hubert 84, est décédé à Dave le 12 décembre 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 5 novembre 2003, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 3 décembre 2003.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines,  
M. de Pierpont.

(54160)

**Succession en déshérence de Van Branteghem, Roger**

Roger Antoine Albert Van Branteghem, célibataire, né à Aardenburg (Pays-Bas) le 6 janvier 1918, domicilié à Anvers, Biartstraat 2A, est décédé à Anvers le 9 mars 2003, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 21 novembre 2003, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 4 décembre 2003.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,  
C. Windey.

(54161)

**Succession en déshérence de Stuyck, Albert**

Albert Ferdinand Stuyck, veuf de Leonie Vindevogel, né à Hoboken le 4 février 1915, domicilié à Anvers (district Hoboken), Commandant Weynstraat 165, est décédé à Anvers (district Hoboken) le 13 novembre 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 21 novembre 2003, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 4 décembre 2003.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,  
C. Windey.

(54162)

[2004/54197]

**Succession en déshérence de Fastrez, Christian**

Fastrez, Christian, né à Quiévrain le 7 août 1935, domicilié à Quiévrain, place du Ballodrome 7, est décédé à Quiévrain le 20 mai 2003, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons a, par ordonnance du 24 mai 2004, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 8 juin 2004.

Le directeur régional,  
M. Evrard.

(54197)

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2004/43006]

## Indexcijfers van de kostprijzen van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer)

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand juni 2004 (basis 31 december 1999 = 100) :

	Indexcijfer juni 2004	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden		Indice juin 2004	Moyenne mobile 3 mois
Nationaal vervoer			Transport national		
Algemeen	112,61	111,79	Général	112,61	111,79
Algemeen internationaal vervoer			Transport international général		
België-Frankrijk (korte rit)	113,45	112,57	Belgique-France (court voyage)	113,45	112,57
België-Frankrijk (lange rit)	111,35	110,67	Belgique-France (long voyage)	111,35	110,67
België-Duitsland	111,67	110,72	Belgique-Allemagne	111,67	110,72
België-Italië	111,89	111,08	Belgique-Italie	111,89	111,08
België-Spanje	111,75	110,88	Belgique-Espagne	111,75	110,88
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	111,81	110,98	Indice standard (autres cas)	111,81	110,98

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2004/43006]

## Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels)

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois de juin 2004 (base 31 décembre 1999 = 100) :

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09402]

Homologatie-examens van kandidaat-gerechtsdeurwaarder  
Zittijd september 2004

1. In toepassing van het koninklijk besluit van 30 juni 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1993) betreffende de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder en de homologatie van die stage zal de tweede halfjaarlijkse zittijd 2004 in de loop van de maand september 2004 geopend worden.

2. De aanvragen tot inschrijving moeten bij ter post aangetekende brief aan de voorzitter van de Nationale Kamer van de Gerechtsdeurwaarders, Henri Jasparslaan 93, 1060 Brussel, tussen 15 juli en 15 augustus 2004, worden gericht.

3. De kandidaat moet bij zijn aanvraag om inschrijving een voor eensluidend verklaard afschrift van zijn diploma van doctor of licentiaat in de rechten voegen of een getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder uitgereikt op grond van het oude artikel 511 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook zijn stage- en praktijkboekje waaruit moet blijken dat hij voldoet aan het bepaalde in artikel 510, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek of nog het bewijs dat hij gedurende ten minste vijf jaar een verantwoordelijke positie heeft bekleed in het kantoor van een gerechtsdeurwaarder, met toepassing van artikel 511, vierde lid, tweede volzin, van het Gerechtelijk Wetboek.

Hij zal in zijn aanvraag, naast zijn volledige identiteit, de taal aanduiden in welke hij het examen wenst af te leggen.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09402]

Examens d'homologation de candidat huissier de justice  
Session septembre 2004

1. En application de l'arrêté royal du 30 juin 1993 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1993) relatif au stage de candidat huissier de justice et à l'homologation de ce stage, la deuxième session semestrielle 2004 aura lieu dans le courant du mois de septembre 2004.

2. Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au président de la Chambre nationale des Huissiers de Justice, avenue Henri Jaspars 93, 1060 Bruxelles, entre le 15 juillet et le 15 août 2004.

3. Le candidat doit joindre à sa demande d'inscription une copie certifiée conforme du diplôme de docteur ou de licencié en droit ou le certificat de candidat huissier de justice délivré sur base de l'article 511 ancien du Code judiciaire, et son carnet de stage et de pratique d'où doit résulter la preuve qu'il a satisfait aux dispositions prévues à l'article 510, 5° du Code judiciaire ou la preuve de l'exercice pendant au moins cinq ans de responsabilité dans une étude d'huissier de justice en application de l'article 511, alinéa 4, deuxième phrase, du Code judiciaire.

Il indiquera dans sa demande d'inscription, outre son identité complète, la langue dans laquelle il désire passer l'examen.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/201394]

## Bericht betreffende een nieuwe regeling van de werkingsfeer van een paritair comité

De Minister van Werk, wiens kantoren gevestigd zijn te 1040 Brussel, Wetstraat 62, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat hij overweegt de Koning voor te stellen om het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf (nr. 145), vastgesteld bij het koninklijk besluit van 17 maart 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1972), gewijzigd inzonderheid bij de koninklijke besluiten van 29 januari 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 12 februari 1991), 12 augustus 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1991) en 13 november 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 29 november 1996), uit te breiden als volgt :

"9. de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het sorteren van tuinbouwproducten en die niet ressorteren onder een ander daarvoor specifiek bevoegd paritair comité".

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/201394]

## Avis concernant une réglementation nouvelle du champ d'application d'une commission paritaire

Le Ministre de l'Emploi, dont les bureaux sont situés à 1040 Bruxelles, rue de la Loi 62, informe les organisations intéressées qu'il envisage de proposer au Roi d'étendre le champ de compétence de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles (n° 145), fixé par arrêté royal du 17 mars 1972 (*Moniteur belge* du 5 mai 1972), modifié notamment par les arrêtés royaux des 29 janvier 1991 (*Moniteur belge* du 12 février 1991), 12 août 1991 (*Moniteur belge* du 29 août 1991) et 13 novembre 1996 (*Moniteur belge* du 29 novembre 1996), comme suit :

"9. les entreprises dont l'activité principale est le triage de produits horticoles et qui ne ressortissent pas à une autre commission paritaire spécifiquement compétente pour celle-ci".

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2004/201798]

**Commission wallonne pour l'Energie (CWaPE) à Jambes  
Approbation des rendements annuels d'exploitation des installations modernes  
de référence et émissions de dioxyde de carbone de la filière électrique classique**

En application de l'article 2, 3°, du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité; le Comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie (CWaPE) a approuvé le 20 avril 2004, les rendements annuels d'exploitation des installations modernes de référence :

La référence électrique est basée sur une centrale TGV au gaz naturel avec un rendement énergétique de 55 %.

La référence thermique est basée sur une chaudière d'un rendement énergétique de 90 %. Le combustible de référence est le gaz naturel lorsque la localisation de l'installation est dans une zone de distribution gaz. Dans les autres cas, le combustible de référence est le gasoil domestique.

Dans le cas où on constate que le rendement global d'une installation de cogénération dépasse la valeur de la référence thermique (90 %), le calcul du nombre de certificats verts est effectué en prenant la valeur du rendement global constaté comme référence thermique en lieu et place de la valeur publiée (90 %).

La référence frigorifique est basée sur un groupe à compression classique. La référence frigorifique varie en fonction du niveau de température de la consigne de refroidissement. Les coefficients de performance (COP) des groupes à compression de référence sont repris dans le tableau ci-dessous.

	$T_{\text{froid}} < 0 \text{ } ^\circ\text{C}$	$T_{\text{froid}} > 0 \text{ } ^\circ\text{C}$
$\text{COP}_{\text{ref}}$	2	4

En application de l'article 38, § 2, du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité; le Comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie (CWaPE) a approuvé le 20 avril 2004, les émissions de dioxyde de carbone de la filière électrique classique ainsi que celles relatives aux installations modernes de référence pour la production de chaleur et de froid :

<u>Référence de la filière électrique classique :</u>			<u>RÉFÉRENCE</u>
<b>centrale TGV au G.N.</b>	rendement coefficient d'émission	$\eta_b = 55\%$ $251 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_p$	$E_{\text{ref}} = 251/0,55 = 456 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_e$
<b>Référence thermique chaudière au G.N.</b>	<b>zone de distribution gaz naturel</b> rendement coefficient d'émission	$\eta_q = 90\%$ $251 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_p$	$Q_{\text{ref G.N.}} = 251/0,90 = 279 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_q$
<b>Référence thermique chaudière au gasoil</b>	<b>hors zone de distribution gaz naturel</b> rendement coefficient d'émission	$\eta_q = 90\%$ $306 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_p$	$Q_{\text{ref HG.N.}} = 306/0,90 = 340 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_q$
<b>Référence frigorifique Groupe à compression</b>	<b>Consigne de refroidissement <math>&lt; 0^\circ\text{C}</math></b> Coefficient de performance coefficient d'émission	$\text{COP}_{\text{ref}} = 2$ $456 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_e$	$Q_{f, \text{ref}} = E_{\text{ref}} / \text{COP}_{\text{ref}} = 228 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_f$
<b>Référence frigorifique Groupe à compression</b>	<b>Consigne de refroidissement <math>\geq 0^\circ\text{C}</math></b> Coefficient de performance coefficient d'émission	$\text{COP}_{\text{ref}} = 4$ $456 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_e$	$Q_{f, \text{ref}} = E_{\text{ref}} / \text{COP}_{\text{ref}} = 114 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_f$

Les émissions de  $\text{CO}_2$  des installations modernes de référence pour la production de froid sont calculées en considérant que le groupe à compression est alimenté en électricité par la filière électrique classique.

Avec :

$\text{MWh}_p$  : Megawattheure d'énergie primaire

$\text{MWh}_e$  : Megawattheure électrique net produit

$\text{MWh}_q$  : Megawattheure thermique net valorisé

$\text{MWh}_f$  : Megawattheure frigorifique net valorisé

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/201798]

**Commission wallonne pour l'Énergie (CWaPE) (Wallonische Kommission für Energie) in Jambes. — Genehmigung der jährlichen Betriebserträge der modernen Referenzanlagen sowie der Kohlendioxid-Emissionen des klassischen Elektrizitätserzeugungsverfahrens**

In Anwendung von Artikel 2, 3°, des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarktes hat der Direktionsausschuss der "Commission wallonne pour l'Énergie (CWaPE)" am 20. April 2004 die jährlichen Betriebserträge von modernen Referenzanlagen genehmigt:

Die elektrische Referenz basiert auf einer mit Erdgas betriebenen kombinierten Gas- und Dampfturbine mit einem energetischen Wirkungsgrad von 55%.

Die thermische Referenz basiert auf einem Heizkessel mit einem energetischen Wirkungsgrad von 90%. Der Referenzbrennstoff ist Erdgas, wenn die Anlage in einem Gasversorgungsgebiet steht. In den anderen Fällen ist Heizöl der Referenzbrennstoff.

In den Fällen, wo festgestellt wird, dass der globale Ertrag einer kombinierten Gas- und Dampfturbine den Wert der thermischen Referenz (90%) überschreitet, wird die Anzahl der grünen Bescheinigungen berechnet, indem anstelle des veröffentlichten Wertes (90%) der festgestellte globale Ertragswert als thermischer Referenzwert genommen wird.

Die Kälte-Referenz basiert auf einer klassischen Kompressionskälteanlage. Die Kälte-Referenz verändert sich entsprechend der eingestellten Kühlungstemperatur. In der nachfolgenden Tabelle sind die Leistungskoeffizienten (COP) der Referenzkompressionskälteanlagen aufgeführt.

	$T_{\text{Kühlung}} < 0 \text{ °C}$	$T_{\text{Kühlung}} > 0 \text{ °C}$
$\text{COP}_{\text{ref}}$	2	4

In Anwendung von Artikel 38, § 2 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarktes hat der Direktionsausschuss der "Commission wallonne pour l'Énergie (CWaPE)" am 20. April 2004 folgende Bezugswerte für die Emission von  $\text{CO}_2$  für die klassischen Elektrizitätserzeugungsverfahren sowie für die modernen Wärme- und Kälteerzeugungs-Referenzanlagen genehmigt:

<b>Referenz für das klassische Elektrizitätserzeugungsverfahren:</b>			<b>REFERENZ</b>
<b>Erdgas-Kombi-Gas-Dampfturbine</b>	Ertrag Emissionskoeffizient	$\eta_e = 55\%$ 251 kgCO <sub>2</sub> /MWh <sub>e</sub>	$E_{\text{ref}} = 251/0,55 = 456 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_e$
<b>Thermische Referenz Gas-Heizkessel</b>	<b>Innerhalb Gasversorgungsgebiet</b> Ertrag Emissionskoeffizient	$\eta_q = 90\%$ 251 kgCO <sub>2</sub> /MWh <sub>t</sub>	$Q_{\text{ref GN}} = 251/0,90 = 279 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_t$
<b>Thermische Referenz Heizöl-Heizkessel</b>	<b>Außerhalb Gasversorgungsgebiet</b> Ertrag Emissionskoeffizient	$\eta_q = 90\%$ 306 kgCO <sub>2</sub> /MWh <sub>t</sub>	$Q_{\text{ref HGN}} = 306/0,90 = 340 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}_t$
<b>Kälte-Referenz Kompressionskälteanlage</b>	<b>Kühlungseinstellwert &lt; 0°C</b> Leistungskoeffizient Emissionskoeffizient	$\text{COP}_{\text{ref}} = 2$ 456 kgCO <sub>2</sub> /MWh <sub>e</sub>	$Q_{t, \text{ref}} = E_{\text{ref}} / \text{COP}_{\text{ref}} = 228 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}$
<b>Kälte-Referenz Kompressionskälteanlage</b>	<b>Kühlungseinstellwert ≥ 0°C</b> Leistungskoeffizient Emissionskoeffizient	$\text{COP}_{\text{ref}} = 4$ 456 kgCO <sub>2</sub> /MWh <sub>e</sub>	$Q_{t, \text{ref}} = E_{\text{ref}} / \text{COP}_{\text{ref}} = 114 \text{ kgCO}_2/\text{MWh}$

Die CO<sub>2</sub>-Emissionen der modernen Referenzanlagen für die Kälteerzeugung werden berechnet, indem davon ausgegangen wird, dass die Kompressionskälteanlage über klassische Elektrizitätserzeugungsverfahren mit Strom versorgt wird.

Mit :

MWh<sub>p</sub> : Primärmegawattstunde

MWh<sub>e</sub> : produzierte netto Megawattstunde (elektrisch)

MWh<sub>q</sub> : aufgewertete netto Megawattstunde (thermisch)

MWh<sub>f</sub> : aufgewertete netto Megawattstunde (Kälte)

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

INSTITUT D'ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE  
DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE - UCCLÉ  
Matricule : 2.003.005

Etablissement d'enseignement supérieur de promotion sociale

Epreuve intégrée de la section « gradué géomètre-expert immobilier »,  
à l'issue de laquelle est délivré le « diplôme de gradué géomètre-  
expert immobilier » — Sessions organisées en 2004

L'Institut d'Enseignement de Promotion sociale de la Communauté  
française à Uccle, situé rue Gatti de Gamond 95, à 1180 Bruxelles,  
téléphone 02-332 11 66, annonce l'ouverture de la première session le  
30 juin 2004 et l'ouverture de la seconde session le 30 septembre 2004.

La présentation orale et la défense de l'épreuve intégrée susmen-  
tionnée se dérouleront devant le jury constitué à cet effet conformé-  
ment :

à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du  
19 mai 1999, modifiant l'arrêté royal du 18 mai 1936 concernant les  
dispositions relatives à l'exercice de la profession de géomètre-expert  
immobilier;

au décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion  
sociale;

à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du  
18 juillet 1993, fixant les modalités de reconnaissance des capacités  
acquises en dehors de l'enseignement de promotion sociale de régime 1;

à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du  
20 juillet 1993, portant règlement général des études de l'enseignement  
supérieur de promotion sociale de type courte et de régime 1;

aux dossiers pédagogiques approuvés par le Gouvernement de la  
Communauté française le 19 juin 1995 : « section gradué géomètre-  
expert immobilier » (code 715810S32D1) et « épreuve intégrée : gradué  
géomètre-expert immobilier » (code 715810U32D1).

L'inscription est adressée par envoi recommandé avec accusé de  
réception trente jours avant la date d'ouverture précisée ci-avant aussi  
bien pour la première que pour la seconde session auprès du secrétariat  
de l'établissement où un dossier sera constitué en vue de permettre au  
Conseil des études d'apprécier les conditions d'admission du candidat  
en tant qu'étudiant régulier, conformément aux articles 52 et 53 du  
décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale.

Le candidat y prendra connaissance du règlement d'ordre intérieur.

Il pourra éventuellement y obtenir le programme et l'énoncé des  
capacités terminales des unités constitutives de la section ainsi que les  
critères sur lesquels le jury fondera son appréciation.

Au récipiendaire accepté en tant qu'étudiant régulier par le Conseil  
des études, il sera réclamé un droit d'inscription, en référence à  
l'article 12 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de  
la législation de l'enseignement. (19364)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX  
NAMUR

Facultés des sciences économiques, sociales et de gestion

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique d'agrégé  
de l'enseignement supérieur de M. François Maniquet, docteur en  
sciences économiques, aura lieu le mardi 22 juin 2004, à 17 heures, dans  
l'auditoire E3, de la Faculté des sciences économiques, sociales et de  
gestion, Rempart de la Vierge, à Namur.

M. François Maniquet, né à Namur le 3 décembre 1965, domicilié à  
Vedrin, rue de l'Eau Vive 14, présentera et défendra publiquement :

une dissertation originale, intitulée : « Fair social preferences in  
resource allocation problems »;

une leçon publique, dont le titre est : « L'Équité dans les préférences  
sociales ». (19362)

LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM

Faculteit toegepaste economische wetenschappen

De openbare verdediging van Tinne Lommelen tot het bekomen van  
de graad van doctor in de toegepaste economische wetenschappen zal  
plaatsvinden op 30 juni 2004, om 16 uur, in auditorium H6, op de  
Universitaire Campus, te Diepenbeek.

De titel van haar doctoraal proefschrift luidt : « A Learning Perspec-  
tive on Internationalization : Progression in the Internationalization of  
Logistic Services Providers ». (19363)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)  
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Wichelen

Openbaar onderzoek gemeentelijk ruimtelijk structuurplan

Het plan van burgemeester en schepenen deelt mee dat de gemeen-  
teraad in zitting van 2 juni 2004 het ontwerp van gemeentelijk ruim-  
telijk structuurplan voorlopig heeft vastgesteld.

Het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk structuurplan wordt onder-  
worpen aan een openbaar onderzoek van 16 juni 2004 tot en met  
13 september 2004.

Het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk structuurplan ligt ter inzage  
bij de technische dienst gemeentehuis Wichelen en op de gemeente-  
huizen van Schellebelle en Serskamp (tijdens de kantooruren) evenals  
bij de openbare bibliotheek Schellebelle en in de uitleenposten Sers-  
kamp en Wichelen (tijdens de openingsuren).

Opmerkingen of bezwaren op het ontwerp van gemeentelijke ruim-  
telijk structuurplan moeten voor het sluiten van het openbaar onder-  
zoek ofwel tegen ontvangstbewijs afgegeven worden op het gemeen-  
tehuis ofwel aangetekend opgestuurd.

De opmerkingen worden gericht aan de Gemeentelijke Commissie  
voor Ruimtelijke Ordening, p.a. gemeentehuis, Dorp 16, 9260 Wichelen.

Wichelen, 7 juni 2004.

(23435)

**Aankondigingen – Annonces**

## VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Schotmans & Dedecker - Desco, naamloze vennootschap,  
Bijkhoevelaan 2, 2110 Wijnegem**

RPR 0404.105.166 - Rechtbank van koophandel te Antwerpen

*Betaling coupon nr. 18*

Vanaf 1 augustus 2004 wordt coupon nr. 18 betaalbaar gesteld aan de loketten van Fortis N.V., agentschap Bisschoppenhof, Bisschoppenhoflaan 318, 2100 Deurne, voor een brutobedrag van 17,00 EUR en een nettobedrag, na afhouding van 25 % R.V., van 12,75 EUR per aandeel. (22178)

**Wyngra, naamloze vennootschap,  
Stamkotstraat 20-22, 8840 Staden**

Ondernemingsnummer 0435.499.415 — Bevoegde rechtbank Ieper

Bijzondere algemene vergadering ten kantore van notaris Claudine Mergaert, te Staden, op donderdag 24 juni 2004, om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur omtrent de vooropgestelde doelswijziging.
  2. Wijziging artikel 3 van de statuten, uitbreiding doel.
  3. Wijziging van artikel 10 overeenkomstig de huidige wetgeving.
  4. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen.
  5. Volmacht aan de notaris voor de coördinatie van de statuten.
- Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (23227)

**Locamo, naamloze vennootschap,  
De Zevenster 22, 2970 Schilde**

RPR Antwerpen — Ondernemingsnummer 0420.008.317

Aangezien de eerste vergadering niet in getal was, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te 2018 Antwerpen, Broederminstraat 9, op donderdag 24 juni 2004, om 11 uur, met de volgende agenda :

1. Voorstel om het fiscaal werkelijk gestort en nog terugbetaalbaar kapitaal van de vennootschap te verminderen met een bedrag van 738.000,00 EUR om het te brengen van 800.000,00 EUR op 62.000,00 EUR, zonder vernietiging van aandelen maar door vermindering van de fractiewaarde van de bestaande aandelen en door terugbetaling in geld aan de aandeelhouders, proportioneel met hun aandelenbezit.

De terugbetaling zal slechts kunnen verwezenlijkt worden onder de voorwaarden en na verloop van de termijn die gesteld is door artikel 613 van het Wetboek van vennootschappen.

2. Voorstel tot machtiging van de raad van bestuur om onder de gestelde voorwaarden tot uitvoering van de kapitaalvermindering over te gaan.

3. Voorstel tot aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de kapitaalvermindering.

4. Voorstel tot aanpassing van artikel 2 van de statuten aan de verplaatsing van de maatschappelijke zetel.

5. Machtiging coördinatie. (23228)

**Ackx, naamloze vennootschap,  
Molenhuizen 60, 3980 Tessenderlo**

Ondernemingsnummer 0434.922.066

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2004, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (23229)

**Masamo, naamloze vennootschap,  
Huisheuvelstraat 51, 2990 Wuustwezel**

Ondernemingsnummer 0451.584.191

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2004, te 11 uur.

Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (23230)

**Vasal, burgerlijke vennootschap onder de vorm  
van een commanditaire vennootschap op aandelen,  
steenweg op Halle 1, 1652 Beersel (Alsemberg)**

Ondernemingsnummer 0466.087.968

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 24 juni 2004, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (23231)

**Gefa Immo, naamloze vennootschap,  
Ondernemersstraat 12, 3930 Hamont-Achel**

Ondernemingsnummer 0444.633.053

Gewone algemene vergadering van 24 juni 2004, op de zetel, te 16 uur. — Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening. Resultaatbestemming. Kwijting aan bestuurders. Benoemingen. Rondvraag. (23232)

**Vadem, naamloze vennootschap,  
Leopold I-esplanade 10/05, 8660 De Panne**

Ondernemingsnummer 0447.347.172

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2004, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van de resultaten. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming van de bestuurders. 6. Varia. (23233)

**Magnolia Trading, naamloze vennootschap,  
Ernest Van Dyckkaai 15-17, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0453.767.186

Jaarvergadering op 24 juni 2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (23234)



**Zakenkantoor Janssens & Co, naamloze vennootschap,  
Korfbalstraat 32, 3582 Koersel**

Ondernemingsnummer 0445.730.143

Jaarvergadering op 24 juni 2004, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Divers. Zich richten naar de statuten. (23235)

**Vincke Invest, naamloze vennootschap,  
Bruggestraat 165, 8730 Oedelem**

Ondernemingsnummer 0466.600.781

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2004, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring van jaarrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (23236)

**Patrimol, naamloze vennootschap,  
Molenbergstraat 87, 9190 Stekene**

Ondernemingsnummer 0435.367.078

Jaarvergadering op 24 juni 2004, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (23237)

**Parfibra, société anonyme,  
rue de la Poste 45, 4850 Plombières/Montzen**

Numéro d'entreprise 0426.101.994

Il résulte de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 18 mai 2004, le décret de dividendes nets aux actionnaires à concurrence de 90.000,00 EUR, soit 18,00 EUR/action, payable à partir du 15 juillet 2004 à l'agence ING Verviers, place Verte 27, sur présentation du coupon n° 11. (23238)

**Immobilière Dulieu, société anonyme,  
rue Wauters 21, 7972 Quevaucamps**

Numéro d'entreprise 0442.423.730

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 23 juin 2004, à 15 heures.

Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations. (23239)

**Probugaz, société anonyme,  
rue Delersy 61, 6220 Lambusart**

Numéro d'entreprise 0460.129.495

Assemblée générale ordinaire le 24 juin 2004, à 18 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31 décembre 2003. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (23240)

**La Cheminée d'Hier et d'Aujourd'hui, société anonyme,  
avenue Henri De Brouckère 43, 1160 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0412.005.520

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (23241)

**Inter Distribution Corporation, en abrégé :  
« I.D.C. », société anonyme,  
rue Ed. Dekoster 61-91, 1140 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0450.288.252

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le 24 juin 2004, à 15 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Lecture du rapport du commissaire. 3. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003. 4. Approbation des comptes annuels. 5. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 6. Divers. (23242)

**Degand Sport, société anonyme,  
avenue Louise 415, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0457.744.483

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 19 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Divers. (23243)

**Heather, société anonyme,  
boulevard Industriel 80, 7700 Mouscron**

Numéro d'entreprise 0452.174.111

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 24 juin 2004, à 11 heures, à l'adresse suivante : avenue Royale 88, à 7700 Mouscron. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Décharge au commissaire-réviseur. 7. Divers. (23244)

**Garage Piret, société anonyme,  
chaussée de Namur 260, 1300 Wavre**

Numéro d'entreprise 0437.196.222

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le 24 juin 2004, à 10 heures, chez Olinessa Management S.C.A., rue du Béguinage 33, 1300 Wavre.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur.
2. Examen des comptes annuels au 31 décembre 2003.
3. Affectations du résultat.
4. Approbation des comptes annuels.
5. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.
6. Divers.

Pour assister à l'assemblée générale, se conformer aux statuts. (23245)

**Techniques de Gestion appliquées, société anonyme,  
domaine de L'Hosté 54, 1300 Wavre**

Numéro d'entreprise 0426.235.717

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 24 juin 2004, à 8 h 30 m, au Domaine de L'Hosté, 1300 Wavre. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration; 2. Approbation du bilan et du compte de résultats; 3. Affectation des résultats; 4. Décharge aux administrateurs; 5. Poursuite de l'activité; 6. Divers. Pour assister, à l'assemblée, dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant la réunion. (23246)

**Amibru, société anonyme,  
avenue des Neuf Provinces 1, 1083 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0456.867.822

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration; 2. Approbation des comptes annuels; 3. Affectation des résultats; 4. Décharge aux administrateurs; 5. Divers. (23247)

**Clinique d'Orthopédie dento-maxillo-faciale  
et d'Orthodontie Del Aguila, société anonyme,  
avenue des Pins 5, 4121 Neuville-en-Condroz**

Numéro d'entreprise 0463.289.024

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration; 2. Approbation des comptes annuels; 3. Affectation des résultats; 4. Décharge aux administrateurs; 5. Divers. Pour assister, à l'assemblée, se conformer aux statuts. (23248)

**Résidence du Château de Clerfayt, société anonyme,  
rue de Clerfayt 104, 7131 Waudrez**

Numéro d'entreprise 0437.044.881

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration;
2. Approbation des comptes annuels;
3. Affectation des résultats;
4. Décharge aux administrateurs;
5. Divers.

Pour assister, à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (23249)

**Guilde internationale de l'Art, en abrégé : « G.I.A. »,  
société anonyme,  
avenue des Volontaires 321, 1150 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0402.822.984

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 24 juin 2004, à 9 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport administrateurs; 2. Approbation comptes annuels 2003; 3. Affectation résultats sociaux; 4. Décharge aux administrateurs; 5. Divers. Pour assister, à l'assemblée, se conformer aux statuts. (23250)

**M.I.M.S., société anonyme,  
avenue de la Chevauchée 82, 4120 Neupré**

Numéro d'entreprise 0462.218.658

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 20 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister, à l'assemblée, se conformer aux statuts. (23251)

**Lamy Construction, société anonyme,  
rue de Dison 175, 4800 Verviers**

Numéro d'entreprise 0424.746.271

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration;
2. Approbation des comptes annuels;
3. Affectation des résultats;
4. Décharge aux administrateurs;
5. Divers. (23252)

**Invest Fort Jaco, société civile adopte la forme de société anonyme  
avenue de Foestraets 22-bte 6, 1180 Bruxelles**

L'assemblée ordinaire se réunira le 24 juin 2004, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration; 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2003; 3. Affectation des résultats; 4. Décharge aux administrateurs; 5. Divers. (23253)

**Herens, société anonyme,  
rue du Haras 67, 4050 Chaudfontaine**

Numéro d'entreprise 0456.726.676

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister, à l'assemblée, se conformer aux statuts. (23254)

**Vitrierie Fox, société anonyme,  
rue Gueule du Loup 1C, 6600 Bastogne**

Numéro d'entreprise 0415.796.141

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion du rapport de gestion;
2. Discussion et adoption des comptes annuels au 31 décembre 2003;
3. Décharge aux administrateurs;
4. Affectation du résultat;
5. Divers.

Dépôt des titres 5 jours avant l'A.G. au siège social. (23255)

**P.A.G., Procédés des Arts Graphiques, Etablissements Bindels et Weyenberg S.A.**

rue des Fuchsias 22,1080 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0401.827.349

Le dividende brut de € 18,00 sous déduction du précompte mobilier de € 4,50, soit € 13,50 par action sera payable, à partir du 12 juillet 2004, à l'Agence Fortis Banque, chaussée de Gand 453, à 1080 Bruxelles contre remise du coupon numéro 17. (23256)

**Sitomeca - Sobermecca, société anonyme, rue Alphonse Vandenpeereboom 58-60, 1080 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0401.922.963

Assemblée générale ordinaire le 24 juin 2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration et du commissaire-réviseur. Approbation des comptes annuels de l'exercice 2002; Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur; Divers. Se conformer, à l'article 23 des statuts. (23257)

**Magasins Thonet, société anonyme, rue Enjolenne 4B, 6592 Monceau-Imbrechies**

Numéro d'entreprise 0440.283.394

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture des comptes annuels au 31/01/2004; 2. Approbation des comptes annuels; 3. Affectation des résultats; 4. Décharge aux administrateurs; 5. Divers. (23258)

**Springtime, société anonyme, avenue Royale 88, 7700 Mouscron**

Numéro d'entreprise 0476.441.135

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2004, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration; 2. Approbation des comptes annuels; 3. Affectation des résultats; 4. Décharge aux administrateurs; 5. Divers. Pour assister, à l'assemblée, se conformer aux statuts. (23259)

**S.A. Kazan, société anonyme, rue Ribéra, 33 7340 Colfontaine**

R.C. Mons 114677 — T.V.A. 431.216.567

L'assemblée générale extraordinaire se réunira le jeudi 24 juin 2004, à 10 heures, à l'étude du notaire Hubert Michel, rue du Fort 24, à 6000 Charleroi.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration (article 559 du Code des sociétés) exposant la justification détaillée de la modification proposée, à l'objet social et état actif et passif au 31 mai 2004.

2. Modification de l'objet social dont voici le résumé :

« la société a pour objet en Belgique ou, à l'étranger, pour elle-même ou compte de tiers la gestion et l'exploitation de cinémas et de toutes salles de spectacle.

La société a également pour objet pour elle-même ou compte de tiers :

1) gestion et exploitation de tout ce qui se rapporte, à l'Horeca comme débit de boissons, taverne, cyber-café, snack-bar et petite restauration, confiserie;

2) exploitation de salles de conférences, de projection, de bowling, de billards, de tennis de table, d'aérobic, de fitness, de badmington, de squash, de jeux de divertissement électroniques ou informatiques et de loisirs;

3) espaces de jeux pour enfants, parc d'attractions, sites et curiosités touristiques, patinoires, mini-golf, circuit de karting et gokart, pétanque, volley-ball, tennis ainsi que pour toute autre activité de sport ou de détente;

4) organisation de toute manifestation;

5) elle pourra louer de la main-d'oeuvre, du matériel, des surfaces publicitaires et envisager aussi la mise, à disposition d'emplacements, à usage commercial;

6) activité d'immobilier pour compte propre;

7) clause d'extension habituelle.

La société peut être administrateur, gérant ou liquidateur. »

3. Refonte des statuts pour les mettre en concordance notamment avec ce qui précède et avec les lois récentes et avec le Code des sociétés.

4. Pouvoirs, à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions, à prendre sur le point de l'ordre du jour qui précède.

Le rapport du conseil d'administration, la situation active et passive arrêtée au 31 mai 2004, le texte complet des statuts ainsi que le nouveau libellé de l'objet social sont à disposition des actionnaires au siège social de la société durant les heures de bureau et ce du lundi au vendredi de 9 à 17 heures. (23260)

**Société financière des Sucres, société anonyme, « Finasucre »**

Siège social : avenue Herrmann-Debroux 40-42, 1160 Bruxelles

R.C. Bruxelles 37822

Les actionnaires sont priés d'assister, à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires qui se tiendra le vendredi 25 juin 2004, à 14 h 30 m, au siège social, avenue Herrmann-Debroux 40-42, à 1160 Auderghem, avec pour ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapports du commissaire sur l'exercice 2003/2004;

2. Approbation des comptes annuels et affectation du résultat au 31 mars 2004. Approbation des comptes consolidés au 31 mars 2004;

3. Décharge, à donner aux administrateurs et au commissaire;

4. Elections statutaires.

Pour être admis ou se faire représenter, à l'assemblée générale ordinaire, les actionnaires voudront bien se conformer, à l'article 29 des statuts de la sociétés en déposant leurs titres ou leurs certificats nominatifs avant le 23 juin 2004 au siège de la société (de 10 à 12 heures) ou dans une banque du pays. (23261)

**P & V, Caisse commune contre les Accidents du Travail,  
Caisse commune d'Assurances,  
rue Royale 151, 1210 Bruxelles**

Les actionnaires sont convoqués, à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le jeudi 24 juin 2004, à 11 h 45 m, au siège social de la société, situé rue Royale 151, à 1210 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire.
3. Approbation du bilan et du compte de résultats.
4. Affectation du résultat.
5. Décharge, à donner aux administrateurs et commissaire.
6. Nominations statutaires.
7. Divers. (23262)

**P & V, Gemeenschappelijke Kas tegen de Arbeidsongevallen,  
Gemeenschappelijke Verzekeringskas,  
Koningsstraat 151, 1210 Brussel**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering, die donderdag 24 juni 2004, om 11 u. 45 m., plaatsvindt in de maatschappelijke zetel van de vennootschap, gelegen Koningsstraat 151, te 1210 Brussel, met de volgende dagorde :

1. Beheersverlag van de raad van bestuur;
2. Verslag van de commissaris;
3. Goedkeuring van de balans en de resultatenrekening;
4. Bestemming van de resultaten;
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en commissaris;
6. Statutaire benoemingen;
7. Varia. (23262)

**INTERNATIONAL BRACHYTHERAPY (IBt),  
société anonyme,  
Zone industrielle C, 7180 Seneffe**

R.C. Charleroi 187248 — T.V.A. 457.288.682

Numéro d'entreprise 0457.288.682

*Convocation*

L'assemblée générale extraordinaire du 7 juin 2004 ne réunissant pas le quorum de présence requis, les actionnaires d'IBt sont invités, à assister, à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra au siège social le jeudi 24 juin 2004, à 10 h 30 m, et qui pourra délibérer valablement quel que soit le nombre d'actions présentées ou représentées, sur l'ordre du jour suivant :

1. Renouvellement de l'autorisation d'augmentation du capital dans le cadre du capital autorisé.
  - 1.1. Discussion du rapport spécial du conseil d'administration conformément, à l'article 604 du Code des sociétés.
  - 1.2. Discussion et approbation de la décision de donner compétence au conseil d'administration d'augmenter le capital dans le cadre du capital autorisé.
  - 1.3. Mise en conformité de l'article 5bis des statuts.

Remplacer cet article par le texte suivant : "Le conseil d'administration est autorisé pendant cinq ans, à dater de la publication de la décision de l'assemblée générale extraordinaire du vingt quatre juin deux mille quatre :

- à augmenter le capital social souscrit, en une ou plusieurs fois, dans un délai de cinq ans renouvelable, à concurrence du montant dudit capital souscrit, soit quatre millions trois cent soixante-deux mille

dix-huit euros et septante-cinq cents (4.362.018,75 EUR), tant par apports en numéraire ou en nature que par incorporation de réserves, sans émission de titres nouveaux ou avec émission de titres de catégorie B, sans ou avec droit de vote, par émission publique ou privée;

- à émettre, dans les limites du capital autorisé, des obligations convertibles ou des droits de souscription;

- à limiter ou supprimer, dans l'intérêt social, le droit de souscription préférentielle des actionnaires en cas d'augmentation de capital contre espèces ou d'émission d'obligations convertibles ou de droits de souscription, réalisée dans le cadre du capital autorisé, y compris en faveur d'une ou de plusieurs personnes déterminées quelconques.

Le conseil d'administration fixe les dates, conditions et modalités de pareilles augmentations, notamment le paiement éventuel d'une prime d'émission. Dans ce dernier cas, le montant de celle-ci, après imputation éventuelle des frais, doit être affecté, à un compte indisponible dit « primes d'émission » qui constituera, à l'égal du capital, la garantie des tiers et ne pourra, sous réserve de son incorporation au capital par le conseil d'administration, être réduit ou supprimé que par une décision de l'assemblée générale statuant dans les conditions de quorum et de majorité requises pour la réduction du capital ou les modifications statutaires.

Le conseil d'administration est également habilité pendant une durée de trois ans, à dater de la publication de la décision de l'assemblée générale extraordinaire du vingt quatre juin deux mille quatre, à procéder, en cas d'offre publique d'acquisition, à des augmentations de capital en espèces ou en nature dans les conditions du présent article et celles prévues, à l'article 604 du Code des sociétés, en limitant ou en supprimant, selon le cas, le droit de préférence des actionnaires."

2. Autres modifications statutaires

- Article 10bis : supprimer l'article 10bis.

- Article 10ter : remplacer le premier alinéa du point 1 par le texte suivant : "Toute personne physique ou morale qui acquiert des titres de la société, représentatifs ou non du capital, conférant le droit de vote, doit déclarer, à celle-ci et, à la Commission Bancaire, Financière et des Assurances, le nombre de titres qu'elle possède, lorsque les droits de vote afférents, à ces titres atteignent une quotité de cinq pour cent ou plus du total des droits de vote existants."

- Article 10ter : au second alinéa du point 1, remplacer deux fois "trois pour cent" par "cinq pour cent",

- Article 10ter : au quatrième alinéa du point 1, remplacer "aux destinataires ci-avant" par ", à la Commission Bancaire, Financière et des Assurances",

- Article 15.2 : supprimer la deuxième phrase,

- Article 23 : au premier alinéa, supprimer les mots "parmi les candidats présentés par les titulaires des actions A".

3. Pouvoirs, à conférer, à deux administrateurs agissant conjointement et au notaire Jean-François Poelman ou au notaire Yves Gribomont, chacun ayant le pouvoir d'agir seul, pour exécuter les présentes décisions et coordonner les statuts de la société.

Le projet de comptes annuels et les rapports mentionnés dans l'ordre du jour peuvent être consultés au siège de la société depuis le 13 mai 2004.

Pour pouvoir assister, à cette assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions de l'article 27 des statuts. Le dépôt de titres ou de l'attestation d'indisponibilité délivrée par l'agent financier les détenant en compte devront parvenir au siège de la société au plus tard le 18 juin 2004. Les actionnaires nominatifs sont priés de se faire inscrire en vue de cette assemblée au plus tard, à la même date. (23263)

**Vlim, société anonyme,  
allée des Peupliers 20, 6280 Gerpinnes**

R.C. Charleroi 137417 — T.V.A. 422.979.188

Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social, le vendredi 25 juin 2004, à 18 heures. — Ordre du jour : Approbation du bilan. Réélection d'un administrateur. Affectation du résultat. Décharge à donner aux administrateurs. Divers. (23264)

**New Car Auto, société anonyme,  
rue Herkolies 49, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 452537 — T.V.A. 423.969.578

L'assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 25 juin 2004, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (23265)

**Orient Antiques, société anonyme,  
quai aux Briques 58, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 569332 — T.V.A. 450.011.902

L'assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 25 juin 2004, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (23266)

**Immobilière du Boulevard, société anonyme,  
rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles**

R.P.M. 0401.542.683

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 23 juin 2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2003. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. Reconduction du mandat du commissaire aux comptes M. Bernard Bigonville. (23267)

**R & W International, naamloze vennootschap,  
Golflaan 49, 1640 Sint-Genesius-Rode**

RRP 0442.140.054

Buitengewone algemene vergadering op 2 juli 2004, om 9 uur, bij notaris Marc Van Beneden, Notelaarsstraat 183, 1000 Brussel. Dagorde : 1. Verplaatsing van de maatschappelijke zetel en aanpassing van het artikel twee van de statuten. 2. Verslag van de voorlopige bestuurder betreffende de voorgestelde ontbinding van de vennootschap; staat die niet meer dan drie (3) maanden voordien is vastgesteld. 3. Verslag van de bedrijfsrevisor over de financiële toestand van de vennootschap. 4. Ontbinding van de vennootschap. 5. Invereffeningstelling en aanduiding van een vereffenaar; bevoegdheden en vergoeding van de vereffenaar. (23268)

**Conagro, naamloze vennootschap,  
Biezestraat 25, 9850 Nevele**

Ondernemingsnummer 0431.041.274

Buitengewone algemene vergadering op vrijdag 2 juli 2004, om 17 uur, ten kantore van notaris Frank De Raedt, Schoolstraat 60, te Waarschoot, met agenda :

1. Omzetting van het kapitaal van de vennootschap in euro. Vaststelling dat het kapitaal van de vennootschap 61.973,38 euro bedraagt.

2. Inlassing van een clause met betrekking tot de inschrijving van aandelen op naam in het register van aandelen (artikel 8 van de statuten).

3. Inlassing van een clause met betrekking tot het bestuur van de vennootschap voor het geval er slechts twee aandeelhouders zijn (artikel 13 van de statuten).

4. Bepalen van de formaliteiten met betrekking tot het verdagen van de goedkeuring van de jaarrekening (artikel 31 van de statuten).

5. Bepalen van de formaliteiten voor de schriftelijke besluitvorming in de algemene vergadering (artikel 33 van de statuten).

6. Aanpassing van de hierna vermelde artikelen van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen : artikelen 6A, 6B, 6bis, 8, 11, 12, 17, 23, 27, 35, 36, 37, 38, 39, 40 en 43.

7. Ontslag en benoeming bestuurders.

8. Coördinatie van de statuten.

9. Volmacht.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de bepalingen van art. 28 van de statuten. (23269)

**Immo Elbo, naamloze vennootschap,  
Zonnestraat 8, 9000 Gent**

RPR 0448.344.292

Jaarvergadering op 30 juni 2004, om 16 uur, op de zetel. — Dagorde :

1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31 december 2003. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (23270)

**D.A.S.T., naamloze vennootschap,  
Zonnestraat 8, 9000 Gent**

RPR 0449.523.932

Jaarvergadering op 30 juni 2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde :

1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31 december 2003. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen. Zich richten naar de statuten. (23271)

**Fimaco, naamloze vennootschap,  
Solhofdreef 35, 2630 Aartselaar**

RPR Antwerpen 0432.519.634

Jaarvergadering op 25 juni 2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Jaarverslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (23272)

**Dexia Best-Of, Fund of Funds,  
bevek naar Belgisch recht,  
categorie ICB in roerende waarden en liquide middelen**

Maatschappelijke zetel : Pachecolaan 44, 1000 Brussel

H.R. Brussel 650251

*Oproepingsbericht voor de gewone algemene vergadering*

De gewone algemene vergadering der aandeelhouders van Dexia Best-Of, Fund of Funds, bevek naar Belgisch recht, heeft plaats op donderdag 24 juni 2004, om 11 uur, in het gebouw Royal Center, Koningsstraat 180, 1000 Brussel, om te beraadslagen over de volgende agendapunten :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2004.

2. Lezing van het verslag van de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2004.

3. Goedkeuring van de jaarrekeningen.

Voorstel tot beslissing : de vergadering keurt de globale jaarrekening alsook de jaarrekening van elk compartiment goed voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2004.

## 4. Toewijzing van de resultaten.

Voorstel tot beslissing : de vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur betreffende de toewijzing van de resultaten van het boekjaar afgesloten op 31 maart 2004 per compartiment.

## 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en de commissaris.

Voorstel tot beslissing : de vergadering beslist, globaal en per compartiment, kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 maart 2004.

## 6. Statutaire benoemingen.

Voorstel tot beslissing : de vergadering beslist om de mandaten van de heren Hugo Lasat, Joseph Bosch, Arnaud Delputz, Alain Péters en Wim Moesen, van Mevr. Laurence Rapaille en van de naamloze vennootschap Dexia Asset Management Belgium, vertegenwoordigd door Mevr. Myriam Vanneste te vernieuwen. Deze mandaten zullen ten kosteloze titel worden uitgeoefend. Hun functies zullen een einde nemen op de algemene vergadering van 2005.

De vergadering keurt de hernieuwing van het mandaat van de commissaris PricewaterhouseCoopers vertegenwoordigd door Mevr. Emmanuèle Attout goed. Zijn functie zal een einde nemen op de algemene vergadering van 2007. De vergadering stelt zijn bezoldiging vast op het bedrag bepaald in akkoord met de raad van bestuur.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat om te worden toegelaten tot de vergadering zij uiterlijk drie werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen bij de loketten van :

Dexia Bank België N.V.  
(23273)

De raad van bestuur.

**Dexia Best-Of, Fund of Funds,  
sicav de droit belge,  
catégorie OPC en valeurs mobilières et liquidités**

Siège social : boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles  
R.C. Bruxelles 650251

*Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire*

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de Dexia Best-Of, Fund of Funds, sicav de droit belge, se tiendra le jeudi 24 juin 2004, à 11 heures, en l'immeuble Royal Center, rue Royale 180, 1000 Bruxelles, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture du rapport du conseil d'administration sur l'exercice clôturé au 31 mars 2004.

2. Lecture du rapport du commissaire sur l'exercice clôturé au 31 mars 2004.

## 3. Approbation des comptes annuels.

Proposition de décision : l'assemblée approuve, globalement et par compartiment, les comptes annuels de l'exercice clôturé au 31 mars 2004.

## 4. Affectation des résultats.

Proposition de décision : l'assemblée approuve, par compartiment, la proposition du conseil d'administration de la répartition du résultat pour l'exercice clôturé au 31 mars 2004.

## 5. Décharge aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de décision : l'assemblée donne décharge, globalement et par compartiment, aux administrateurs et commissaire pour l'exercice clôturé au 31 mars 2004.

## 6. Nominations Statutaires.

Proposition de décision : l'assemblée décide de renouveler les mandats de MM. Hugo Lasat, Joseph Bosch, Arnaud Delputz, Alain Péters et Wim Moesen, de Mme Laurence Rapaille et de la société anonyme Dexia Asset Management Belgium, représentée par Mme Myriam Vanneste. Le mandat des administrateurs ainsi nommés sera exercé à titre gratuit. Leurs fonctions prendront fin à l'assemblée générale de 2005.

L'assemblée approuve le renouvellement du mandat du commissaire Pricewaterhouse Coopers représenté par Mme Emmanuèle Attout. Sa fonction prendra fin à l'assemblée générale de 2007. L'assemblée fixe ses émoluments au montant arrêté en accord avec le conseil d'administration.

Les actionnaires sont informés que pour être admis à l'assemblée générale ordinaire, ils doivent déposer leurs actions trois jours ouvrables avant la date de l'assemblée dans les agences de l'établissement suivant :

Dexia Banque Belgique S.A.  
(23273)

Le conseil d'administration.

**UCB, société anonyme,  
allée de la Recherche 60, 1070 Bruxelles**

RPM 0403.053.608

Avis aux actionnaires  
Action UCB - Dividende 2003

Le coupon n° 6 de l'action UCB sera payable par 0,615 EUR après déduction du précompte mobilier libératoire de 25 %, à partir du 11 juin 2004, au guichets des sièges et agences de Fortis Banque S.A. (23436)

**UCB, naamloze vennootschap,  
Researchdreef 60, 1070 Brussel**

RPR 0403.053.608

Bericht aan de aandeelhouders  
UCB aandeel - Dividend 2003

Koepoon nr. 6 van het UCB aandeel zal betaalbaar zijn a rato van 0,615 EUR rekening gehouden met een bevrijdende roerende voorheffing van 25 % vanaf 11 juni 2004 aan de loketten van de zetels en agentschappen van Fortis Bank N.V. (23436)

**Accent, naamloze vennootschap,  
Sint-Katriensteenweg 57, 8520 Kuurne**

Ger. arr. Kortrijk — RPR 0428.014.379

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (81721)

**Ad-Vice, naamloze vennootschap,  
Renaat De Rudderlaan 20, 2650 Edegem**

RPR 0418.862.232 — BTW 418.862.232

Aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd op de buitengewone algemene vergadering d.d. 03.06.2004, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 25.06.2004, om 10 uur, ter studie van notaris Huybrechs Gustaaf, Kapelstraat 90, 2540 Hove, met volgende agenda :

1. Kapitaalverhoging door omzetting reserves.
2. Omzetting kapitaal in euro.
3. Verlenging lopend boekjaar.
4. Verplaatsing datum jaarlijkse algemene vergadering.
5. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen.
6. Vaststelling van de nieuwe gecoördineerde statuten.
7. Ontslag en benoeming bestuurder. (81722)

**Anka, naamloze vennootschap,  
Oude Truierbaan 53, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 83161 — BTW 449.716.645

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering op vrijdag 25 juni 2004, om 14 uur, op het kantore van notaris Eric Gilissen, Luikersteenweg 23, 3500 Hasselt. — Dagorde : 1. Jaarvergadering. a) Jaarverslag van de raad van bestuur met betrekking tot het vorig boekjaar. b) Goedkeuring van de jaarrekening en van de winstbestemming. c) Kwijting van de bestuurders. 2. Beslissing tot kapitaalvermindering, met een bedrag van tweehonderd vijftig duizend driehonderd drieëntwintig euro tweeën-zestig cent (250.323,62 EUR) door terugbetaling in geld. De kapitaalvermindering zal plaatshebben zonder vernietiging van aandelen doch met evenredige vermindering van de fractiewaarde van de aandelen. 3. Aanpassing van de statuten aan de vorige beslissing en aanpassing aan de recente wetwijzigingen. 4. Opdracht aan de raad van bestuur om het besluit tot kapitaalvermindering tot uitvoer te brengen. 5. Machting tot coördinatie van de statuten en tot neerlegging van de gecoördineerde statuten. 6. Volmacht. (81723)

**Bureau Lombaert, société anonyme,  
chaussée de Jolimont 180, 7100 Haine-Saint-Paul**

R.C. Mons 125994 — T.V.A. 447.539.786  
Numéro d'entreprise 0447.539.786

Les actionnaires sont invités à l'assemblée générale des actionnaires qui aura lieu le 25.06.2004, 11 heures, en l'étude du notaire Pierre-Philippe Debauche, de résidence à La Louvière, avec l'ordre du jour suivant :

1. Conversion du capital en euro.
2. Changement de siège social pour le transférer à La Louvière, section Haine-Saint-Paul, chaussée de Jolimont 180.
3. Révocation des mandats d'administrateurs.
4. Nomination de trois nouveaux administrateurs.
5. Adaptation des statuts au Code des sociétés.
6. Pouvoirs.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social au plus tard dans les cinq jours francs avant la date de l'assemblée générale, et ce en vertu de l'article 30 des statuts.

(81724) Le conseil d'administration.

**Byusse Invest, naamloze vennootschap,  
Kalkensteinweg 1, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 48121 — NN 449.418.519

Jaarvergadering op 28.06.2004, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring Jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (81725)

**Carpal, naamloze vennootschap,  
Vliegveld 47, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 150836 — BTW 475.256.547

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (81726)

**Centrimmo, société anonyme,  
avenue de Fré 267, bte 13, 1180 Bruxelles**  
R.C. Bruxelles 399502 — T.V.A. 416.403.677

L'assemblée se tiendra au siège social le 24.06.2004, 10 heures, et a, à son ordre du jour :

1. Approbation comptes annuels.
2. Affectation du résultat.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Divers. (81727)

**D'Hooie, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Hooistraat 20, 8710 Sint-Baafs-Vijve**

NN 473.145.709

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (81728)

**Dannemark, société anonyme,  
rue de Hottleux 27, 4950 Waimes**

R.C. Verviers 44594 — T.V.A. 415.837.614

Assemblée générale ordinaire le 29.06.2004, à 19 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (81729)

**De Biest, naamloze vennootschap,  
Waregemsesteenweg 186, 9770 Kruishoutem**

RPR 0417.143.748 — BTW 417.143.748

Gezien de vergadering gehouden op 27.05.2004, het wettelijk quorum niet behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op 24.06.2004, om 19 uur, op het kantore van notaris Dirk Van Haesebrouck, te Kortrijk (Aalbeke), Moeskroensesteenweg 124, met volgende agenda : 1. Wijziging regeling verplaatsing en schrapping zetel - Wijziging artikel 2 van de statuten. 2. Vaststelling beëindiging toepassing koninklijke besluiten nrs. 15 en 150 van 09/03 en 30.12.1982 - Kapitaalverhoging met € 1.474,53 teneinde het kapitaal te brengen op € 175.000,00, door incorporatie van beschikbare reserves en zonder creatie van aandelen - Vaststelling kapitaalverhoging - Wijziging artikelen 5 en 6 van de statuten. 3. Schrapping artikel 11 van de statuten inzake het toegestane kapitaal. 4. Wijziging bestuur en vertegenwoordiging - Wijziging artikelen 14 en 15 van de statuten. 5. Inlassing van een artikel inzake verdeling van het na vereffening overblijvende saldo. 6. Aanpassing aan het Wetboek van vennootschappen - Wijziging artikelen 6, 7, 10, 12, 16, 17, 18, 20, 22 en 23 van de statuten. 7. Goedkeuring gecoördineerde tekst. 8. Bijzondere volmacht. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81730)

De raad van bestuur.

**Debifin, naamloze vennootschap,  
Waregemsesteenweg 186, 9770 Kruishoutem**

RPR 0447.144.264 — BTW 447.144.264

Gezien de vergadering gehouden op 27.05.2004, het wettelijk quorum niet behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op 24.06.2004, om 19 u. 30 m., op het kantore van notaris Dirk Van Haesebrouck, te Kortrijk (Aalbeke), Moeskroensesteenweg 124, met volgende agenda : 1. Wijziging regeling verplaatsing en schrapping

zetel - Wijziging artikel 2 van de statuten. 2. Kapitaalverhoging met € 2.557,20 teneinde het kapitaal te brengen op € 1.043.710,00, door incorporatie van overgedragen winst en zonder creatie van aandelen. 3. Vaststelling kapitaalverhoging - Wijziging artikel 5 van de statuten. 4. Schrapping artikel 5bis van de statuten inzake het toegestane kapitaal. 5. Wijziging bestuur en vertegenwoordiging - Wijziging vertegenwoordiging van bestuurders op vergaderingen van de raad van bestuur - Wijziging artikelen 13 en 20 tot en met 23 van de statuten. 6. Aanpassing aan het Wetboek van vennootschappen - Wijziging artikelen 8, 13, 24, 25, 27, 28, 36, 39, 40, 42, 43, 47 en 48 van de statuten. 7. Goedkeuring gecoördineerde tekst. 8. Bijzondere volmacht. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(81731)

De raad van bestuur.

**Dubois & C<sup>o</sup>, naamloze vennootschap,**  
**Knokbeeklaan 98, 8930 Lauwe**  
 RPR 0413.387.868 — Rechtsgebied Kortrijk

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda :  
 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 2. Bestemming resultaat.  
 3. Kwijting bestuurders. 4. Diverse.

(81732)

De raad van bestuur.

**Finnavaal naamloze vennootschap**  
**Joe Englishstraat 54, 2140 Borgerhout (Antwerpen)**  
 H.R. Antwerpen 289902 — NN 447.229.485

Er zal een buitengewone algemene vergadering gehouden worden op 24.06.2004, te 16 u. 30 m., op het kantoor Deckers, De Graeve, Sledsens & Van den Bergh, Broederminstraat 9, 2018 Antwerpen, voor meester Eric Deckers, geassocieerde notaris.

Agenda :

1. Voorstel tot verhoging van het kapitaal van de vennootschap met een bedrag van vijftien euro eenendertig cent (€ 65,31) om het te brengen van zeventienhonderdvijftienduizend vierendertig euro negenen-zestig cent (€ 715.034,69) op zeventienhonderdvijftienduizend honderd euro (€ 715.100,00) door incorporatie in het kapitaal van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen, maar door verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen.

2. Vaststelling van het tot stand komen van de kapitaalverhoging en aanpassing van artikel 5 van de statuten.

3. Voorstel tot aanpassing van de statuten onder meer aan het wetboek van vennootschappen en de wet corporate governance. In het bijzonder wordt de aanpassing van volgende artikelen van de statuten voorgesteld :

- artikel 1 inzake de naam;
- artikel 7 inzake het voorkeurrecht;
- artikel 12 inzake de benoeming raad van bestuur;
- artikel 15 inzake de besluitvorming van de raad van bestuur;
- artikel 18 inzake de overdracht van bevoegdheden;
- artikel 21 inzake de commissaris;
- artikel 23 inzake de algemene vergadering;
- artikel 26 inzake de verdeling van de winst.

4. Machtiging aan de raad van bestuur om een gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen. (81733)

**G & C Kreglinger, naamloze vennootschap,**  
**Grote Markt 7, 2000 Antwerpen-1**  
 H.R. Antwerpen-1 — NN 464.527.357

Gewone algemene vergadering op donderdag 24.06.2004, te 11 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslagen van raad van bestuur en van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31.12.2003 en van het voorstel tot winstverdeling. 3. Verlening van kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor.

4. Mededeling geconsolideerde jaarrekening per 31.12.2003 en betreffende verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor. 5. Statutaire benoemingen. 6. Varia. (81734)

**Garage Roland Deltenre, société anonyme,**  
**rue d'Houdeng 228, 7070 Le Rœulx**

R.C. Mons 119661 — T.V.A. 438.504.831

Assemblée générale ordinaire le 29.06.2004, 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (81735)

**Gerimbel, naamloze vennootschap,**  
**Frankrijkstraat 54, 1755 Gooik**

Ondernemingsnummer 0412.044.221

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de Jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op 24.06.2004, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur (inclusief artikel 96, 6°, Wet. venn.). 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81736)

**Happy, naamloze vennootschap,**  
**Egemstraat 2, 9420 Erpe-Mere**

H.R. Aalst 70997 — BTW 454.304.149

Gewone algemene vergadering van 25.06.2004, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Egemstraat 2, 9420 Erpe-Mere.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting geven aan de bestuurders.
5. Allerlei.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

Buitengewone algemene vergadering van 24.06.2004, om 11 u. 30 m., bij notaris De Bruyn, te 1980 Zemst, Brusselsesteenweg 63.

1. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen.

2. Coördinatie van de statuten.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81737)

**« Holcom Holding Financial Services », naamloze vennootschap,**  
**Van Eycklei 1, bus 6, 2018 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 332855 — BTW 465.092.531

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 12 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Verslag artikelen 633-634 Wet. venn. Allerlei. Zich richten naar statuten. (81738)



**I.M.V.C., naamloze vennootschap,  
Klapperstraat 8, 9120 Beveren-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 72022 — BTW 438.014.485

Jaarvergadering ten zetel op 29.06.2004, om 14 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Rondvraag. Zie statuten. (81739)

**Immo Erguma, naamloze vennootschap,  
Herenstraat 3, 9170 Sint-Gillis-Waas**

RPR Sint-Niklaas 0446.146.154

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, Herenstraat 3, 9170 Sint-Gillis-Waas, op 29.06.2004, om 14 uur. — Dagorde : 1. Verklaring, beraadslaging en besluit overeenkomstig artikel 523 Wet. venn. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003 met verwerking van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders en gedelegeerd bestuurder. 5. Bezoldiging bestuurders. Zich richten naar de statuten. (81740)

**Immo Oost-West, naamloze vennootschap,  
Zuidleiestraat 12, 8730 Beernem**

RPR 0426.511.374 — Ger. arr. Brugge

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 24.06.2004, om 18 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 2. Kwijting. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoemingen. 5. Toepassing van artikel 633 W. Venn. - vereist verslag. (81741) De raad van bestuur.

**« Immo-Doc », naamloze vennootschap,  
Lange Nieuwstraat 44, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 287852

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering welke zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel te Antwerpen op 29.06.2004, om 14 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. (81742)

**Indumed, naamloze vennootschap,  
Krocussenpad 2, GV 2, 8300 Knokke**

H.R. Brugge 65794 — BTW 432.468.956

Jaarvergadering op 29.06.2004, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81743)

**Jara, naamloze vennootschap,  
Sint-Jansberg 7, 3545 Zelem**

Ondernemingsnummer 0416.700.122

Jaarvergadering op 24.06.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (81744)

**Kama, naamloze vennootschap,  
Della Faillelaan 32, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 230916 — BTW 422.843.487

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 29.06.2004, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Rondvraag. Om toegelaten te worden zich schikken naar artikel 25 van de statuten. (81745)

**Koksijde Properties, naamloze vennootschap,  
Kennedypark 26, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 142793 — BTW 462.116.512

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. (81746)

**Kordekor, naamloze vennootschap,  
Vierschaarstraat 8, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 58696 — BTW 405.344.885

Jaarvergadering van 29.06.2004, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. (81747)

**Kraenkinders, naamloze vennootschap,  
De Wagemakerestraat 38, 2060 Antwerpen-6**

RPR 0429.710.493 — Rechtsgebied Antwerpen

Gewone algemene vergadering op 24.06.2004, te 17 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. De jaarrekening per 30.12.2003 en de verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. De geconsolideerde jaarrekening per 30.12.2003 en de verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris. 3. Goedkeuring van de jaarrekening op 30.12.2003. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 5. Herbenoeming commissaris. 6. Bezoldigingen bestuurders. 7. Varia. (81748)

**« Licensing, Contracting and Merchandising Antwerpen »,  
in het kort : « LCM », naamloze vennootschap,  
Breeveld 18, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 248575 — BTW 427.959.743

Algemene vergadering op 24.06.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (81749)

**Lotus Beheer, naamloze vennootschap,  
Dennenlaan 60, 2560 Nijlen**

H.R. Mechelen 66784 — BTW 429.038.621

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Verlenging met 1 jaar van het mandaat der bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81750)

**Luvimo, naamloze vennootschap,  
Kleine Roost 8, 3500 Sint-Lambrechts-Herk**

RPR 0439.087.425

Jaarvergadering op 24.06.2004, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde :  
1. Uitsstel datum algemene vergadering. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag/benoeming bestuurders. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81751)

**Martinco, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 332, 2500 Lier**

Ondernemingsnummer 0434.664.522

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 29.06.2004, te 14 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 31.12.2003. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten. (81752)

**Mechels Vleesbedrijf, naamloze vennootschap,  
Slachthuislaan 6, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 52162 — BTW 418.997.537

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. (81753)

**Meiresonne Invest, naamloze vennootschap,  
Dorp 13A, 9810 Nazareth**

H.R. Gent 156952 — BTW 439.579.551

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 29.06.2004, te 18 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (81754)

**Melkhandel Vercauteren-Van Goethem, naamloze vennootschap,  
Maria Theresialei 70, 2180 Ekeren**

H.R. Antwerpen 280916 — T.V.A. 442.834.692

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Ontslag/benoeming. Kwijting bestuurders. Verslag artikelen 633-634 Wet. venn. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81755)

**Minnaert en zoon, naamloze vennootschap,  
Vuilpanstraat 2, 9980 Sint-Laureins**

H.R. Gent 145261 — BTW 429.679.613

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81756)

**Pivere, naamloze vennootschap,  
Pontstraat 39, 9831 Deurle**

H.R. Gent 200499 — Ondernemingsnummer 0571.596.848

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 12 uur, op de zetel. — Dagorde :  
1. Lezing van de jaarrekening op 31.12.2003. 2. Goedkeuring van deze jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Verscheidene. (81757)

**Rodema, naamloze vennootschap,  
Sint-Bernardsesteenweg 1148, 2660 Hoboken (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 289356 — Ondernemingsnummer 0446.488.525

De aandeelhouders en bestuurders worden uitgenodigd tot de uitgestelde jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, Sint-Bernardsesteenweg 1148, te 2660 Hoboken, op donderdag 24.06.2004, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 3. Beslissing omtrent artikel 633 Wet. venn. 4. Benoeming bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de wettelijke en statutaire bepalingen. (81758)

**« Roma Beheer », naamloze vennootschap,  
Armand Reusensplein 3, 2930 Brasschaat**

Ondernemingsnummer 0452.470.356

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op vrijdag 25 juni 2004, om 11 u. 30 m., op het kantoor van notarissen Van Bael, Holvoet, Van Bael & Verhaert te Antwerpen, Mechelsesteenweg 65, met volgende agenda :

Agenda :

1. Omzetting van het kapitaal in euro.

2. Verhoging van het kapitaal met eenendertigduizend dertien euro eenendertig cent (31.013,31 EUR) om het te brengen van dertigduizend negenhonderd zesentachtig euro negenenzestig cent (30.986,69 EUR) op tweeënzestigduizend euro (62.000,00 EUR), door incorporatie van reserves voor een bedrag van eenendertigduizend dertien euro eenendertig cent (31.013,31 EUR) af te nemen van de beschikbare reserves.

Er zullen geen nieuwe aandelen worden uitgegeven.

3. Opheffing van het toegestane kapitaal.

4. Inlassing van de mogelijkheid slechts twee bestuurders te benoemen, en voor de raad van bestuur om over te gaan tot schriftelijke besluitvorming.

5. Invoering van een regeling met betrekking tot het belangenconflict van de bestuurders.

6. Invoering van de mogelijkheid te stemmen per brief op de algemene vergadering.

7. Invoering van een regeling voor het geval van vereniging van alle aandelen in één hand.

8. Aanpassing van de statuten :

— om ze in overeenstemming te brengen met de genomen besluiten, het Wetboek van vennootschappen en de wetgeving op de « Corporate Governance »;

— schrapping van overbodige dan wel achterhaalde bepalingen;

— hernummering en herschikking met het oog op coördinatie;

— goedkeuring van een nieuwe tekst van de statuten.

9. Herbenoeming bestuurders.

(81759)

De raad van bestuur.

**S.O.N.J.A., naamloze vennootschap,  
Van Aerdtstraat 33, 2060 Antwerpen-6**

RPR 0415.615.603 — Rechtsgebied Antwerpen

Gewone algemene vergadering op 24.06.2004, te 10 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30.12.2003. 3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 4. Herbenoeming commissaris. 5. Varia. (81760)

**« Sam Diamonds », naamloze vennootschap,  
Hoveniersstraat 30, bus 262, 2018 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 338094 — BTW 467.087.266

Jaarvergadering op 29.06.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Ontslag/benoeming. Kwijting bestuurders. Allerlei. (81761)

**Schorhout, naamloze vennootschap,  
Bosweg 28, 2920 Kalmthout**

H.R. Antwerpen 301757 — BTW 451.736.027

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 29.06.2004, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81762)

**Somedhar, société anonyme,  
avenue Molière 88, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 255144 — T.V.A. 402.967.692

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social le 29.06.2004, 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31.12.2003. 3. Réélection. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (81763)

**T. Gernay et C°, société anonyme,  
rue de la Liberté 30, 4020 Liège**

R.C. Liège 30471 — T.V.A. 402.402.520

Assemblée générale ordinaire le 24.06.2004, 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer aux statuts. (81764)

**Van Riet, naamloze vennootschap,  
Sneeuwbeslaan 19, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 279714 — BTW 442.340.982

Jaarvergadering op dinsdag 29.06.2004, te 17 uur, op de sociale zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. Kwijting aan de mandatarissen. Bestemming van het resultaat. Ontslag en benoeming. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar artikel 17 van de statuten. (81765)

**Verimex, naamloze vennootschap,  
Grasdreef 11, 8200 Brugge**

BTW 423.663.831

Jaarvergadering op 24.06.2004, op de maatschappelijke zetel om 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81766)

**Vervoer De Backer, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 89, 2840 Rumst**

H.R. Antwerpen 170370 — BTW 403.667.676

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 29.06.2004, om 20 uur. — Agenda : 1. Beleidsverslag raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Ontslag en benoeming van bestuurders. 7. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81767)

**Beverse Investeringsmaatschappij, naamloze vennootschap,  
afgekort : BEVIM, naamloze vennootschap,  
Leopold II-laan 7, 9200 Dendermonde**

Dendermonde RPR 0453.572.988

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 9 u., Verzusteringslaan 40, 9100 Sint-Niklaas. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (23274)

**Immoco, naamloze vennootschap,  
Londerzeelsesteenweg 34, 1861 Meise (Wolvertem)**

Brussel RPR 0479.069.043

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 20 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. (23275)

**Ingbar, naamloze vennootschap,  
Turnhoutsebaan 79, 2400 Mol**

Turnhout RPR 0429.777.207

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 16 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Herbenoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (23276)

**Immo Felix, naamloze vennootschap,  
D. Alenuslaan 21/A3, bus 7, 3290 Diest**

Leuven RPR 0461.365.157

Jaarvergadering op 26/06/2004, om 11 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23277)

**Dehaes frères et sœurs et Cie, naamloze vennootschap,  
Woluwelaan 14, 1200 Brussel**

Brussel RPR 0402.146.459

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 11 u., op de zetel. Agenda :  
1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar-  
rekening 2003. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bestemming resultaat.  
5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. (23278)

**Patrimo Hermans, naamloze vennootschap,  
Pieter de Nefstraat 10, 2300 Turnhout**

Turnhout RPR 0440.862.426

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 16 u., op de maatschappelijke  
zetel. Agenda : 1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goedkeu-  
ring van de jaarrekening 2003. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bestem-  
ming resultaat. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei.  
(23279)

**Vuurvast, naamloze vennootschap,  
Dennenlaan 15, 3271 Averbode**

Leuven RPR 0420.027.321

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 18 u., op de zetel. Agenda :  
Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat.  
Kwijting bestuurders. Bezoldiging bestuurders. Varia. Zich richten naar  
de statuten. (23280)

**Immo Kreydt, naamloze vennootschap,  
Justus Lipsiusstraat 23, 2650 Edegem**

Antwerpen RPR 0443.571.003

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 10 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders.  
Allerlei. Zich richten naar de statuten. (23281)

**DSL Supermarket, naamloze vennootschap,  
Frits Van den Berghelaan 27, 2630 Aartselaar**

Antwerpen RPR 0455.300.875

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 19 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/01/2004.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de  
statuten. (23282)

**BST Building & Service Team, naamloze vennootschap,  
Moerstraat 37, 9970 Kaprijke**

Gent RPR 0458.903.040

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 13 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (23283)

**Zakenkantoor Martens-de Kegel, naamloze vennootschap,  
Brusselstraat 61, 9400 Ninove**

Dendermonde RPR 0440.058.019

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 9 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (23284)

**Houthandel Van Looy, naamloze vennootschap,  
Molenstraat 130A, 2270 Herenthout**

Turnhout RPR 0453.310.989

Jaarvergadering op 29/06/2004, om .. u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad v an Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en beslissing over hun  
vergoedingen. Ontslagen en benoemingen. Diversen. (23285)

**Immo S, naamloze vennootschap,  
Heuvenstraat 63, 3520 Zonhoven**

Hasselt RPR 0427.782.272

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 17 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en beslissing over hun  
vergoedingen. Ontslagen en benoemingen. Diversen. (23286)

**Distrikor, naamloze vennootschap,  
Stationsstraat 18, 3070 Kortenberg**

Leuven RPR 0401.356.504

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 15 u., op de zetel. Agenda :  
Jaarverslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per  
31/01/2004 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoe-  
ming/ontslag bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23287)

**Josan, naamloze vennootschap,  
Nieuwpoortsesteenweg 512, 8400 Oostende**

Brugge RPR 0425.561.863

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 10 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (23288)

**Eurolijsten, naamloze vennootschap,  
Tulpenstraat 13, 9810 Eke**

Gent RPR 0411.111.437

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 17 u., op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (23289)

**Zakenkantoor Dereymaeker, naamloze vennootschap,  
Jan Breydelstraat 65, 2600 Berchem**

Antwerpen RPR 0439.499.179

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 18 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Herbenoeming. Kwijting aan bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (23290)

**Lime Invest Corporation, naamloze vennootschap,  
Belegstraat 17, 2018 Antwerpen**

Antwerpen RPR 0463.504.897

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 20 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23291)

**Staledy, naamloze vennootschap,  
Driehoek 64, 2940 Stabroek**

Antwerpen RPR 0445.789.234

Jaarvergadering op 29/06/2004 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23292)

**Luvan, naamloze vennootschap,  
Bondgenotenlaan 94, 3000 Leuven**

Leuven RPR 0445.427.265

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 20 u., op de zetel. Agenda : Jaarverslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Aanwending resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (23293)

**Try-It, naamloze vennootschap,  
Torenvenstraat 75, 2560 Kessel**

Mechelen RPR 0422.135.684

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 18 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23294)

**Gem Contracting Services, naamloze vennootschap,  
Kleine Heide 16, 2930 Brasschaat**

Antwerpen RPR 0454.273.071

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 14 u., op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003 en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Vaststelling vergoeding bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Verscheidene. Zich richten naar de statuten. (23295)

**Transport De Sauter, naamloze vennootschap,  
Pathoekeweg 136, 8000 Brugge**

Brugge RPR 0429.991.201

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 15 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23296)

**Verweda, naamloze vennootschap,  
Fabriekstraat 52A, 3910 Neerpelt**

Hasselt RPR 0438.258.866

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 10 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23297)

**Gilde, naamloze vennootschap,  
Gildestraat 1, 3560 Beringen**

Hasselt RPR 0441.035.046

Jaarvergadering op 26/06/2004, om 14 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23298)

**Niche Trading, naamloze vennootschap,  
Paardenmarkt 68, 2000 Antwerpen**

Antwerpen RPR 0452.718.794

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Verslag Commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Herbenoeming Commissaris. Kwijting bestuurders. Kwijting Commissaris. Zich richten naar de statuten. (23299)

**Rabotvins, naamloze vennootschap,  
Vogelenzang 1, 9000 Gent**

Gent RPR 0400.051.754

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 10 u., op de zetel. Agenda : Lezing van het jaarverslag en lezing van het verslag van de commissaris. Bespreking jaarrekening per 31/03/2004. Goedkeuring jaarrekening en verwerking resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Bezoldigingen. (23300)

**Finestone, naamloze vennootschap,  
Fazantenlaan 8, 8790 Waregem**

Kortrijk RPR 0451.049.604

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 11 u., op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Kwijting Raad van Bestuur. Om toegelaten te worden zich schikken naar de statuten. (23301) De raad van bestuur.

**Raf, naamloze vennootschap,  
Gentsesteenweg 180, 9300 Aalst**

Dendermonde RPR 0453.544.284

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 11 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (23302)

**Shape Free Diamonds, naamloze vennootschap,  
Pallaaraard 10, 2290 Vorselaar**

Turnhout RPR 0450.025.758

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 15 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23303)

**R.R. Diamond, naamloze vennootschap,  
Pallaaraard 10, 2290 Vorselaar**

Turnhout RPR 0413.118.149

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 14 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23304)

**Koeltechnisch Materiaal B.B., naamloze vennootschap,  
Oude Bosuibaan 43, 2100 Antwerpen**

Antwerpen RPR 0427.861.357

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 11 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23305)

**Immobiëlen Vanhoutte, naamloze vennootschap,  
Alexander Franckstraat 20, 2530 Boecheut**

Antwerpen RPR 0436.238.890

Jaarvergadering op 29/06/2004 om 19 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Kwijting bestuurders en externe accountant. Rondvraag en varia. Zich richten naar de statuten (23306)

**Hansa Huis, naamloze vennootschap,  
Eycklei 2, bus 8, 2018 Antwerpen**

BTW 0426.515.631 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 14 u., op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn. W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (23307)

**Omni-Bizz, naamloze vennootschap,  
Nerviërslei 36, 2900 Schoten**

BTW 0450.802.550 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 18 u., op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn. W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (23308)

**P.P.P.-Grond, naamloze vennootschap,  
Vloeyenbergdreef 24, 2970 Schilde**

BTW 0432.079.966 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 16 u., op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn. W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (23309)

**Karpov Design, naamloze vennootschap,  
Vloeyenbergdreef 24, 2970 Schilde**

BTW 0434.336.504 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 8 u., op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn. W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (23310)

**Corfu Capital, naamloze vennootschap,  
Bronstraat 5, 2018 Antwerpen**

BTW 0461.367.533 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 18 u., op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn. W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (23311)

**Mesuwa, naamloze vennootschap,  
Bredaseweg 24, 2381 Weelde**

Turnhout RPR 0459.886.106

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 18 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (23312)

**Tourisme, naamloze vennootschap,  
Hoogstraat 116, 3690 Zutendaal**

Tongeren RPR 0465.457.567

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 17 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Allerlei. (23313)

**Mebi, naamloze vennootschap,**  
**Houtum 53, 2460 Kasterlee**  
 Turnhout RPR 0451.915.971

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 17 u., op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
 statuten. (23314)

**Brunimmo, naamloze vennootschap,**  
**Sint-Maartenplein 11, bus 5, 3512 Stevoort (Hasselt)**  
 Hasselt RPR 0448.231.456

Jaarvergadering op 29/06/2004, om 16 u., op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming  
 bestuurders. (23315)

**Ro-Ma, naamloze vennootschap,**  
**Kapellestraat 10, 9790 Wortegem-Petegem**  
 Oudenaarde RPR 0444.376.004

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 17 uur, op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
 statuten. (23316)

**Luxma, naamloze vennootschap,**  
**Industriepark 2139, 3545 Halen**  
 Hasselt RPR 0421.977.417

Jaarvergadering op 26/06/2004, om 9 uur, op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
 statuten. (23317)

**Special Properties, naamloze vennootschap,**  
**Prins Karellaan 8-2A, 8370 Blankenberge**  
 Brugge RPR 0458.845.632

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 9 uur, op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
 statuten. (23318)

**Textiles Puttemans, naamloze vennootschap,**  
**Brusselsesteenweg 321, 3090 Overijse**  
 Brussel RPR 0418.781.167

Jaarvergadering op 24/06/2004, om 9 uur, op de zetel. Agenda :  
 Lezing jaarverslag. Lezing verslag commissaris. Bespreking jaarreke-  
 ning per 31/12/2003. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders  
 en commissaris. Diversen. (23319)

**Edel, naamloze vennootschap,**  
**Provincialesteenweg 3, 2627 Schelle**  
 Antwerpen RPR 0432.270.701

Jaarvergadering op 28/06/2004, om 10 u. 30 m., op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/01/2004.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
 statuten. (23320)

**Aquacare Belgium : Production and Promotion Company,**  
**naamloze vennootschap,**  
**Industrieweg Daelemveld 1026, 3540 Herk-de-Stad**  
 Hasselt RPR 0439.182.940

Bijzondere algemene vergadering op 26/06/2004, van 10 tot 12 uur,  
 op de zetel. Agenda : Ontslag en benoeming bestuurders. Tantièmes  
 en vergoedingen bestuurders. Benoeming erebestuurders en ere-  
 voorzitter. (23321)

**Hypokraat, commanditaire vennootschap op aandelen,**  
**Violtjesstraat 5, 8670 Koksijde**  
 Veurne RPR 0473.046.432

Jaarvergadering op 24/06/2004, om 19 uur, op volgende adres :  
 Kapellelaan 387, te 1860 Meise. — Agenda : datum van de algemene  
 vergadering. Jaarverslag zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening per  
 31/12/2003. Kwijting zaakvoerders. (23322)

## **Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

### **Administrations publiques et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### **Gemeente Ichtegem**

De gemeente Ichtegem gaat over tot de aanwerving van een steden-  
 bouwkundig ambtenaar (m/v) (niveau A), met voltijdse prestatie in  
 statutair verband.

De functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden  
 zijn te bekomen bij het gemeentebestuur (secretariaat), Eernegem-  
 Markt 1, 8480 Ichtegem (tel. 059-29 97 70).

De schriftelijke kandidaturen dienen, samen met een afschrift van  
 diploma, per aangetekend schrijven op straffe van nietigheid, gericht te  
 worden aan het college van burgemeester en schepenen, Eernegem-  
 Markt 1, 8480 Ichtegem, en uiterlijk toe te komen op  
 16 juli 2004. (23323)

**Universiteit Gent**

(2004/CA80/C/2) - Eén voltijdse betrekking in functieklass C (graad 3) als medewerker (kok) bij de directie Studentenvoorzieningen - wedde à 100 % : min. € 13.870,89 - max. € 24.180,02

Inhoud van de functie :

Kok tewerkgesteld in een studentenrestaurant die als verantwoordelijke voor de avonddienst zelfstandig instaat voor het plaatsen en opvolgen van zijn bestellingen, voor het kwaliteitsvol regenereren van de maaltijdcomponenten en voor een vlotte en klantvriendelijke organisatie :

opmaken bestellingen op basis van menuplanning en geraamde verbruiken;

plannen, controleren en bijsturen van de werkorganisatie;

ontpakken en voorbereiden maaltijdcomponenten voor regeneratie;

regenereren en uitvullen maaltijdcomponenten voor distributie;

kwaliteitscontrole op maaltijdcomponenten tijdens regeneratie en distributie;

toepassen van de HACCP-normen en hygiënerichtlijnen;

organiseren van en controle op het verloop van de maaltijddistributie;

meehelpen in de maaltijddistributie;

opstarten en afsluiten kassa's;

organisatie van het hygiënisch onderhoud;

uitvoeren van licht administratieve taken;

hygiënisch onderhouden van regeneratiekeuken.

Profiel van de kandidaat :

Diploma van hoger secundair onderwijs richting hotel ofwel op basis van minstens vijf jaar ervaring een niveau halen gelijkwaardig aan een diploma H.S.O. richting hotel.

Kennis van kook- en regeneratietechnieken.

Warenkennis.

Kennis KACCP-normen.

Kennis onderhoudstechnieken.

Ervaring hebben in de grootkeuken is een pluspunt.

Over leidinggevende capaciteiten beschikken.

Kunnen werken met courante informaticatoepassingen.

Zelfstandig kunnen werken.

Zin voor verantwoordelijkheid hebben.

Zin voor initiatief hebben.

Klantvriendelijk en klantgericht zijn.

Vlot in de omgang zijn.

Stressbestendig zijn.

Aandacht hebben voor persoonlijke hygiëne en hygiëne op de werkplaats.

(2004/WE08/B) : Eén voltijdse betrekking in functieklass B (graad 4) als hoofdmedewerker (technicus) bij de vakgroep Analytische chemie (faculteit Wetenschappen) - wedde à 100 % : graad 4 : min. € 15.733,71 - max. € 26.225,24

Inhoud van de functie :

Onderhoud en herstelling van analytische meetapparatuur voor het wetenschappelijk onderzoek en de praktische oefeningen van de studenten.

Ontwerpen en realiseren van randapparatuur.

Aanpassen van commerciële apparatuur aan de behoeften van het wetenschappelijk onderzoek.

Stock beheren van elektronische componenten en instrumentonderdelen.

Profiel van de kandidaat :

Diploma van hogeschoolonderwijs van één cyclus, richting elektromechanica, optie meet- en regeltechniek of richting elektriciteit, optie elektronica of gelijkwaardig.

Kennis en/of ervaring in hoogspanningsvoedingen, HF-generatoren, vacuümtechnieken en/of PLC is een pluspunt.

Actieve kennis van het Engels, zowel mondeling als schriftelijk.

Kennis van meetapparatuur in functie van uit te voeren herstellingen.

Kennis van courante softwarepakketten.

Zelfstandig kunnen werken.

Verantwoordelijkheidszin Flexibel ingesteld zijn inzake de specifieke eisen van een analytisch laboratorium.

Sociaal vaardig zijn.

(2004/CA20/A/2) - Eén voltijdse betrekking in functieklass A (graad 7) als directiemedewerker (financieel projectbeheerder) bij de directie Onderzoeksangelegenheden - wedde à 100 % : min. € 21.068,10 - max. € 34.014,18

Inhoud van de functie :

Verantwoordelijk zijn voor de financiële opvolging van onderzoeksprojecten.

Instaan voor het inbrengen van nieuwe en gewijzigde financiële gegevens van projecten in het financieel systeem.

Opvolgen van het afsluiten van kredietlijnen van beëindigde projecten in het financieel systeem.

Coördineren van het aanzuiveren van negatieve (personeels)kredieten (reserveringen, loonboekingen,...).

Opmaken van facturatieplannen in het financieel systeem.

Coördineren van de financiële verantwoordingen op te maken door de directie Onderzoeksangelegenheden.

Profiel van de kandidaat :

Diploma van hogeschoolonderwijs van twee cycli of academisch onderwijs van twee cycli, richting Economische wetenschappen, Toegepaste economische wetenschappen, Economische toegepaste economische wetenschappen, Handelswetenschappen, Handelsingenieur of gelijkwaardig.

Kunnen omgaan met deadlines.

Kennis van financieel management en contractbeheer.

Kennis van boekhoudkundige softwareprogramma's (bv. SAP).

Teamgericht zijn.

Stressbestendig zijn.

Communicatief zijn.

(2004/CA60/A+) - Eén voltijdse betrekking in functieklass A+ (graad 9) als stafmedewerker (unix-systeembeheerder) bij de directie ICT - wedde à 100 % : min. € 25.957,95 - max. € 40.549,62

Inhoud van de functie :

Instaan voor het algemeen systeembeheer van de ca. 70 UNIX servers (hoofdzakelijk Solaris en Linux) en van de diverse netwerkdiensten die erop aangeboden worden.

Instaan voor de goede afhandeling van de backups (beurtroelsysteem).

Toezien op de permanente beschikbaarheid van servers en netwerkdiensten (beurtroelsysteem).



Profiel van de kandidaat :

Diploma van academisch onderwijs van 2 cycli.

Relevante ervaring als UNIX systeembeheerder; vertrouwd zijn met system management tools.

Grondige kennis van de TCP/IP protocolsuite en de bovenliggende protocollen.

In staat zijn zich op korte tijd vertrouwd te maken met nieuwe technologieën.

Ruime kennis van de meest courante open source softwaresystemen.

Vertrouwd zijn met de ICT cultuur binnen een universitaire omgeving en met de securityproblematiek van een open netwerk.

Ervaring met high availability oplossingen, clusters, storage systemen en Grid computing strekt tot aanbeveling.

Goede kennis van het Nederlands (gesproken) en Engels (gesproken).

Klantgericht zijn :

Verantwoordelijkheidszin in functie van het garanderen van een hoge beschikbaarheid van de door hem/haar beheerde systemen.

Flexibiliteit en bereidheid tot het plannen van taken buiten de reguliere werkuren.

Algemene beschikkingen voor deze betrekking :

Meer info omtrent de selectieprocedure kan u opvragen bij Jesse Dambre op het telefoonnummer 09-243 89 68 (contactpersoon Jesse Dambre) of op het e-mailadres Jesse.Dambre@hudson.com

De wedde wordt thans uitbetaald aan 131,95 %.

De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij de Universitaire Gezondheidsdienst.

Deze vacatures zijn statutaire betrekkingen met een stageperiode van 6 maanden, de vacature van kok is een contractuele betrekking met een contract van onbepaalde tijd en een proefperiode van 6 maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking.

De preselectie gebeurt door De Witte & Morel. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

De kandidaturen - bestaande uit een gemotiveerde sollicitatiebrief, curriculum vitae en een kopie van het behaalde diploma worden voor de functies van Unix-systeembeheerder en Financieel projectbeheerder ten laatste ingediend op 30 juni 2004, om 17 uur, voor de functie van kok ten laatste op 6 juli 2004, om 17 uur, en voor de functie van technicus ten laatste op 14 juli 2004, om 17 uur, en worden gericht aan :

De Witte & Morel,

t.a.v. Mevr. Jesse Dambre Moutstraat 56,

9000 Gent

(23324)

### Province de Namur

Concours en vue du recrutement d'un receveur provincial

Conditions générales d'accès :

être Belge;

jouir des droits civils et politiques;

être de conduite irréprochable;

satisfaire aux lois sur la milice et aux lois sur l'objection de conscience.

Condition particulière :

Etre titulaire d'un diplôme permettant d'accéder aux emplois de niveau A de l'administration régionale ou, pour les membres du personnel provincial, appartenir au niveau A par recrutement ou par avancement en grade.

Missions du receveur provincial :

tenu de la comptabilité de la province et établissement des comptes annuels;

procéder au paiement des dépenses sur mandats réguliers, seul et sous sa responsabilité;

gestion des comptes ouverts au nom de la province et du service de la Trésorerie générale de la province;

placement des fonds de trésorerie;

contrôle et centralisation des engagements;

contrôle des receveurs spéciaux;

perception et recouvrement forcé des impôts provinciaux en application de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales;

fourniture d'avis financiers lors de l'établissement du budget et du plan financier pluriannuel.

Compte tenu des missions dévolues au receveur provincial, les services suivants sont placés sous sa responsabilité :

le service de la comptabilité;

le service des taxes;

les services financiers (dette, engagements, contrôle des recettes, budget, traitements, pensions);

le service de l'informatique financière et comptable, soit environ 60 agents.

Cautionnement :

Le receveur provincial est tenu de fournir, pour garantie de sa gestion, un cautionnement en numéraire fixé à € 22.310,42.

Traitement :

Minimum : € 42.712,75 - Maximum : € 62.223,83.

Le concours comporte trois épreuves :

- 1<sup>er</sup> épreuve : écrite portant sur les matières suivantes (minimum requis : 70 %) et comptant pour 50 % de la note finale :

Droit constitutionnel, droit administratif, droit civil, code judiciaire, comptabilité, contrôle de la Cour des comptes, notions générales finances publiques, fiscalité provinciale, principes généraux de gestion de trésorerie publique

(une liste plus détaillée sera envoyée aux candidats);

2<sup>e</sup> épreuve : test de personnalité non éliminatoire mais pris en compte avec la 3<sup>e</sup> épreuve;

3<sup>e</sup> épreuve : orale sur les matières de l'épreuve écrite (minimum requis : 60 %) comptant aussi pour 50 % de la note finale.

Candidature :

A adresser à M. le greffier provincial - réf. MRO/204/04 - Service du Personnel Provincial - place Saint-Aubain 2, à 5000 Namur, par pli recommandé déposé à la poste au plus tard le 30 juillet 2004 accompagnée impérativement d'une copie du titre d'études. (23325)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Tribunal de première instance de Nivelles

Par jugement du tribunal correctionnel de Nivelles, 6<sup>e</sup> chambre, en date du 3 décembre 2003, statuant contradictoirement sur opposition au jugement du 20 décembre 2000, le nommé Verhoeven, Michel Corneille Roger, né à Chapelle-lez-Herlaimont le 11 janvier 1945, entrepreneur, domicilié à 1050 Bruxelles, rue du Trône 101/2E;

s'est entendu déclarer recevoir l'opposition très partiellement fondée;

s'est entendu confirmer le jugement dont opposition du 20 décembre 2000, sous la seule émendation que les peines d'emprisonnement et d'amende sont remplacées par une peine de 150 heures de travail peine remplaçable par un emprisonnement d'un an;

s'est entendu condamner aux frais d'opposition taxés à la somme de 51,25 euros;

le jugement prononcé sur opposition le 20 décembre 2000 l'ayant condamné à :

une peine de un an d'emprisonnement et à une amende de 100 francs portée par application des décimes additionnels à la somme de 200.000 francs, l'amende pouvant être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de 3 mois;

à une contribution de 10 francs portée à 2.000 francs;

à une indemnité de 1.000 francs;

au 3/4 des frais taxés en totalité à la somme de 728 francs;

ayant ordonné la publication du jugement au *Moniteur belge*, par extrait, à ses frais;

ayant ordonné l'arrestation immédiate du condamné;

du chef d'avoir :

dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles et de connexité dans celui de Bruxelles, entre le 15 janvier 1994 et le 8 janvier 1996 au moins,

A. en contravention aux articles 489 ancien et 489 et 489bis nouveau du code pénal, étant commerçant inscrit au R.C. Bruxelles 577126, en état de faillite au sens de l'article 2 de la loi sur les faillites et déclaré tel par jugement du tribunal de commerce de Nivelles rendu le 8 janvier 1996, avoir :

I. sans empêchement légitime, omis d'exécuter les obligations prescrites par l'article 53 de la loi sur les faillites, en l'espèce avoir omis de se rendre à toutes les convocations du juge-commissaire ou du curateur;

II. dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts, circulation d'effets et autres moyens ruineux de se procurer des fonds;

III. dans l'intention de retarder la déclaration de la faillite, omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai d'un mois prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites.

B. sciemment émis un chèque bancaire ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment un chèque n° 124249, daté du 15 janvier 1994, d'un montant de 252.220 francs belges, tiré sur le compte n° 310-0273139-73, au nom de Alain Colmant, au profit de la S.A. Fal Achel;

C. dans le but de s'approprier une chose appartenant à autrui, s'être fait remettre ou délivrer des fonds, meubles, obligations, quittances, décharges, en l'espèce des châssis et des vitrages pour un montant de 252.220 francs belges au préjudice de la S.A. Fal Achel, soit en faisant usage de faux noms ou de fausses qualités, soit en

employant des manœuvres frauduleuses, pour persuader l'existence de fausses entreprises, d'un pouvoir ou d'un crédit imaginaire, pour faire naître l'espérance ou la crainte d'un succès, d'un accident ou de tout autre événement chimérique, ou pour abuser autrement de la confiance ou de la crédulité;

avec la circonstance qu'il a commis les faits depuis qu'il a été condamné le 31 mars 1988 par jugement du tribunal correctionnel de Bruxelles coulé en force de chose jugée à la date des nouveaux faits à une peine de 18 mois d'emprisonnement du chef de banqueroute frauduleuse, escroquerie, vol simple, grivèlerie et avant l'expiration du délai de cinq ans depuis le 31 mars 1993 date à laquelle la peine a été subie ou prescrite.

Ce jugement est coulé en force de chose jugée.

Nivelles, le 7 juin 2004.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur du Roi du siège : le greffier en chef f.f., (signé) M. Ganty. (23326)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegrecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 10 mei 2004, werd Vansteenwegen, Anna, geboren te Antwerpen op 3 februari 1914, wonende te 2018 Antwerpen, Van Schoonbekestraat 54, R.V.T. Lozanahof, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Puissand, Diane, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), de Roest d'Alkemadelaan 6, bus 43.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 april 2004.

Antwerpen, 8 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt. (65307)

Vrederegrecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 3 juni 2004, werd Belien, Renilda, geboren te Heusden op 4 december 1948, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Weg naar de Grauwe Steen 70, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Clabots, Astrid, advocaat, met burelen te 3500 Hasselt, Thonissenlaan 42-44/3.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 april 2004.

Houthalen-Helchteren, 8 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (65308)

Vrederegerecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 1 juni 2004, werd de heer Lottin, Julien, weduwnaar van Mevr. Verhaeghe, Godelieve, geboren te Dieppe op 14 december 1918, verblijvende in het R.V.T. Ter Melle, te 8501 Heule, Mellestraat 15, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Lottin, Katharina, invalide, wonende te 8760 Meulebeke, Processieweg 5.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Lambrechts, Greta. (65309)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 1 juni 2004, werd de heer Verhamme, Romain, geboren te Kortrijk op 23 juni 1931, ongehuwd, wonende te 8500 Kortrijk, Schackenstraat 36, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Nys, Christine, geboren te Lendeledde op 5 juli 1951, wonende te 8510 Marke, G. Davidstraat 18.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Lambrechts, Greta. (65310)

Vrederegerecht van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode, d.d. 2 juni 2004, werd Chantillon, Chantal Marie Etienne, geboren te Etterbeek op 22 mei 1965, wonende te Sint-Genesius-Rode, Trilpopulierenlaan 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Cantillon, Georges, geboren te Etterbeek op 1 augustus 1932, wonende te 1070 Anderlecht, R. Van Dijkstraat 30.

Voegt toe als vertrouwenspersoon: Decloedt, Georgette, wonende te Anderlecht, R. Van Dijkstraat 30.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 mei 2004.

Sint-Genesius-Rode, 8 juni 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier: (get.) Lefaible, Diane. (65311)

Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 1 juni 2004, werd Van Medegael, Jeanne, geboren te Leuven op 26 augustus 1920, weduwe, gedomicilieerd en verblijvende te 3053 Oud-Heverlee (Haasrode), Parkstraat 65, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Schryver, Andreas, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 november 2004.

Leuven, 8 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Verbist. (65313)

Vrederegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 3 juni 2004, werd Van Es, Joanna, geboren op 19 november 1930, wettelijk gedomicilieerd te 2800 Mechelen, Koekoekstraat 30, verblijvende in het P.C. Sint-Norbertushuis, afdeling De Ceder, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Baetens, Alfons, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Rozendaalweg 6.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (65314)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 1 juni 2004, werd Jung, Leontine, geboren te Esch sur Alzette (Groothertogdom Luxemburg) op 19 november 1923, wonende te 3150 Wespelaar (Haacht), Neerstraat 117, voorheen verblijvende in Imeldaziekenhuis te 2820 Bonheiden, Imeldalaan 9, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Stevens, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 3130 Betekom, Raystraat 61.

Mechelen, 8 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (65315)

Vrederegerecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 8 juni 2004, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 28 mei 2004, werd aan Horemans, Rita Alfons Rosa, van Belgische nationaliteit, geboren te Borgerhout op 1 oktober 1960, gehuwd, wonende te 2020 Antwerpen, Julius De Geyterstraat 57, doch verblijvende in P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 8 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (65316)

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne en date du 8 juin 2004 la nommée Caroline Nizet, née le 15 mai 1986, domiciliée et résidant rue Fond des Vaux 335, à 5300 Sclayn, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Josette Christiane, domiciliée rue Fond des Vaux 335, à 5300 Sclayn.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine. (65317)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 27 mai 2004, sur requête déposée le 26 mars 2004, la personne ci-après: Martin, Claude, né à Mons le 23 septembre 1920, domicilié à 1050 Ixelles, avenue de l'Université 50/B1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire: Nedergedaelt, Patrick, avocat à 1180 Uccle, avenue Jean et Pierre Carsoel 43/8.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (65318)

## Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 18 mai 2004, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 1<sup>er</sup> juin 2004, M. Gadisseur, Pierre Jules Ghislain, de nationalité belge, né le 14 octobre 1925, à Wanze, pensionné, veuf, résidence de l'île avenue Delchambre 5, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thys, Rachel, avocat, dont l'étude est établie rue Delloye Matthieu 4, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Grifnee, Marie-Paule. (65319)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 11 mai 2004, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 25 mai 2004, a déclaré Mme D'Agostino, Maria, née le 13 août 1931, domiciliée à 4000 Sclessin, rue Sous les Vignes 63, résidant rue de l'Hippodrome 113, à 4000 Sclessin, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Thierry, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue de Campine 293.

Liège, le 7 juin 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Dabompré, Annick. (65320)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 26 mai 2004, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 2 juin 2004, Mme Napp, Denise, veuve de Jacques Foret, domiciliée rue de la Charrette 102, à 4130 Tilff, résidant CHR de la Citadelle, boulevard du XII<sup>ème</sup> de Ligne 1, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Foret, Claude, médecin généraliste, domicilié rue Walther Jamar 181, à 4430 Ans.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (65321)

Suite à la requête déposée le 21 mai 2004, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 2 juin 2004, Mme Verleine, Théodorine, née le 18 janvier 1909, à Liège, domiciliée rue Saint Gilles 200/A51, à 4000 Liège, résidant IPAL site Le Peri Montagne Sainte Walburge 4bis, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jonquet, Hadelin, domicilié rue Saint-Gilles 200/042, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (65322)

## Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 4 juin 2004 la nommée Mohimont, Marie-Louise, née à Pont-à-Celles le 10 décembre 1926, domiciliée à Namur, rue Koller 11, résidant à 5000 Namur, rue du Belvédère 44, Foyer Sainte-Anne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Françoise Dorange, avocat à 5000 Namur, rue Juppin 6-8.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (65323)

## Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 13 mai 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 2 juin 2004, Mme Robert, Suska, née le 10 avril 1920 à Arquennes, domiciliée résidence Bon Conseil, chaussée de Nivelles 56, à 7181 Arquennes, résidant hôpital de Nivelles, rue Samiette 1, à 1400 Nivelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tilquin, Laurence, avocat de résidence place Emile de Lalieux 40/3, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpé, Marc. (65324)

Suite à la requête déposée le 30 avril 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 1<sup>er</sup> juin 2004, Mme Van Colen, Zulma Madeleine, née le 13 novembre 1924 à La Louvière, domiciliée rue Haute 15, à 1470 Bousval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jossart, Dominique, avocat de résidence rue des Marchats 7, à 1470 Genappe.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpé, Marc. (65325)

## Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 6 avril 2004, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 1<sup>er</sup> juin 2004, Mme Dockier, Mariette, née le 10 septembre 1927, domiciliée rue des Aunes 10, à 4432 Xhendremael, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vaessen, Jacqueline, avocat, dont l'étude est sise boulevard Piercot 33, bte 25, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (65326)

Suite à la requête déposée le 12 mai 2004, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 1<sup>er</sup> juin 2004, Mme Philippe, Simone, née le 23 mai 1927 à Verviers, pensionnée domiciliée rue Commandant Naessens 81, à 4431 Loncin, résidant Montagne-Sainte-Walburge 4b, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chapelier, Joël, avocat, dont l'étude est sise chaussée de Gaulle 20, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (65327)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 28 mai 2004, en suite de la requête déposée le 26 avril 2004, Mme Liagre, Léone Yvonne Jeanne Elisabeth, née à Etterbeek le 29 décembre 1930, sans profession, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de la Floride 132, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme de Sturler, Anne, sans profession, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Dolez 207.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (65328)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 27 mai 2004, sur requête déposée le 17 mai 2004, Mme Brouns, Helena, née le 24 novembre 1921, domiciliée à la maison de repos Les Saules, Grand Route 19, à 4690 Wonck, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Hennus, Jacqueline, domiciliée rue Haute 91, à 4690 Eben-Emael.

En outre, Mme Marie-Louise Hennus, domiciliée Grand Route 244, à 4690 Wonck, a été désignée en qualité de personne de confiance.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sarlet, Joseph. (65329)

## Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 19 avril 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, rendue le 2 juin 2004, Cooreman, Léontine, née à Wieze le 25 février 1933, domiciliée et résidant à 1310 La Hulpe, avenue Wolfers 9, à la maison de repos Saint-James, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Genicot, Jean, administrateur provisoire, avocat, domicilié à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (65330)

Suite à la requête déposée le 3 mai 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, rendue le 27 mai 2004, Vincent, Anne, née le 29 mai 1954, domiciliée à 1160 Auderghem, chaussée de Wavre 1887, résidant à l'établissement clinique Dr. Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1410 Waterloo, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Westerlinck, Eléonore, avocat, domicilié à 1330 Rixensart, rue Aviateur Huens 49/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (65331)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Vrederegerecht van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 8 juni 2004, werd Valgaeren, Alfons, geboren te Lichtaart op 17 juli 1932, gepensioneerde, wonende te 2460 Kasterlee, Bosakkers 10, aangewezen bij vonnis geveld door de vrederechter van het kanton Arendonk (A.R. 04A438 - Rep.R. 1199/2004) tot voorlopig bewindvoerder over Valgaeren, Aloysius Josephus, geboren te Lichtaart op 16 juni 1923, gepensioneerde, wonende te 2460 Kasterlee, Bosakkers 10, verblijvende Woon- en Zorgcentrum « De Hoge Heide », De Lusthoven 55, te 2370 Arendonk, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2004, onder nr. 64588), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 8 juni 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (65332)

## Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 7 juni 2004, ontheft Nagels-Coune, Trudo, advocaat, Terbiest 83, te 3800 Sint-Truiden, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 3 november 1997 (rolnummer 8893/97 - Rep.R. 3621.97) tot voorlopige bewindvoerder over Diels, Ivo, geboren te Luik op 1 februari 1960, wonende te 3510 Hasselt, Nachtegalenstraat 2, van zijn opdracht met ingang van heden.

Sint-Truiden, 7 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (65333)

## Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 7 juin 2004, il a été mis fin au mandat de Me Jean-Michel Maguin-Vreux, avocat, dont le cabinet est établi avenue Paul Terlinden 19, à 1330 Rixensart, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Georgette Marie Fisbach, née le 26 décembre 1906, à Molenbeek-Saint-Jean, domiciliée en dernier lieu à la « Résidence Le Ménéil », rue du Ménéil 95, à 1420 Braine-l'Alleud, décédée à Braine-l'Alleud le 16 février 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (65334)

## Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 3 juin 2004, il a été mis fin au mandat de de Lantsheere, Stanislas, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue Saint Saëns 1, en sa qualité d'administrateur provisoire de Bernaert, Marie-Ange, née à Uccle le 12 janvier 1950, domiciliée à 1190 Forest, rue Meyerbeer 71.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (65335)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 3 juin 2004, il a été mis fin au mandat de de Lantsheere, Stanislas, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue Saint Saëns 1, en sa qualité d'administrateur provisoire de Vergote de Lantsheere, Norbert née à Bruxelles le 18 mars 1932, domicilié à 1190 Forest, rue Meyerbeer 71.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (65336)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,  
siège de Gembloux

Par ordonnance rendue le 3 juin 2004, par le juge de paix du Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, Mme Ley, Ghislaine, institutrice, domicilié rue de l'Europe 204 bte 1, à 5030 Ernage, a été instituée seule administrateur provisoire des biens de sa fille Mlle Courtois, Julie, née à Laeken le 10 décembre 1984, domiciliée rue de l'Europe 204, bte 1, à 5030 Ernage, avec la mission reprise à notre ordonnance du 25 mars 2003 laquelle désignait conjointement en qualité d'administrateur provisoire M. Serge Courtois et Mme Ghislaine Ley, parents de Mlle Julie Courtois; et M. Serge Courtois, domicilié rue du Moulin 45 bte 2, à 5030 Gembloux, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de sa fille Julie Courtois.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Denil, Véronique. (65337)

## Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 1<sup>er</sup> juin 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 7 juin 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 septembre 2003 et publiée au *Moniteur belge* du 21 octobre 2003, à l'égard de M. Adelino Pinillos, Maximo, divorcé de Ferrera, Ademilde, né le 7 juillet 1960, domicilié rue Vallée 58, à 4051 Vaux-sous-Chevremont, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de administrateur provisoire, à savoir : Me Deventer, Olivier, avocat, dont les bureaux sont sis rue Emile Vandervelde 109, à 4624 Romsee.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (65338)

## Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 8 juin 2004, il a été mis fin à la mission de Me Gerardy, Lucie, avocate, dont le cabinet est établi à 4880 Aubel, rue de la Staiton 47, en sa qualité d'administrateur provisoire de Vidal, Christopher, né le 18 mars 1978, domicilié à 4650 Herve, rue Gustave Taillard 4, cette personne étant à nouveau capable de gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme : la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond épouse Alfred Sieberath. (65339)

## Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize du 1<sup>er</sup> juin 2004, suite à l'extrait d'acte de décès déposé au greffe le 28 mai 2004, il a été mis fin au mandat de Me Blomart, Néry, avocat, ayant ses bureaux à 1480 Tubize, rue de Mons 145, en sa qualité d'administrateur provisoire de Hawotte, Victoor, né à Jette le 18 mars 1916, domicilié en son vivant à 1480 Tubize, avenue de Mirande 120; en raison du décès de la personne protégée en date du 18 mai 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Anne Bruylant. (65340)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize du 1<sup>er</sup> juin 2004, suite à l'extrait d'acte de décès déposé au greffe le 28 mai 2004, il a été mis fin au mandat de Mme Picalausa, Claudine, domiciliée à 1460 Virginal (Samme), rue de l'Ecole la Houssière 7A, en sa qualité d'administrateur provisoire de Vranckx, Yvonne, née à Saintes le 22 octobre 1923, domiciliée en son vivant à 1480 Tubize, rue des Déportés 51, résidence Goffin; en raison du décès de la personne protégée en date du 22 mai 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Anne Bruylant. (65341)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 8 juin 2004, il a été constaté que par le décès, survenu le 30 mai 2004, de M. Van Gilzen, Paul, né à Anvers le 21 juin 1927, séjournant de son vivant à la résidence Sainte-Gertrude à 1000 Bruxelles, rue des Capucins 23A, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Burlion, Jean-Luc, avocat, ayant son cabinet à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (65342)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

## Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 2 juni 2004, werd Jochems, Maria, wonende te 2990 Wuustwezel, Westdoorn 14, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Merksem, op 3 mei 2000 (rolnummer 00B27 - rep.nr. 908/2000), tot voorlopig bewindvoerder over Jochems, Ludovicus, geboren te Wuustwezel op 21 april 1953, wonende te 2060 Antwerpen, Venezuelastraat 6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 2000, blz. 17216, en onder nr. 63544), met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Nuyens, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2170 Merksem (Antwerpen), Bredabaan 803.

Merksem (Antwerpen), 8 juni 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy. (65343)

## Vrederecht van het kanton Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 27 mei 2004, werd Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, met kantoor te 1082 Brussel, Dr. A. Schweitzerplein 18, aangewezen als voorlopige bewindvoerder over de goederen van Vanderstraeten, Cecile, geboren te München-Gladbach op 27 mei 1924, verblijvende in home « Zonnestraat », te 1750 Lennik, Kroonstraat 44, ter vervanging van Vanderstraeten, Denise, wonende te 9220 Hamme, Stationsstraat 43, aange-steld als voorlopige bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, op 2 november 1998 (RV. nr. 98B133 - Rep. 2165, *Belgisch Staatsblad* van 11 november 1998, blz. 36761, onder nr. 64047).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (65344)

## Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

De beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 27 mei 2004, verklaart Duchâteau, Joseph Martin, gepensioneerd, wonende te 3800 Sint-Truiden, Anemoonstraat 11, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 14 februari 2002 (02B98 - Rep. 731/2002), tot voorlopige bewindvoerder over Duchâteau, Michel, geboren te Sint-Truiden, Anemoonstraat 11, verblijvende in het P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, ontslagen van zijn opdracht met ingang op de dag van de aanvaarding door de nieuwe aangestelde voorlopige bewindvoerder.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Duchâteau, Relinda Jean Germaine, geboren te Sint-Truiden op 4 juli 1959, wonende te 3800 Sint-Truiden, Perestraat 19.

Sint-Truiden, 28 mei 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (65345)

## Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 1 juni 2004, werd Andries, Nini, geboren te Herent op 6 maart 1932, ongehuwd, gedomicilieerd en verblijvend te 3001 Leuven (Heverlee), Populierenlaan 10, nog steeds niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Demin, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Hierbij werd een einde gesteld aan het mandaat van Buelens, Germaine.

Leuven, 7 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Verbist. (65312)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, agissant d'office, rendue le 27 mai 2004, Mme Hennus, Jacqueline, domiciliée rue Haute 91, à 4690 Eben-Emael, a été désignée administrateur provisoire des biens de Mme Hennus, Eugénie, née le 30 août 1946, domiciliée à la maison de repos « Les Saules », Grand-Route 19, à 4690 Wonck, en remplacement de Mme Brouns, Helena, née le 29 novembre 1921, désignée à ces fonctions par ordonnance du juge de paix du canton de Fexhe-Slins, en date du 24 septembre 1992. En outre, Mme Marie-Louise Hennus, domiciliée Grand-Route 244, à 4690 Wonck, a été désignée en qualité de personne de confiance.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Sarlet, Joseph. (65346)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 4 mei 2004 heeft de heer Van Ryssel, Geert, geboren te Sleidinge op 11 december 1960, wonende te Evergem (Sleidinge), Lovendonk 2A, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Loete, Maria Louisa Ghislina, geboren te Waarschoot op 22 december 1930, wonende te Everem (Sleidinge), Hooiwege 4, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Van Ryssel, André Karel Lodewijk, geboren te Sleidinge op 19 november 1927, laatst wonende te Evergem, Kerkstraat 27/1, en overleden te Evergem op 13 september 2003.

De schuldeisers en legatarissen verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* van dit uittreksel, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten kantore van geassocieerd notaris Annelies Wylleman, Sleidingedorp 102, 9940 Evergem (Sleidinge).

Evergem (Sleidinge), 9 juni 2004.

(Get.) A. Wylleman, geassocieerd notaris. (23327)

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 9 juni 2004, heeft De Wilde, Johannes, wonende te 9270 Kalken, Brugstraat 49, handelend in zijn hoedanigheid van ouder over de nog bij hem inwonende minderjarige zoon, zijnde:

De Wilde, Tim, geboren te Wetteren op 11 december 1990.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Schepens, Carine Magdalena Jozef, geboren te Gent op 2 januari 1964, in leven laatst wonende te 9270 Laarne, Brugstraat 49, en overleden te Gent op 1 april 2004.

De schuleisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr., notaris I. Daelman, ter standplaats 9270 Laarne, Molenstraat 8.

Dendermonde, 9 juni 2004.

De griffier, (get.) A. Vermeire. (23328)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 9 juni 2004, heeft Mr. M. Van Eeckhoudt, advocaat te 1082 Brussel, Dr. A. Schweitzerplein 18, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw d.d. 20 november 2003, over de beschermde persoon, zijnde:

Arts, Annie, geboren te Aalst op 6 april 1958, wonende te 9300 Aalst, Rozendreef 161/28, opgenomen in de instelling ziekenhuis De Bijltjes, Koninklijke Instelling v.z.w., Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Geirt-Van der Elst, Marie Thérèse Victor, geboren te Aalst op 25 maart 1932, in leven laatst wonende te 9300 Aalst, Lambrechtstraat 59, en overleden te Aalst op 31 januari 2004.

De schuleisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr., notaris F. Caudron, ter standplaats 9320 Erembodegem, Hogeweg 3B.

Dendermonde, 9 juni 2004.

De griffier, (get.) A. Vermeire. (23329)

## Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausendvier, am 9. Juni, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Roger Roderburg, hauptbeigeordneter Greffier,

ist erschienen:

Herr Axel Kittel, Rechtsanwalt, mit Kanzlei in 4700 Eupen, Bergstraße 1-3, handelnd in seiner Eigenschaft als vorläufiger Vermögensverwalter, bezeichnet durch einen Beschluss des Friedensgerichts Eupen vom 2. Oktober 2003,

Im namen von:

Frau Josephine Neicken, geboren zu Raeren am 20. Februar 1926, wohnhaft in 4730 Raeren, Marienheim, Spitalstraße 60.

Der Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass des in Eupen am 6. September 2003 verstorbenen Herrn Egide Théodore Hubert Joseph Franssen, geboren in Gemmenich am 13. Dezember 1923, zeitlebens wohnhaft in 4730 Raeren, Neudorfer Berg 20, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) A. Kittel; R. Doderburg.

Für gleichlautende Abschrift: der griffier, (gez.) Walter Lehnen, cheffgreffier.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notar Jacques Rijckaert, mit Amtsstube in 4700 Eupen, Vervierser Straße 10, geltend zu machen.

Der Greffier, (gez.) Walter Lehnen, Cheffgreffier. (23330)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 9 juni 2004, heeft Roels, Ronald Pierre Marc, geboren te Gent op 26 augustus 1945, wonende te 9920 Lovendegem, Lobeliastraat 10, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Roels, Edmond Albrecht, geboren te Gent op 14 februari 1923, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Albrecht Rodenbachstraat 4, en overleden te Gent op 31 mei 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Bernard Vanderplaetsen, notaris, kantoorhoudende te 9920 Lovendegem, Diepestraat 4.

Gent, 9 juni 2004.

De adjunct-griffier, (get.) Linda De Wispelaere. (23331)

## Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 9 juni 2004, blijkt dat :

Vos, Rozette Maria, geboren te Zolder op 12 juni 1940, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Nieuwstraat 72, handelend in eigen naam;

Vos, Maria Elisabeth Ghislana, geboren te Zolder op 14 december 1944, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Holstraat 87, handelend in eigen naam;

Vos, Jules Ghislanus Bernardus, geboren te Zolder op 6 februari 1946, wonende te 3580 Beringen, Schutterstraat 20, handelend in eigen naam;

Vos, Simone Celilia Ghislana, geboren te Zolder op 10 juni 1947, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Verlorenkost 31, handelend in eigen naam;

Vos, Louis Ghislanus, geboren te Heusden op 4 januari 1949, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Kerkeveld 21, handelend in eigen naam;

in het Nederlands verklaard hebben :

de nalatenschap van wijlen; Vos, Bernardus, geboren te Linkhout op 6 januari 1913, in leven laatst wonende te 3550 Heusden-Zolder, Witte Barrier 19, en overleden te Heusden-Zolder op 29 januari 2004 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris N. Bovend'aerde, 3520 Zonhoven, Houthalenseweg 9.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 9 juni 2004.

De adjunct-griffier, (get.) R. Juvyns. (23332)

## Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechele, op 8 juni 2004, heeft Mr. Jans David, advocaat te 3200 Aarschot, er kantoorhoudende Bekaftaan 14, handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge volmacht hem verleend te Duffel, op 31 mei 2004, voor en in naam van Mr. Raveschot, Denis, advocaat te 2570 Duffel, er kantoorhoudende Mechelsebaan 203, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder aangeesteld bij beschikking d.d. 20 november 2003, over Verwimp, Ivo, geboren te Morkhoven op 11 november 1949, wonende te 2440 Geel, Pas 331C;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : Van Hoof, Maria Catharina Elisabeth, geboren te Herentals op 23 februari 1918, in leven laatst wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Sint-Jozefstraat 15, en overleden te Heist-op-den-Berg op 13 augustus 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Denis Raveschot, te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) E. Verbinnen. (23333)

## Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 9 juni 2004, heeft Eerens, Katrien, notaris, met standplaats te 2440 Geel, Kollegestraat 38;

handelende als gevolmachtigde van :

Beyens, Carine Maria Jozef, arbeidster, geboren te Geel op 24 januari 1969, wonende te 9940 Evergem (Ertvelde), Vlasstraat 1;

handelende in eigen naam;

Beyens, Guy Jozef Julia, geboren te Geel op 24 oktober 1972, wonende te 9000 Gent, Prinsenhof 11;

handelende in eigen naam;

Indeque, Mimi Françoise Jacqueline, geboren te Neerpelt op 20 maart 1961, wonende te 2400 Mol, Hoogeind 84, thans verblijvende in De Biehal, te 3920 Lommel, Kattbos 59;

handelende ingevolge de bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Mol bij beschikking de dato 18 mei 2004, in haar hoedanigheid van enige ouder en draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind, te weten :

Beyens, Kim Jeanine Franck Jacques, geboren te Geel op 24 oktober 1988, wonende te 2400 Mol, Hoogeind 84;

verklaard onder voorecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : Beyens, George Julien, geboren te Mol op 5 november 1946, in leven laatst wonende te 2400 Mol, Hoogeind 84, en overleden te Mol op 19 juli 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op haar kantoor te 2440 Geel, Kollegestraat 38.

Turnhout, 9 juni 2004.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (23334)

## Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 1075 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 14 mai 2004 :

M. Devigne, Edouard, domicilié à Anhée, rue des Fusillés 61, agissant, avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Dinant, en date du 4 mars 2004, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineure :

Devigne, Nathaly, née le 2 janvier 1987, domiciliée avec lui, a déclaré, pour et au nom de sa fille mineure, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de sa mère, Lovigny, Chantal, née à Anhée le 24 juillet 1956, en son vivant domiciliée à Anhée, rue des Fusillés 61, et décédée à Godinne, en date du 5 septembre 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à l'étude de Me Mattot, notaire à 5500 Dinant, rue de la Station 19.

Pour extrait conforme délivré à M. Devigne : le greffier, (signé) M. Focan. (23335)



**Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire**

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 27 mai 2004, le tribunal de commerce de Verviers a accordé un sursis provisoire à Constant, Jean Luc Claire André Ghislain, né à Stavelot le 1<sup>er</sup> novembre 1972, domiciliée à 4900 Spa, rue Xhrouet 27, B.C.E. 0713.324.736 pour une entreprise d'installation de chauffage central exercée à son domicile.

Ce sursis prend cours le 27 mai 2004 pour se terminer le 26 novembre 2004.

Le tribunal a désigné M. Georges Langohr, licencié en administration des affaires, établi à 4800 Verviers, rue Mathieu Bragard 1, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Verviers (Palais de Justice, nouvelle aile, premier étage, local 120), avant le 9 juillet 2004.

Il sera statué le jeudi 4 novembre 2004, à 10 h 30 m sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Le même jugement a interdit au débiteur d'exercer les actes de dispositions sans l'autorisation du commissaire au sursis.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (23336)

Par jugement du 27 mai 2004, le tribunal de commerce de Verviers a accordé un sursis provisoire à la société privée à responsabilité limitée Mecha-One-International, dont le siège social est établi à 4834 Limbour (Goé), Hèvreumont, Pirhettes 11 bis, B.C.E. 0463.719.287, pour une entreprise d'usinage de pièces métalliques exercée à 4821 Dison (Andrimont), rue de Renoupré 58.

Ce sursis prend cours le 27 mai 2004 pour se terminer le 26 novembre 2004.

Le tribunal a désigné M. Georges Langohr, licencié en administration des affaires, établi à 4800 Verviers, rue Mathieu Bragard 1, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Verviers (Palais de Justice, nouvelle aile, premier étage, local 120), avant le 9 juillet 2004.

Il sera statué le jeudi 18 novembre 2004, à 10 h 30 m sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Le même jugement a interdit à la débitrice d'exercer les actes de dispositions sans l'autorisation du commissaire au sursis.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (23337)

**Faillissement – Faillite**

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 juni 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de C.V. All Building Services, Kaudenaardestraat 151, 1700 Dilbeek.

Ondernemingsnummer 0443.846.363.

Curator : Mr. De Ridder, Auguste.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (23338)

Bij vonnis van 8 juni 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Vanden Eynde en C°, Edingsesteenweg 112, 1755 Gooik.

Ondernemingsnummer 0419.951.996.

Curator : Mr. De Ridder, Auguste.

Vereffenaar : Boudewijn Weemaels.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (23339)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 juin 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.C.R.L. Europe-Afrique-Agadir, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue de la Presse 4.

Numéro d'entreprise 0425.526.528.

Curateur : Baum, Anicet.

Liquidateur : Mama, A., Menisberg 73, 1650 Beersel.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (23340)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 juni 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de C.V.B.A. Europe-Afrique-Agadir, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Persstraat 4.

Ondernemingsnummer 0425.526.528.

Curator : Baum, Anicet.

Vereffenaar : Mama, A., Menisberg 73, 1650 Beersel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (23340)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 juin 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Duotronic Invest, drève Saint-Anna 68B, 1020 Laeken (Bruxelles-Ville).

Numéro d'entreprise 0425.035.093.

Curateur : Me Parijs, Ronald.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (23341)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 8 juni 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Duotronic Invest, Sint-Annadreef 68B, 1020 Laken (Brussel-Stad).

Ondernemingsnummer 0425.035.093.

Curator : Mr. Parijs, Ronald.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (23341)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 8 juni 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Coenen Textiel N.V., met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp, Stationsstraat 148, met als maatschappelijk doel de uitbating van breigoedfabrieken en confectie-ateliers en de groothandel en de kleinhandel in afgewerkte en niet afgewerkte textielproducten, met ondernemingsnummer 0414.801.593.

Datum van staking van betalingen : 8 juni 2004.

Curator : Mr. Peter D'Absalmon, advocaat te 8750 Wingene, Beernemsesteenweg 86.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 8 juli 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 19 juli 2004, om 10 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)  
L. Demets. (23342)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 8 juni 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Van Den Bergh, Patrick Jozef Helena Rita, geboren te Reet op 13 januari 1966, wonende te 8740 Pittem, Tielstraat 124, met als ondernemingsnummer 0791.101.118, en met handelsactiviteit uitbating van café onder de benaming « De Windsor ».

Datum van staking van betalingen : 8 juni 2004.

Curator : Mr. Brigitte Vander Meulen, advocaat te 8700 Tielt, Tramstraat 68.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 8 juli 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 19 juli 2004, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)  
L. Demets. (23343)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 8 juni 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Beltrade Belgium B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8700 Tielt, Kanegemstraat 78, met als handelsactiviteit de aankoop, de verkoop, de import en export, de huur en verhuur, de trading in alle artikelen van binnenhuisdecoratie, met ondernemingsnummer 0461.094.844.

Datum van staking van betalingen : 8 juni 2004.

Curator : Mr. Brigitte Vander Meulen, advocaat te 8700 Tielt, Tramstraat 68.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 8 juli 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 19 juli 2004, om 9 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)  
L. Demets. (Pro deo) (23344)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 27 mei 2004, het faillissement van N.V. Ritmo Westende, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Sergant, Maurice, wonende te 8800 Roeselare, Meensesteenweg 46/K3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.)  
H. Crombez. (Pro deo) (23345)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd Creanta N.V., kleinhandel in meubels, ijzerwaren en bouwmaterialen, Joseph Cardijnstraat 15, 9420 Erpe-Mere, ondernemingsnummer 0476.627.811, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (23346)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd Vadriqu B.V.B.A., proefboren en boren, grondverzet, Doorn 4, 9220 Hamme (O.-VI.), ondernemingsnummer 0472.656.947, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Magda Jannis, Leo Du Boisstraat 44, 9280 Lebbeke.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (23347)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd C.M.G. Works B.V.B.A., kleinhandel in textiel, Warande 2, 9290 Berlare, ondernemingsnummer 0435.714.892, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Petra Seymoens, Pollare Dorp 28, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (23348)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd Dakwerken Heynderickx N.V., onderneming voor dakwerken, Europark-Oost 36, 9100 Sint-Niklaas, ondernemingsnummer 0419.098.792, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 u. 40 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (23349)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd Michel, Danny, kermisattracties, Overbroekstraat 12, 9308 Hofstade (O.-Vl.), ondernemingsnummer 0719.023.980, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 u. 20 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (23350)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd Car Tech B.V.B.A., kleinhandel in motorvoertuigen en carrosserie, Brusselsesteenweg 464, 9230 Wetteren, ondernemingsnummer 0426.697.357, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 u. 40 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (23351)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd Wante, Danny, voegwerken, Maaidonk 24, 9290 Berlare, ondernemingsnummer 0741.173.436, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Petra Seymoens, Pollare Dorp 28, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (23352)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd Peak Sweat Activities - Cum Jerpelum Recordum C.V.B.A., uitgeverijen van geluidsopnamen, Alfons Van De Maelestraat 46, 9320 Eredebodegem, ondernemingsnummer 0444.893.171, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Albert Coppens, Capucijnenlaan 63, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 u. 20 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (23353)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd De Fré, Rosita, kleinhandel motorbrandstoffen, Zandstraat 10/2, 9290 Berlare, ondernemingsnummer 0721.294.473, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Petra Seymoens, Pollare Dorp 28, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (23354)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd De Cordt, Gwenn, diensten in verband met de veeteelt, Koningin Astridstraat 19, 9470 Denderleeuw, ondernemingsnummer 0748.352.921, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, 2e verdieping, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 u. 20 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (23355)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd Frip Rim B.V.B.A., groothandel in afval en schroot en tussenpersoon in de handel, Markt 15B, 9160 Lokeren, ondernemingsnummer 0476.251.687, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (23356)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 7 juni 2004, werd Oxygene B.V.B.A., drankgelegenheid, Priester Daensplein 5, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0450.804.728, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Dirk Bert, Lindenstraat 162, 9470 Denderleeuw.

Datum staking van betaling : 7 juni 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 19 augustus 2004, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (23357)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement D & I Consulting B.V.B.A., Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (23358)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Nec + Ultra B.V.B.A., Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (23359)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Natuursteen Hendrickx B.V.B.A., Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (23360)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Van Steenberge Stefanie B.V.B.A., Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (23361)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Van Heeschvelde, Hilda, Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (23362)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Electrotechniek Guido Hellebuyck N.V., Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (23363)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Natlantech N.V., Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (23364)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Rogiers, Danny, Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (23365)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Geernaert, Jean, Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (23366)

#### Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 8 juni 2004, werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van de heer T'Sobbel, Thierry, geboren te Ronse op 27 januari 1971, wonende te 9690 Kluisbergen, Zulzekestraat 51, met uitbating te 9600 Ronse, Sint-Ambrosiusstraat 45, ingeschreven in het voormalige H.R. Oudenaarde 39057, met als ondernemingsnummer 0736.201.591, voor de uitbating van een koerierdienst, onderneming voor het ontmossen en reinigen van daken.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 1 juni 2004.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken Gosseye, Willy.

Curator : Mr. Cooman, Raphaël, advocaat te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 15.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 8 juli 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 9 september 2004, om 9 uur, in de terechtzittingzaal van deze rechtbank te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, 1e verdieping..

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Verheyen, Ingrid. (23367)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 8 juni 2004, werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Mauriaucourt, Jacques, geboren te Wavrin (F) op 24 april 1959, wonende te 9690 Kluisbergen, Stationsstraat 82, met als ondernemingsnummer 0861.020.005, voor de uitbating van een herberg, genaamd De Ster.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 3 maart 2004.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken Gosseye, Willy.

Curator : Mr. Cooman, Raphaël, advocaat te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 15.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 8 juli 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 9 september 2004, om 9 uur, in de terechtzittingzaal van deze rechtbank te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, 1e verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Verheyen, Ingrid. (23368)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 8 juni 2004, werd het faillissement van de genaamde Luberu Wegenbouw B.V.B.A., Meerledorp 62, 2328 Meerle, ondernemingsnummer 0471.890.944, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : de heer Luc Michielsens.

Laatst gekend adres : Meerledorp 62, te 2328 Meerle.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (23369)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 8 juni 2004, werd het faillissement van de genaamde Press-Ex-Press B.V.B.A., in vereffening, Herentalsesteenweg 52, 2230 Herselt, ondernemingsnummer 0421.630.492, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : de heer Freddy Geens.

Laatst gekend adres : Nachtegaalstraat 7, te 2250 Olen.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (23370)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 8 juni 2004, werd het faillissement van de genaamde Autocars De Hulst N.V., Provinciebaan 9, 2235 Hulshout, ondernemingsnummer 0441.012.379, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : Mevr. Ingrid Boeckx.

Laatst gekend adres : Vennekensstraat 119, te 2235 Hulshout.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (23371)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 8 juni 2004, werd het faillissement van de genaamde Albro B.V.B.A., Lindelaan 1, 2288 Bouwel, ondernemingsnummer 0457.447.644, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : de heer De Voecht, Peter Maria Magdalena.

Laatst gekend adres : Antwerpsesteenweg 179, bus 2, te 2500 Lier.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (23372)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 8 juni 2004, werd het faillissement van de genaamde Mega Karting B.V.B.A., Keirlandse Zillen 7, 2400 Mol, ondernemingsnummer 0466.068.073, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : de heer Richard Georgy.

Laatst gekend adres : Keirlandse Zillen 7, te 2400 Mol.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (23373)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 8 juni 2004, werd het faillissement van de genaamde Albobo B.V.B.A., Pastoor Mensaertstraat 26, 2340 Beerse, ondernemingsnummer 0455.586.036, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : de heer Borgmans, Jozef Ireneë.

Laatst gekend adres : Thisiusstraat 40, te 2100 Deurne.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (23374)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 8 juni 2004, werd het faillissement van de genaamde Van Meeuwen B.V.B.A., Moenstraat 1, 2450 Meerhout, ondernemingsnummer 0426.904.720, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : Van Meeuwen.

Laatst gekend adres : Gooikenshof 18, te 2260 Westerlo.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (23375)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 8 juni 2004, werd het faillissement van de genaamde Roma B.V.B.A., Herentalsstraat 12, 2300 Turnhout, ondernemingsnummer 0462.946.356, afgesloten.

Sluiting bij vereffening.

Vereffenaars :

1) Perosce, Giuseppe. Laatst gekend adres : Buitenpepersdreef 60, te 5231 AJ' s Hertogenbosch (Nederland).

2) Verdijk, Leonardes. Laatst gekend adres : Loonsestraat 7, te 5161 AH Spang-Capelle (Nederland).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (23376)

#### Tribunal de commerce d'Arlon

Me Séraphine Charlier, avocate à Arlon, curateur de la faillite de M. Christian Stumpf, anciennement domicilié à 6700 Arlon, rue Nicolas Berger 9, inscrit au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0724.355.913, annonce que le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré closes pour insuffisance d'actif les opérations de faillite et a prononcé l'inexcusabilité du failli, par jugement du 3 juin 2004.

Pour extrait conforme : la curatrice, (signé) S. Charlier.

(Pro deo) (23377)

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Michel Vanbellingen, domicilié à 6280 Courcelles, rue des Allouettes 39, R.C. Charleroi 123406, déclarée par jugement du 22 septembre 1986.

M. Michel Vanbellingen est déclaré non-excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23378)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Marc Michel, domicilié à 6040 Jumet, rue de l'Institut Dogniaux 18, R.C. Charleroi 199543, T.V.A. 654.691.996, déclarée par jugement du 24 juin 2002.

Déclare M. Marc Michel excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23379)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Mario Pira, domicilié à 6200 Châtelet, place Wilson 125/3, R.C. Charleroi 167087, T.V.A. 715.065.588, déclarée par jugement du 28 avril 2003.

M. Mario Pira est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23380)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de Mme Marguerite Renaux, domiciliée à 6470 Sivry-Rance, rue Lenoble 35, R.C. Charleroi 149025, T.V.A. 662.155.850, déclarée par jugement du 25 janvier 1999.

Déclare Mme Marguerite Renaux excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23381)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la S.P.R.L. Sacha, dont le siège social était sis à 6040 Jumet, chaussée de Gilly 166, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0473.926.855, déclarée par jugement du 13 janvier 2004.

Mme Dominique Ugolini, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de la Régence 37/2, est considérée comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23382)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.P.R.L. Ciccarelli, dont le siège social était sis à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 379, R.C. Charleroi 171521, déclarée par jugement du 27 septembre 1993.

M. Salvatore Ciccarelli, domicilié à 9910 Kesselare, Donkerstraat 2, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23383)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de la S.P.R.L. Sanval, dont le siège social était sis à 6040 Jumet, rue Rogiers 2, R.C. Namur 70733, T.V.A. 456.455.175, déclarée par jugement du 22 avril 2002.

Mme Valérie Bourgeois, domiciliée à 1400 Nivelles, place Emile De Lalieux 40, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23384)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de la S.A. New Regence, dont le siège social était sis à 6000 Charleroi, rue Neuve 75, R.C. Charleroi 186164, T.V.A. 455.294.640, déclarée par jugement du 2 juin 1999.

M. Guy Gilson, domicilié à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 222, est considérée comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23385)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de la S.A. Jordan Build, dont le siège social était sis à 7140 Morlanwelz, rue des Droits de l'Homme 2, R.C. Charleroi 170232, déclarée par jugement du 18 mars 1996.

M. Raphaël Volpe, domicilié à 7140 Morlanwelz, rue des Droits de l'Homme 2, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23386)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.P.R.L. I.B.S. Médical, dont le siège social était sis à 6030 Marchienne-au-Pont, quai de Sambre 18, R.C. Charleroi 185427, T.V.A. 456.193.869, déclarée par jugement du 14 janvier 2002.

M. Emmanuel Delmee, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, quai de Sambre 18, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23387)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de la S.C.R.L. Tout Le Monde en Parle, dont le siège social était sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée de Charleroi 340, R.C. Charleroi 168286, T.V.A. 440.637.742, déclarée par jugement du 5 mars 2001.

M. Jacques Splaingaire, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée de Charleroi 340, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23388)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.P.R.L. Brasserie de La Sambre, dont le siège social était sis à 6111 Montigny-Le-Tilleul, rue de la Madeleine 30, R.C. Charleroi 130406, déclarée par jugement du 24 juin 1996.

Mme Marcelle Cuvelier, domiciliée à 6540 Lobbes, rue Albert I<sup>er</sup> 54, est considérée comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23389)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de la S.A. Eagle Car, dont le siège social était sis à 6040 Jumet, rue Gendebien 2, R.C. Charleroi 182225, T.V.A. 453.563.486, déclarée par jugement du 27 janvier 2003.

M. Dominique Lizin, domicilié à 5060 Sambreville, rue du Cortonnoy 51/a2/3, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23390)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de la S.P.R.L. Sagan International, dont le siège social était sis à 6041 Gosselies, avenue Chêne Saint-Jean 18, R.C. Charleroi 165000, T.V.A. 439.576.680, déclarée par jugement du 30 novembre 1998.

M. Michel Manteca, domicilié à 4621 Retinne, rue de la Tenderie 10, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23391)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.A. Egic, dont le siège social était sis à 6001 Marcinelle, avenue des Genêts 34, R.C. Charleroi 152528, déclarée par jugement du 23 septembre 2002.

M. Gilbert Burny, domicilié à 6001 Marcinelle, rue des Genêts 34, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23392)

Par jugement du 2 juin 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.P.R.L. Alubel, dont le siège social était sis à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 7/1, R.C. Charleroi 178153, déclarée par jugement du 14 juin 1995.

M. Francis Dubray, domicilié à 1050 Ixelles, rue Emile Claus 47/7E, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (23393)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 8 juin 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.C.S. « Société Gamoudi », « Le Petit Nice », ayant son siège social à 4621 Fléron/Retinne, rue du Vélodrome 42, anciennement inscrite au R.C. Liège 184424, pour l'exploitation d'une sandwicherie et actuellement la distribution de journaux et service de pompiste à 4020 Liège, chaussée de Prés 35 (inexistant depuis 2001) sous la dénomination « Le Petit Nice », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises 0450.527.386.

Curateur : Mes Jean-Marie Rikkers, avocat à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 13.

Juge-commissaire : M. Bernard Nils.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 27 juillet 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (23394)

Par jugement du 7 juin 2004, le tribunal de commerce de Liège a fixé au 22 mars 2003, la date de la cessation de paiement de la S.P.R.L. Quiet, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue du Pot d'Or 33, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0474.297.930, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège du 22 septembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (23395)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 7 juin 2004, sur aveu, de la S.A. Décor d'Antan, dont le siège social est sis à 7301 Hornu, route de Mons 23, R.C. Mons 133584, B.C.E. n° 0455.237.133, exerçant les activités de vente de papiers peints et décoration.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, à 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 juin 2004.

Dépôt des déclarations de créances, pour le 7 juillet 2004 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérifications des créances, le 10 août 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (23396)

Faillite du 7 juin 2004, sur aveu, de la S.P.R.L. Service de Mécanique générale, dont le siège social est sis à 7110 Houdeng-Goegnies, rue du Croquet 104, R.C. Mons 143213, B.C.E. n° 0473.697.817, exerçant les activités de fourniture de main d'oeuvre.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, à 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 juin 2004.

Dépôt des déclarations de créances, pour le 7 juillet 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérifications des créances, le 10 août 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (23397)

Faillite du 7 juin 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. Bati Casa, dont le siège social est sis à 7340 Pâturages, rue de Frameries 70, exerçant l'activité d'entreprise de travaux de maçonnerie, R.C. Mons144923, B.C.E. n° 0476.375.017.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quarégnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 juin 2004.

Dépôt des déclarations de créances, pour le 7 juillet 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérifications des créances, le 10 août 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (23398)

Faillite du 7 juin 2004, sur aveu, de la S.P.R.L. Aquarius Technologies, dont le siège social est sis à 7950 Chièvres, rue Gad Bourgeois 5, R.C. Mons 132838, B.C.E. n° 0435.533.166, ayant exercé les activités d'intermédiaire commerciale.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quarégnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 juin 2004.

Dépôt des déclarations de créances, pour le 7 juillet 2004, au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérifications des créances, le 10 août 2004, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (23399)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 3 juin 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mlle Lorenzini, Sonia Marie Aline T.G., née à Charleroi le 29 juillet 1977 (NN 77.07.29 108-09), domiciliée à 5060 Sambreville, section de Tamines, rue de Velaine 4, y exploitant une entreprise de transport de colis de moins de 500 kilos, sous la dénomination « Protax », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0750.417.239, et anciennement R.C. Namur 77391.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 3 juin 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge commissaire : M. Wilmotte, Philippe, juge consulaire.

Curateurs : Me Brichart, Jean, et Me De Nève Marie-Thérèse, chaussée de Nivelles 45, à 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, à l'audience publique du 13 juillet 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, f.f., (signé) A. Baye. (23400)

Par jugement du 3 juin 2004, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.A. Global Business, dont le siège social est sis à Floreffe, rue Riverre 4, y exploitant une activité d'import-export et de surveillance de chantiers, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0441.579.731.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 3 juin 2004, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge consulaire.

Curateurs : Me Buchet, Benoît, avenue Cardinal Mercier 48, à 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, à l'audience publique du 13 juillet 2004, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, f.f., (signé) A. Baye. (23401)

---

Tribunal de commerce de Neufchâteau

---

Par jugement du 8 juin 2004, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur assignation, la faillite de la S.C.S. Zappala-Casa Mia dont le siège social est sis à 6870 Saint-Hubert, place du Marché 31, B.C.E. 0476.186.658, pour exercer l'activité principale de pizzeria.

Curateur : Me Viviane Hoscheit, avocate à 6800 Libramont, avenue de Bouillon 16/B.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances au plus tard pour le 8 juillet 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 6 août 2004, à 14 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce, au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin. (23402)

---

Par jugement du 8 juin 2004, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Bauweraerts, Gorik, né à Turnhout le 10 janvier 1972, dont le domicile est sis à 6600 Bastogne, place Mac Auliffe 2, B.C.E. 0718.520.174, pour exercer les activités principales de restaurant et de débit de boissons sous la dénomination « Le Nuts », sis à 6600 Bastogne, place Mac Auliffe 3.

Curateur : Me Viviane Hoscheit, avocate à 6800 Libramont, avenue de Bouillon 16/B.

Le tribunal a fixé au 26 février 2004 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances au plus tard pour le 8 juillet 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 6 août 2004, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin. (23403)

---

Tribunal de commerce de Verviers

---

La société privée à responsabilité limitée Madeplans, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue Lucien Defays 117, R.C. Verviers 33634, T.V.A. 402.291.266 pour la reproduction de plans et le commerce de détail de matériel de dessin exercés au siège social, déclarée sur aveu par jugement du 5 mars 2001.

Curateur : Me Magali Pirard.

Par jugement du 27 mai 2004, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation et a nommé comme liquidateur, Mme Claudia Cucchiario, rue Xhavée 29, 4910 Theux.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (23404)

---

Faillite de la société anonyme Francor, dont le siège social est établi à 4650 Herve/Grand-Rechain, rue de Tribomont 15, B.C.E. 0460.008.246, pour une activité de gestion de biens immobiliers à l'exclusion de toutes affaires immobilières pour compte de tiers, exercée au siège social. Faillite sur citation du 4 novembre 2003.

Curateur : Me Jean-Marie Frederick, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 64.

Par jugement du jeudi 27 mai 2004, le tribunal de commerce de Verviers a fixé au 4 mai 2003, la date de la cessation des paiements de la faillite préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (23405)

---

Faillite de Rosa, Mario Carlo, né à Grivegnée le 28 janvier 1956, domicilié à 4877 Olne, Belle Maison 14, B.C.E. 0753.026.539, pour l'activité d'entrepreneur en isolation de bâtiments et cloisons légères exercée au domicile. Faillite sur aveu du 9 février 2004.

Curateur : Me Jean-Marie Frederick, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 64.

Par jugement du 27 mai 2004, le tribunal de commerce de Verviers a fixé au 9 septembre 2003, la date de la cessation des paiements de la faillite préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (23406)

---

Faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Restaurant Shangai, dont le siège social était établi à 4700 Eupen, Aachener Strasse 59/61, R.C. Verviers 52876, pour l'exploitation d'un restaurant sans débit de boissons. Faillite sur aveu du 3 décembre 1987.

Curateur : Me Michel Lebeau.

Par jugement du 27 mai 2004, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation et a nommé comme liquidateur Hsia Po Rong, ayant été domicilié à 4700 Eupen, Aachener Strasse 61.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (23407)

---

**Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial**

---

Selon jugement rendu le 15 avril 2004 par le tribunal de première instance de Charleroi, le contrat de mariage modifiant le régime matrimonial des époux Lucien Auguste Alexandre Meunier, né à Souvret le 27 octobre 1942, et Suzanne Odette Roberte Gobert, née à Châtelet le 20 mai 1936, domiciliés à Courcelles (Souvret), rue Alfred Lombard 20, dressé par acte du notaire Eric Doutrepoint, à Courcelles, en date du 16 décembre 2003, a été homologué.

Le contrat de mariage modificatif emporte maintien du régime existant, étant le régime de la communauté réduite aux acquêts, et comporte apport au patrimoine commun de l'immeuble propre à l'époux, sis à Courcelles (ex-Souvret), rue Lombard 20.

Pour extrait conforme : (signé) E. Doutrepoint, notaire. (23408)

---

Suivant jugement prononcé le 17 mai 2004 par la quatrième chambre du tribunal de première instance à Huy, le contrat de mariage de modification de régime matrimonial des époux M. Jehoulet, Philippe Ghislain Joseph Achille, et Mme Sottiaux, Liliane Marie Jeanne Ghislaine, domiciliés ensemble à 4261 Braives, rue du Centre 97, dressé suivant acte reçu par le notaire associé, Pierre Nicaise, à Grez-Doiceau, le 21 janvier 2004, a été homologué.

La convention modificative comporte la déclaration du maintien du régime existant de séparation de biens avec une société d'acquêts et y ont adjoind des modifications.

Pour extrait conforme : les époux, (signé) P. Nicaise, notaire associé. (23409)



Aux termes d'un acte de modification de régime matrimonial intervenu entre M. Pittie, Pierre Jacques Ghislain, administrateur, né à Clermont-sur-Berwinne le 22 janvier 1945, et son épouse, Mme Renkens, Elise Alphonsine Constance Hubertine Ghislaine, administrateur, née à Verviers le 18 mars 1944, demeurant à Aubel, rue de Battice 148, mariés sous le régime de la séparation des biens aux termes d'un acte de Me Jean-Victor Dumont, notaire à Aubel, le 22 juin 1967; étant un acte reçu par Me Philippe Binet, notaire à Aubel, le 12 mai 2004, enregistré à Herve le 25 mai 2004.

Les époux Pittie-Renkens, ont confirmée conventionnellement le régime de séparation de bien existant entre eux, et ont supprimer entièrement l'article 4, et l'article 5 de leur contrat de mariage.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Philippe Binet, notaire.  
(23410)

Durch Antrag vom 7. Juni 2004, welcher bei der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz von Eupen hinterlegt wird, haben die Eheleute Dosquet, Friedrich Josef, kaufmännischer Angestellter, geboren zu Raeren, am 18. November 1944, belgischer Staatsangehörigkeit, und Klütgens, Ingrid Maria, Hausfrau, geboren zu Stolberg (Deutschland), am 6. März 1951, belgischer Staatsangehörigkeit, zusammen wohnhaft in Raeren, die Homologierung der Abänderung ihres Güterstandes, getätigt durch Urkunde des Notars Jacques Rijckaert, aus Eupen, am 3. Mai 2004 beantragt. Diese Abänderungsurkunde enthielt die Einbringung durch den Ehegatten von ihm gehörenden Immobilien, in die zwischen den Eheleuten bestehende Gütergemeinschaft, so dass diese Immobilien der besagten Gütergemeinschaft gehören werden.

Eupen, den 8. Juni 2004.

Für die Eheleute Dosquet-Klütgens, (gez.) Jacques Rijckaert, Notar.  
(23411)

Op 11 mei 2004 hebben de heer Sneijers, Erwin Wilhelmus Jacobus Josephus, en echtgenote, Mevr. Yücel, Lale, samenwonend te 3910 Neerpelt, Zonhoekstraat 152, voor de burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdend wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, met name wijziging van het gemeenschappelijke vermogen door inbreng in de gemeenschap van een eigen onroerend goed van de man, opgemaakt bij akte verleden voor Mr. Philippe Crolla, geassocieerde notaris te Lommel op 11 maart 2004.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Crolla, notaris. (23412)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout d.d. 2 juni 2004 werd het huwelijkscontract gehomologeerd, verleden voor notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol op 22 maart 2004 tussen de heer Michiels, André Jan Josephina, en zijn echtgenote, Mevr. Drooghmans, Maria Theresia Joanna, samenwonende te 2400 Mol, Kievitstraat 83.

Mol, 9 juni 2004.

Voor de echtgenoten, (get.) P. Van Roosbroeck, notaris. (23413)

Bij vonnis d.d. 12 maart 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, gehomologeerd de akte, verleden voor notaris Marnix Van Herzele, te Antwerpen op 16 september 2003, waarbij de heer Jan Baptiste Maria Leo Frank Elaut, en zijn echtgenote, Mevr. Christiane Berthilia Rumoldus Van Croonenborch, samenwonende te 2060 Antwerpen, Wetstraat 86, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Antwerpen, 10 mei 2004.

Voor de echtgenoten Elaut-Van Croonenborch, (get.) Marnix Van Herzele, notaris. (23414)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen de dato 8 april 2004 werd gehomologeerd de notariële akte de dato 14 januari 2004 verleden voor notaris Marc Cuypers, te Heist-op-den-Berg, en houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bemus, Luc Maria Jozef, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hove, Miranda, verpleegster, samenwonende te 2580 Putte, Peulisbaan 133A, en inhoudende :

aanneming van het wettelijk stelsel;

inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een huis met aanhorigheden en grond gestaan en gelegen te Putte, Peulisbaan 133A.

Heist-op-den-Berg, 9 juni 2004.

Voor de echtgenoten Bemus-Van Hove, (get.) Marc Cuypers, notaris.  
(23415)

Bij verzoekschrift de dato 21 april 2004 neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 9 juni 2004, hebben de heer Schuit, Franciscus Cornelis, arts, geboren te Haarlem (Nederland), op 17 april 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Goethals, Magda Heidi Marcelle Marie, geboren te Halle, op 21 november 1956, samenwonende te 3140 Keerbergen, Dijlestraat 14, verzocht om de homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijkscontract met behoud evenwel van het wettelijk stelsel, door toevoeging van een beding van ongelijke verdeling van het gemeenschappelijk vermogen, akte verleden voor notaris Koen Diegenant, te Halle (Buizingen), op 21 april 2004.

Voor de verzoekers, (get.) Koen Diegenant, notaris. (23416)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de akte verleden op 25 maart 2004, voor notaris Luc Mortelmans, te Antwerpen (Deurne), waarbij de heer Van Loon, Luc Adolf Eleonora, bediende, geboren te Antwerpen op 17 mei 1949, (rijksregisternummer 490517-429-28), en zijn echtgenote, Mevr. Verpoucke, Myriam Yvette Cornelia, zelfstandige, geboren te Namur op 4 augustus 1955 (rijksregisternummer 550804 054 67), samenwonende te Kruibeke, Bazelstraat 11, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) L. Mortelmans, notaris. (23417)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 18 mei 2004, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Pieter Van Ongeval, te Wortegem-Petegem, op 24 maart 2004, op verzoek van de echtgenoten De Rouck, Jan Jozef Leo Remi en Lelieur, Martine Elisabeth Angele, samenwonende te 9790 Wortegem-Petegem, Kortrijkstraat 34, gehuwd onder het stelsel scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, houdende een wijziging aan hun huwelijksstelsel, meer bepaald de inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap door de echtgenote, met de hypotheaire lening.

Voor de echtgenoten De Rouck-Lelieur : (get.) Pieter Van Ongeval, notaris. (23418)

Bij verzoekschrift van 10 mei 2004, hebben de heer Gettemans, Dirk Franciscus Cyriel, geboren te Ninove op 27 november 1950, wonende te 9000 Gent, Kogelstraat 44, en Mevr. Broekaert, Gerda Regina Franca, geboren te Gent op 3 juni 1951, wonende te 9000 Gent, Kogelstraat 44, gehuwd onder het stelsel scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Jacques Van Innis, destijds te Sint-Amandsberg, op 21 november 1974, bij ontstentenis van latere wijzigende akte; aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent homologatie gevraagd van de akte verleden op 10 mei 2004 voor notaris Philippe Kluyskens, te Sint-Amandsberg, thans Gent, houdende inbreng in de huwgemeenschap van volgend onroerend goed : een woonhuis te 9000 Gent, Kogelstraat 44.

Gent (Sint-Amandsberg), 9 juni 2004.

Voor de verzoekers : (get.) Philippe Kluyskens, notaris. (23419)

Bij vonnis van 20 januari 2004, uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Michel Louis Robert Peeters, ambtenaar, en zijn echtgenote, Mevr. Irena Ogorodnik, naaister, samenwonende te Wommel, de Limburgstirumlaan 176, bus 2, verleden voor notaris Marie-Antoinette Leonard, te Wommel, op 25 juni 2003, waarbij de echtgenoten het stelsel van gemeenschap van goederen hebben aangenomen.

Voor de verzoekers : (get.) Marie-Antoinette Leonard, notaris.  
(23420)

Bij vonnis van 20 januari 2004, uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Patrick Leo Jozef Celeste Maria Geusens, en zijn echtgenote, Mevr. Lieve Josée Marleen Beerens, samenwonende te Opwijk, Oude Pastoredreef 56, verleden voor Luc Verhasselt, te Wommel, op 1 februari 2001, houdende inbreng door de heer Patrick Geusens, van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Marie-Antoinette Leonard, notaris.  
(23421)

Uit een verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op datum van 24 maart 2004, blijkt dat de heer De Laet, Eric Alois Maria, en zijn echtgenote, Van Loo, Gaby Ida Albertine, samenwonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Kloosterstraat 23, de homologatie gevraagd hebben van de akte, verleden voor notaris Ines van Opstal, te Hoboken op 26 februari 2004, waarbij hun huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd, in die zin dat de heer De Laet, Eric Alois Maria, een onroerend goed uit zijn eigen vermogen inbrengt in de huwelijksgemeenschap.

Voor de echtgenoten De Laet-Van Loo, (get.) Ines van Opstal, notaris.  
(23422)

Bij verzoekschrift van 9 juni 2004, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, hebben de echtgenoten, de heer Devaere, Antoon Cyriel, handelaar, geboren te Izegem op 8 februari 1945, (identiteitskaartnummer 255 0019478 09, nationaal nummer 450208 229-05), en zijn echtgenote, Mevr. Van Balberghe, Annie Elisa, handelaarster, geboren te Roeselare op 8 mei 1951, (identiteitskaartnummer 225 0018400 95, nationaal nummer 510508 264-20), samenwonende te 8770 Ingelmunster, Gravinnestraat 5, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, de homologatie aangevraagd van een akte verleden voor notaris Francis Vlegels, te Ingelmunster op 2 juni 2004, houdende wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, doch met behoud van het stelsel en in het bijzonder inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen onroerende goederen van de heer Antoon Devaere.

Ingelmunster, 9 juni 2004.

Voor de echtgenoten Antoon Devaere-Annie Van Balberghe, (get.) Francis Vlegels, notaris.  
(23423)

Bij beschikking uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, zevende kamer, op 27 april 2004, werd de akte gehomologeerd, verleden voor geassocieerd notaris Paul Wellens, te Mortsel op 17 september 2003, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Teunis, Luc August Maria, bediende, geboren te Deurne op 29 oktober 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Verhoeven, Martine Maria Emile, bediende, geboren te Berchem op 24 december 1965, wonende te 8300 Knokke-Heist, Koningslaan 208/1, welke akte voorziet in de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel van scheiding van goederen naar wettelijk stelsel, waarbij onroerende goederen en hypothecaire schulden werden ingebracht in de huwelijks-gemeenschap, alsook toevoeging werd gedaan van clausules betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij echtscheiding en bij overlijden.

Voor de verzoekers, (get.) Marcel Wellens, geassocieerd notaris.  
(23424)

Bij verzoekschrift d.d. 8 juni 2004 heeft de heer Billen, Robert Louis Dominique, geboren te Genk op 1 februari 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Van De Winckel, Christel Leontine Walter, geboren te Hasselt op 3 april 1972, wonende te 3600 Genk, Turfstraat 97; gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap bij gebreke aan een huwelijkscontract en zonder wijziging tot op heden zoals zij verklaren.

Aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Herbert Houben, te Genk op 8 juni 2004 inhoudende wijziging aan hun wettelijk stelsel.

Genk, 8 juni 2004.

(Get.) Herbert Houben, notaris.  
(23425)

Bij verzoekschrift de dato 27 mei 2004, hebben de heer De Visscher, Francis Alfons, geboren te Sint-Amandsberg op 3 juli 1971, (nummer rijksregister 710703 429 51, nummer identiteitskaart 246 0144512 54), en zijn echtgenote, Mevr. Helpers, Iris, geboren te Ninove op 24 mei 1972 (nummer rijksregister 720524 220 25, nummer identiteitskaart 246 0158096 58), samenwonende te 9300 Aalst, Raffelgemstraat 14 bus 36, gehuwd onder het wettelijk stelsel, ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Joseph Rottier, te Denderleeuw, op 25 augustus 1998, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de homologatie gevraagd van een akte verleden voor notaris Joseph Rottier, te Denderleeuw op 27 mei 2004, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het wettelijk stelsel, en waarbij het perceel bouwgrond, gelegen te Affligem (derde afdeling, voorheen Teralfene), Krokussenlaan, gekadastraerd volgens titel en recent kadastraal uittreksel sectie A nummer 537/W/8, met een oppervlakte van vier aren drie centiaren, door Mevr. Helpers, Iris, wordt ingebracht in de gemeenschap bestaande tussen de echtgenoten en waarbij de echtgenoten een beding van vooruitmaking en ongelijke verdeling van de huwgemeenschap hebben gestipuleerd.

Denderleeuw, 28 mei 2004.

Namens de echtelieden De Visscher-Helpers, (get.) Joseph Rottier, notaris.  
(23426)

#### Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 206 van 9 maart 2004, tweede uitgave, bl. 13431, bericht nr. 6707, moet gelezen worden : « Bij verzoekschrift van 25 februari 2004, hebben de heer Vanhollenbeke, Jacques Jules, landbouwer,... », in plaats van « Bij verzoekschrift van 25 februari 2004, hebben de heer Vahollenbeke, Jacques Jules, landbouwer,... ». (23427)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 30 april 2004 hebben de heer Gregory, John Andrew, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Hamelynck, Christiane Lucie Francine, zonder beroep, samenwonende te 2390 Malle, Oude Molenstraat 5, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 12 maart 2004 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Geert Nouwkens, te Malle, op 12 maart 2004, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 28 mei 2004.

De griffier, (get.) A. De Vos.

Antwerpen, 28 mei 2004.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier, (get.) A. De Vos.  
(23428)

## Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, rechtsprekende in burgerlijke zaken, d.d. 4 maart 2004, werd gehomologeerd de notariële akte d.d. 26 augustus 2003, verleden voor notaris Jan Jansen, met standplaats te Heist-op-den-Berg, op verzoek van de heer Van Aerschot, Benedictus Florentinus Joannes, bestuurder van vennootschappen, geboren te Begijnendijk op 17 november 1930, en zijn echtgenote, Mevr. De Raedt, Florentina Alfonsina, werkneemster, geboren te Westmeerbeek op 22 november 1941, samenwonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Leopoldlei 92/1, gehuwd te Heist-op-den-Berg, Leopoldlei 92/1, gehuwd te Heist-op-den-Berg op 25 maart 1994, houdende de wijziging van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Jansen, met standplaats te Heist-op-den-Berg, d.d. 14 maart 1994.

Mechelen, 20 april 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) E. Verbinnen. (23429)

## Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 4 juni 2004 voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 04/1108 werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden op 26 maart 2004 voor notaris G. Nouwkens, met standplaats te Malle (Oostmalle), waarbij Vandercapellen, Ronald, bediende, geboren te Antwerpen op 6 november 1946, en zijn echtgenote, Verbeeck, Francisca Elza, bediende, geboren te Antwerpen op 31 januari 1946, samenwonende te Moereind 108, 2275 Lille (Wechel-derzande), hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 7 juni 2004.

De griffier, (get.) J. Thys. (23430)

## Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij vonnis, d.d. 20 april 2004, van de zevende kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, werd Mr. M. Manderick, advocaat, plaatsvervangend rechter, kantoorhoudend te Oudenaarde, Beverestraat 41, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen De Vos, Michel Marie Jozef, geboren te Herzele op 5 september 1915, met als laatste woonplaats te 9550 Herzele, Kloosterstraat 42, overleden te Herzele op 21 december 1999.

Oudenaarde, 8 juni 2004.

De curator, (get.) M. Manderick. (23431)

## Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 9 juin 2004, Me Buysse, Patrick, avocat à Namur (Wepion), chaussée de Dinant 776, en qualité de curateur à la succession vacante de Marchal, Thérèse Julia Josiane Gh., née à Floreffe le 18 décembre 1956, de son vivant domiciliée à 5100 Jambes, rue du Couvent 7/6, et décédée à Ohayne le 16 avril 2003.

Namur, le 9 juin 2004.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende. (23432)

## Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par jugement prononcé le 9 juin 2004, le tribunal de première instance de Neufchâteau a désigné Me Gresse, avocat à 6600 Bastogne, rue Pierre Thomas 2, en qualité de curateur à la succession vacante de Jamotte, Ginette Odile, née à Aye le 8 juin 1950, en son vivant domiciliée à Libramont-Chevigny (Libramont), Grand-Rue 60/6, décédée le 13 novembre 2003 à Liège.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) M.-A. Miny. (23433)

## E.M.S.S.

Mutualité 319 — N.N. 411.695.516

Reconnue par arrêté royal du 21 février 1992 (*Moniteur belge* du 10 avril 1992)

*Renouvellement du conseil d'administration*

Extrait du procès-verbal de l'assemblée générale qui s'est tenue le 24 avril 2004 au siège de la F.G.T.B., place Saint-Paul, à Liège

Conformément à la loi et aux statuts, l'assemblée procède au renouvellement du conseil d'administration et désigne, pour une période de six ans renouvelable, les vingt-et-un administrateurs ci-après:

Bodson, Thierry, secrétaire régional F.G.T.B., Belge, rue des Bouhrys 7, à 4610 Queue-du-Bois.

Dauby, Dominique, secrétaire adjointe F.P.S., Belge, degré des Tisserands 35, à 4000 Liège.

Deguée, André, secrétaire général CGSP, Belge, rue Bois Libert 4, à 4050 Chaudfontaine.

Delchambre, Danielle, secrétaire F.P.S. Waremme, Belge, clos de Hesbaye 54, à 4300 Waremme.

Delvaux, Camille, secrétaire général SETCa, Belge, clos des Wallons 10, à 4540 Amay.

Delville, Jacqueline, enseignante, Belge, rue de Wasseige 48, à 4460 Grâce-Hollogne.

Demeuse, Serge, parment syndical F.G.T.B., Belge, rue du Gueufosse 65, à 4620 Fléron.

Di Panfilo, Egidio, secrétaire permanent SETCa, Belge, rue du Carrefour 170, à 4101 Jemeppe.

Giet, Thierry, avocat, Belge, rue du Fays 36, à 4140 Sprimont.

Goblet, Marc, président centrale générale F.G.T.B., Belge, Thier Martin 97, à 4651 Battice.

Kleykens, Michelle, secrétaire F.P.S. Liège, Belge, rue Grededar 25, à 4432 Alleur.

Labille, Jean-Pascal, secrétaire mutualiste, Belge, route du Condroz 134, à 4031 Angleur.

Lambert, Marie-Claire, députée fédérale, Bele, quai Saint-Léonard 43A/121, à 4000 Liège.

Mordant, André, président F.G.T.B., Belge, rue Xhovémont 130, à 4000 Liège.

Musette, Jean-Marie, secrétaire F.G.T.B., Belge, chaussée F. Terwagne 99, à 4540 Amay.

Pacolet, Francis, pensionné, Belge, rue d'Absent 22, à 4040 Herstal.

Renouprez, Marc, reviseur d'entreprise, Belge, rue H. Maus 53, à 4000 Liège.

Renson, Charles, enseignant, Belge, rue de Voroux 18, à 4450 Juprelle.

Sacre, Lucienne, enseignante, Belge, murmure des Grands Arbres 7, à 4121 Neuville-en-Condroz.

Simonis, Isabelle, secrétaire d'Etat, Belge, rue de Flémalle 351, à 4400 Flémalle.

Thiry, Bernard, économiste, Belge, avenue du Luxembourg 31, à 4020 Liège.

Extrait du procès-verbal du conseil d'administration qui s'est tenu le 24 avril 2004, au siège de la F.G.T.B., place Saint-Louis, à Liège

Immédiatement après leur désignation, les administrateurs se réunissent en conseil et procèdent à la désignation de M. Andrée Guyée en qualité de président du conseil d'administration, de Mme Michelle Kleykens en qualité de vice-président, et de M. Jean-Pascal Labille en qualité de secrétaire trésorier. (23434)